

Úřední věstník

Evropské unie

C 153 E



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

31. května 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

I Usnesení, doporučení a stanoviska

USNESENÍ

Evropský parlament

ZASEDÁNÍ 2011–2012

Dílčí zasedání od 15. do 17. listopadu 2011

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 59 E, 28.2.2012

PŘIJATÉ TEXTY

Úterý, 15. listopadu 2011

2013/C 153 E/01	Úpadková řízení v kontextu práva obchodních společností EU Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 obsahující doporučení Komisi k úpadkovým řízením v kontextu práva obchodních společností EU (2011/2006(INI))	1
	PŘÍLOHA K NÁVRHU USNESENÍ:	5
2013/C 153 E/02	Demografické změny a jejich důsledky pro politiku soudržnosti Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o demografických změnách a jejich důsledcích pro budoucí politiku soudržnosti EU (2010/2157(INI))	9
2013/C 153 E/03	Provádění směrnice o uznávání odborných kvalifikací Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o provádění směrnice o odborných kvalifikacích 2005/36/ES (2011/2024(INI))	15
2013/C 153 E/04	Spotřebitelská politika Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o nové strategii spotřebitelské politiky (2011/2149(INI))	25
2013/C 153 E/05	On-line hazardní hry Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o on-line hazardních hrách na vnitřním trhu (2011/2084(INI))	35

CS

2013/C 153 E/06	Zdraví včel a odvětví včelařství Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o zdraví včel a problémech v odvětví včelařství (2011/2108(INI))	43
2013/C 153 E/07	Pravidla státní podpory pro služby obecného hospodářského zájmu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o reformě pravidel státní podpory EU pro služby obecného hospodářského zájmu (2011/2146(INI))	51
2013/C 153 E/08	Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o Evropské platformě pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2011/2052(INI))	57

Středa, 16. listopadu 2011

2013/C 153 E/09	Smíšené parlamentní shromáždění AKT-EU v roce 2010 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o činnosti Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU v roce 2010 (2011/2120(INI))	79
2013/C 153 E/10	Konference o změně klimatu v Durbanu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o konferenci o změně klimatu v Durbanu (COP 17)	83
2013/C 153 E/11	Účetní zpráva o financování rozvoje Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o zprávě o odpovědnosti při financování rozvoje	97
2013/C 153 E/12	Evropský film v digitálním věku Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o evropském filmu v digitálním věku (2010/2306(INI))	102

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

2013/C 153 E/13	Podpora EU Mezinárodnímu trestnímu soudu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o podpoře EU Mezinárodnímu trestnímu soudu: čelit problémům a překonávat potíže (2011/2109(INI))	115
2013/C 153 E/14	Summit EU-USA, který se bude konat dne 28. listopadu 2011 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o summitu EU a USA, který se bude konat dne 28. listopadu 2011	124
2013/C 153 E/15	Otevřený internet a neutralita sítí v Evropě Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o otevřeném internetu a neutralitě sítí v Evropě ...	128
2013/C 153 E/16	Zákaz kazetové munice Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o zákazu kazetové munice	132
2013/C 153 E/17	Modernizace právních předpisů týkajících se DPH za účelem podpory jednotného digitálního trhu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o modernizaci právních předpisů upravujících DPH v zájmu povzbuzení digitálního jednotného trhu	135
2013/C 153 E/18	Jednání o dohodě o přidružení mezi EU a Gruzii Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost k jednáním o dohodě o přidružení Gruzie k EU (2011/2133(INI))	137



Úterý, 15. listopadu 2011

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úpadková řízení v kontextu práva obchodních společností EU

P7_TA(2011)0484

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 obsahující doporučení Komise k úpadkovým řízením v kontextu práva obchodních společností EU (2011/2006(INI))

(2013/C 153 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 225 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení ⁽¹⁾ (nařízení o úpadkovém řízení),
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie ze dne 2. května 2006 ⁽²⁾, 10. září 2009 ⁽³⁾ a 21. ledna 2010 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na články 42 a 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a na stanoviska Hospodářského a měnového výboru a Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0355/2011),
- A. vzhledem k tomu, že rozdíly mezi vnitrostátními právními předpisy upravujícími úpadková řízení vytvářejí konkurenční výhody nebo nevýhody či obtíže pro společnosti s přeshraniční činností, které by se mohly stát překážkami pro úspěšné restrukturalizace společností v úpadku; vzhledem k tomu, že tyto rozdíly jsou živnou půdou pro převod řízení do jiného členského státu kvůli výhodnějšímu právnímu postavení (tzv. *forum shopping*); vzhledem k tomu, že pro vnitřní trh by byly přínosem rovné podmínky pro všechny;
- B. vzhledem k tomu, že je nezbytné přijmout opatření, aby se zabránilo zneužití a jakémukoli rozšíření tzv. *forum shoppingu*, a vzhledem k tomu, že by bylo třeba zabránit soupeřícím hlavním řízením;
- C. vzhledem k tomu, že i kdyby nebylo možné vytvořit ucelenou hmotněprávní úpravu pro případ úpadku na úrovni EU, pro některé oblasti úpadkového práva je harmonizace vhodná a uskutečnitelná;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 30.6.2000, s. 1.⁽²⁾ Věc C-341/04 *Eurofood IFSC Ltd* [2006] Sb. rozh. I-3813.⁽³⁾ Věc C-97/08 P *Akzo Nobel a ostatní v. Komise* [2009] Sb. rozh. I-8237.⁽⁴⁾ Věc C-444/07 *MG Probud Gdynia sp. z o.o.* [2010] Sb. rozh. I-417.

Úterý, 15. listopadu 2011

- D. vzhledem k tomu, že dochází k postupnému sblížování úpadkového práva jednotlivých členských států;
- E. vzhledem k tomu, že nařízení o úpadkovém řízení bylo přijato v roce 2000 a je tudíž v platnosti déle než devět let; vzhledem k tomu, že by Komise měla nejpozději do 1. června 2012 předložit zprávu o jeho uplatňování;
- F. vzhledem k tomu, že nařízení o úpadkovém řízení bylo výsledkem velmi dlouhého procesu vyjednávání, jehož důsledkem je, že byla vypuštěna řada citlivých otázek a že přístup k řadě oblastí byl již v okamžiku jeho přijetí zastaralý;
- G. vzhledem k tomu, že od vstupu nařízení o úpadkovém řízení v platnost došlo k mnohým změnám, k Unii přistoupilo dvanáct nových členských států a nesmírně vzrostl výskyt skupin společností;
- H. vzhledem k tomu, že platební neschopnost má negativní dopady nejen na dotčené podniky, ale také na hospodářství členských států, a že je proto třeba usilovat o to, aby byl každý ekonomický subjekt, každý plátc daní a každý zaměstnavatel před následky platební neschopnosti chráněn;
- I. vzhledem k tomu, že se postup v rámci úpadkového řízení nyní nezaměřuje na likvidaci, ale spíše na záchranu podniků jakožto alternativní řešení;
- J. vzhledem k tomu, že úpadkové právo by mělo být nástrojem k záchraně společností na úrovni Unie; vzhledem k tomu, že záchrana, je-li možná, je ku prospěchu dlužníka, věřitelů i zaměstnanců;
- K. vzhledem k tomu, že by úpadkové řízení nemělo být věřitelem zneužíváno na to, aby se vyhnul běžnému řízení k vymáhání svých pohledávek, a že je proto třeba zavést příslušné procesní záruky;
- L. vzhledem k tomu, že by měl být vytvořen právní rámec, který by ve větší míře odpovídal případům přechodné platební neschopnosti společností;
- M. vzhledem k tomu, že Komise ve svém sdělení ze dne 3. března 2010 nazvaném Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění (KOM(2010)2020) odkazuje na překážky a chybějící články, které brání dosažení jednotného trhu pro 21. století, přičemž uvádí: „Musí se zlepšit přístupnost jednotného trhu pro malé a střední podniky. Podnikání je třeba rozvíjet prostřednictvím konkrétních politických iniciativ, zahrnujících zjednodušení práva společností (úpadkové řízení, statut soukromé společnosti atd.), a iniciativ umožňujících podnikatelům znovu začít podnikat poté, co se dostali do konkurzu.“;
- N. vzhledem k tomu, že by úpadkové právo pro případ, že se pravděpodobně záchrana nezdaří, či se již nezdařila, rovněž mělo stanovit pravidla pro takový postup likvidace společnosti, který by všechny účastníky co nejméně poškodil a byl pro ně naopak co nejvýhodnější;
- O. vzhledem k tomu, že je v každém konkrétním případě nezbytné přezkoumat důvody platební neschopnosti podniku, tj. musí být stanoveno, zda jsou jeho finanční potíže pouze přechodné, či zda je podnik zcela insolventní; vzhledem k tomu, že v jádru jde o zjištění veškerých aktiv a pasiv dlužníka, aby bylo možné posoudit jeho platební schopnost či neschopnost;

Úterý, 15. listopadu 2011

- P. vzhledem k tomu, že jsou skupiny společností obecným jevem, problém jejich úpadku však dosud na úrovni Unie nebyl řešen; vzhledem k tomu, že úpadek skupiny společností má tendenci vyústit v zahájení několika souběžných samostatných úpadekových řízení v odlišných jurisdikcích vztahujících se na jednotlivé členy skupiny, která je v úpadku; vzhledem k tomu, že dokud nebude možné tato řízení koordinovat, nebude pravděpodobně možné skupinu reorganizovat jako celek, a ta se tak může rozpadnout na části, což následně poškodí věřitele, akcionáře i zaměstnance;
- Q. vzhledem k tomu, že v důsledku odlišných pravidel členských států lze nyní v EU při platební neschopnosti skupin společností jen obtížně dosáhnout jejich záchrany, čímž jsou ohroženy tisíce pracovních míst;
- R. vzhledem k tomu, že propojení vnitrostátních insolvenčních rejstříků vedoucí k zavedení všeobecně dostupné rozsáhlé databáze EU o úpadekových řízeních by věřitelům, akcionářům, zaměstnancům i soudcům umožnilo zjistit, zda bylo úpadekové řízení zahájeno v jiném členském státě, včetně lhůt a podrobností pro uplatnění pohledávek; vzhledem k tomu, že by se tak posílila efektivita příslušné administrativy a zvýšila transparentnost při současném dodržení ochrany údajů;
- S. vzhledem k tomu, že přeshraniční podrobné plány ukončení činnosti a likvidace by měly být v případě finančních institucí právně vykonatelné a jejich použití by mělo být zváženo i v případě všech systémově důležitých podniků, i když nejsou finančními institucemi, jako důležitý krok v procesu utváření vhodného přeshraničního rámce pro úpadeková řízení;
- T. vzhledem k tomu, že ustanovení o úpadekových řízeních musí umožňovat zavedení zvláštních opatření pro oddělení životaschopných jednotek poskytujících základní služby, jako jsou platební systémy a další mechanismy definované v podrobných plánech ukončení činnosti a likvidace, a vzhledem k tomu, že by členské státy měly v tomto ohledu rovněž zajistit, aby jejich úpadekové právo obsahovalo vhodná ustanovení, která na úrovni EU umožní zavedení zvláštních opatření pro rozdělení nesolventních přeshraničních konglomerátů na životaschopné jednotky;
- U. vzhledem k tomu, že by úpadeková řízení měla zohledňovat převody uvnitř skupiny s cílem zajistit případnou vymahatelnost majetku i přes hranice, aby mohlo být dosaženo spravedlivého řešení;
- V. vzhledem k tomu, že některé investiční společnosti, zejména pojišťovny, nelze rozpustit s okamžitou platností, ale že vyžadují řešení umožňující spravedlivé rozdělení aktiv v čase; vzhledem k tomu, že by nemělo být bráněno převodům podniků, režimům „run-off“ či pokračování činnosti, které by mohly být naopak upřednostňovány;
- W. vzhledem k tomu, že rozhodnutí zahrnout do úpadekového řízení celé skupiny podniků místo jednotlivých právnických osob by mělo být zaměřeno na výsledek a zároveň by měly být zohledněny veškeré možné výsledné účinky, jako je uplatnění dalších nástrojů vypořádání nebo dopady na systémy záruk, které se v rámci jedné skupiny vztahují k více značkám;
- X. vzhledem k tomu, že by bylo vhodné zabývat se definicí harmonizovaných postupů a standardů restrukturalizace dluhu (*bail-in*) pro přeshraniční konglomeráty, a to zejména kapitalizace pohledávek (*debt-to-equity swaps*);
- Y. vzhledem k tomu, že ačkoli pracovní právo spadá do pravomoci členských států, může mít úpadekové právo na pracovní právo dopad, a vzhledem k tomu, že v kontextu rostoucí globalizace a také hospodářské krize je otázku platební neschopnosti třeba posuzovat i z pohledu pracovního práva, neboť rozcházející se definice pojmů „zaměstnání“ a „zaměstnanec“ v členských státech by neměly v případě platební neschopnosti podřývat práva zaměstnanců; vzhledem k tomu, že jakákoli diskuse o specifických problémech platební neschopnosti by však neměla být automaticky důvodem k regulaci pracovního práva na úrovni EU;

Úterý, 15. listopadu 2011

- Z. vzhledem k tomu, že cílem směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/94/ES ze dne 22. října 2008 o ochraně zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele ⁽¹⁾ je zajistit minimální stupeň ochrany zaměstnanců v případě úpadku a zachovat přitom pro členské státy dostatečnou flexibilitu; vzhledem k tomu, že existují rozdíly mezi členskými státy, pokud jde o její uplatňování, a že by se bylo třeba nad těmito rozdíly zamyslet;
- AA. vzhledem k tomu, že směrnice 2008/94/ES výslovně zahrnuje do své působnosti zaměstnance na částečný úvazek, zaměstnance se smlouvou na dobu určitou a zaměstnance v dočasném pracovním poměru; vzhledem k tomu, že při úpadkovém řízení je nutné zajistit vyšší ochranu také zaměstnancům s nestandardními pracovními smlouvami;
- AB. vzhledem k tomu, že současný nedostatečný stupeň harmonizace, co se týče pořadí věřitelů, snižuje předvídatelnost výsledku soudních řízení; vzhledem k tomu, že je nezbytné zvýšit prioritu pohledávek zaměstnanců ve vztahu k pohledávkám jiných věřitelů;
- AC. vzhledem k tomu, že rozsah působnosti směrnice 2008/94/ES, zejména chápání pojmu „neuspokojené nároky“, je příliš široký, protože řada členských států uplatňuje užší definici odměňování (např. vylučují odstupné, prémie, vyplácení odměn atd.), což může vést k nesplnění podstatného objemu nároků;
- AD. vzhledem k tomu, že členské státy jsou oprávněny definovat „odměnu“ a „plat“ za předpokladu, že dodržují obecné zásady rovnosti a nediskriminace mezi pracovníky, a v důsledku toho by se jakákoliv situace platební neschopnosti, která může poškodit zaměstnance, měla zohledňovat při jejich odškodňování podle sociálního cíle směrnice 2008/94/ES a minimálních kompenzačních částek, které je třeba stanovit;
- AE. vzhledem k tomu, že v důsledku pracovních smluv v celé EU a rozmanitosti těchto smluv v rámci členských států nelze v současné době usilovat o definici pojmu „zaměstnanec“ na evropské úrovni;
- AF. vzhledem k tomu, že by při uplatňování směrnice 2008/94/ES neměly být povoleny pokud možno žádné výjimky;
- AG. vzhledem k tomu, že by legislativní opatření požadované v tomto usnesení mělo být založeno na podrobném posouzení dopadů, jak požaduje Parlament;
1. žádá Komisi, aby na základě článku 50, čl. 81 odst. 2 nebo článku 114 Smlouvy o fungování Evropské unie předložila jeden či více návrhů týkajících se rámce pro úpadek podniků v EU, podle podrobných doporučení uvedených v příloze k tomuto dokumentu, a zajistila tak rovné podmínky pro všechny, jež by byly založeny na důkladné analýze možných alternativ;
 2. potvrzuje, že doporučení dodržují základní práva a zásadu subsidiarity;
 3. domnívá se, že finanční dopady vyžádaného návrhu by měly být hrazeny z příslušných rozpočtových prostředků;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a připojená podrobná doporučení Komisi a Radě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 283, 28.10.2008, s. 36.

Úterý, 15. listopadu 2011

PŘÍLOHA K NÁVRHU USNESENÍ:

PODROBNÁ DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE OBSAHU VYŽÁDANÉHO NÁVRHU

Část 1: Doporučení týkající se harmonizace specifických aspektů úpadkového práva a práva obchodních společností*1.1. Doporučení týkající se harmonizace některých aspektů zahájení úpadkového řízení*

Evropský parlament navrhuje, aby byly harmonizovány podmínky, za kterých je možné zahájit úpadkové řízení. Evropský parlament se domnívá, že by směrnice měla aspekty zahájení řízení harmonizovat následovně:

- úpadkové řízení lze zahájit proti dlužníkům, jimiž jsou fyzické osoby, právnické osoby či sdružení;
- úpadková řízení se zahajují včas, aby umožnila záchranu podniku, který se nachází v potížích;
- úpadkové řízení lze zahájit ohledně aktiv výše uvedených dlužníků, ohledně aktiv subjektů bez právní subjektivity (např. evropské hospodářské zájmové sdružení), majetku právního nástupce či aktiv ve spoluvlastnictví;
- každý podnik může v případě přechodné platební neschopnosti požádat na vlastní ochranu o zahájení úpadkového řízení;
- úpadkové řízení lze zahájit i po zániku právnické osoby či subjektu bez právní subjektivity, jestliže dosud nedošlo k vypořádání majetku nebo pokud je majetek ještě k dispozici;
- úpadkové řízení může být zahájeno soudem nebo jiným příslušným orgánem na písemný návrh věřitele či dlužníka; návrh na zahájení řízení je možné vzít zpět, dokud soud řízení nezahájil či návrh nezamítl;
- věřitel může zahájení řízení požadovat za předpokladu, že na něm má právní zájem a náležitě prokáže svou pohledávku;
- řízení lze zahájit tehdy, je-li dlužník v úpadku, tedy není schopen plnit své peněžité závazky; podává-li návrh dlužník, lze řízení zahájit v případě hrozícího úpadku, tedy je-li pravděpodobné, že dlužník nebude schopen splnit své peněžité závazky;
- pokud jde o povinné podání návrhu na prohlášení úpadku dotčeným dlužníkem, je nutné řízení zahájit nejdříve jeden měsíc a nejpozději dva měsíce poté, co byly platby zastaveny, pokud soud již nezahájil předběžné řízení nebo neurčil jiná vhodná opatření k zajištění majetku a za předpokladu, že je k dispozici odpovídající majetek k pokrytí nákladů na úpadkové řízení;
- členské státy jsou povinny stanovit pravidla zakládající odpovědnost dlužníka v případě, že neplní své závazky či neplní je řádně, a zajistit účinné, přiměřené a odrazující sankce.

1.2. Doporučení týkající se harmonizace některých aspektů přihlašování pohledávek

Evropský parlament navrhuje harmonizaci podmínek, za kterých mají být přihlašovány pohledávky v úpadkovém řízení. Evropský parlament se domnívá, že by směrnice měla aspekty přihlašování pohledávek harmonizovat následovně:

- datum určení nesplacených pohledávek je datum počátku platební neschopnosti zaměstnavatele, tj. datum rozhodnutí o žádosti o zahájení úpadkového řízení, nebo datum, kdy bylo zahájení řízení zamítnuto z důvodu nepokrytí nákladů;

Úterý, 15. listopadu 2011

- věřitelé přihlašují své pohledávky písemným podáním správci podstaty ve stanovené lhůtě;
- tuto lhůtu stanoví členské státy, a to v délce jednoho až tří měsíců od okamžiku zveřejnění rozhodnutí o prohlášení úpadku;
- věřitel je povinen předložit důkazy prokazující jeho pohledávku;
- správce podstaty sestaví soupis všech přihlášených pohledávek a tento soupis je vyvěšen na úřední desce příslušného soudu ve smyslu čl. 2 písm. d) nařízení o úpadkovém řízení;
- opožděné přihlášky, tedy přihlášky věřitelů, kteří zmeškali lhůtu pro přihlášení pohledávky, je zapotřebí prověřit, což může pro dotčeného věřitele obnášet zvýšené náklady.

1.3. Doporučení týkající se harmonizace aspektů odpůrčí žaloby

Evropský parlament doporučuje harmonizovat aspekty odpůrčí žaloby následovně:

- právní předpisy členských států stanoví možnost napadnout právní úkony učiněné před zahájením úpadkového řízení, které poškozují věřitele;
- právní úkony, které lze odpůrčí žalobou napadnout, jsou transakce v době hrozícího úpadku, použití majetku k zajištění závazků, transakce s osobou dlužníku blízkou či transakce uskutečněné s cílem podvodně zkrátit uspokojení věřitele;
- lhůty pro napadnutí právního úkonu odpůrčí žalobou se liší podle povahy předmětného právního úkonu; lhůty počínají běžet datem podání návrhu na zahájení řízení; lhůty mohou činit tři až devět měsíců pro transakce uskutečněné v situaci hrozícího úpadku, šest až dvanáct měsíců pro použití majetku k zajištění závazků, jeden až dva roky v případě transakcí s osobou dlužníkově blízkou a tři až pět let u transakcí prováděných s cílem podvodně zkrátit uspokojení věřitele;
- důkazní břemeno v otázce, zda právní úkon lze či nelze napadnout, nese zásadně strana, která tvrdí, že právní úkon napadnout lze; v případě transakcí s osobou dlužníkově blízkou nese důkazní břemeno tato osoba.

1.4. Doporučení týkající se harmonizace obecných aspektů požadavků na kvalifikaci a práci správce podstaty

- správce podstaty musí být držitelem oprávnění uděleného příslušným orgánem členského státu nebo jej musí jmenovat příslušný soud členského státu, musí být bezúhonně pověsti a mít potřebné vzdělání pro výkon svých úkolů;
- správce podstaty musí mít schopnosti a kvalifikaci pro posouzení zadluženého subjektu a převzetí vedoucích funkcí ve společnosti;
- v případě zahájení hlavního úpadkového řízení by měl být správce podstaty ve lhůtě šesti měsíců oprávněn rozhodnout se zpětnou platností o zajištění majetku, pokud společnost svůj kapitál přesunula;
- správce podstaty musí být oprávněn použít vhodné prioritní postupy pro získání částek splatných vůči podniku nad rámec uspokojení věřitelů a jako alternativu k převedení pohledávek;
- správce podstaty nesmí mít žádný vztah k věřitelům ani jiným subjektům, které mají na úpadkovém řízení zájem;
- v případě střetu zájmů se správce podstaty musí své funkce vzdát.

1.5. Doporučení týkající se harmonizace aspektů reorganizačních plánů

Evropský parlament navrhuje harmonizaci aspektů sestavování, účinků a obsahu reorganizačních plánů, a to následovně:

Úterý, 15. listopadu 2011

- dlužníci či správci podstaty mohou jako alternativu k zákonem stanovenému postupu předložit reorganizační plán;
- plán musí obsahovat postup pro uspokojení věřitelů a upravovat odpovědnost dlužníka po skončení úpadekového řízení;
- plán musí obsahovat veškeré relevantní informace, aby se věřitelé mohli rozhodnout, zda jej akceptují;
- plán musí být schválen či odmítnut zvláštním postupem před příslušným soudem;
- nepoškození věřitelé nebo strany, jichž se plán netýká, by při hlasování o plánu neměli mít hlasovací právo, nebo by alespoň neměli mít možnost bránit jeho přijetí.

Část 2: Doporučení týkající se revize nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadekovém řízení.

2.1. Doporučení týkající se působnosti nařízení o úpadekovém řízení

Evropský parlament se domnívá, že by oblast působnosti nařízení o úpadekovém řízení měla být rozšířena tak, aby zahrnovala i takové situace, kdy má dlužník zachována dispoziční oprávnění nebo kdy byl dočasně jmenován správce podstaty. V souladu s tím je třeba revidovat přílohu A nařízení.

2.2. Doporučení týkající se definice pojmu „místo, kde jsou soustředěny hlavní zájmy“

Evropský parlament se domnívá, že by nařízení o úpadku mělo zahrnovat definici pojmu „místo, ve kterém jsou soustředěny hlavní zájmy“ formulovanou tak, aby se zabránilo podvodnému převodu řízení do jiného členského státu kvůli výhodnějšímu právnímu postavení (tzv. *forum shopping*). Evropský parlament navrhuje, aby byla zavedena formální definice podobně jako ve znění bodu odůvodnění 13, který je přizpůsoben objektivní poznatelnosti pro třetí strany.

Evropský parlament se domnívá, že by definice měla zohledňovat kritéria, jako je hlavní průběh obchodních aktivit viditelný navenek, umístění aktiv, středisko provozních nebo výrobních činností, pracoviště zaměstnanců atd.

2.3. Doporučení týkající se definice pojmu „provozovna“ v souvislosti s vedlejším řízením

Evropský parlament se domnívá, že by nařízení o úpadekovém řízení mělo obsahovat definici provozovny jako jakéhokoli provozního místa, kde dlužník vykonává nikoli přechodnou hospodářskou činnost za pomoci lidských a materiálních zdrojů a služeb.

2.4. Doporučení týkající se spolupráce mezi soudy

Evropský parlament se domnívá, že by článek 32 nařízení o úpadekovém řízení měl zajistit jednoznačnou povinnost komunikace a spolupráce nejen mezi správci podstaty, ale i mezi soudy.

V případě zahájení hlavního a vedlejšího úpadekového řízení by měly být lhůty pro tato řízení harmonizovány a zkráceny.

2.5. Doporučení k některým aspektům odpůrcích žalob

Evropský parlament se domnívá, že by článek 13 nařízení o úpadekovém řízení měl být změněn tak, aby nepodporoval přeshraniční odpůrcí žaloby, ale aby pomáhal předcházet tomu, aby odpůrcí žaloby byly úspěšné díky použití ustanovení o volbě práva.

V každém případě by mělo být při revizi pravidel týkajících se odpůrcích žalob zohledněno, že zdravé dceřiné podniky insolventní holdingové společnosti by neměly být odpůrcími žalobami vehnány do platební neschopnosti, místo toho aby byly v zájmu věřitelů prodány jako prosperující podniky.

Úterý, 15. listopadu 2011

Část 3: Doporučení týkající se úpadku skupin společností

Vzhledem k tomu, že skupiny společností se mohou navzájem lišit mírou vnitřní provázanosti, se Evropský parlament domnívá, že by Komise měla předložit flexibilní návrh právní úpravy úpadku skupiny společností, přičemž by měla vzít na vědomí následující:

1. Pokud to provozní/vlastnická struktura umožňuje, mělo by být postupováno následovně:
 - A. Řízení by mělo být zahájeno v tom členském státě, kde sídlí ústředí skupiny. Vzájemné uznání zahájení řízení by mělo být automatické.
 - B. Zahájení hlavního řízení by mělo být důvodem k přerušení řízení zahájených v jiném členském státě proti jiným členům skupiny.
 - C. Měl by být jmenován jediný správce podstaty.
 - D. V každém členském státě, v němž byla zahájena podpůrná řízení, by měl být vytvořen výbor, který by chránil a zastupoval zájmy místních věřitelů a zaměstnanců.
 - E. Pokud nelze stanovit, která aktiva patří kterému dlužníkovi, nebo není možné zhodnotit pohledávky v rámci skupiny, měla by výjimečně existovat možnost majetek spojit.
2. Pro úpadková řízení týkající se decentralizovaných skupin by měl nástroj stanovit následující:
 - A. Pravidla pro povinnou koordinaci a spolupráci mezi soudy, mezi soudy a správci podstaty a mezi správci podstaty samotnými.
 - B. Pravidla pro bezodkladné uznávání rozhodnutí o zahájení, vedení a skončení úpadkového řízení a rozhodnutí vydaných v souvislosti s tímto řízením.
 - C. Pravidla pro přístup správců podstaty a věřitelů k soudu.
 - D. Pravidla pro usnadnění a na podporu využití různých forem spolupráce mezi soudy s cílem koordinovat úpadková řízení a stanovit podmínky a záruky, které by se na takovou formu spolupráce měly vztahovat. Jedná se zejména o oblast výměny informací, koordinovaného postupu a navrhování společných řešení:
 - sdělování informací mezi soudy s využitím jakýchkoli prostředků,
 - koordinace správy dlužnickova majetku a záležitostí a dohledu v této oblasti,
 - sjednávání, schvalování a provádění dohod v úpadkovém řízení týkajících se koordinace postupů,
 - koordinace výsledků.
 - E. Pravidla umožňující a prosazující jmenování společného správce podstaty pro všechna řízení, jehož jmenují příslušné soudy a jenž pracuje za pomoci místních zástupců, kteří jsou členy řídicího výboru; a pravidla stanovující postup spolupráce mezi členy tohoto výboru.
 - F. Pravidla umožňující a podporující přeshraniční dohody v úpadkovém řízení, jejichž předmětem by bylo stanovení odpovědnosti za jednotlivé aspekty vedení a správy řízení mezi jednotlivými soudy a správci podstaty, zejména:
 - rozdělení pravomocí mezi strany dohody;
 - dostupnost a koordinace pomoci;

Úterý, 15. listopadu 2011

- koordinace zpětného získávání majetku ve prospěch všech věřitelů;
- přihlašování a vyřizování pohledávek;
- komunikační postupy, včetně stanovení jazyka, frekvence a prostředků,
- využívání a nakládání s majetkem;
- koordinace a harmonizace reorganizačních plánů;
- otázky týkající se konkrétně dohody, včetně možnosti její změny či vypovězení, výkladu, účinnosti a řešení sporů;
- správa řízení, obzvláště pokud jde o fáze řízení či dohody mezi stranami, které se neopírají o konkrétní právní kroky;
- záruky;
- náklady a poplatky.

Část 4: Doporučení ohledně vytvoření insolvenčního rejstříku na úrovni EU

Evropský parlament navrhuje vytvoření insolvenčního rejstříku na úrovni EU v rámci evropského portálu e-justice, který by měl pro každé zahájené přeshraniční úpadkové řízení uvádět alespoň:

- příkazy a rozhodnutí příslušného soudu,
- jmenování správce podstaty a jeho osobní kontaktní údaje,
- lhůty pro přihlašování pohledávek.

Soudy by měly mít povinnost tyto údaje do rejstříku EU zaznamenávat.

Informace by měly být uvedeny v úředním jazyce členského státu, v němž bylo řízení zahájeno, a v anglickém jazyce.

Demografické změny a jejich důsledky pro politiku soudržnosti

P7_TA(2011)0485

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o demografických změnách a jejich důsledcích pro budoucí politiku soudržnosti EU (2010/2157(INI))

(2013/C 153 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na 5. zprávu GŘ REGIO o hospodářské, sociální a územní soudržnosti, především na strany 230–234,
- s ohledem na závěry 5. zprávy o hospodářské, sociální a územní soudržnosti: budoucnost politiky soudržnosti (KOM(2010)0642) a souvisejícího průvodního dokumentu (SEK(2010)1348),
- s ohledem na pracovní dokument GŘ REGIO nazvaný „Regiony 2020: Posouzení budoucích výzev pro regiony EU“ z listopadu 2008 (průvodní dokument k pracovnímu dokumentu útvarů Komise SEK(2008)2868)),

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 11. listopadu 2010 o demografických výzvách a solidaritě mezi generacemi⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. února 2008 o demografické budoucnosti Evropy⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvané „Podporovat solidaritu mezi generacemi“ ze dne 10. května 2007 (KOM(2007)0244),
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. března 2006 o demografických výzvách a solidaritě mezi generacemi⁽³⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. října 2006 nazvané „Demografická budoucnost Evropy – učiníme z problému výhodu“ (KOM(2006)0571),
- s ohledem na zelenou knihu s názvem „Nová mezigenerační solidarita jako odpověď na demografické změny“ ze dne 16. března 2005 (KOM(2005)0094),
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj a stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0350/2011),
- A. vzhledem k tomu, že demografické změny v EU i na celém světě jsou skutečností a jejich zvládnutí je jedním z klíčových úkolů budoucnosti a že obyvatelstvo EU je ve srovnání s jinými částmi světa nejstarší;
- B. vzhledem k tomu, že demografická přeměna se vyznačuje stárnutím obyvatelstva a silnými migračními toky jak z třetích zemí, tak v rámci EU z východu na západ a z venkovských oblastí do měst;
- C. vzhledem k TOMU, že demografické změny staví zejména určité regiony před nové úkoly, což je ovšem třeba vidět nejen jako ohrožení, ale také jako příležitost;
- D. vzhledem k tomu, že analýza GR Evropské komise REGIO nazvaná „Regiony 2020“ označila demografické změny za hlavní výzvu;
- E. vzhledem k tomu, že demografické změny se týkají jak venkovských, tak i městských oblastí, a že v souvislosti s nimi je třeba zajistit dobrou infrastrukturu a služby;
- F. vzhledem k tomu, že ačkoli zvládnutí všech demografických problémů je především úkolem členských států, i regiony musí jednat aktivně, k čemuž potřebují podporu na evropské úrovni;
- G. vzhledem k tomu, že členské státy v rámci operačních programů na období 2007 – 2013 vyčlenily prostředky ze strukturálních fondů ve výši 30 miliard eur na opatření související s demografickými změnami, a vzhledem k tomu, že ústřední místo v procesu řešení tohoto problému zaujímají regionální a místní orgány, a klíčovým nástrojem mezi opatřeními EU bude tudíž regionální politika;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0400.

⁽²⁾ Úř. věst. C 184E, 6.8.2009, s. 75.

⁽³⁾ Úř. věst. C 292E, 1.12.2006, s. 131.

Úterý, 15. listopadu 2011

Obecné souvislosti

1. domnívá se, že rostoucí průměrná délka života Evropanů je důvodem ke spokojenosti; je toho názoru, že mínění veřejnosti se často soustředí pouze na nebezpečí, avšak nikoli na příležitosti, které demografické změny skýtají;
2. zastává názor, že by všechny možnosti měly být pečlivě přezkoumány a odpovídajícím způsobem vyzkoušeny, a to i za využití podpory, která je k dispozici prostřednictvím nástrojů politiky soudržnosti;
3. domnívá se, že demografické změny postihují každý region jinak v závislosti na tom, zda probíhají rychle či pomalu, a na tom, zda se jedná o region, do kterého se lidé stěhují, nebo naopak o region se snižujícím se počtem obyvatel, a že si proto tento jev žádá i rozdílné adaptační strategie, přičemž je třeba, aby jej všechny evropské, celostátní a regionální orgány řešily koordinovaně; konstatuje, že kvalita života je jinak definována v regionech s ubývajícím se obyvatelstvem, zejména ve venkovských oblastech, než v regionech, kde se počet obyvatel zvyšuje, a že je tedy třeba přijmout různé strategie podpory; soudí, že odchod pracovních sil důsledky demografických změn dále umocňuje a že stárnutí populace je pouze dílčím problémem;
4. domnívá se, že Evropský fond pro regionální rozvoj a Evropský sociální fond mohou přispět k řešení problémů vyplývajících z demografických změn v EU, konkrétně z rostoucího počtu starších a slabnoucí populace mladých lidí; podporuje návrh, aby se prostředky Evropského fondu pro regionální rozvoj používaly na úpravu bydlení v souladu s potřebami seniorů, tak aby byla zajištěna vysoká kvalita života stárnoucí společnosti; vyzývá členské státy a regiony, aby prostředky z Evropského fondu pro regionální rozvoj a Evropského sociálního fondu využívaly na podporu mladých rodin;
5. je toho názoru, že politické rámcové podmínky pro rovnost mezi ženami a muži mohou napomoci při řešení výzev souvisejících s demografickými změnami; proto požaduje, aby otázka rovnosti mezi ženami a muži byla zohledněna při veškerých úvahách zaměřených na řešení demografických otázek;
6. zastává názor, že zhoršující se demografická situace oživí v blízké budoucnosti přinejmenším v některých členských státech diskusi o reformě penzijních systémů;

Reformy strukturální politiky

7. žádá, aby členské státy a regiony při přidělování a rozdělování prostředků ze strukturálních fondů EU a při stanovování ukazatelů dopadu zohlednily rozdílnou úroveň rozvoje regionů i demografické ukazatele, jako je např. míra závislosti; připomíná, že ve srovnání s jinými částmi světa tvoří v EU starší osoby nejvyšší podíl obyvatelstva; domnívá se, že by Komise měla určit způsoby, jak reagovat na demografické změny i na celoevropské úrovni; konstatuje, že z důvodu přístupu k infrastruktuře a službám, ale i ochrany životního prostředí, je třeba analyzovat odliv pracovníků a posoudit nezbytnost vytvoření podmínek pro to, aby občané zůstávali ve svých původních regionech, a předešlo se tak vytváření aglomerací v určitých městských oblastech;
8. je přesvědčen, že pomocí opatření EU lze najít společná řešení a součinnost, i pokud jde o demografické změny; vyzývá Komisi, aby řešení demografických změn začlenila do budoucí politiky soudržnosti jako horizontální cíl; dále Komisi vyzývá, aby trvala na zohlednění této problematiky při uzavírání investičních partnerství s členskými státy;
9. apeluje na členské státy a regiony, aby demografickým změnám a jejím účinkům věnovaly větší pozornost než dříve a aby s ní související opatření zohlednily jako horizontální cíl ve vypracovávání vnitrostátních strategických rámcových programů (nebo jiných odpovídajících dokumentů) a ve svých operačních programech; domnívá se v této souvislosti, že stěžejní opatření strategie Evropa 2020, mezi nimiž je i partnerství pro aktivní a zdravé stárnutí, lze přímo odvíjet od představ partnerů těchto programů;

Úterý, 15. listopadu 2011

10. požaduje přijetí aktivních opatření, která předejdou negativním dopadům demografických změn a posílí technickou podporu pro regiony, které jsou nejvíce postiženy vylidňováním a stárnutím, aby si mohly zachovat svou absorpční kapacitu a možnost využívat prostředky ze strukturálních fondů;

11. je toho mínění, že veřejné a soukromé subjekty mají v Evropě možnost působit mimo jiné pomocí sociálních inovací jako průkopníci při hledání odpovědí na výzvy, které v souvislosti s demografickými změnami a stárnutím obyvatelstva vznikají; připomíná, že náklady spojené se stárnutím obyvatelstva budou v budoucnosti vyžadovat stále větší investice, a to jak na veřejné, tak na soukromé úrovni; uznává, že tato oblast nabízí stále se zvětšující potenciál jak pro podnikání, tak pro inovace;

12. zdůrazňuje, že demografické změny, a především stárnutí populace, má viditelný dopad na zajištění sociální infrastruktury, jako jsou důchodové systémy, ošetrovatelská péče a zdravotnictví, a že orgány regionální samosprávy se musejí přizpůsobit měnícím se požadavkům různých skupin populace;

13. žádá nová jednodušší pravidla Evropského sociálního fondu, aby malé organizace mohly více využívat prostředky fondu a rozvíjet a realizovat své sociální inovační projekty; žádá Komisi, aby v budoucnosti v rámci Evropského sociálního fondu navýšila prostředky pro nadnárodní pilotní projekty prováděné na úrovni EU, které jsou zaměřeny na sociální sféru a na problémy v oblasti zaměstnanosti, s cílem usnadnit inovační regionální, přeshraniční a makroregionální spolupráci, a vyřešit tak společné problémy vyplývající z demografických změn;

Rozvoj měst a infrastruktura

14. povzbuzuje regiony, aby využívaly strukturálních fondů, které jim pomohou čelit demografickým výzvám, a aby zlepšily přístup k sociálním a administrativním službám i v malých a odlehlých městech a vesnicích, a to prostřednictvím rozvíjení specifického potenciálu každého regionu a posílením faktorů, které obyvatele motivují k tomu, aby v dané oblasti zůstávali;

15. vyzývá Komisi, aby vytvořila pružnější podmínky pro zajištění stimulů pro křížové financování mezi prostředky z Evropského fondu pro regionální rozvoj a Evropského sociálního fondu v oblasti vytváření a provádění integrovaných plánů/strategií pro rozvoj měst;

16. domnívá se, že má-li se zabránit vylidňování, je třeba se při rozvoji měst zaměřit na dobré podmínky pro děti a rodiny a na potřeby osob se zdravotním postižením a osob s omezenou pohyblivostí; proto by města, je-li to možné, měla být koncipována tak, aby v nich místa práce, bydlení a volného času nebyla od sebe příliš vzdálená; vyzývá regiony, aby se při městském plánování soustředily na vyvážené a harmonické střídání rezidenčních, komerčních a zelených ploch a aby zajistily lepší spojení s novými rezidenčními oblastmi v okolí měst; naléhavě rovněž žádá, aby se dále rozvíjely možnosti práce z domova;

17. konstatuje, že malá města v regionech, kde dochází k odlivu obyvatel, plní obzvlášť důležitou funkci jakožto střediska služeb; požaduje, aby se tato jejich klíčová funkce zohlednila v budoucích strukturálních fondech, zejména prostřednictvím lepší koordinace Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova s Evropským fondem pro regionální rozvoj a Evropským sociálním fondem; konstatuje, že odliv obyvatel z venkova má negativní řetězové důsledky na městské oblasti a že hospodářsky a sociálně aktivní venkovské oblasti představují veřejné statky, které by měly být zohledněny v přiměřeně financovaném programu rozvoje venkova; vyzývá členské státy, regiony a obce, aby vytvořily komplexní a funkční síť služeb pro obyvatele všech věkových kategorií s cílem zabránit odlivu obyvatel z venkovských oblastí a jejich vylidňování;

18. upozorňuje na to, že finanční prostředky z Evropského fondu pro regionální rozvoj by se daly také využít k prevenci sociálního vyčlenění seniorů, a to např. prostřednictvím vytvoření odpovídající infrastruktury a zavedení služeb, jež by byly pro všechny seniory dostupné;

Úterý, 15. listopadu 2011

19. je toho mínění, že v oblastech s úbytkem obyvatelstva by měly být finančně podporovány adaptační strategie; věří, že se městské a regionální plánování musí více přizpůsobit změnám ve využívání infrastruktury, a to i revitalizací a přestavbou center měst, přičemž důležitá je i spolupráce s partnery ze soukromé sféry; poukazuje na to, že města je třeba rozvíjet tak, aby byla přívětivá pro seniory; zasazuje se o uznání a posouzení turistického potenciálu měst a cílů kulturního dědictví jako možností přilákat do oblastí ohrožených vylidňováním nové obyvatelé;

20. vyzývá regiony, aby vyvinuly inovační koncepce v místní hromadné dopravě, a čelily tak mimo jiné výzvě, kterou je klesající počet cestujících, a to především ve venkovských oblastech; navrhuje Komisi, aby takové projekty finančně podpořila;

Senioři, děti a rodiny

21. zasazuje se o to, aby se prostředky z Evropského fondu pro regionální rozvoj přednostně využívaly na úvěry s výhodnými úroky, jejichž prostřednictvím lze podporovat výstavbu bytů vhodných pro seniory; navrhuje, aby se při splnění určitých podmínek nabídla možnost poskytnutí finančních prostředků na bydlení s pečovatelskou službou a vícegenerační domy s cílem zabránit izolaci seniorů a využít jejich tvůrčí potenciál, čímž by se zajistila vysoká kvalita života stárnoucí společnosti;

22. vybízí členské státy, aby přizpůsobovaly služby v sociální a zdravotní oblasti potřebám všech obyvatel, zejména rodin a dětí, a aby uvolnily finanční prostředky pro zajištění domácí péče a plošné lékařské péče pro starší občany, a to nezávisle na jejich příjmu, věku a sociálním postavení, s cílem zabránit odlivu obyvatel z venkovských oblastí a okrajových regionů;

23. je toho názoru, že pro sociální soudržnost v Evropě jsou důležité veřejné investice do zdravotnických a pečovatelských systémů; vyzývá členské státy, aby i ve venkovských oblastech zajistily dobrou lékařskou péči, např. prostřednictvím regionálních spádových nemocnic a zdravotnických zařízení, a předcházely tak tendenci omezovat zdravotní péči v těchto oblastech, a v příhraničních regionech posilovaly přeshraniční spolupráci mezi jednotlivými nemocnicemi a jinými zúčastněnými stranami, a aby zvážily možnost použití strukturálních fondů na podporu doplňkových opatření v oblasti telemedicíny a zdravotní péče a aby podporovaly aktivní stárnutí; vyzývá Komisi, aby našla inovační způsoby, jak tato opatření finančně podporovat;

24. varuje před specifickými problémy s poskytováním služeb obecného zájmu, se kterými se mohou potýkat konkrétní regiony, zejména před nedostatkem odborných pracovníků v pečovatelských profesích v určitých regionech; domnívá se, že tyto regiony by měly vyvinout specifická řešení pro potřeby a obtíže související s poskytováním služeb v daném regionu a využívat prostředky z Evropského sociálního fondu na odbornou přípravu pečovatelů, tak aby byla zajištěna vysoce kvalitní péče a byla vytvořena nová pracovní místa, a to i prostřednictvím rekvalifikačních programů pro nezaměstnané; zdůrazňuje, že by se tím přímo přispělo k jednomu z cílů strategie Evropa 2020, kterým je vytvoření většího množství pracovních míst;

25. zdůrazňuje, jaký význam má v boji proti odlivu obyvatel vytvoření takových podmínek, které umožní sladit profesní, rodinný a soukromý život, a tam, kde je to možné, například připravit obecně dostupné, vysoce kvalitní, spolehlivé a celodenně nabízené služby pro děti všech věkových kategorií, včetně služeb a možností předškolního vzdělávání; zároveň ovšem uznává, že cennou roli při péči o děti sehrávají i členové širší rodiny;

26. pokládá za důležité, aby byly k dispozici dostatečné kapacity pro bydlení rodin, aby se tak daly lépe sloučit pracovní a rodinný život, neboť podpora mladých rodin může přispět ke zvýšení porodnosti v členských státech;

Úterý, 15. listopadu 2011

Migrace a integrace

27. zdůrazňuje, že migrace s sebou může nést určité problémy související s integrací;
28. konstatuje, že odchod kvalifikovaných zaměstnanců z nových do starých členských států představuje pro nové členské státy jeden z největších demografických problémů a má negativní dopad na věkovou strukturu jejich obyvatelstva; dále zdůrazňuje, že migrace se týká i profesionálních zdravotníků, což ohrožuje udržitelnost systému zdravotní péče v méně rozvinutých oblastech;
29. uznává však, že migrace poskytuje především regionům, v nichž dochází k úbytku populace, příležitost zastavit negativní dopad demografických změn, a žádá proto členské státy, aby začlenění migrantů přijaly jako politické opatření strategického významu;
30. vyzývá členské státy, aby se dohodly na společné strategii pro oblast legální migrace, v neposlední řadě proto, že Evropa je, zejména v určitých oblastech, v důsledku demografického vývoje odkázána na migraci kvalifikovaných pracovních sil (z jiných členských států i ze států mimo EU, zejména ze zemí s EU sousedících); je toho názoru, že se členské státy musí snažit udržet si kvalifikované pracovníky, aby přispěli k vyváženému rozvoji regionů a zmírnili následky demografických změn;
31. navrhuje, aby se více finančních prostředků vydávalo na integraci přistěhovalců s cílem odstranit předsudky, přičemž by mohla být podporována školení a společné akce kulturní výměny;

Zaměstnanost

32. vyzývá Komisi, aby Evropský sociální fond směřovala tak, aby počítal s lidmi všech věkových kategorií, a aby tím bylo zajištěno lepší využití profesního a dobrovolnického potenciálu v reakci na výzvy, jež vyplývají z demografických změn; upozorňuje na to, že zkušenosti a vědomosti starších lidí je třeba využít, např. při projektech coachingu a k zajištění generační obměny, a že je k tomu zapotřebí nalézt příslušná řešení; je toho názoru, že komunikace mezi generacemi nabízí příležitost, kterou je třeba využít;
33. je toho názoru, že by regiony v boji proti nezaměstnanosti mládeže měly využít cíleně prostředků z Evropského sociálního fondu, aby zajistily začlenění mladých a poskytly jim příležitost začít vykonávat vhodné povolání; poznamenává, že tohoto cíle je možné dosáhnout například podporou vzdělávacích opatření a podnikání mladých lidí;
34. domnívá se, že je třeba zajistit kontinuitu opatření zaměřených na zvýšení podílu žen na výdělečné činnosti; proto žádá, aby více žen získalo přístup ke kvalifikovanému zaměstnání a k programům celoživotního učení, přičemž získaná kvalifikace musí odpovídat požadavkům pracovního trhu; doporučuje členským státům, aby vytvořily systémy, které mají zaměstnavatelům přiblížit konkrétní projekty zaměřené na sloučení profesního a soukromého života zaměstnanců;
35. zdůrazňuje, že pro regiony EU, které se potýkají s demografickými problémy, je vytváření vhodného prostředí pro konkurenceschopný a inovační soukromý sektor zásadním předpokladem pro vytváření nových pracovních příležitostí napříč generacemi;

Analýza a osvědčené postupy

36. je toho názoru, že demografický vývoj v regionech je třeba statisticky zachytit; vyzývá Komisi, aby předložila návrhy, jak porovnat místní, regionální a vnitrostátní databáze s demografickými údaji, aby bylo možné tyto údaje zhodnotit v evropském měřítku a posílit výměnu osvědčených postupů mezi státy, regiony a obcemi;

Úterý, 15. listopadu 2011

37. vyzývá Komisi, aby zpřesnila a každých pět let aktualizovala „Demography Vulnerability Index“ s cílem ukázat, které evropské regiony jsou demografickým změnám obzvláště vystaveny; vyzývá Komisi, aby vytvořila pilotní postupy, jimiž by zaznamenala postupy, které fungují v nejnáročnějších regionech;

38. vyzývá členské státy a regionální a místní orgány, aby zlepšily spolupráci s místními a regionálními zúčastněnými stranami v otázkách, které s demografickými změnami souvisejí; zastává názor, že se při takovéto spolupráci v příhraničních regionech musí brát ohled na přání a možnosti přeshraničních iniciativ; doporučuje vytvoření programů obsahujících informace o těchto tématech, aby je veřejnost lépe chápala a měla o nich širší povědomí; vyzývá regiony, aby si vyměňovaly osvědčené postupy týkající se problémů spojených se stárnutím populace;

39. navrhuje, aby Komise v rámci územní spolupráce podpořila celoevropské síť, jejichž prostřednictvím se mohou regionální a místní orgány a subjekty občanské společnosti vzájemně učit, jak překonávat problémy vzniklé následkem demografických změn;

40. žádá Komisi, aby hledala možnosti, jak vhodným způsobem uskutečnit myšlenku programu „ERASMUS pro poslance“ a jak upřesnit myšlenku „letní či zimní univerzity“, aby si zástupci evropských regionů mohli vyměňovat dobré zkušenosti a způsoby řešení v oblasti demografických otázek;

41. vyzývá Komisi, aby shromáždila, analyzovala a společně s členskými státy a jejich regiony aplikovala osvědčené postupy, které by mohly sloužit jako vzor při vytváření opatření zaměřených na zvládnutí demografických problémů;

42. vyzývá členské státy a regiony, aby si vyměňovaly zkušenosti, osvědčené postupy a nové metody prevence negativních dopadů demografických změn;

*

* *

43. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Provádění směrnice o uznávání odborných kvalifikací

P7_TA(2011)0490

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o provádění směrnice o odborných kvalifikacích 2005/36/ES (2011/2024(INI))

(2013/C 153 E/03)

Evropský parlament,

— s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací ⁽¹⁾,

— s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o vytvoření evropského profesního průkazu pro poskytovatele služeb ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. C 76E, 25.3.2010, s. 42.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na rozsudek Soudního dvora ze dne 19. ledna 2006 ve věci C-330/03, Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos (Sb. rozh. 2006),
- s ohledem na zprávu o občanství EU za rok 2010 nazvanou „Odstranit překážky pro výkon práv občanů EU“ (KOM(2010)0603),
- s ohledem na veřejnou konzultaci o směrnici 2005/36/ES, kterou Evropská komise vyhlásila v březnu 2011,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na zprávu Maria Montiho pro Komisi ze dne 9. května 2010 nazvanou „Nová strategie pro jednotný trh“,
- s ohledem na slyšení se zástupci vnitrostátních parlamentů, které uspořádal dne 26. října 2010 a na němž se jednalo o provádění a uplatňování směrnice 2005/36/ES,
- s ohledem na studii o uznávání odborných kvalifikací (PE 447.514) zadanou Evropským parlamentem,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 27. října 2010 s názvem „Na cestě k Aktu o jednotném trhu – Pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství“ (KOM(2010)0608),
- s ohledem na výroční zprávu sítě SOLVIT za rok 2010 o vývoji a výkonnosti sítě SOLVIT v roce 2010,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2011 o jednotném trhu pro Evropany ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. dubna 2011 nazvané „Akt o jednotném trhu – Dvanáct nástrojů k podnícení hospodářského růstu a posílení důvěry“ (KOM(2011)0206),
- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 22. června 2011 o modernizaci směrnice o odborných kvalifikacích (KOM(2011)0367),
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 5. července 2011, v němž je obsažen souhrn odpovědí získaných v rámci veřejné konzultace o modernizaci směrnice o odborných kvalifikacích ⁽²⁾,
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 5. července 2011 o hodnocení směrnice o odborných kvalifikacích ⁽³⁾,
- s ohledem na článek 48 a čl. 119 odst. 2 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0373/2011),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0145.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/docs/news/20110706-summary-replies-public-consultation-pdq_en.pdf.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/docs/news/20110706-evaluation-directive-200536ec_en.pdf.

Úterý, 15. listopadu 2011

- A. vzhledem k tomu, že vlivem demografických změn bude mobilita odborníků v Evropské unii nabývat na významu;
- B. vzhledem k tomu, že na trzích práce dochází ke změnám, které vyžadují transparentnější, jednodušší a flexibilnější pravidla o uznávání odborných kvalifikací;
- C. vzhledem k tomu, že mobilita odborných pracovníků je klíčovým faktorem hospodářského rozvoje a dosažení udržitelné hospodářské obnovy;
- D. vzhledem k tomu, že podle zjištění Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop) se předpokládá, že v Evropské unii vzroste do roku 2020 poptávka po vysoce kvalifikovaných pracovnících o více než 16 milionů pracovních míst;
- E. vzhledem k tomu, že právo získat zaměstnání nebo poskytovat služby v jiném členském státě je základním právem zakotveným ve Smlouvách a současně konkrétním příkladem toho, jak občané mohou využívat výhod jednotného trhu;
- F. vzhledem k tomu, že volný pohyb osob v rámci EU a právo na uznání zásluh a odborných znalostí bude možné uplatnit až poté, co budou nynější neviditelné překážky omezeny na minimum a některé vnitrostátní předpisy, které v současné době nepřiměřeně omezují právo na kvalifikovanou práci, budou odstraněny;
- G. vzhledem k tomu, že optimální systém uznávání odborných kvalifikací je základním předpokladem toho, aby každá osoba mohla plně využívat výhod spojených s možností volného pohybu;
- H. vzhledem k tomu, že Akt o jednotném trhu upozornil na skutečnost, že modernizace systému uznávání odborných kvalifikací je pro posílení hospodářského růstu a důvěry odborníků i občanů klíčová;
- I. vzhledem k tomu, že jednou z hlavních příčin problémů s uznáváním akademických titulů a odborných kvalifikací je nedostatečná důvěra v kritéria používaná pro získání akreditace a udělování akademických titulů v zemi původu, a proto je nutné bezodkladně zavést opatření pro automatické uznávání zbavením se předsudků a odstraněním formálních vnitrostátních překážek uznávání;
- J. vzhledem k tomu, že od roku 2007 bylo podle této směrnice učiněno přibližně 100 000 rozhodnutí o uznání odborné kvalifikace, která umožnila mobilitu 85 000 odborníků ⁽¹⁾;
- K. vzhledem k tomu, že ze všech regulovaných povolání v EU jsou nejmobilnější zdravotničtí pracovníci, v jejichž případě byla odborná kvalifikace v letech 2007–2010 uznána přibližně 57 200 lékařů, zdravotních sester, zubních lékařů, lékárníků, porodních asistentek a veterinárních chirurgů;
- L. vzhledem k tomu, že očekávání občanů stále nebyla naplněna, jelikož v roce 2010 se více než 16 % případů sítě SOLVIT týkalo uznávání odborných kvalifikací ⁽²⁾;
- M. vzhledem k tomu, že z důvodu složitosti příslušných postupů je obtížné stanovit, který orgán je pro uznávání odborných kvalifikací příslušný;

⁽¹⁾ Evropská komise, „Hodnocení směrnice o odborných kvalifikacích“, Brusel, 5. července 2011.

⁽²⁾ Evropská komise, GR MARKT, Zpráva o síti SOLVIT za rok 2010: Vývoj a výkonnost sítě SOLVIT v roce 2010, (2011).

Úterý, 15. listopadu 2011

- N. vzhledem k tomu, že směrnice o uplatňování práv pacientů v přeshraniční zdravotní péči stanoví, aby členské státy, v nichž je zdravotní péče poskytována, zajistily, aby informace o oprávnění k výkonu činnosti zdravotnických pracovníků v celostátních nebo místních registrech vedených na jejich území byly zpřístupněny orgánům jiných členských států, s tím, že výměna informací se uskuteční prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu;
- O. vzhledem k tomu, že případy týkající se odborných kvalifikací, které byly řešeny v rámci sítě SOLVIT, dosáhly v roce 2010 počtu 220, přičemž dvě třetiny těchto případů pocházely z pouhých čtyř členských států;
- P. vzhledem k tomu, že ve směrnici 2005/36/ES byla sloučena pravidla obsažená v 15 předchozích směrnicích přijatých počínaje rokem 1960;
- Q. vzhledem k tomu, že směrnice 2005/36/ES nebyla všemi členskými státy provedena včas a že k úplnému zavedení došlo až tři roky po původním termínu;
- R. vzhledem k tomu, že řádné uplatňování této směrnice by posílilo lidský rozměr jednotného trhu;
- S. vzhledem k tomu, že zavedení evropského profesního průkazu by mělo vést ke zjednodušení a urychlení postupů spojených s uznáváním odborné kvalifikace;

Zjednodušení pro občany

1. domnívá se, že volný pohyb stále většího počtu vysoce kvalifikovaných osob a pracovníků je jedním z klíčových přínosů evropské spolupráce a konkurenceschopného vnitřního trhu, důležitým faktorem rozvoje hospodářství v celé EU a právem každého občana EU; je pevně přesvědčen o tom, že by se mobilita pracovníků měla pro občany EU rozšířit a měly by být odstraněny její nepřímé překážky za předpokladu, že bude dosaženo rovnováhy mezi mobilitou a kvalitou odborných kvalifikací;
2. podporuje všechny iniciativy, jejichž cílem je usnadnění přeshraniční mobility jako prostředku pro účinné fungování trhů práce a pro posílení hospodářského růstu a konkurenceschopnosti v EU; uznává, že je nutné modernizovat směrnici 2005/36/ES, která musí být zárukou jasného a solidního právního rámce;
3. vyzývá Komisi a členské státy, aby dále podporovaly mobilitu odborných pracovníků; je přesvědčen, že poměrně nízký počet mobilních odborných pracovníků je důvodem ke znepokojení, a navrhuje, aby byly vytvořeny strategie, které by se tímto stavem zabývaly; podtrhuje výsledek nedávného průzkumu Eurobarometru, podle něhož více než 50 % mladých lidí v Evropě jeví ochotu či velký zájem o práci v zahraničí ⁽¹⁾;
4. vyzývá členské státy, aby informace o přínosech této směrnice šířily mezi své občany a odborníky;
5. domnívá se, že dialog mezi zúčastněnými stranami vedený za účelem pravidelného doplňování požadavků na počáteční odbornou přípravu, uznávání praxe a další profesní rozvoj je nezbytným předpokladem dosažení harmonizace v oblasti odborné přípravy a vzdělávání; je rovněž toho názoru, že vytvoření tzv. 28. režimu, který by byl nadřazen režimům jednotlivých členských států, nepředstavuje opatření, které by jednoznačným a uspokojivým způsobem řešilo problém rozdílů v oblasti odborné přípravy a vzdělávání;
6. zdůrazňuje, že většina respondentů, kteří se zúčastnili veřejných konzultací Komise, považuje zásadu částečného přístupu k povolání za nežádoucí a v praxi za obtížně sledovatelnou a je nutné ji upřesnit; zdůrazňuje ovšem, že zásada částečného přístupu k povolání by mohla být přínosná, ale pouze v těch povoláních, kde lze jednotlivé úkoly jasně vymezit; vyzývá k důkladnému přezkoumání této zásady a k tomu, aby byla uplatňována případ od případu, ale aby neplatila pro regulovaná povolání s dopady na oblast zdraví a bezpečnosti;

⁽¹⁾ Evropská komise - Bleskový průzkum Eurobarometru, „Mládež v pohybu: analytická zpráva“, květen 2011.

Úterý, 15. listopadu 2011

7. vítá skutečnost, že postup automatického uznávání je všeobecně úspěšný; zdůrazňuje ovšem, že postup uznávání podle všeobecného systému založeného na odborných zkušenostech je pro příslušné orgány i pro ty, kdo vykonávají určitá povolání, příliš těžkopádný a zdlouhavý;
8. zdůrazňuje význam systému předběžného ohlašování a poznamenává, že při veřejných konzultacích Komise v roce 2011 se objevila řada námitek, a že zásadním prvkem připravované revize směrnice o uznávání odborných kvalifikací by proto měla být opatření pro zlepšení dočasné mobility odborných pracovníků; vyzývá k tomu, aby byla podrobněji objasněna koncepce dočasné a příležitostně poskytovaných služeb, neboť si uvědomuje, že je nemožné vytvořit jedinou definici, která by se vztahovala na všechna povolání, a že taková definice by narušila subsidiaritu;
9. zastává názor, že příslušné orgány se při uplatňování režimu předběžného prohlášení potýkají s problémy, neboť neexistuje jednotný přístup k posuzování dočasné a příležitostné povahy určité služby a že je krajně obtížné monitorovat činnosti příslušných poskytovatelů služeb přímo v daném místě; vyzývá Komisi, aby přehodnotila stávající ustanovení uvedená v článku 7 směrnice a podrobněji objasnila otázku stávající judikatury, zejména s ohledem na povolání, jež mohou mít dopad na zdraví a bezpečnost veřejnosti; vyzývá Komisi, aby své závěry předložila Parlamentu;
10. zdůrazňuje, že čl. 7 odst. 4 směrnice, který členským státům umožňuje prověřovat kvalifikace před jejich uznáním u profesí v oblasti zdravotní péče a bezpečnosti, jejichž uznávání dosud neprobíhá automaticky, považuje za zcela zásadní převážná většina zúčastněných stran; zastává nicméně názor, že v zájmu zvýšení transparentnosti by členské státy měly objasnit, která povolání mají podle jejich uvážení dopad na oblast zdraví a bezpečnosti;
11. souhlasí s Komisí, že pojem „regulovaného vzdělávání a odborné přípravy“ je vymezen příliš úzce, takže může mít nevhodný dopad na dočasnou mobilitu odborných pracovníků; je toho názoru, že tento pojem musí zahrnovat všechny typy vzdělání a odborné přípravy, s nimiž je spojena možnost vykonávat příslušné povolání v domovském členském státě;
12. vyzývá Komisi, aby jasně uvedla, že prohlášení pro účely dočasné mobility by mělo v zásadě platit na celém území daného členského státu, a aby posoudila, jestli je potřeba roční prohlášení;
13. žádá, aby se povinnost předběžného ohlášení podle článku 7 nevztahovala na poskytovatele služeb, kteří své služby poskytují výlučně spotřebitelům, jež doprovázejí do jiných členských států, a kteří tudíž v přijímajícím členském státě nepřicházejí do styku s místními spotřebiteli (např. turističtí průvodci, trenéři, zdravotnický doprovod sportovců); vyslovuje se na podporu výše uvedeného v případě všech služeb, které se netýkají zdraví a bezpečnosti veřejnosti;
14. vyzývá Komisi, aby jednotlivé zdroje informací, jež jsou nyní na dotazy týkající se uznávání odborných kvalifikací k dispozici, včetně národních kontaktních míst a profesních organizací, koordinovala a sjednotila s portálem „Vaše Evropa“, který je rozcestníkem jednotných kontaktních míst, jež jsou v současné době dostupné v souladu se směrnicí o službách; uvádí, že toto opatření poskytne odborným pracovníkům veřejné rozhraní v jejich vlastním jazyce, kam mohou vkládat dokumenty, kde mohou získat a vytisknout si svůj profesní průkaz a získat aktuální informace o postupu uznávání a administrativní údaje o příslušných orgánech, profesních organizacích a dokumenty, které je třeba předložit;
15. zastává názor, že v rámci všech jednotlivých povolání je nutné prohloubit dialog a výměnu informací a také spolupráci mezi příslušnými orgány a národními kontaktními místy, a to na úrovni jednotlivých členských států i mezi nimi; žádá Komisi, aby v oborech s nejvyšší mobilitou usnadnila vytváření sítí příslušných orgánů a profesních organizací, které umožní výměnu obecných informací o postupech platných v jednotlivých členských státech a jejich požadavcích na vzdělání a které rovněž umožní sdílet osvědčené postupy a hledat možnosti hlubší spolupráce, například v podobě společných platform; domnívá se, že je důležité, aby se veřejné orgány a sociální partneři zapojovali do strukturovaného dialogu o tom, jak zlepšit profesní integraci mladých lidí;

Úterý, 15. listopadu 2011

16. vyzývá členské státy, aby se postaraly o to, aby veřejné orgány účinněji šířily informace týkající se práv pracovníků a postupů uznávání odborných kvalifikací, tak aby se v rámci podpory mobility omezila veškerá administrativní zátěž, která by mohla mít odrazující účinek;

17. vyzývá proto členské státy, aby využívaly moderní komunikační technologie, včetně databází a registračních postupů on-line, zajistily tak dodržování lhůt stanovených v obecném systému uznávání a umožnily dosáhnout významného zlepšení v oblasti přístupu k informacím a znalosti postupů;

18. požaduje, aby příslušné orgány měly povinnost poskytovat aktuálně platné kontaktní informace všem ostatním příslušným orgánům v dané odborné oblasti;

19. vyzývá Komisi, aby stanovila pokyny týkající se lhůty, v jejímž rámci by měla osoba, která předložila všechny potřebné podklady, obdržet rozhodnutí příslušného orgánu; mobilitu by rovněž usnadnilo zkrácení této lhůty, k němuž by mohlo dojít, pokud by byl ve větší míře využíván systém pro výměnu informací o vnitřním trhu a optimalizovaly se postupy; vyzývá členské státy, aby na zajištění toho, že odborné kvalifikace budou uznávány v přiměřené časové lhůtě, uvolnily dostatečné prostředky;

20. vyzývá členské státy, příslušné orgány a Komisi, aby zajistily větší transparentnost, která umožní, aby žadatelé nebo dotčené osoby dostali ucelené odůvodnění, proč jim bylo uznání titulu nebo odborné kvalifikace zamítnuto;

21. zastává názor, že současný postup oznamování nově udělovaných diplomů je zbytečně složitý; vyzývá Komisi, aby usnadnila oznamování nově udělovaných diplomů a přílohu V této směrnice doplňovala bez větších časových prodlev;

22. naléhavě žádá členské státy, příslušné orgány a Komisi, aby zajistily, že uznávání diplomů nebo certifikátů bude postaveno na stejnou úroveň s uznáváním odborných kvalifikací a přispěje k vytvoření skutečného evropského a mezinárodního vnitřního trhu, čímž se zabrání regulaci něčeho, co už bylo regulováno;

23. zdůrazňuje, že vyrovnávací opatření, která příslušným orgánům umožňují ukládat zkoušku způsobilosti nebo adaptační období o maximální délce tří let a která mají neocenitelný význam pro zajištění bezpečnosti spotřebitelů a pacientů, je nezbytné přezkoumat, a posoudit tak, jestli jsou vhodná pro řešení existujících problémů; žádá lepší vysvětlení a posouzení kodexu chování, který pomáhá příslušným orgánům v jejich práci;

24. požaduje, aby byly na základě konzultace příslušných orgánů, profesních organizací, členských států a Evropského parlamentu vytvořeny nezávazné pokyny EU pro uplatňování vyrovnávacích opatření;

25. zdůrazňuje, že prověřování úrovně kvalifikace podle článku 11 představuje postup, který je pro úřady velice složitý a nákladný a pro občany jen stěží pochopitelný; poukazuje na to, že pět úrovní kvalifikace podle článku 11 bývá často zaměňováno s osmi úrovněmi evropského rámce kvalifikací; souhlasí s hodnocením Komise, že vypuštění článku 11 a přílohy II a III by vedlo k tomu, že příslušné orgány by se již nemusely na základě předem stanovených úrovní kvalifikace rozhodovat o tom, zda je žadatel způsobilý, nýbrž by se mohly soustředit na stanovení toho, zda mezi různými druhy vzdělání a odborné přípravy existují podstatné rozdíly a zda je nutno přijmout vyrovnávací opatření; je tedy přesvědčen o tom, že zrušení těchto úrovní kvalifikace, včetně přílohy II a III, by postup uznávání výrazně zjednodušilo;

26. zdůrazňuje, že mezi systémy odborného vzdělávání členských států přetrvávají značné rozdíly; poukazuje tudíž na to, že pokud jde o minimální délku školní docházky požadovanou pro určité odborné vzdělání, je třeba rovněž započítat období obvykle strávená v odborných školách v rámci systémů odborného vzdělávání s praktickou přípravou;

Úterý, 15. listopadu 2011

27. vyzývá členské státy a příslušné orgány, aby s pomocí Komise vypracovaly studie, jež by vedly k vytvoření evropské klasifikace dovedností, kvalifikací a povolání s cílem zjistit, zda dosažené kvalifikace a povolání odpovídají v různých členských státech týmž dovednostem a kvalifikacím, a vytvořit evropský nástroj pro analýzu;

28. domnívá se, že by měla být věnována pozornost intenzivnějšímu šíření kodexu chování, což umožní zajistit účinnější provádění této směrnice a tím i jednotný výklad jejích ustanovení;

Aktualizace stávajících ustanovení

29. vyzývá Komisi, aby obnovila mechanismy pro vedení dialogu mezi členskými státy, příslušnými orgány a profesními organizacemi, a mohla tak v souladu s vědeckotechnickým rozvojem a s potřebnou pravidelností doplňovat minimální požadavky na odbornou přípravu odvětvových profesí, tak aby odrážely současnou odbornou praxi, aby doplnila stávající klasifikaci ekonomických činností na základě odborné praxe a aby vytvořila jednoduchý mechanismus průběžného doplňování minimálních požadavků na odbornou přípravu; s přihlédnutím k budoucímu vývoji boloňského a kodaňského procesu žádá naléhavě Komisi, aby zvážila uplatňování přístupu založeného na odborné způsobilosti a vymezila za tímto účelem minimální požadavky na odbornou přípravu, které budou zohledňovat nejen její délku, ale také studijní výstupy;

30. naléhavě vyzývá Komisi, aby nedopustila fragmentarizaci procesu modernizace automatického uznávání odborných kvalifikací, jak ji navrhuje zelená kniha, a aby zajistila, že Parlament bude mít možnost náležitě dohlížet nad případnými podstatnými změnami, které by byly v této směrnici prováděny;

31. vítá nedávné reformy, k nimž došlo v rámci boloňského procesu, a také možnosti, které tento proces přináší evropským studentům z hlediska jejich mobility a zaměstnatelnosti; vybízí Evropskou komisi, aby s členskými státy spolupracovala na docílení větší transparentnosti a srovnatelnosti evropského systému převodu kreditů (ECTS), díky čemuž by se z tohoto systému měl stát klíčový nástroj pro usnadnění vzájemného uznávání kvalifikací a ve výsledku i pro usnadnění mobility;

32. vyzývá Komisi, aby při stanovování minimálních požadavků na odbornou přípravu zvážila význam standardizovaných studijních výstupů a odborných lékařských dovedností;

33. vyzývá Komisi, aby se zabývala otázkou, zda by se automatické uznávání odborných kvalifikací mohlo do budoucna vztahovat i na další oblasti;

34. žádá, aby byl podrobněji objasněn návrh na prodloužení délky obecného vzdělání, které je podmínkou zápisu zdravotních sester a porodních asistentek do kurzů odborné přípravy;

35. žádá, aby byl podrobněji objasněn návrh na vypuštění čl. 21 odst. 4 ze směrnice o odborných kvalifikacích;

36. vyzývá členské státy, aby provedly srovnání minimálních požadavků na odbornou přípravu a zahájily mezi sebou i mezi příslušnými orgány pravidelnější komunikaci za účelem sblížení minimálních požadavků na odbornou přípravu;

37. poukazuje na to, že k posouzení provádění směrnice 2005/36/ES je nutné sestavit seznam osvědčení nebo jiných dokladů o formální kvalifikaci, které jsou uznávány v jednom nebo ve více členských státech, ale v jiných členských státech uznávány nejsou; seznam by měl rovněž obsahovat případy, kdy je občanům, kteří získali diplom v jiném členském státě, než je členský stát původu, zamítnuto po jejich návratu jeho uznání v domovském členském státě;

Úterý, 15. listopadu 2011

38. zdůrazňuje, že regulovaných povolání je v Evropské unii vysoký počet, a vyzývá členské státy, aby u některých povolání přezkoumaly opodstatnění jejich klasifikace s cílem zjistit, zda dosažené kvalifikace a povolání odpovídají v různých členských státech týmž dovednostem a kvalifikacím; domnívá se, že snížení celkového počtu regulovaných povolání v EU by podpořilo mobilitu; poznamenává ovšem, že tuto klasifikaci je možné odůvodnit se zřetelem na ochranu spotřebitelů, zejména v případě zdravotnických, právnických či technických povolání;

39. zastává názor, že nejúčinnějším způsobem, jak usnadnit volný pohyb odborných pracovníků, by bylo snížení počtu regulovaných povolání v EU; vyzývá Komisi, aby do revidované směrnice začlenila mechanismus, jehož prostřednictvím by členské státy mohly prověřit své právní předpisy, vyjma předpisů vztahujících se na zdravotnické profese, a v případě, že jsou nepřiměřené, tyto předpisy zrušit;

Zlepšení veřejného zdraví a bezpečnosti

40. zastává názor, že ochrana spotřebitelů a bezpečnost pacientů je zásadním cílem přezkumu směrnice a že úspěšnost této směrnice do značné míry závisí na současném zajištění mobility a bezpečnosti; upozorňuje na zvláštní postavení zdravotnických pracovníků;

41. zdůrazňuje, že se objevily vážné problémy spojené s tím, že někteří odborní pracovníci vykonávali v EU svoji pracovní činnost i poté, co jim tato činnost byla pozastavena nebo zakázána;

42. žádá, aby u povolání, která nejsou zahrnuta do směrnice o službách, byl v rámci systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (IMI) zaveden proaktivní mechanismus varování, který by ukládal povinnost upozornit všechny členské státy na případy, kdy je vůči registraci odborného pracovníka nebo jeho právu poskytovat služby přijato regulační opatření, a to pod podmínkou, že by systém varování neobsahoval žádné další informace, uznával presumpci nevinu a dodržoval stávající předpisy o ochraně údajů;

43. poukazuje na to, že veřejnost a pacienti musí mít větší jistotu, že odborní pracovníci ve zdravotnictví, jimž byla uznána jejich odborná kvalifikace, mají dovednosti a znalosti na úrovni odpovídající současnému vývoji;

44. zdůrazňuje požadavek zúčastněných stran, aby byl kladen větší důraz na soustavný profesní rozvoj, včetně formálního, neformálního a informálního (celoživotního) učení, a na potřebu jeho hodnocení; upozorňuje na skutečnost, že globální konkurence a přechod ke znalostní ekonomice přináší v oblasti rozvoje dovedností a vzdělávání nové výzvy; vyzývá proto Komisi, aby prozkoumala metody dokládání veškerého vzdělání, čemuž by mohly sloužit evropské pasy dovedností a evropský rámec kvalifikací či systém IMI, a aby navrhla srovnávací tabulku různých systémů soustavného profesního rozvoje v členských státech; dále vyzývá Komisi, aby posoudila, zda by vhodným řešením různých úrovní soustavného profesního rozvoje pracovníků ve zdravotnictví mohla být vyrovnávací opatření; vybízí příslušné orgány, aby v průběhu postupu uznávání odborných kvalifikací podávaly o soustavném profesním rozvoji informace, sdílely osvědčené postupy a vyměňovaly si informace o soustavném profesním rozvoji v těch odvětvích a v těch členských státech, ve kterých je soustavný profesní rozvoj povinný;

45. zdůrazňuje, že je důležité, aby celoživotní učení bylo v zájmu dosažení lepšího využití vzdělávacích zdrojů pro zaměstnance uzpůsobeno konkrétním potřebám trhu práce jednotlivých členských zemí;

46. zdůrazňuje, že rozšíření postupu uznávání tak, aby se vztahoval i na kvalifikace ze třetích zemí, by mohlo vést ke zneužívání systému formou spekulativního výběru jurisdikce (forum shopping), a že pro příslušné orgány v hostitelském členském státě by taková skutečnost znamenala značné nebezpečí;

Úterý, 15. listopadu 2011

47. zdůrazňuje, že pro odborné pracovníky ve zdravotnictví je nanejvýš důležitá schopnost komunikovat s kolegy a pacienty, neboť je nezbytné se vyvarovat nebezpečným situacím či situacím, které mohou ohrozit život pacienta;

48. domnívá se, že článek 53 směrnice 2005/36/ES o jazykových požadavcích musí být vyjasněn, protože o výklad tohoto ustanovení se mezi Komisí, Evropským soudním dvorem a členskými státy v současnosti vede spor; vyzývá proto Komisi a členské státy, aby upravily systém jazykových požadavků u zdravotnických profesí a příslušným orgánům poskytly dostatek flexibility k tomu, aby mohly v rámci postupu uznávání zjistit a případně, ovšem pouze je-li to nezbytné, ověřit technické a konverzační jazykové dovednosti odborných pracovníků; domnívá se, že aniž by tím byla dotčena možnost zaměstnavatelů přesvědčit se o jazykové způsobilosti odborných pracovníků, které přijímají na určité pracovní místo, měla by být v tomto ohledu pečlivě uplatňována zásada proporcionality, neboť není žádoucí, aby se takové testy staly další překážkou;

49. zastává názor, že jazykové znalosti mají pro snazší integraci odborných pracovníků v jiné zemi klíčový význam, neboť zajišťují kvalitu poskytovaných služeb a zaručují ochranu spotřebitelů a bezpečnost pacientů;

50. zdůrazňuje, že praktičtí lékaři poskytující služby elektronického zdravotnictví by v zájmu ochrany pacientů měli nabízet dodržování týchž norem kvality a bezpečnosti, jaké platí pro poskytování služeb neelektronického zdravotnictví; mělo by být proto jasně stanoveno, že požadavky této směrnice a případně i další požadavky se vztahují na poskytovatele služeb elektronického zdravotnictví;

51. poukazuje na to, že kvůli rozvoji elektronického zdravotnictví a systému zdravotní péče na dálku je nutné, aby zdravotní sestry a lékaři byli po dokončení vzdělání schopni pečovat o pacienty různých státních příslušností, a že v případě odborných pracovníků a absolventů, kteří k péči o pacienty takové nástroje nutně využívají, proto bude nezbytné podporovat spolupráci mezi vzdělávacími středisky, nemocnicemi a univerzitami v různých zemích;

Integrace odborných pracovníků a zajištění důvěryhodnosti systému

52. vítá výsledky pilotních projektů v oblasti profesních průkazů, jež byly oznámeny na fóru o jednotném trhu v Krakově; zdůrazňuje, že veškeré profesní průkazy musí být dobrovolné, musí dokládat získanou akademickou nebo odbornou praxi a musí být propojeny se systémem pro výměnu informací o vnitřním trhu; domnívá se, že profesní průkaz by v případě některých povolání mohl být užitečným nástrojem pro podporu mobility, zjednodušení administrativních postupů a posílení bezpečnosti; vyzývá Komisi, aby před zavedením jakéhokoli průkazu předložila důkazy o tom, že dobrovolný průkaz může být v postupu uznávání přínosem; zdůrazňuje, že zavedení jakéhokoli průkazu musí splňovat podmínky bezpečnosti a ochrany údajů, a trvá na tom, že je nezbytné stanovit záruky proti zneužití a podvodu;

53. opakuje, že má-li Evropská unie zmenšit rozdíly v provádění a vymáhání směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací ve všech 27 členských státech EU, musejí mít všechny členské státy větší důvěru v systémy druhých států,

54. podporuje rozšíření systému pro výměnu informací o vnitřním trhu na povolání, na něž se tento systém dosud nevztahuje, a to v podobě formulované v návrhu nařízení o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu ⁽¹⁾ („nařízení o systému IMI“), a na povolání, na něž se nevztahuje směrnice 2005/36/ES;

⁽¹⁾ Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („nařízení o systému IMI“), (KOM(2011)0522).

Úterý, 15. listopadu 2011

55. vyzývá k tomu, aby používání systému pro výměnu informací o vnitřním trhu bylo pro příslušné orgány povinné, jelikož by to usnadnilo proaktivní spolupráci v administrativní oblasti a zjednodušilo postupy uznávání; je toho názoru, že systém pro výměnu informací o vnitřním trhu by mohl být dále zdokonalen například tím, že by se rozšířily jeho stávající funkce tak, aby usnadňoval práci vnitrostátních orgánů; žádá Komisi, aby v zájmu využití všech možností efektivního uplatňování tohoto systému vytvořila struktury pro pomoc v oblasti odborné přípravy a technické podpory;

56. vyzývá k větší mobilitě absolventů a k dodržování rozsudku ve věci *Morgenbesserová* ⁽¹⁾; zastává názor, že by členské státy měly v případě absolventů z jiných členských států podporovat placenou praxi pod dohledem, nabízejí-li tuto možnost i vlastním státním příslušníkům; zdůrazňuje navíc, že profesní zkušenost získaná během praxe vykonávané pod dohledem by měla být uznávána v domácím členském státě;

57. poukazuje na to, že koncepce společných platform uvedená v článku 15 této směrnice není úspěšná, jelikož žádné takové platformy v současné době neexistují; zastává názor, že takové platformy by mohly sloužit jako užitečné nástroje pro usnadnění mobility a že jejich definice a řízení by měly být přenechány samotným odborníkům; vítá přání Komise zlepšit tuto koncepci v revidovaném článku; vyzývá Komisi, aby členským státům dovolila svobodně se rozhodnout, zda se společné platformy zúčastní, a aby povolila snížit hranici pro jejich účast;

58. zastává názor, že vytvoření jakékoli společné platformy by mělo být podmíněno zkouškou na vnitřním trhu a podléhat dohledu Parlamentu;

59. zdůrazňuje, že součástí této směrnice by měla být i ochrana údajů v souladu se směrnicí 95/46/ES a že revize této směrnice by měly brát rovněž v úvahu dosavadní vývoj v ustanoveních týkajících se ochrany údajů; poznamenává, že by měly být k dispozici aktuální kontaktní informace příslušného orgánu, který odpovídá za správu údajů, a také jasně formulované politiky týkající se uchovávání a používání údajů o odbornících, jakož i pokyny pro opravu chybných informací;

60. bere na vědomí, že jednání mezi EU a Švýcarskem vedla k dohodě o změně přílohy III dohody o volném pohybu osob uzavřené mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé, a to v tom smyslu, že bude zahrnovat směrnici 2005/36/ES; bere na vědomí, že podle této dohody bude prozatímním způsobem uplatňována většina ustanovení této směrnice, vyjma hlavy II, která na straně Švýcarska vyžaduje určitá přizpůsobení, a že rozhodnutí Rady týkající se výše uvedené dohody pozbude platnost, pokud Švýcarsko do 24 měsíců od přijetí tohoto rozhodnutí neoznámí, že dokončilo své interní postupy potřebné k provedení tohoto rozhodnutí; je připraven pečlivě sledovat vývoj v této záležitosti;

61. vyzývá Komisi, aby zajistila, že revidovaná směrnice bude ve stanovené lhůtě řádně provedena; naléhavě žádá členské státy, aby směrnici věnovaly přednostní pozornost;

*

* *

62. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 13. listopadu 2003, Věc C-313/01, *Morgenbesserová*, Sb. rozh. I-13467.

Úterý, 15. listopadu 2011

Spotřebitelská politika

P7_TA(2011)0491

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o nové strategii spotřebitelské politiky (2011/2149(INI))

(2013/C 153 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, která je do Smluv začleněna na základě článku 6 Smlouvy o Evropské unii (SEU),
- s ohledem na článek 26 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), který stanoví, že „vnitřní trh zahrnuje prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu v souladu s ustanoveními Smluv“,
- s ohledem na čl. 3 odst. 3 SEU, který Unii ukládá, aby usilovala „o vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství směřující k plné zaměstnanosti a společenskému pokroku, s vysokým stupněm ochrany a zlepšování kvality životního prostředí“,
- s ohledem na článek 9 SFEU, který stanoví, že „při vymezování a provádění svých politik a činností přihlíží Unie k požadavkům spojeným s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, zárukou přiměřené sociální ochrany, bojem proti sociálnímu vyloučení a vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví“,
- s ohledem na článek 11 SFEU, který stanoví, že „požadavky na ochranu životního prostředí musí být zahrnuty do vymezení a provádění politik a činností Unie, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje“,
- s ohledem na článek 12 SFEU, který stanoví, že „požadavky vyplývající z ochrany spotřebitele budou brány v úvahu při vymezování a provádění jiných politik a činností Unie“,
- s ohledem na článek 14 SFEU a protokol č. 26 k této smlouvě o službách obecného (hospodářského) zájmu,
- s ohledem na sdělení Komise Evropské radě nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na své legislativní usnesení ze dne 6. července 2011 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, kterým se mění nařízení (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a ruší směrnice 87/250/EHS, 90/496/EHS, 1999/10/ES, 2000/13/ES, 2002/67/ES a 2008/5/ES a nařízení (ES) č. 608/2004 ⁽¹⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 23. června 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o právech spotřebitelů ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0324.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0293.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na výroční zprávu sítě evropských spotřebitelských center za rok 2010, Úřad pro úřední tisky Evropské unie, 2011,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 7. dubna 2011 nazvaný „Posílení pravomocí spotřebitelů EU“ (SEK(2011)0469),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. března 2011 s názvem „Spotřebitelé na jednotném trhu jako doma“, 5. vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách (SEK(2011)0299),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. října 2010 s názvem „Jak dosáhnout toho, aby trhy fungovaly ku prospěchu spotřebitelů“, 4. vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích (SEK(2010)1257),
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. října 2010 o finanční, hospodářské a sociální krizi: doporučení ohledně vhodných opatření a iniciativ (přezkum v polovině období) ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o dotvoření vnitřního trhu pro elektronický obchod ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2011 o účinnějším a spravedlivějším maloobchodním trhu ⁽³⁾,
- s ohledem na zprávu profesora Maria Montiho pro Komisi ze dne 9. května 2010 o revitalizaci jednotného trhu nazvanou „Nová strategie pro jednotný trh“,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o ochraně spotřebitele ⁽⁵⁾,
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 2. července 2009, kterou předložila Evropskému parlamentu a Radě o provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) (KOM(2009)0336),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o přeshraničním elektronickém obchodu mezi podniky a spotřebiteli v EU (KOM(2009)0557),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. července 2009 Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o harmonizované metodice pro klasifikaci a hlášení stížností a dotazů spotřebitelů (KOM(2009)0346) a na doprovodný návrh doporučení Komise (SEK(2009)0949),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. července 2009 o vymáhání spotřebitelského *acquis* (KOM(2009)0330),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0376.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA (2010)0320.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0307.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 84.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 1.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na doporučení Komise ze dne 29. června 2009 o opatřeních ke zlepšení fungování jednotného trhu ⁽¹⁾ a na doporučení Komise ze dne 12. července 2004 k provádění směrnic, které se týkají vnitřního trhu, ve vnitrostátním právu ⁽²⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/48/ES ze dne 18. června 2009 o bezpečnosti hraček (směrnice o bezpečnosti hraček) ⁽³⁾,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh, jehož cílem je stanovit celkový rámec pro pravidla a zásady týkající se akreditace a dozoru nad trhem ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru nazvané „Strategie spotřebitelské politiky EU 2007–2013 – Posílit postavení spotřebitelů, zvýšit jejich blahobyt a účinně je chránit“ (KOM(2007)0099) a na usnesení Parlamentu ze dne 20. května 2008 o strategii spotřebitelské politiky EU 2007–2013 ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na zprávu Evropského hospodářského a sociálního výboru, specializované sekce Jednotný trh, výroba a spotřeba, nazvanou „Překážky na evropském jednotném trhu 2008“ ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) ⁽⁷⁾,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 12. prosince 2006 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí akční program Společenství v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele (2007–2013) ⁽⁸⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a o změně směrnice Rady 84/450/EHS, směrnic Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (směrnice o nekalých obchodních praktikách) ⁽⁹⁾,
 - s ohledem na směrnici Rady 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování ⁽¹⁰⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A7-0369/2011),
- A. vzhledem k tomu, že občané EU mají jako spotřebitelé klíčový význam pro plnění cílů strategie Evropa 2020 – inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění – neboť výdaje spotřebitelů vytváří více než polovinu HDP Evropské unie;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 7.7.2009, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 98, 16.4.2005, s. 47.

⁽³⁾ Úř. věst. L 170, 30.6.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 30.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 17.

⁽⁶⁾ http://www.eesc.europa.eu/smo/news/Obstacles_December-2008.pdf.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 364, 9.12.04, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 317 E, 23.12.2006, s. 61.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 37.

Úterý, 15. listopadu 2011

- B. vzhledem k tomu, že podle indexu míry materiální deprivace hrozí 16,3 % obyvatel EU chudoba, přičemž u žen se tento podíl zvyšuje na 17,1 %;
- C. vzhledem k tomu, že podle zvláštního průzkumu Eurobarometru č. 342 z dubna 2011 věnovaného problematice posílení práv spotřebitele se cítí velká většina spotřebitelů jistě a informovaně, avšak současně značná část z nich se dostatečně v základních právních předpisech týkajících se spotřebitelů neorientuje;
- D. vzhledem k tomu, že spotřebitelé tvoří stejnorodou skupinu, neboť mezi nimi existují výrazné rozdíly, pokud jde o spotřebitelské dovednosti, znalosti právních předpisů, asertivitu a odhodlání usilovat o nápravu;
- E. vzhledem k tomu, že podle zvláštního průzkumu Eurobarometru č. 342 z dubna 2011 o posílení práv spotřebitele tráví ženy nakupováním více času než muži (v běžném týdnu 3,7 h u žen oproti 2,8 h u mužů),
- F. vzhledem k tomu, že podle 5. vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách z března 2011 jsou podmínky spotřebitelů v EU stále velmi rozdílné;
- G. vzhledem k nespokojenosti spotřebitelů s fungováním finančních služeb, která je způsobena mimo jiné špatným poradenstvím a tím, že podle hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích nezná většina spotřebitelů svá práva v oblasti finančních služeb a 98 % z nich si nedokáže vybrat nejvhodnější způsob investování, přičemž odhadované náklady odpovídají 0,4 % HDP Evropské unie;
- H. vzhledem k tomu, že zveřejňování informací je nezbytné a důležité ve všech odvětvích finančních služeb poskytovaných spotřebitelům, nicméně tato strategie musí zohledňovat skutečnost, že zveřejňování informací samo o sobě nestačí pro zajištění konkurenceschopných trhů, na kterých se spotřebitelé mohou rozhodovat ve svém nejlepším zájmu; vzhledem k tomu, že má-li být zveřejňování informací účinnější, je důležité, aby tyto informace byly poskytovány v úředních jazycích EU a v úředních jazycích jednotlivých regionů;
- I. vzhledem k tomu, že je třeba zvlášť chránit některé skupiny osob, které jsou výrazněji ohroženy vzhledem ke své nedostatečné mentální, tělesné nebo duševní způsobilosti, věku či důvěřivosti (např. děti, mladiství a senioři) nebo z důvodu své sociální a finanční situace (např. osoby s nadměrným zadlužením);
- J. vzhledem k tomu, že si EU stanovila cíle v oblasti snižování emisí CO₂ a vyzvala k udržitelnějším způsobům spotřeby;
- K. vzhledem k tomu, že řádně fungující vnitřní trh by měl spotřebitelům nabízet širší výběr vysoce kvalitních produktů a služeb za konkurenční ceny a současně vysokou úroveň ochrany spotřebitele a životního prostředí;
- L. vzhledem k tomu, že růst vnitřního trhu nesmí mít nepříznivý dopad na ochranu spotřebitele a musí zaručovat volný pohyb zboží, přičemž dostatečnou pozornost je nutno věnovat ochraně pracovníků;
- M. vzhledem k tomu, že informovaní spotřebitelé se silnějším postavením mohou snáze posoudit nejvhodnější ceny, podmínky prodeje a kvalitu, a jsou tudíž hnací silou hospodářské soutěže a inovací;
- N. vzhledem k tomu, že plně integrovaný vnitřní trh by evropským spotřebitelům přinesl mnohonásobné výhody, jako jsou nižší ceny a větší nabídka zboží a služeb;

Úterý, 15. listopadu 2011

- O. vzhledem k tomu, že podle hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách z března 2011 vykazují maloobchodníci nedostatečné znalosti o základních právech spotřebitelů v EU, což je situace, která může jednak poškozovat spotřebitele a jednak ovlivňovat ochotu maloobchodníků k přeshraničnímu obchodování;
- P. vzhledem k tomu, že všechny zúčastněné strany (včetně Komise, vnitrostátních donucovacích orgánů, spotřebitelských organizací a soukromého sektoru) musí vynaložit více úsilí k dosažení vysoké úrovně ochrany spotřebitele a k posílení jeho postaveníinformovanosti, neboť účinnost dohledu nad veřejným trhem a vymáhání práva jsou klíčové faktory pro zajištění toho, aby se nelegální a nebezpečné výrobky nedostaly na evropský trh nebo aby z něj byly odstraněny;
- Q. vzhledem k současnému hospodářskému útlumu, kdy jsou rozhodnutí spotřebitelů ovlivňována krizí a nabývá na významu různé a důsledné vymáhání práva;
- R. vzhledem k tomu, že Evropský parlament a vnitrostátní parlamenty musí přispívat k efektivnějšímu provádění a vymáhání práva v oblasti ochrany spotřebitele tím, že budou nadále navzájem úzce spolupracovat;
- S. vzhledem k tomu, že by Evropský parlament a vnitrostátní parlamenty měly chránit zdraví a blahobyt občanů EU;

Hlavní cíle

1. vítá iniciativu Komise zavést program pro spotřebitele a zdůrazňuje, že je nutné, aby Komise navrhla aktivní politiku pro stanovení inteligentní regulace s cílem dosáhnout uceleného právního rámce; dále vyzývá k tomu, aby všechna budoucí opatření v oblasti spotřebitelské politiky vycházela z celostního přístupu a stavěla spotřebitele do centra pozornosti jednotného trhu;
2. zdůrazňuje, že by politické priority měly mít vazbu na statistiky hodnotících zpráv týkajících se spotřebitelské problematiky a měly by z nich vycházet; vyzývá Komisi, aby ve své strategii spotřebitelské politiky zohlednila nedávno zveřejněný žebříček dvaceti největších výhrad občanů a podniků, pokud jde o jednotný trh;
3. vítá návrhy Komise na přezkoumání spotřebitelské politiky a její legislativní strategie představené v jejím pracovním programu na rok 2012, který zahrnuje podněty všech příslušných útvarů Komise; upozorňuje zejména na to, že je třeba zaručit, aby se spotřebitelům v celé EU dostalo plné ochrany stanovené klíčovými právními předpisy, jako jsou směrnice o nekalých obchodních praktikách a o spotřebitelském úvěru;
4. vítá strategický přístup k ochraně spotřebitelů vycházející ze zkušeností získaných v souvislosti se strategií na období 2007–2013; zdůrazňuje potřebu větší provázanosti mezi spotřebitelskou politikou a sociálními a environmentálními cíli v rámci strategie Evropa 2020;
5. zdůrazňuje, že je třeba řádně uplatňovat stávající právní předpisy (zejména nejnovější směrnici o právech spotřebitelů) a vymáhat jejich dodržování a současně poskytovat adekvátní informace o právech a povinnostech obou stran; kromě toho zdůrazňuje, že v návaznosti na přijetí směrnice o právech spotřebitelů a v souvislosti s novými plánovanými iniciativami je třeba přezkoumat stávající *acquis*;
6. zdůrazňuje, že při provádění politik v oblasti ochrany spotřebitelů je nutné postupovat konsistentně, a navrhuje v této souvislosti, aby se znovu otevřela diskuse o způsobu, jakým se tato oblast rozděluje v rámci Komise;

Úterý, 15. listopadu 2011

7. vyzývá Komisi, aby zajistila lepší koordinaci mezi svými politikami, které mají dopad na spotřebitele;
8. vyzývá Komisi a členské státy k posílení mezinárodní spolupráce i k výměně informací týkajících se ochrany spotřebitelů se státy, které nejsou členy EU;
9. poukazuje na to, že program pro spotřebitele čeká řada výzev, včetně posílení zvýšení informovanosti spotřebitelů, omezení nerovností, podpory udržitelné spotřeby, omezení kontaktu spotřebitelů s s nebezpečnými výrobky a a ochrany spotřebitelů, zejména dětí, před přímou klamavou reklamou; vyzývá tvůrce politik, aby provedli hloubkovou revizi způsobů tvorby inteligentnějších politik, které bez dalšího zatížení firem poskytnou spotřebitelům potřebné a a skutečně užitečné informace;
10. vyzývá Komisi, aby zajistila zvláštní ochranu skupinám spotřebitelů, kteří jsou výrazněji ohroženi vzhledem ke své nedostatečné mentální, tělesné nebo duševní způsobilosti, věku či důvěřivosti nebo z důvodu své sociální a finanční situace; podporuje práci Komise v oblasti behaviorální ekonomie, kterou považuje za klíčovou, mají-li být opatření pro ochranu spotřebitelů v praxi účinná;
11. naléhavě vyzývá Komisi, aby zdokonalila kritéria a ustanovení týkající se provádění posouzení dopadu a aby případně přezkoumala právní předpisy EU, které mají dopad na spotřebitelskou politiku, a aby stanovila osvědčené postupy, na jejichž základě budou moci členské státy správně uplatňovat stávající právní předpisy;

Posílení spotřebitelů

12. poukazuje na značný nárůst elektronického obchodování, které je nyní pro spotřebitele velmi důležité, uvážíme-li, že 40 % občanů EU nakupuje on-line; zdůrazňuje, že je třeba posílit důvěru spotřebitelů a maloobchodníků zejména v přeshraniční nákup a obchodování přes internet, a to tím, že jim budou na internetu zaručena jejich práva a povinnosti;
13. je nespokojen s velkým rozdílem mezi objemem nakupování on-line v rámci téže země a objemem přeshraničního nakupování přes internet; poukazuje na to, že podle hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích 44 % spotřebitelů uvedlo, že je od koupě výrobků z jiných členských států odradila nejistota ohledně jejich práv a že pozdní dodání či nedodání zboží a podvody jsou hlavními faktory, které jsou na překážku přeshraničnímu nakupování; vyzývá tudíž, aby strategie spotřebitelské politiky EU podporovala růst a inovace v odvětví maloobchodu, a zejména dokončení jednotného digitálního trhu, s cílem usnadnit spotřebitelům v EU přeshraniční nákup;
14. připomíná, že důvěra spotřebitelů je hnací silou hospodářství, ať už jde o vnitrostátní či přeshraniční obchod, s využitím, či bez využití internetu;
15. zdůrazňuje, že je třeba informovat spotřebitele o jejich právech a povinnostech a zajistit, aby jejich práva byla důsledně dodržována při obchodování přes internet, jakož i práva duševního vlastnictví, a aby současně byla zajištěna i ochrana osobních údajů a soukromí;
16. zdůrazňuje, že osobní údaje spotřebitelů, například databáze obsahující profily spotřebitelů používané pro účely cílené inzerce, mají značnou hospodářskou hodnotu; poukazuje na to, že spotřebitelé si hodnotu údajů, které společností dobrovolně poskytují, většinou neuvědomují; žádá Komisi, aby zajistila dostatečnou úroveň konkurence na trhu internetové reklamy a vyhledávačů a aby v souladu se stávajícími právními opatřeními o ochraně údajů monitorovala způsob, jakým jsou tyto údaje využívány příslušnými firmami;

Úterý, 15. listopadu 2011

17. zdůrazňuje, že je třeba spotřebitelům a a obchodníkům poskytovat transparentnější a více transparentní a srovnatelné informace, čehož lze dosáhnout např. uváděním jednotkové ceny a internetových stránek s přesným a transparentním porovnáním cen, jakož i i smysluplným a účinným označováním produktů;
18. zdůrazňuje význam označování výrobků a žádá v tomto ohledu Komisi, aby zohlednila stále častější požadavky spotřebitelů, například v souvislosti se spravedlivým obchodem, uhlíkovou stopou, možnostmi a druhy recyklace a označováním původu;
19. zdůrazňuje, že je třeba zajistit univerzální přístup k rychlé širokopásmové a telekomunikační síti a široký přístup ke zboží a službám poskytovaným přes internet, odstranit distribuční omezení a zeměpisnou roztržitost a rozvíjet služby elektronického platebního styku;
20. vyzdvihuje skutečnost, že v programu pro spotřebitele je důležité zdůraznit význam trhu s obsahem pro digitální produkty, například elektronické knihy;
21. zdůrazňuje, že je třeba posílit postavení spotřebitelů tím, že jim budou poskytovány užitečné, cílené a srozumitelné informace; trvá na tom, že EU a vnitrostátní orgány na jedné straně a organizace spotřebitelů a společnosti na straně druhé musí intenzivněji usilovat o lepší vzdělávání spotřebitelů; vyzývá Komisi, aby navrhla takovou právní úpravu jednotného trhu, která bude vstřícná ke spotřebitelům, s cílem zajistit, aby byly plně zohledňovány jejich zájmy při fungování jednotného trhu;
22. vyzývá Komisi a členské státy, aby spotřebitelským organizacím ve všech členských státech zajistily náležitou podporu a budování kapacit v zájmu posílení jejich úlohy a zdrojů, čímž se zlepší postavení spotřebitelů;
23. zdůrazňuje, že je třeba začít s výchovou spotřebitelů od co nejranějšího věku, aby chápali a využívali informace uváděné na výrobcích; žádá Komisi, aby zajistila lepší identifikovatelnost a intuitivní charakter evropských log, která v současnosti stále ještě nerozpoznává uspokojivý počet spotřebitelů (zejména loga pro označení shody CE, evropské ekoznačky, Möbiovy pásy pro označení recyklace a škodlivosti);
24. vyzývá Komisi, aby ve všech členských státech zahájila informační kampaně o účelu a významu evropského označení CE, v jejichž rámci spotřebitelům vyjasní, co toto označení představuje (a co nikoli), a poskytne jim úplnější informace, a zároveň aby se zasadila o zvýšení povědomí o bezpečnosti výrobků v odborných kruzích;
25. je přesvědčen o tom, že by občanská společnost měla společně se organizacemi spotřebitelů a podniky dále prosazovat inovativní řešení pro šíření informací o jednotném trhu, jež občanům umožní plně využívat stávající příležitosti; zdůrazňuje významnou úlohu občanské společnosti při pomáhání malým a středním podnikům a spotřebitelům, zejména těm nejzranitelnějším, jako jsou například mladí lidé nebo lidé bez přístupu k internetu, aby překonali existující jazykové, technické a administrativní překážky a omezení v členských státech;
26. lituje, že změna poskytovatele služeb nebo tarifu je v určitých odvětvích stále obtížně proveditelná, což omezuje svobodnou volbu spotřebitelů a narušuje hospodářskou soutěž; vyzývá Komisi, aby se touto otázkou důkladněji zabývala s cílem zajistit, aby spotřebitelé mohli využívat všechny výhody jednotného trhu;
27. vyzývá Komisi, aby prozkoumala zbývající překážky, které spotřebitelům brání ve změně banky, a aby zvážila způsoby jejich odstranění, jako je vytvoření celoevropského systému přenositelnosti čísla bankovního účtu na úrovni EU;
28. konstatuje, že pro spotřebitele s přístupem k bankovním účtům je důležité, aby bankovní poplatky byly transparentní, transakce rychlejší a postupy pro přesun bankovních účtů snazší;

Úterý, 15. listopadu 2011

29. bere na vědomí, že přibližně 30 milionů občanů EU nemá přístup k základním bankovním službám, a vyzývá Komisi, aby v souladu se svým prohlášením obsaženým v Aktu o jednotném trhu a v pracovním programu Komise na rok 2011 předložila příslušný návrh;

Ochrana spotřebitelů a bezpečnost výrobků

30. zdůrazňuje, že je nutné koncipovat spotřebitelské politiky tak, aby zohledňovaly specifické rysy zranitelných skupin spotřebitelů;

31. požaduje vytvoření přímých vazeb mezi strategií a programem pro politiku v oblasti hospodářské soutěže a přijetí jednotných kroků pro dosažení tohoto cíle, aby spotřebitelé mohli využívat služeb, které lépe uspokojují jejich potřeby a jsou poskytovány za lepších podmínek;

32. zdůrazňuje, že v EU je naléhavě nutné zvýšit všeobecnou úroveň bezpečnosti spotřebního zboží, zejména v rámci nadcházející revize směrnice o obecné bezpečnosti výrobků; vyzývá Komisi, aby se ve spolupráci s příslušnými agenturami EU hlouběji zabývala dopadem chemických látek na zdraví spotřebitelů, problémem odolnosti vůči antibiotikům a nanotechnologiemi a aby přitom vycházela z platných právních předpisů EU upravujících tyto oblasti;

33. zdůrazňuje rovněž, že je třeba zpřísnit bezpečnostní normy pro hračky, a naléhá na členské státy, aby urychleně provedly a plně uplatňovaly novou směrnici o bezpečnosti hraček;

34. vyzývá Komisi, aby vypracovala společný systém hodnocení a označování – jak je uvedeno v usnesení Parlamentu o jednotném trhu pro podniky a růst – založený na celém životním cyklu výrobků zejména s cílem zjednodušit a harmonizovat jednotlivé systémy, odstranit náklady podniků a spotřebitelů spojené s roztržtím a zabránit klamavé reklamě;

35. vyzývá k zajištění lepších záruk pro bezpečnost výrobků, především v rámci elektronického obchodování na vnitřním trhu;

36. žádá o posílení a zefektivnění systému výměny informací RAPEX a o zvýšení jeho transparentnosti vůči spotřebitelům s cílem zajistit lepší celkovou informovanost o rizicích spojených s určitým spotřebním zbožím a umožnit společnostem a celním orgánům rychle přijímat odpovídající opatření;

37. v tomto ohledu upozorňuje na význam transparentních a spolehlivých trhů, zlepšení odborných norem a předcházení střetů zájmů při poskytování finančních služeb spotřebitelům a na zásadní úlohu finančního vzdělávání;

38. zdůrazňuje význam přístupu k finančnímu vzdělávání a poradenství a žádá lepší právní úpravu služeb finančního poradenství;

39. upozorňuje na to, že nové evropské orgány dohledu mají výslovně stanovené pravomoci a odpovědnost v oblasti ochrany spotřebitelů při poskytování finančních služeb, a očekává, že strategie tuto skutečnost zohlední a posílí kapacity evropských orgánů dohledu v oblasti ochrany spotřebitelů, přičemž budou využity stávající osvědčené postupy vnitrostátních orgánů a bude zajištěna odpovídající účast zainteresovaných stran, zejména zástupců spotřebitelů;

40. žádá, aby byla v celé EU zajištěna vysoká úroveň ochrany spotřebitelů v zájmu dalšího posilování vnitřního trhu v oblasti finančních služeb a boje proti ochranářským praktikám;

Úterý, 15. listopadu 2011

41. vyzývá k cílenému financování projektů v oblasti spotřebitelského průzkumu, zejména spotřebitelského chování a shromažďování údajů, které pomohou vypracovat politiky reagující na potřeby spotřebitelů;

42. navrhuje, aby byla evropská podpora výzkumu rozšířena na rozvíjející se odvětví, mezi něž patří zelená a etická spotřeba a sdílení běžných spotřebních produktů (automobilů, jízdních kol, domácích spotřebičů atd.);

43. vyzývá Komisi, aby pokračovala v práci na úpravě prodeje zboží a problematice nespravedlivých smluvních podmínek, v přezkumu předpisů o nekalých obchodních praktikách, směrnice o spotřebitelském úvěru a směrnice o klamavé reklamě a ve studiu obecnější otázky, zda by předpisy o nekalých obchodních praktikách neměly upravovat i vztahy mezi podniky; naléhavě vyzývá členské státy, aby v plném rozsahu a správně uplatňovaly pravidla a právní předpisy pro vnitřní trh, zejména směrnici o právech spotřebitelů, směrnici o elektronickém obchodu a nařízení o poskytování informací o potravinách spotřebitelům;

44. vyzývá Komisi, aby v rámci programu pro spotřebitele upozornila na význam standardizace s cílem zjednodušit složité postupy a komplexní informace poskytované spotřebitelům například v oblasti služeb a aby zajistila, aby se do tohoto důležitého úkolu zapojily organizace spotřebitelů a vnitrostátní orgány;

Na cestě k sociálnějším a udržitelnějším spotřebitelské politice v Evropě

45. vyzývá Komisi, aby do programu pro spotřebitele začlenila hledisko dostupnosti s cílem zajistit, aby také zranitelné skupiny spotřebitelů měly přístup k základním produktům a službám, jež potřebují; zdůrazňuje, že to jasně ukáže sociální rozměr spotřebitelských politik;

46. zdůrazňuje, že starší osoby a osoby se zdravotním postižením se stále potýkají s bezpečnostními problémy a problémy s přístupem k běžným produktům a službám; v tomto ohledu zdůrazňuje, že normy lze úspěšně používat ke zpřístupnění produktů a služeb co největšímu počtu spotřebitelů bez ohledu na jejich věk nebo zdravotní stav;

47. vyzývá Komisi, aby v programu pro spotřebitele zohlednila genderovou perspektivu, a dostála tak svému závazku začlenit hledisko rovnosti žen a mužů do tvorby svých politik jako jejich nedílnou součást; vyzývá Komisi k zajištění toho, aby program pro spotřebitele vylučoval veškerou diskriminaci založenou na pohlaví, pokud jde o přístup ke zboží a službám a o jejich poskytování;

48. vyzývá Komisi, aby se zabývala otázkou udržitelnější soukromé spotřeby tak, aby podporovala inovace, hospodářský růst a nízkouhlíkové hospodářství v souladu s cílem stanoveným ve strategii Evropa 2020; domnívá se, že zvláštní pozornost by měla být věnována inteligentním energetickým systémům: využívání nových technologií by mělo všem uživatelům sítě umožnit účast na vnitřním energetickém trhu za účelem úspory energie a snížení nákladů na energii a současně zaručit dodávky energie pro zranitelné spotřebitele;

49. vyzývá Komisi, členské státy a zúčastněné strany, aby v zájmu prevence a boje proti plýtvání potravinami koordinovaly své úsilí ve snaze poskytovat spotřebitelům lepší informace o jejich efektivnějším nákupu a konzumaci;

50. zdůrazňuje význam posouzení dopadu liberalizace na spokojenost spotřebitelů a v této souvislosti požaduje, aby bylo vyhodnoceno fungování trhu s energií;

Úterý, 15. listopadu 2011

Prosazování práv spotřebitelů a náprava

51. vyzývá Komisi, aby dále podporovala a vyzdvihovala úlohu sítě evropských spotřebitelských center (tzv. ECC-Net), jež by měla hrát ústřední úlohu při informování spotřebitelů o jejich právech a při jejich podpoře v případě podávání stížnosti; zdůrazňuje klíčovou úlohu sítě pro přeshraniční vymáhání práva a spolupráci (sít CPC) při zajišťování řádného uplatňování právních předpisů na ochranu spotřebitele a při posilování spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány;

52. vyzývá Komisi, aby využila veškeré své pravomoci, které jí byly svěřeny Smlouvami, ke zlepšení provádění, uplatňování a vymáhání veškerých právních předpisů EU týkajících se spotřebitelů; vyzývá členské státy, aby vehementněji usilovaly o důsledné a správné uplatňování těchto předpisů;

53. žádá vytvoření dostupnějších a efektivnějších nápravných mechanismů, jako je alternativní řešení sporů, kolektivní odškodnění nebo řešení sporů on-line, v zájmu posílení spotřebitelů v celé EU; se znepokojením konstatuje, že stávající nedostatečné odškodňování je zásadní mezerou v právním systému, protože umožňuje, aby si obchodníci ponechávali nezákonné zisky;

54. vyzývá k zavedení dostupných a účinných mechanismů odškodnění pro evropské spotřebitele, které jsou nezbytné pro odstranění překážek na vnitřním trhu, zejména v elektronickém obchodu, a vyzývá Komisi, aby předložila jeden nebo více návrhů řádným legislativním postupem, který zajistí náležité zapojení Parlamentu;

55. vítá pokračující práci na vytvoření evropského systému alternativního řešení sporů s využitím existujících vnitrostátních a obchodních systémů, který bude spojovat vysokou úroveň ochrany spotřebitelů se spravedlivými obchodními podmínkami pro podnikatele;

56. vyzývá Komisi, aby využívala osvědčené postupy členských států, jako je např. severský model ochránce veřejných práv, a aby posoudila možnost udělit síti ECC-Net pravomoc v oblasti řešení spotřebitelských sporů;

57. věří, že takový systém podpoří jednotný trh a poskytne spravedlivý způsob odškodňování spotřebitelů v přeshraničních sporech, čímž se vybuduje důvěra mezi spotřebiteli a podniky a obě strany se vyhnou nákladným sporům;

58. vyzývá Komisi, aby zahájila interinstitucionální diskusi o vhodném postupu pro zvyšování právní ochrany spotřebitelů při jejich tržních transakcích, který by byl v souladu s přístupem vymezeným ve směrnici o právech spotřebitelů;

59. zdůrazňuje, že nadcházející víceletý finanční rámec pro období po roce 2013 musí zahrnovat dostatečné finanční prostředky pro splnění cílů stanovených v této zprávě a v připravovaném programu pro spotřebitele; zdůrazňuje, že mají-li být spotřebitelské organizace schopny zastupovat spotřebitele ve všech členských státech, musí EU na tyto účely zaručit dostatečné finanční prostředky;

*

* *

60. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států.

Úterý, 15. listopadu 2011

On-line hazardní hry

P7_TA(2011)0492

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o on-line hazardních hrách na vnitřním trhu (2011/2084(INI))

(2013/C 153 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 24. března 2011 „O on-line hazardních hrách na vnitřním trhu“ (KOM(2011)0128),
- s ohledem na článek 51, 52 a 56 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na Protokol o používání zásad subsidiarity a proporcionality připojený ke Smlouvě o fungování Evropské unie,
- s ohledem na příslušnou judikaturu Soudního dvora Evropské unie ⁽¹⁾,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 10. prosince 2010 a zprávy o pokroku francouzského, švédského, španělského a maďarského předsednictví Rady o rámci v oblasti hazardních her a sázek v členských státech Evropské unie,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2009 o etické nezávadnosti hazardních her poskytovaných on-line ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. května 2008 o bílé knize o sportu ⁽³⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb ⁽⁴⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a o změně směrnice Rady 84/450/EHS, směrnic Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES ze dne 20. května 1997 o ochraně spotřebitele v případě smluv uzavřených na dálku ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Především na rozsudky ve věcech: Schindler 1994 (C-275/92), Gebhard 1995 (C-55/94), Läära 1999 (C-124/97), Zenatti 1999 (C-67/98), Anomar 2003 (C-6/01), Gambelli 2003 (C-243/01), Lindman 2003 (C-42/02), Fixtures Marketing Ltd. v. OPAP 2004 (C-444/02), Fixtures Marketing Ltd. v. Svenska Spel AB 2004 (C-338/02), Fixtures Marketing Ltd. v. Oy Veikkaus Ab 2005 (C-46/02), Stauffer 2006 (C-386/04), Unibet 2007 (C-432/05), Placanica a další 2007 (C-338/04, C-359/04 a C-360/04), Komise v. Itálie 2007 (C-206/04), Liga Portuguesa de Futebol Profissional 2009 (C-42/07), Ladbrokes 2010 (C-258/08), Sporting Exchange 2010 (C-203/08), Sjöberg a Gerdin 2010 (C-447/08 a C-448/08), Markus Stoß a další 2010 (C-316/07, C-358/07, C-359/07, C-360/07, C-409/07 a C-410/07), Carmen Media 2010 (C-46/08), Engelmann 2010 (C-64/08).

⁽²⁾ Úř. věst. C 87E, 1.4.2010, s. 30.

⁽³⁾ Úř. věst. C 271E, 12.11.2009, s. 51.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 144, 4.6.1997, s. 19.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/60/ES ze dne 26. října 2005 o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz a financování terorismu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 6. června 2011 „Boj proti korupci v EU“ (KOM(2011)0308),
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací ⁽³⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. ledna 2011 „Rozvoj evropského rozměru v oblasti sportu“ (KOM(2011)0012),
 - s ohledem na směrnici Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Hospodářského a měnového výboru a Výboru pro právní záležitosti (A7-0342/2011),
- A. vzhledem k tomu, že odvětví on-line hazardních her neustále roste, do určité míry mimo kontrolu členských států, jejichž občanům jsou tyto služby poskytovány, a vzhledem k tomu, že toto odvětví se od jiných trhů liší tím, že jsou s ním spojena rizika v oblasti ochrany spotřebitelů, a má vztah rovněž k boji s organizovaným zločinem;
- B. vzhledem k tomu, že v důsledku uplatnění zásady subsidiarity neexistuje žádný evropský právní předpis, který by on-line hazardní hry upravoval;
- C. vzhledem k tomu, že služby hazardních her podléhají řadě právních aktů EU – například směrnici o audiovizuálních mediálních službách, směrnici o nekalých obchodních praktikách, směrnici o prodeji na dálku, směrnici o praní špinavých peněz, směrnici o ochraně údajů, směrnici o ochraně soukromí a elektronické komunikaci a směrnici o společném systému daně z přidané hodnoty;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 25.11.2005, s. 15.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽³⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.06, s. 36.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1.

Úterý, 15. listopadu 2011

- D. vzhledem k tomu, že členské státy regulují online hazardní hry různě, což nejen ztěžuje regulovaným poskytovatelům nabízet své služby přes hranice členských států, ale také znamená, že regulátoři mohou jen obtížně chránit spotřebitele a potírat protiprávní on-line hazardní hry a trestnou činnost, která je s nimi na úrovni EU potenciálně spojena;
- E. vzhledem k tomu, že jednotný celoevropský přístup k boji proti organizovanému zločinu a podvodům má značnou přidanou hodnotu, zejména pokud jde o etickou nezávadnost sportu a ochranu hráčů a spotřebitelů;
- F. vzhledem k tomu, že v článku 56 Smlouvy o fungování EU je zaručena svoboda poskytovat služby; vzhledem však k tomu, že on-line hazardní hry byly kvůli své zvláštní povaze vyňaty z působnosti směrnice o elektronickém obchodu, o službách a o právech spotřebitelů;
- G. vzhledem k tomu, že ačkoli Soudní dvůr již vyjasnil několik důležitých právních otázek týkajících se on-line hazardních her v EU, v řadě dalších otázek existuje i nadále právní nejistota, kterou lze odstranit pouze na politické úrovni; vzhledem k tomu, že vinou této právní nejistoty výrazně vzrostl počet nabízených nelegálních hazardních her a zvýšila se i rizika, která s nimi souvisí;
- H. vzhledem k tomu, že on-line hazardní hry, nejsou-li řádně regulovány, skrývají větší riziko vzniku závislosti než tradiční hazardní hry, které jsou uskutečňovány za skutečné přítomnosti hráče na pevně určeném místě, což je mimo jiné způsobeno snazším přístupem a absencí sociální kontroly;
- I. vzhledem k tomu, že je třeba spotřebitele informovat o potenciální škodlivosti on-line hazardních her a chránit je před riziky v této oblasti, zejména pokud jde o závislost, podvody, zneužívání důvěry a hráčství nezletilých,
- J. vzhledem k tomu, že hazardní hry představují značný zdroj příjmů, jež mohou členské státy použít pro obecně prospěšné a dobročinné účely, k nimž patří i sport;
- K. vzhledem k tomu, že musí být bezpodmínečně zachována etická nezávadnost sportu, a proto je třeba zintenzivnit boj proti korupci a ovlivňování výsledků;
- L. vzhledem k tomu, že k naplnění těchto cílů je nutné zavést mechanismy pro kontrolu sportovních soutěží a finančních toků, spolu se společnými mechanismy dohledu na úrovni EU;
- M. vzhledem k tomu, že mezinárodní spolupráce všech zúčastněných (institucí, sportovních federací a sázkových kanceláří) je klíčová také z hlediska sdílení osvědčených postupů;
1. vítá, že se Komise ujala iniciativy a zahájila veřejné konzultace na základě zelené knihy o on-line hazardních hrách, díky nimž se bude možné pragmaticky a realisticky zabývat budoucností tohoto odvětví v Evropě;
 2. vítá, že Komise jasně uvedla, že cílem politického procesu zahájeného zelenou knihou není v žádném případě deregulace či liberalizace on-line hazardních her;
 3. poukazuje na vzrůstající hospodářský význam odvětví on-line hazardních her, jehož roční příjmy v roce 2008 přesáhly částku 6 miliard EUR, což představuje 45 % světového trhu; souhlasí se Soudním dvorem Evropské unie, že jde o hospodářskou činnost se specifickými vlastnostmi; připomíná, že tento růst je rovněž spojen se zvýšenými sociálními náklady v důsledku patologického hráčství a protizákonné činnosti;

Úterý, 15. listopadu 2011

4. je toho názoru, že účinná regulace odvětví hazardních her na internetu má především tyto cíle:
- a) usměrňovat přirozený lidský sklon k hrám;
 - b) potírat nezákonný trh s hazardními hrami;
 - c) zajišťovat účinnou ochranu hráčů se zvláštním ohledem na zranitelné skupiny, zejména mládež,
 - d) předcházet nebezpečí vzniku závislostí spojených s hazardními hrami,
 - e) zajišťovat, aby byly hazardní hry provozovány řádně, spravedlivě, odpovědně a transparentně,
 - f) zajišťovat, aby byla podporována specifická opatření, která zaručí etickou nezávadnost sportovních soutěží,
 - g) zajišťovat, aby byla podstatná část veřejných příjmů z hazardních her použita na podporu obecně prospěšných a dobročinných účelů,
 - h) zajišťovat, aby hazardní hry nebyly spojeny s trestnou činností, podvody a praním špinavých peněz v jakékoli podobě;
5. je přesvědčen, že taková regulace má potenciál zajistit, aby byly sportovní soutěže pro spotřebitele a veřejnost atraktivní, aby byly sportovní výsledky i nadále důvěryhodné a aby si soutěže udržely svou prestiž;
6. zdůrazňuje, že podle Evropského soudního dvora ⁽¹⁾ představuje internet pouze médium, kterým mohou být hazardní hry poskytovány a který nabízí sofistikované technologie, jež lze použít k ochraně spotřebitelů a zachování veřejného pořádku; není tím ovšem dotčena pravomoc členských států rozhodovat o vlastním regulačním přístupu k internetovým hazardním hrám a o omezení nebo zákazu nabízení některých služeb;

Zásada subsidiarity a evropská přidaná hodnota

7. zdůrazňuje, že regulace hazardních her musí spočívat na zásadě subsidiarity a musí se jí řídit, neboť členské státy mají odlišné tradice a kultury; tuto zásadu je třeba chápat jako „aktivní subsidiaritu“, která předpokládá spolupráci mezi správními orgány členských států; domnívá se nicméně, že zásada subsidiarity předpokládá, že budou dodržována pravidla vnitřního trhu, která se na on-line hazardní hry vztahují dle příslušného rozhodnutí Soudního dvora;
8. je toho názoru, že atraktivní a řádně regulovaná nabídka hazardních her jak na internetu, tak i tradičním fyzickým způsobem, je nezbytná k tomu, aby spotřebitelé nevyužívali služeb provozovatelů, kteří nesplňují vnitrostátní požadavky vztahující se na udělování licencí;
9. odmítá proto evropský právní předpis, který by jednotně upravoval celé odvětví on-line hazardních her, je však i přesto toho názoru, že v některých oblastech by měl koordinovaný evropský přístup vedle vnitrostátní regulace určitě význam vzhledem k přeshraniční povaze on-line hazardních her;

⁽¹⁾ Carmen Media 2010 (C-46/08).

Úterý, 15. listopadu 2011

10. uznává, že členské státy mají pravomoc rozhodovat o způsobu, jakým jsou hazardní hry organizovány, přičemž je zapotřebí dodržet základní zásady nediskriminace a proporcionality zakotvené ve Smlouvě o EU; v souladu s judikaturou Soudního dvora proto respektuje rozhodnutí několika členských států zakázat on-line hazardní hry nebo některé jejich typy nebo zachovat státní monopol v tomto sektoru, dokud státy nepřijmou harmonizovaný přístup;

11. poukazuje na to, že Evropský soudní dvůr přijal řadu rozhodnutí, v nichž uvádí, že udělení výhradních práv jedinému subjektu podléhajícímu přísné státní kontrole může sloužit jako prostředek ke zlepšení ochrany spotřebitele před podvody a k účinnějšímu potírání trestné činnosti v odvětví on-line hazardních her;

12. poukazuje na to, že on-line hazardní hry jsou hospodářskou činností zvláštního typu, pro niž nemohou neomezeně platit pravidla vnitřního trhu, tj. svoboda usazování a svoboda poskytovat služby; uznává však, že ustálená judikatura Soudního dvora Evropské unie zdůrazňuje, že vnitrostátní kontroly by měly být právně upraveny a prováděny jednotně, přiměřeně a nediskriminačně;

13. zdůrazňuje, že poskytovatelé on-line hazardních her by jednak měli ve všech případech dodržovat vnitrostátní právo zemí, v nichž tyto hry provozují, a jednak by si členské státy měly ponechat právo přijímat opatření k řešení otázky on-line hazardních her, aby mohly provádět vnitrostátní právní předpisy a bránit nelegálním poskytovatelům v přístupu na trh;

14. je toho názoru, že zásada vzájemného uznávání licencí není pro trh s hazardními hrami použitelná, přesto však tvrdí, že v duchu vnitřního trhu by měly členské státy, které otevrou sektor on-line hazardních her volné soutěži, ať už pro veškeré hry nebo jen pro některé jejich typy, zajistit transparentnost a umožnit hospodářskou soutěž prostou vší diskriminace; vyzývá v této souvislosti členské státy, aby zavedly licenční režim, který by každému evropskému poskytovateli hazardních her umožňoval, aby si v případě, že splňuje podmínky stanovené jednotlivými členskými státy, zažádal o licenci; v členských státech, které zavedly licenční systém, by mohly být stanoveny postupy podávání žádostí, které by snižovaly administrativní zátěž tím, že by bránily zbytečné duplikaci požadavků a kontrol ostatních členských států, přičemž musí být zaručeno, že přednostní úlohu bude mít regulátor v členském státě, v němž byla žádost podána; domnívá se proto, že se musí posílit vzájemná důvěra mezi vnitrostátními regulačními orgány prostřednictvím správní spolupráce; respektuje dále, že některé členské státy se v zájmu ochrany spotřebitelů a prevence trestné činnosti rozhodly stanovit počet operátorů a typy a množství nabízených her, ovšem pod podmínkou, že jsou tato omezení přiměřená a jsou projevem snahy jednotně a systematicky omezit činnost v této oblasti;

15. žádá Komisi, aby v souladu se zásadou „aktivní subsidiarity“ zkoumala veškeré nástroje či opatření na úrovni EU, jejichž cílem je chránit ohrožené spotřebitele, předcházet vzniku závislosti a zakročit proti těm, kdo hazardní hry nabízejí nelegálně, včetně formální spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány, společných standardů pro poskytovatele těchto služeb nebo rámcové směrnice; je toho názoru, že prvním krokem by mohl být evropský kodex pro on-line hazardní hry vypracovaný na základě dohody mezi regulátory a poskytovateli;

16. je toho názoru, že evropský kodex pro on-line hazardní hry by měl upravovat práva a povinnosti jak poskytovatelů služeb, tak také spotřebitelů; domnívá se, že kodex by měl pomoci zajistit odpovědné hraní hazardních her, vysokou úroveň ochrany hráčů, zejména v případě nezletilých osob a jiných zranitelných skupin, podpůrné mechanismy na úrovni EU i úrovni jednotlivých států, které bojují proti počítačové trestné činnosti, podvodům a klamavé reklamě, a konečně vytvořit rámcové zásady a pravidla, jež by zajistily stejnou úroveň ochrany spotřebitelů v celé EU;

Úterý, 15. listopadu 2011

17. zdůrazňuje, že členské státy by měly více učinit pro to, aby provozovatelům nelegálních hazardních her nemohli nabízet své služby na internetu, například pomocí černé listiny nelegálních poskytovatelů; vyzývá Komisi, aby zvážila předložení návrhů právně závazných nástrojů, které by bankám, poskytovatelům kreditních karet a ostatním účastníkům platebních systémů v EU uložila, aby na základě vnitrostátních černých listin blokovali transakce mezi svými klienty a poskytovateli hazardních her, kteří nemají licenci pro danou jurisdikci, aniž by přitom docházelo k narušení legálních transakcí;

18. respektuje právo členských států čerpat ze široké palety represivních opatření proti nabídce nezákonných on-line hazardních her; aby se zvýšila účinnost boje proti nabídce nezákonných on-line hazardních her, podporuje zavedení regulační zásady, podle níž může společnost provozující hazardní hry působit (nebo požádat o potřebnou vnitrostátní licenci) v určitém členském státě, jen pokud nevykonává činnost v rozporu s právními předpisy v jiném z členských států EU;

19. vyzývá Komisi jako strážkyni Smluv k tomu, aby nadále kontrolovala dodržování právních předpisů EU;

20. konstatuje, že od roku 2008 mohlo být dosaženo většího pokroku v projednávaných případech porušování Smluv a že na žádný členský stát nikdy nebyla podána žaloba k Evropskému soudnímu dvoru; naléhavě žádá Komisi, aby pokračovala ve svém šetření možných rozporů mezi právními úpravami členských států v oblasti hazardních her (off-line a on-line) a Smlouvou o fungování EU a aby se v případě potřeby začala zabývat řízeními pro porušení povinnosti, která jsou vedena od roku 2008, čímž by měl být zajištěn potřebný soulad; připomíná Komisi, že jako „strážkyně Smluv“ má povinnost rychle jednat, pokud obdrží stížnost na porušení svobod zakotvených ve Smlouvách;

Spolupráce regulačních subjektů

21. požaduje proto výrazné prohloubení spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány, kterou by koordinovala Evropská komise a díky níž budou mít tyto orgány dostatečné kompetence, aby mohly vytvářet společné normy a společně postupovat proti provozovatelům on-line hazardních her, kteří nemají požadované vnitrostátní licence; prohlašuje, že vnitrostátní izolovaná řešení nejsou úspěšná, zejména pokud jde o sestavování černých listin a praní špinavých peněz, sázkové podvody a jinou organizovanou trestnou činnost; V této souvislosti se domnívá, že vytvoření regulačního orgánu s vhodnými pravomocemi v každém členském státě je nezbytným krokem směrem k efektivnější spolupráci v regulační oblasti; poukazuje na to, že základem účinnější spolupráce mezi vnitrostátními regulačními orgány by mohl být informační systém vnitřního trhu; bere na vědomí iniciativy vnitrostátních regulačních orgánů týkající se užší spolupráce, například fórum GREF (Gaming regulators European Forum) a Evropská platforma regulačních orgánů; vyzývá k posílení spolupráce a zlepšení koordinace mezi členskými státy EU, Evroplem a Eurojustem v boji proti nezákonným hazardním hrám, podvodům, praní špinavých peněz a jiné finanční kriminalitě v oblasti on-line hazardních her;

22. domnívá se, že se jednotlivé formy on-line hazardních her, jako jsou interaktivní hazardní hry s vyšší četností akce v řádu vteřin, sázky nebo loterie s týdenní frekvencí losování, vzájemně liší a vyžadují různá řešení, jelikož některé formy hazardních her poskytují větší možnosti zneužití než jiné; konstatuje zejména, že možnost praní špinavých peněz závisí na síle identifikace, formě hry a dostupných způsobech platby, což si v případě některých forem těchto her vyžaduje důkladnější sledování hry v reálném čase a provádění přísnější kontroly;

23. zdůrazňuje nutnost chránit účty, které si zákazníci otevřou, aby mohli hrát on-line hazardní hry, pokud by se provozovatel služeb ocitl v platební neschopnosti; navrhuje proto, aby se veškeré budoucí právní předpisy snažily chránit vklady v případě, že jsou daným internetovým stránkám s on-line hazardními hrami uděleny pokuty nebo je proti nim zahájeno soudní řízení;

Úterý, 15. listopadu 2011

24. žádá Komisi, aby podporovala spotřebitele, kteří se stali obětí nelegálních aktivit, a poskytovala jim právní podporu;

25. doporučuje zavedení jednotných celoevropských norem pro elektronickou identifikaci; domnívá se, že by registrace měla probíhat tak, že se stanoví totožnost hráče a zároveň bude zajištěno, že hráč bude mít k dispozici nanejvýš jeden účet pro hazardní hry na jednu herní společnost; zdůrazňuje, že klíčovými nástroji k prevenci jakéhokoli zneužívání on-line hazardních her, jako je praní špinavých peněz, jsou přísné systémy registrace a kontroly;

26. je toho názoru, že má-li být zajištěna řádná ochrana spotřebitelů, zejména zranitelných osob a mladých hráčů, před negativními aspekty on-line hazardních her, musí EU přijmout společné normy ochrany spotřebitele; v této souvislosti zdůrazňuje, že před začátkem jakékoli herní aktivity musí být zavedeny postupy kontroly a ochrany, které by mohly mimo jiné zahrnovat ověřování věku, omezení elektronických plateb a převodů prostředků mezi herními účty a povinnost provozovatelů umísťovat na stránkách, kde jsou nabízeny on-line hazardní hry, informace o zákonném věku, rizikovém chování, patologickém hráčství a vnitrostátních kontaktních místech;

27. požaduje, aby se při řešení problému hazardních her používaly účinné metody a aby se mimo jiné uplatňovaly zákazy hraní a stanovovaly povinné výdajové limity za určité období, které by nicméně mohl stanovit zákazník sám; zdůrazňuje dále, že pokud existuje možnost zvýšit výdajový limit, měla by se uplatňovat určitá časová prodleva, než se tak stane;

28. zdůrazňuje, že závislost na hazardních hrách představuje patologické chování, které se v některých zemích může týkat až 2 % populace; žádá proto, aby se ve všech členských státech EU zmapoval rozsah tohoto problému, což by posloužilo za základ integrované strategie zaměřené na ochranu spotřebitelů proti této formě závislosti; domnívá se, že hráč musí ihned po otevření účtu obdržet vyčerpávající a přesné informace o hazardních hrách, o odpovědném hraní a o možnostech léčby závislosti na hazardních hrách;

29. vyzývá Komisi a členské státy, aby vzaly na vědomí již provedené výzkumy v této oblasti, soustředily se na výzkum výskytu, vzniku a léčby závislosti na hazardních hrách a shromažďovaly statistické údaje o všech typech hazardních her (on-line i off-line) a o závislosti na hazardních hrách v EU s cílem vytvářet souhrnné údaje o celém trhu s hazardními hrami v EU; zdůrazňuje, že jsou zapotřebí statistické údaje z nezávislých zdrojů, zvláště o závislosti na hazardních hrách;

30. vyzývá Komisi, aby dala podnět k vybudování sítě vnitrostátních organizací, které se starají o osoby závislé na hazardních hrách, aby tak byla umožněna výměna zkušeností a osvědčených postupů;

31. konstatuje, že v nedávno zveřejněné studii ⁽¹⁾ byl trh s hazardními hrami označen za odvětví, kde je nejčastěji pociťována absence systému alternativního řešení sporů; proto navrhuje, aby vnitrostátní regulační orgány zavedly systém alternativního řešení sporů pro on-line hazardní hry;

Hazardní hry a sport: etická nezávadnost

32. konstatuje, že riziko podvodů ve sportovních soutěžích – ačkoli bylo přítomno od samého počátku – se po vzniku on-line sportovních sázek vyostřilo a představuje riziko pro etickou nezávadnost sportu; je proto názoru, že by měla být vytvořena společná definice sportovních podvodů a podvodného jednání a sázkové podvody by měly být stíhány v celé Evropě jako trestné činy;

⁽¹⁾ „Cross-Border Alternative Dispute Resolution in the European Union“, 2011, <http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/studies/download.do?language=en&file=41671>.

Úterý, 15. listopadu 2011

33. požaduje, aby byly k dispozici nástroje prohlubování přeshraniční policejní a soudní spolupráce za účasti orgánů všech členských států odpovědných za prevenci, odhalování a vyšetřování ovlivňování výsledků soutěží v souvislosti se sportovními sázkami; v této souvislosti vyzývá členské státy, aby zvážily vytvoření speciálních orgánů, jejichž hlavním úkolem by bylo vyšetřovat případy ovlivňování výsledků; požaduje, aby bylo zváženo vytvoření rámce pro spolupráci s pořadateli sportovních soutěží s cílem usnadnit výměnu informací mezi sportovními disciplinárními orgány a orgány činnými v trestním řízení, například pomocí k tomu určených vnitrostátních sítí a kontaktních míst pro řešení případů ovlivňování výsledků; pokud to bude vhodné, mělo by se tak dít ve spolupráci s provozovateli hazardních her;

34. domnívá se proto, že by na evropské úrovni měla být vypracována jednotná definice sportovních podvodů, která by měla být součástí trestního práva všech členských států;

35. vyjadřuje obavy z propojení zločineckých organizací a rozvoje ovlivňování výsledků v souvislosti s on-line sázkami, přičemž zisky z této činnosti slouží k financování další trestné činnosti;

36. konstatuje, že několik evropských zemí již přijalo přísná legislativní opatření proti praní špinavých peněz prostřednictvím sportovních sázek, proti sportovním podvodům (které příslušné zákony označují za samostatný trestný čin) a proti střetu zájmů mezi provozovateli sportovních sázek a sportovními kluby, týmy a aktivními sportovci;

37. konstatuje, že on-line provozovatelé, kteří mají licenci v EU, již působí při odhalování možných případů korupce ve sportu;

38. zdůrazňuje, že pro zachování etické nezávadnosti sportu má velký význam vzdělávání; vyzývá proto členské státy a sportovní svazy, aby řádně informovaly a vzdělávaly sportovce i spotřebitele, a to již od raného věku a na všech úrovních (amatérské i profesionální);

39. je si vědom toho, že příjmy z hazardních her významně přispívají k financování amatérského i profesionálního sportu na všech úrovních v členských státech, včetně opatření, která mají zaručit, aby sportovní soutěže probíhaly poctivě a sázky nebyly manipulovány; žádá Komisi, aby zkoumala alternativní možnosti financování a současně respektovala postupy v členských státech, kde mohou být příjmy ze sportovních sázek běžně používány k ochraně sportovních soutěží před sázkovými podvody, přičemž by měla dbát na to, aby žádný mechanismus financování nevedl k tomu, aby z něj měl prospěch jen malý počet profesionálních sportů, které jsou často přenášeny v televizi, zatímco pro ostatní sporty, především sporty provozované na místní úrovni, by se příjmy ze sportovních sázek snížily;

40. zdůrazňuje, že sportovní sázení je jednou z forem komerčního využití sportovních soutěží; doporučuje, aby byly sportovní soutěže chráněny před jakýmkoli neoprávněným komerčním využitím, čehož lze dosáhnout zejména tím, že budou uznána vlastnická práva pořadatelů sportovních soutěží, a to nejen v zájmu zajištění rozumného zisku, který prospěje profesionálnímu i amatérskému sportu na všech úrovních, ale také jako prostředek posilování boje proti sportovním podvodům, zejména proti ovlivňování výsledků;

41. zdůrazňuje, že vztah mezi pořadateli sportovních soutěží a provozovateli on-line hazardních her by byl vyváženější, pokud by mezi sebou uzavírali právně závazné dohody;

42. zdůrazňuje význam transparentnosti v odvětví on-line hazardních her; v této souvislosti se domnívá, že by měla existovat povinnost předkládat výroční zprávy, což by mělo mimo jiné umožnit zjistit, jaké činnosti veřejného zájmu a sportovní akce jsou financovány, příp. sponzorovány z příjmů z hazardních her; žádá Komisi, aby posoudila možnost povinného předkládání výročních zpráv;

Úterý, 15. listopadu 2011

43. poukazuje na to, že je třeba nabídnout spolehlivou alternativu k nelegálním hazardním hrám; zdůrazňuje, že je třeba hledat pragmatická řešení otázky reklamy a sponzorování sportovních událostí ze strany poskytovatelů internetových hazardních her; zastává názor, že je třeba přijmout společné normy pro reklamy, které budou dostatečně chránit zranitelné spotřebitele, avšak současně umožní sponzorovat mezinárodní akce;

44. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly se všemi subjekty v oblasti sportu ve snaze nalézt vhodné mechanismy ochrany etické nezávislosti sportu a financování sportů na místní úrovni;

*

* *

45. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Zdraví včel a odvětví včelařství

P7_TA(2011)0493

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o zdraví včel a problémech v odvětví včelařství (2011/2108(INI))

(2013/C 153 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o situaci ve včelařském odvětví ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 6. prosince 2010 o zdraví včel (KOM(2010)0714),
- s ohledem na závěry ze zasedání Rady týkající se zdraví včel ze dne 17. května 2011,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. května 2011 nazvané „Naše životní pojistka, náš přírodní kapitál: strategie EU v oblasti biologické rozmanitosti do roku 2020“ (KOM(2011)0244),
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽²⁾, v němž jsou stanovena zvláštní ustanovení pro včelařské odvětví v Evropské unii,
- s ohledem na vědeckou zprávu Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA) ze dne 11. srpna 2008 a vědeckou zprávu, jejíž vypracování zadal a kterou schválil úřad EFSA dne 3. prosince 2009, jež se týká úhynu včel a pozorování včel v Evropě,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského soudního dvora ve věci C-442/09 ⁽³⁾ ohledně označování medu obsahujícího geneticky modifikovaný materiál,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0440.

⁽²⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 24, 30.1.2010, s. 28.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS ⁽¹⁾,
 - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/128/ES ze dne 21. října 2009, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství za účelem dosažení udržitelného používání pesticidů ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 8. března 2011 o deficitu bílkovinných plodin v EU: jak vyřešit dlouhodobý problém? ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a na stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0359/2011),
- A. vzhledem k tomu, že včelařství plní jako hospodářská a společenská činnost zásadní úlohu při udržitelném rozvoji venkovských oblastí, vytváří pracovní místa a poskytuje prostřednictvím opylování také významné služby v rámci ekosystému, přičemž přispívá ke zlepšení biologické rozmanitosti zachováním genetické rozmanitosti rostlin,
- B. vzhledem k tomu, že včelařství a biologická rozmanitost jsou vzájemně závislé; vzhledem k tomu, že prostřednictvím opylování včelstva poskytují významné environmentální, hospodářské a sociální veřejné statky a zajišťují tak zabezpečení potravin a zachování biologické rozmanitosti a vzhledem k tomu, že včelaři způsobem hospodaření se svými včelstvy prokazují životnímu prostředí a při zabezpečování udržitelného rozvoje ve venkovských oblastech službu klíčového významu; vzhledem k tomu, že plochy sloužící jako pastva pro včely, různé plochy poskytující potravu a některé plodiny (řepka, slunečnice, atd.) zajišťují včelám bohatou výživu, která je nezbytná pro obranyschopnost jejich organismu a k zachování jejich zdraví;
- C. vzhledem k tomu, že panují obavy, že kvůli vysokým nákladům na založení včelařského podniku vstupuje do tohoto odvětví stále méně lidí, což vede k nedostatku včelstev potřebných pro opylování nepostradatelných zemědělských plodin,
- D. vzhledem ke klesajícímu počtu včelstev jak v EU, tak v jiných částech světa; vzhledem k tomu, že opylovači přispívající k zemědělské produktivitě ubývá; vzhledem k tomu, že zemědělci v EU, stejně jako v jiných částech světa, se možná budou muset v případě výrazného posílení tohoto trendu uchýlit k umělému opylování, což by mělo za následek dvojnásobný nárůst nákladů na opylování; vzhledem k tomu, že vědecké a veterinární postupy neposkytují, pokud jde o škůdce a choroby, v současnosti v dostatečné míře účinnou prevenci či kontrolu chorob z důvodu nedostatečného výzkumu a vývoje nových léčivých přípravků pro zdraví včel v posledních desítkách let, což je důsledkem omezené velikosti trhu a následného malého zájmu velkých farmaceutických společností; vzhledem k tomu, že řada dostupných léčivých přípravků určených k boji proti roztoči *Varroa destructor* již není v mnoha případech účinná;
- E. vzhledem k tomu, že na zdraví jednotlivých včel a včelstev má dopad několik letálních a subletálních faktorů, z nichž mnohé spolu souvisí; vzhledem k tomu, že řada prodáváných léčebných přípravků určených k boji proti roztoči *Varroa destructor* není v mnoha případech z důvodu vzniku odolnosti již dostatečně účinná; vzhledem k tomu, že používání pesticidů, měnící se klimatické a environmentální podmínky, ztráta biologické rozmanitosti u rostlin, změny ve využití půdy, nevhodné postupy chovu včel a přítomnost invazivních druhů mohou oslabovat imunitní systémy včelstev a vytvářet podmínky

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 71.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0084.

Úterý, 15. listopadu 2011

příznivé pro oportunistické choroby; vzhledem k tomu, že včely mohou být vystaveny produktům určeným k ochraně rostlin přímo i nepřímo, jako například prostřednictvím větru, povrchové vody, gutačních kapének, nektaru a pylu;

- F. vzhledem k tomu, že včelaři mohou přispět ke zdraví a dobrým životním podmínkám jejich včel a rovněž je zachovávat, přestože kvalita jejich životního prostředí hraje velkou úlohu v tom, nakolik jsou úspěšní;
- G. vzhledem k tomu, že se podporuje minimální využití veterinárních produktů a účinných látek a rovněž zachování zdravého imunitního systému včelstev, avšak problémy týkající se odolnosti se stále vyskytují; vzhledem k tomu, že účinné látky a léčebné přípravky nejsou včelami stráveny a evropští producenti spoléhají na čistý vysoce kvalitní med bez reziduí;
- H. vzhledem k tomu, že mnoho evropských včelařů patří mezi amatérské, nikoli profesionální chovatele;

Výzkum a šíření vědeckých poznatků

1. vyzývá komisi, aby v příštím finančním rámci (FP8) zvýšila míru podpory pro výzkum související se zdravím včel a zaměřila výzkum na technologický vývoj, prevenci a kontrolu chorob, zejména na dopad environmentálních faktorů na imunitní systémy včelstev a vzájemné působení patologických změn, definování postupů udržitelného zemědělství, posilování nechemických alternativ (např. preventivních agronomických postupů, jako je střídání plodin a využívání biologické kontroly) a obecně na podporu technik integrované ochrany před škůdci a rozvoj veterinárních léčebných produktů zaměřených na stávající škůdce a choroby ohrožující včely v EU, zejména na roztoče *Varroa destructor*, jelikož jsou hlavními patogeny, k jejichž potírání je z důvodu jejich vysoké odolnosti zapotřebí širší paleta účinných látek, a k boji proti parazitům a dalším oportunistickým chorobám;
2. domnívá se, že je důležité přijmout nezbytná opatření na ochranu zdraví včel, která zohlední zvláštnosti včelařství, rozmanitost zapojených subjektů a zásady proporcionality a subsidiarity;
3. znovu vyjadřuje obavu, že pokud se nebude zvýšená úmrtnost včel a přírodních opylovačů v Evropě řešit, bude mít závažný negativní dopad na zemědělství, produkci a zabezpečení potravin, na biologickou rozmanitost, udržitelnost životního prostředí a na ekosystémy;
4. vyzývá Komisi, aby v úzké spolupráci se sdruženími včelařů prosazovala vytvoření vhodných systémů dohledu na vnitrostátní úrovni a zavedla harmonizované standardy na úrovni EU, aby tak umožnila srovnání; zdůrazňuje, že je třeba zavést jednotnou identifikaci a registraci rojů včel na vnitrostátní úrovni, přičemž revize a aktualizace budou prováděny jednou za rok; trvá na tom, že financování identifikace a registrace by nemělo pocházet ze stávajících programů pro zlepšení produkce medu a jeho uvádění na trh v Evropské unii (nařízení Rady (ES) č. 1221/97 ⁽¹⁾);
5. vyzývá Evropskou komisi, aby podpořila evropskou referenční síť pro včelařství v monitorování dopadu environmentálních podmínek a včelařských a zemědělských postupů na zdraví včel;
6. žádá Komisi, aby vypracovala tříleté programy založené na prohlášení o skutečně registrovaném počtu rojů vydaném všemi členskými státy, nikoli na odhadech;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 173, 1.7.1997, s. 1.

Úterý, 15. listopadu 2011

7. vítá vytvoření referenční laboratoře EU pro zdraví včel, která by se měla zaměřit na činnosti, kterými se nezabývají stávající sítě odborníků a národní laboratoře, a spojit integrované poznatky vyplývající z jejich výzkumu;
8. zdůrazňuje, že je třeba na vnitrostátní úrovni podporovat diagnostické laboratoře a testy v terénu, a poukazuje na to, že je třeba zabránit překrývání ve financování;
9. vyzývá Komisi, aby spolu se zástupci včelařského odvětví vytvořila řídicí výbor, který bude Komisi pomáhat při sestavování ročního pracovního programu referenční laboratoře EU; lituje, že před předložením prvního ročního pracovního programu referenční laboratoře EU neproběhla konzultace se zúčastněnými stranami;
10. vyzývá Komisi, aby nadále podporovala vědecký výzkum v oblasti zdraví včel, přičemž je třeba vycházet z dobrých příkladů, jakými jsou opatření COLOSS programu COST a iniciativy BeeDoc a STEP, a aby povzbuzovala členské státy v podpoře vědeckého výzkumu v této oblasti; zdůrazňuje nicméně, že by měly být posíleny vztahy s včelaři a organizacemi včelařů;
11. vyzývá Komisi, aby zamezila překrývání ve využití prostředků s cílem zvýšit jejich účinnost při zajišťování hospodářské a ekologické přidané hodnoty pro včelaře i zemědělce; vyzývá Komisi, aby povzbuzovala členské státy ke zvýšení jejich úrovně financování určeného na výzkumu;
12. vyzývá členské státy, aby podporovaly a dohlížely na vytvoření národních monitorovacích sítí pro fenologii medonosných rostlin;
13. vyzývá Komisi, aby aktivně podporovala větší míru sdílení informací mezi členskými státy, laboratořemi, včelaři, zemědělci, průmyslem a vědeckými pracovníky, pokud jde ekotoxikologické studie ohledně faktorů ovlivňujících zdraví včel, aby se tak zajistil informovaný a nezávislý vědecký dohled; vyzývá Komisi, aby tento proces podpořila zpřístupněním svých příslušných internetových stránek v úředních jazycích všech dotčených členských států;
14. vítá iniciativu Komise „Zlepšení školení pro zvýšení bezpečnosti potravin“, vyzývá však, aby její realizace pokračovala i po roce 2011 a aby se zvýšil počet účastníků z řad vnitrostátních orgánů;
15. vyzývá k podpoře vzdělávacích programů pro včelaře v oblasti prevence chorob a jejich kontroly a pro zemědělce a lesníky v oblasti botanických znalostí, používání produktů na ochranu rostlin šetrných ke včelám a dopadů pesticidů a zemědělských postupů chránících proti plevelům bez použití chemických látek; vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s včelařskými organizacemi předložila pokyny pro veterinární péči o včelstvá;
16. vyzývá orgány a zástupce organizací z členských států, aby podporovaly šíření příslušných vědeckých a technických poznatků týkajících se zdraví včel mezi včelaři; zdůrazňuje skutečnost, že je třeba, aby mezi včelaři, zemědělci a příslušnými orgány probíhal stálý dialog;
17. zdůrazňuje, že je třeba zajistit patřičné školení pro veterináře, umožnit včelařům konzultace s veterináři a dále zajistit zapojení včelařských odborníků do vnitrostátních veterinárních orgánů;

Úterý, 15. listopadu 2011

Veterinární produkty

18. uznává, že vývoj inovativního a účinného ošetření proti roztočům rodu *Varroa*, které způsobují roční ztráty okolo 10 %, má značný význam; domnívá se, že je třeba zvýšit podporu schváleného veterinárního ošetření s cílem snížit negativní účinky nemoci a škůdců; žádá Komisi, aby zavedla společné pokyny týkající se veterinární péče v tomto odvětví a zdůrazňuje, že je třeba je řádně užívat; požaduje zavedení pokynů k používání molekul nebo přípravků na bázi organických kyselin a esenciálních olejů a dalších povolených látek v biologické ochraně proti škůdcům;

19. vyzývá členské státy, aby poskytly finanční podporu na výzkum a vývoj nových léčebných přípravků pro včely a na jejich testování v terénu, zejména malým a středním podnikům, a to s ohledem na to, jakým způsobem včelařské odvětví přispívá prostřednictvím opylování k biologické rozmanitosti a veřejným statkům, přičemž je třeba vzít v úvahu vysoké náklady na veterinární léčbu, které vynakládají včelaři ve srovnání s náklady na zdravotní péči v jiných odvětvích živočišné výroby;

20. zdůrazňuje, že farmaceutickému průmyslu je třeba poskytnout pobídky pro vývoj nových léčiv určených k boji proti včelím chorobám;

21. vyzývá Komisi, aby vypracovala flexibilnější pravidla pro povolování a dostupnost veterinárních produktů pro včely, zejména léčebných přípravků rostlinného původu a jiných, které nemají na hmyz zdravotní dopady; vítá návrh Komise ohledně revize směrnice o veterinárních léčivých přípravcích, avšak poukazuje na to, že omezená dostupnost těchto produktů v současné době by neměla vést k tomu, že budou registrována/uváděna na trh antibiotika k léčbě jiných oportunistických chorob postihujících včelstva, a to kvůli jejich účinkům na včelařské produkty a odolnost;

22. vítá záměr Komise zavést maximální limity reziduí pro používání léčivých přípravků prostřednictvím „kaskádového“ postupu s cílem odstranit stávající právní nejistotu, jež brání v léčbě nemocných včel;

23. vyzývá ke změně regulačního rámce, aby tak Evropská agentura pro léčivé přípravky mohla v duchu dodržování ochrany práv duševního vlastnictví zajistit na určitou přechodnou dobu exkluzivitu pro výrobu a prodej nových účinných látek v inovativních veterinárních produktech určených pro včely;

24. vyzývá Komisi, aby v rámci příští revize veterinárního fondu Evropské unie prověřila možnost jeho rozšíření, tak aby pokrýval i choroby včel;

25. vítá záměr Komise předložit komplexní právní předpis týkající se zdraví zvířat; vyzývá Komisi, aby upravila rozsah evropské veterinární politiky a její financování tak, aby byla zohledněna specifická povaha včel a včelařství, a bylo tudíž možné efektivněji bojovat se včelími chorobami účinnými a standardizovanými léčivy, která budou přiměřeně dostupná ve všech členských státech, a financováním v oblasti zdraví včel v rámci evropské veterinární politiky; vyzývá Komisi, aby zajistila lepší harmonizaci mezi členskými státy a zaměřila své úsilí na boj s varroázou a její kontrolu v EU;

26. podporuje reprodukční programy zaměřené na odolnost vůči nákazám a parazitům, zejména pokud jde o varroázu;

Dopady moderního zemědělství na včely

27. zdůrazňuje, že Evropská unie teprve nedávno za angažované účasti Evropského parlamentu přijala nová, přísnější pravidla pro schvalování produktů na ochranu rostlin a jejich udržitelné používání, aby tak byla zajištěna jejich bezpečnost pro člověka a životní prostředí; poukazuje na to, že tato pravidla obsahují dodatečná přísná kritéria pro bezpečnost včel; vyzývá Komisi, aby nadále informovala Parlament o úspěšném uplatňování nových právních předpisů;

Úterý, 15. listopadu 2011

28. vyzývá Komisi, aby zlepšila metodiku hodnocení rizik u pesticidů s cílem chránit zdraví a rozvoj včelstev, a aby zajistila odpovídající přístup ke zjištěním a metodikám ekotoxikologických studií obsaženým v dokumentech předkládaných v rámci procesu povolování;

29. zdůrazňuje význam udržitelného zemědělství a vyzývá členské státy, aby co nejdříve provedly a plně uplatnily směrnici 2009/128/ES, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství za účelem dosažení udržitelného používání pesticidů, především článek 14, v níž je zdůrazněna povinnost zemědělců uplatňovat zásady integrované ochrany rostlin nejpozději od roku 2014, a aby věnovaly zvláštní pozornost těm pesticidům, které mohou mít negativní dopad na zdraví včel a včelstev;

30. vyzývá Komisi, aby se na základě spolehlivých a efektivních testů v reálných podmínkách a použití harmonizovaných protokolů zabývala a v rámci hodnocení rizik pesticidů chronickou, larvální a subletální toxicitou, jak stanoví nařízení (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh, které je v platnosti od 14. června 2011; vyzývá dále Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost používání určitých pesticidů, které by mohly mít za určitých okolností nepříznivý účinek na zdraví včel a včelstev; vyzývá Komisi, aby rovněž posílila výzkum možného vzájemného ovlivňování mezi látkou a patogenem a látkou a látkou; konstatuje, že by se měly rovněž zvážet aplikační metody;

31. vítá skutečnost, že odborníci z Evropského úřadu pro bezpečnost potravin provádějí nezávislé hodnocení požadavků kladených na průmysl, pokud jde o poskytování údajů o různých pesticidech;

32. vyzývá k tomu, aby byl v rámci dialogu mezi včelaři, zástupci zemědělství a veřejnými orgány vytvořen systém, který zajistí, aby bylo včelařům ve všech členských státech předem oznamováno použití pesticidů, zejména jedná-li se o letecký způsob insekticidního ošetření (např. postřik komárů), a systém, jehož prostřednictvím by byly na vyžádání poskytovány informace o umístění rojů v době provádění těchto zásahů; dále vyzývá ke zlepšení přenosu informací prostřednictvím internetové databáze včelařů a zemědělců týkající se například umístění úlů v blízkosti polí;

33. vyzývá členské státy, aby zvážily, zda by nebylo vhodné začlenit včelařství a zdraví včel do zemědělského vzdělávání;

34. se zvláštním ohledem na projekt úřadu EFSA nazvaný „Úhyn včel a pozorování včel v Evropě“ (*Bee mortality and Bee Surveillance in Europe*) z roku 2009 vyzývá Komisi, aby provedla objektivní výzkum ohledně možných negativních dopadů genetiky modifikovaných plodin a monokulturního hospodářství na zdraví včel;

Produkce a bezpečnost potravin, ochrana původu

35. vyzývá Komisi, aby neustále monitorovala situaci v oblasti zdraví zvířat ve zdrojových zemích, uplatňovala ty nejpřísnější požadavky v oblasti zdraví zvířat a aby zavedla patřičný monitorovací systém týkající se šíření materiálu pocházejícího ze třetích zemí, aby se tak zamezilo zanesení exotických včelích chorob a parazitů, jako jsou brouci *Aethina tumida* a roztoči *Tropilaelaps*, do EU; vyzývá Komisi a členské státy, aby ve spolupráci s organizacemi včelařů zvýšily transparentnost, pokud jde o četnost, celkový objem, způsobu a především výsledky bezpečnostních prohlídek prováděných na stanovištích hraniční kontroly;

36. vyzývá k stanovení dočasné mezní hodnoty (referenční hodnoty pro opatření) na 10 ppb pro veterinární produkty povolené v Evropské unii ohledem na stávající analytické metody a postupy v jednotlivých členských státech;

Úterý, 15. listopadu 2011

37. vyzývá Komisi, aby zahrnula hladiny akčních hodnot (NAL) či referenční hodnoty (RPA) nebo systém maximálních limitů reziduí v medu a dalších včelařských produktech pro látky, které nemohou být v případě evropského včelařského odvětví povoleny, a aby harmonizovala veterinární hraniční kontroly a kontroly vnitřního trhu, protože dovoz nekvalitních výrobků, ředění a náhražky v případě medu narušují trh a vytvářejí trvalý tlak na ceny a kvalitu konečného výrobku na vnitřním trhu EU, a musejí existovat rovné podmínky pro výrobky/výrobce ze zemí EU a ze třetích zemí; konstatuje že maximální limity reziduí musí vzít v potaz rezidua pocházející z řádných veterinárních postupů;

38. vyzývá Komisi, aby zavedla či modifikovala přílohy směrnice Rady 2001/110/ES ⁽¹⁾ (směrnice o medu) s cílem zlepšit standardy produkce v EU tím, že se vytvoří jednoznačné právní definice včelařských produktů, včetně druhů medu, a definují se zásadní parametry kvality přírodního medu, jako je obsah prolinu a sacharázy, nízká úroveň HMF či vlhkosti, a ředění (jako je obsah glycerinu, poměr cukru a izotopů (C13/C14), pylové spektrum a aroma a obsah cukru v medu); vyzývá k podpoře výzkumu v oblasti účinných metod pro odhalení ředění medu; vyzývá Komisi, aby zajistila, že sledování přírodních vlastností medu, které se vztahuje na evropské výrobky, se uplatňuje také na výrobky ze třetích zemí;

39. vyzývá Komisi, aby harmonizovala pravidla týkající se označování s ustanoveními nařízení o zemědělských režimech jakosti a zavedla povinné označení země původu pro včelařské produkty z dovozu a produkty vyrobené v EU, nebo v případě směsí produktů různého původu povinné označování každé jednotlivé země původu;

40. v duchu nové politiky EU v oblasti kvality vyzývá včelaře, zástupce jejich organizací a obchodní společnosti, aby lépe využívali systému pro označování původu produktů z EU (chráněné označení původu a chráněné zeměpisné označení) u včelařských produktů, což by mohlo přispět k cenové dostupnosti provozování včelařství, a vyzývá Komisi, aby v úzké spolupráci s včelařskými sdruženími navrhla kvalitní označení a podpořila přímý prodej včelařských výrobků na místních trzích;

41. vyzývá k přijetí opatření na zvýšení spotřeby evropského medu a včelařských výrobků, a to včetně propagace medů se specifickými vlastnostmi v případě některých odrůd a zeměpisných oblastí;

Opatření související se zachováním biologické rozmanitosti a s nadcházející reformou společné zemědělské politiky

42. zdůrazňuje nezbytnost konzultací s včelaři ze strany evropských a vnitrostátních orgánů během vypracovávání včelařských programů a příslušných právních předpisů tak, aby byla zajištěna účinnost těchto programů a jejich včasné provádění; vyzývá Komisi, aby poskytla výrazně vyšší finanční zdroje tím, že posílí stávající podporu včelařství v SZP po roce 2013 a zajistí další existenci a zlepšování stávajících podpůrných programů (nařízení (ES) č. 1221/97) v oblasti včelařství, a aby podpořila rozvoj společných projektů, a členské státy, aby poskytly včelařskému odvětví technickou pomoc; vyzývá Komisi k zajištění systému spolufinancování, který by byl slučitelný se stanovením přímé podpory v rámci prvního pilíře SZP (nepovinné provádění stávajícího článku 68 SZP) těmi státy, které to považují za nezbytné; zdůrazňuje, že je třeba podporovat mladé včelaře, aby se tomuto odvětví věnovali; vyzývá Komisi, aby zajistila bezpečnostní síť či společný systém pojištění pro včelařské odvětví s cílem snížit dopad krizových situací na včelaře;

43. naléhavě žádá Komisi, aby v rámci nové strategie EU pro biologickou rozmanitost dala přednostně k dispozici finanční zdroje pro včelařství nebo ve vyšší míře podpořila veškeré projekty a činnosti předložené v rámci SZP, které se týkají výhradně poddruhů a ekotypů včely medonosné pocházející z jednotlivých oblastí;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 10, 12.1.2002, s. 47

Úterý, 15. listopadu 2011

44. vyzývá Komisi, aby v rámci nadcházející reformy SZP vyjasnila opatření na podporu a pomoc, která se mají týkat evropského včelařského odvětví, s ohledem na environmentální a společenské veřejné statky, které včelstva poskytují formou opylování, a na environmentální služby vykonávané včelaři v rámci hospodaření s jejich včelstvy;

45. konstatuje, že podle zprávy Komise z 28. května 2010 celkový počet včelařů v EU v porovnání s rokem 2004 lehce vzrostl; zdůrazňuje, že podle této zprávy se dá tento nárůst přičíst pouze přistoupení Bulharska a Rumunska k EU a že pokud by se včelaři z těchto zemí nepočítali, byl by patrný citelný pokles v počtu včelařů v EU; považuje to za důkaz závažnosti situace ve včelařském odvětví v EU a potřeby poskytnutí pomoci a zavedení konkrétních opatření k udržení včelařů ve včelařství;

46. vyzývá Komisi, aby zvažila možnost vytvoření zvláštního systému pro pomoc včelařům v rámci přímých podpor, například prostřednictvím finančních plateb za včelstva, které by pomohly zachovat včelařské odvětví v EU, udržet včelaře ve včelařství, povzbuzovat mladé lidi, aby se stali včelaři, a zajistit, aby včely i nadále plnily roli opylovačů;

47. vyzývá Komisi, aby v rámci SZP prosazovala udržitelné zemědělské postupy, povzbuzovala veškeré zemědělce k využívání jednoduchých zemědělských postupů v souladu se směrnicí 2009/128/ES a aby posílila zemědělsko-environmentální postupy specifická pro odvětví včelařství v duchu nové strategie EU týkající se biologické rozmanitosti; vyzývá členské státy, aby v rámci svých programů rozvoje venkova přijaly zemědělsko-environmentální opatření uzpůsobená odvětví včelařství a aby povzbuzovaly zemědělce k tomu, aby se zapojili do zemědělsko-environmentálních opatření určených k podpoře travnaté plochy vhodné pro včely na okrajích polí a uplatňovali vysokou úroveň integrované produkce, přičemž by se tam, kde je to možné, měl uplatňovat celostní přístup k zemědělství a využívání biologické kontroly;

48. znovu potvrzuje, že Komise pokládá včely za domestikovaný druh, a patří tedy mezi hospodářská zvířata, což usnadňuje přijímání lepších opatření na ochranu jejich zdraví a životních podmínek ⁽¹⁾ a zvyšuje informovanost o ochraně přírodních opylovačů; požaduje proto vytvoření strategie na ochranu zdraví včel a zohlednění zvláštností včelařského odvětví v právních předpisech v oblasti zemědělství a zvěrolékařství, zejména pokud jde o náhradu ztrát zemědělců;

49. vyzývá zúčastněné strany ve včelařském odvětví, aby využily příležitostí, které jim nabízí stávající společná zemědělská politika a její nadcházející reforma, která náležitě zohlední producentské organizace v zemědělském sektoru;

Ochrana biologické rozmanitosti včel

50. naléhavě vyzývá Komisi, aby v rámci směrnice Rady 92/43/EHS ⁽²⁾ (směrnice o stanovištích) vymezila stav druhu *Apis mellifera* (včela medonosná) z hlediska ochrany a případně jej zahrnula do přílohy této směrnice; vzhledem k naléhavosti ochrany druhu *Apis mellifera* a různých poddruhů, které se vyskytují na území Evropské unie, vyzývá Komisi, aby zvažila možnost vytvoření zvláštního programu nebo nařízení v rámci finančního nástroje Life+, které by umožnilo zavést celoevropský projekt na obnovení volně žijících populací těchto druhů;

51. naléhavě vyzývá Komisi, aby v rámci směrnice Rady 92/65/EHS ⁽³⁾ alespoň přechodně uvalila zákaz na dovoz živých včel a druhů rodu *Bombus* ze třetích zemí s cílem předcházet zavlečení exotických chorob, zejména s ohledem na to, že v Evropské unii není nedostatek genetických zdrojů ve včelařství, a s ohledem na hlavní poddruhy, z nichž druhy v současnosti používané ve včelařství pocházejí;

⁽¹⁾ Prostřednictvím iniciativ, jako je strategie EU v oblasti zdraví zvířat (2007–2013), která napomáhá poskytovat jednotný a jasný regulační rámec pro zdraví zvířat, zlepšuje koordinaci a účinné využívání zdrojů příslušnými evropskými agenturami a zdůrazňuje význam zachování a zlepšení diagnostické schopnosti.

⁽²⁾ Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽³⁾ Úř. věst. L 268, 14.9.1992, s. 54.

Úterý, 15. listopadu 2011

52. připomíná, že opatření na podporu biologické rozmanitosti jsou v nezemědělském odvětví zásadní; konstatuje, že zelené plochy podél silnic, okraje železničních tratí, lesní průseky pro energetické sítě a veřejné a soukromé zahrady pokrývají významnou plochu, kde metody racionálního řízení mohou výrazně zvýšit zdroje pylu a nektaru pro včely a opylovací hmyz; domnívá se, že tento vývoj by měl být posuzován v souvislosti s územním plánováním, které především udržuje bezpečnost silniční dopravy;

*

* *

53. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Pravidla státní podpory pro služby obecného hospodářského zájmu

P7_TA(2011)0494

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o reformě pravidel státní podpory EU pro služby obecného hospodářského zájmu (2011/2146(INI))

(2013/C 153 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 14 a 106, jakož i protokol č. 26 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 23. března 2011 o reformě pravidel státní podpory EU pro služby obecného hospodářského zájmu (KOM(2011)0146),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 23. března 2011 týkající se uplatňování pravidel státní podpory EU pro služby obecného hospodářského zájmu od roku 2005 a výsledků veřejné konzultace (SEK(2011)0397),
- s ohledem na veřejnou konzultaci uspořádanou Komisí v roce 2010 o pravidlech státní podpory pro služby obecného hospodářského zájmu,
- s ohledem na „Příručku o používání pravidel Evropské unie pro státní podporu, veřejné zakázky a vnitřní trh v oblasti služeb obecného hospodářského zájmu, zejména sociálních služeb obecného zájmu“ ze dne 7. prosince 2010 (SEK(2010)1545),
- s ohledem na směrnici Komise 2006/111/ES ze dne 16. listopadu 2006 o zprůhlednění finančních vztahů mezi členskými státy a veřejnými podniky a o finanční průhlednosti uvnitř jednotlivých podniků ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Komise č. 2005/842/ES ze dne 28. listopadu 2005 o použití čl. 86 odst. 2 Smlouvy o ES na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby poskytované určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecného hospodářského zájmu ⁽²⁾,
- s ohledem na rámec společenství pro státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 318, 17.11.2006, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 67.

⁽³⁾ Úř. věst. C 297, 29.11.2005, s. 4.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 19. ledna 2001 nazvané Služby obecného zájmu v Evropě ⁽¹⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. září 1996 nazvané Služby obecného zájmu v Evropě ⁽²⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 1. července 2011 o reformě pravidel státní podpory EU pro služby obecného hospodářského zájmu ⁽³⁾,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 15. června 2011 na téma „Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů Reforma pravidel státní podpory EU pro služby obecného hospodářského zájmu“ ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na rozsudek Soudního dvora ze dne 24. července 2003, Altmark Trans GmbH, Regierung-spräsidium Magdeburg a Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH ⁽⁵⁾
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 5. července 2011 k budoucnosti sociálních služeb obecného zájmu ⁽⁶⁾, ze dne 14. března 2007 o sociálních službách obecného zájmu v Evropské unii ⁽⁷⁾, ze dne 27. září 2006 o Bílé knize Komise o službách obecného zájmu ⁽⁸⁾, ze dne 14. ledna 2004 o zelené knize Komise o službách obecného zájmu ⁽⁹⁾, ze dne 13. listopadu 2001 o sdělení Komise nazvaném „Služby obecného zájmu v Evropě“ ⁽¹⁰⁾ a na usnesení ze dne 17. prosince 1997 o sdělení Komise nazvaném „Služby obecného zájmu v Evropě“ ⁽¹¹⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0371/2011),
- A. vzhledem k tomu, že službám obecného hospodářského zájmu (SOHZ) náleží v rámci společných hodnot Unie význačné místo a že podporují základní práva a sociální, hospodářskou a územní soudržnost, jsou tudíž zásadní v boji proti sociálním nerovnostem a ve stále větší míře také pro udržitelný rozvoj;
- B. vzhledem k tomu, že SOHZ významně přispívají k hospodářské výkonnosti a konkurenceschopnosti členských států, a tím napomáhají nejen předcházet hospodářským krizím a jejich překonávání, nýbrž také přispívají k celkovému hospodářskému blahobytu;
- C. vzhledem k tomu, že poskytování SOHZ napomáhá úspěšnému provádění strategie Evropa 2020, a vzhledem k tomu, že tyto služby mohou přispět k dosažení cílů týkajících se růstu, zejména v oblastech zaměstnanosti, vzdělávání a sociálního začleňování, takže ve výsledku bude možné dosáhnout stanovené vysoké míry produktivity, zaměstnanosti a sociální soudržnosti;
- D. vzhledem k tomu, že v zájmu občanů je nutné a s ohledem na rozpočtovou situaci velmi důležité, aby soukromé podniky fungující v podmínkách hospodářské soutěže našly nákladově účinná řešení;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 17, 19.1.2001, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. C 281, 26.9.1996, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. C 259, 2.9.2011, s. 40.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 248, 25.8.2011, s. 149.

⁽⁵⁾ Věc C-280/00, [2004] ECR I-07747.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0319.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 140.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 306 E, 15.12.2006, s. 277.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 92 E, 16.4.2004, s. 294.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 14, 19.1.1998, s. 74.

Úterý, 15. listopadu 2011

- E. vzhledem k tomu, že se v případě SOHZ jedná o služby, které by bez veřejného zásahu nebyly vždy nabízeny nebo by byly nabízeny pouze v nedostatečném rozsahu;
 - F. vzhledem k tomu, že sociálním službám obecného zájmu (SSOZ) náleží významná úloha při zajišťování základních práv a že významně přispívají k rovnosti příležitostí;
 - G. vzhledem k tomu, že podle stávající legislativy EU se oznamovací povinnost nevztahuje na nemocnice a sociální bydlení, tj. na SOHZ, které plní základní sociální potřeby;
 - H. vzhledem k tomu, že články 106 a 107 SFEU poskytují právní základ pro reformu pravidel státní podpory pro SOHZ a článek 14 SFEU umožňuje Evropskému parlamentu a Radě stanovit v souladu s pravidly řádného legislativního postupu zásady a podmínky fungování SOHZ, zejména SOHZ hospodářského a finančního charakteru, aniž jsou dotčeny pravomoci členských států;
 - I. vzhledem k tomu, že protokol č. 26 Lisabonské smlouvy stanoví pro SOHZ vysokou úroveň kvality, bezpečnosti a dostupnosti, rovné zacházení a podporu univerzálního přístupu a práv uživatelů a že výslovně uznává jejich zásadní úlohu;
 - J. vzhledem k tomu, že členské státy a jejich veřejné orgány mají nejlepší předpoklady k tomu, aby řádně sloužily svým občanům, a odpovídají tudíž za stanovení přesného rozsahu a způsobu poskytování SOHZ, a vzhledem k tomu, že článek 1 protokolu č. 26 k Lisabonské smlouvě výslovně uznává široké rozhodovací pravomoci vnitrostátních, regionálních a místních orgánů pro jejich poskytování, pověřování a organizování;
 - K. vzhledem k tomu, že mezi vyrovnávací platby se počítají veškeré výhody poskytované jakýmkoliv způsobem ze strany státu nebo formou státních prostředků;
1. bere na vědomí reformní cíle Komise směřující ke zvýšení srozumitelnosti toho, jak uplatňovat pravidla podpory na SOHZ se zohledněním jejich rozmanitosti;
 2. žádá Komisi, aby objasnila vztahy mezi pravidly vnitřního trhu a poskytováním veřejných služeb a zajistila uplatňování zásady subsidiarity v rámci definice, organizace a financování veřejných služeb;
 3. upozorňuje na zlepšení, pokud jde o uplatňování a srozumitelnost, k nimž došlo díky opatřením přijatým v roce 2005 známým jako altmarkský balíček; poukazuje nicméně na to, že z veřejných konzultací vyplynulo, že tyto právní nástroje musí být ještě jasnější, přímočařejší, přiměřenější a účinnější;
 4. zdůrazňuje, že výsledky veřejných konzultací rovněž naznačují, že kromě administrativní zátěže mohly k tomu, že pravidla státní podpory nebyla uplatňována na SOHZ, přispět i nejistota a mylný výklad, a to zvláště pokud jde o klíčové pojmy těchto pravidel, jakými jsou „akt pověření“, „přiměřený výnos“, „podnik, služby hospodářské a nehospodářské povahy“ či „význam pro vnitřní trh“;
 5. vítá rozhodnutí Komise poskytnout bližší objasnění rozdílů mezi nehospodářskými a hospodářskými činnostmi v souvislosti s SOHZ s cílem vytvořit větší celkovou právní jistotu a předejít případům, které by musel řešit Evropský soudní dvůr, a řízením pro porušení povinností, která by iniciovala Komise; vyzývá Komisi, aby poskytla bližší objasnění ohledně čtvrtého kritéria, které Evropský soudní dvůr stanovil v rozsudku ve věci Altmark, a zajistila, aby způsob výpočtu přiměřeného výnosu byl dostatečně jasný a vhodný vzhledem k rozmanitosti SOHZ; vyzývá proto Komisi, aby se vyhnula uzavřenému seznamu; navrhuje, aby přitom Komise nezůstala u pouhého opakování judikatury Evropského soudního dvora, nýbrž stanovila směrodatná kritéria, která pomohou porozumět používaným pojmům a uplatňovat je; žádá Komisi, aby rozvedla, co považuje za skutečné SOHZ;

Úterý, 15. listopadu 2011

6. je znepokojen dodatečnými požadavky, které chce Komise zavést s cílem zajistit, že rozvoj obchodu nebude narušen v rozsahu, který by byl v rozporu se zájmy Unie, a je přesvědčen, že tyto požadavky povedou k právní nejistotě;

7. zdůrazňuje, že „akt pověření“ je zárukou transparentnosti, která musí být s ohledem na větší informovanost občanů zachována, ale že rozsah tohoto zmocnění (aktu pověření) by se měl zvětšit, a to zejména zavedením pružnějších pravidel; žádá, aby projekt, jehož součástí je „smlouva o cílech činnosti“, byl považován za způsobilý akt pověření;

8. zdůrazňuje, že reformu pravidel státní podpory EU lze provést pouze při zohlednění zvláštní funkce SOHZ a pouze za důsledného dodržení zásady subsidiarity, protože za pořizování, poskytování, financování a organizaci SOHZ jsou podle protokolu č. 26 Lisabonské smlouvy odpovědné příslušné členské státy a jejich vnitrostátní, regionální a místní orgány, které mají v tomto ohledu široké rozhodovací pravomoci a svobodu volby;

9. zdůrazňuje, že při revizi pravidel je třeba věnovat zvláštní pozornost zajištění toho, aby koncepce a pojmy Společenství byly jasně přizpůsobeny charakteru veřejných služeb a rozmanitosti organizačních forem a zúčastněných stran v této oblasti a aby patřičně zohledňovaly reálné riziko dopadu na obchod mezi členskými státy;

10. upozorňuje na specifickou povahu SOHZ na regionální a místní úrovni, které neohrožují hospodářskou soutěž na vnitřním trhu a u nichž by bylo možné využít zjednodušený a transparentní postup, jenž by usnadnil inovace a účast malých a středních podniků;

11. podporuje koncept prahových hodnot pro osvobození od oznamovací povinnosti při vyrovnávacích platbách na SOHZ a s tím související snížení administrativní zátěže; na základě výsledků provedené konzultace navrhuje, aby se zvýšily prahové hodnoty, jež jsou určující pro použití rozhodnutí o SOHZ;

12. zdůrazňuje, že článek 14 SFEU a protokol č. 26 připojený k Lisabonské smlouvě uznávají specifickou povahu SOHZ, a uznává v této souvislosti zvláštní úlohu vnitrostátních, regionálních a místních orgánů; zdůrazňuje, že reforma pravidel státní podpory EU pro SOHZ představuje pouze jednu část potřebného vysvětlení právních ustanovení týkajících se SOHZ prostřednictvím jednotného právního rámce; konstatuje, že uspokojivá právní jistota bude muset být zajištěna jakýmkoli právním nástrojem; vyzývá Komisi, aby do konce roku 2011 předložila sdělení o opatřeních, která pro SHOZ a sociální služby obecného zájmu (SSOZ) zajistí rámec, jenž jim umožní plnit své poslání, jak se k tomu zavázala v Aktu o jednotném trhu;

13. zdůrazňuje, že v souladu s čl. 106 odst. 2 SFEU podniky pověřené poskytováním služeb obecného zájmu podléhají ustanovením o zákazu a kontrole státní podpory jen v míře, v níž jim použití těchto pravidel právně nebo fakticky nebrání plnit zvláštní úkoly, které jim byly svěřeny vnitrostátními, regionálními či místními orgány; zdůrazňuje v této souvislosti, že článek 14 SFEU jasně stanoví, že Unie a členské státy dbají v rámci svých pravomocí a v oblasti působnosti Smluv o to, aby zejména hospodářské a finanční zásady a podmínky pro fungování těchto služeb umožňovaly naplnění jejich úkolů; požaduje proto, aby byly při reformě pravidel státní podpory EU zohledněny oba tyto články a aby bylo zajištěno, že kompenzace poskytované na SOHZ nebudou nadměrně zatěžovat veřejné finance nebo nepovedou k nízké kvalitě poskytovaných služeb;

14. domnívá se, že chystaný návrh Komise týkající se projektových dluhopisů v rámci strategie Evropa 2020 by se mohl a měl stát hlavním vektorem rozvoje služeb obecného zájmu na úrovni členských států i EU; zdůrazňuje, že postupy stanovené za tímto účelem by měly být výslovně uvedeny v rámci pravidel způsobilosti projektů, která budou vymezena na základě řádného legislativního postupu;

Úterý, 15. listopadu 2011

15. považuje za velmi důležité, aby poskytování vyrovnávacích plateb na SOHZ nenarušovalo hospodářskou soutěž nebo nepoškozovalo jiné společnosti, které svou činnost provozují ve stejných odvětvích nebo na stejných trzích a které tyto vyrovnávací platby nedostávají;

16. poukazuje na to, že přístup ke kompenzaci čistých nákladů na poskytování veřejných služeb je v rámci hospodářských a finančních podmínek nezbytný pro podniky pověřené poskytováním veřejných služeb proto, aby mohly řádně plnit zvláštní úkoly, které jim byly svěřeny veřejnými orgány, a to zejména v době současné krize, kdy veřejné služby plní klíčovou úlohu jako automatický stabilizátor chránící nejzranitelnější sektory veřejného života, čímž pomáhají zmírňovat dopady sociální krize;

17. chce v této souvislosti zdůraznit, že rozvoj spolupráce veřejných orgánů prostřednictvím sdružování prostředků nabízí velký potenciál pro zvyšování účinnosti využívání veřejných prostředků a modernizaci veřejných služeb, které tak budou moci vycházet vstříc novým potřebám občanů v jejich místních podmínkách; zdůrazňuje také význam přeshraniční spolupráce;

18. důrazně upozorňuje, že veřejné služby musí mít vysokou kvalitu a být dostupné všem vrstvám obyvatelstva; vnímá v této souvislosti se znepokojením restriktivní postoj Komise, která v souvislosti s vyplácením státní podpory sdružením sociálního bydlení považuje jimi poskytované služby za SSOZ pouze tehdy, jsou-li plnění vyhrazena jenom znevýhodněným občanům či sociálně slabým skupinám, a to z toho důvodu, že takto omezené chápání tohoto pojmu stojí v protikladu k prvořadému cíli, jímž je sociální rozmanitost a univerzální přístup;

19. je toho názoru, že poskytování kvalitních služeb je založeno na lidských právech evropských občanů; a že takový přístup založený na těchto právech by měl být posílen;

20. připomíná, že mají-li být v budoucnosti poskytovány služby v oblasti inteligentní energie či širokopásmové služby, je třeba značných investic do modernizace infrastruktury, zejména v regionech, v nichž se jí nejvíce nedostává, a zejména v oblasti energetiky, telekomunikací a veřejné dopravy;

21. vyzývá Komisi, aby do nákladů na vyrovnávací platby, které je třeba zohlednit, zahrnula také investice do infrastruktury, která je k fungování SOHZ nezbytná; připomíná Komisi, že poskytování SOHZ je někdy založeno spíše na dlouhodobé investiční podpoře z veřejných prostředků než na ročních vyrovnávacích platbách;

22. vyzývá Komisi, aby při sjednávání dvoustranných obchodních dohod přistoupila na to, že v partnerských zemích budou SOHZ a SSOZ poskytovány v rámci veřejného sektoru;

Zjednodušení/proporcionalita

23. vítá záměr Komise, která chce v rámci diferencovanějšího přístupu zjednodušit použití pravidel o poskytování státní podpory tak, aby byla administrativní zátěž dotčených veřejných orgánů a poskytovatelů služeb přiměřená případnému dopadu, který bude mít dané opatření na hospodářskou soutěž na vnitřním trhu;

24. vyzývá proto k takové formulaci příslušných ustanovení, aby bylo zajištěno, že je lze správně uplatňovat a že zbytečně nezatěžují veřejné orgány a podniky pověřené poskytováním služeb obecného zájmu, a které by jim umožňovaly plně dostát zvláštním úkolům, které jim byly svěřeny; v této souvislosti žádá Komisi, aby umožnila snazší pochopení pravidel a stanovila povinnosti týkající se vyrovnávacích plateb vyplácených státem na služby SOHZ, a poskytla tak větší právní jistotu veřejným orgánům a poskytovatelům služeb;

Úterý, 15. listopadu 2011

25. vyzývá Komisi, aby v rámci zamýšleného zjednodušení pravidel podpory zvýšila pružnost a transparentnost, pokud jde o kontrolu nadměrné kompenzace a zlepšila zejména opatření na její prevenci; u víceletých smluv proto navrhuje provádět kontrolu nadměrné kompenzace pouze na konci doby trvání smlouvy a v každém případě v maximálně tříletých intervalech, a aby byla stanovena transparentní kritéria pro výpočet vyrovnávacích plateb na SOHZ, neboť by se tím podstatně snížilo časové a finanční zatížení poskytovatelů těchto služeb i veřejných orgánů;

26. vyzývá Komisi, aby u veřejných orgánů a provozovatelů ověřila, zda pokyny k uplatňování pravidel Evropské unie týkajících se státní podpory, veřejných zakázek a vnitřního trhu v oblasti služeb obecného hospodářského zájmu, a zejména sociálních služeb ze dne 7. prosince 2010 efektivně plní svůj účel; vyzývá Komisi, aby v případě potřeby poskytla veřejným orgánům a provozovatelům nástroj napomáhající k náležitému uplatňování těchto pravidel;

27. vyzývá Komisi ke zjednodušení pravidel pro pověřování; žádá, aby výzva k předání projektu spolu se smlouvou o cílech služby byly považovány za pověření;

Sociální služby

28. vyzývá Komisi, aby pro SSOZ, u nichž nelze předpokládat zásadní dopad na obchod mezi členskými státy, zavedla zvláštní pravidla o podpoře *de minimis*; navrhuje proto, aby byly u tohoto typu sociálních služeb stanoveny vhodné vyšší prahové hodnoty;

29. podporuje zachování stávající výjimky pro nemocnice a sociální bydlení, na něž se nevztahují žádné prahové hodnoty; vítá skutečnost, že Komise potvrdila, že chce vyjmout z oznamovací povinnosti další oblasti SSOZ; vyzývá Komisi, aby zajistila, že vyrovnávací platby na veškeré SOHZ, které plní základní sociální potřeby, jako je péče o starší osoby a osoby s postižením, péče o znevýhodněné skupiny a jejich sociální začlenění, zabezpečení dětí a mládeže, zdravotní péče a přístup na trh práce, jak jsou vymezeny členskými státy, byly vyjmuty z oznamovací povinnosti;

30. domnívá se, že by zvláštní úloha a povaha SSOZ měla být chráněna a jasně definována; vyzývá proto Komisi, aby posoudila, jak neúčinněji tohoto cíle dosáhnout, a zohlednila přitom možnost zavedení zvláštních pravidel podle odvětví;

Místní služby

31. vítá záměr Komise, která chce zavést pravidlo *de minimis* pro státní podporu podniků pověřených poskytováním SOHZ, pokud lze v důsledku místně omezené působnosti očekávat pouze zanedbatelné dopady na obchod mezi členskými státy a pokud je zajištěno, že kompenzace bude použita pouze na poskytování dotčených SOHZ; žádá Komisi, aby zhodnotila, zda by se pravidla o podpoře *de minimis* měla vztahovat také na SOHZ v oblasti kultury a vzdělávání;

32. vyzývá Komisi, aby navrhla vhodné prahové hodnoty pro toto pravidlo *de minimis* pro vyrovnávací platby podnikům pověřeným poskytováním SOHZ tak, aby pro tyto služby platil zjednodušený postup a bylo výrazně sníženo značné administrativní zatížení poskytovatelů služeb, aniž by to mělo nepříznivý dopad na jednotný trh; navrhuje jako možný přístup v tomto ohledu kombinaci výše vyrovnávací platby a obratu podniku, jenž byl pověřen poskytováním SOHZ místními orgány; dále se domnívá, že by bylo vhodnější stanovit prahové hodnoty na dobu tří účetních období v zájmu zajištění potřebné pružnosti;

33. připomíná, že poskytovatelé SOHZ mají celou řadu odlišných statutů, jako např. sdružení, nadace, dobrovolné či obecní organizace, neziskové organizace a sociální podniky; připomíná, že některé z nich fungují výlučně na místní úrovni, nezabývají se komerční činností a veškeré zisky ze služeb obecného zájmu investují opět v daném místě;

Úterý, 15. listopadu 2011

Kvalita a efektivita

34. zdůrazňuje mimořádný význam vysoké kvality SOHZ a nezbytnost univerzálního přístupu k nim; upozorňuje v této souvislosti na to, že odpovědnost Komise se podle pravidel hospodářské soutěže stanovených SFEU omezuje na kontrolu státní podpory pro poskytování SOHZ, a že ta neposkytuje právní základ pro stanovení kritérií kvality a efektivity na evropské úrovni; domnívá se, že definice kvality a efektivit pro SOHZ by měla být vymezena v souladu se zásadou subsidiarity;

*

* *

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení

P7_TA(2011)0495

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o Evropské platformě pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2011/2052(INI))

(2013/C 153 E/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, zejména na čl. 3 odst. 3 této smlouvy, a s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména na články 9, 148, 160 a 168 této smlouvy,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, zejména na její články 1, 16, 21, 23, 24, 25, 30, 31 a 34,
- s ohledem na revidovanou Evropskou sociální chartu, zejména na článek 30 (právo na ochranu před chudobou a sociálním vyloučením), článek 31 (právo na bydlení) a článek 16 (právo rodiny na sociální, právní a hospodářskou ochranu) této charty,
- s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽¹⁾,
- s ohledem na směrnici 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání, ⁽²⁾
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1098/2008/ES ze dne 22. října 2008 o Evropském roce boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010) ⁽³⁾,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele, které se konalo dne 8. června 2010 na téma Rovnost a zdraví jako součást všech politik: solidarita v oblasti zdraví ⁽⁴⁾,
- s ohledem na prohlášení Rady ze dne 6. prosince 2010 o Evropském roce boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení: spolupráce v boji proti chudobě v roce 2010 a v dalších letech ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 303, 2.12. 2000, s. 16.

⁽³⁾ Úř. věst. L 298, 7.11. 2008, s. 20.

⁽⁴⁾ Rada EU, tisková zpráva 10560/10 (tisk 156), 3019. zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele, Lucemburk, 7. a 8. června 2010.

⁽⁵⁾ Rada EU, 3053. zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele, Brusel, 6. prosince 2010.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na závěry zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele (EPSCO), které se konalo dne 7. března 2011 ⁽¹⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru pro sociální ochranu ze dne 15. února 2011 o Evropské platformě pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení – Stěžejní iniciativa strategie Evropa 2020 ⁽²⁾,
- s ohledem na zprávu Výboru pro sociální ochranu ze dne 10. února 2011 nazvanou „SPC Assessment of the social dimension of the Europe 2020 Strategy“ (Hodnocení Výboru pro sociální ochranu týkající se sociálního rozměru Strategie Evropa 2020) ⁽³⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru pro sociální ochranu nazvané „Solidarita v oblasti zdraví: ke snížení nerovnosti v oblasti zdraví v Evropské unii“ ⁽⁴⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů k Evropské platformě pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení ⁽⁵⁾,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru na téma Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení ⁽⁶⁾,
- s ohledem na doporučení Komise ze dne 3. října 2008 o aktivním začleňování osob vyloučených z trhu práce ⁽⁷⁾,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“ (KOM(2009) 0567),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Strategie účinného uplatňování Listiny základních práv Evropskou unií“ (KOM(2010)0573),
- s ohledem na evropskou strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020: obnovený závazek pro bezbariérovou Evropu (KOM(2010)0636),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o rámci EU pro vnitrostátní strategie pro integraci Romů do roku 2020 (KOM(2011)0173),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. října 2001 o Organizaci spojených národů: Světový den odmítnutí chudoby ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. října 2008 o podpoře sociálního začlenění a boji proti chudobě v EU, včetně dětské chudoby ⁽⁹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování osob vyloučených z trhu práce ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociálním hospodářství ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Rada EU, tisková zpráva 7360/11 (tisk 52), 3073. zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele, Brusel, 7. března 2011.

⁽²⁾ Stanovisko Výboru pro sociální ochranu předložené Radě, Rada Evropské unie 6491/11, SOC 124, 15. února 2011.

⁽³⁾ Zpráva Výboru pro sociální ochranu předložená Radě, Rada EU, 6624/11 ADD 1 SOC 135 ECOFIN 76 SAN 30, 18. února 2011.

⁽⁴⁾ Stanovisko Výboru pro sociální ochranu předložené Radě, Rada EU, 9960/10, SOC 357, SAN 122, 20. května 2010.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 166, 7.6.2011, s. 18.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 248, 25.8.2011, s. 130.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 307, 18.11.2008, s. 11.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 87E, 11.4.2002, s. 253.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C9E, 15.1.2010, s. 11.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C212E, 5.8.2010, s. 23.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 16. června 2010 o strategii Evropa 2020 ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o přispění politiky soudržnosti k dosahování cílů Lisabonské strategie a strategie EU 2020 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2010 o podpoře přístupu mladých lidí na trh práce, posílení statusu praktikantů, stáží a odborné přípravy ⁽³⁾,
- s ohledem na své legislativní usnesení ze dne 8. září 2010 o návrhu rozhodnutí Rady o hlavních zásadách politiky zaměstnanosti členských států: Část II integrovaných hlavních směrů strategie Evropa 2020 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. října 2010 o finanční, hospodářské a sociální krizi: doporučení ohledně opatření a iniciativ, které mají být učiněny ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. října 2010 o úloze minimálního příjmu v boji proti chudobě a o prosazování společnosti sociálního začleňování v Evropě ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. února 2011 o zelené knize Komise nazvané „Na cestě k přiměřeným, udržitelným a spolehlivým důchodovým systémům v Evropě“ ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. března 2011 o podobě ženské chudoby v Evropské unii ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2010 o úloze žen ve stárnoucí společnosti ⁽⁹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 ohledně režimu rozdělování potravin nejchudším osobám v Unii ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2011 o strategii EU pro začleňování Romů ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na písemná prohlášení ze dne 22. dubna 2008 o zamezení bezdomovectví na ulicích ⁽¹²⁾ a ze dne 16. prosince 2010 ke strategii EU v oblasti bezdomovectví ⁽¹³⁾,
- s ohledem na závěrečná doporučení evropské konsenzuální konference o bezdomovectví ze dne 9. a 10. prosince 2010,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. září 2011 o strategii EU v oblasti bezdomovectví ⁽¹⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 Mobilita a začlenění osob se zdravotním postižením a Evropská strategie pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 ⁽¹⁵⁾

⁽¹⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 57.

⁽²⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 120..

⁽³⁾ Přijaté texty P7_TA(2010)0262.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 308 E, 20.10.2011, s. 116.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0376.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0375.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0058.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0086.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 308 E, 20.10.2011, s. 49.

⁽¹⁰⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0338.

⁽¹¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0092.

⁽¹²⁾ Úř. věst. C 259 E, 29.10.2009, s. 19.

⁽¹³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0499.

⁽¹⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0383.

⁽¹⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0453.

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na závěry Rady o Evropském paktu pro rovnost žen a mužů na období let 2011–2020 ⁽¹⁾,
- s ohledem na Strategii pro rovnost žen a mužů 2010–2015 (KOM(2010)0491),
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2011 k budoucnosti sociálních služeb obecného zájmu ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. října 2010 o ženách zaměstnaných za nejistých pracovních podmínek ⁽⁴⁾,
- s ohledem na publikaci EUROSTATu z roku 2010 nazvanou „Boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení – statistický portrét Evropské unie 2010“ (Combating poverty and social exclusion – a statistical portrait of the European Union 2010),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o „Evropské platformě pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení: evropský rámec pro sociální a územní soudržnost“ (KOM(2010)0758),
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro kulturu a vzdělávání a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0370/2011),

Číselné údaje

- A. vzhledem k tomu, že 116 milionů osob v Evropské unii je ohroženo chudobou a že 42 milionů (tedy 8 %) žije „v podmínkách závažné materiální deprivace a nemůže si dovolit řadu nezbytných prvků, které jsou v Evropě považovány za základ důstojného života“ ⁽⁵⁾, že chudoba je nepřipustným důsledkem nerovnoměrného rozdělování bohatství, příjmů a zdrojů v prosperující evropské ekonomice; vzhledem k tomu, že nejzranitelnější vrstvy obyvatelstva, jako jsou starší osoby a osoby se zdravotním postižením, byly nejvíce postiženy finanční, hospodářskou a sociální krizí; vzhledem k tomu, že úsporná opatření, která byla nebo budou v Evropské unii přijata, se nesmějí dotknout zaměstnanosti a sociální ochrany, zhoršit postavení nejzranitelnějších osob a ohrozit nezaměstnanost, obtížnou situaci či chudobou miliony osob, kterým se zatím dařilo uživit se, pokrýt své potřeby a zajistit svou existenci vlastní prací nebo ze svých starobních důchodů, a to zejména z důvodu rozpočtových omezení ve veřejných službách a sociální podpoře; vzhledem k tomu, že posílení podmíněnosti a omezování politik zaměřených na sociální aktivaci, které je důsledkem krize, zhoršují problémy nejzranitelnějších osob, kterým se navíc nenabízí dostatečné množství důstojných pracovních míst; vzhledem k tomu, že propast mezi bohatými a chudými se v důsledku krize stále prohlubuje,

Porušování základních práv

- B. vzhledem k nové strategii Komise zaměřené na provádění Listiny základních práv, jejímž hlavním cílem je podpořit přístup nejvíce znevýhodněných osob k základním právům; vzhledem k tomu, že tato Listina musí být dodržována v plném rozsahu a že velká chudoba představuje porušení lidských práv a závažný zásah do lidské důstojnosti, což přispívá ke stigmatizaci a nespravedlnosti; vzhledem k tomu, že klíčovým cílem systémů podpory příjmů musí být zbavit lidi chudoby a umožnit jim důstojný život,

⁽¹⁾ Závěry Rady ze dne 7. března 2011, Brusel.

⁽²⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 79.

⁽³⁾ P7_TA(2011)0319.

⁽⁴⁾ P7_TA(2010)0365.

⁽⁵⁾ Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení (KOM(2010)0758).

Úterý, 15. listopadu 2011

Nesplněné závazky

- C. vzhledem k tomu, že chudoba a sociální vyloučení se zvýšily a postihly v letech 2000 až 2008 nové sociální kategorie navzdory závazkům Unie souvisejícím s cílem vykořenění chudoby v EU do roku 2010, který byl přijat na summitu v Lisabonu konaném ve dnech 23. a 24. března 2000, a navzdory pokroku, jehož má být dosaženo, jak bylo dohodnuto na zasedání Evropské rady v Nice ve dnech 7. až 9. prosince 2000; vzhledem k tomu, že nelze snížit chudobu a vyloučení ani nelze uplatňovat růst podporující začlenění, aniž by byla potírána nerovnost a diskriminace nebo aniž by byl zajištěn rozvoj národních ekonomik a také solidarita s nejslabšími skupinami společnosti, tedy bez spravedlivého a odpovídajícího rozdělení blahobytu v zemi,
- D. vzhledem k tomu, že ohrožení chudobou se přímo týká venkovského prostředí, zejména pak malých hospodářství a mladých zemědělců postižených dopady hospodářské krize i nadměrným kolísáním cen surovin,

20 milionů

- E. vzhledem k tomu, že strategie Evropa 2020 má mezi svými hlavními cíli jakožto pružný cíl, tj. bez možnosti sankcí, snížení počtu osob ohrožených chudobou o 20 milionů v souvislosti se třemi ukazateli, které přijaly členské státy (míra ohrožení chudobou po sociálních transferech, index materiální deprivace a procento osob žijících v domácnostech s velmi nízkou intenzitou práce), a vezmeme-li v úvahu 116 milionů osob ohrožených chudobou a 42 milionů osob žijících v podmínkách závažné materiální deprivace, tento cíl sice bezpochyby uznává význam boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení, avšak již od počátku odráží nezájem o postavení milionů obyvatel Evropy, kdy se nejslabší osoby mohou kvůli možnému vzniku prahových účinků ocitnout mimo dosah politik zaměřených na kvantitativní výsledky; vzhledem k tomu, že pokud nebudeme vycházet ze situací, jejichž řešení je nejobtížnější, prováděné politiky jejich řešení nezajistí, vzhledem k tomu, že Evropská platforma pro boj proti chudobě představuje jednu ze sedmi stěžejních iniciativ strategie Evropa 2020,
- F. s ohledem na rostoucí sociální nerovnosti v některých členských státech, obzvláště v důsledku hospodářských rozdílů způsobených nerovnostmi v distribuci příjmů a bohatství a rozdíly na trhu práce, které vedou k sociální nejistotě a nerovnému přístupu k sociálním funkcím státu, jako je systém sociálního zabezpečení, zdravotní péče, vzdělání, právní služby aj.,

Vztah mezi hospodářstvím a chudobou

- G. vzhledem k tomu, že chudoba, která v členských státech EU dosahuje již velmi mnoho let vysoké úrovně, má stále výraznější vliv na hospodářství, škodí růstu, zvyšuje deficity veřejných rozpočtů a snižuje evropskou konkurenceschopnost a že tyto jevy samy vyvolávají chudobu a nezaměstnanost, zejména dlouhodobou, která se týká jednoho ze tří nezaměstnaných, a že tato situace je ještě horší v zemích se zranitelnější ekonomikou; vzhledem k tomu, že ochrana sociálních práv v Unii má v boji proti chudobě zásadní význam,
- H. vzhledem k tomu, že chudoba, kterou lze postavit na roveň porušování lidských práv, svědčí o tom, kolik úsilí je ještě třeba vynaložit, aby byly splněny cíle vytyčené v čl. 3 odst. 3 Smlouvy o EU,
- I. vzhledem k tomu, že všechny úsporné politiky musí být inteligentní a musí umožňovat proticyklické investice do hlavních politických priorit,
- J. vzhledem k tomu, že pro zajištění evropské konkurenceschopnosti, vytvoření pracovních míst a boj proti chudobě je nezbytné přijmout strukturální reformy,

Úterý, 15. listopadu 2011

Vícerozměrná chudoba

- K. vzhledem k tomu, že chudoba je jevem, který má mnoho rozměrů a vyžaduje integrovanou reakci, která zohlední jednotlivé fáze života a mnohorozměrné potřeby lidí a která musí být založena na zajištění přístupu k právům, zdrojům a službám, tak jak je uvedeno ve společných cílech otevřené metody koordinace v oblasti sociální ochrany a sociálního začlenění (2006), aby odpovídala základním potřebám a předcházela sociálnímu vyloučení,
- L. vzhledem k tomu, že Evropský rok boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010) úspěšně zvýšil povědomí veřejnosti a vyvolal politické závazky,

Důstojná práce / chudí pracovníci

- M. vzhledem k tomu, že růst a zaměstnanost, byť kvalitní, samy o sobě neumožňují zbavit lidi chudoby, že se zvýšila segmentace trhu práce, že se výrazně zhoršily životní a pracovní podmínky, zejména vlivem finanční krize, že se výrazně zvyšuje nejistota zaměstnání, proti níž je třeba bojovat, že byl za poslední léta více uznán fenomén chudých pracovníků, že však zůstává problémem, o němž se zřejmě neuvažuje na úrovni výzev, které staví před naše společnosti, a že jejich počet výrazně vzrostl, neboť chudobě čelí 8 % pracujících a 22 % zaměstnaných osob je chudobou ohroženo ⁽¹⁾; vzhledem k tomu, že umožnění přístupu k důstojným a rovným pracovním podmínkám je krokem vpřed na cestě k odstranění chudoby a sociálního vyloučení rodin a osamělých osob,
- N. avšak vzhledem k tomu, že osoby s nízkou kvalifikací nebo bez kvalifikace jsou ve větší míře vystaveny rizikům týkajícím se trhu práce, nejistého zaměstnání s nízkou mzdou a chudoby,

Bezdomovectví

- O. vzhledem k tomu, že bezdomovectví představuje jednu z nejkrajnějších podob chudoby a je problémem, který ve všech členských státech EU zůstává nevyřešen; vzhledem k tomu, že téměř ve všech členských státech Evropské unie žije z nejrůznějších důvodů velký počet bezdomovců, což vyžaduje, aby byly učiněny konkrétní kroky vedoucí k jejich sociální integraci; vzhledem k tomu, že podle údajů Eurobarometru si přibližně jeden ze čtyř Evropanů myslí, že jednou z hlavních příčin chudoby je nadměrná cena důstojného bydlení, a že se přibližně devět Evropanů z deseti domnívá, že chudoba je překážkou přístupu k důstojnému bydlení; vzhledem k tomu, že ztráta kontaktu mezi orgány veřejné správy a občany, kteří přišli o bydlení, nejen narušuje veškeré iniciativy zaměřené na poskytnutí pomoci těmto občanům, ale svědčí také o skutečnosti, že proces vyloučení jedince dospěl do mimořádně pokročilé fáze,
- P. vzhledem k tomu, že chudoba závisí rovněž na dostupnosti a kvalitě sociálních služeb, např. zdravotnictví, kultury, bydlení a vzdělávání,
- Q. vzhledem k tomu, že žádné nebo nedůstojné bydlení lze považovat za velmi závažné porušení lidské důstojnosti, které má znatelné dopady na všechna ostatní práva,

Koš základních potřeb a služeb

- R. vzhledem k tomu, že práh chudoby ve výši 60 % národního příjmového mediánu je naléhavým, užitečným a nezbytným ukazatelem relativní chudoby, že je však třeba jej doplnit o další ukazatele, jako je koncepce a výpočet „koše základního zboží a služeb“ na vnitrostátní úrovni (který představuje pouze okamžitou reakci na konkrétní situaci osob, jež jsou oběťmi chudoby) a o ukazatele, které schválila Rada ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele (EPSCO) v červnu 2010 (ohrožení chudobou, materiální deprivace, domácnosti s velmi nízkou intenzitou práce) s cílem reagovat na potřeby veřejných politik,

⁽¹⁾ EUROSTAT (2009), zpráva Výboru pro sociální ochranu: „SPC Assessment of the social dimension of the Europe 2020 Strategy“ (Hodnocení Výboru pro sociální ochranu týkající se sociálního rozměru strategie Evropa 2020) (10. února 2011).

Úterý, 15. listopadu 2011

Sociální ochrana

S. vzhledem k tomu, že sociální ochrana včetně systémů minimálního příjmu je základním prvkem moderní demokracie, jenž významně zaručuje lidská práva na sociální, hospodářskou, politickou a kulturní účast ve společnosti a hraje klíčovou úlohu stabilizátoru ekonomiky, který omezuje dopad krizí, a také úlohu přerozdělování v průběhu celého života, neboť poskytuje zabezpečení proti sociálním rizikům a předchází chudobě a sociálnímu vyloučení a zmírňuje je během celého životního cyklu,

T. vzhledem k tomu, že podle OECD představuje nevyužití sociálních dávek 20–40 % příspěvků,

Zdravotnictví

U. vzhledem k tomu, že chudoba a sociální vyloučení nadále zůstávají rozhodujícími sociálními činiteli ovlivňujícími zdraví⁽¹⁾ a životní podmínky včetně délky života, a především dětská chudoba ovlivňuje zdraví a kvalitu života dětí, a že rozdíl mezi bohatými a chudými v oblasti dostupného přístupu ke zdravotním službám, stejně jako v oblasti příjmů a majetku, zůstává značný a v některých oblastech se dále prohlubuje,

V. vzhledem k tomu, že nejzranitelnější a chudobou nejvíce ohrožené jsou určité skupiny společnosti, například rodiny samoživitelů, starší ženy, menšiny, osoby se zdravotním postižením a lidé bez domova,

W. vzhledem k zásadě nediskriminace, která je úhelným kamenem základních práv, a to včetně diskriminace na základě sociálního původu,

Senioři

X. vzhledem k tomu, že z důvodu stárnutí naší společnosti se v blízké budoucnosti značně zvýší počet závislých osob; vzhledem k tomu, že starší osoby, zejména ženy, jsou v některých zemích vystaveny vyššímu riziku chudoby než obyvatelstvo obecně, a to z důvodu poklesu příjmů v důchodu i v důsledku dalších faktorů, jako např. fyzické závislosti, samoty a sociálního vyloučení; vzhledem k tomu, že přerušování mezigenerační sociální vazby je hlavním problémem našich společností,

Y. vzhledem k tomu, že základním prvkem boje proti chudobě jsou důchodové politiky,

Aspekt pohlaví

Z. vzhledem k tomu, že ženy jsou vůči chudobě obecně zranitelnější než muži vlivem různých faktorů, jako je diskriminace v zaměstnání na základě pohlaví, která s sebou přináší přetrvávající rozdíl ve mzdách mezi pohlavími, následné rozdíly ve výši důchodu, ale také přerušování profesní dráhy za účelem péče o závislé osoby nebo diskriminace v zaměstnání; vzhledem k tomu, že v Evropě pracuje pouze 63 % žen ve srovnání se 76 % mužů a vzhledem k neexistujícím podpůrným sítím a konkrétním opatřením, jejichž cílem je pomáhat pracujícím osobám při sladění rodinného a pracovního života, zejména dostupným asistenčním službám,

AA. vzhledem k tomu, že chudoba má na ženy a dívky jiný dopad než na muže a chlapce, protože chudé ženy a dívky mají obtížnější přístup k odpovídajícím sociálním službám a příjmům;

⁽¹⁾ Komise pro sociální determinanty zdraví (2008). Napravení nerovnosti v rámci generace – rovnocenná zdravotní péče prostřednictvím opatření týkajících se určujících sociálních faktorů v oblasti zdraví. Závěrečná zpráva Komise pro sociální determinanty zdraví. Ženeva, Světová zdravotnická organizace.

Úterý, 15. listopadu 2011

- AB. vzhledem k tomu, že platforma nebere v úvahu genderové zvláštnosti žen a mužů a že není věnována dostatečná pozornost feminizaci chudoby;
- AC. vzhledem k tomu, že rozdíly v celoživotním výdělku mužů a žen znamenají, že ženy budou mít nižší důchody, a vzhledem k tomu, že ženy jsou v důsledku toho více než muži postiženy trvalou, extrémní chudobou – chudobou je ohroženo 22 % žen nad 65 let ve srovnání s 16 % mužů;
- AD. vzhledem k tomu, že 20 % dětí je vystaveno riziku chudoby oproti 17 % z celkového počtu evropského obyvatelstva a mezi skupinami nejvíce ohroženými chudobou jsou rodiny s nízkými příjmy,
- AE. vzhledem k tomu, že základním prvkem politik zaměřených na boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení jsou rodinné politiky,
- AF. vzhledem k prvním projevům předčasného ukončování školního vzdělávání, které je významným příznakem cyklického opakování chudoby,

Mladí lidé

- AG. vzhledem k tomu, že nezaměstnanost mladých lidí, která byla již vyšší než u jiných věkových skupin, za dobu krize v EU dramaticky vzrostla natolik, že překročila 20 % a dosáhla kritické úrovně ve všech členských státech, což pro ně znamená nebezpečí vzniku chudoby již v raném mládí; vzhledem k tomu, že tato znepokojivá situace vyžaduje neodkladná politická, hospodářská i sociální řešení, což v kombinaci s demografickými změnami prohloubí nedostatek kvalifikovaných pracovních sil; vzhledem k zásadní úloze, již může hrát odborné vzdělávání při pomoci mladým a méně kvalifikovaným pracovníkům při začleňování do trhu práce, ale také vzhledem k tomu, že získat zaměstnání neznámá vždy uniknout chudobě a že zejména mladým lidem hrozí, že se ocitnou v kategorii chudých pracovníků,

Migranti

- AH. vzhledem k tomu, že přistěhovalci a etnické menšiny jsou jako obzvláště zranitelní pracovníci tvrdě postiženi hospodářskou krizí a následně zvýšenou chudobou a sociálním vyloučením z důvodu nejistých zaměstnání, která jim jsou nabízena na základě jejich původu či kvalifikace; vzhledem k tomu, že je nezbytné, aby byly migrujícím pracovníkům zajištěny stejné pracovní a mzdové podmínky, stejný přístup ke vzdělání a stejná sociální ochrana jako státním příslušníkům zemí, v nichž vykonávají svou činnost,
- AI. vzhledem k tomu, že míra chudoby u osob se zdravotním postižením je o 70 % vyšší než průměr, musí být tyto osoby ve středu zájmu strategie zaměřené na zdůraznění jejich přidané hodnoty, jakmile se začlení na pracovní trh,

Romové

- AJ. vzhledem k tomu, že značná část Romů v Evropě žije na okraji společnosti a v otřesných sociálně-ekonomických podmínkách, a často jsou ve všech oblastech života vážně diskriminováni a segregováni stejně jako jiná marginalizovaná společenství,
- AK. vzhledem k tomu, že rostoucí chudobu v EU v současnosti prohlubuje hospodářská a finanční krize spolu s rostoucími cenami potravin a v podstatě neexistujícími přebytky potravin v EU a že 43 milionů lidí je ohroženo hladem; vzhledem k tomu, že režim rozdělování potravin nejchudším osobám v Unii, nastavený v roce 1987, nyní poskytuje potravinovou pomoc 13 milionům chudých v 19 členských státech a v distribučních řetězcích sdružuje přibližně 240 potravinových bank a charit; vzhledem k nedávnému rozhodnutí Evropského soudního dvora T-576/08, podle nějž je nakupování potravin pro tento režim na trzích nezákonné a ohrožuje potravinovou pomoc EU nejpotřebnějším, protože režim je stále více závislý na tržních nákupech; vzhledem k tomu, že ESD zrušil článek 2

Úterý, 15. listopadu 2011

nařízení (ES) č. 983/2008, což bude mít bezprostřední negativní dopad na systém v roce 2012 i letech následujících a nejchudší obyvatelé 19 členských států tak náhle přijdou o potravinovou pomoc,

- AL. vzhledem k tomu, že za hlavní faktory ohrožení chudobou by měly být považovány nezanedbatelné rozpočtové položky týkající se bydlení a energie domácností, které se během minulého desetiletí zvýšily,
- AM. vzhledem k tomu, že největší podíl péče o závislé osoby v EU poskytují rodinní příslušníci,
- AN. vzhledem k tomu, že si osoby žijící v chudobě nemohou zajistit přístup k základním bankovním službám, k nimž patří výběr hotovosti, převod či domicilace, což výrazně brzdí opětovné začlenění těchto osob na pracovní trh a do společnosti,

Účast

1. žádá Komisi, aby posílila zapojení organizované občanské společnosti a všech příslušných zúčastněných stran, jako jsou nevládní organizace, organizace sociální ekonomiky, poskytovatelé služeb, experti v oblasti sociální inovace a sociální partneři i samotné osoby postižené chudobou ve spolupráci se sdruženími, v nichž se tyto osoby svobodně vyjadřují a které mají značnou zkušenost a znalosti zejména díky provádění vnitrostátních platform pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení v každém členském státě, do vypracování evropské strategie na všech správních úrovních (evropské, vnitrostátní a místní); žádá Komisi o podporu spolupráce místních, regionálních a vnitrostátních orgánů s evropskými orgány, zejména s Evropským parlamentem; domnívá se, že součinnost by se měla týkat všech subjektů, včetně malých a středních podniků a podnikatelů; žádá o rozšíření setkávání osob trpících chudobou a sociálním vyloučením na vnitrostátní úrovni a o formalizaci jejich účasti a jejich podílu na výroční úmluvě o chudobě a sociálním vyloučení, jakožto základní součásti této úmluvy a žádá, aby touto cestou formulovaná doporučení byla odpovídajícím způsobem pravidelně monitorována;

2. vyzývá Evropskou komisi, aby sehrála koordinační úlohu a vedla členské státy EU ke splnění stávajících úkolů a k boji proti chudobě a sociálnímu vyloučení, s trvalým zřetelem na to, že boj proti chudobě spadá převážně do působnosti vnitrostátních politik, a to při zajištění nezbytné solidarity a technické pomoci;

3. požaduje, aby platforma pro boj proti chudobě rovněž na evropské úrovni řídila vnitrostátní organizace zastupující nejzranitelnější skupiny, které zatím nejsou ohroženy chudobou;

Společné vzdělávání

4. žádá, aby organizace, které mají konkrétní zkušenosti s bojem proti chudobě, pořádaly na úrovni evropských orgánů a vlád členských států semináře za účelem zvýšení povědomí o chudobě a aby bylo vyzkoušeno společné vzdělávání o otázkách chudoby a sociálního vyloučení, ve spolupráci s evropskými úředníky a osobami, které mají osobní zkušenosti s bojem proti chudobě;

5. vyzývá členské státy, aby umožnily přístup ke kulturnímu dědictví všem částem společnosti a aby se vyhnuly škrtům v tomto odvětví, jež zajišťuje sociální začleňování a poskytuje kvalitní pracovní příležitosti;

Úterý, 15. listopadu 2011

6. znovu připomíná ústřední úlohu dobrovolnictví a aktivního občanství jako nástroje sociální soudržnosti a v boji proti hospodářským, sociálním a environmentálním nerovnostem, tím že jsou občané vybízeni, aby se zapojili do veřejného života prostřednictvím sportu, kultury, umění, sociálních a politických aktivit;

7. požaduje, aby měly znevýhodněné osoby přístup k programům mobility ve studiu a v práci, a aby se zvýšil podíl rozpočtu vyčleněný na tyto programy; upozorňuje na to, že program „Youth on the move“ by měl podpořit mobilitu všech učňů, stážistů a studentů a uznání neformálních nabytých dovedností v přípravě na povolání;

8. podporuje rovněž mezigenerační iniciativy pro snížení „digitální propasti“ u znevýhodněných osob tím, že obdrží přístup k informačním a komunikačním technologiím v souladu s evropskou digitální agendou;

9. vybízí členské státy, aby podporovaly od počátku vyučování novým technologiím jako součást vzdělávacího programu;

Hodnotící mechanismus

10. žádá o zavedení mechanismu pravidelného kritického hodnocení, do něhož bude zahrnut Evropský parlament, Výbor regionů a Evropský hospodářský a sociální výbor a který bude vycházet z přesných ukazatelů na vnitrostátní a evropské úrovni umožňujících hodnotit četné dimenze chudoby a měřit pokrok členských států při realizaci cíle snižování chudoby a při jeho transpozici členskými státy do dílčích cílů s přihlédnutím k pohlaví a věku, protože členské země dostaly příliš mnoho prostoru tím, že chybí přesná definice chudoby, takže hrozí riziko odlišného výkladu; žádá Komisi, aby zlepšila vnitrostátní a evropské ukazatele související se srovnatelností vnitrostátních statistik o chudobě zranitelných osob a aby ve spolupráci s Eurostatem podpořila vypracování přesnějších statistik v rámci úplného přehledu ukazatelů o chudobě a sociálním vyloučení, který by umožnil sledovat počet osob pohybujících se pod úrovní 50 % a 40 % mediánového příjmu, a aby na tomto základě zavedla každoroční hodnocení výskytu chudoby uvnitř EU, přičemž statistické zkoumání by mělo být doplněno kvalitativním a participativním zkoumáním; žádá Komisi, aby se přesvědčila, že uplatněné politiky mají za cíl prospěch všech osob, nikoliv pouze osob blížících se prahu chudoby;

11. žádá, aby Komise či Eurostat vypracovaly úplný srovnávací přehled o chudobě a sociálním vyloučení a aby doplnily statistiky o kvalitativní a participativní přístup uplatňující dělení podle pohlaví a věku s cílem upozornit na problém chudoby mezi staršími ženami; doufá, že jakmile bude Institut pro rovnost mužů a žen plně funkční, bude přispívat k řešení problému spočívajícího v nedostatečnosti systematických a srovnávacích údajů rozlišených pomocí kritéria pohlaví;

12. žádá o zlepšení a srovnatelnost vnitrostátních statistik o chudobě pomocí vypracování ukazatelů na evropské úrovni;

13. s přihlédnutím k současné krizové situaci žádá o bezodkladné vypracování podrobné a aktualizované studie, která by se zabývala počtem osob žijících v chudobě a osob, kterým hrozí, že se ocitnou v chudobě v průběhu příštích měsíců;

14. žádá Komisi, aby vypracovala a předložila Evropskému parlamentu výroční zprávu o pokroku, jehož dosáhly členské státy při snižování chudoby a sociálního vyloučení;

Úterý, 15. listopadu 2011

Horizontální sociální doložka

15. žádá Komisi, aby brala plně v úvahu řádnou horizontální sociální doložku, jak je stanoveno v článku 9 Smlouvy o fungování EU, podle níž bere Unie v potaz požadavky týkající se podpory zvýšení zaměstnanosti, zajištění přiměřené sociální ochrany, boje proti sociálnímu vyloučení a vysoké úrovni vzdělávání, odborné přípravy a ochrany lidského zdraví, a žádá ji, aby upřesnila úlohu platformy při hodnocení jejího provádění; žádá o prohloubení studií zabývajících se sociálním dopadem evropských politik, a to i těch, které nebyly vypracovány na podnět Komise, nýbrž na podnět Evropské rady, jako např. Pakt euro plus; domnívá se, že díky hlubšímu uplatňování této doložky bude možné zabránit tomu, aby byly sociální normy v Evropě nivelizovány na spodní hranici, a usnadnit rozvoj společného základu sociálních norem v Evropě; žádá, aby uvedená studie sociálního dopadu byla vypracována společně se sdruženími, která bojují proti chudobě, s přihlédnutím k postavení nejchudších obyvatel Evropy jakožto k referenční hodnotě; domnívá se, že do těchto studií by měl být zapojen Evropský parlament, Výbor regionů a Evropský hospodářský a sociální výbor i útvary Komise, které odpovídají za sociální otázky, a to pod vedením generálního ředitele, který působí přímo na generálním sekretariátu Evropské komise;

Rozpočet

16. žádá Komisi, aby přesně určila rozpočtové položky, jichž se platforma týká, zejména ve vztahu k ESF a k jeho příspěvi k této stěžejní iniciativě prostřednictvím financování politických priorit, jako je prevence předčasného ukončování školní docházky a boj proti chudobě u dětí, žen, starších osob a migrujících pracovníků i prostřednictvím úrovně jejich rozpočtové podpory; žádá Komisi, aby předložila své návrhy týkající se boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení ve víceletém rozpočtovém rámci na období let 2014–2020 s cílem zajistit odpovídající financování iniciativ zahájených za účelem boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení; žádá Komisi, aby identifikovala finanční podporu nezbytnou pro stanovené tematické priority a aby požádala členské státy o finanční podporu subjektů občanské společnosti zapojených na vnitrostátní úrovni do vnitrostátních reformních programů v rámci stěžejní platformy a do vnitrostátních strategií sociální ochrany a sociálního začleňování; doporučuje pokračovat a poskytovat větší rozpočtovou podporu pro evropské programy umožňující přispět k různým aspektům boje proti sociálnímu vyloučení, chudobě a společensko-hospodářským nerovnostem – včetně nerovností v oblasti zdraví (rámcový výzkumný program, program Progress);

17. bere na vědomí, že Evropská komise odhadla v návrhu rozpočtu na rok 2012 nárůst prostředků určených na stěžejní iniciativu nazvanou Evropská platforma pro boj proti chudobě o 3,3 % ve srovnání s loňským rokem; žádá Komisi, aby poskytla podrobnější vysvětlení ohledně příspěvi Evropského sociálního fondu (ESF) k této stěžejní iniciativě a ohledně konkrétních opatření týkajících se takových priorit, jako je boj proti chudobě u dětí, žen, starších lidí a migrujících pracovníků či prevence předčasného ukončování školní docházky; lituje v této souvislosti, že jednotlivé nástroje a rozpočtové položky, jimiž má být prostřednictvím rozpočtu EU dosaženo cílů strategie Evropa 2020, nejsou dostatečně jasné a překrývají se;

Program potravinové pomoci nejchudším (PAD)

18. zpochybňuje rozhodnutí Komise snížit rozpočtové prostředky přidělené v rámci programu 2012, týkajícího se rozdělování potravin chudým osobám žijícím v Evropské unii, z 500 milionů EUR na 113,5 milionů EUR; vyjadřuje hluboké politování nad touto situací, jež nastává v podmínkách současné vážné hospodářské a sociální krize; vyzývá proto Komisi a Radu, aby zajistily pokračování režimu rozdělování potravin nejchudším osobám po zbývajících letech tohoto období financování (2012 a 2013) a v novém období financování 2014–2020 na takovém právním základě, který nebude moci být zpochybněn Soudním dvorem, a aby zachovaly roční finanční strop ve výši 500 milionů EUR s cílem zajistit, aby osoby závislé na potravinové pomoci netrpěly nedostatkem potravin;

Otevřená metoda koordinace (OMC) v sociální oblasti

19. žádá, aby byla posílena otevřená metoda sociální koordinace a aby byla řádně uplatňována v oblasti chudoby, zejména prostřednictvím vyspělých vnitrostátních strategií začleňování a sociální ochrany, které budou společně uplatňovány a hodnoceny na základě společně vymezených cílů, prostřednictvím vnitrostátních platform pro boj proti chudobě a výměnou osvědčených postupů týkajících se politik účinného přístupu k základním právům a také pomocí provádění Listiny základních práv Evropské unie a revidované

Úterý, 15. listopadu 2011

Evropské sociální charty (kterou neratifikovaly všechny členské státy), zejména článků 30 a 31; zdůrazňuje, že v tomto rámci musí být nadále zohledněna práce Výboru pro sociální ochranu v rámci Rady; žádá, aby platforma zajišťovala podporu a kontrolu účasti orgánů místní správy, podniků sociální ekonomiky a dalších místních subjektů při vypracovávání a provádění vnitrostátních strategických zpráv;

Koš základního zboží a služeb

20. žádá Komisi, aby v dohodě s Evropskou ústřední bankou navrhla obecné zásady definice „koše základního zboží a služeb“, nezbytné pro zajištění důstojného života všem, a připomíná, že tyto nejnaléhavější potřeby nemohou fungovat bez úcty k lidské důstojnosti a skutečného přístupu ke všem základním právům – občanským, politickým, hospodářským, sociálním a kulturním – bez výjimky; vyzývá k vyjasnění cíle cenové stability, aby mohly být zohledněny vnitrostátní zvláštnosti, které nemají nutně významný dopad na ukazatele pro Eurosystém;

21. žádá, aby měl Výbor pro zaměstnanost Evropského parlamentu v rámci platformy vymezenou jasnou úlohu, a to především při sledování účinnosti platformy a politik EU a členských států v dalším snižování chudoby a sociálního vyloučení v souvislosti se strategií Evropa 2020;

22. žádá, aby platforma umožnila co nejpřesněji zmapovat přístup k těmto potřebám (které se liší podle míst a postižených skupin) v závislosti na různých mechanismech pomoci chudým;

23. žádá Komisi, aby upřesnila cíle a obsah výroční konference platformy pro boj proti chudobě, které by mohly mimo jiné nabídnout výměnu osvědčených postupů a přímé zohlednění osob postižených chudobou; doporučuje, aby se toto setkání konalo nejméně týden, během kterého proběhne Mezinárodní den boje proti chudobě (17. října);

24. domnívá se, že základem pro zlepšení politik Unie v této oblasti je zlepšení kvality a porovnatelnosti vnitrostátních statistik v rámci platformy za účelem poměrování směrů vývoje nerovností a sociálních jistot;

25. žádá Komisi, aby platforma zohlednila výsledky Evropského roku boje proti chudobě (2010) a Evropského roku aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity (2012);

Doporučení z roku 2008

26. vítá oznámení Komise týkající se sdělení o provádění doporučení Komise z roku 2008 ohledně strategie pro aktivní začleňování a žádá, aby do něj byl zahrnut především harmonogram provádění jejích tří pilířů, který upřesní víceletý akční program na vnitrostátní úrovni a na úrovni Evropské unie; vyjadřuje znepokojení nad odložením sdělení o aktivním začleňování až na rok 2012 a žádá Komisi, aby sdělení vydala dříve, již v roce 2011; žádá Radu, Komisi a Parlament, aby se výslovně zavázaly k využívání všech politik na omezení chudoby, čímž se zajistí, že hospodářské politiky a politiky zaměstnanosti a sociálního začlenění budou přispívat k vykořenění chudoby, nikoliv k jejímu zvyšování;

27. připomíná tři pilíře evropské strategie aktivního začleňování osob vyloučených z trhu práce v doporučení Komise z roku 2008:

— vhodná podpora příjmu: členské státy by měly uznat základní právo jednotlivce na dostatečné prostředky a sociální pomoc v rámci komplexního a soudržného úsilí v boji proti sociálnímu vyloučení;

Úterý, 15. listopadu 2011

- trhy práce podporující začlenění: členské státy by měly osobám způsobilým k práci zajistit účinnou pomoc při vstupu nebo návratu do zaměstnání, které odpovídá jejich pracovním schopnostem, a setrvání v takovém zaměstnání;
- přístup ke kvalitním službám: členské státy by měly dotčeným osobám umožnit získat vhodnou sociální podporu s cílem zajistit jim hospodářské a sociální začlenění;

Uplatňování základních práv

28. žádá, aby byla platforma zaměřena na uplatňování práv, která zajišťují důstojný život všem, zejména v oblasti zaměstnanosti, bydlení, ochrany zdraví, sociálního zabezpečení a dostatečné životní úrovně, soudnictví, školství, odborného vzdělávání a kultury, ochrany rodiny a dětí; žádá, aby Agentura pro základní práva vypracovala studii zaměřenou na skutečný přístup nejchudších obyvatel ke všem základním právům a na diskriminace, kterým jsou vystaveni, i k dalším právům obsaženým v mezinárodních úmluvách a textech, které členské státy podepsaly, za pomoci nevládních organizací, v rámci kterých se sociálně vyloučené osoby vyjadřují svobodně, přičemž nelze zapomínat, že pro úplné uplatnění ostatních základních práv, včetně práv politických a sociálních, je nezbytně nutné uplatnění práva na bydlení;

29. vyzývá Radu, aby zahrnula téma "Extrémní chudoba a základní práva" do tematických oblastí příštího víceletého rámce Agentury pro základní práva;

Bezdomovectví

30. má za to, že situace lidí bez domova si žádá zvláštní pozornost a přijetí dodatečných opatření s cílem úplné sociální integrace těchto osob, ať už ze strany členských států či Evropské komise; to s sebou nese nutnost sběru důvěryhodných srovnatelných statistických údajů na celoevropské úrovni, jejich každoroční šíření doplněné o informace o dosaženém pokroku a definování cílů pro konkrétní strategie boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení na úrovni států i celého Společenství; žádá Evropskou komisi o urychlené vypracování evropské strategie v oblasti bezdomovectví, která se bude odvíjet od společné zprávy Komise a Rady o sociální ochraně a začlenění z roku 2010, ze závěrečného doporučení evropské konsenzuální konference o bezdomovectví (2010) a z usnesení Evropského parlamentu o strategii EU v oblasti bezdomovectví; žádá Evropskou komisi, aby pro provádění této strategie v letech 2011–2020 vypracovala podrobný plán; žádá, aby platforma podporovala výměnu osvědčených postupů, aby veřejné instituce neztratily kontakt s lidmi bez domova;

31. žádá Výbor pro sociální ochranu, aby každoročně sledoval pokrok, jehož členské státy v oblasti bezdomovectví dosáhly, na základě vnitrostátních výročních tematických zpráv o bezdomovectví (2009) a podle společné zprávy Komise a Rady o sociální ochraně a začlenění z roku 2010;

Vzdělávání a odborné vzdělávání

32. domnívá se, že vymanit se účinně a zcela z chudoby je možné pouze tehdy, pokud bude nezbytné posílení nástrojů sociální ochrany doplněno o významné posílení vzdělávacích a školicích programů na všech úrovních; podporuje rozvoj systémů vzdělávání, které více podporují začlenění, bojují proti předčasnému ukončování školní docházky a umožňují přístup mladých lidí ze znevýhodněných skupin k vyšším stupňům vzdělávání, a to s cílem bojovat proti předávání chudoby mezi generacemi; podporuje přístup k potvrzování nabytých zkušeností a k celoživotnímu vzdělávání při snižování chudoby formou začleňování do trhu práce, a to zejména pro znevýhodněné skupiny, aby se jim usnadnil přístup k důstojným a kvalitním pracovním místům; proto považuje za nezbytné řádně provádět a dále rozšířit programy celoživotního vzdělávání a také spolupráci mezi členskými státy v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a opatření individuální pomoci při hledání zaměstnání, a zdůrazňuje, že tato opatření by měla být posílena v případě nejzranitelnějších sociálně slabých osob; doporučuje vytvořit strategii EU pro řešení chudoby pracujících, pro vytváření kvalitních pracovních míst a pro dosažení dohody o zásadách kvalitní práce;

Úterý, 15. listopadu 2011

Důstojná práce / chudí pracovníci

33. připomíná, že hojně rozšíření nejistých pracovních smluv ve většině členských států má sklon zhoršovat segmentaci trhu práce a snižovat ochranu nejzranitelnějších skupin; zdůrazňuje proto, že vedle odborného vzdělávání a průběžného vzdělávání se při vytváření nových pracovních míst musí dodržovat základní zásady Mezinárodní organizace práce, musí se uplatňovat koncept důstojné práce a kvalitních pracovních míst (důstojné pracovní podmínky, právo na práci, bezpečnost a zdraví pracovníků, sociální ochrana, zastupování a dialog se zaměstnanci) a musí se uplatňovat mzdová rovnost mezi muži a ženami a rovné zacházení s pracovníky z Evropské unie a s pracovníky ze třetích zemí, kteří legálně pobývají na území Unie; vyzývá členské státy, aby zvýšily své úsilí a účinným způsobem bojovaly proti fenoménu nehlášené práce, která je kromě toho, že má velké negativní ekonomické dopady na udržitelnost systémů sociálního zabezpečení, v rozporu se zásadami důstojné práce a neumožňuje přístup k systémům sociálního zabezpečení, a představuje tak vysoké riziko chudoby; žádá Komisi, aby řešila fenomén chudých pracovníků a aby vytvářela jistá pracovní místa a zajistila řádné uplatňování pružných smluv, kterých nebude možné zneužívat;

34. zdůrazňuje, že mladé lidi zajímá především to, aby byli samostatní, měli přístup ke zdravotní péči a přiměřenému bydlení za rozumnou cenu a zároveň měli možnost se vzdělávat, pracovat a uplatňovat se; proto vyzývá členské státy, aby odstranily diskriminaci na základě věku v oblasti přístupu k systémům minimálního příjmu, jako je vyloučení mladých lidí ze systémů minimálního příjmu kvůli nedostatečným příspěvkům na sociální zabezpečení;

35. trvá na nutnosti cílených doplňkových dávek pro nejvíce znevýhodněné skupiny (zdravotně postižené či chronicky nemocné osoby, rodiny s jedním živitelem či mnohočlenné rodiny), které by pokryly dodatečné náklady spojené s jejich situací, mimo jiné na osobní asistenci, používání zvláštních infrastruktur a zdravotní a sociální péči;

36. vyzývá členské státy, aby zvýšily efektivitu úřadů práce, mimo jiné i prostřednictvím účinnějšího zjišťování potřeb trhu práce, protože zaměstnanost je prvním krokem v prevenci i v boji proti chudobě a sociálnímu vyloučení;

37. zdůrazňuje, že přechod ze školy, odborného vzdělávání nebo vysoké školy do oblasti výdělečné činnosti musí být lépe připraven a musí následovat bezprostředně po jejich ukončení; zdůrazňuje proto zásadní význam účinného provádění iniciativy „Evropská záruka pro mladé lidi“ a toho, aby se stala nástrojem aktivního začleňování na trh práce; domnívá se, že do vytváření udržitelné strategie snížení nezaměstnanosti mladých lidí musí být zapojeni sociální partneři, místní a regionální orgány a organizace mladých lidí, přičemž musí být formálně uznávány získané kvalifikace;

38. doporučuje, aby členské státy v rámci uplatňování zásad flexikurity na trhu práce a po konzultaci se sociálními partnery zaručily skutečnou rovnováhu mezi flexibilitou a bezpečností pracovníků a aby prostřednictvím pobídek posílily účast pracovníků v procesu odborného vzdělávání;

39. připomíná, že riziko extrémní chudoby je větší u žen než u mužů vzhledem k nedostatečnému systému sociální ochrany a přetrvávající diskriminaci, zejména na trhu práce, což vyžaduje konkrétní a četná politická opatření s přihlédnutím k pohlaví a konkrétní situaci;

40. žádá členské státy, aby posílily prostředky umožňující účinnost veřejných služeb zaměstnanosti;

41. žádá Evropskou komisi, aby zavedla pružnější pravidla a postupy kontroly financování náhrad za závazky veřejné služby, které musí hradit místní orgány zavádějící místní veřejné služby na pomoc nejchudším;

Úterý, 15. listopadu 2011

42. vyzývá ke zhodnocení znalostí, zkušeností, neformálních kompetencí a dovedností znevýhodněných lidí v situacích chudoby a sociálního vyloučení a/nebo tradičních komunit, aby byly podpořeny a zavedeny systémy beroucí ohled na zkušenosti získané pomocí neformálního vzdělávání, a rovněž ke zjištění toho, jak by tyto systémy mohly přispět k jejich integraci do trhu práce;

Migranti

43. požaduje, při plném respektování rozdílných postupů, kolektivních smluv nebo právních předpisů v jednotlivých členských státech a také zásady subsidiarity, aby byla dodržována rovná práva a sociální ochrana pro všechny v každém členském státě, a to bez ohledu na to, zda jde o občany Unie nebo třetích zemí; vyzývá členské státy, aby bojovaly proti nelegální a nehlášené práci;

44. vyzývá zejména k přijetí opatření zaměřených na kulturní a jazykovou integraci v hostitelské zemi s cílem překonat sociální vyloučení;

45. vyzývá Komisi a členské státy, aby lépe spolupracovaly se třetími zeměmi v oblasti vzdělávání a kultury s cílem snížit chudobu a sociální vyloučení v těchto zemích, podpořit rozvoj a rovněž předcházet přistěhovalectví výlučně z ekonomických důvodů;

46. domnívá se, že chudoba, která postihuje osoby již zaměstnané, odráží nerovné pracovní podmínky, a požaduje, aby byly uskutečněny snahy tuto situaci změnit, a sice tak, že odměňování obecně, a minimální mzdy zejména, kromě toho, že budou definovány zákonem nebo kolektivními smlouvami, musí také umožnit zaručení důstojné životní úrovně;

47. uvádí, že pro zaručení vymanění se z chudoby nestačí zajistit zaměstnanost, je totiž nezbytné učinit další kroky pro boj s jevem chudých pracovníků a zajistit přístup k trvalému a kvalitnímu zaměstnání;

48. vyzývá členské státy, aby podporovaly plnou účast žen na trhu práce, zavedly právní předpisy týkající se jednotné odměny za práci a aby věnovaly více pozornosti otázce přiměřenosti důchodů žen;

49. doporučuje zavedení vhodného zdanění nejvyšších platů za účelem přispění k financování systémů sociální ochrany a minimální mzdy a snížení rozdílů v příjmech;

Osoby se zdravotním postižením

50. doporučuje členským státům, aby prováděly nová opatření pro zapojení zranitelných a sociálně vyloučených skupin, především osob se zdravotním postižením, do podniků, včetně podniků sociální ekonomiky a veřejných služeb, s cílem stimulovat jejich začleňování zejména v ekonomicky slabších a sociálně zranitelnějších regionech, nebo aby prohloubily stávající právní předpisy, jako např. směrnici z roku 2000, která upravuje zaměstnávání osob se zdravotním postižením; doporučuje členským státům, aby zajistily jejich účast na vzdělávání od nejútlejšího věku, odstranily stávající překážky a poskytly jim potřebnou pomoc; doporučuje členským státům, aby podporovaly takové prostředí, do něhož mohou mít přístup osoby se zdravotním postižením, a žádá je, aby věnovaly zvláštní pozornost situaci v oblasti vzdělávání a péče v raném dětství, aby se zabránilo trvalému vyloučení bez naděje na návrat u dětí, které mají zdravotní postižení od narození; vyzývá Komisi a členské státy k intenzivnější výměně osvědčených postupů při zavádění různorodých opatření pro integraci osob se zdravotním postižením do trhu práce; doporučuje členským státům, aby zaručily starším lidem a osobám se zdravotním postižením přístup k sociálním službám a zdravotní péči;

Úterý, 15. listopadu 2011

Aspekt pohlaví

51. důrazně kritizuje skutečnost, že v Evropské platformě pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení navržené Komisí je zcela opomíjen genderový aspekt chudoby a sociálního vyloučení;

52. zdůrazňuje, že ženy ve venkovských oblastech často nejsou považovány za pracovní sílu, ačkoli je jejich přínos ke každodenní zemědělské práci stejně důležitý jako přínos mužů, a jsou tudíž sociálně vyloučeny, pokud jde o jejich zaměstnanecká práva, a vystaveny riziku chudoby;

53. vybízí Komisi a členské státy, aby v zájmu vymýcení chudoby a boje proti sociálnímu vyloučení učinily genderové hledisko klíčovým prvkem všech společných politik a vnitrostátních programů; dále se domnívá, že by členské státy měly zohlednit genderové hledisko v rámci svých plánů na zotavení ekonomiky po hospodářském poklesu;

54. s ohledem na význam politik sociální ochrany pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení zdůrazňuje význam účinných a dostatečných sociálních služeb pro podporu zranitelných sociálních skupin (např. zdravotně postižených osob, rodičů samoživitelů, nezaměstnaných apod.) a specifických skupin obyvatelstva (např. domácností s více dětmi);

55. žádá členské státy, aby zlepšily ochranu osob v pracovní neschopnosti z důvodu onemocnění, pracovního úrazu nebo nemoci z povolání a předcházely tomu, aby se tyto osoby dostávaly do finančně obtížné situace; přeje si proto, aby se posílily vnitrostátní právní předpisy tak, aby před zrušením pracovní smlouvy existovala povinnost nabídnout přezazení na jinou práci;

56. vyzývá platformu, aby připravila definici zvláštního statusu pracovníka se zdravotním postižením, který by mu zajistil dlouhodobé zaměstnání;

57. vybízí členské státy, aby s ohledem na zvyšování zaměstnanosti, zejména zaměstnanosti žen, zajistily prostřednictvím sladění pracovního a rodinného života lepší možnosti využívání kvalitních a finančně dostupných pečovatelských zařízení, neboť velká část občanů Unie pečuje o některého člena rodiny a je tak vyloučena z trhu práce, čímž se u nich zvyšuje riziko, že upadnou do chudoby;

Využívání prostředků z fondů

58. uznává, že je nezbytné vyhodnotit – tam, kde je to možné – účinnost, dopad, koordinaci a největší přínos evropských fondů, především Evropského sociálního fondu (ESF), s cílem dosáhnout snížení chudoby – i když to nepatřilo mezi prvořadý záměr těchto fondů –, omezit hospodářské rozdíly, nerovnováhu v prosperitě a rozdíly v životní úrovni mezi členskými státy a regiony Evropské unie, a podporovat tak hospodářskou a sociální soudržnost; považuje za prioritní ty projekty, které spojují cíle a strategie zaměstnanosti a integrované metody aktivního začleňování, jako např. projekty zaměřené na posílení mezigenerační solidarity na regionální a místní úrovni, nebo projekty, které přímo přispívají k dosažení rovnosti pohlaví a aktivnímu začleňování zranitelných skupin; zdůrazňuje důležitost efektivních solidárních opatření zahrnujících posílení, předjímání převodů a snížení podílu členských států při spolufinancování rozpočtových fondů s cílem vytvořit důstojná pracovní místa, podpořit výrobní odvětví, bojovat proti chudobě a sociálnímu vyloučení a nedopustit vznik nových závislostí; zdůrazňuje důležitost podpory boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení – v zájmu přístupu ke kvalitnímu zaměstnání a nediskriminace – a rovněž zaručení odpovídajícího příjmu a přístupu ke kvalitním službám;

59. vyzdvihuje zásadní roli politiky soudržnosti a strukturálních fondů při podpoře zaměstnanosti a sociálního začleňování a v boji proti chudobě v městských oblastech, kde většina znevýhodněných osob žije, i ve venkovských oblastech; zdůrazňuje význam příspěví Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci k předcházení chudobě mezi pracujícími postiženými krizí a příspěví evropského nástroje mikrofinancování Progress k podpoře podnikání; vyzývá k zachování specifické funkce každého fondu i v příštím víceletém finančním rámci;

Úterý, 15. listopadu 2011

60. zdůrazňuje, že Evropský sociální fond je i nadále hlavním nástrojem zaměřeným na sociální začlenění, a domnívá se, že tento fond musí být posílen tak, aby odpovídajícím způsobem reagoval na ambiciózní cíle stanovené ve strategii EU 2020 a v platformě pro boj proti chudobě;

61. domnívá se, že nástroje, jakými jsou evropský mechanismus mikrofinancování „Progress“ a program „Grundtvig“, hrají významnou roli v prevenci chudoby a sociálního vyloučení, a předpokládá, že by se měly rozvíjet na základě důkladných analýz;

62. žádá Evropskou komisi o vymezení prioritních oblastí pro výdaje Evropské unie, aby bylo možné financování účinněji zaměřit na mikroregiony a/nebo oblasti, jejichž obyvatelé jsou nejvíc postiženi chudobou a sociálním vyloučením;

63. domnívá se, že činnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci umožňujícího poskytovat konkrétní individuální pomoc zaměstnancům propuštěným v důsledku krize nebo globalizace by se měla prodloužit i po roce 2013 a jeho financování závazků i plateb by se mělo plně zajistit z evropského rozpočtu;

Správa ekonomických záležitostí / evropský semestr

64. vyzývá členské státy, aby předložily vnitrostátní reformní programy v souladu s cílem této platformy a s cíli sociálního a udržitelného rozvoje Unie, a podporuje prohlášení Komise, že chudoba je „v Evropě 21. století nepřijatelná“; vyzývá je, aby nezpochybňovaly systémy indexace mezd a globálních kolektivních smluv, ani aby neracionálně a neopodstatně neomezovaly své investiční kapacity a sociální výdaje v rámci správy ekonomických záležitostí a zajistily udržitelnost veřejných financí a vytváření finančně dobře ohodnocených pracovních míst, majíce na mysli to, že snižování chudoby je klíčovým důsledkem inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění; žádá o objasnění statusu vnitrostátních akčních plánů pro sociální začlenění a toho, zda budou tyto plány zahrnuty do vnitrostátních programů reforem v rámci strategie EU 2020; vyzývá Komisi, aby vypracovala pro jednotlivé země konkrétní doporučení s cílem dosáhnout splnění cíle snížení chudoby – zejména v případě že se jeho naplňování nedaří – a měla přitom na zřeteli, že snižování chudoby vyžaduje zvýšené úsilí a mobilizaci všech stran a všech prostředků, aby se ve střednědobém časovém horizontu výrazně snížila chudoba a závažná chudoba a nejpозději v roce 2020 se dosáhlo její nízké úrovně nebo dokonce jejího vymýcení; navrhuje Komisi, aby pro členské státy připravila pokyny na úrovni EU zajišťující účinnou účast místních a regionálních orgánů a dalších zainteresovaných stran na přípravě vnitrostátních programů reforem; konstatuje, že územní paky jsou potenciálně nejpokročilejším a nekomplexnějším mechanismem pro zapojení místních a regionálních orgánů do tohoto procesu, jak jej předpokládá pátá zpráva o soudržnosti; domnívá se, že cíle strategie EU 2020, tj. snížení počtu lidí ohrožovaných chudobou o 20 milionů, může být dosaženo pouze v případě, že se úsporná opatření, která byla nebo budou v Evropské unii přijata, neodrazí negativně na zaměstnanost a sociální ochraně, a to zejména, pokud jde o nejvíce znevýhodněné osoby;

65. zastává názor, že členské státy by se měly snažit zapracovat cíle snižování sociálního vyloučení a chudoby do ambiciózních vnitrostátních a regionálních cílů a že by mezi tyto cíle měly zahrnout i specifický cíl týkající se dětské chudoby a specifické strategie, které budou při posuzování dětské a rodinné chudoby používat komplexnější metodu;

66. žádá podporu pro všechny nevládní organizace a malá sdružení při jejich boji za základní práva, aby se posílil potřebný lidský vklad, umožnila se účast lidí trpících chudobou a aby bylo možné je lépe informovat o jejich přístupu k právům a právní ochraně;

67. vítá návrh týkající se globálních dotací, díky kterým by mohlo mnoho nevládních organizací a sdružení lépe bojovat s chudobou;

Úterý, 15. listopadu 2011

68. vybízí členské státy, aby co nejrychleji přijaly a schválily návrh směrnice Rady týkající se zavádění zásady rovného zacházení s osobami bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci (KOM(2008)0426); žádá Komisi, aby i nadále napomáhala překonávání technických obtíží v Radě, a zajistila tak rychlé dosažení dohody, a aby usilovala o vyplnění stávajících mezer v právních předpisech, které v současné době nepokrývají všechny relevantní aspekty, s cílem pokračovat v odstraňování diskriminace, včetně diskriminace na základě sociálního původu;

69. navrhuje, aby kroky navržené v platformě počítaly s důsledky vícenásobné diskriminace a aby se uplatňovala politická opatření po vzoru opatření, jež jsou v současnosti zaváděna například ve španělských a rumunských právních předpisech, a zejména aby byla vypracována koncepce začleňování hlediska rovnosti mužů a žen s cílem řešit vícenásobnou diskriminaci;

70. žádá zavedení rovného odměňování mužů a žen a rovného zacházení s pracovníky z Evropské unie a ze třetích zemí;

71. naléhá na Komisi, aby konzultovala způsoby, jak lépe bojovat proti negativní diskriminaci na základě sociálního původu;

Sociální ekonomika

72. vítá vůli Komise lépe zohledňovat prostřednictvím různých iniciativ roli aktérů sociální ekonomiky – jak jsou definováni v usnesení Parlamentu ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice –, a především její závazek, že vyjasní právní rámec podniků sociální ekonomiky (vzájemné pojišťovací společnosti, nadace a družstva), aby byly odstraněny překážky bránící jejich plnému zapojení – v podmínkách právní jistoty – do snižování chudoby a do boje proti sociálnímu vyloučení, a nabídnout inovativní a trvalé odpovědi na potřeby občanů; současně však zdůrazňuje, že sociální ekonomika se neomezuje jen na toto pole působnosti; znepokojuje ho nicméně absence odkazu na statut evropského sdružení, přestože neziskový sektor je velmi důležitým subjektem v boji proti chudobě; zdůrazňuje však, že opatření týkající se sociálního hospodářství a především sdružení a vzájemných spolků, které se v současnosti nabízejí, nejsou na úrovni jejího příspěvku k politice boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení a k evropskému hospodářství a sociálnímu modelu a obecně její reakce na důsledky hospodářské a sociální krize; zdůrazňuje především své požadavky a očekávání týkající se otázky uznání sociálních služeb obecného zájmu (SSOZ), které byly znovu potvrzeny v usnesení Evropského parlamentu o budoucnosti SSOZ přijatém dne 5. července 2011; bere na vědomí návrhy na revizi ustanovení Společenství v otázce zadávání veřejných zakázek a státní pomoci a znovu opakuje svůj požadavek na jejich úpravu podle specifických úkolů SSOZ a podle jejich způsobu organizace; podporuje vytváření kvalitních pracovních míst a opatření individuální pomoci při hledání zaměstnání prostřednictvím integračních podniků a podniků sociální ekonomiky díky jejich zkušenostem v oblasti společensko-profesního začleňování znevýhodněných osob; znovu opakuje svůj požadavek na předložení odvětvových legislativních iniciativ týkajících se kvality a přístupnosti sociálních služeb obecného zájmu, a to především v oblasti zdravotnictví, školství, veřejné dopravy, energetiky, vodního hospodářství a komunikace;

73. vyzývá k přijetí rámcové směrnice o kvalitě a přístupnosti sociálních služeb obecného zájmu, a to především v oblasti zdravotnictví, školství, veřejné dopravy, energetiky, vodního hospodářství a komunikace;

74. požaduje rozhodnou podporu, která zaručí kvalitu a dostupnost sociálních služeb, především v oblasti zdravotnictví, dlouhodobé péče, vzdělávání, dopravy, energetiky, vodohospodářství a komunikace;

Úterý, 15. listopadu 2011

Bydlení

75. doporučuje členským státům, aby prováděly proaktivní politiku v oblasti důstojného bydlení s cílem zajistit všeobecnou dostupnost kvalitního bydlení, která by zaručila přístup k základním službám z hlediska zdraví a bezpečnosti, a to za přiměřené náklady nebo za preferenční kupní cenu, a aby bránily jeho ztrátě, neboť neexistence bydlení představuje závažné ohrožení důstojnosti; mimoto poukazuje na význam proaktivní politiky v oblasti energetiky prostřednictvím výraznějšího využívání obnovitelných energií a energetické účinnosti za účelem boje proti energetické nejistotě; vyzývá, aby byla věnována větší pozornost otázce bydlení pro migranty, kteří jsou často vykořisťováni a jsou nuceni bydlet ve zdravotně závadných obydlích; připomíná existenci protokolu 26 Lisabonské smlouvy týkajícího se sociálního bydlení a vyzývá k jeho dodržování, zejména pokud jde o volnost členských států tento protokol zavádět, včetně otázky financování; vybízí členské státy k provádění zvláštních programů v oblasti bydlení a k poskytnutí příležitosti k bydlení bezdomovcům, aby bylo možné zaručit nejzákladnější životní standardy také nejzranitelnějším osobám ve společnosti;

76. doporučuje členským státům rozvíjet nabídku kvalitního sociálního a nouzového bydlení, aby se zajistil přístup všech, zejména nejchudších osob, k důstojnému bydlení za přiměřené náklady; domnívá se, že je pro společnost a územní celky mnohem nákladnější hledat náhradní bydlení pro osoby, které byly vystěhovány z místa bydliště, než je zde udržet; doporučuje provádět politiky prevence proti vystěhování, zejména tím, že se veřejné orgány postarají o úhradu nájemného a nedoplatek na nájemném za osoby, kterým hrozí vystěhování;

77. připomíná souvislost mezi životem ve znevýhodněných oblastech, který prohlubuje chudobu a sociální vyloučení a zhoršuje zdravotní problémy; proto považuje evropské kroky v oblasti znevýhodněných oblastí za účinný způsob boje s vyloučením a snižování výdajů na zdravotnictví a žádá Evropskou komisi, aby v příštích programech politiky soudržnosti Evropské unie tyto kroky podpořila;

78. žádá navýšení prostředků pro Evropský fond pro regionální rozvoj určených na financování opatření na zlepšení energetické účinnosti v sociálním bydlení za účelem boje proti energetické nejistotě;

79. zdůrazňuje výrazné úsilí, které musí vyvinout Unie a členské státy v zájmu snížení nákladů na energie v rozpočtových položkách domácností, a to tím, že zajistí zabezpečené dodávky a ochrání se tak proti výrazným výkyvům cen na energetickém trhu a posílí své politiky podpory energetické účinnosti domácností;

Romové

80. žádá, aby byli Romové a organizace, které je zastupují a pracují s nimi, aktivně zapojeni do vytváření a provádění vnitrostátních strategií pro integraci Romů do roku 2020, ve snaze přispět k plnění cíle Unie v oblasti chudoby; žádá Evropskou unii a členské státy, aby co nejrychleji zavedly evropskou strategii zaměřenou na začlenění Romů, a žádá členské státy, aby do konce roku navrhly opatření na začlenění Romů v souladu s evropským rámcem koordinace vnitrostátních strategií integrace Romů, který Komise předložila v dubnu 2011; zdůrazňuje, že začlenění a integrace Romů bude vyžadovat stejně jako boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení větší úsilí, aby se do roku 2020 dosáhlo jejich plného začlenění a skoncovalo se s jejich častou diskriminací; žádá, aby i další komunity, jež žijí na okraji společnosti, jako např. přistěhovalci, byly zahrnuty do všech politik Unie nebo členských států, které usilují o jejich sociální začlenění;

81. zdůrazňuje význam sociálních, zdravotních, pečovatelských a vzdělávacích služeb pro překonávání rozdílů, pro podporu sociální integrace a pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení; připomíná jejich potenciál při vytváření nových pracovních příležitostí a požaduje výrazné a udržitelné investice do těchto klíčových služeb a infrastruktur a jejich další rozvoj; s netrpělivostí očekává akční plán Komise zaměřený na řešení nedostatku pracovníků ve zdravotnictví;

Úterý, 15. listopadu 2011

82. žádá, aby byly při plánování, využívání a kontrole unijních zdrojů vzaty v úvahu zájmy osob s postižením, zejména co se týče podpory vzdělávání, odborné přípravy, zaměstnanosti a samostatnosti (dopravy a komunikace).

Děti

83. žádá, aby se boj proti chudobě dětí zaměřil na prevenci a zároveň aby byla zajištěna rovnost přístupu k vysoce kvalitním službám zaměřeným na vzdělávání a péči o děti v raném věku – s cílem předejít tomu, že zahájí školní docházku s řadou nevýhod – a k dalším zařízením pro děti (centra, která jsou v provozu ve školním roce i o prázdninách, apod., mimoškolní, kulturní, sportovní a jiné činnosti probíhající během dne), a to prostřednictvím vhodného pokrytí jednotlivých regionů těmito službami a zařízeními; vyzývá k finanční podpoře služeb, které se osvědčily, a k systematické integraci politik podpory pro zchudlé rodiny ve všech příslušných oblastech pomoci, zejména spojením obecného přístupu s cílenými opatřeními určenými pro nejzranitelnější rodiny, tj. především rodiny, které mají děti se zdravotním postižením, rodiny samoživitelů a rodiny s více dětmi; žádá, aby se vztahům mezi rodiči a dětmi věnovala zvláštní pozornost v programech boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení, aby nedocházelo k umisťování dětí do náhradní péče v důsledku velké chudoby;

84. zdůrazňuje, že všechny děti a mladí lidé mají právo na vzdělání podle Úmluvy OSN o právech dítěte, včetně dětí a mladých lidí, kteří nemají povolení pobytu v zemích, v nichž jsou usazeni;

85. připomíná, že tisíce dětí jsou odloučeny od rodičů kvůli životním podmínkám (absence bydlení) nebo proto, že jejich rodiče, kteří žijí ve velké chudobě (materiální, sociální a kulturní), nedostali nutnou podporu pro převzetí své rodičovské odpovědnosti;

86. žádá, aby se věnovala zvláštní pozornost budoucnosti mladých lidí a byla vypracována jasná strategie podpory přístupu mladých lidí k prvnímu důstojnému zaměstnání podle úrovně jejich vzdělání;

87. zdůrazňuje, že boj proti chudobě vyžaduje ucelený a důsledný přístup, který bude zahrnovat všechny oblasti politiky; dále připomíná, že je obzvláště důležité, aby byla posílena opatření zaměřená na řešení tohoto jevu formou prevence i boje proti němu, a to jak na evropské, tak i vnitrostátní úrovni;

88. je si vědom toho, že k problému dětské chudoby je nezbytné zaujmout komplexnější přístup, a zároveň zdůrazňuje výsledky, kterých bylo dosud dosaženo při stanovování „společných zásad“, jak je uvedeno v závěrech zasedání Rady pro zaměstnanost ze dne 6. prosince 2010, které vyzývají k upřednostnění boje proti dětské chudobě;

89. podporuje odhodlání Komise předložit v průběhu roku 2012 doporučení týkající se otázky dětské chudoby;

90. podporuje závěry červnového zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele, které podporují integrovanou strategii k prevenci dětské chudoby a k podpoře dobrých podmínek života dětí, jež je zaměřena na odpovídající rodinné příjmy, dostupnost služeb, včetně raného vzdělávání a péče o dítě, a na účast dětí; požaduje podrobný plán provádění navrženého sdělení pro rok 2012;

91. zdůrazňuje význam strukturálních fondů, především Evropského sociálního fondu, jako klíčového nástroje pro poskytování pomoci členským státům při boji proti chudobě a sociálnímu vyloučení; žádá členské státy o výraznější spolufinancování opatření na podporu služeb, jako jsou například možnosti péče o děti, starší a závislé osoby;

Úterý, 15. listopadu 2011

92. žádá Komisi, aby dbala na to, že politiky úsporných opatření schválené členskými státy nebudou v rozporu se sledovaným cílem strategie EU 2020, kterým je zbavit 20 milionů lidí chudoby, ani tento cíl nezpochybní;

93. vyzývá k boji proti bludnému kruhu chudoby s cílem předejít přetrvávání chudoby u dalších generací;

94. vyzývá členské státy, aby uznávaly skutečnou hodnotu úlohy umělců v sociální integraci a boji proti chudobě, zejména podporováním jejich pracovního prostředí a statutu;

Minimální příjem

95. vyjadřuje přání, aby Komise při plném respektování zásady subsidiarity zahájila konzultace o případné legislativní iniciativě týkající se minimálního příjmu – adekvátního a umožňujícího hospodářský rozvoj –, který umožní předcházet chudobě a poskytne základ pro důstojný život, jenž umožní plně a bez výhrad se podílet na životě společnosti a dosahovat pokroku při hledání zaměstnání nebo odborného školení a která bude hrát roli automatického stabilizátoru hospodářství, a to se zohledněním odlišné praxe, kolektivních smluv nebo právních předpisů v různých členských státech, přičemž stanovení minimálního příjmu zůstává přednostním právem každého členského státu; vyjadřuje přání, aby Komise pomohla členským státům sdílet osvědčené postupy o úrovních minimálního příjmu, a podněcuje členské státy k tomu, aby rozpracovaly systémy minimálního příjmu na základě nejméně 60 % příjmového mediánu v každém členském státě;

Nevyužívání příspěvků

96. připomíná, že podle OECD představuje nevyužití příspěvků 20–40 % dávek; vyzývá členské státy, aby posoudily své systémy podpory příjmů a sociálních dávek a aby zabránily vzniku skryté chudoby tím, že zvýší transparentnost, budou účinněji informovat příjemce dávek o jejich právech, zavedou účinnější poradenské služby, zjednoduší postupy a zavedou opatření a politiky zaměřené na boj proti stigmatizaci a diskriminaci osob s minimálním příjmem;

97. žádá členské státy, aby lidem pečujícím o své blízké poskytly odpovídající podporu, odbornou přípravu a respektivní péči, aby mohli starší či potřební lidé zůstat ve svých domovech a ve svém okolí tak dlouho, jak chtějí;

98. žádá Komisi, aby vyhodnotila podíl případů předlužení na vzniku chudoby a aby v rámci platformy podpořila výměnu postupů o mechanismech boje proti předlužení;

Starší lidé – pečovatelská dovolená

99. je toho názoru, že programy péče o starší osoby, včetně domácí péče, musí být rozvíjeny a přehodnoceny ve všech členských státech s cílem zabránit tomu, aby se tyto osoby dostaly do situace sociálního vyloučení nebo chudoby, a dodává, že se musí rovněž dostat podpory rodinné péči o starší osoby – pokud možno i podpory finanční – v souladu s cílem prosazovat udržitelnou společnost, poskytovat především větší podporu aktivnímu stárnutí a mezigenerační solidaritě, podněcovat dostupnost a solidaritu a zlepšovat kvalitu dlouhodobé péče; žádá Komisi, aby posoudila, zda by k tomu mohla přispět směrnice o pečovatelské dovolené;

100. žádá Komisi, aby věnovala náležitou pozornost rozvoji sociálních inovací, podpoře sociální politiky založené na faktech a podloženějšímu a přidanou hodnotu poskytujícímu využívání studií dopadu, které jsou schopny přinést inovativní řešení udržitelná z hlediska demografických tendencí;

Úterý, 15. listopadu 2011

101. zdůrazňuje význam rozvíjení politických návrhů na úrovni členských států s cílem čelit problémům spojeným s chudobou a vyloučením, jako je například bezdomovectví a závislost na alkoholu nebo drogách; požaduje účinnější výměnu osvědčených postupů v těchto oblastech mezi členskými státy;

102. zdůrazňuje, že je důležité navrhnout opatření ke zjednodušení přístupu subjektů působících v oblasti dobrovolnictví k evropskému financování;

103. žádá Komisi, aby vzala v úvahu zprávu Evropského parlamentu o zelené knize o budoucnosti důchodů v Evropě;

104. doporučuje členským státům zavedení přiměřeného minimálního důchodu, který starším osobám umožní důstojný život;

105. vyzývá Komisi, aby zvážila vytvoření souboru rámcových pokynů a zásad s cílem zajistit přiměřený a udržitelný režim penzijního zabezpečení, aby bylo možné účinně bojovat proti riziku chudoby, kterému čelí ženy v důsledku nejistých pracovních podmínek, nízkého počtu pracovních příležitostí a nízkého platového ohodnocení; upozorňuje, že je nezbytné zajistit, aby bylo možné lépe sladit sociální zabezpečení s individuální a rodinnou situací, a současně zvýšit hodnotu přikládanou mateřství a poskytování péče;

*

* *

106. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Středa, 16. listopadu 2011

Smíšené parlamentní shromáždění AKT-EU v roce 2010

P7_TA(2011)0501

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o činnosti Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU v roce 2010 (2011/2120(INI))

(2013/C 153 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států (AKT) na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 (dohoda o partnerství z Cotonou) ⁽¹⁾ a revidovanou v Lucemburku dne 25. června 2005 a v Ouagadougou dne 22. června 2010 ⁽²⁾,
- s ohledem na jednací řád Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU ve znění přijatém dne 3. dubna 2003 ⁽³⁾, které bylo naposledy pozměněno v Port Moresby (Papua Nová Guinea) dne 28. listopadu 2008 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 ze dne 18. prosince 2006, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci ⁽⁵⁾,
- s ohledem na prohlášení o dohodách o hospodářském partnerství na podporu rozvoje, které přijalo smíšené parlamentní shromáždění v Kigali (Rwanda) dne 22. listopadu 2007 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na prohlášení o druhé revizi dohody o partnerství AKT-EU (dohoda o partnerství z Cotonou), které přijalo smíšené parlamentní shromáždění v Luandě (Angola) dne 3. prosince 2009 ⁽⁷⁾,
- s ohledem na komuniké přijaté dne 29. dubna 2010 v Mahé (Seychely) na regionálním zasedání smíšeného parlamentního shromáždění v rámci východní Afriky a oblasti Indického oceánu ⁽⁸⁾,
- s ohledem na evropský konsensus o humanitární pomoci podepsaný dne 18. prosince 2007 ⁽⁹⁾,
- s ohledem na usnesení, která přijalo smíšené parlamentní shromáždění v roce 2010:
 - na Tenerife o
 - finančním a hospodářském dopadu změny klimatu v zemích AKT;
 - sociálním dopadu globální krize;
 - obnově a rekonstrukci po zemětřesení na Haiti – spojitost mezi chudobou a přírodními katastrofami;
 - podpoře upevňování míru v Jižním Súdánu; a

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.⁽²⁾ Úř. věst. L 287, 4.11.2010, s. 3.⁽³⁾ Úř. věst. C 231, 26.9.2003, s. 68.⁽⁴⁾ AKT-EU/100.291/08/v konečném znění.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 41.⁽⁶⁾ Úř. věst. C 58, 1.3.2008, s. 44.⁽⁷⁾ Úř. věst. C 68, 18.3.2010, s. 43.⁽⁸⁾ APP 100.746.⁽⁹⁾ Společné prohlášení Rady a zástupců vlád členských států zastoupených v Radě, Evropského parlamentu a Evropské komise: „Evropský konsensus o humanitární pomoci“ (Úř. věst. C 25, 30.1.2008, s. 1).

Středa, 16. listopadu 2011

- prohlášení o dohodě EU a Latinské Ameriky o banánech a jeho dopadu na pěstitele banánů v zemích AKT a EU a závěry k regionálním strategickým dokumentům pro šest regionů AKT ⁽¹⁾
- v Kinshase o
 - svobodných a nezávislých sdělovacích prostředcích;
 - postupu po kodaňské konferenci: přenos technologií, nové technologie a budování technické kapacity v zemích AKT;
 - naplňování rozvojových cílů tisíciletí: inovačních možnostech řešení sociálních a hospodářských problémů;
 - zajišťování potravin;
 - bezpečnosti v saharské oblasti Sahelu: terorismus a obchod s drogami, zbraněmi a lidmi; a
 - prohlášení k vyhlášení výsledků druhého kola prezidentských voleb konaného v Pobřeží slonoviny dne 28. listopadu 2010 ⁽²⁾;
- s ohledem na prohlášení parlamentního shromáždění AKT ze dne 28. září 2010 o mírumilovném soužití náboženství a důležitosti, jež je přikládána fenoménu homosexuality v rámci partnerství AKT-EU,
- s ohledem na prohlášení ze dne 6. prosince 2010, jež bylo reakcí na výše uvedené prohlášení AKT a jež učinili poslanci Evropského parlamentu, kteří zastupují skupiny PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE a GUE/NGL a jsou členy smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj (A7-0315/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Rada EU nebyla zastoupena na 20. zasedání v Kinshase;
- B. vzhledem k tomu, že Smíšené parlamentní shromáždění AKT-EU je největším parlamentním orgánem spojujícím země Severu a Jihu;
- C. vzhledem k tomu, že rozpočet sekretariátu AKT v roce 2010 umožnil uspořádání dvou vyšetřovacích misí, které se uskutečnily na Madagaskaru a Haiti, a jedné volební pozorovatelské mise, která se uskutečnila v Burundi;
- D. vzhledem k tomu, že se komisař pro rozvoj a humanitární pomoc během zasedání smíšeného parlamentního shromáždění v červnu 2007 ve Wiesbadenu (Německo) zavázal, že předloží národní a regionální strategické dokumenty pro země AKT (na období 2008– 2013) parlamentům k demokratickému přezkumu, že lze s potěšením konstatovat splnění tohoto závazku a že na 19. zasedání konaném na Tenerife byly přijaty závěry k regionálním strategickým dokumentům;
- E. vzhledem k tomu, že revize dohody o partnerství z Cotonou v roce 2010 je cennou příležitostí k posílení úlohy smíšeného parlamentního shromáždění a jeho regionálního rozměru, jakož i k posílení parlamentní kontroly v regionech a zemích AKT;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 193, 16.7.2010.

⁽²⁾ Úř. věst. C 126, 28.4.2011.

Středa, 16. listopadu 2011

- F. vzhledem k tomu, že regionální zasedání smíšeného parlamentního shromáždění konané v roce 2010 na Seychelách bylo velmi úspěšné a vyústilo v přijetí výše uvedeného komuniké z Mahé;
- G. vzhledem k tomu, že situace na Haiti zůstává i 20 měsíců po ničivém zemětřesení dramatická, přičemž jsou vítány závěry mise smíšeného parlamentního shromáždění do této země a usnesení přijaté na Tenerife;
1. oceňuje, že i v roce 2010 vytvářelo smíšené parlamentní shromáždění rámec pro otevřený, demokratický a obsáhlý dialog mezi Evropskou unií a zeměmi AKT o dohodě o partnerství z Cotonou, včetně dohod o hospodářském partnerství, ale i regionálních strategických dokumentů týkajících se šesti regionů AKT;
 2. zdůrazňuje, že je zapotřebí dbát více na výsledky činnosti Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU a zajistit soulad mezi usneseními tohoto shromáždění a usneseními Evropského parlamentu; žádá, aby se poslanci EP ve větší míře účastnili schůzí a činností tohoto shromáždění a více se do nich zapojovali;
 3. vyjadřuje politování nad skutečností, že Rada EU se neúčastnila 20. zasedání konaného v Kinshase, a naléhavě vyzývá vysokou představitelku, aby zajistila, že zřízení Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) povede k objasnění role Rady EU a jasnému vymezení odpovědnosti mezi ESVČ a Komisí, pokud jde o provádění dohody o partnerství z Cotonou;
 4. zdůrazňuje zejména klíčovou roli národních parlamentů států AKT při správě a sledování národních a regionálních strategických dokumentů a při využívání Evropského rozvojového fondu (ERF), ale i roli orgánů místní samosprávy a nestátních subjektů při tomto sledování, a vyzývá Komisi, aby zajistila jejich zapojení; dále zdůrazňuje, že při vyjednávání a uzavírání dohod o hospodářském partnerství je nutný náležitý parlamentní dohled;
 5. vybízí parlamenty zemí AKT, aby trvaly na tom, že je jejich vlády a Komise v průběhu období od roku 2008 do roku 2013 zapojí do přípravy a provádění národních a regionálních strategických dokumentů týkajících se spolupráce mezi EU a zeměmi AKT a že zajistí jejich plnohodnotnou účast na vyjednávání dohod o hospodářském partnerství;
 6. vyzývá smíšené parlamentní shromáždění, aby dále vyvíjelo tlak na členské státy EU, aby urychleně přijaly opatření, která jim umožní splnit závazek v podobě 0,7 % HND, a dosáhnout tak rozvojových cílů tisíciletí, a rovněž aby dodržely konkrétní přísliby, které učinily vůči Africe a nejméně rozvinutým zemím, a doporučuje v tomto ohledu plně transparentní, víceletá, závazná opatření, včetně opatření legislativních;
 7. vyzývá Komisi, aby parlamentům zemí AKT poskytovala veškeré dostupné informace a aby jim pomáhala při provádění demokratické kontroly, zejména prostřednictvím budování kapacit;
 8. vyzývá parlamenty a vlády zemí AKT, aby přijaly opatření pro boj proti změně klimatu, která zohlední nezbytnou podporu růstu, vymýcení chudoby a zajištění rovného přístupu ke zdrojům; v této souvislosti vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s vládami zemí AKT a smíšeným parlamentním shromážděním prověřila správnost a užitečnost využívání fondu pro vodu, který byl vytvořen pro účely zajištění dodávek vody a základní hygienické a sanitární infrastruktury pro obyvatelstvo nejchudších zemí AKT;
 9. vybízí smíšené parlamentní shromáždění a Evropskou komisi a rovněž parlamenty a vlády zemí AKT, aby hájily plné právo na půdu a aby přijaly opatření, která umožní omezit fenomén zabírání půdy, který by mohl vést k ničení životního prostředí, migraci drobných místních vlastníků půdy a pracovníků, ke zneužívání zdrojů a ke ztrátě prostředků obživy a nemožnosti zabezpečení potravin;

Středa, 16. listopadu 2011

10. v této souvislosti připomíná, že je třeba parlamenty zapojit do demokratického procesu a do národních rozvojových strategií; zdůrazňuje jejich zásadní úlohu při zavádění, uplatňování a kontrole rozvojových politik;
11. zdůrazňuje, že je třeba bránit svobodu a nezávislost sdělovacích prostředků, které mají zásadní význam pro zajištění plurality a pro to, aby se opoziční demokratické síly a menšiny zapojovaly do politického života;
12. vyzývá Evropskou unii a země AKT, aby podporovaly působení občanů, zejména žen, v oblastech, jako je genderově podmíněné násilí nebo obchodování s lidmi, neboť účast veřejnosti je v nich naprosto nezbytná pro to, aby se pokračilo v řešení problémů; uznává schopnosti žen, pokud jde o řešení problémů a urovnávání konfliktů, a naléhavě žádá Komisi a smíšené parlamentní shromáždění, aby posílily účast žen v pracovních skupinách pro rodinný život, péči o děti, vzdělávání atd.;
13. vyzývá parlamenty, aby prováděly důslednou parlamentní kontrolu ERF; zdůrazňuje klíčovou roli smíšeného parlamentního shromáždění v této debatě a vyzývá toto parlamentní shromáždění i parlamenty států AKT, aby se jí aktivně účastnily, zejména v souvislosti s ratifikací revidované dohody o partnerství z Cotonou;
14. žádá Evropskou komisi, aby smíšenému parlamentnímu shromáždění poskytla aktuální informace o tom, jak pokračuje ratifikace dohody o partnerství z Cotonou v jejím revidovaném znění z Ouagadougou ze dne 22. června 2010;
15. s potěšením bere na vědomí, že smíšené parlamentní shromáždění má stále více parlamentní, a tudíž politický charakter a že jeho členové jsou stále aktivnější a jejich rozpravy kvalitnější, což zásadní měrou přispívá k budování partnerství AKT-EU;
16. vyjadřuje hluboké politování nad tím, že během zasedání smíšeného parlamentního shromáždění v Kinshase prakticky nepadla zmínka o nárůstu hromadného sexuálního násilí a o všeobecné beztrestnosti, zejména na východě Demokratické republiky Kongo;
17. vyzývá Komisi a smíšené parlamentní shromáždění, aby prosazovaly spravedlivý a udržitelný rozvoj, jehož součástí bude i sociální rozměr, a aby přitom podporovaly nové formy podniků (např. družstva);
18. znovu opakuje, že v rámci partnerství AKT-EU nebude oslabován význam zásady nediskriminace, a to i pokud jde o diskriminaci na základě sexuální orientace;
19. žádá Evropskou komisi, aby členy smíšeného parlamentního shromáždění informovala o financování z rozpočtu Společenství poskytovaném hostitelským zemím formou rozpočtové podpory; zdůrazňuje, že příjemci rozpočtové podpory jsou některé státy, v nichž vládne kontroverzní politický režim, a že Komise by měla evropské poslance informovat o svém hodnocení podmínek způsobilosti pro rozpočtovou podporu a o prováděných kontrolách;
20. domnívá se, že výměna názorů s místními orgány o situaci v této zemi, která se v Kinshase uskutečnila poprvé, je významným příkladem tohoto prohloubeného dialogu;
21. znovu zdůrazňuje význam výše uvedeného prohlášení smíšeného parlamentního shromáždění o dohodě EU a Latinské Ameriky o banánech, a to vzhledem k tomu, jaký obrovský dopad bude tato dohoda od nynějška mít na konkurenceschopnost pěstitelů banánů v zemích AKT a v Evropské unii; vyzývá v tomto ohledu Evropský parlament a Radu, aby udělaly vše pro dosažení dohody, která by umožnila urychleně odblokovat finanční vyrovnání určené zemím AKT produkujícím banány podle nařízení o doprovodných opatřeních týkajících se banánů; žádá tudíž předsednictvo smíšeného parlamentního shromáždění a Výbor pro hospodářský rozvoj, finance a obchod, aby nadále pečlivě sledovaly vývoj v této otázce;

Středa, 16. listopadu 2011

22. vyzývá smíšené parlamentní shromáždění, aby nadále monitorovalo situaci na Haiti, Madagaskaru a v Jižním Súdánu, aby vyslalo pozorovací misi, jejímž úkolem bude kontrolovat účinnost a soudržnost humanitární pomoci poskytované obyvatelstvu Afrického rohu zasaženému hladomorem; poukazuje na nutnost úzce spolupracovat s novými haitskými orgány a pomoci jim s uspořádáním jejich institucí v zájmu dosažení plně funkční demokracie a v celém průběhu procesu obnovy;

23. vyzývá smíšené parlamentní shromáždění, aby i v budoucnu organizovalo vlastní volební pozorovatelské mise na stejném základě, jako byla úspěšná mise v Burundi, neboť prokazují dvojí legitimitu smíšeného parlamentního shromáždění, a současně aby zajistilo nezávislost svých volebních pozorovatelských misí a úzkou koordinaci s jinými regionálními pozorovatelskými subjekty;

24. vítá skutečnost, že se v roce 2010 konalo další regionální zasedání v souladu s dohodou o partnerství z Cotonou a jednacím řádem smíšeného parlamentního shromáždění; domnívá se, že tato setkání umožňují skutečnou výměnu názorů o otázkách týkajících se daného regionu, včetně prevence a řešení konfliktů, regionální soudržnosti a vyjednávání dohod o hospodářském partnerství; oceňuje práci organizátorů zasedání na Seychelách, které bylo mimořádně úspěšné;

25. vítá zřízení pracovní skupiny k pracovním metodám a vyzývá předsednictvo smíšeného parlamentního shromáždění, aby provádělo svá doporučení s cílem zlepšit účinnost a politický vliv smíšeného parlamentního shromáždění jak při uplatňování dohody o partnerství z Cotonou, tak na mezinárodní scéně;

26. zdůrazňuje význam prohlídek přímo v terénu pořádaných v průběhu zasedání smíšeného parlamentního shromáždění, které jsou doplněním parlamentních rozprav; vyjadřuje politování nad tím, že prohlídky pořádané v Kinshase nebyly dostatečně relevantní;

27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě EU, Komisi, Radě AKT, místopředsdkyni Komise / vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, předsednictvu smíšeného parlamentního shromáždění a vládám a parlamentům Španělska a Demokratické republiky Kongo.

Konference o změně klimatu v Durbanu

P7_TA(2011)0504

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o konferenci o změně klimatu v Durbanu (COP 17)

(2013/C 153 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na Rámcovou úmluvu OSN o změně klimatu (UNFCCC) a Kjótský protokol k této úmluvě,
- s ohledem na výsledky konference OSN o změně klimatu, která se konala na Bali v roce 2007, a na akční plán z Bali (rozhodnutí 1/COP 13),
- s ohledem na patnáctou konferenci smluvních stran (COP 15) úmluvy UNFCCC a na pátou konferenci smluvních stran, na níž se setkávají smluvní strany Kjótského protokolu (COP/MOP 5), konanou ve dnech 7.–18. prosince 2009 v dánské Kodani, a s ohledem na Kodaňskou dohodu,
- s ohledem na šestnáctou konferenci smluvních stran (COP 16) úmluvy UNFCCC a šestou konferenci smluvních stran, na níž se setkávají smluvní strany Kjótského protokolu (COP/MOP 6), konanou ve dnech 29. listopadu až 10. prosince 2010 v mexickém Cancúnu, a s ohledem na cancúnské dohody,

Středa, 16. listopadu 2011

- s ohledem na nadcházející sedmnáctou konferenci smluvních stran (COP 17) úmluvy UNFCCC a sedmou konferenci smluvních stran, na níž se setkávají smluvní strany Kjótského protokolu (COP/MOP 7), která se bude konat ve dnech 28. listopadu až 9. prosince 2011 v jihoafrickém Durbanu,
- s ohledem na klimatický a energetický balíček EU z prosince 2008,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2008/101/ES ze dne 19. listopadu 2008, kterou se mění směrnice 2003/87/ES tak, aby se činnost v oblasti letectví začlenila do systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2009 o strategii EU pro konferenci o změně klimatu v Kodani ⁽²⁾, na usnesení ze dne 10. února 2010 o výsledku kodaňské konference o změně klimatu (COP 15) ⁽³⁾ a na usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o konferenci o změně klimatu v Cancúnu ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. února 2009 nazvané „2050: Budoucnost začíná dnes – doporučení pro budoucí integrovanou politiku EU v oblasti změny klimatu“ ⁽⁵⁾,
- s ohledem na bílou knihu Komise o „přizpůsobení se změně klimatu: směřování k evropskému akčnímu rámci“ (KOM(2009)0147) a na své usnesení ze dne 6. května 2010 ⁽⁶⁾ o této knize i na zvláštní zprávu Mezivládního panelu pro změnu klimatu (IPCC) ze dne 9. května 2011 o obnovitelných zdrojích energie a zmírňování změny klimatu ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. května 2011 o zelené knize Komise o ochraně lesů a souvisejících informacích v EU – příprava lesů na změnu klimatu ⁽⁸⁾,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 14. března 2011 o činnosti navazující na cancúnskou konferenci a na závěry Rady ve složení pro hospodářské a finanční věci ze dne 17. května 2011 o změně klimatu,
- s ohledem na rozhodnutí přijatá na desáté konferenci smluvních stran (COP 10) Úmluvy OSN o biologické rozmanitosti, zejména s ohledem na rozhodnutí COP 10 o geologickém inženýrství z roku 2010,
- s ohledem na společné prohlášení Rady, zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, Evropského parlamentu a Komise ze dne 20. prosince 2005 o rozvojové politice Evropské unie nazvané „Evropský konsenzus“, zejména s ohledem na jeho body 22, 38, 75, 76 a 105 ⁽⁹⁾,
- s ohledem na zprávu Výboru pro environmentální audit dolní sněmovny parlamentu Spojeného království nazvanou „Vliv britské pomoci v zahraničí na ochranu životního prostředí a na přizpůsobení se změně klimatu a na její zmírnění“ zveřejněnou dne 29. června 2011,
- s ohledem na Deklaraci tisíciletí Organizace spojených národů ze dne 8. září 2000, v níž jsou stanoveny rozvojové cíle tisíciletí jako cíle, které byly vypracovány ve spolupráci s mezinárodním společenstvím za účelem snižování chudoby,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 25. června 2009 o začleňování problematiky životního prostředí do rozvojové spolupráce,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 13.1.2009, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 25.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0442.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 44.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 115.

⁽⁷⁾ <http://srren.ipcc-wg3.de/report>.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0226.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- s ohledem na Deklaraci z Nairobi vypracovanou ve dnech 25.–29. května 2009 o africkém postupu při boji proti změně klimatu,
 - s ohledem na otázku Radě ze dne 27. září 2011 o konferenci o změně klimatu v Durbanu (COP 17) (O-000216/2011 – B7-0639/2011) a na otázku Komisi ze dne 27. září 2011 o konferenci o změně klimatu v Durbanu (COP 17) (O-000217/2011 – B7-0640/2011),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k existenci naprosto přesvědčivých vědeckých důkazů o tom, že dochází ke změně klimatu, a o dopadech této změny, a vzhledem k tomu, že je proto zcela nezbytné, aby byla na mezinárodní úrovni přijata opatření k řešení jednoho z nejzávažnějších problémů 21. století a budoucnosti obecně;
- B. vzhledem k tomu, že souhrnným cílem musí i nadále být mezinárodní právně závazná dohoda, která bude v souladu se zásadou „společné, ale rozlišené odpovědnosti“, a bude tak přiznávat hlavní úlohu vyspělým zemím s tím, že přiměřeným dílem budou přispívat i rozvojové země;
- C. vzhledem k tomu, že stávající závazky přijaté v rámci Kodaňské dohody a potvrzené cancúnskými dohodami již nestačí k tomu, aby byl splněn cíl spočívající v omezení celkového nárůstu průměrné roční teploty při zemském povrchu na 2 °C („cíl 2 °C“);
- D. vzhledem k plánu Komise pro přechod na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050, který vytyčuje dlouhodobé cíle a znovu potvrzuje, že záměrem EU je snížit do roku 2050 objem emisí skleníkových plynů o 80–95 %, tak aby teplotní rozdíl způsobený změnou klimatu zůstal pod úrovní 2 °C, a ve kterém se zároveň uvádí, že tohoto snížení plánovaného do roku 2050 je třeba z 80 % dosáhnout uvnitř EU;
- E. vzhledem k tomu, že je důležité navázat na důvěru a transparentnost, které se podařilo obnovit během konference COP 16 v Cancúnu, a zachovat tak politický impulz, který je potřebný k vytvoření podmínek pro uzavření všeobecné mezinárodní dohody s konkrétními cíli a odpovídajícími politickými opatřeními;
- F. vzhledem k tomu, že dohody z Cancúnu staví rozvojové země před naléhavou výzvou, aby si stanovily vyšší cíle, pokud jde o snižování emisí, a byly tak schopny snížit do roku 2020 souhrnné emise skleníkových plynů na úroveň stanovenou ve čtvrté hodnotící zprávě Mezivládního panelu pro změnu klimatu (IPCC), odpovídající rozmezí 25–40 % ve srovnání s hodnotami z roku 1990;
- G. vzhledem k tomu, že celkové snížení emisí skleníkových plynů, k němuž by mělo dojít ve vyspělých zemích do roku 2020 v míře odpovídající horní hranici rozmezí stanoveného ve čtvrté hodnotící zprávě Mezivládního panelu pro změnu klimatu (IPCC) ve výši 25–40 % ve srovnání s hodnotami z roku 1990, je k dosažení cíle 2 °C nezbytné pouze s 50 % mírou pravděpodobnosti;
- H. vzhledem k tomu, že je třeba zohlednit radikální změny, k nimž došlo v geopolitickém světě během posledních desetiletí, kdy se některé rozvojové země staly významnými ekonomickými a politickými aktéry, což vede k novému rozložení moci a vlivu, které s sebou přináší nové úlohy a nové povinnosti;
- I. vzhledem k tomu, že evropské země stojí před řadou kritických rozhodnutí týkajících se zachování jejich budoucí prosperity a bezpečnosti, a vzhledem k tomu, že snižování domácích emisí skleníkových plynů představuje záměr, který je v souladu s cíli EU v oblasti klimatu a který lze spojit se zdravější ekonomikou, zvyšováním počtu „zelených pracovních míst“ a s inovacemi;

Středa, 16. listopadu 2011

- J. vzhledem k tomu, že ženy, které podle některých odhadů tvoří 70 % všech chudých lidí na celém světě, pracují dvě třetiny pracovní doby, avšak vlastní méně než 1 % majetku, a změně klimatu se proto dokáží hůře přizpůsobit a jsou vůči ní zranitelnější;
- K. vzhledem k tomu, že v článku 7 dohody z Cancúnu se zdůrazňuje, že „rovnost mužů a žen a reálné zapojení žen a domorodého obyvatelstva mají velký význam pro účinnost opatření týkajících se všech aspektů změny klimatu“;
- L. vzhledem k tomu, že rozsah, struktura a podoba zpráv o využívání půdy, změnách ve využívání půdy a lesnictví (LULUCF) podle Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu na jedné straně a účetnictví v oblasti LULUCF podle Kjótského protokolu na straně druhé se mezi sebou podstatně liší, což подрývá úsilí smluvních stran o zmírňování změny klimatu;
- M. vzhledem k tomu, že podávání zpráv o činnosti „lesní správy“, v jejímž důsledku vzniká většina emisí v odvětvích souvisejících s využíváním půdy, se změnami ve využívání půdy a s lesnictvím (LULUCF), je podle Kjótského protokolu dobrovolné;
- N. vzhledem k tomu, že zpráva o světovém vývoji z roku 2010 odhaduje, že celková výše dodatečných nákladů na zmírnění dopadů změny klimatu a přizpůsobení se této změně v chudých zemích se do roku 2030 bude pohybovat mezi 170 a 275 miliardami USD;
- O. vzhledem k tomu, že jakákoliv dohoda v oblasti změny klimatu by měla zohlednit stávající rozvojové procesy jak na mezinárodní úrovni (jmenovitě rozvojové cíle tisíciletí a Pařížskou deklaraci o účinnosti pomoci), tak na úrovni vnitrostátní (národní akční programy pro přizpůsobení se změně klimatu);
- P. vzhledem k tomu, že by pomoc EU měla rozvojovým zemím usnadnit postupné omezování vývoje spojeného s vysokými emisemi uhlíku i vybudování infrastruktury s nízkými emisemi uhlíku; vzhledem k tomu, že pomoc EU by také měla podporovat místní hospodářský rozvoj, „zelená pracovní místa“ a omezení chudoby a že tato pomoc nesmí být vázána na zapojení společností z EU nebo použita k jejich dotování;
- Q. vzhledem k tomu, že současný rozsah úvěrů Světové banky poskytovaných na výrobu energie z fosilních paliv musí být v souladu s cílem snižovat emise skleníkových plynů;
- R. vzhledem k tomu, že poslanci parlamentů, zejména z rozvojových zemí, mohou a měli by v této problematice mít klíčovou roli, zajistit vládní odpovědnost a účinnost a poskytovat klíčové informace voličům, poněvadž oba tyto aspekty jsou nezbytné k zajištění odolnosti dané země vůči změně klimatu;
- S. vzhledem k tomu, že stávající finanční mechanismy jsou složité a roztržité a že většina dárcovských zemí ještě nedostala závazku poskytnout 0,7 % HNP na oficiální rozvojovou pomoc, aby byly dosaženy rozvojové cíle tisíciletí, a vzhledem k tomu, že finanční mechanismy Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu jsou závislé na příjmech získaných prostřednictvím dobrovolných dárcovských příspěvků;
- T. vzhledem k tomu, že zlepšení lesní správy je nezbytným předpokladem k tomu, aby se trvale zamezilo odlesňování; vzhledem k tomu, že je při jednáních o klimatu třeba mít na paměti předchozí snahy o řešení problémů odlesňování a znehodnocování lesů, jako například akční plán EU pro vymahatelnost práva, správu a obchod v lesnictví (FLEGT), jehož cílem je potlačit nezákonnou těžbu dřeva prostřednictvím zaměření se na lesní správu;

Středa, 16. listopadu 2011

- U. vzhledem k tomu, že by se měl zřídit společný systém sledování celého rozsahu finančních nástrojů určených na přizpůsobování se změně klimatu, aby se zajistil odpovědný a transparentní systém financování;

Hlavní cíle

1. naléhavě žádá smluvní strany, aby zajistily, že bude co nejdříve přijata komplexní, mezinárodní, spravedlivá, ambiciózní a právně závazná dohoda na období po roce 2012, která by stavěla na mezinárodním systému pravidel Kjótského protokolu a byla by v souladu s cílem 2 °C a maximálními hodnotami emisí skleníkových plynů na globální a vnitrostátní úrovni;
2. vyzývá hlavy států a předsedy vlád na celém světě, aby během jednání prokázali skutečné politické vedení a vůli a aby přikládali této otázce prvořadý význam;
3. naléhavě žádá EU, aby veřejně a jednoznačně potvrdila svou rozhodnou podporu Kjótskému protokolu a aby přijala veškerá nezbytná opatření, kterými by zabránila jakýmkoli prodávám mezi obdobími plnění závazků v rámci Kjótského protokolu; vyzývá proto EU, aby před konferencí v Durbanu otevřeně prohlásila, že je připravena pokračovat ve druhém období plnění závazků Kjótského protokolu, a mimoto také stanovila konkrétní kroky, které umožní překlenout tzv. „gigatunový rozdíl“, tj. rozdíl mezi cílovými hodnotami současných předsevzetí a hodnotami, jichž je nutno dosáhnout, aby bylo možné udržet globální oteplování pod úrovní 2 °C; vyzývá EU, aby se zasadila o to, že tento nepoměr bude v Durbanu pojmenován a kvantifikován, a aby vyvinula tlak na jeho překonání;
4. uznává však, že k zajištění jakékoli mezinárodní, spravedlivé, ambiciózní a právně závazné dohody na období po roce 2012, která by vedla ke splnění cíle 2 °C, je nezbytné dosáhnout obdobného pokroku v rámci UNFCCC; zdůrazňuje v tomto ohledu význam (subglobálních) aliancí s nejpokrokovějšími státy jakožto způsobu, jak dále stimulovat jednací proces; žádá, aby byl v rámci konference smluvních stran sjednán časově vázaný mandát k zajištění právně závazné dohody, která by byla uzavřena na základě úmluvy a která by byla provedena co nejdříve, nejpozději do roku 2015; připomíná v této souvislosti, že průmyslové země musí do roku 2020 snížit objem svých emisí o 25–40 % oproti hodnotám z roku 1990 a rozvojové země by jako celek měly dosáhnout podstatně nižší míry růstu emisí oproti současným předpovědím, řádově o 15–30 % do roku 2020;
5. naléhavě žádá všechny mezinárodní partnery, aby překlenuli tzv. „gigatunový rozdíl“, který existuje mezi vědeckými poznatky a současnými závazky smluvních stran, a aby vystoupili se závazky a opatřeními ke snížení emisí, které budou ambicióznější než závazky obsažené v Kodaňské dohodě, a to na základě zásady „společné, ale rozlišené odpovědnosti“, aby se zabývali problémem emisí pocházejících z mezinárodní letecké a námořní dopravy a z hydrofluoruhlovdíků (HFC), aby byl zajištěn soulad s cílem 2 °C; konstatuje, že seznámení smluvních stran s podrobnými informacemi o tom, jaké výsledky přinese splnění stávajících závazků a jaká další opatření je třeba přijmout, představuje důležitý krok ke zvyšování informovanosti smluvních stran a k zajištění ambicióznějších závazků;
6. zdůrazňuje, že je důležité, aby se na konferenci v Durbanu podařilo dosáhnout pokroku, pokud jde o další provádění cancúnských dohod a stanovení nejzazší lhůty, kdy mají celosvětové emise dosáhnout nejvyšších hodnot, a globálního cíle jejich snižování pro rok 2050, s tím, že bude stanoven jasný postup až do roku 2050 zahrnující střední celosvětové platné cíle snižování emisí, aby se zajistilo, že tyto cíle budou splněny, ale i pokud jde o řešení všeobecné otázky budoucí podoby závazků vyspělých i rozvojových zemí; znovu opakuje, že podle vědeckých důkazů, které předložil panel IPCC, cíl 2 °C vyžaduje, aby celosvětové emise skleníkových plynů dosáhly vrcholu nejpozději v roce 2015 a byly do roku 2050 sníženy alespoň o 50 % ve srovnání s hodnotami z roku 1990 a aby poté nadále klesaly;

Středa, 16. listopadu 2011

7. žádá, aby konference v Durbanu stanovila proces, jehož cílem bude přezkoumat, zda je vhodné, aby závazky týkající se snižování emisí vycházely z roku, kdy objem emisí dosáhne svého vrcholu, zda je vhodné stanoven cíl snížení emisí do roku 2050 a cíl 2 °C;

8. vítá plán EU pro přechod na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050, který vytyčuje dlouhodobé cíle, jež znovu potvrzují, že záměrem EU je snížit do roku 2050 objem emisí skleníkových plynů o 80–95 %, tak aby teplotní rozdíl způsobený změnou klimatu zůstal pod úrovní 2 °C; bere na vědomí závěr, že tohoto snížení plánovaného do roku 2050 má být z 80 % dosaženo uvnitř EU a že z hospodářského hlediska je smysluplné lineární snižování;

9. znovu opakuje, že rozhodující vliv na klimatický systém mají kumulativní emise; poznamenává, že i kdyby se EU podařilo splnit cíle pro rok 2050 podle harmonogramu stanoveného na základě plánu Komise, stále by z hlediska emisí skleníkových plynů ještě zhruba dvojnásobně překračovala podíl na globálním uhlíkovém rozpočtu slučitelném s omezením na 2 °C stanovený na osobu, a že odkládání snižování emisí vede k výraznému navýšení jejího kumulativního podílu;

10. vítá nedávná sdělení Komise a její analýzy týkající se otázky, jakým způsobem by bylo možné dosáhnout cíle v oblasti ochrany klimatu ve výši 30 %; podporuje předloženou koncepci, ve které se uvádí, že je ve vlastním zájmu EU, aby se nezávisle na výsledcích mezinárodních jednání snažila v oblasti ochrany klimatu o splnění cíle nad 20 %, protože tato snaha zároveň povede k vytvoření „zelených pracovních míst“ a přispěje k růstu a jistotě;

11. vyzývá EU a členské státy, aby na základě realistických očekávání ohledně pravděpodobných výsledků COP 17 uzavíraly co nejvíce dílčích dohod v oblastech, jako je věda, přenos technologií a využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví (LULUCF), s cílem udržet celkový pozitivní vývoj jednání, a vytvořit tak co největší jistotu ve vztahu k budoucím politikám a jednáním v oblasti změny klimatu;

12. vyzývá EU a její členské státy, aby vypracovaly zásadu „klimatické spravedlnosti“; zdůrazňuje, že k největší nespravedlnosti by došlo tehdy, pokud by EU problém změny klimatu neřešila, protože by tím nejvíce utrpěli zvláště chudí lidé v chudých zemích;

13. připomíná, že chudé země jsou změnou klimatu ohroženy nejvíce a mají nejméně možností se této změně přizpůsobit;

14. upozorňuje na to, že opatření přijímaná v reakci na změnu klimatu mají na všech úrovních vliv na rovnost pohlaví a že v zájmu toho, aby bylo dosaženo oboustranně výhodných řešení a zabráněno prohlubování nerovností, je třeba v souladu s celosvětovými dohodami o prosazování hlediska rovnosti mužů a žen a s Úmluvou o odstranění diskriminace žen zohledňovat rovnost mužů a žen ve všech politikách týkajících se klimatu;

Strategie EU

15. zdůrazňuje, že ještě před konferencí v Durbanu je třeba v rámci všech orgánů a institucí EU ve větší míře a účinněji rozvíjet diplomacii EU v oblasti klimatu (zejména pokud jde o vztahy mezi EU a Afrikou), tak aby politika EU v oblasti klimatu dostala jasnější kontury, vnesla do mezinárodních jednání na toto téma nový impuls a povzbudila partnery z celého světa, aby si rovněž stanovili závazné cíle v oblasti snižování emisí a zavedli příslušná opatření na zmírnění změny klimatu a přizpůsobení se této změně, zejména s ohledem na návrh EU počítající s úplnou dekarbonizací do roku 2050;

Středa, 16. listopadu 2011

16. vyzývá Evropskou unii, aby se ujala vedení a prosadila ambiciózní politiku EU v oblasti klimatu a docílila touto cestou zmírnění změny klimatu s tím, že zároveň ukáže výhody takové politiky a podnítl ostatní země k tomu, aby ji následovaly;

17. v této souvislosti zdůrazňuje, že je důležité, aby Evropská unie vzhledem ke svému významnému postavení vystupovala na jednáních v rámci 17. konference smluvních stran (COP 17) jednotně a usilovala o ambiciózní mezinárodní dohodu a co nejambicióznější jednání a aby tento jednotný postoj i nadále zachovávala;

18. zdůrazňuje jedinečné postavení Evropské unie jako nadnárodního celku, který z důvodu zajištění účinnějších metod práce přešel od rozhodování na základě jednomyslného souhlasu k rozhodování na základě kvalifikované většiny, což by mohla být cesta vpřed i ve vztahu k budoucnosti Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu (UNFCCC);

19. zdůrazňuje, že k tomu, aby budoucí jednání získala nové podněty a možnosti působení, je třeba více zdůraznit, že boj proti změně klimatu může nabídnout také určité hospodářské možnosti a otevřít cestu k budování společností schopných hospodárnějšího využívání zdrojů;

20. domnívá se, že budování kapacit – a to nejen pro přenos technologií, ale i obecně – má zásadní význam a že vyžaduje integrovaný přístup a racionálně koncipovanou institucionální strukturu, která by vytvářela příznivé podmínky pro součinnost a koordinaci;

21. zdůrazňuje význam systematického zohledňování rovnosti mužů a žen jako průřezového tématu ve struktuře řízení klimatického fondu a v jeho provozních pokynech;

22. poukazuje na zásadní význam rovného zastoupení mužů a žen v procesu rozhodování ve všech fázích a aspektech financování; vyzývá EU, aby se snažila dosáhnout alespoň 40 % zastoupení žen ve všech příslušných orgánech;

23. zdůrazňuje, že pokud by se EU zdráhala podílet na druhém závazkovém období v rámci Kjótského protokolu, vyslala by tím velmi negativní signál rozvojovým zemím;

Návaznost konference v Durbanu na cancúnské dohody

24. vítá úspěch, kterého bylo dosaženo na konferenci COP 16 v roce 2010 přijetím cancúnských dohod, kdy byla změna klimatu uznána za celosvětový naléhavý problém a kdy byly stanoveny cíle a prostředky k jeho řešení, přičemž byla obnovena důvěra v proces UNFCCC coby prostředku, pomocí něhož lze najít globální řešení změny klimatu; žádá všechny účastníky, aby usilovali o zachování pozitivní atmosféry jednání v Cancúnu, a těší se, že konference v Durbanu přinese další pokrok, pokud jde o pokračování a posilování mnohostranného klimatického režimu založeného na dodržování pravidel;

25. připomíná zejména skutečnost, že cancúnskými dohodami byl potvrzen cíl 2 °C (uznáno bylo i to, že v rámci prvního přezkumu bude nutné zvážit, zda na základě nejlepších dostupných vědeckých poznatků a v souvislosti se zvýšením průměrné globální teploty o 1,5° není třeba zpřísnit dlouhodobý globální cíl) a zahájen proces stanovení nejzazší lhůty, kdy mají celosvětové emise dosáhnout nejvyšších hodnot, globálního cíle jejich snižování pro rok 2050 a politických opatření k zajištění toho, že stanovené cíle budou splněny;

26. vyzývá zúčastněné strany, aby využily konference v Durbanu k zprovoznění nezbytných dohodnutých mechanismů, a sice ekologického fondu pro změnu klimatu a výboru pro přizpůsobení se změně klimatu, a aby se zaměřily na rozvíjení mechanismu pro technologie (včetně střediska a sítě pro technologie v oblasti klimatu) a registru pro vedení záznamů o zmírňovacích opatřeních rozvojových zemí žádajících o mezinárodní podporu i na řešení zbývajících klíčových problémů a na pokrok v otázce právní podoby budoucího rámce pro období po roce 2012, včetně časového harmonogramu k zajištění dohody o tomto rámci;

Středa, 16. listopadu 2011

27. zdůrazňuje, že je třeba, aby byla na konferenci v Durbanu dále rozvíjena ustanovení týkající se transparentnosti závazků a opatření a aby bylo v tomto ohledu dosaženo dohody ve věci jasného souvisejícího pracovního programu, včetně systémů vyhodnocování, vykazování a ověřování;

28. poznamenává, že odvětvové a netržní přístupy nadále vykazují nedostatky, a zdůrazňuje, že je zejména třeba se v souladu s Montrealským protokolem zaměřit na výrobu a spotřebu hydrofluoruhlovodíků (HFC); konstatuje, že je třeba zaujmout komplexní mezinárodní přístup k antropogenním emisím, které mají vliv na klima a jsou na jiné bázi než CO₂, zejména proto, že náklady na snížení těchto emisí jsou nižší než v případě snížení plánovaných v odvětví uhlíku a to i při zohlednění stávajících cen uhlíku; v zájmu toho, aby se v důsledku nevhodného využívání pružných mechanismů nevytvářela závislost na infrastruktuře produkující vysoké množství uhlíku, což by zvyšovalo celkové náklady na dosažení cíle v oblasti dekarbonizace, vyzývá k reformě mechanismů založených na projektech, jako jsou mechanismus čistého rozvoje (CDM) a mechanismus společného provádění (JI), a to zavedením přísných standardů pro posuzování kvality projektů, které by zaručily dodržování lidských práv a spolehlivé, ověřitelné a reálné dodatečné snížení emisí, jež rovněž přispívá k udržitelnému rozvoji rozvojových zemí; kromě toho podporuje stanovisko Komise, že by se měly na období po roce 2012 schválit odvětvové mechanismy pro hospodářsky vyspělejší rozvojové země, zatímco pro nejméně rozvinuté země by měl zůstat k dispozici kvalitní mechanismus CDM; žádá, aby všechny nové kompenzační mechanismy určené pro jednotlivá odvětví uplatňovaly hodnocení, které by zohledňovalo nenarušování životního prostředí a přínos pro klima přesahující rozmezí 15–30 % odchylky od emisí, které by vznikly za běžného provozu podniku;

29. požaduje, aby environmentální účinnost cílů snižování emisí uvedených v příloze I byla hlavní zásadou, pokud jde o přístup EU k mezinárodním účetním předpisům pro lesní správu, k flexibilním mechanismům a k započítávání veškerých výsledků, které byly v prvním období závazků dosaženy nad rámec závazků stanovených v Kjótském protokolu, do cílů stanovených pro období po roce 2012;

30. uznává význam aktivního přizpůsobování se nevyhnutelným důsledkům změny klimatu, zvláště pak v těch regionech světa, které jsou změnou klimatu postiženy nejvíce, a zejména význam ochrany nejohroženějších skupin v těchto společnostech, a žádá proto, aby v Durbanu byla uzavřena dohoda, jejíž součástí by byly pevné politické a finanční závazky týkající se poskytování pomoci těmto rozvojovým zemím v oblasti budování kapacit;

Financování

31. připomíná, že vyspělé země se zavázaly, že v období let 2010 až 2012 poskytnou z veřejných a soukromých zdrojů další prostředky ve výši nejméně 30 miliard USD, které by doplňovaly stávající financování, a do roku 2020 pak 100 miliard USD ročně se zvláštním důrazem na ohrožené a nejméně rozvinuté země; vyzývá Komisi a členské státy, aby plnily své závazky a zaručily, že zdroje určené na přizpůsobování se změně klimatu a zmírňování jejích důsledků budou zařazeny mezi priority 0,7 % cíle oficiální rozvojové pomoci, a specifikovaly, do jaké výše bude tento závazek hrazen z veřejných prostředků; dále zdůrazňuje, že je třeba uvolnit jak domácí, tak mezinárodní prostředky z různých zdrojů, které by přispěly k dosažení tohoto cíle, a identifikovat další možná opatření na snižování emisí v období 2013–2020; dále vyzývá konferenci smluvních stran, aby vymezila rámec financování opatření týkajících se klimatu v přechodném období mezi roky 2013 až 2020; zdůrazňuje navíc, že je třeba, aby toto financování bylo poskytováno na základě zákonných, transparentních a nediskriminačních pravidel, která budou doplněna o účinné budování kapacit, snižování celních a mimocelních překážek bránících obchodu se zbožím a službami a poskytování investic v oblasti životního prostředí, o konkrétní podporu infrastrukturám, které produkují nízkou úroveň emisí, a o dobře nastavená a předvídatelná pravidla;

32. zdůrazňuje, že prostředky je nutno čerpat z různých zdrojů, a vyzývá smluvní strany, aby prozkoumaly možnosti nalezení dalších zdrojů dlouhodobého financování, které by byly schopny zajistit potřebné nové, dodatečné, přiměřené a předvídatelné finanční toky;

Středa, 16. listopadu 2011

33. vyzývá EU a její členské státy, aby zavedly komplexní a transparentní systém podávání zpráv o provádění „rychlého“ financování a zajistily včasné poskytování prostředků na podporu provádění zmírňovacích a adaptačních opatření v rozvojových zemích, a zdůrazňuje, že je třeba předejít poklesu financování po roce 2012 (kdy končí období rychlého financování) a snažit se najít způsob, jak zvýšit financování opatření týkajících se klimatu v období mezi roky 2013–2020;
34. zdůrazňuje význam spolehlivých statistik o emisích, které by umožňovaly srovnávání údajů, a důležitost pravidelných hodnotících zpráv;
35. vyzývá konferenci v Durbanu, aby učinila konkrétní kroky k provedení cancúnských dohod, pokud jde o dlouhodobé financování, včetně zdrojů a navyšování prostředků, k němuž by mělo docházet od roku 2013 v návaznosti na rychlé financování; v této souvislosti žádá, aby byly na mezinárodní úrovni využívány dosud nepoužívané zdroje financování a byla zavedena daň z finančních transakcí a aby výnosy z této daně byly použity zejména na podporu opatření proti změně klimatu prováděných v rozvojových zemích v souladu s cíli, které stanovuje Rámcová úmluva Organizace spojených národů o změně klimatu (UNFCCC);
36. vyzývá smluvní strany, aby na konferenci v Durbanu zahájily řádné fungování Zeleného fondu pro změnu klimatu a upravily jeho pravidla tak, aby tento nový fond mohl v rozvojových zemích podporovat transformační změny vedoucí k rozvoji nízkouhlíkového hospodářství schopného pružně reagovat na změny klimatu;
37. vyzývá konferenci smluvních stran, aby upřesnila definici zásady „nových a dodatečných zdrojů“;
38. zdůrazňuje význam předvídatelnosti a kontinuity financování opatření týkajících se klimatu; požaduje úplnou transparentnost a přijetí patřičných opatření, která by na období mezi roky 2013–2020 zajistila navýšení prostředků na financování opatření týkajících se klimatu; v této souvislosti žádá, aby se přestalo provádět dvojí účtování;
39. naléhavě žádá Komisi, aby co nejdříve definovala způsoby a nástroje, jimiž by podpořila a podnítila soukromou sféru, aby se zapojila a přispívala k financování rozvojových zemí;
40. vyzývá Komisi, aby zajistila, že nebudou zpochybňovány dohody uzavřené v rámci Světové obchodní organizace (WTO) týkající se ochrany práv duševního vlastnictví, které jsou jedním z klíčových nástrojů na podporu zapojení soukromého sektoru do rozvoje nových technologií;
41. připomíná, že i přes zvyšování finančních prostředků, jež jsou poskytovány rozvojovým zemím na řešení problematiky změny klimatu, pokrývají tyto prostředky pouhý zlomek (méně než 5 %) přepokládané částky, kterou budou rozvojové země v několika příštích desetiletích potřebovat;
42. trvá na tom, že je nezbytné v Durbanu vybudovat ucelenou strukturu financování v oblasti změny klimatu, zejména aby se zaručilo, že po roce 2012 nevznikne mezera ve financování, a zdůrazňuje, že jsou zapotřebí jak nové zdroje (tj. daň z finančních transakcí, vydání zvláštních práv čerpání, poplatky z letecké a nákladní přepravy atd.), tak i účinné prováděcí mechanismy;
43. podporuje vytvoření kontrolního mechanismu, který by zaručil účinnější naplňování závazků přijatých v souvislosti se snižováním emisí skleníkových plynů, financováním, technologiemi a budováním kapacit;

Středa, 16. listopadu 2011

44. vyzývá dárce, aby přislíbili finanční prostředky k doplnění Světového fondu životního prostředí a aby současně při rozdělování finančních prostředků založených na potřebách a prioritách jednotlivých zemí byly v jeho rámci i nadále upřednostňovány africké země;

45. vyzývá Komisi a členské státy EU, aby těsněji propojily rozvojové cíle tisíciletí se změnou klimatu tím, že do projektů a programů zaměřených na dosažení těchto cílů a do veškerých širších strategií ke snížení chudoby začlení problematiku dopadů změny klimatu a přizpůsobování se této změně; v tomto kontextu naléhavě vyzývá Komisi ke zdokonalení jejího nástroje finanční kontroly, aby se usnadnila finanční analýza závazků EU týkajících se klimatu a aby se urychlilo začleňování oblasti klimatu do politiky rozvoje;

46. připomíná, že pro nejohroženější společnosti, která se změně klimatu snaží přizpůsobit, má zásadní význam pouze veřejné financování, jež by pomáhalo chudým zemím přijmout strategie zaměřené na udržitelný rozvoj; dále zdůrazňuje, že Komise a vlády členských států musejí zajistit, aby toto financování doplňovalo stávající cíle pomoci a odpovídalo čl. 4 odst. 3 Rámcové úmluvy Organizace spojených národů o změně klimatu; vyzývá Komisi, aby v souladu s akčním plánem z Bali z prosince 2007 stanovila kritéria „dodatečného financování opatření v oblasti klimatu“, která by byla měřitelná, vykazatelná a ověřitelná;

47. připomíná, že cílem zásady „znečišťovatel platí“ je efektivnější snižování znečištění, avšak že rozvojové země se s uplatňováním této zásady značně potýkají, a proto naléhavě žádá, aby byla této otázce v rámci financování opatření proti změně klimatu v rozvojových zemích věnována větší pozornost;

48. vyzývá Světovou banku k zajištění toho, aby bylo její bankovní portfolio „klimaticky citlivé“;

49. zdůrazňuje, že by mělo být zaručeno vyvážené zastoupení mužů a žen ve všech orgánech, které rozhodují o financování opatření týkajících se klimatu, včetně správní rady Zeleného fondu pro změnu klimatu a případných nižších správních rad pro jednotlivé oddíly financování; zdůrazňuje, že představitelé občanské společnosti, včetně zástupců organizací pro rovnost mužů a žen a ženských sdružení, by měli mít možnost aktivně se podílet na činnosti správní rady Zeleného fondu pro změnu klimatu a všech jejích nižších složek;

50. poukazuje na to, že v souvislosti s rozvojem aktivit v oblasti zmírňování změny klimatu je nutno brát v úvahu nerovnosti, pokud jde o přístup mužů a žen ke zdrojům financování, včetně úvěrů, školicích služeb, informací a technologií; zdůrazňuje, že v rámci snah o přizpůsobení se změně klimatu by se měla systematickým a efektivním způsobem řešit otázka genderových dopadů změny klimatu v oblasti energetiky, vodního hospodářství, bezpečnosti potravin, zemědělství a rybolovu, biologické rozmanitosti a ekosystémových funkcí, zdravotnictví, průmyslu, lidských obydlí, zvládání katastrof a v souvislosti s konflikty a bezpečností;

Transformace směřující k udržitelnému hospodářství a průmyslu

51. zdůrazňuje, že mnohé země rychle směřují k novému ekologickému hospodářství, v jehož rámci z různých důvodů zohledňují ochranu klimatu, nedostatek zdrojů a účinnost jejich využívání, energetickou bezpečnost, inovace a konkurenceschopnost; poukazuje například na velkorysost investičních programů určených na transformaci energetiky v zemích, jako jsou Spojené státy, Čína a Jižní Korea; vyzývá Komisi, aby provedla analýzu těchto programů a zaměřila se mj. i na to, nakolik jsou ambiciózní, a aby posoudila, je-li tím ohroženo vedoucí postavení EU;

52. vítá tento mezinárodní vývoj a opakuje, že mezinárodně koordinovaná činnost přispívá k řešení obav dotýkajících odvětví z nadměrného úniku emisí CO₂, zvláště pak v energeticky náročných odvětvích; vyzývá k uzavření dohody, která by na mezinárodní úrovni zajistila rovné podmínky pro průmyslová odvětví s vysokou produkcí CO₂;

Středa, 16. listopadu 2011

53. vyjadřuje své znepokojení nad tím, že vlivem finanční a rozpočtové krize, která postihla většinu průmyslových ekonomik, věnují vlády mezinárodním jednáním o otázkách klimatu v Durbanu menší pozornost; domnívá se, že EU nesmí polevit ve svém úsilí o hospodářskou transformaci, například i proto, aby zabránila úbytku pracovních míst a zvláště „zelených pracovních míst“, a že musí přesvědčit své partnery na celém světě (včetně Číny a USA) o tom, že snižování emisí lze uskutečňovat i bez ztráty konkurenceschopnosti a pracovních míst, zejména je-li prováděno společně;

54. zdůrazňuje, že je třeba rozvíjet a co nejdříve také realizovat ucelenou strategii v oblasti surovin a zdrojů, která by se týkala i účinného využívání zdrojů ve všech hospodářských odvětvích, a to jak ve vyspělých, tak i v rozvojových zemích, tak aby bylo možné dosáhnout dlouhodobě udržitelného hospodářského růstu, a vyzývá EU a její členské státy, aby šla v tomto ohledu příkladem; vyzývá EU a její členské státy, aby podpořily rozvojové země na státní i místní úrovni tím, že jim nabídnou odborné znalosti v oblasti udržitelné těžby, vyšší účinnosti využívání zdrojů a opětovného využívání výrobků a materiálů a jejich recyklace;

55. domnívá se, že budou-li v průmyslových zemích uplatňovány odvětvové přístupy kombinované s limity platnými pro celé hospodářství, lze tímto způsobem přispět k souladu mezi opatřeními v oblasti ochrany klimatu a konkurenceschopností a hospodářským růstem; zdůrazňuje význam uplatňování uceleného, horizontálního a odvětvového přístupu k průmyslovým emisím s ohledem na jeho přínos ve spojení s mezinárodními jednáními a evropskými cíli v oblasti CO₂; doufá, že takový přístup by se mohl prosadit rovněž jako součást mezinárodního rámce opatření týkajících se klimatu na období po roce 2012;

56. podtrhuje význam, který má pro evropský průmysl mechanismus čistého rozvoje umožňující snižování emisí a rychlejší přenos technologií; připomíná, že tento mechanismus je třeba reformovat, tak aby vyžadoval maximální kvalitu projektů a mohl zaručit jejich vysokou úroveň vedoucí k dalšímu skutečnému, spolehlivému a ověřitelnému snižování emisí, které by rovněž přispělo k udržitelnému rozvoji v těchto zemích; domnívá se, že uvedený mechanismus by se měl do budoucna omezit na nejméně rozvinuté země;

57. znovu opakuje, že světový trh s emisemi uhlíku by byl solidním základem pro dosažení výrazného snížení objemu emisí a vytvoření rovných podmínek hospodářské soutěže v oblasti průmyslu; vyzývá EU a její partnery, aby v nejbližší budoucnosti našli nejúčinnější způsob podpory propojení mezi systémem EU pro obchodování s emisemi a jinými systémy obchodování s emisemi s cílem vytvořit celosvětový trh s CO₂, který by umožnil rozšířit možnosti snižování emisí, zvětšit trh a zvýšit jeho likviditu, transparentnost a v neposlední řadě zajistil efektivnější rozdělení zdrojů;

Výzkum a technologie

58. vítá dohodu, již bylo Cancúnu dosaženo o cancúnském adaptačním rámci, jenž by měl podpořit opatření v oblasti přizpůsobování se změně klimatu, a o vytvoření mechanismu týkajícího se technologií, který zahrnuje výkonný výbor pro technologie a středisko a síť pro technologie v oblasti klimatu, jež by měly přispět k intenzivnějšímu rozvoji a přenosu technologií, k dosažení vhodné rovnováhy mezi potřebou přizpůsobovat se změně klimatu a zmírňovat její dopady na straně jedné a právy duševního vlastnictví na straně druhé, která je nezbytná k tomu, aby byl tento mechanismus plně funkční;

59. zdůrazňuje, že vývoj a zavedení průlomových technologií je klíčem k boji proti změně klimatu i k přesvědčení partnerů EU na celém světě o tom, že emise lze snižovat, aniž by docházelo k poklesu konkurenceschopnosti a úbytku pracovních míst; vyzývá k přijetí mezinárodních závazků, které by vedly ke zvýšení investic do výzkumu a vývoje průlomových technologií v příslušných odvětvích; považuje za velmi důležité, aby Evropa šla příkladem a sama podstatnou měrou zvýšila výdaje určené na výzkum průmyslových a energetických technologií, které by byly šetrné ke klimatu a energeticky účinné, a aby Evropa na tomto poli rozvíjela úzkou vědeckou spolupráci s mezinárodními partnery, jako jsou země BRIC a Spojené státy;

Středa, 16. listopadu 2011

60. domnívá se, že klíčem k tomu, aby se globální oteplování podařilo udržet pod úrovní 2 °C, jsou inovace, a připomíná, že je lze podporovat různými způsoby; vyzývá Komisi, aby posoudila různé mechanismy odměňování inovačních podniků, které se odlišují svou schopností zavádět inovace a přispívat k přenosu a zavádění technologií v celosvětovém měřítku;

61. zdůrazňuje význam budování těsnější spolupráce mezi Evropou a nejméně rozvinutými zeměmi; vyzývá proto Komisi, aby v dostatečném předstihu před konáním konference v Durbanu představila plány na vytvoření společných výzkumných programů pro alternativní zdroje energie a způsob, jak by EU mohla motivovat ke spolupráci v rámci různých průmyslových odvětví mezi vyspělými a rozvojovými zeměmi, zejména v Africe;

62. naléhavě žádá, aby byl vytvořen institucionální rámec, v němž by se řešily veškeré aspekty rozvoje a přenosu technologií, se zvláštním důrazem na tzv. vhodnou technologii, která by byla uzpůsobena environmentálním, etickým, kulturním, sociálním, politickým a ekonomickým aspektům daného společenství, pro něž je navržena; vyzývá k zakládání patentových sdružení, jež by umožnila, aby patenty, jejichž držiteli jsou různé subjekty, jako například obchodní společnosti, univerzity či výzkumné ústavy, byly zpřístupněny i dalším subjektům v rámci sdružení za účelem výroby či dalšího rozvoje výzkumu, a žádá, aby rozvojovým zemím bylo přiznáno právo plně využívat možností vyplývajících z Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPS);

63. upozorňuje na značný potenciál v oblasti obnovitelné energie v řadě rozvojových zemí, žádá EU a její členské státy, aby v rozvojových zemích uskutečnily projekty, které se týkají obnovitelné energie, a zpřístupnily technologie, odborné zkušenosti a investiční příležitosti;

64. domnívá se, že je nezbytné, aby byl v rámci řešení této problematiky proveden relevantní výzkum zaměřený na otázku migrace, ke které dochází v důsledku změny klimatu;

Energetika, energetická účinnost a efektivní využívání zdrojů

65. vyjadřuje politování nad tím, že otázka úspor energie není na mezinárodní ani evropské úrovni dostatečně řešena; zdůrazňuje, že úspory energie umožňují tvorbu pracovních míst, hospodářské úspory a zabezpečení energie, konkurenceschopnost a snižování objemu emisí; vyzývá EU, aby otázce úspor energie věnovala na mezinárodních jednáních větší pozornost, ať už v souvislosti s diskuzemi o přenosu technologií, plánech rozvoje či o finanční pomoci pro rozvojové země;

66. domnívá se, že pro jednání o klimatických otázkách má zcela zásadní význam, aby průmyslové země plnily své finanční závazky, které přijaly v Kodani a v Cancúnu; žádá urychlené a mezinárodně koordinované plnění cíle vytyčeného na setkání G-20 v Pittsburghu, podle něhož má ve střednědobém horizontu docházet k postupnému rušení neúčinných dotací na fosilní paliva, což by bylo významným přínosem k ochraně klimatu i k řešení stávajících schodků veřejných financí, s nimiž se potýká řada zemí;

67. poukazuje na to, že podle odhadů nemají 2 miliardy lidí na celém světě přístup k udržitelné a finančně dostupné energii; zdůrazňuje, že problém energetické chudoby je třeba řešit ve shodě s cíli politiky v oblasti ochrany klimatu; poukazuje na to, že existují energetické technologie, které zohledňují jak celosvětovou ochranu životního prostředí, tak potřeby místního rozvoje;

68. domnívá se, že Evropa by měla podpořit úsilí Jihoafrické republiky o to, aby africké země měly možnost získat partnery a zdroje financování pro investice do obnovitelných zdrojů energie a ekologických technologií;

Středa, 16. listopadu 2011

Využívání půdy, změny ve využívání půdy a lesnictví (LULUCF)

69. žádá, aby bylo v Durbanu dosaženo dohody o komplexních pravidlech týkajících se LULUCF, která by zvýšila ambice smluvních stran přílohy I a byla koncipována tak, aby dosáhla snížení emisí v oblasti lesnictví a využívání půdy, vyžadovala by, aby smluvní strany přílohy I odpovídaly za veškeré zvýšení emisí pocházejících z LULUCF, a byla by v souladu se stávajícími závazky smluvních stran týkajícími se ochrany a rozšíření úložišť a rezervoárů skleníkových plynů, aby byla zajištěna ekologická vyváženost přínosu tohoto odvětví ke snižování emisí; kromě řádného účetnictví v oblasti LULUCF vyzývá k přijetí koncepčních opatření k uznání přínosu produktů z vytěženého dřeva pro uskladnění uhlíku;

70. domnívá se, že podávání zpráv o využívání půdy, změnách ve využívání půdy a lesnictví by mělo být vázáno na pevně stanovený výchozí rok/období a uplatňováno ve všech záznamech vedených v rámci Kjótského protokolu a úmluvy;

71. požaduje v této souvislosti, aby součástí závazků smluvních stran podle přílohy I, které se týkají snižování emisí v rámci LULUCF po roce 2012, byly povinně emise (snižování a produkce) z lesního hospodářství;

72. vyzývá Evropskou komisi, členské státy a všechny smluvní strany, aby se v rámci pomocného orgánu pro vědeckotechnické poradenství i na dalších mezinárodních fórech zasadily o stanovení nové definice lesů na biomické bázi v rámci OSN, která by odrážela značné rozdíly v biologické rozmanitosti různých biomů a v jejich uhlíkových hodnotách, přičemž by zároveň jednoznačně rozlišovala mezi původními lesními porosty a porosty, ve kterých převažují monokulturní dřeviny a nepůvodní druhy;

73. vyjadřuje své výhrady k přijímanému předpokladu uhlíkové neutrality biomasy využívané k energetickým účelům, který se uplatňuje při účtování v souladu s Rámcovou úmluvou o změně klimatu OSN; požaduje stanovení nových a přísnějších účetních pravidel, ze kterých by zřetelněji vyplýval skutečný potenciál bioenergetiky, pokud jde o snižování emisí skleníkových plynů;

74. vybízí k založení fondu, který by odměňoval snižování emisí dosažené prostřednictvím udržitelných postupů hospodaření s půdou, včetně ochrany lesa, udržitelné lesní správy, zamezení odlesňování, zalesňování a udržitelného zemědělství, či by k takovémuto snižování emisí motivoval;

75. připomíná, že má-li dojít ke snížení emisí způsobených odlesňováním a znehodnocováním lesů, je zapotřebí upustit od úzce zaměřeného určování toků uhlíku v lesních ekosystémech a uplatnit širší přístup, který by zahrnoval i zjišťování přímých a základních příčin odlesňování a byl založen na konzultačním procesu, jenž by se podobal konzultačnímu procesu v rámci dobrovolné dohody o partnerství;

Snižování emisí vznikajících v důsledku odlesňování a zhoršování kvality lesů

76. uznává, že k fungování mechanismu dlouhodobého financování systému REDD+ je nezbytná právní jistota; naléhavě vyzývá konferenci smluvních stran, aby stanovila mechanismus, který by umožnil uvolnění dalších prostředků financování na systém REDD+ z veřejných i soukromých zdrojů;

77. zdůrazňuje, že je v rámci konference COP 17 třeba vyvinout další úsilí s cílem realizovat koncepci REDD+ (snižování emisí z odlesňování a znehodnocování lesů) a zabývat se možnými nedostatky v této oblasti, zejména s ohledem na dlouhodobé financování a spolehlivě fungující a transparentní systémy monitorování stavu lesů a s ohledem na domorodé obyvatelstvo a místní společnosti, a to na základě řádné konzultace se smluvními stranami;

Středa, 16. listopadu 2011

78. zdůrazňuje, že koncepce mechanismu REDD+ (snižování emisí z odlesňování a znehodnocování lesů) by vedle zmírňování změny klimatu měla zajistit významný přínos pro biologickou rozmanitost a klíčové ekosystémové funkce a měla by přispívat k posílení práv obyvatel závislých na lesech a ke zlepšení možností jejich obživy, zvláště v případě domorodého obyvatelstva a místních společenství;

79. zastává názor, že mechanismus financování systému REDD+ by měl být založen na kritériích výkonnosti a na lesní správě a měl by přihlížet ke strategickému plánu pro biologickou rozmanitost na rok 2011, který byl schválen na desátém zasedání Konference smluvních stran (COP 10) Úmluvy o biologické rozmanitosti v Nagoji;

80. poukazuje na to, že je nutné urychlit výkonově podmíněné veřejné financování opatření v rámci systému REDD+, které by na základě výchozích hodnot platných v daném státě odměňovalo omezování odlesňování s cílem zastavit masivní ničení tropických pralesů nejpozději do roku 2020;

81. vyjadřuje politování nad tím, že financování systému REDD+ je založeno na definici lesa, která je natolik široká, že může zahrnovat i jednodruhové plantáže, na kterých se pěstují importované druhy; domnívá se, že tato definice může nanejvýš nevhodným způsobem motivovat k přesměrování toku finančních prostředků od naléhavě potřebné ochrany pralesů a starých lesních porostů a od inovací ve prospěch budování nových komerčních plantáží;

82. dále vyzývá EU, aby zajistila, aby systém REDD+ obsahoval ochranné mechanismy, které by zaručily, že nebude docházet k porušování práv národů žijících v lesích a že dojde k účinnému zastavení úbytku lesních porostů, trvá zejména na tom, že systém REDD+ by neměl mařit jakýkoli pokrok učiněný dosud prostřednictvím koncepce FLEGT (prosazování práva, správa a obchod v oblasti lesnictví), obzvlášť pokrok týkající se správy lesa a vyjasnění a uznání zvykové držby;

Námořní a mezinárodní letecká doprava

83. vítá pokrok, jehož bylo v nedávné době dosaženo v rámci Mezinárodní námořní organizace (IMO), pokud jde o zavedení povinných opatření pro energetickou účinnost v oblasti mezinárodní námořní dopravy, poznamenává však, že to lze považovat pouze za první krok; vyzývá EU, aby prosadila ambiciózní cíle v oblasti snižování emisí z lodní dopravy, a podpořila tak další pokrok v rámci organizace IMO při přijímání nezbytných opatření k dosažení závazného a celosvětového snižování emisí z námořní dopravy v rámci UNFCCC;

84. chtěl by upozornit na to, že vzhledem ke zvyšování objemu lodní dopravy se budou emise z námořní přepravy navzdory těmto opatřením zvyšovat, protože tato opatření se vztahují pouze na nové lodě; domnívá se proto, že by v této souvislosti měly být zdůrazněny alternativní možnosti (např. zpoplatňování emisí uhlíku, další opatření technického rázu, která by se vztahovala i na stávající lodě);

85. vyzývá EU k zajištění toho, aby byl v rámci mezinárodní dohody zohledněn celkový dopad letecké dopravy, a to v podobě závazných cílů, které by byly pro leteckou dopravu stanoveny v oblasti snižování emisí, a naléhavě vyzývá všechny zúčastněné strany, aby zajistily, že plnění těchto cílů podpoří i represivní struktury; je přesvědčen, že potřeba řešení tohoto problému se stává stále naléhavější, a podporuje myšlenku, aby byla letecká doprava zahrnuta do evropského obchodu s emisemi uhlíku;

86. uznává zásadu „společné, ale rozlišené odpovědnosti“ a je zastáncem vytvoření mezinárodních nástrojů ke stanovení globálních cílů v oblasti snižování emisí, jež by vedly k omezení klimatických dopadů mezinárodní letecké a námořní dopravy;

Středa, 16. listopadu 2011

Delegace Evropského parlamentu

87. je přesvědčen, že delegace EU hraje v jednáních o změně klimatu velmi důležitou úlohu, a proto pokládá za nepřijatelné, že se poslanci Evropského parlamentu nemohli zúčastnit koordinačních jednání EU na předchozích konferencích smluvních stran; očekává, že koordinačních jednání EU v Durbanu se budou smět zúčastnit alespoň předsedové delegace Evropského parlamentu;

88. poznamenává, že podle rámcové dohody z listopadu 2010 uzavřené mezi Komisí a Parlamentem musí Komise umožnit účast poslanců Parlamentu coby pozorovatelů v rámci delegací Unie vyjednávajících mnohostranné dohody; připomíná, že podle Lisabonské smlouvy (článek 218 SFEU) musí Parlament vyslovit souhlas se smlouvami mezi Uníí a třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi;

89. připomíná povinnost smluvních stran UNFCCC podporovat co nejširší účast na procesu UNFCCC, a to i pokud jde o nevládní organizace; vyzývá k začlenění Mezinárodního fóra domorodých národů mezi účastníky jednání v rámci COP 17, neboť právě tyto národy jsou změnou klimatu a přizpůsobováním se této změně zasaženy nejvíce;

*

* *

90. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a sekretariátu UNFCCC s žádostí, aby byla rozeslána všem smluvním stranám, které nejsou členy EU.

Účetní zpráva o financování rozvoje

P7_TA(2011)0505

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o zprávě o odpovědnosti při financování rozvoje

(2013/C 153 E/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na Deklaraci tisíciletí OSN ze dne 8. září 2000,
- s ohledem na summity skupiny G20 konané ve dnech 24.–25. září 2009 v Pittsburghu, dne 2. dubna 2009 v Londýně, ve dnech 26.–27. června 2010 v Torontu a ve dnech 11.–12. listopadu 2010 v Soulu,
- s ohledem na summity skupiny G8 konané ve dnech 8.–10. července 2009 v italské Aquile, ve dnech 26.–27. května 2011 ve francouzském Deauville a dne 26. června 2010 v kanadské Muskoce,
- s ohledem na Monterreyský konsensus a prohlášení z Dohá přijaté na mezinárodních konferencích o financování rozvoje, které se konaly ve dnech 18. až 22. března 2002 v mexickém Monterrey a ve dnech 29. listopadu až 2. prosince 2008 v katarském Dohá,
- s ohledem na Pařížskou deklaraci o účinnosti pomoci a na akční program z Akkry,
- s ohledem na Evropský konsensus o rozvoji ⁽¹⁾ a kodex chování EU pro doplňkovost a dělbu práce v rámci rozvojové politiky ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 46, 24.2.2006, s. 6.

⁽²⁾ Závěry Rady 9558/2007, 15. května 2007.

Středa, 16. listopadu 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 15. června 2010 o pokroku směřujícím k dosažení rozvojových cílů tisíciletí: přezkum v polovině období při přípravě schůzky OSN na vysoké úrovni v září 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o dopadech celosvětové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. května 2010 o soudržnosti politik EU ve prospěch rozvoje a o koncepci „oficiální rozvojové pomoci plus“ ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 23. září 2008 o opatřeních následujících po konferenci o financování rozvoje v Monterrey v roce 2002 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2008 o opatřeních následujících po Pařížské deklaraci o účinnosti pomoci z roku 2005 ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2011 o zvýšení dopadu rozvojové politiky EU ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že členské státy vydaly v loňském roce na oficiální rozvojovou pomoc jen 0,43 % svého HND, přestože závazek vyplývající z Deklarace tisíciletí činí 0,7 % do roku 2015 a přechodný cíl pro rok 2010 byl 0,56 %;
- B. vzhledem k tomu, že 15 členských států své rozpočty na pomoc mezi roky 2009 a 2010 snížilo;
- C. vzhledem k tomu, že členské státy v roce 2005 slíbily, že 50 % veškeré nové pomoci bude směřovat do subsaharské Afriky, avšak ve skutečnosti poskytly pouze přibližně polovinu této částky, a vzhledem k tomu, že členské státy nesplnily ani svůj příslib, že do roku 2010 poskytnou 0,15 % svého HND ve prospěch nejméně rozvinutých zemí;
- D. vzhledem k tomu, že se tyto závazky udávají v procentech HND, takže se reálně snižují v dobách hospodářského poklesu, a hospodářská krize je proto špatnou výmluvou pro odpovídající krácení rozpočtů na pomoc;
- E. vzhledem k tomu, že pokud EU nedokáže splnit své sliby, vážně tím naruší důvěru svých partnerů z řad rozvojových zemí i vlastní kredibilitu, zatímco splněním svých závazků by naopak vyslala silný a jednoznačný signál chudým zemím a dalším dárčům;
- F. vzhledem k tomu, že špatná správa daní v rozvojových zemích brání spravedlivému přerozdělování bohatství, odčerpává prostředky vládám a stojí v cestě vymýcení chudoby;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 48.

⁽²⁾ Úř. věst. C 4 E, 7.1.2011, s. 34.

⁽³⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 47.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 100.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0320.

Středa, 16. listopadu 2011

- G. vzhledem k tomu, že nezákonné úniky kapitálu z rozvojových zemí se odhadují na přibližně desetinásobek celosvětové rozvojové pomoci;
- H. vzhledem k tomu, že inovační mechanismy financování se v současné době podílejí na rozvojové pomoci EU pouze ze 3 %;
- I. vzhledem k tomu, že systémy zlepšující přístup k finančním službám orientované na chudé, jako jsou např. mikrofinanční režimy, mohou mimořádně pomoci drobným zemědělcům, zejména ženám, aby dosáhli potravinové soběstačnosti a zajistili si spolehlivé dodávky potravin;
- J. vzhledem k tomu, že remitence posílané migranty do rozvojových zemí převyšují celosvětové rozpočty na pomoc, a ačkoli se EU v roce 2008 zavázala ke snížení nákladů spojených s remitencemi, došlo zatím jen k minimálním změnám;
- K. vzhledem k tomu, že pomoc EU na podporu obchodu činila v roce 2009 10,5 miliardy EUR a pomoc související s obchodem dosáhla 3 miliard EUR, čili výrazně přesáhla stanovený cíl;
- L. vzhledem k tomu, že článek 208 Smlouvy o fungování EU stanoví, že „Unie přihlíží k cílům rozvojové spolupráce při provádění politik, které by mohly mít vliv na rozvojové země“;
- M. vzhledem k tomu, že rozvojové země, a zejména ty nejméně rozvinuté, byly silně zasaženy krizí, což vedlo především k dalšímu nárůstu výše dluhů;
- N. vzhledem k tomu, že EU poskytla v roce 2009 rozvojovým zemím 2,3 miliardy EUR k rychlému zahájení financování opatření v boji proti změně klimatu;
- O. vzhledem k tomu, že se EU zasazuje o to, aby finanční prostředky na opatření v boji proti změně klimatu byly „nové“ a „doplňkové“;
- P. vzhledem k tomu, že se na neúčinnou pomoc vyplývá každoročně až 6 miliard EUR z veřejných financí;

1. vítá sdělení Komise o zprávě o odpovědnosti EU o financování rozvoje za rok 2011, protože se jedná o velmi užitečný text podporující transparentnost a vzájemné hodnocení;

Rozvojová pomoc

2. uvědomuje si vzrůstající tlak na vnitrostátní rozpočty z důvodu finanční a hospodářské krize; domnívá se však, že k dosažení cíle vymýcení chudoby je třeba především změnit politiku průmyslových a rozvojových zemí tak, aby se zaměřovala na odstraňování strukturálních příčin chudoby;

3. znovu opakuje své hluboké znepokojení ohledně stávajícího skupování půdy cizími investory, které podporují vlády, zejména v Africe, což by mohlo ohrozit místní zabezpečení potravin; naléhavě vyzývá Komisi, aby otázku zabírání půdy začlenila do svého politického dialogu s rozvojovými zeměmi, aby se tak soudržnost politik stala základním kamenem rozvojové spolupráce na vnitrostátní i mezinárodní úrovni a aby se zabránilo vyvlastňování malých zemědělců a neudržitelnému používání půdy a vody;

Středa, 16. listopadu 2011

4. oceňuje, že EU a její členské státy zůstávají navzdory krizi největšími světovými dárci oficiální rozvojové pomoci;

5. vítá nedávno obnovený závazek členských států, že splní své závazky týkající se oficiální rozvojové pomoci, zejména to, že poskytnou pomoc ve výši 0,7 % svého HND; souhlasí s Radou, že oficiální rozvojová pomoc k vymýcení světové chudoby nestačí; domnívá se, že rozvojová politika EU by měla usilovat o odstranění strukturálních překážek, jež brání dosažení cíle vymýcení chudoby, a to na základě soudržnosti politik v zájmu rozvoje, které je třeba dosáhnout mezi politikami EU v oblasti zemědělství, obchodu, investic, daňových rájů, přístupu k surovinám a změny klimatu;

6. vyjadřuje však hluboké znepokojení, že v roce 2010 chybělo EU k dosažení jejího vlastního cíle v oblasti oficiální rozvojové pomoci asi 15 miliard EUR a že bude muset téměř zdvojnásobit svou pomoc, aby splnila svůj rozvojový cíl tisíciletí na rok 2015; dále je znepokojen tím, že EU přes svůj slib výrazně nenavýšila pomoc určenou Africe a nejméně rozvinutým zemím a že mnoho členských států omezilo mezi roky 2009 a 2010 finanční prostředky určené na pomoc a v roce 2011 i v následujících letech plánují další škrt;

7. zdůrazňuje obrovský přínos dobře řízené pomoci pro udržitelný rozvoj v oblasti zdraví, vzdělávání, genderu, biologické rozmanitosti i v mnoha dalších oblastech;

8. vyzývá proto všechny členské státy, aby přijaly naléhavá opatření ke splnění svého závazku poskytnout pomoc ve výši 0,7 % svého HND i svých konkrétních slibů zaměřených na Afriku a nejméně rozvinuté země, a doporučuje přijímání zcela transparentních, víceletých a závazných opatření včetně právních předpisů;

Další aspekty rozvojového financování

9. sdílí postoj Rady a Komise, že uvolňování domácích zdrojů v partnerských zemích je pro udržitelný rozvoj klíčové; vyzývá dárce EU, aby upřednostňovali budování kapacit v této oblasti, zejména pokud jde o silnější daňové systémy a kvalitnější daňovou správu, a aby celosvětově posílili své úsilí na podporu transparentnosti v daňové oblasti a předkládání výkazů podle jednotlivých zemí a bojovali proti daňovým únikům a nezákonnému úniku kapitálu také prostřednictvím právních předpisů, pokud to bude třeba;

10. naléhavě vyzývá Komisi, aby do své rozvojové politiky prioritně zařadila boj proti zneužívání daňových rájů, daňovým únikům a nezákonnému úniku kapitálu;

11. vyzývá členské státy, aby dále zvyšovaly podporu iniciativ v oblasti transparentnosti těžebního průmyslu, a vyzývá Evropskou komisi, aby rychle navrhla legislativu EU, která by se alespoň vyrovnala právním předpisům USA v jejich cíli zajistit, aby těžební průmysl v rozvojových zemích řádně platil daně, jeho produkce byla v souladu se sociálními a environmentálními normami a aby dodržoval standardy náležité péče;

12. vyzývá EU a její členské státy, aby vedle oficiální rozvojové pomoci našly další zdroje financování mezinárodního rozvoje včetně:

— navržení inovačních dávek, jako je daň z finančních transakcí, k financování globálních veřejných statků včetně rozvojové pomoci,

— výrazného snížení nákladů na remittance,

Středa, 16. listopadu 2011

- zlepšení možností kombinace grantů EU a půjček EIB, aniž by to vedlo ke snižování výdajů na rozvojovou pomoc,
- podpory schémat na zlepšení přístupu k finančním službám, jako jsou mikrofinanční režimy, v rozvojových zemích;

13. vítá významnou a silící podporu EU zaměřenou na pomoc obchodu a podporu související s obchodem; očekává, že nejméně rozvinuté země budou mít v budoucnu z této podpory větší prospěch;

14. připomíná, že obchodní politiky EU i ostatní politiky m.j. v oblasti zemědělství, rybolovu, migrace, bezpečnosti apod. musí být podle Lisabonské smlouvy v souladu s cíli rozvojové politiky EU, a vyzývá k provádění soudržnosti politik v zájmu rozvoje (článek 208 Lisabonské smlouvy) s cílem řešit strukturální problém vymýcení chudoby;

15. naléhavě vyzývá členské státy, aby zvýšily své úsilí k zajištění plného provádění stávajících iniciativ na snižování zadluženosti, zejména těch, které jsou zaměřeny na silně zadlužené chudé země a mnohostranné snižování zadluženosti;

16. vítá nedávnou významnou podporu EU opatřením v oblasti boje proti změně klimatu v rozvojovém světě, opakuje však svůj požadavek, že se musí jednat o opatření doplňující stávající rozvojovou pomoc;

17. očekává, že čtvrté fórum na vysoké úrovni zaměřené na účinnost pomoci, které se bude v listopadu konat v korejském Busanu, přinese hmatatelné výsledky, pokud jde o účinnější a nákladově efektivnější pomoc; bere na vědomí pokrok, i když nerovnoměrný, který vyplývá ze zprávy o odpovědnosti za rok 2011, naléhá však na členské státy EU, aby zvýšily své úsilí o zlepšení koordinace dárcovské činnosti (i pokud jde o Evropskou službu pro vnější činnost), společného plánování a rozdělování práce na místě;

18. naléhavě vyzývá dárce EU, aby zlepšili politický dialog s rozvíjejícími se ekonomikami o rozvojové spolupráci, a vyzývá členské státy EU, aby podporovaly iniciativy v oblasti rozvojové spolupráce Jih-Jih a třístranné iniciativy; domnívá se, že již neexistuje žádný důvod pomáhat formou grantů zemím, které mají dostatečnou hotovost;

Vzájemné hodnocení OECD-Výbor pro rozvojovou pomoc

19. žádá, aby byl zapojen do příštího vzájemného hodnocení mezi OECD a Výborem pro rozvojovou pomoc týkajícího se rozvojové spolupráce;

*

* *

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, členskými státy, EIB, agenturám OSN, Smíšenému parlamentnímu shromáždění AKT-EU, skupině G20, MMF a Světové bance.

Středa, 16. listopadu 2011

Evropský film v digitálním věku

P7_TA(2011)0506

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o evropském filmu v digitálním věku (2010/2306(INI))

(2013/C 153 E/12)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 167 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na Úmluvu Organizace OSN pro výchovu, vědu a kulturu (UNESCO) o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů ze dne 20. října 2005,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006 o provádění programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ⁽²⁾,
- s ohledem na doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. listopadu 2005 o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti souvisejících průmyslových činností ⁽³⁾,
- s ohledem na doporučení Komise z 24. srpna 2006 o digitalizaci kulturního materiálu a jeho dostupnosti on-line a o uchovávání digitálních záznamů ⁽⁴⁾,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 13. listopadu 2006 o digitalizaci kulturního materiálu a jeho dostupnosti on-line a uchovávání digitálních záznamů ⁽⁵⁾,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 18. a 19. listopadu 2010 o příležitostech a úkolech pro evropský film v digitálním věku ⁽⁶⁾,
- s ohledem na sdělení Komise o kritériích hodnocení státní podpory ze sdělení Komise o některých právních aspektech týkajících se filmových a ostatních audiovizuálních děl (sdělení o filmu) ze dne 26. září 2001 ⁽⁷⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 nazvané „Evropa 2020: strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 2. července 2010 o výzvách, které pro evropské filmové dědictví představuje analogový a digitální věk (druhá prováděcí zpráva týkající se doporučení o filmovém dědictví) (SEK(2010)0853),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. L 323, 9.12.2005, s. 57.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 236, 31.8.2006, s. 28.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 297, 7.12.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 323, 30.11.2010, s. 15.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 31, 7.2.2009, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. srpna 2010 nazvané „Digitální program pro Evropu“ (KOM(2010)0245),
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 24. září 2010 o příležitostech a úkolech pro evropský film v digitálním věku (KOM(2010)0487),
 - s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 27. dubna 2010 nazvanou „Uvolnění potenciálu kulturních a tvůrčích odvětví“ (KOM(2010)0183),
 - s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 13. července 2011 o on-line distribuci audiovizuálních děl v Evropské unii: příležitosti a výzvy při tvorbě jednotného digitálního trhu (KOM(2011)0427),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 2. července 2002 o některých právních aspektech týkajících se filmových a ostatních audiovizuálních děl ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. listopadu 2001 o docílení lepšího oběhu evropských filmů na vnitřním trhu a v kandidátských zemích ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice ⁽³⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 2. dubna 2011 na téma „Evropská kinematografie v digitálním věku“ ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. května 2011 o uvolnění potenciálu kulturních a tvůrčích odvětví ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání a stanovisko Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0366/2011),
- A. vzhledem k tomu, že kultura představuje nejdůležitější základnu pro evropské identity a společné hodnoty;
- B. vzhledem k tomu, že kultura je jádrem současných debat o identitě, sociální soudržnosti a rozvoji ekonomiky založené na znalostech, jak je uvedeno ve Všeobecné deklaraci UNESCO o kulturní rozmanitosti;
- C. vzhledem k tomu, že každý má právo podílet se na kulturním životě společnosti a těšit se z umění, a vzhledem k tomu, že filmové umění navíc také přispívá k vzájemnému poznávání lidí a tím i ke společným lidským zkušenostem, což pomáhá vytvářet evropskou identitu;
- D. vzhledem k tomu, že investice do kultury přinášejí při utváření evropské identity zjevné dlouhodobé nemateriální vícegenerační výsledky;
- E. vzhledem k tomu, že evropské audiovizuální odvětví, ke kterému patří i kinematografie, je významnou součástí hospodářství EU a mělo by být konkurenceschopnější na celosvětové úrovni;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 271 E, 12.11.2003, s. 176.

⁽²⁾ Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 143.

⁽³⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 104, 2.4.2011, s. 31.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0240.

Středa, 16. listopadu 2011

- F. vzhledem k tomu, že evropský film je důležitou součástí kultury, podporuje dialog a porozumění, ztělesňuje a ukazuje evropské hodnoty v rámci Evropské unie i za jejími hranicemi a zároveň hraje zásadní úlohu při zachovávání a podpoře kulturní a jazykové rozmanitosti;
- G. vzhledem k tomu, že evropská kinematografie by měla posilovat územní a sociální soudržnost;
- H. vzhledem k tomu, že digitální věk přináší nové možnosti celému audiovizuálnímu odvětví a především filmovému průmyslu, co se týče efektivnější distribuce, promítání i uvádění filmů i pokud jde o vyšší zvukovou a obrazovou kvalitu, kterou je schopno evropskému publiku nabídnout, přičemž zároveň staví evropský film před určité vážné úkoly související s přechodem na digitální technologie, zejména pokud jde o financování;
- I. vzhledem k tomu, že digitální technologie tak přispívají k provádění celoevropských a vnitrostátních cílů v oblasti uvádění a přístupnosti evropských děl a v oblasti sociální soudržnosti;
- J. vzhledem k tomu, že digitální technologie v kinematografii umožňují pružné plánování propagace a provádění změn v daném materiálu na poslední chvíli;
- K. vzhledem k tomu, že první fáze digitalizace evropské kinematografie přinesla nerovnoměrný prospěch;
- L. vzhledem k tomu, že nejmodernější digitální vybavení je přibližně o 25–30 % levnější než předchozí modely, a je tak dostupnější jak pro evropská kina, tak i pro programy financování;
- M. vzhledem k tomu, že ne všechna kina se s výzvou digitalizace filmu mohou vyrovnat stejným způsobem;
- N. vzhledem k tomu, že kompletní digitalizace evropského filmového průmyslu a jeho kin musí být dokončena co nejrychleji, aby nedošlo k omezení možností seznamovat se s kulturní rozmanitostí a dostupností na různých platformách, a měla by být podporována na evropské i vnitrostátní úrovni;
- O. vzhledem k tomu, že nezávislá kina a filmové kluby tvoří jedinečnou evropskou síť kin, které mají odlišnou programovou nabídku oslovující publikum mimo hlavní komerční proud;
- P. vzhledem k tomu, že je nutné vzít na vědomí obavy, které vyjadřují organizace filmových klubů, jež navrhuje přijmout zvláštní a přednostní opatření na podporu produkce a distribuce nezávislých evropských filmů;
- Q. vzhledem k tomu, že hlavní slovo při obhajobě a propagaci evropského kulturního dědictví, především při digitalizaci filmů a kin, mají místní a regionální řídicí orgány, které proto představují hlavní partnery v procesu digitalizace;
- R. vzhledem k tomu, že kina představují významný prostředek uchování kvality života a sociálních vazeb v historických městských centrech a na předměstích i při regeneraci městských oblastí;
- S. vzhledem k tomu, že nezbytnou podmínkou mezinárodní distribuce děl evropské kinematografie je jejich úspěch v Evropě, který umožňuje dosáhnout ekonomických cílů a společně představuje způsob kulturní spolupráce a diplomacie, jímž se do třetích zemí šíří nejen samotná díla, ale také různé kultury evropských zemí;

Středa, 16. listopadu 2011

- T. vzhledem k tomu, že digitální přechod by měl být co možná nejrychlejší, abychom se vyhnuli zdvojení nákladů na produkci a distribuci;
- U. vzhledem k tomu, že evropský filmový průmysl je v současnosti roztržštěný do mnoha oblastí rozdělených národními a jazykovými hranicemi a že tvorba filmů je určena především místnímu publiku v zemi jejich původu, které je také jejich hlavním konzumentem;

Aktuální stav

1. zdůrazňuje významný přínos evropské kinematografie pro investice v oblasti digitálních technologií, inovace, růst a zaměstnanost;
2. konstatuje, že za rok 2010 se v EU prodala skoro jedna miliarda lístků do kina, což dokládá trvalou popularitu odvětví kinematografie a jeho obrovský potenciál, co se týče finančního přínosu, růstu a zaměstnanosti;
3. zdůrazňuje, že evropská kinematografie má stále větší význam z hlediska hospodářského, jelikož vytváří více než 30 000 pracovních míst;
4. zdůrazňuje, že kromě ekonomického podnětu, který vychází z odvětví umění v EU, hraje mimořádnou úlohu zejména kulturní a sociální dimenze evropského filmu, která je důležitým činitelem kulturního rozvoje a identity Evropy;
5. je si vědom toho, že evropský trh v oblasti kinematografie je vysoce roztržštěný a rozrůzněný, přičemž velká většina kin má pouze jeden nebo dva promítací sály;
6. poukazuje na to, že většinu digitalizovaných kin tvoří multiplexy;
7. je si vědom toho, že v Evropě panuje zeměpisná nerovnováha v dostupnosti kin a filmů pro občany, zejména pak ve východní Evropě a ve venkovských oblastech;
8. zdůrazňuje význam sociální a kulturní úlohy kin, která musí být zachována zejména ve venkovských a odlehlých oblastech;
9. je si vědom toho, že potenciál evropského filmového průmyslu neustále vzrůstá, je však nutno postupně zvyšovat podíl evropské produkce promítané v kinech;
10. poukazuje na to, že malá komerční a nekomerční kina představují významný přínos pro zachování kulturního dědictví, jelikož do svého programu zahrnují filmy evropské produkce;
11. poukazuje na to, že uvádění filmů prochází procesem změny, kdy narůstá počet multiplexů a výrazně se snižuje počet promítacích sálů v malých městech a v historických městských centrech;
12. je toho názoru, že rozmanitost kinematografické tvorby v EU musí být zachována;
13. konstatuje, že zčásti i v důsledku upřednostňování komerčně co možná nejvýnosnějších filmů je rozmanitost filmové produkce v Evropě a možnost kin svobodně rozhodovat o své programové nabídce ohrožena, a lze se proto důvodně obávat nevratného procesu koncentrace kinematografického trhu;
14. zdůrazňuje proto, že při přechodu na digitalizaci je nutné zachovat rozmanitost programů a kulturních zařízení ve venkovských i městských oblastech všech zemí EU a nesmí docházet k zavírání malých a klubových kin ve prospěch multiplexů;

Středa, 16. listopadu 2011

15. poukazuje na to, že digitalizace umožňuje levněji šířit kulturní obsah na celém vnitřním trhu a zajišťuje konkurenceschopnost a rozmanitost evropské kinematografie;
16. je si vědom toho, že se stále zvyšuje tlak na to, aby veškeré filmy byly slučitelné s digitálním promítáním, na které některá evropská kina již zcela přešla;
17. s obavami konstatuje, že je ohrožena existence mnoha nezávislých kin, a to vysokými náklady na přechod na digitální technologii a konkurencí kin, která uvádějí převážně americkou produkci;
18. je si vědom toho, že nezávislí distributoři mají problémy se zvládnutím dvojích nákladů, s nimiž se musejí v tomto přechodném období vyrovnávat, což má na celý kinematografický průmysl dominový efekt;
19. je si vědom toho, že udělování multiteritoriálních a celoevropských licencí má klíčový význam pro využití potenciálu trhů pro distribuci filmů on-line, podporu širšího oběhu evropských filmů, lepší přístup spotřebitelů k evropským filmům a pro dostupnost evropských filmů na platformách nabízejících služby „video na požádání“;
20. je si vědom toho, že existuje několik programů EU, které jsou schopny podpořit přechod filmového průmyslu do digitálního věku, jako je například program MEDIA;
21. poznamenává, že v důsledku nedostatečného financování není evropský film dostatečně propagován na mezinárodní úrovni;
22. zdůrazňuje význam všech fází procesu výroby při tvorbě filmového obsahu a potřebu podporovat všechny tyto fáze;
23. poukazuje na to, že multimediální technologie nahrazuje jiné formy komunikace, a že je proto potřeba lidi učit, jak mají tuto formu komunikace přijímat;

Příležitosti a úkoly

24. vyzývá členské státy a Komisi, aby finančně podpořily úplnou digitalizaci, pokud jde o vybavení evropských kin, a vytvořily evropské a vnitrostátní programy na podporu co nejrychlejšího přechodu na digitální technologie a oběhu evropských filmů v rámci audiovizuálního odvětví, které je celosvětově velmi konkurenční;
25. zdůrazňuje v tomto ohledu, že tyto programy by měly být pružným způsobem přizpůsobeny praktickým požadavkům;
26. zdůrazňuje, že digitální kino by se mělo zaměřovat na zlepšování kvality obrazu a zvuku (s minimálním rozlišením 2K), které by umožnilo vytvořit rozmanitější a flexibilnější programové schéma přímých přenosů, záznamů vysílání a vzdělávacích, kulturních a sportovních pořadů a zároveň umožnilo využít širokou škálu inovativních technologií, které budou i nadále přitahovat publikum;
27. zdůrazňuje mimořádný význam podpory a propagace evropské produkce a uznává, že EU významným způsobem přispívá k digitální tvořivosti a k inovacím, jako je například 3D;
28. uznává, že ačkoli je digitalizace kin nejvyšší prioritou, měl by být zohledněn také neustálý technický vývoj, protože ve střednědobém až dlouhodobém horizontu bude možná nezbytné se přizpůsobit novějším promítacím formátům;

Středa, 16. listopadu 2011

29. připomíná, že cílem evropského přechodu na digitální kinematografii by mělo být vytvoření nových možností distribuce evropských filmů při zachování rozmanitosti evropské produkce a zvýšení její dostupnosti pro evropské občany;
30. zdůrazňuje, že „video na požádání“ může evropským kinematografickým společnostem poskytnout příležitost k oslovení širšího publika;
31. uznává, že tvorba a inovace jsou záležitosti obecného zájmu, a naléhavě přitom vyzývá, aby investice do programů byly chápány jako priorita a podporovány s cílem stimulovat nabídku kvalitního kulturního obsahu, který by byl dostupný v sítích;
32. vyzývá malá a nezávislá kina, aby využívala veškerého svého komerčního potenciálu formou diverzifikace svých produktů, poskytováním přidané hodnoty k službám, které nabízejí, a využitím mezery na trhu, kterou zaplnily;
33. je přesvědčen, že digitalizace je velmi důležitou příležitostí k tomu, aby byla v kinech propagována přítomnost úředních regionálních jazyků a studium cizích jazyků;

Hrozby

34. je si vědom toho, že vysoké náklady na digitalizaci, která do budoucna představuje značný dlouhodobý komerční přínos, však mohou představovat značné břemeno pro mnoho malých a nezávislých kin, jejich programová nabídka překračuje hranice hlavního proudu a která uvádějí značný podíl evropských filmů;
35. je si vědom toho, že tváří v tvář hrozbě uzavření či v zájmu toho, aby k němu nemuselo dojít, potřebují taková kina zvláštní a přednostní podporu;
36. vyzývá proto Komisi, aby navrhla konkrétní opatření na podporu těchto kin;
37. konstatuje, že kina musejí nést v souvislosti s náklady na digitalizaci nejtěžší břemeno, a že vzhledem k tomu, že digitalizace s sebou nese potřebu vybudovat základní infrastrukturu, která je důležitá pro publikum a která usnadní poskytování lepších kulturních služeb než dosud, a to bez ohledu na lokalitu, má veřejné financování velký význam, zvláště pro malá a nezávislá kina;
38. uvědomuje si, že kina jsou místem, kde se lidé setkávají a vyměňují si názory, a zdůrazňuje, že mizení malých a nezávislých kin, především v malých městech a méně rozvinutých oblastech, omezuje přístup k evropským kulturním zdrojům, ke kultuře a kulturnímu dialogu;
39. zdůrazňuje, že s problémem malých kin se potýkají hlavně venkovské oblasti, kde tato kina mohou plnit obzvláště významnou společenskou úlohu jako místa setkávání;
40. upozorňuje na obtížnou situaci malých kin ve městech, která jakožto takzvaná klubová kina přispívají k zachování kulturního dědictví;
41. uznává, že k digitalizaci malých a nezávislých kin musí dojít co nejdříve, aby se tato kina podařilo zachovat jako místa otevřená filmové tvorbě, kulturní rozmanitosti a publiku;
42. upozorňuje na to, že kinematografický průmysl je ohrožován porušováním autorských práv a nezákonným stahováním filmů; požaduje, aby členské státy práva duševního vlastnictví náležitě vymáhaly;

Středa, 16. listopadu 2011

43. uvědomuje si dále možnost ohrožení kvality promítaných děl a potřebu respektovat morální práva autorů související s používáním stříbrného promítacího plátna, které způsobuje výrazné rozdíly ve světelnosti obrazu; vzhledem k tomu, že stříbrné plátno se používá k projekci trojrozměrných filmů, doporučuje, aby se s ohledem na morální práva autorů a kvalitu diváckého zážitku dvourozměrné filmy na stříbrné plátno nepromítaly;

44. poukazuje na to, že evropský filmový průmysl má problémy s oběhem a distribucí filmů, zejména pak filmů nízkorozpočtových, a že velká část produkce nepřekročí hranice vnitrostátních trhů a jen zřídka se dostane do mezinárodní distribuce, takže nemůže oslovit širší publikum na kontinentu a ve světě;

45. upozorňuje na současný nedostatek vhodných školení pro promítače, kde by se naučili ovládat nová digitální promítací zařízení a nastavit je pro každý konkrétní film tak, aby byla zachována kvalita promítaného díla;

46. uvědomuje si, že digitalizace audiovizuální produkce a distribuce staví instituce filmového dědictví a jejich činnost v oblasti shromažďování, uchovávání a opatrování evropského audiovizuálního dědictví před nové výzvy;

Interoperabilita, normalizace a archivace

47. zdůrazňuje nutnost zajistit interoperabilitu digitálních projekčních systémů a materiálů stejně jako ostatních přístrojů, obzvláště potřebných k promítání na menší a středně velká plátna, která zohledňují rámcové ekonomické podmínky evropského kinematografického trhu, a přispívají tak k zachování rozmanitosti kin a filmů;

48. zdůrazňuje potřebu zajistit, aby digitalizace kin byla pokud možno technicky neutrální;

49. doporučuje normalizaci systémů na základě norem ISO v oblasti produkce, distribuce a promítání filmů;

50. domnívá se však, že v konkrétním případě digitálního promítání nesmí digitalizace kin vést za žádných okolností k zavedení jednoho určitého standardu jako normy digitálního promítání;

51. je si vědom toho, že takový stav by byl nepatřičný i s ohledem na další technický rozvoj, například v oblasti kinoprojekčních systémů využívajících laserovou technologii;

52. zdůrazňuje význam normalizace systému rozlišení 2K, který umožňuje promítání filmů ve formátu 3D, HDTV a Blu-Ray a také služeb „video na požádání“;

53. vítá proto skutečnost, že pomocí normy 2K byla vyvinuta jedinečná otevřená a kompatibilní celosvětová norma ISO pro digitální projekci, která zohledňuje specifické potřeby evropských provozovatelů kin;

54. vyzývá evropské a vnitrostátní normalizační organizace, aby využívání této normy odpovídajícím způsobem podporovaly;

55. vítá skutečnost, že Komise ve svém pracovním programu normalizace pro průmyslové inovace (2010–2013) oznámila plán stanovit do roku 2013 dobrovolné normy pro ukládání filmů v digitální podobě do archivů, jejich uchovávání a projekci ve formátu 3D.

Středa, 16. listopadu 2011

56. připouští další možnosti financování méně nákladných projektorů, které by bylo možné s úspěchem používat na místech, kde se promítají alternativnější díla, a je zde dále potenciál pro podporu zvláštních filmových žánrů, jako jsou dokumentární a cizojazyčné filmy;

57. uznává, že archivace filmů bude díky jejich digitalizaci nebo čistě digitální produkci technicky snazší, že však s sebou do budoucna ponese problémy dané nejasnostmi ohledně norem a autorských práv;

58. doporučuje členským státům, aby přijaly legislativní opatření, která zajistí, že audiovizuální díla, jež by se v budoucnu mohla stát první součástí evropské multimediální knihovny a důležitým nástrojem ochrany a propagace národního dědictví, budou digitalizována, shromažďována za použití stanovených archivářských postupů, katalogizována, uchovávána a šířena pro kulturní, vzdělávací a vědecké účely a budou přitom dodržována autorská práva;

59. doporučuje, aby přechod na digitální technologie proběhl co nejrychleji, a bylo se tak možné vyhnout nákladům na paralelní výrobu celuloidových a digitálních verzí filmů a vytváření paralelního distribučního a promítacího systému a aby byly zároveň vytvořeny pobídky, které povedou zadavatele reklamy k přechodu z 35mm na digitální formát;

60. vyzývá Komisi, aby evropskou digitální knihovnu EUROPEANA využívala nejen jako digitální knihovnu pro tištěné produkty, ale také pro evropské filmové dědictví a v souladu s tím vymezila její tématický záběr;

61. podtrhuje potřebu podporovat kina a filmové archívy, které propagují a uchovávají filmové dědictví;

62. doporučuje členským státům, aby stanovily své závazné archivářské postupy či upravily stávající mechanismy tak, aby odpovídaly digitálním formátům, a stanovily v rámci toho povinnost archivovat u digitálních filmů jejich standardní digitální exemplář;

Státní podpora

63. vyzývá členské státy, aby při navrhování programů státní podpory digitální konverze zohlednily pravidla hospodářské soutěže EU, aby se zabránilo narušení podmínek financování digitální kinematografie;

64. vyzývá Komisi, aby vypracovala jasné pokyny pro poskytování státní podpory na základě zkušeností v různých členských státech s cílem zvýšit právní jistotu a zároveň zajistit svobodu členských států při usměrňování financování filmů a kin na vnitrostátní úrovni;

65. zdůrazňuje, že veřejná podpora by měla být technicky neutrální, ale měla by také zajistit udržitelnost investic s ohledem na konkrétní podnikatelské modely provozovatelů kin a technické požadavky distributorů;

66. vyzývá členské státy, aby podpořily národní filmové ateliéry a další příslušné instituce a pomohly jim při přechodu na práci s digitální technologií;

Modely financování

67. zdůrazňuje potřebu veřejných a soukromých investic při přechodu odvětví kinematografie do digitálního věku;

Středa, 16. listopadu 2011

68. zdůrazňuje, že pro zjednodušení postupu digitalizace je zapotřebí flexibilních a rozmanitých finančních prostředků, jak veřejných, tak i soukromých, na místní, regionální, vnitrostátní i evropské úrovni, jejichž pomocí by bylo možno podporovat zejména malá a nezávislá kina, a to v rámci, který by stanovil priority a možnost komplementarity a určil kvantitativně vyjádřitelné cíle;

69. poukazuje na to, že ačkoli evropské strukturální fondy představují významný zdroj financování pro projekty digitalizace a iniciativy v oblasti odborné přípravy, mělo by v rámci nového finančního výhledu 2014–2020 dojít k navýšení finančních prostředků, zkrácení čekacích dob a ke zjednodušení podávání žádostí;

70. doporučuje, aby financování projektů digitalizace z prostředků evropských strukturálních fondů bylo podmíněno tím, že kina, která tuto podporu čerpají, se zaváží k uvádění evropských filmů;

71. požaduje dále, aby byly vytvořeny mechanismy, které by umožnily zlepšit poskytování podpory prostřednictvím evropského programu regionálního rozvoje;

72. vyzývá Komisi a členské státy, aby šířily osvědčené postupy v oblasti financování digitalizace, včetně řešení založených na tržním přístupu, jako je například vytváření sítí malých kin, které pak uzavírají kolektivní smlouvy s distributory; vyzývá Komisi, členské státy a regiony, aby soustředily veřejné financování digitalizace na kina, která své finanční potřeby nemohou dostatečně pokrýt z dalších zdrojů, a aby zkrátily přechodné období na minimum;

73. vyzývá Komisi, aby pečlivě zvážila důsledky, které má přechod od tradiční kinematografie k digitální kinematografii na všechny zúčastněné a zainteresované strany; zdůrazňuje, že by členské státy při vypracovávání vnitrostátních programů digitalizace měly vzít v úvahu náklady, které vzniknou malým místním kinům, a možné výhody a důsledky pro trh práce;

74. domnívá se, že digitální technikou by měla být vybavena kina, která se nacházejí v méně osídlených oblastech, kde se kulturní akce konají jen málokdy, a která nejsou schopna pokrýt náklady spojené s přechodem na digitální promítání;

75. zdůrazňuje dostupnost zvýhodněných půjček, které poskytuje Evropská investiční banka kinům, která usilují o digitalizaci a nemají potřebné finanční prostředky;

76. podtrhuje úlohu partnerství veřejného a soukromého sektoru jako metody financování digitalizace kin a zdůrazňuje, že by tato partnerství měla být podporována;

77. zdůrazňuje, že digitalizace kin financovaná z veřejných či soukromých prostředků nesmí ohrozit nezávislost kin, omezit rozmanitost programové nabídky a snížit tržní podíl evropských filmů;

78. vyzývá Komisi, aby tento problém řešila také v souvislosti s prodloužením platnosti sdělení o filmu;

79. konstatuje v tomto ohledu, že veškeré veřejné prostředky poskytované na digitalizaci kin a filmů by měly podléhat stejné kontrole, jaké podléhá státní podpora v jiných odvětvích;

80. vybízí ke spolupráci mezi provozovateli kin, místními orgány, společenskými středisky, filmovými kluby a společnostmi a filmovými festivaly, která by jim umožnila co nejlépe využívat digitálních technologií zajištěných z prostředků EU;

81. domnívá se, že by měly být zavedeny mechanismy pro propojení distributorů a provozovatelů kin, a vybízí k prohloubení spolupráce mezi malými kiny, aby se minimalizovaly náklady na investice do digitálního vybavení;

Středa, 16. listopadu 2011

82. vybízí členské státy k navýšení prostředků financování výzkumu v oblasti kinematografických digitálních technologií, zvláště pak pokud jde o způsoby šíření filmového materiálu a metody jeho komprese, tak aby vytvořená síť mohla fungovat interaktivně a nabízet projekci ve vysoké kvalitě, zároveň však umožňovala snadnější zacházení s komprimovanými a dekomprimovanými obrazy;

83. zdůrazňuje význam vhodných investic do výzkumu, financování a školení odborníků, kteří v této oblasti již působí, s cílem umožnit jim přizpůsobit se používání nových technologií a zajistit sociální začlenění a ochranu pracovních míst;

84. zdůrazňuje nutnost provádět programy odborné přípravy zaměřené na profesionály v audiovizuálním odvětví, jež by jim umožnily přizpůsobit se digitálním technologiím a novým obchodním modelům, a uznává úspěch iniciativ, které na tomto poli již působí; domnívá se, že Evropská unie se musí zavázat k podpoře a financování těchto programů;

Poplatky za virtuální kopii (VPF)

85. je si vědom toho, že komerční model financování instalace digitálního vybavení pomocí poplatku za virtuální kopii (VPF) je vhodný pro velké sítě kin, ale není optimálním řešením pro malá a nezávislá kina, která jsou omezena nedostatkem investičních prostředků, a že tento finanční model poplatků za virtuální kopii proto také může být na překážku kulturní rozmanitosti;

86. zdůrazňuje, že mnoho malých, venkovských a klubových kin, která promítají převážně evropskou produkci, je vyloučeno z komerčního modelu financování pomocí poplatku za virtuální kopii a že je nezbytné nalézt alternativní modely financování, včetně veřejné podpory, aby bylo možné udržet a prohloubit kulturní rozmanitost a zajistit jejich konkurenceschopnost;

87. žádá proto, aby tyto finanční modely poplatků za virtuální kopii byly přizpůsobeny potřebám a specifickým podmínkám kin s nezávislou programovou nabídkou a filmových klubů;

88. konstatuje, že je třeba podporovat finanční modely, které by umožnily, aby nezávislá kina měla přístup k poplatkům za virtuální kopii od všech distributorů; doporučuje, aby byla zakládána nákupní družstva, která by mohla využívat skupinových sazeb poskytovaných všem provozovatelům kin;

Vzdělávání v oblasti filmu

89. zdůrazňuje, že vzdělávání v oblasti filmu napomáhá rozvoji analytického myšlení a celkově zlepšuje schopnosti mladých lidí, protože umožňuje spojit poznávání kulturního dědictví s rozšiřováním povědomí o složitosti světa obrazů a zvuků;

90. zdůrazňuje, že vzdělávání pomocí filmu, jehož součástí je i kinematografická kultura a jazyk, umožňuje občanům zaujmout kritický postoj k různým formám médií, a rozšiřuje tak prostředky a možnosti, které nabízí „digitální gramotnost“;

91. zdůrazňuje, že vzdělávání v oblasti filmu by mělo občanům umožnit, aby získali širší znalosti, naučili se toto umění ocenit a dokázali přemýšlet o hodnotách, které film sděluje;

92. vyzývá členské státy, aby zahrnuly vzdělávání v oblasti filmu do svých vnitrostátních vzdělávacích programů;

93. zdůrazňuje, že filmové vzdělávání, které nabízejí nezávislá kina, má velký význam ve všech fázích vzdělávání, protože vytváří diváckou obec pro evropské filmy;

Středa, 16. listopadu 2011

94. vybízí členské státy k tomu, aby ve filmových školách a dalších příslušných institucích podporovaly vzdělávací programy, které by seznamovaly s možnostmi využití digitálních technologií při výrobě filmů a s produkcí a distribucí digitálních filmů;

95. žádá, aby technickým a řídicím pracovníkům bylo poskytováno odborné školení nabízející kvalitní a nejnovější informace, které by bylo hrazeno buď z prostředků EU, nebo z prostředků úspěšných žadatelů o finanční podporu a které by zajišťovalo optimální využívání digitálních technologií financovaných z prostředků EU;

96. vyzývá členské státy, aby vytvářely a podporovaly zvláštní programy a akce, například v rámci filmových festivalů, které by napomáhaly rozvoji vzdělání mladých evropských občanů a jejich zájmu o evropské filmy;

Program MEDIA

97. uznává, že program MEDIA podporuje evropský audiovizuální průmysl již více než dvě desetiletí a přispěl za tu dobu k rozvoji, distribuci i propagaci evropských filmů, jakož i k odborné přípravě provozovatelů kin v oblasti digitálních technologií;

98. v této souvislosti vítá závazek předsedy Komise Barrosa ze dne 18. března 2011 týkající se zachování a dalšího posílení programu MEDIA;

99. zdůrazňuje význam programu MEDIA při digitalizaci kin a požaduje pro příští generaci tohoto programu zachování stávajících položek, jakož i navýšení finančních prostředků, které by pomohly vypořádat se s výzvami, jež přinesly digitální technologie;

100. vyzývá Komisi, aby v rámci nového programu MEDIA v období po roce 2013 a Evropského fondu pro regionální rozvoj vyčlenila finanční prostředky na podporu digitalizace kin, která promítají evropský obsah;

101. poukazuje na to, že příští generace tohoto programu se musí zaměřit na opatření, která by byla výrazným přínosem a přispěla by k celkové strategii Evropa 2020;

102. poukazuje na to, že součástí příští generace programu MEDIA musejí být nové iniciativy na podporu a propagaci překladu, dabování a používání běžných či velkých titulů, které vytvoří příznivější podmínky pro fungování nezávislých kin zaměřených na uvádění evropských filmů;

103. připomíná, že investice do nových kinematografických technologií a přechod na digitální provoz by měly zajistit lepší přístupnost pro zdravotně postižené osoby, zejména zavedením zvukového popisu;

104. žádá proto, aby byl do programu MEDIA začleněn oddíl „digitální programy“ za účelem zjednodušení přechodu na digitální formáty;

105. upozorňuje na význam dlouhodobého vzdělávacího programu MEDIA jakožto nástroje, jehož mohou profesionálové v tomto odvětví využít k získání nových dovedností, s nimiž se budou schopni lépe přizpůsobit měnícím se technologiím a metodám výroby;

106. poukazuje na přínos primárně vzdělávacího programu MEDIA, který studentům filmových škol usnadňuje mobilitu v rámci Evropy, přispívá k větší integraci tohoto profesionálního odvětví a k rozsáhlejší evropské spolupráci a koprodukcí; s ohledem na to žádá, aby tato rozpočtová položka byla navýšena;

107. doporučuje, aby se v rámci programu MEDIA investovalo do služeb „video na požádání“ jako součásti snah tohoto programu o podporu celoevropské distribuce a nadnárodní spolupráce mezi platformami a o odměňování iniciativ zahrnujících přeshraniční spolupráci;

Středa, 16. listopadu 2011

108. zdůrazňuje přínos evropské podpory, zejména v souvislosti s přeshraničním vysíláním filmů a při obraně evropského filmového trhu před dalším tříštěním;

Modely distribuce

109. poznamenává, že digitální technologie ovlivnily způsob, jakým jsou filmy distribuovány prostřednictvím nejrůznějších platforem a přístrojů v rámci lineárních i nelineárních služeb;

110. uznává, že po počátečních vydáních spojených s procesem digitalizace umožní digitální infrastruktura značné snížení distribučních nákladů, přičemž pro malé distributory nezávislého filmu bude znamenat možnosti rozsáhlejší distribuce pro jejich filmy, a tedy i příležitost oslovit širší publikum;

111. uvědomuje si, že úspěšnost přechodu na digitální technologie je neodlučitelně spjata s přístupem k vysokorychlostnímu širokopásmovému připojení, sloužícímu jako prostředek distribuce digitálního obsahu, aktualizace digitálního programového vybavení a mnoha dalších důležitých funkcí, a vyzývá proto instituce, které mají v úmyslu přejít na digitální technologie, aby měly tuto závislost na zřeteli;

112. poukazuje na to, že digitální technologie napomohly prudkému rozvoji krátkého filmu a videa a že s sebou přinesly nové distribuční vzorce a pružné uvádění filmů do distribuce, například možnost uvést film do distribuce prostřednictvím různých platforem brzy po jeho premiérovém uvedení;

113. domnívá se dále, že s ohledem na ochranu rozmanitosti kin by mělo zůstat zachováno výlučné uváděcí období premiérových kin;

114. poukazuje na to, že slabinou procesu digitalizace jsou distributoři, zvláště pak nezávislí distributoři, kterým na digitální distribuci chybí dostatečná podpora, a kteří proto nejsou schopni držet s tímto procesem krok;

115. vybízí členské státy, aby svou finanční podporu zaměřily na distribuci;

116. vybízí evropské instituce k zavedení přípravných opatření a realizaci pilotních projektů zaměřených na testování nových obchodních modelů, které by mohly zlepšit oběh evropských audiovizuálních děl;

117. vybízí členské státy, aby vytvořily strategickou koncepci sítě digitálních kin, jejíž součástí by byla filmová studia, kina s jedním i více promítacími sály a zařízení pro promítání přímých přenosů a jež by využívala veškerých možností přenosu dat včetně družic;

118. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby rozvoj nových možností využívání obsahu online postupoval ruku v ruce s tím, že na evropské úrovni budou zaváděna pravidla, která autorům audiovizuálních děl umožní získat spravedlivou odměnu odpovídající ziskům, které tyto nové formáty a služby přinášejí;

Propagace evropského filmu

119. vybízí členské státy, aby zajistily co možná největší zařazování evropských filmů do promítacích programů svých kin, aby zvýšily jejich oběh a posílily jejich propagaci v rámci celé Evropské unie a aby umožnily občanům EU vychutnat si bohatství a rozmanitost těchto filmů na co nejširší škále platforem;

120. upozorňuje na to, že je třeba propagovat a podporovat evropské koprodukce a že zvýšení počtu takových produkcí by mohlo vést k rozšíření distribuce evropského filmu po celém kontinentu;

Středa, 16. listopadu 2011

121. podporuje činnost sítí kin, jako jsou Evropská kina (Europa Cinemas), která v celosvětovém měřítku podporují evropský film tím, že finančně a provozně pomáhají kinům, která uvádějí významný počet evropských filmů;

122. uznává význam podpory nezávislých kin, která se věnují uvádění evropských filmů (jako kina, která jsou členy sítě Europa Cinemas), pro upevnění jejich evropské programové politiky a pro zvýšení rozmanitosti a jejich konkurenceschopnosti na trhu;

123. žádá, aby všechna kina, která prokáží, že uvádějí vysoký podíl evropských filmů, měla možnost získat technologicky neutrální podporu a aby byl vytvořen ambiciózní program, který nebude zohledňovat výši obratu nebo návštěvnost;

124. vybízí členské státy, aby podporovaly a propagovaly šíření a oběh evropských filmů na svém území prostřednictvím cílených akcí a festivalů; vybízí členské státy rovněž k podpoře různých filmových škol, které v Evropě existují;

125. zdůrazňuje, že filmy, které získaly ocenění na evropských festivalech, by měly získat marketingovou podporu, která by dále usnadnila distribuci v rámci služeb „video na požádání“ a napomohla propagaci evropské kinematografie;

126. uznává úlohu ceny Evropského parlamentu LUX při podpoře evropských filmů a mnohojazyčnosti, která je uskutečňována prostřednictvím překladu titulků vítězného filmu do 23 úředních jazyků Evropské unie a také prostřednictvím podněcování společenských diskuzí mezi občany EU;

127. navrhuje, aby byla navázána lepší spolupráce a styky se třetími zeměmi s cílem zvýšit povědomí o evropské produkci na světovém trhu, zejména pak ve středomořské oblasti, a zároveň podporovat kulturní výměny a zakládání nových iniciativ na podporu evropsko-středomořského dialogu a demokratického rozvoje celého tohoto regionu, v neposlední řadě pak také s ohledem na závazky vyplývající z Evropsko-středomořské konference o kinematografii;

*

* *

128. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

Podpora EU Mezinárodnímu trestnímu soudu

P7_TA(2011)0507

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o podpoře EU Mezinárodnímu trestnímu soudu: čelit problémům a překonávat potíže (2011/2109(INI))

(2013/C 153 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na Římský statut Mezinárodního trestního soudu (ICC), který vstoupil v platnost dne 1. července 2002,
- s ohledem na Úmluvu o prevenci a trestání zločinu genocidy, která vstoupila v platnost dne 12. ledna 1951,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Mezinárodním trestním soudu, zejména na usnesení ze dne 19. listopadu 1998 ⁽¹⁾, 18. ledna 2001 ⁽²⁾, 28. února 2002 ⁽³⁾, 26. září 2002 ⁽⁴⁾ a 19. května 2010 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o výročních zprávách o stavu lidských práv ve světě, z nichž poslední je ze dne 16. prosince 2010 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na společný postoj Rady 2003/444/SZBP ze dne 16. června 2003 o Mezinárodním trestním soudu ⁽⁷⁾,
- s ohledem na společný postoj Rady 2011/168/ SZBP ze dne 21. března 2011 o Mezinárodním trestním soudu ⁽⁸⁾,
- s ohledem na akční plán ze dne 4. února 2004 a akční plán navazující na rozhodnutí o Mezinárodním trestním soudu ze dne 12. července 2011,
- s ohledem na dohodu mezi Mezinárodním trestním soudem a Evropskou unií o spolupráci a pomoci ⁽⁹⁾,
- s ohledem na Evropskou bezpečnostní strategii (EBS) z roku 2003 nazvanou „Bezpečná Evropa v lepším světě“, kterou Evropská rada přijala dne 12. prosince 2003,
- s ohledem na Stockholmský program na období 2010–2014 nazvaný „Otevřená a bezpečná Evropa, která slouží svým občanům a chrání je“ (prosinec 2009) ⁽¹⁰⁾ a na akční plán provádění tohoto Stockholmského programu (duben 2010, KOM (2010)0171),
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2002/494/SVV ze dne 13. června 2002 o vytvoření evropské sítě kontaktních míst týkajících se osob odpovědných za genocidium, zločiny proti lidskosti a válečné zločiny ⁽¹¹⁾ a rozhodnutí Rady 2003/335/SVV ze dne 8. května 2003 o vyšetřování a trestním stíhání genocidy, zločinů proti lidskosti a válečných zločinů ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 379, 7.12.1998, s. 265.

⁽²⁾ Úř. věst. C 262, 18.9.2001, s. 262.

⁽³⁾ Úř. věst. C 293 E, 28.11.2002, s. 88.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 273 E, 14.11.2003, s. 291.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 78.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0489.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 150, 18.6.2003, s. 67.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 76, 22.3.2011, s. 56.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 115, 28.4.2006, s. 50.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 115, 4.5.2010, s. 1.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 167, 26.6.2002, s. 1.

⁽¹²⁾ Úř. věst. L 118, 14.5.2003, s. 12.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1593 (2005) o Súdánu/Dárfúru a rezoluci 1970 (2011) o Libyi,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a na stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0368/2011),
- A. vzhledem k tomu, že právní stát a boj proti beztrestnosti jsou pilíři udržitelného míru, neboť zaručují lidská práva a základní svobody;
- B. vzhledem k tomu, že do září 2011 ratifikovalo Římský statut 117 států; vzhledem k tomu, že dosažení jeho všeobecné ratifikace by mělo zůstat prvořadým cílem;
- C. vzhledem k tomu, že z univerzální povahy spravedlnosti vyplývá její rovné uplatňování bez jakýchkoli výjimek a dvojích standardů; vzhledem k tomu, že osoby, které spáchaly genocidu, zločiny proti lidskosti, popravu bez řádného soudu a válečné zločiny nebo se dopustily mučení, hromadného znásilňování či odpovídají za násilné zmizení osob, by neměly nikde najít bezpečné útočiště;
- D. vzhledem k tomu, že spravedlnost by měla být považována za nepostradatelný prvek, o nějž se opírá úsilí o mír a řešení konfliktů;
- E. vzhledem k tomu, že zachování nezávislosti ICC má zásadní význam nejen pro zajištění jeho maximální účinnosti, ale také s ohledem na prosazování všeobecné platnosti Římského statutu;
- F. vzhledem k tomu, že ICC je prvním stálým mezinárodním soudním orgánem, který může soudit jednotlivce obviněné z genocidy, zločinů proti lidskosti a válečných zločinů, a přispívá tedy rozhodujícím způsobem k podpoře lidských práv a k mezinárodnímu právu díky boji proti beztrestnosti, a současně hraje zásadní odrazující roli a vysílá jasný signál, že nebude tolerováno, aby pachatelé těchto zločinů unikali spravedlnosti;
- G. vzhledem k tomu, že základní zásadou tohoto soudu je hájit „zájmy spravedlnosti“ bez ohledu na politické zájmy (článek 53 Římského statutu); vzhledem k tomu, že ICC plní klíčovou úlohu při prosazování mezinárodní spravedlnosti a přispívá tak k bezpečnosti, spravedlnosti a právnímu státu, jakož i k zachování míru a posilování mezinárodní bezpečnosti;
- H. vzhledem k tomu, že ICC má soudní pravomoc nad trestnými činy, které byly spáchány poté, co 1. července 2002 vstoupil v platnost Římský statut;
- I. vzhledem k tomu, že v souladu s preambulí Statutu a se zásadou komplementarity jedná ICC pouze tam, kde vnitrostátní soudy nemohou nebo nechťejí provést soudní řízení ve své zemi, takže i nadále platí, že primární odpovědnost za stíhání válečných zločinů, zločinů proti lidskosti a zločinu genocidy mají signatářské země; vzhledem k tomu, že spolupráce mezi státy, které jsou smluvními stranami Římského statutu, a s regionálními organizacemi má prvořadý význam, a to zejména v situacích, kdy je soudní pravomoc ICC zpochybněna;
- J. vzhledem k tomu, že svým přístupem „pozitivní doplňkovosti“ pomáhá ICC vnitrostátním soudům vyšetřovat a stíhat válečné zločiny;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- K. vzhledem k tomu, že ICC v současnosti vede vyšetřování v sedmi zemích (Uganda, Konžská demokratická republika, region Dárfúr v Súdánu, Středoafrická republika, Keňa, Libye a Pobřeží slonoviny) a veřejně oznámil, že analyzuje informace o trestných činech, které měly být údajně spáchány v několika dalších situacích; vzhledem k tomu, že projednávání dvou případů (Dárfúr a Libye) byla zahájeno na základě oznámení Rady bezpečnosti OSN, tři případy (Uganda, Konžská demokratická republika a Středoafrická republika) jsou projednávány na základě oznámení soudů smluvních stran a dva případy (Keňa a Pobřeží slonoviny) zahájil žalobce z vlastní iniciativy;
- L. vzhledem k tomu, že většina z 17 zatýkácích rozkazů vydaných ICC nebyla dosud vykonána, včetně zatýkácích rozkazů vydaných proti Josephu Konyovi a dalším vůdcům Boží armády odporu v souvislosti se situací v severní Ugandě, proti Boscu Ntagandovi z Konžské demokratické republiky, proti Ahmadu Muhammadovi Hárúnovi, Alímu Muhammadovi Alímu Abd-Al-Rahmánovi a proti prezidentu Omarovi Hassanovi Ahmadovi al-Bašírovi v Súdánu, proti Saifovi al-Islámovi Kaddáfímu a proti Abdulláhovi al-Senussimu z Libye;
- M. vzhledem k tomu, že základními zásadami systému Římského statutu jsou spravedlivý a řádný proces a práva obětí;
- N. vzhledem k tomu, že cílem ICC je komplexním a reparačním způsobem zajistit spravedlnost obětem a dotčeným komunitám, a to i prostřednictvím účasti, ochrany, právního zastupování a informačních činností;
- O. vzhledem k tomu, že soud nabízí obětem právo na účast, které je podporováno strukturami na ochranu svědků;
- P. vzhledem k tomu, že Mezinárodní trestní soud je díky systému odškodňování obětí zločinů, na něž se vztahují jeho pravomoci, soudní institucí, která nemá na mezinárodní úrovni obdobu;
- Q. vzhledem k tomu, že úspěch jednání o odškodňování obětí, která byla zahájena v roce 2011, závisí na dobrovolných příspěvcích dárců a na výběru pokut a konfiskaci majetku odsouzených osob;
- R. vzhledem k tomu, že ICC je v současnosti žádán, aby se zabýval rychle se zvyšujícím počtem vyšetřování, případů a předběžných šetření, zatímco některé smluvní strany Římského statutu se snaží rozpočet tohoto soudu udržet na stejné výši nebo tento rozpočet dokonce snížit;
- S. vzhledem k tomu, že EU a její členské státy jsou od počátku věrnými spojenci ICC, soustavně mu poskytují politickou, diplomatickou, finanční a logistickou podporu a prosazují všeobecnou platnost Římského statutu a hájí jeho integritu s cílem chránit a posilovat nezávislost soudu;
- T. vzhledem k tomu, že boj proti beztrestnosti může být úspěšný jen tehdy, pokud budou všechny smluvní strany v plné míře spolupracovat s ICC a pokud mu budou poskytovat pomoc také státy, které nejsou smluvně vázány;

Více podpory pro ICC prostřednictvím politických a diplomatických opatření

1. znovu zdůrazňuje svou plnou podporu Mezinárodnímu trestnímu soudu, Římskému statutu a systému mezinárodního trestního práva, jejichž prvořadým cílem je boj proti beztrestnosti genocidy, válečných zločinů a zločinů proti lidskosti;
2. znovu opakuje svou plnou podporu úřadu žalobce, jeho pravomocem zahajovat řízení z vlastního podnětu a pokroku při zahajování nových vyšetřování;
3. naléhavě vyzývá státy, ať už jsou nebo nejsou smluvními stranami Římského statutu, aby na Mezinárodní trestní soud přestaly vyvíjet politický tlak, aby bylo možno zachovat a zaručit jeho nestrannost a dát průchod spravedlnosti založené na respektování práva, nikoli na politických zájmech;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

4. zdůrazňuje význam zásady všeobecné platnosti a vyzývá ESVČ, členské státy EU a Komisi, aby i nadále vyvíjely soustředěné úsilí o prosazení všeobecné ratifikace Římského statutu a Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodního trestního soudu a prováděcích předpisů na úrovni jednotlivých států;
5. vítá, že EU a většina jejích členských států přijala na konferenci v Kampale konkrétní závazky, a doporučuje, aby k realizaci těchto závazků došlo včas a aby na příštím shromáždění smluvních stran, které se má uskutečnit ve dnech 12.–21. prosince 2011 v New Yorku, podána příslušná zpráva;
6. vítá, že byly schváleny změny Římskému statutu, včetně těch, které se týkají zločinu agrese, a vyzývá všechny členské státy EU, aby je ratifikovaly a začlenily do svého vnitrostátního práva;
7. vítá rozhodnutí ze dne 21. března 2011, kterým byl změněn společný postoj EU o Mezinárodním trestním soudu; poznamenává, že nové rozhodnutí bere v úvahu problémy, s nimiž se soud potýká, a zdůrazňuje, že rozhodnutí poskytuje EU a jejím členským státům dobrý základ, aby mohly soudu pomáhat s řešením těchto problémů;
8. vítá, že dne 12. července 2011 byla schválena revize akčního plánu EU, která byla provedena v návaznosti na nové rozhodnutí o ICC; plán nyní uvádí konkrétní kroky, které musí EU učinit, aby mohla v budoucnosti poskytovat soudu vyšší podporu, a vybízí předsednictví Rady a společně s ním i Komisi a ESVČ, aby provádění tohoto akčního plánu učinily jednou ze svých priorit;
9. zdůrazňuje, že zásadní podmínkou účinnosti a úspěšnosti systému mezinárodního trestního práva je úplná a rychle fungující spolupráce mezi smluvními stranami, včetně členských států EU, a Mezinárodním trestním soudem;
10. vyzývá EU a její členské státy, aby včas plnily veškeré žádosti soudu o pomoc a spolupráci a umožnily tak mimo jiné vykonání dosud neprovedených zatýkacích rozkazů a poskytování informací, a to včetně žádostí o pomoc při zjišťování, obstavení a zabavení finančního majetku podezřelých;
11. vyzývá všechny členské státy EU, které tak dosud neučinily, aby přijaly vnitrostátní právní předpisy o spolupráci a uzavřely rámcové dohody s ICC o provádění rozsudků a vyšetřování, shromažďování důkazů, vyhledávání, ochraně a přemísťování svědků, dále o zatýkání, vydávání, a zadržování osob a umožnění pobytu obžalovaných osob propuštěných na kauci a o věznění odsouzených osob; vyzývá členské státy, aby prostřednictvím svých policejních a soudních orgánů a dalších příslušných mechanismů poskytovaly ICC náležitou podporu;
12. vybízí členské státy EU ke změně článku 83 Smlouvy o fungování Evropské unie, jíž by se seznam trestných činů spadajících do pravomoci EU rozšířil také na trestné činy v jurisdikci ICC; konkrétně pak členské státy vyzývá k tomu, aby na EU přenesly pravomoci v oblasti zjišťování a konfiskace majetku osob obžalovaných Mezinárodním trestním soudem, a to bez ohledu na to, že soudní řízení zahajuje ICC; vyzývá členské státy EU, aby spolupracovaly při výměně relevantních informací prostřednictvím stávajících úřadů pro vymáhání majetku a prostřednictvím sítě CARIN (Camden Assets Recovery Inter-Agency Network);
13. vyzývá členské státy EU, aby do svého vnitrostátního práva plně začlenily ustanovení Římského statutu a dohody o výsadách a imunitách Mezinárodního trestního soudu;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

14. vítá, že na hodnotící konferenci v Kampale byly přijaty změny Římského statutu, které se týkají zločinu agrese, a vyzývá všechny členské státy EU, aby tyto změny ratifikovaly a začlenily do svého vnitrostátního práva; doporučuje, aby se v zájmu posílení všeobecné platnosti Římského statutu usilovalo o přijetí dohody, kterou bude stanovena přesnější definice jednání tvořících skutkovou podstatu agrese v rozporu s mezinárodním právem;

15. bere na vědomí, že v souladu se závěry kampalské konference nebude ICC moci vykonávat jurisdikci nad zločinem agrese dříve než v lednu 2017, kdy smluvní strany mají přijmout rozhodnutí, kterým tato jurisdikce nabude účinnosti;

16. vítá, že některé členské státy EU přispěly uplatňováním zásady všeobecné jurisdikce k boji proti beztrestnosti v případě nejhorších zločinů, které lidstvo zná; vybízí k těmto všem členským státům EU; doporučuje, aby byla nadále posilována role sítě kontaktních míst EU pro otázky válečných zločinů, zločinů proti lidskosti a genocidy při rozvoji spolupráce policejních a soudních orgánů EU týkající se stíhání závažných trestných činů;

17. podtrhuje zásadní úlohu mezinárodních trestních jurisdikcí v boji proti beztrestnosti a při řešení porušování mezinárodního práva v podobě nelegálního využívání a náboru dětských vojáků; rozhodně se staví proti odvodům a náboru dětí mladších 18 let do ozbrojených sil a proti jejich jakémukoli využívání ve vojenských operacích; zdůrazňuje, že je důležité zabezpečit jejich právo na klidné dětství, vzdělání, fyzickou nedotknutelnost, bezpečí a sexuální autonomii;

18. vyzývá k vytvoření účinných politik a podpůrných mechanismů, které zajistí, aby zapojení obětí do činnosti ICC mělo významný dopad, včetně dostupnějšího psychologického, lékařského a právního poradenství a snadného přístupu k programům na ochranu svědků; zdůrazňuje, že v oblastech zasazených konflikty je třeba podporovat informovanost o sexuálně motivovaném násilí prostřednictvím právních programů, dokumentace trestných činů založených na příslušnosti k pohlaví během ozbrojených konfliktů a školení právníků, soudců a aktivistů týkajících se Římského statutu a mezinárodní judikatury v oblasti trestných činů založených na příslušnosti k pohlaví namířených proti ženám a dětem;

19. naléhavě vyzývá Evropskou unii a její členské státy k zajištění školicích programů určených především – nikoli však výlučně – pro policejní vyšetřovatele, žalobce, soudce a armádní činitele, které by se zaměřovaly zaprvé na ustanovení Římského statutu a příslušná ustanovení mezinárodního práva a zadržené na prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání porušování těchto zásad;

20. bere na vědomí dohodu o spolupráci a pomoci mezi EU a ICC; vyzývá členské státy EU, aby v souvislosti s bojem proti beztrestnosti a zločinům proti lidskosti uplatňovaly zásadu všeobecné jurisdikce, přičemž poukazuje na to, že tato zásada má velký význam pro účinnost a úspěšnost systému mezinárodního trestního práva;

21. důrazně vybízí EU a její členské státy, aby využily každé diplomatické příležitosti a veškerých diplomatických nástrojů k tomu, aby požadovaly náležitou spolupráci s ICC, zejména s ohledem na výkon vydaných zatýkacích rozkazů;

22. důrazně vybízí EU a její členské státy, aby s pomocí ESVČ zavedly soubor přísných vnitřních pokynů (vytvořených podle vzoru pokynů OSN a ICC, jimiž se řídí úřad žalobce), v nichž by byl stanoven kodex chování při stycích mezi úředníky EU a členskými státy a osobami, které hledá Mezinárodní trestní soud, zejména pak v případě, že takové osoby stále vykonávají oficiální funkce, a to bez ohledu na jejich postavení a na to, zda jsou státními příslušníky smluvních států, nebo států, které nejsou smluvními stranami Římského statutu;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

23. žádá EU a její členské státy, aby v případě, že partnerská země vydá pozvání osobě, na niž je vydán zatýkácí rozkaz ICC, nebo projeví ochotu povolit této osobě vstup na své území, okamžitě vyvinuly na danou zemi silný tlak s cílem tuto osobu zatknout či podpořit zatýkácí operaci nebo přinejmenším zabránit takové osobě vycestovat; konstatuje, že soudánský prezident al-Bašír byl nedávno pozván mimo jiné do Čadu, Číny, Džibutska a Keni;

24. uznává nedávné rozhodnutí žalobce ICC vydat zatýkácí rozkazy Saifa al-Isláma Kaddáfího a šéfa zpravodajské služby Abdulláha al-Sanussiho na Lybje v souvislosti se zločiny proti lidskosti, které údajně spáchaly po propuknutí protestů v zemi; zdůrazňuje, že jejich úspěšné zadržení a následný proces na půdě ICC se stane zásadním příspěvkem k boji proti beztrestnosti v tomto regionu;

25. vyjadřuje své hluboké znepokojení nad tím, že smluvní strany ICC, jako je Čad, Džibutsko a Keňa, nedávno na svých územích přijaly soudánskému prezidentovi al-Bašírovi, aniž by ho zatklly a vydaly soudu, navzdory tomu, že na základě Římského statutu mají jednoznačně povinnost ho zatknout a vydat;

26. zdůrazňuje, že EU by měla přijmout rázná opatření s cílem předjímat takové případy nespolupráce a buď jim předcházet, nebo je odsoudit; opakuje, že EU (a její členské státy) musí stanovit interní protokol, který bude obsahovat konkrétní, standardní opatření umožňující včas a důsledně reagovat na případy takové nespolupráce s Mezinárodním trestním soudem, ve vhodných případech též v koordinaci s mechanismy dalších příslušných institucí, včetně shromáždění smluvních stran;

27. konstatuje, že významnou úlohu při vytváření ICC sehrály africké státy, a považuje jejich podporu za nezbytnou podmínku účinného fungování soudu a jeho nezávislosti;

28. vyzývá africké státy, které jsou smluvními stranami Římského statutu ICC, aby splnily závazky, které jim ze statutu vyplývají, a aby v souladu s Ustavujícím aktem Africké unie aktivně podporovaly ICC v jeho úsilí o to, aby byli nejhorší zločinci světa postaveni před soud, a aby tyto státy proto prokazovaly soudu jednoznačnou podporu na zasedáních Africké unie, a vyzývá AU, aby prolomila kruh beztrestnosti pachatelů nejzávažnějších zločinů a pomáhala jejich obětem; vyjadřuje svou podporu žádosti soudu o otevření styčné kanceláře pro Africkou unii v Addis Abebě;

29. vyzývá EU a její členské státy, aby ve svých programech pro rozvoj právního státu začaly zohledňovat činnost ICC a ustanovení Římského statutu; vyzývá EU a její členské státy, aby poskytovaly nezbytnou technickou, logistickou a finanční pomoc a odborné vedení rozvojovým zemím, které mají jen omezené prostředky na přizpůsobení svých vnitrostátních právních předpisů zásadám Římského statutu a na spolupráci s Mezinárodním trestním soudem, a to bez ohledu na to, zda tyto země statut ratifikovaly, či nikoliv; EU a její členské státy dále vybízí k podpoře vzdělávacích programů pro policejní, soudní, vojenské a správní orgány rozvojových zemí, na nichž budou seznámeni s ustanoveními Římského statutu;

30. vybízí Smíšené parlamentní shromáždění AKT-EU, aby na svém příštím zasedání diskutovalo o boji proti beztrestnosti v rámci mezinárodní rozvojové spolupráce a příslušného politického dialogu, k čemuž vyzývá jak několik usnesení, tak i čl. 11 odst. 6 revidované Dohody z Cotonou, s cílem začlenit boj proti beztrestnosti a posilování právního státu do stávajících programů a akcí rozvojové spolupráce;

31. podporuje ESVČ a diplomatické služby členských států EU, aby systematickým a cíleným způsobem využívaly svých diplomatických nástrojů na zvyšování podpory poskytované ICC a prosazovaly širší ratifikaci a implementaci Římského statutu; tyto nástroje zahrnují mimo jiné demarše, politická prohlášení, sdělení, ustanovení o ICC v dohodách se třetími zeměmi a politické dialogy a dialogy o lidských právech; doporučuje, aby základě výsledků těchto hodnocení byla přijata vhodná opatření;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

32. zdůrazňuje, že ICC by se měl kromě ozbrojených konfliktů zaměřovat i na jiné situace a aktivněji vyšetřovat případy porušování lidských práv, které přerůstají až na úroveň zločinů proti lidskosti, kdy zároveň domácí orgány prokazatelně nejsou ochotny tyto případy vyšetřovat a stíhat a trestat jejich pachatele;

33. naléhavě vyzývá vysokou představitelku / místopředsdkyni Komise a členské státy EU, aby vyvinuly diplomatické úsilí a vybízely členy Rady bezpečnosti OSN k tomu, aby podávaly ICC podněty k zahájení vyšetřování případů, kdy se činitelé států, které nejsou smluvními stranami statutu, měli údajně podílet na páchání zločinů proti lidskosti, přesto však i nadále unikají trestu, jako tomu bylo mj. v nedávné době v Íránu, Sýrii, Bahrajnu a Jemenu;

34. uznává roli EU při prosazování všeobecné platnosti Římského statutu a dohody o výsadách a imunitách soudu a vítá nedávné podepsány či ratifikaci Římskému statutu ze strany Tuniska, Filipín, Grenady, Moldavska, Svaté Lucie a Seychel, čímž se celkový počet smluvních stran zvýšil na 118; vyzývá k tomu, aby se smluvními stranami Římského statutu stalo více asijských, severoafrických, blízkovýchodních a subsaharských zemí;

35. vyzývá EU a zejména ESVČ, aby i nadále prosazovaly všeobecnou platnost Římského statutu a dohody o výsadách a imunitách ICC a aby bojovaly proti beztrestnosti a usilovaly o to, aby byl soud respektován, státy s ním spolupracovaly a poskytovaly mu pomoc, mimo jiné i v rámci Dohody z Cotonou a v rámci dialogů mezi a EU a regionálními organizacemi, jako je Afická unie, Arabská liga, Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) a Sdružení národů jihovýchodní Asie (ASEAN); zdůrazňuje také, že pro soud má velký význam prosazování ratifikace a uplatňování Římského statutu ve dvoustranných rozhovorech EU o otázkách lidských práv se třetími zeměmi;

36. vyzývá Komisi a ESVČ, aby systematictěji usilovaly o to, aby mandáty pro jednání a dohody se třetími zeměmi obsahovaly ustanovení o ICC;

37. vyzývá vedoucí představitele EU, aby všechny státy, které se dosud nepřipojily k Římskému statutu, tak učinily; přitom je třeba klást důraz zejména na stálé a dočasné členy Rady bezpečnosti OSN;

38. vítá účast Spojených států jakožto pozorovatele na shromáždění smluvních stran ICC a vyjadřuje naději, že USA se brzy stanou smluvní stranou;

39. vítá nedávné přistoupení Tuniska k Římskému statutu a doufá, že tím bude vyslán pozitivní signál ostatním severoafrickým a blízkovýchodním zemím, aby následovaly jeho příkladu; dále vítá, že Římský statut nedávno ratifikovaly Filipíny, čímž se zvýšil počet asijských států v systému ICC a byl vyslán významný signál, že asijské členství ICC roste, a rovněž vítá, že Římský statut ratifikovaly Maledívy a že Národní shromáždění Kapverdské republiky přijalo zákon, kterým udělilo souhlas s ratifikací Římského statutu, a doufá, že vláda této země přistoupí k ratifikaci bez prodlení; vyjadřuje naději, že se k ICC připojí všechny země Latinské Ameriky;

40. vybízí Turecko, která jako jediná oficiální kandidátská země dosud není smluvní stranou Římského statutu a dohody o výsadách a imunitách, aby se jí co nejdříve stala, přičemž zdůrazňuje, že je nutné, aby tak učinily všechny budoucí a potenciální kandidátské země a partnerské země, na něž se vztahuje evropská politika sousedství;

41. vyzývá EU a její členské státy, aby podpořily schopnost a politickou ochotu třetích zemí – zejména zemí, v nichž byly spáchány zločiny, kterými se zabývá ICC, a zemí, v nichž ICC provádí předběžné šetření – soudit na vnitrostátní úrovni genocidu, válečné zločiny a zločiny proti lidskosti; v rámci toho vyzývá EU a její členské státy, aby podpořily reformní procesy a snahy o budování vnitrostátních kapacit zaměřené na posílení nezávislého soudnictví, policie a vězeňského systému ve všech zemích, které jsou údajně přímo postiženy závažnými mezinárodními zločiny;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

42. zdůrazňuje, že účinnost zásady doplňkovosti soudu spočívá v primární povinnosti států, která jim jako smluvními stranám ukládá vyšetřovat a stíhat válečné zločiny, genocidu a zločiny proti lidskosti; vyjadřuje obavu, že některé členské státy EU nemají právní předpisy, které by vymezovaly tyto zločiny podle mezinárodního práva, nad nimiž mohou jejich soudy vykonávat jurisdikci;

43. naléhavě vyzývá státy, které tak dosud neučinily, aby v plném rozsahu a účinným způsobem uvedly v platnost prováděcí právní předpisy, postupující při tom na základě transparentních konzultací s občanskou společností, a aby svým vnitrostátním soudům poskytly nezbytné nástroje pro vyšetřování a stíhání těchto zločinů;

44. znovu potvrzuje, že je nutné, aby EU a její členské státy posílily své diplomatické úsilí ve vztahu ke státům, které nejsou smluvními stranami Římského statutu, a regionálními organizacím (např. AU, ASEAN a Arabská liga), a prosazovaly tak lepší pochopení mandátu Mezinárodního trestního soudu, tj. stíhání pachatelů válečných zločinů, zločinů proti lidskosti a genocidy, a to i na základě za tímto účelem vytvořené komunikační strategie, a aby propagovaly zvyšování podpory soudu a jeho mandátu, zejména na platformách OSN, jako je Rada bezpečnosti;

45. potvrzuje zásadní roli diplomatické podpory mandátu Mezinárodního trestního soudu a jeho činnosti v rámci různých platform OSN, včetně Valného shromáždění a Rady bezpečnosti, ze strany členských států EU;

46. zdůrazňuje, že je nutné soustavně vyvíjet diplomatické úsilí a podněcovat členy Rady bezpečnosti OSN k tomu, aby v souladu s čl. 13 písm. b) Římského statutu včas podávala oznámení, což naposledy ilustruje případ, kdy Rada bezpečnosti OSN jednomyslně podala ICC oznámení týkající se situace v Libyi; vyjádřil rovněž naději, že Rada bezpečnosti OSN nebude zastavovat vyšetřování či stíhání ICC podle článku 16 Římského statutu;

47. vyzývá členy Rady bezpečnosti OSN a Valného shromáždění OSN, aby našly vhodné způsoby a prostředky, jakými by OSN mohlo poskytovat soudu finanční prostředky na pokrytí nákladů spojených se zahájením vyšetřování a stíhání v situacích, na které v souladu s článkem 115 Římského statutu upozorní Rada bezpečnosti OSN;

48. vyzývá členské státy EU, aby zajistily, že koordinace a spolupráce s ICC bude součástí mandátů příslušných regionálních zvláštních zástupců EU; vyzývá vysokou představitelku, aby jmenovala zvláštního zástupce EU pro mezinárodní humanitární právo a mezinárodní spravedlnost, jehož úkolem bude podporovat a reprezentovat závazek EU k boji proti beztrestnosti a k ICC a usilovat o jeho promítnutí do všech oblastí zahraniční politiky EU;

49. vyzývá ESVČ, aby zajistila, že ICC bude zohledňován ve všech prioritních oblastech zahraniční politiky EU, a to tím, že se v širším kontextu rozvojové pomoci a pomoci při budování právního státu bude přihlížet k boji proti beztrestnosti a k zásadě doplňkovosti, zejména žádá ESVČ, aby vybízela země v jižním Středomoří, které nyní procházejí procesem transformace, k podepsání a ratifikaci Římského statutu;

50. prohlašuje, že EU by měla zajistit, aby ESVČ měla nezbytné odborné znalosti a schopnosti na vysoké úrovni, které jí umožní učinit z ICC skutečnou prioritu; doporučuje, aby ESVČ zajistila náležité úrovňové personálního obsazení jak v Bruselu, tak v rámci delegací, pokud jde o pracovníky zabývající se otázkami mezinárodní spravedlnosti, a aby ESVČ a Evropská komise dále rozvíjely vzdělávání zaměstnanců v záležitostech mezinárodního práva a ICC, zavedly programy výměn zaměstnanců s ICC s cílem zvyšovat vzájemné institucionální znalosti a napomáhat další spolupráci;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

51. naléhavě vyzývá státy, které jsou smluvními stranami ICC, Evropskou unii i samotný Mezinárodní trestní soud včetně jeho úřadu žalobce, aby vyvíjely veškeré úsilí o stíhání a potrestání pachatelů sexuálně motivovaných zločinů proti lidskosti, které představují zvláštní kategorii zločinů proti lidskosti spadajících pod jurisdikci ICC (článek 7 Římského statutu) a zahrnují znásilnění, sexuální otroctví, nucenou prostituci, nucené těhotenství, nucenou sterilizaci a jakoukoli jinou formu sexuálního násilí srovnatelné závažnosti včetně pronásledování osob na základě příslušnosti k pohlaví; konstatuje, že tyto sexuálně motivované trestné činy jsou obzvláště opovrženíhodné, neboť jsou páčány ve velkém měřítku a představují válečné zločiny a zároveň i zločiny proti lidskosti (článek 8 Římského statutu) a jsou namířeny proti nejzranitelnějším skupinám – ženám, dětem a civilním obyvatelům – v zemích již oslabených v důsledku konfliktů či nedostatku potravin a hladomoru;

52. v souvislosti s nadcházejícími volbami šesti nových soudců a nového žalobce, které se mají uskutečnit na shromáždění smluvních stran v prosinci 2011, vyzývá členské státy EU, aby prostřednictvím spravedlivého a transparentního postupu založeného na zásluhách zvolily kandidáty s nejvyšší kvalifikací a přitom zajistily geografickou rovnováhu a vyvážené zastoupení žen i mužů, a aby státy z regionů, na něž se vztahuje výhoda minimálních hlasovacích požadavků (jako je Skupina latinskoamerických a karibských států – GRULAC), podněcovaly k tomu, aby této výhody využily a nominovaly dostatečný počet kandidátů, čímž zajistí, že ve sboru soudců bude vyvážené regionální zastoupení; poznamenává, že volba nového žalobce je nanejvýš důležitá pro efektivní fungování a legitimitu soudu, a oceňuje právi vyhledávacího výboru, který zřídilo předsednictvo shromáždění smluvních stran;

53. vítá návrhy na zřízení poradního výboru v souladu s čl. 36 odst. 4 písm. c) Římského statutu, jehož úkolem bude přijímat a posuzovat veškeré kandidatury na místa soudců, jakož i zřízení vyhledávacího výboru pro žalobce ICC, a vyjadřuje názor, že činnost těchto dvou výborů by neměla být ovlivňována politickými hledisky;

Další finanční a logistickou pomoc soudu

54. vítá finanční a logistickou pomoc, kterou EU a její členské státy dosud poskytly ICC, a doporučuje, aby tato podpora byla i nadále poskytována v její nynější podobě, buď formou pravidelného rozpočtu ICC financovaného z příspěvků států, které jsou jeho smluvními stranami, nebo prostřednictvím evropského nástroje pro demokracii a lidská práva (EIDHR) financovaného z rozpočtu EU, a to zejména v následujících oblastech: informační činnosti zaměřené na pomoc obětem a postiženým komunitám; právní zastoupení; přemísťování svědků; účast a ochrana obětí/svědků se zvláštním zřetelem na potřeby žen a nezletilých osob/děti mezi oběťmi; poskytování podpory, která umožní soudu pokrýt naléhavé provozní potřeby pramenící z nových vyšetřování; vyzývá EU a její členské státy, aby podpořily soud v jeho snaze o rozšíření svého působení přímo na místě, neboť chápe, že tato činnost má velký význam pro to, aby lidé lépe chápali mandát ICC a podporovali ho, a rovněž poukazuje na to, že důležité zapojit do řízení komunity, které jsou postiženy zločiny spadajícími do jurisdikce soudu, a poskytovat těmto komunitám pomoc; vyjadřuje znepokojení nad tím, že překážkou optimálního fungování soudu je nadále nedostatek prostředků;

55. zdůrazňuje, že systém Římského statutu má významný dopad na oběti, jednotlivce i komunity postižené trestnou činností spadající pod jurisdikci soudu; domnívá se, že úsilí soudu zaměřené na informování obětí má zásadní význam pro porozumění a podporu jeho mandátu, splnění očekávání a pro to, aby oběti a postižené komunity měly možnost sledovat a chápat proces mezinárodního trestního práva a práci soudu;

56. doporučuje, aby členské státy EU nadále poskytovaly odpovídající financování Svěreneckého fondu pro oběti (aby doplnily prostředky na případná budoucí odškodnění, zároveň však byly schopny i nadále zajišťovat stávající pomoc) a přispěly do nově založeného Zvláštního fondu ICC pro přemísťování, do Fondu pro rodinné návštěvy osob zadržovaných v haagském sídle soudu a do programu pro právní pomoc a aby se podílely na nákladech spojených s činností ICC přímo na místě a s rozšiřováním této činnosti;

57. jednoznačně podporuje úsilí ICC o rozšíření a posílení svého působení přímo v daných místech, neboť tato činnost má klíčový význam pro zlepšení schopnosti soudu plnit své funkce, včetně vyšetřování, poskytování informací obětem a postiženým komunitám, ochrany svědků a podpory obětí, pokud jde o jejich právo na účast a odškodnění, a je navíc i zásadním faktorem pro zvyšování dopadu soudu a jeho schopnost zanechat po sobě výrazné a pozitivní dědictví;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

58. vybízí EU, aby zajistila náležité a stabilní financování subjektů občanské společnosti, které se v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva (EIDHR) zabývají otázkami ICC, a vybízí členské státy EU a evropské nadace, aby tyto subjekty nadále podporovaly;

59. vybízí členské státy EU a ESVČ, aby zahájily diskuse o revizi stávajících finančních nástrojů EU, zejména Evropského rozvojového fondu, s cílem posoudit, jak by mohly dále přispět k podpoře doplňkových činností v přijímajících zemích a podpořit tak v těchto zemích boj proti beztrestnosti;

60. uznává stávající úsilí Komise zaměřené na vytvoření „souboru nástrojů EU pro doplňkovost“, jehož cílem je rozvoj vnitrostátních kapacit, pokud jde o vyšetřování a stíhání údajných mezinárodních trestných činů, a vybízí Komisi, aby zajistila jeho uplatňování s cílem začlenit činnosti týkající se doplňkovosti do programů pomoci a dosáhnout lepší soudržnosti mezi různými nástroji EU;

61. vyzývá všechny smluvní strany ICC, aby podporovaly společné úsilí o zlepšení soudních řízení na vnitrostátní úrovni týkajících se nejzávažnějších zločinů, jakými jsou válečné zločiny, zločiny proti lidskosti a genocida;

62. vítá iniciativu Komise, aby byl v Pretorii v dubnu 2011 uspořádán seminář pro evropskou a africkou občanskou společnost, na němž se diskutovalo o otázkách mezinárodní spravedlnosti; bere na vědomí doporučení, která z tohoto setkání vzešla, a vyzývá Komisi, aby takové akce podporovala i nadále;

63. připomíná, že Evropský parlament byl jedním z prvních rozhodných zastánců ICC, a poukazuje na jeho významnou úlohu v oblasti monitorování činnosti EU v této záležitosti; žádá, aby byl do Výroční zprávy EP o lidských právech ve světě zařazen oddíl o boji proti beztrestnosti a o ICC, a dále navrhuje, aby Evropský parlament začal hrát aktivnější roli při prosazování boje proti beztrestnosti a podpoře Mezinárodního trestního soudu a začlenění těchto principů do všech politik a institucí EU, včetně činnosti všech výborů, skupin a delegací se třetími zeměmi;

*

* *

64. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Summit EU-USA, který se bude konat dne 28. listopadu 2011

P7_TA(2011)0510

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o summitu EU a USA, který se bude konat dne 28. listopadu 2011

(2013/C 153 E/14)

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení na téma transatlantických vztahů,

— s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že ačkoli řada výzev celosvětového rozsahu v oblasti zahraniční politiky, bezpečnosti, rozvoje a životního prostředí vyžaduje společný postup a transatlantickou spolupráci, do popředí zájmu se jako největší problém, který je v těchto dnech zapotřebí řešit, dostala současná hospodářská krize;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- B. vzhledem k tomu, že EU a USA společně představují polovinu světové ekonomiky a že jejich partnerská výměna ve výši 4,28 bilionu USD je největším, nejvíce integrovaným a nejdéle trvajícím ekonomickým vztahem na světě a klíčovým tahounem celosvětové hospodářské prosperity;
- C. vzhledem k tomu, že finanční a hospodářská krize probíhající jak v Evropě, tak i ve Spojených státech ohrožuje stabilitu a prosperitu našich ekonomik a životní úroveň našich občanů, a vzhledem k tomu, že v zájmu boje proti této krizi je nyní užší hospodářské spolupráce mezi Evropou a Spojenými státy zapotřebí naléhavěji než kdy předtím;
- D. vzhledem k tomu, že je naprosto nezbytné zajistit na vlastním území svobodu a bezpečnost, avšak nikoli za cenu obětování stěžejních zásad, které souvisejí s občanskými svobodami a nutností prosazovat společné normy v oblasti lidských práv;
- E. vzhledem k tomu, že transatlantické partnerství je založeno na základních společných hodnotách, jako je svoboda, demokracie, lidská práva a právní stát, a dále na společných cílech, jako je sociální pokrok a začlenění, otevřené a integrované hospodářství, udržitelný rozvoj a řešení konfliktů mírovými prostředky, a je základním kamenem bezpečnosti a stability v evropsko-atlantické oblasti;

Zaměstnanost a růst

1. vítá závěry summitu skupiny G20, který se konal v Cannes ve dnech 3.–4. listopadu 2011, a to zejména co se týče akčního plánu pro růst a zaměstnanost, reformy na posílení mezinárodního měnového systému, pokračujícího úsilí o zlepšení regulace finančního sektoru a závazků k oživení mnohostranného obchodu a zabráňování protekcionismu; považuje za zásadní, aby se na summitu EU a USA obě partnerské strany zavázaly k zaujetí vůdčí úlohy při plnění závazků skupiny G20; poukazuje na diskusi skupiny G20 o souboru možností inovativního financování a na skutečnost, že EU dále rozvíjí myšlenku zavedení daně z finančních transakcí;
2. vyzývá EU a vládu USA, aby vyvinuly a začaly uplatňovat společnou transatlantickou iniciativu zaměřenou na pracovní příležitosti a růst, jejíž součástí by byl plán postupu s cílem podpořit obchod a investice;
3. žádá, aby EU a USA zřídily mechanismus včasného varování, který by odhaloval protekcionismus v jejich dvoustranných vztazích a odrazoval od něj; připomíná, že pro transatlantický obchod jsou důležité otevřené trhy s veřejnými zakázkami, které všem dodavatelům nabízejí rovný přístup, především malým a středně velkým podnikům, a proto vyzývá USA, aby se zdržely zavádění jakýchkoli opatření podněcujících nákup výhradně amerických výrobků („Buy American“); zdůrazňuje význam, jaký má pro zajištění takového otevřeného a vyváženého přístupu na oba trhy dohoda Světové obchodní organizace o zadávání veřejných zakázek;
4. zdůrazňuje, že k dosažení těchto cílů je nutné posílit působení Transatlantické hospodářské rady (TEC), a to zejména vytváření společných norem pro nové oblasti vyžadující regulaci, k nimž patří například nanotechnologie, nebo pro rozvíjející se hospodářská odvětví, jako je technologie výroby elektrických vozidel; naléhavě vyzývá EU a Spojené státy, aby do činnosti TEC plně zapojily zástupce transatlantického dialogu zákonodárců, protože zákonodárci nesou spolu s jejich příslušnými výkonnými orgány odpovědnost za provádění mnoha rozhodnutí TEC a dohled nad nimi;
5. vybízí k tomu, aby si EU a USA vyměňovaly zkušenosti a osvědčené postupy týkající se různých způsobů podpory podnikání, včetně poskytování podpory začínajícím podnikům a řešení úpadků společností;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

6. zdůrazňuje, že je třeba posílit úsilí o spolupráci v rámci partnerství v oblasti výzkumu a inovací;
7. zdůrazňuje, že je třeba přijmout a uplatňovat plán EU a USA pro suroviny vytyčený do roku 2020, který by měl podporovat spolupráci v oblasti účelného využívání zdrojů, inovací technologií pro těžbu a recyklaci surovin a výzkumu zástupných zdrojů; požaduje transatlantickou strategii, která by podporovala globální správu a řízení v oblasti surovin prostřednictvím společně vyvíjeného úsilí, například v rámci mezinárodního fóra pro suroviny;
8. zdůrazňuje, že je důležité spolupracovat na celosvětové podpoře energetické účinnosti, obnovitelných zdrojů a přísných norem jaderné bezpečnosti, a vítá pokračující koordinaci programů pro označování energetické účinnosti kancelářského vybavení a spolupráci na vývoji energetických technologií;
9. vyzývá Komisi, aby pokročila v jednáních s USA v oblasti bezpečnosti výrobků, a vítá vytvoření právního základu, jenž umožní americkému Výboru pro bezpečnost výrobků pro spotřebitele jednat s EU o dohodě, která by zlepšila výměnu informací o nebezpečných výrobcích, zraněních a nápravných opatřeních přijatých v členských státech EU i v USA;

Globální správa a řízení, zahraniční politika a rozvoj

10. připomíná, že svobodné a otevřené demokracie podporují mír a stabilitu a jsou nejlepší zárukou pro celosvětovou bezpečnost, a vyzývá EU a Spojené státy k intenzivnější spolupráci na podpoře míru, zejména na Blízkém východě, a k podpoře rodících se demokracií v severní Africe;
11. naléhavě vyzývá EU a USA, aby prosazovaly obnovení přímých jednání mezi Izraelem a Palestinci, která budou plně v souladu s mezinárodním právem a povedou k realizaci řešení založeného na existenci dvou států, jejichž hranice budou odpovídat stavu v roce 1967 a hlavním městem obou států bude Jeruzalém, aby mohly vedle sebe v míru a bezpečí existovat bezpečný Stát Izrael a nezávislý, demokratický a životaschopný palestinský stát; vyzývá členské státy a USA, aby se zabývaly legitimním požadavkem Palestinců, aby byli v OSN zastoupeni jako stát, a to na základě výsledku vyjednávání v rámci této organizace;
12. vyzývá zejména k tomu, aby EU a USA přijaly společnou iniciativu s cílem přesvědčit izraelskou vládu, aby změnila rozhodnutí, které učinila v reakci na přijetí Palestiny do organizace UNESCO a podle něhož zamýšlí urychlit vybudování 2 000 obytných jednotek na Západním břehu a odepřít vydání celních příjmů, jež dluží palestinské samosprávě;
13. důrazně odsuzuje vzrůstající používání síly v Sýrii a podporuje úsilí, které USA a členské státy EU vyvíjejí v Radě bezpečnosti OSN s cílem prosadit rezoluci, jež odsoudí používání smrtících zbraní ze strany syrského režimu, vyzve k ukončení tohoto násilí a zajistí uplatnění sankcí v případě, že se tak nestane; vítá zrušení členství Sýrie v Lize arabských států i výzvu jordánského krále Abdulláha určenou prezidentu Bašárovi al-Asadovi, aby odstoupil;
14. vyzývá EU i Spojené státy, aby nadále podporovaly veškeré úsilí přechodných libyjských orgánů o vybudování inkluzivní a demokratické společnosti; současně zdůrazňuje, že tato podpora musí být podmíněna dodržováním lidských práv, právního státu a účasti všech občanů, zejména žen, na politickém životě;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

15. vyjadřuje hluboké znepokojení nad tím, že Mezinárodní agentura pro atomovou energii (MAAE) ve své poslední zprávě hovoří o pokroku, který učinil Írán ve snaze o získání poznatků potřebných k navržení a vyrobení jaderné zbraně; lituje skutečnosti, že Írán i přes svá opakovaná tvrzení, že jeho jaderný program slouží pouze pro mírové, civilní účely v oblasti energetiky, nebyl ochoten plně s MAAE spolupracovat; je přesvědčen, že by EU a Spojené státy měly i nadále úzce spolupracovat a angažovat se v rámci P 5+1 a vyvíjet na Írán s použitím veškerých politických, diplomatických a hospodářských prostředků včetně sankcí neustálý tlak s cílem donutit jej, aby dostál svým mezinárodním závazkům, pokud jde o nešíření jaderných zbraní, a také s cílem odvrátit a ukončit hrozby, které tato země představuje pro mezinárodní bezpečnost

16. zdůrazňuje, že EU a USA společně spravují 90 % celosvětové rozvojové pomoci v oblasti zdravotní péče a 80 % celkové pomoci; vítá obnovení dialogu o rozvoji mezi EU a USA, k němuž došlo v září 2011, protože k dosažení rozvojových cílů tisíciletí zbývá již pouze pět let;

17. vyzývá EU a USA, aby v rámci skupiny G20 prosazovaly kroky k větší globální spolupráci na zabraňování nekalým spekulacím s cenami potravin a nadměrnému kolísání cen potravin ve světě; zdůrazňuje, že má-li se dosáhnout globální konvergence, musí skupina G20 přizvat ke svým jednáním i země, které nejsou jejími členy;

18. zdůrazňuje, že summit by také měl být příležitostí k výměně názorů a posílení spolupráce, pokud jde o vztahy s třetími zeměmi, a především se zeměmi BRIC;

19. zdůrazňuje, že změna klimatu je globálním problémem, a vyzývá Komisi, aby usilovala o to, aby se USA zavázaly k ambicióznímu záměru dosáhnout na nadcházející konferenci v Durbanu pokroku, a to s cílem zajistit, aby byl vytvořen podrobný mandát k uzavření jednání o celosvětové komplexní dohodě o klimatu do roku 2015; je v této souvislosti znepokojen návrhem zákona č. 2594, který nedávno přijala Sněmovna reprezentantů USA a jenž požaduje, aby byla zakázána účast leteckých společností Spojených států v systému EU pro obchodování s emisními povolenkami; vyzývá Senát USA, aby návrh tohoto zákona zamítl, a požaduje konstruktivní dialog na toto téma;

20. vyzývá k tomu, aby se summit EU a USA v rámci diskusí o ekonomice zabýval tématy, jako je například problematika ochrany klimatu, nedostatku zdrojů, bezpečnosti zásobování energií, inovací a konkurenceschopnosti; opět připomíná, že opatření koordinovaná na mezinárodní úrovni pomáhají nalézt odpovědi na problematiku přesunu emisí uhlíku, která je předmětem zájmu příslušných odvětví, zejména odvětví s vysokou energetickou náročností;

Svoboda a bezpečnost

21. uznává, že by veškeré toky cestujících a zboží v transatlantické oblasti měly podléhat odpovídajícím a přiměřeným bezpečnostním opatřením;

22. v této souvislosti vyzývá Spojené státy, aby přešly od široce uplatňovaných obecných omezení, jako jsou 100 % kontroly kontejnerů pomocí skenerů či zákaz tekutin na palubě letadla, k cílenějším a na konkrétní riziko orientovaným přístupům, jako je předpisový rámec pro „bezpečné provozovatele“ a kontroly tekutin pomocí skenerů;

23. vítá v této souvislosti skutečnost, že v březnu 2011 byla zahájena jednání o dohodě mezi EU a USA o ochraně osobních údajů, bere na vědomí prohlášení Komise o ukončení jednání o dohodě o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR), jež bude Evropským parlamentem prozkoumána s cílem zajistit soulad s požadavky, které Evropský parlament formuloval ve svých usneseních ze dne 5. května 2010 ⁽¹⁾ a 11. listopadu 2010 ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 81, 15.3.2011, s. 70.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0397.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

24. podtrhuje význam řádného provádění dohod uzavřených mezi EU a USA o vydávání a vzájemné právní pomoci a zdůrazňuje rovněž význam uplatňování odpovídajících dvoustranných nástrojů;

25. opakuje svůj názor, že EU musí ve vztahu ke Spojeným státům na politické i technické úrovni nadále zdůrazňovat význam, který přisuzuje co nejrychlejšímu přijetí čtyř zbývajících členských států EU do programu bezvízového styku;

26. zdůrazňuje, že je třeba ochránit integritu internetu na celém světě a současně i svobodu komunikace, avšak nepoužívat přitom jednostranná opatření spočívající v rušení adres IP nebo názvů domén;

27. Bere na vědomí konkrétní návrhy různých výborů Evropského parlamentu a žádá aby delegace Evropského parlamentu v transatlantickém dialogu zákonodárců použila jejich příspěvky;

*

* *

28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, Kongresu USA, spolupředsedům transatlantického dialogu zákonodárců a spolupředsedům a sekretariátu Transatlantické hospodářské rady.

Otevřený internet a neutralita sítí v Evropě

P7_TA(2011)0511

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o otevřeném internetu a neutralitě sítí v Evropě

(2013/C 153 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 19. dubna 2011 o otevřeném internetu a neutralitě sítí v Evropě (KOM(2011)0222),
- s ohledem na otázky ze dne 12. října a 14. října 2011 týkající se otevřeného internetu a neutrality sítí v Evropě položenou Radě (O-000243/2011 – B7-0641/2011 a O-000261/2011 – B7-0653/2011),
- s ohledem na prohlášení Komise ze dne 18. prosince 2009 o neutralitě internetu ⁽¹⁾,
- s ohledem na čl. 1 bod 8 písm. g) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/140/ES ze dne 25. listopadu 2009, kterou se mění směrnice 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací, směrnice 2002/19/ES o přístupu k sítím elektronických komunikací a přiřazeným zařízením a o jejich vzájemném propojení a směrnice 2002/20/ES o oprávnění pro sítě a služby elektronických komunikací,
- s ohledem na čl. 20 odst. 1 písm. b), čl. 21 odst. 3 písm. c) a d) a čl. 22 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/22/ES ze dne 7. března 2002 o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací, ve znění směrnice 2009/136/ES,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 2.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 ze dne 25. listopadu 2009 o zřízení Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC) a Úřadu,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2011 o evropských širokopásmových sítích: investice do digitálního růstu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 19. května 2010 nazvané „Digitální agenda pro Evropu“ (KOM(2010)0245),
 - s ohledem na závěry ze zasedání Rady ze dne 31. května 2010 na téma „Digitální agenda pro Evropu“,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. dubna 2011 nazvané „Akt o jednotném trhu – Dvanáct nástrojů k podnícení hospodářského růstu a posílení důvěry – Společně pro nový růst“ (KOM(2011)0206),
 - s ohledem na vrcholnou schůzku na téma „Otevřený internet a neutralita sítí v Evropě“, kterou uspořádal Parlament společně s Komisí dne 11. listopadu 2010 v Bruselu,
 - s ohledem na studii Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů z května 2011 nazvanou „Neutralita sítí: Výzvy a reakce v EU a v USA“ (IP/A/IMCO/ST/2011-02),
 - s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů (EIOÚ) ze dne 7. října 2011 k neutralitě sítí, řízení jejich provozu a ochraně soukromí a osobních údajů,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Rada ve složení pro dopravu, telekomunikace a energetiku má v úmyslu přijmout na svém zasedání dne 13. prosince 2011 závěry týkající se otevřeného internetu a neutrality sítí v Evropě;
- B. vzhledem k tomu, že členské státy EU měly do 25. května 2011 zohlednit balíček opatření EU k reformě telekomunikací z roku 2009 a že Komise již podnikla nezbytné kroky, aby zajistila dodržování zásad zakotvených ve Smlouvě o EU a v *acquis communautaire*;
- C. vzhledem k tomu, Parlament vyzval Komisi, aby zajistila dodržování zásady neutrality a otevřenosti internetu a prosazovala možnost přístupu koncových uživatelů k informacím, jejich šíření a používání aplikací a služeb dle jejich výběru;
- D. vzhledem k tomu, že Komise požádala sdružení BEREC, aby přezkoumalo překážky, které brání změně poskytovatelů, jakož i otázky blokování či zpomalování internetového provozu a transparentnosti a kvality služeb v členských státech;
- E. vzhledem k tomu, že otevřený charakter internetu je jedním z klíčových faktorů konkurenceschopnosti, hospodářského růstu, sociálního rozvoje a inovací, což vedlo k mohutnému rozvoji online aplikací a tím i k růstu nabídky obsahu a služeb a poptávky po nich, a že díky své otevřenosti je internet nezastupitelným motorem neomezeného šíření znalostí, myšlenek a informací, a to i v zemích, v nichž je přístup k nezávislým sdělovacím prostředkům omezen;
- F. vzhledem k tomu, že některé třetí země zakazují poskytovatelům mobilního širokopásmového přístupu blokovat legální internetové stránky a VoIP nebo aplikace pro videohovory, které konkurují jejich vlastním hlasovým nebo obrazovým telefonním službám;

(¹) Přijaté texty, P7_TA(2011)0322.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- G. vzhledem k tomu, že internetové služby jsou poskytovány v přeshraničním měřítku a internet je centrálním nástrojem celosvětového hospodářství;
- H. vzhledem k tomu, že zejména širokopásmové připojení a internet jsou významnou hnací silou hospodářského růstu, vytváření pracovních míst a evropské konkurenceschopnosti na celosvětové úrovni, jak bylo zdůrazněno v Digitální agendě pro Evropu;
- I. vzhledem k tomu, že Evropa bude schopna plně využít potenciál digitálního hospodářství pouze tehdy, bude-li stimulovat řádně fungující vnitřní digitální trh;
1. vítá sdělení Komise a souhlasí s předloženou analýzou, zejména pokud jde o nutnost zachovat otevřený a neutrální charakter internetu jako klíčového faktoru inovací a spotřebitelské poptávky a současně zajistit, aby mohl internet i nadále poskytovat vysoce kvalitní služby formou, která podporuje a uznává základní práva;
2. konstatuje, že dle závěrů sdělení Komise nejsou v této fázi na evropské úrovni jednoznačně nutné další regulační zásahy týkající se neutrality sítí;
3. upozorňuje nicméně na to, že v řízení provozu sítě existuje potenciál pro protisoutěžní a diskriminační chování, zejména ze strany vertikálně integrovaných společností; vítá, že Komise hodlá zveřejnit fakta zjištěná v rámci šetření, které provedlo sdružení BEREC a které se zaměřovalo na praktiky potenciálně ohrožující neutralitu sítí v členských státech;
4. žádá Komisi, aby zajistila důsledné uplatňování a provádění stávajícího regulačního rámce EU v oblasti telekomunikací a do šesti měsíců od zveřejnění poznatků z šetření BEREC posoudila, zda jsou zapotřebí další regulační opatření s cílem zajistit svobodu projevu, svobodný přístup k informacím, svobodnou volbu pro spotřebitele a pluralitu sdělovacích prostředků a v zájmu dosažení účinné hospodářské soutěže a inovací a zprostředkování rozsáhlých výhod pro občany, podniky a veřejné orgány, které internet využívají; zdůrazňuje, že jakýkoli evropský regulační návrh v oblasti neutrality sítí by měl být podroben posouzení dopadů;
5. vítá práci, kterou v této oblasti odvádí sdružení BEREC, a vyzývá členské státy a obzvláště jejich vnitrostátní regulační orgány k úzké spolupráci s tímto sdružením;
6. vyzývá Komisi, aby společně se sdružením BEREC a ve spolupráci s členskými státy bedlivě sledovala vývoj v postupech řízení internetového provozu a v dohodách o vzájemném propojení, zejména pokud jde o blokování a omezování VoIP a sdílení souborů nebo požadování přehnaných poplatků za tyto služby, jakož i protisoutěžní jednání a přílišné zhoršení kvality, jak požaduje regulační rámec EU v oblasti telekomunikací; dále Komisi vyzývá, aby zajistila, aby poskytovatelé internetových služeb nikoho neblokovali, nediskriminovali, neomezovali ani nesnižovali jeho schopnost využívat služeb k prohlížení, používání, posílání, zveřejňování, přijímání nebo nabízení jakéhokoli obsahu, aplikace nebo služby dle jeho vlastního výběru bez ohledu na zdroj či určení;
7. žádá Komisi, aby Parlamentu poskytla informace o současných postupech v oblasti řízení internetového provozu, o trhu s propojením a přetížení sítí a rovněž o případné souvislosti s nedostatečnými investicemi; vyzývá Komisi, aby otázku „neutrality zařízení“ podrobila další analýze;
8. vyzývá Komisi, členské státy a BEREC, aby zajistily jednotný přístup k neutralitě sítí a účinné provádění regulačního rámce EU v oblasti telekomunikací;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

9. zdůrazňuje, že každé řešení, které bude navrženo k otázce neutrality sítí, bude účinné pouze při uplatnění soudržného evropského přístupu; žádá proto Komisi, aby pozorně sledovala, jaké jsou přijímány vnitrostátní právní předpisy týkající se neutrality sítí, pokud jde o jejich dopad na příslušné vnitrostátní trhy i na vnitřní trh; domnívá se, že by pro všechny zúčastněné strany bylo užitečné, kdyby Komise v zájmu řádného a jednotného uplatňování a provádění ustanovení o neutralitě sítí obsažená v telekomunikačním balíčku vypracovala pokyny platné pro celou EU, a to i s ohledem na mobilní trh;

10. zdůrazňuje význam spolupráce a koordinace mezi členskými státy, zejména mezi vnitrostátními regulačními úřady, a rovněž spolupráce a koordinace s Komisí pro to, aby mohla EU využívat veškerý potenciál internetu;

11. upozorňuje na to, že pokud nebude zachována neutralita sítí, hrozí vážná rizika např. v podobě narušování hospodářské soutěže, blokování inovací, omezování svobody projevu a plurality sdělovacích prostředků, nedostatečné informovanosti spotřebitelů a narušování soukromí, což poškodí podniky, spotřebitele i celkově demokratickou společnost, a připomíná stanovisko EIOÚ k dopadu postupů v oblasti řízení internetového provozu na důvěrný charakter komunikačních prostředků;

12. poukazuje na to, že cílem regulačního rámce EU v oblasti telekomunikací je podporovat svobodu projevu, nediskriminační přístup k obsahu, aplikacím a službám a účinnou hospodářskou soutěž, a proto by jakékoli opatření zaváděné v oblasti neutrality sítí mělo být, vedle stávajících právních předpisů upravujících hospodářskou soutěž, zaměřeno proti postupům narušujícím hospodářskou soutěž, které se mohou objevit, a mělo by podněcovat investice a umožnit inovativní obchodní modely pro on-line ekonomiku;

13. považuje zásadu neutrality sítí za významný předpoklad toho, aby mohl vzniknout inovativní internetový ekosystém a byly zajištěny rovné podmínky, z nichž budou mít prospěch evropští občané i podnikatelé;

14. domnívá se, že k nezbytným minimálním předpokladům pro neutralitu sítí, na jejichž základě je možné zajistit konečným uživatelům svobodu při výběru a formulaci požadavků, se řadí účinná soutěž v oblasti služeb elektronických komunikací, transparentnost, pokud jde o řízení internetového provozu a kvalitu služeb, a možnost snadného přechodu k jinému poskytovateli;

15. uznává, že přiměřené řízení internetového provozu je nutné k tomu, aby přetížení sítě nenarušovalo přístup konečných uživatelů; konstatuje, že v této souvislosti mohou provozovatelé používat postupy, kterými budou určovat a řídit internetový provoz s cílem zachovat funkční kapacitu a stabilitu sítě a splnit požadavky na kvalitu služeb a které podléhají kontrole vnitrostátních regulačních orgánů; naléhavě vyzývá příslušné vnitrostátní orgány, aby využívaly plně svých pravomocí podle směrnice o univerzální službě a stanovovaly minimální normy kvality služeb, a je přesvědčen o tom, že zajišťování kvality při přenosu služeb, u nichž záleží na rychlosti, nemůže být důvodem k nedodržování zásady „maximálního úsilí“;

16. naléhá na příslušné orgány členských států, aby zajistily, aby zásahy do řízení internetového provozu nebyly spojeny s diskriminací, která je proti zásadám hospodářské soutěže a narušuje ji; domnívá se, že specializované (či řízené) služby by neměly narušovat schopnost poskytovat solidní internetové připojení podle zásady „maximálního úsilí“, které přispívá k inovacím a posiluje svobodu projevu, zajišťuje hospodářskou soutěž a brání vzniku nové digitální propasti;

Ochrana spotřebitele

17. žádá transparentnost v řízení internetového provozu, včetně lepších informací pro konečné uživatele, a zdůrazňuje, že je zapotřebí zajistit, aby se spotřebitelé mohli kompetentně rozhodovat a měli skutečnou možnost přejít k novému poskytovateli, který nejlépe splňuje jejich potřeby a nároky, a to i pokud jde o rychlost a objem stahování a služeb; poukazuje v tomto ohledu na to, že je důležité, aby se spotřebitelům dostalo jasných, platných, smysluplných a srovnatelných informací o všech důležitých obchodních praktických s rovnocenným účinkem a zejména o mobilním internetu;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

18. vyzývá Komisi, aby zveřejnila další pokyny týkající se práva změnit provozovatele, a vyhověla tak požadavkům na transparentnost a podpořila rovnost práv spotřebitelů v celé EU;

19. konstatuje, že spotřebitelé začínají upozorňovat na rozdíly mezi inzerovanou a skutečnou rychlostí připojení k internetu; vyzývá v této souvislosti členské státy, aby důsledně prosazovaly zákaz klamavé reklamy;

20. uznává, že je třeba vytvářet způsoby zvyšování důvěry občanů v internetové prostředí a jeho oblíbenosti; vyzývá proto Komisi a členské státy, aby usilovaly o rozvoj vzdělávacích programů, jejichž cílem je rozšiřování dovedností spotřebitelů v oblasti IKT a snižování míry digitálního vyloučení;

21. vyzývá Komisi, aby zástupce spotřebitelů a občanské společnosti vyzvala k aktivní a rovnocenné účasti na diskusích se zástupci podniků o budoucnosti internetu v EU;

*

* *

22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Zákaz kazetové munice

P7_TA(2011)0512

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o zákazu kazetové munice

(2013/C 153 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na Úmluvu o kazetové munici (CCM), která vstoupila v platnost dne 1. srpna 2010 a kterou dne 8. listopadu 2011 schválilo celkem 111 států (108 signatářů včetně 3 členských států EU, 63 ratifikací včetně 19 členských států EU a 3 nově přistoupivší země),
- s ohledem na návrh Protokolu VI o kazetové munici ze dne 26. srpna 2011, na Úmluvu o zákazu nebo omezení použití některých konvenčních zbraní, které mohou způsobovat nadměrné utrpení nebo mít nerozlišující účinky (CCW),
- s ohledem na usnesení o Úmluvě o kazetové munici přijaté Valným shromážděním Organizace spojených národů dne 2. prosince 2008,
- s ohledem na sdělení generálního tajemníka OSN, které na druhém zasedání států, které jsou smluvními stranami Úmluvy o kazetové munici, přednesl dne 13. září 2011 v Bejrútu Sergio Duarte, vysoký představitel pro otázky odzbrojení,
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové, zejména týkající se Úmluvy o kazetové munici ze dne 1. srpna 2010 a údajného používání kazetové munice v Libyi ze dne 29. dubna 2011,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. listopadu 2008 o Úmluvě o kazetové munici ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 61.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 8. července 2010 o vstupu Úmluvy o kazetové munici (CCM) v platnost a o úloze EU ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 o pokroku v odminování ⁽²⁾,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že kazetová munice představuje vážné riziko pro civilisty, neboť se vyznačuje rozsáhlým smrtícím dosahem, a vzhledem k tomu, že i po skončení konfliktů vede používání této munice k mnoha tragickým zraněním a úmrtím civilistů, jelikož zbytky nevybuchlých náloží často naleznou děti či jiné, nic netušící nevinné osoby;
- B. vzhledem k tomu, že pro úspěšné uzavření procesu dohodnutého v Oslu, jehož výsledkem bylo vstoupení v platnost Úmluvy o kazetové munici (CCM), byla rozhodující podpora většiny členských států EU, parlamentních iniciativ a práce organizací občanské společnosti; vzhledem k tomu, že 22 členských států EU je smluvními státy Úmluvy o kazetové munici a že pět členských států EU ji nepodepsalo ani neratifikovalo;
- C. vzhledem k tomu, že Úmluva o kazetové munici zakazuje používání, vývoj, výrobu, jakýkoli jiný způsob získávání, skladování, držení nebo přímý či nepřímý převod kazetové munice na kohokoli a rovněž napomáhání, pobízení či podněcování k zapojení se do jakékoli činnosti, která je úmluvou smluvní straně zakázána;
- D. vzhledem k tomu, že Úmluva o kazetové munici stanovuje nový humanitární standard pro pomoc obětem, k nimž patří jak osoby přímo zasažené kazetovou municí, tak jejich příbuzní a komunity;
- E. vzhledem k tomu, že návrh znění Protokolu VI k Úmluvě o použití některých konvenčních zbraní (CCW), který bude projednáván na čtvrté hodnotící konferenci CCW, není s Úmluvou o kazetové munici z právního hlediska slučitelný, ani ji nedoplňuje; vzhledem k tomu, že zatímco státy, které jsou smluvními stranami Úmluvy o kazetové munici, se právně zavázaly veškerou municí zničit, návrh protokolu v daném znění pouze zakazuje kazetovou municí vyrobenou před rokem 1980, období přechodu v něm stanovené je zdlouhavé, neboť umožňuje odložit splnění podmínek nejméně o 12 let, dovoluje používání kazetové munice pouze se samolikvidačním mechanismem a povoluje, aby státy používaly kazetovou municí s tzv. poměrem selhání maximálně 1 %;
- F. vzhledem k tomu, že od podepsání Úmluvy o kazetové munici byla kazetová munice v poslední době údajně použita proti civilnímu obyvatelstvu v Kambodži, Thajsku a Libyi a vzhledem k tomu, že je nezbytné přijmout bezodkladně opatření, kterými se zajistí odstranění nevybuchlých kazetových náloží a zabrání se tak dalším ztrátám na životech a zraněním;
1. vyzývá členské státy, aby nepřijímaly, nepotvrzovaly ani následně neratifikovaly žádný protokol k Úmluvě o některých konvenčních zbraních, jenž umožňuje používání kazetové munice, které je podle Úmluvy o kazetové munici zakázáno, a vyzývá Radu a členské státy, aby podle toho jednaly na čtvrté hodnotící konferenci CCW, jež se bude konat ve dnech 14. až 25. listopadu 2011 v Ženevě;
2. vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že návrh znění Protokolu VI, o němž se bude na konferenci jednat, může oslabit jasné a obsáhlé mezinárodní humanitární právo vytvořené Úmluvou o kazetové munici, která zakazuje kazetovou municí v plném rozsahu, a že by oslabil ochranu civilního obyvatelstva;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0285.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0339.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

3. naléhavě vyzývá státy, aby uznaly, jaké humanitární důsledky a neblahý politický dopad bude mít podpora vyjádřená tomuto předkládanému návrhu protokolu, který je plný výjimek a mezer, jež umožní používání kazetové munice;
4. vyzývá členské státy a kandidátské země, jež nejsou smluvními stranami Úmluvy o kazetové munici, aby ji přijaly, a signatářské země této úmluvy, aby ji ratifikovaly co nejdříve;
5. domnívá se, že Protokol VI není s Úmluvou o kazetové munici slučitelný a že členské státy, jež tuto úmluvu podepsaly, jsou právně povinny proti němu ostře vystoupit a odmítnout jeho přijetí;
6. důrazně a naléhavě vyzývá místopředsdkyni Komise, vysokou představitelku Evropské unie, aby členským státům připomněla jejich právní závazky vyplývající z Úmluvy o kazetové munici; vyzývá místopředsdkyni Komise, vysokou představitelku Evropské unie, aby kladla mimořádný důraz na tematické cíle snížení ohrožení, které představuje kazetová munice, a aby zajistila přistoupení Unie k Úmluvě o kazetové munici, které je podle Lisabonské smlouvy možné;
7. vítá skutečnost, že patnáct států, které jsou stranami úmluvy nebo ji podepsaly, dokončilo likvidaci svých zásob a dalších dvanáct tak ve stanovené lhůtě učiní a že v osmnácti zemích a třech dalších oblastech pokračuje odminovávání;
8. vyzývá členské státy, které dosud k Úmluvě o kazetové munici nepřistoupily, ale přejí si omezit humanitární dopad kazetové munice, aby ještě před přistoupením přijaly rozhodná a transparentní opatření na vnitrostátní úrovni, včetně přijetí moratoria na používání, výrobu a převod kazetové munice a okamžitého zahájení likvidace zásob kazetové munice;
9. vyzývá členské státy, které úmluvu podepsaly, aby přijaly právní předpisy k jejímu provedení na vnitrostátní úrovni; naléhavě žádá členské státy, aby ve svém úsilí, jež v souvislosti s tímto rozhodnutím vynakládají, jednaly transparentně, a aby o svých činnostech v rámci Úmluvy o kazetové munici pravidelně podávaly zprávy, například svým parlamentům;
10. vyzývá Radu a Komisi, aby vedle standardní doložky o nešíření zbraní hromadného ničení, zejména v kontextu vztahů EU s jejími sousedy, začlenily do dohod se třetími zeměmi jako standardní doložku také odkaz na zákaz kazetové munice;
11. vyzývá Radu a Komisi, aby začlenily boj proti kazetové munici jako nedílnou součást do programů vnější pomoci Společenství s cílem podporovat třetí země při ničení zásob munice a při poskytování humanitární pomoci;
12. vyzývá členské státy, Radu a Komisi, aby přijaly opatření, jež budou státy odrazovat od poskytování kazetové munice nestátním subjektům;
13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsdkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátským zemím, generálnímu tajemníkovi OSN a koalici proti kazetové munici.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

Modernizace právních předpisů týkajících se DPH za účelem podpory jednotného digitálního trhu

P7_TA(2011)0513

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o modernizaci právních předpisů upravujících DPH v zájmu povzbuzení digitálního jednotného trhu

(2013/C 153 E/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na otázku týkající se modernizace právních předpisů upravujících DPH v zájmu povzbuzení jednotného digitálního trhu předloženou Komisi dne 30. září 2011 (O-000226/2011 – B7-0648/2011),
 - s ohledem na články 113 a 167 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
 - s ohledem na směrnici Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty ⁽¹⁾,
 - s ohledem na směrnici Rady 2008/8/ES ze dne 12. února 2008, kterou se mění směrnice 2006/112/ES, pokud jde o místo poskytnutí služby ⁽²⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Digitální agenda pro budoucnost“ (KOM(2010)0245),
 - s ohledem na zelenou knihu Komise o budoucnosti DPH (KOM(2010)0695),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. května 2011 o uvolnění potenciálu kulturních a tvůrčích odvětví ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. října 2011 o budoucnosti DPH ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na pokyny OECD ohledně neutrality DPH,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že jedna ze stěžejních iniciativ strategie EU 2020 zahrnuje vytvoření jednotného digitálního trhu;
- B. vzhledem k tomu, že jednotný digitální trh EU zůstává roztržštěný;
- C. vzhledem k tomu, že hospodářská krize vážně oslabila perspektivy hospodářského růstu a vzhledem k tomu, že digitální ekonomika může v nadcházejících letech významně přispět k prosperitě Evropy;
- D. vzhledem k tomu, že americký zákon o daňové svobodě při obchodování přes internet (*Internet Tax Freedom Act*), jenž vstoupil v platnost v roce 1998 a od té doby byla jeho působnost rozšířena, který zakazuje federální vládě a vládám jednotlivých států uvalovat na prodej přes internet diskriminační sazby daně z prodeje, měl značný dopad na elektronický obchod a podpořil vznik společností, které dominují celosvětovému trhu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 347, 11.12.2006, s. 1⁽²⁾ Úř. věst. L 44, 20.2.2008, s. 11⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0240.⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0436.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- E. vzhledem k tomu, že je nutné, aby EU plně rozvinula potenciál jednotného trhu tím, že usnadní internetový a přeshraniční obchod mezi členskými státy;
- F. vzhledem k tomu, že se Komise právě zabývá budoucností DPH a vzhledem k tomu, že v této souvislosti musí být zohledněna strategie EU 2020;
1. upozorňuje na to, že stávající právní rámec, zejména odkaz na přílohu 3 směrnice 2006/112/ES, kladou překážky rozvoji nových digitálních služeb, a jsou tudíž v rozporu s cíli stanovenými v digitální agendě;
 2. domnívá se, že sazby DPH stanovené pro knihy jsou důkazem nedostatků v platných právních předpisech v tom smyslu, že zatímco členské státy mohou uplatňovat nižší sazby DPH na dodávky knih v jakékoli fyzické formě, na elektronické knihy se vztahuje běžná sazba, která nesmí být nižší než 15 %; je toho názoru, že tato diskriminace je vzhledem k potenciálnímu růstu tohoto segmentu trhu neudržitelná;
 3. zdůrazňuje, že EU musí být ambiciózní a neomezovat se pouze na odstraňování nesrovnalostí ve stávajícím právním rámci; domnívá se, že při revizi předpisů upravujících DPH by se mělo přednostně usilovat o povzbuzení společností k vývoji a nabízení nových služeb poskytovaných on-line na celém území EU;
 4. poukazuje však na to, že by EU měla rozvíjet řešení uzpůsobená svým vlastním potřebám; domnívá se, že s cílem rozvinout skutečně jednotný trh by právní předpisy EU mohly poskytovat členským státům možnost požádat o dočasné snížení sazby DPH na elektronické služby s kulturním obsahem;
 5. domnívá se, že tato nová kategorie, která by byla zařazena do stávající přílohy 3 směrnice 2006/112/ES, by mohla pokrývat poskytování online služeb, jako je televizní vysílání, hudba, knihy či noviny a časopisy, dodavatelem usazeným v EU kterémukoli spotřebiteli sídlícímu v EU;
 6. poukazuje na to, že digitální distribuce kulturního, novinářského a kreativního obsahu umožňuje autorům i poskytovatelům obsahu oslovit nové a širší publikum; je toho názoru, že Evropa musí pokročit v oblasti vytváření, produkce a distribuce digitálního obsahu na všech platformách a že uplatňování snížené sazby DPH na kulturní obsah dostupný online by jistě mohlo posílit růst;
 7. upozorňuje na pravidla OECD pro zdanění elektronického obchodování, která byla schválena v roce 1998 na konferenci v Ottavě a která stanoví, že předpisy upravující spotřební daně, jako je DPH, by měly vést ke zdanění podle právních předpisů místa spotřeby; poukazuje na to, že v souladu se směrnicí 2008/8/ES se pravidla OECD budou na EU vztahovat od 1. ledna 2015;
 8. domnívá se, že současně s přepracováním právních předpisů upravujících DPH, které by členským státům poskytlo větší flexibilitu při zavádění nižších sazeb DPH, by měla být uplatňována pravidla stanovená směrnicí 2008/8/ES; zdůrazňuje však, že aby se všem členským státům umožnilo požívat stejného prospěchu z digitálního jednotného trhu, je třeba co nejdříve začít uplatňovat pravidlo zdanění v členském státě, kam spadá místo spotřeby; zdůrazňuje, že jakákoli revize by měla vést ke zjednodušení systému DPH, například vytvořením jednoho správního místa pro DPH, a k zamezení dvojího zdanění;
 9. vyzývá proto Komisi, aby zvážila možnost přepracovat před 1. lednem 2015 směrnicí 2008/8/ES s cílem požadovat, aby DPH byla placena podle zásady místa určení služby či produktu;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

Jednání o dohodě o přidružení mezi EU a Gruzii

P7_TA(2011)0514

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost k jednáním o dohodě o přidružení Gruzie k EU (2011/2133(INI))

(2013/C 153 E/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na probíhající jednání mezi EU a Gruzii o uzavření dohody o přidružení,
- s ohledem na závěry mimořádného zasedání Evropské rady ze dne 1. září 2008 a závěry Rady Evropské unie ve složení pro vnější vztahy ze dne 15. září 2008,
- s ohledem na závěry Rady týkající se Gruzie ze dne 10. května 2010, v nichž schválila hlavní směry pro vyjednávání,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Gruzii a Evropskou unií, která vstoupila v platnost dne 1. července 1999,
- s ohledem na dohodu o příměří ze dne 12. srpna 2008, kterou zprostředkovala EU a kterou podepsaly Gruzie a Ruská federace, a na prováděcí dohodu ze dne 8. září 2008,
- s ohledem na projev prezidenta Gruzie Michaila Saakašviliho k Evropskému parlamentu ze dne 23. listopadu 2010,
- s ohledem na společné prohlášení přijaté na vrcholné schůzce Východního partnerství, která se konala v Praze dne 7. května 2009,
- s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci k evropské politice Východního partnerství ze dne 25. října 2010,
- s ohledem na společné sdělení nazvané „Nová reakce na měnící se situaci v sousedních zemích“ ze dne 25. května 2011,
- s ohledem na společný akční plán k evropské politice sousedství EU s Gruzii, který schválila Rada pro spolupráci mezi EU a Gruzii dne 14. listopadu 2006 a který stanovuje strategické a konkrétní cíle založené na závazcích ke společným hodnotám a účinnému zavádění politických, hospodářských a institucionálních reforem,
- s ohledem na zprávu Evropské komise o pokroku Gruzie přijatou dne 25. května 2011,
- s ohledem na uzavření dohod o zjednodušení vízového styku mezi EU a Gruzii a o zpětném přebírání osob, které vstoupily v platnost dne 1. března 2011,
- s ohledem na Společné prohlášení o partnerství v oblasti mobility mezi Evropskou unií a Gruzii ze dne 30. listopadu 2009,
- s ohledem na klíčová doporučení Evropské komise vydaná v roce 2009, pokud jde o přípravy Gruzie na zahájení jednání o prohloubené a komplexní zóně volného obchodu,
- s ohledem na podpis dohody mezi EU a Gruzii o ochraně zeměpisných označení zemědělských produktů a potravin ze dne 14. července 2011,

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na podpis dohody o společném leteckém prostoru mezi EU a jejími členskými státy a Gruzii ze dne 2. prosince 2010,
 - s ohledem na zvláštní zprávu Evropského účetního dvora č. 13/2010 o výsledcích evropského nástroje sousedství a partnerství v oblasti jižního Kavkazu,
 - s ohledem na svá usnesení o situaci v Gruzii ze dne 3. září 2008 ⁽¹⁾, o potřebě vypracovat strategii EU pro oblast jižního Kavkazu ze dne 20. května 2010 ⁽²⁾ a o přezkumu evropské politiky sousedství – východním rozměru ze dne 7. dubna 2011 ⁽³⁾,
 - s ohledem na čl. 90 odst. 4 a článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A7-0374/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Východní partnerství tvoří smysluplný politický rámec pro prohlubování vztahů, rychlejší politické přidružení a další hospodářskou integraci mezi EU a Gruzii na základě podpory politických a sociálně hospodářských reforem a pomoci při sbližování s EU;
- B. vzhledem k tomu, že Východní partnerství zajišťuje posilování dvoustranných vztahů pomocí nových dohod o přidružení a zohledňuje přitom konkrétní situaci a úsilí každé partnerské země a její schopnost plnit výsledné závazky;
- C. vzhledem k tomu, že aktivní zapojení Gruzie a závazek ke společným hodnotám a zásadám, včetně demokracie, právního státu, řádné správy věcí veřejných a dodržování lidských práv, má zásadní význam pro dosažení pokroku v tomto procesu, úspěšné dokončení jednání a následné uplatňování dohody o přidružení a pro zajištění toho, aby měla trvalý dopad na rozvoj v této zemi;
- D. vzhledem k tomu, že sbližování právních předpisů je důležitým nástrojem na podporu spolupráce mezi EU a Gruzii;
- E. vzhledem k tomu, že Gruzie je jedním z partnerů Východního partnerství, kteří dosahují nejlepších výsledků při přijímání reforem, ačkoli neustále přetrvávají problémy s jejich prováděním; vzhledem k tomu, že je třeba dosáhnout lepších výsledků při provádění reformy soudního systému a v souvislosti s pracovními právy, právy žen a integrací menšin;
- F. vzhledem k tomu, že nevyřešený konflikt mezi Ruskem a Gruzii brání stabilitě a rozvoji Gruzie; vzhledem k tomu, že Rusko nadále okupuje gruzínské regiony Abcházii a Cchinvali/jižní Osetii v rozporu se základními normami a principy mezinárodního práva; vzhledem k tomu, že došlo k etnickým čistkám a násilným demografickým změnám v oblastech pod faktickou kontrolou okupačních sil, které v těchto oblastech nesou odpovědnost za porušování lidských práv;
- G. vzhledem k tomu, že ve svém společném sdělení nazvaném „Nová reakce na měnící se situaci v sousedních zemích“ EU vyjádřila svou ambici aktivněji se zapojit do řešení konfliktů; vzhledem k tomu, že pozorovatelská mise EU hraje důležitou úlohu přímo v oblasti a že zvláštní zástupce EU pro Jižní Kavkaz a pro krizi v Gruzii spolupředsedá ženevským rozhovorům; vzhledem k tomu, že tyto rozhovory dosud přinesly jen zanedbatelné výsledky;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 26.

⁽²⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 136.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0153.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- H. vzhledem k tomu, že EU zdůrazňuje právo Gruzie vstoupit do jakékoli mezinárodní organizace nebo jakéhokoli uskupení při současném dodržování mezinárodního práva, a vzhledem k tomu, že je pevně přesvědčen o tom, že musí platit zásada, aby žádná třetí země neměla právo veta u svrchovaného rozhodnutí jiné země vstoupit do jakékoli mezinárodní organizace nebo jakéhokoliv mezinárodního uskupení nebo právo destabilizovat demokraticky zvolenou vládu;
- I. vzhledem k tomu, že jednání s Gruzii o dohodě o přidružení rychle pokračují, avšak jednání o prohloubené a komplexní zóně volného obchodu ještě ani nezačala;
1. v souvislosti s probíhajícími jednáními o dohodě o přidružení předkládá Radě, Komisi a ESVČ tato doporučení:
- a) zajistit, aby jednání s Gruzii pokračovala stabilním tempem;
- b) zajistit dále, aby dohoda o přidružení představovala komplexní rámec zaměřený na budoucnost, který by v příštích letech dále rozvíjel vztahy s Gruzii;

Politický dialog a spolupráce

- c) uznat Gruzii jako evropský stát a gruzínské ambice, včetně těch, které vycházejí z článku 49 Smlouvy o Evropské unii, a založit závazek EU a probíhající jednání s Gruzii na evropské perspektivě, která je považována za významné pobídnutí k zavádění reforem a nezbytný katalyzátor pro podporu veřejnosti těmto reformám, jež by mohly dále posílit závazek Gruzie vyznávat společné hodnoty a zásady demokracie, právního státu, lidských práv a řádné správy věcí veřejných;
- d) posílit podporu EU suverenity a územní celistvosti Gruzie a zajistit použitelnost této dohody, jakmile jí bude dosaženo, pro celé území Gruzie; pokračovat za tímto účelem ve svém aktivním zapojení při řešení konfliktů mimo jiné díky pozorovatelské misi Evropské unie, jejíž mandát byl nedávno prodloužen do 15. září 2012;
- e) zdůraznit potřebu bezpečného a důstojného návratu všech vnitřně vysídlených osob a uprchlíků do oblastí jejich trvalého pobytu a nepřípustnost vynucených demografických změn;
- f) zdůraznit důležitost tolerance mezi etniky a náboženské tolerance; uvítat zákon, který nedávno přijal gruzínský parlament a který se týká registrace náboženských organizací, a pozitivní opatření přijatá gruzínskou vládou v oblasti vzdělávání, jejichž cílem je lepší integrace národnostních menšin;
- g) uznat gruzínské regiony Abcházii a Cchinvali/Jižní Osetii jako okupovaná území;
- h) posílit rozhovory s Ruskou federací s cílem zajistit, aby bezpodmínečně plnila všechna ustanovení dohody o příměří ze dne 12. srpna 2008 mezi Ruskem a Gruzii, především ustanovení, podle kterého má Rusko pozorovatelské misi Evropské unie zaručit plný a neomezený přístup do okupovaných oblastí Abcházie a Cchinvali/Jižní Osetie; podtrhnout, že je nezbytné zajistit ve výše zmíněných regionech Gruzie stabilitu;
- i) vyzvat Rusko, aby odvolalo uznání oddělení gruzínských regionů Abcházie a Cchinvali/Jižní Osetie, ukončilo okupaci těchto gruzínských území a plně respektovalo svrchovanost a územní celistvost Gruzie, stejně jako neporušitelnost jejich mezinárodně uznaných hranic, jak je uznává mezinárodní právo, Charta OSN, závěrečný akt helsinské Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě a příslušné rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- j) uvítat jednostranné závazky Gruzie, která se zavázala nepoužít síly k obnově kontroly nad regiony Abcházie a Jižní Osetie, jak uvedl prezident Saakašvili ve svém projevu k Evropskému parlamentu dne 23. listopadu 2010, a vyzvat Rusko, aby rovněž přijalo závazek k nepoužití síly proti Gruzii; uvítat gruzínskou strategii týkající se okupovaných území a akční plán pro zapojení jako důležitý nástroj pro usmíření a zdůraznit potřebu širšího dialogu a mezilidských kontaktů s místními obyvateli Abcházie a Jižní Osetie v zájmu umožnění tohoto smíření;
- k) vítá dohodu mezi ruskou a gruzínskou vládou o přistoupení Ruské federace ke Světové obchodní organizaci (WTO), neboť doufá, že tato dohoda bude přistupovat k Abcházii a k jižní Osetii jako k nedílné součásti Gruzie;
- l) vyzvat Gruzii a Rusko, aby vedly přímá jednání o různých otázkách bez stanovení předběžných podmínek, případně prostřednictvím mediace pro obě strany přijatelnou třetí stranou, což by mělo doplňovat, nikoliv nahradit stávající Ženevský proces;
- m) vítá dohodu mezi Gruzii a Ruskem o přistoupení Ruské federace k WTO, která obsahuje ustanovení o sledování obchodu mezi oběma státy;
- n) vyjádřit znepokojení nad teroristickými útoky, k nimž v Gruzii došlo od loňského roku, a vyzvat Gruzii a Rusko ke spolupráci na vyšetřování výše uvedených teroristických útoků; naléhavě vyzvat Gruzii a Rusko, aby zmírnily prohlášení o bombových útocích a podpoře terorismu s cílem vytvořit při provádění tohoto šetření prostředí důvěry;

Právo, svoboda a bezpečnost

- o) uvítat značný pokrok, kterého Gruzie dosáhla při provádění demokratických reforem, včetně posílení demokratických institucí, zejména úřadu veřejného ochránce práv, boje proti korupci a reformy soudního systému, jakož i při provádění hospodářských reforem a liberalizace; blahopřát Gruzii ke snížení počtu trestných činů v zemi, zejména těch závažných;
- p) vyzvat gruzínskou vládu, aby ještě intenzivněji vstoupila do politického dialogu s opozičními silami a dále rozvíjela demokratické prostředí pro svobodu slova, zejména co se týče přístupu k veřejno-právním médiím pro všechny politické strany;
- q) vyzvat gruzínskou vládu, aby dále zlepšovala fyzické podmínky ve věznicích a vazebních zařízeních, pokračovat v poskytování plné podpory veřejnému ochránci práv v Gruzii, který je zodpovědný za sledování případů porušování lidských práv, a zvážit umožnění organizacím občanské společnosti a nevládním lidskoprávním organizacím navštěvovat osoby ve vězení a ve vazebních zařízeních;
- r) vyhodnotit provádění dohod o zjednodušení vízového styku a dohod o zpětném přebírání osob a partnerství v oblasti mobility mezi EU a Gruzii; zvážit poté vhodně načasované zahájení dialogu mezi EU a Gruzii o vízové politice s cílem uvolnit vízový režim; zajistit, aby se v dohodě projevil pokrok směrem k uvolnění vízového režimu dosažený při ukončení jednání o této dohodě;
- s) začlenit do dohody ustanovení o ochraně a prosazování lidských práv, jež by odrážela nejpřísnější mezinárodní a evropské normy, a zároveň plně využít možností rámce Rady Evropy a OSCE a trvat především na právech vnitřně vysídlených osob a příslušníků národnostních a jiných menšin;
- t) vzít na vědomí značný pokrok, kterého Gruzie dosáhla při provádění akčního plánu pro vnitřně vysídlené osoby se zvláštním ohledem na přístup k bydlení;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- u) nabádat gruzínské orgány, aby přijaly a prováděly ucelený a efektivní soubor antidiskriminačních právních předpisů, které budou v souladu s literou i duchem právních předpisů EU a Listinou základních práv EU, mimo jiné včetně opatření proti diskriminaci založené na sexuální orientaci a genderové identitě;
- v) zdůraznit v dohodě význam zajištění základních svobod, právního státu, řádné správy věcí veřejných a pokračujícího boje proti korupci a nadále podporovat reformu soudnictví jako jednu z priorit s cílem zvýšit důvěru veřejnosti v soudní systém a zdůraznit potřebu vytvoření zcela nezávislého systému soudnictví, a to i přijetím kroků k zajištění toho, aby případy politického násilí, násilí v oblasti lidských a vlastnických práv ze strany vysoce postavených osob byly náležitě vyšetřeny;
- w) vyzvat gruzínskou vládu, aby podporovala svobodu sdělovacích prostředků, svobodu projevu a pluralismus médií; umožnit sdělovacím prostředkům podávat nezávislé a objektivní zpravodajství bez politického a ekonomického nátlaku; zajistit důvěryhodné a efektivní provádění opatření na ochranu novinářů; zajistit transparentnost vlastnictví médií, zejména s ohledem na audiovizuální sdělovací prostředky, a volný přístup k veřejným informacím;
- x) zahrnout do dohody oddíl o ochraně práv dítěte, včetně uvedení příslušných gruzínských právních předpisů v soulad s Úmluvou OSN o právech dítěte;
- y) zdůraznit důležitost dosažení plné rovnoprávnosti mužů a žen zejména s ohledem na obrovské rozdíly ve výši mezd mužů a žen;

Hospodářská a odvětvová spolupráce

- z) zahájit co nejdříve jednání o prohloubené a komplexní zóně volného obchodu a v této souvislosti poskytnout příslušnou pomoc svým gruzínským protějškům při vedení jednání a následném provádění této zóny po pečlivém a důkladném zhodnocení jejích sociálních a environmentálních dopadů;
- aa) podpořit zahájení jednání o prohloubené a komplexní zóně volného obchodu v co možná nejkratším termínu a jakmile Gruzie vyhoví klíčovým doporučením, která předložila Komise a která podpořily členské státy EU, aby Gruzie mohla být těsněji integrována se svým největším obchodním partnerem, což je nutné v zájmu udržitelného ekonomického růstu Gruzie a k překonání hospodářské krize a škod způsobených válkou s Ruskem v roce 2008;
- ab) podpořit pokrok Gruzie ve zlepšování právních předpisů, zvyšování efektivity institucí a zajišťování vysokých standardů kontroly kvality svých produktů s cílem splnit požadavky stanovené Evropskou komisí;
- ac) poskytnout Gruzii finanční a odbornou pomoc EU s cílem zajistit pokračování legislativních a institucionálních reforem nutných k přizpůsobení se prohloubené a komplexní zóně volného obchodu a urychlit proces provádění klíčových doporučení stanovených v akčním plánu EU-Gruzie;
- ad) zdůraznit, nakolik je pro EU důležité, aby Gruzie zaručila řádnou likvidaci toxického a radioaktivního odpadu na svém území jakožto nezbytný předpoklad pro usnadnění obchodu, zejména s ohledem na zemědělství v zájmu zajištění bezpečnosti potravin;
- ae) začlenit do dohody závazky dodržovat práva pracujících a pracovní normy dle Mezinárodní organizace práce, zejména úmluvy 87 a 98, a Evropskou sociální chartu, rozvíjet v praxi skutečný, strukturovaný a nediskriminační sociální dialog a zohlednit skutečnost, že sblížování gruzínských právních předpisů se sociálním *acquis* EU by usnadnilo výhledy Gruzie na její integraci do EU;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- af) vyzvat gruzínské orgány, aby přijaly pevnější závazky týkající se politik zaměstnanosti, sociální soudržnosti a dalšího vytváření prostředí, které bude směřovat k sociálně tržnímu hospodářství dle standardů EU;
- ag) vzít v úvahu, že gruzínská vláda vyvíjí v posledních letech značné úsilí o rozproudění ekonomiky země zavedením velmi nízkých průmyslových cel, přijetím právního a správního rámce usnadňujícího obchod a investice a prosazováním právního státu;
- ah) zahrnout posloupné závazky doplňující klíčové kapitoly související s obchodem, jako necelní překážky, usnadnění obchodu, pravidla původu, hygienická a rostlinolékařská opatření, práva duševního vlastnictví, investice a hospodářskou soutěž a dokončit kroky v oblastech zahrnutých v akčním plánu;
- ai) nabádat Gruzii, aby uskutečnila reformy s cílem zlepšit své podnikatelské prostředí, schopnost svého daňového systému a mechanismus řešení smluvních sporů a aby zároveň podporovala sociální odpovědnost podniků a udržitelný rozvoj; podporovat Gruzii, aby investovala do své infrastruktury, zejména co se týče veřejných služeb, aby bojovala se stávajícími nerovnostmi, zejména ve venkovských oblastech, aby podporovala spolupráci mezi odborníky z členských států EU a jejich partnery v Gruzii s cílem usnadňovat provádění reforem v této zemi a každodenně si vyměňovat osvědčené postupy v oblasti správy v EU;
- aj) podporovat širokou odvětvovou spolupráci; objasnit zejména výhody a podporovat sbližování právních předpisů v této oblasti;
- ak) začlenit do dohody ustanovení týkající se možnosti, že by se Gruzie účastnila programů Společenství a podílela se na agenturách Společenství – základních nástrojích podpory evropských standardů na všech úrovních;
- al) zdůraznit nezbytnost udržitelného rozvoje, a to i prostřednictvím podpory obnovitelných zdrojů energie a energetické účinnosti s přihlédnutím k cílům EU v oblasti klimatické změny; podtrhnout význam Gruzie pro zlepšení bezpečnosti dodávek energie do EU tím, že se podpoří prioritní projekty a opatření politiky pro rozvoj jižního koridoru (plynovod NABUCCO, propojení Ázerbájdžán-Gruzie-Rumunsko, plynovod, jenž povede přes Kaspické moře, plynovod White Stream, euroasijský koridor (EAOTC));
- am) nabádat gruzínské orgány k uskutečňování jejich investičního programu pro výstavbu vodních elektráren nové generace jako nástroje k diversifikaci energetických potřeb v souladu se standardy a normami EU a pomáhat jim při uskutečňování tohoto programu;

Jiné záležitosti

- an) konzultovat s Evropským parlamentem v otázkách ustanovení o parlamentní spolupráci;
- ao) zařadit jasná kritéria pro uplatňování dohody o přidružení a poskytovat monitorovací mechanismy, včetně předkládání pravidelných zpráv Evropskému parlamentu;
- ap) poskytovat cílenou finanční a odbornou pomoc Gruzii a tím zajistit, aby dodržovala své závazky vycházející z jednání o dohodě o přidružení a jejího úplného uplatňování tím, že bude i nadále poskytovat komplexní program pro budování institucí; věnovat více prostředků na zvyšování administrativních schopností místních a oblastních orgánů využitím opatření navrhovaných v iniciativě Východní partnerství, na programy partnerství, konzultace na vysoké úrovni, programy odborné přípravy a výměnné programy pro zaměstnance a na pracovní příležitosti a stipendia pro účely odborné přípravy;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- aq) zvýšit pomoc EU organizacím občanské společnosti a sdělovacím prostředkům v Gruzii v souladu se společným sdělením o nové reakci na měnící se situaci v sousedních zemích s cílem umožnit jim zajistit interní monitorování reforem a závazků vlády a převzetí větší odpovědnosti za ně;
- ar) podpořit vyjednávací tým EU, aby pokračoval v dobré spolupráci s Evropským parlamentem a aby v souladu s čl. 218 odst. 10 SFEU, jenž stanovuje, že Evropský parlament musí být okamžitě a plně informován ve všech etapách tohoto postupu, průběžně poskytoval a dokládal informace o stavu jednání;

*

*

*

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, které obsahuje doporučení Evropského parlamentu, Radě, Komisi a ESVČ a pro informaci i gruzínským státním orgánům.

Začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do činnosti Evropského parlamentu

P7_TA(2011)0515

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do činnosti Evropského parlamentu (2011/2151(INI))

(2013/C 153 E/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na čtvrtou světovou konferenci o ženách konanou v září 1995 v Pekingu, deklaraci a její akční platformu přijatou v Pekingu a následné závěrečné dokumenty,
- s ohledem na článek 3 Smlouvy o Evropské unii, v němž jsou zdůrazněny společné hodnoty členských států, jako je pluralismus, nepřipustnost diskriminace, tolerance, spravedlnost, solidarita a rovnost mužů a žen,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, zvláště na její články 1, 2, 3, 4, 5, 21 a 23,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979,
- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů (2011–2020), který přijala Evropská rada v březnu 2011 ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise o strategii pro rovnost žen a mužů 2010–2015 (KOM(2010)0491),
- s ohledem na obsáhlou zprávu připravenou švédským předsednictvím EU v roce 2009 a nazvanou „Peking +15: Akční platforma a Evropská unie“, která vymezuje překážky, jež v současné době brání plné realizaci rovnosti žen a mužů,

⁽¹⁾ Příloha k závěrům Rady ze dne 7. března 2011.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na závěry Rady z 2.–3. června 2005, v nichž byly členské státy a Komise vyzvány k posílení svých institucionálních mechanismů na prosazování rovnosti pohlaví a k vytvoření rámce pro hodnocení provádění pekinské akční platformy, aby mohl být pokrok sledován soustavněji a systematictěji,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 15. června 1995 o čtvrté světové konferenci o ženách konané v Pekingu: „rovnoprávné postavení žen a mužů, rozvoj a mír“⁽¹⁾, ze dne 10. března 2005 o plnění akční platformy přijaté na 4. světové konferenci o ženách (Peking +10)⁽²⁾, a ze dne 25. února 2010 o akční platformě OSN pro rovnost mužů a žen nazvané „Peking +15“⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2003 o integrovaném přístupu k rovnoprávnosti žen a mužů („gender mainstreaming“) v Evropském parlamentu⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. ledna 2007 o integrovaném přístupu k rovnoprávnosti žen a mužů v rámci prací výborů⁽⁵⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2009 o integrovaném přístupu k rovnoprávnosti žen a mužů v rámci prací výborů a delegací⁽⁶⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. května 2009 o rovnosti žen a mužů ve vnějších vztazích EU⁽⁷⁾,
 - s ohledem na průkopnickou práci Rady Evropy v souvislosti se začleňováním hlediska rovnosti žen a mužů, zvláště pak na deklaraci o prosazování rovnoprávnosti žen a mužů ze 119. zasedání výboru ministrů⁽⁸⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0351/2011),
- A. vzhledem k tomu, že začleňování hlediska rovnosti žen a mužů neznamena jen úsilí o prosazování rovnosti pomocí konkrétních opatření na pomoc ženám nebo v některých případech méně zastoupenému pohlaví, ale že představuje i mobilizaci veškerých obecných politik a opatření ke konkrétnímu účelu dosažení rovnosti žen a mužů;
- B. vzhledem k tomu, že OSN ustanovila orgán OSN Ženy, který od 1. ledna 2011 upevňuje interinstitucionální uspořádání systému OSN na podporu rovnosti žen a mužů a emancipace žen, a to v rámci Pekingské deklarace a akční platformy⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 166, 3.7.1995, s. 92.

⁽²⁾ Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 247.

⁽³⁾ Úř. věst. C 348 E, 21. 12. 2010, s. 11.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 384.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 244 E, 18.10.07, s. 225.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 184 E, 8.7.10, s. 18.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 212 E, 5.8.10, s. 32.

⁽⁸⁾ 119. zasedání výboru ministrů v Madridu, 12. května 2009.

⁽⁹⁾ Usnesení Valného shromáždění OSN 64/289 o systémové soudržnosti z 21. července 2010.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- C. vzhledem k tomu, že článek 8 Smlouvy o fungování Evropské unie stanovuje zásadu začleňování hlediska rovnosti žen a mužů, neboť uvádí, že EU by měla veškerou svou činností směřovat k odstranění nerovností a prosazení rovnosti mezi ženami a muži;
- D. vzhledem k tomu, že článek 2 Smlouvy o Evropské unii stanovuje zásadu rovnosti žen a mužů, neboť se v něm uvádí, že Unie je založena na hodnotách úcty k lidské důstojnosti, svobody, demokracie, rovnosti, právního státu a dodržování lidských práv, včetně práv příslušníků menšin, a že tyto hodnoty jsou společné členským státům ve společnosti vyznačující se pluralismem, nepřipustností diskriminace, tolerancí, spravedlností, solidaritou a rovností žen a mužů;
- E. vzhledem k tomu, že v některých případech lze začlenění hlediska rovnosti žen a mužů do legislativní a politické práce Parlamentu nejlépe dosáhnout pomocí konkrétně zaměřených pozměňovacích návrhů k návrhům zpráv, které se v příslušném výboru předkládají formou pozměňovacích návrhů zaměřených na začleňování hlediska rovnosti žen a mužů, což je strategie, kterou Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví aktivně uplatňuje od roku 2009;
- F. vzhledem k tomu, že tento postup byl úspěšně použit k začlenění tohoto hlediska do nedávných zpráv ze dne 18. května 2010 o „klíčových schopnostech pro měnící se svět: provádění pracovního programu Vzdělávání a odborná příprava 2010“⁽¹⁾ a o průběžném hodnocení sedmého rámcového programu Evropské unie pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace ze dne 8. června 2011⁽²⁾;
- G. vzhledem k tomu, že se členské státy podílí na všech významných mezinárodních rámcích pro rovnost mezi ženami a muži a pro ženská práva a že na úrovni EU existuje řada dokumentů, které se této politiky týkají; vzhledem k tomu, že je nutné posílit faktické odhodlání k prosazování rovnosti žen a mužů a emancipace žen, jelikož při provádění stávajících dokumentů týkajících se této politiky bylo dosaženo jen malého pokroku a na řešení genderových otázek nebyl vyčleněn dostatek rozpočtových prostředků;
- H. vzhledem k tomu, že Komise kromě své strategie týkající se rovnosti žen a mužů (2010–2015) určila hlavní akce, které mají provést jednotlivá generální ředitelství, což je znamením toho, že EU přechází na komplexnější a jednotnější přístup k začleňování hlediska rovnosti žen a mužů⁽³⁾;
- I. vzhledem k tomu, že se Komise v rámci Charty žen⁽⁴⁾ zavázala k tomu, že bude po dobu svého funkčního období posilovat genderové hledisko ve všech svých politikách,
- J. vzhledem k tomu, že Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE) má za úkol vyvíjet, analyzovat, hodnotit a šířit metodické nástroje, které mají vést k začlenění hlediska rovnosti žen a mužů do všech politik Společenství a do vnitrostátních politik, jež z nich vycházejí, a k začlenění hlediska rovnosti žen a mužů v rámci všech orgánů a jiných subjektů Společenství⁽⁵⁾,
- K. vzhledem k tomu, že je třeba s EIGE úzce spolupracovat v souvislosti s jeho úlohou spočívající v šíření přesných metodických nástrojů a v zájmu lepšího posouzení toho, nakolik Parlament začleňuje hledisko rovnosti žen a mužů do své činnosti;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 8.

⁽²⁾ Texty přijaté, P7_TA(2011)0256.

⁽³⁾ Pracovní dokument Komise na téma „Akce pro zavedení strategie pro rovnost mezi ženami a muži 2010–2015“ (SEK(2010)1079/2).

⁽⁴⁾ Sdělení o „Posíleném závazku pro dosažení rovnosti žen a mužů: Charta žen“ (KOM(2010)0078).

⁽⁵⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského institutu pro rovnost žen a mužů, Úř. věst. L 403, 30.12.2006, s. 9.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- L. vzhledem k tomu, že cílem Komise je dodržovat zásadu začleňování hlediska rovnosti žen a mužů jako neoddělitelnou součást své politické činnosti, a to prostřednictvím posuzování dopadu z hlediska rovnosti žen a mužů a postupů hodnocení, a že za tímto účelem vypracovala „Příručku pro posuzování dopadu z hlediska rovnosti žen a mužů ⁽¹⁾“;
 - M. vzhledem k tomu, že politika začleňování hlediska rovnosti žen a mužů doplňuje, avšak nenahrazuje specifické politiky rovnosti a pozitivní opatření, která jsou součástí duálního přístupu k dosahování cílů v oblasti rovnosti žen a mužů;
 - N. vzhledem k tomu, že diskriminace na základě biologického či sociálního pohlaví (genderu) má negativní dopad na transsexuální osoby, a vzhledem k tomu, že politiky a činnosti Evropského parlamentu, Komise a některých členských států v oblasti rovnosti žen a mužů zahrnují v rostoucí míře problematiku genderové identity;
 - O. vzhledem k tomu, že většina parlamentních výborů všeobecně přikládá velký význam začleňování hlediska rovnosti žen a mužů (např. v rámci své legislativní činnosti, svých oficiálních vztahů s Výborem pro práva žen a rovnost pohlaví, při sestavování plánů činnosti na podporu rovného zacházení apod.), zatímco omezený počet výborů se o tuto otázku zajímá pouze výjimečně nebo se o ni nezajímá vůbec;
- 1. zavazuje se k tomu, že bude pravidelně přijímat a vykonávat politický plán začleňování hlediska rovnosti žen a mužů v Evropském parlamentu, jehož celkovým cílem je prosazovat rovnost mezi ženami a muži prostřednictvím skutečného a efektivního genderového hlediska do všech politik a činností, aby bylo možné posoudit různý vliv opatření na ženy a muže, koordinovat existující iniciativy a určit cíle a priority, stejně tak jako i prostředky pro jejich dosažení;
 - 2. potvrzuje, že hlavní cíl plánu politiky EP v oblasti začleňování hlediska rovnosti žen a mužů pro nadcházející tříleté období by měl spočívat v zabezpečení důslednějšího a účinnějšího uplatňování tohoto hlediska ve všech činnostech Parlamentu, a to na základě priorit, kterými jsou:
 - a) trvalý závazek na úrovni předsednictva Parlamentu prostřednictvím práce skupiny na vysoké úrovni pro rovnost pohlaví a rozmanitost;
 - b) duální přístup – uplatňování hlediska rovnosti žen a mužů v činnostech Parlamentu prostřednictvím efektivní práce příslušného výboru a začlenění hlediska rovnosti žen a mužů do práce ostatních výborů a delegací;
 - c) uvědomění si potřeby vyváženého zastoupení žen a mužů v rozhodovacích postupech, kterého je nutno dosáhnout širším zastoupením žen v řídicích orgánech Parlamentu, v předsednictvech politických skupin, výborů a delegací, ve složení delegací a misí, například volebních pozorovatelských misí, a zvýšením zastoupení mužů v oblastech, v nichž je jejich počet nedostatečný;
 - d) začlenění analýzy týkající se rovnosti mužů a žen do veškerých etap rozpočtového procesu s cílem zajistit, aby potřeby a priority žen a mužů byly zohledňovány rovnocenně a aby se posuzoval vliv rozdělování zdrojů EU na ženy a muže;

⁽¹⁾ <http://ec.europa.eu/social/BlobServlet?docId=4028&langId=en>.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- e) efektivní tisková a informační politika, která systematicky zohledňuje rovnost mužů a žen a vyhýbá se genderovým stereotypům;
 - f) předkládání pravidelných zpráv na plenárním zasedání o pokroku dosaženém v začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do práce parlamentních výborů a delegací;
 - g) důraz na potřebu náležitých finančních a lidských zdrojů, aby měly parlamentní orgány k dispozici potřebné nástroje včetně nástrojů k analýze a posuzování hlediska rovnosti žen a mužů, odborných znalostí v oblasti rovnosti pohlaví (výzkum a dokumentace, školený personál, odborníci) a údaje a statistiky vypracované podle pohlaví; vyzývá sekretariát, aby pořádal pravidelnou výměnu osvědčených postupů a podporoval vytváření sítí a aby pro zaměstnance Evropského parlamentu organizoval školení o začleňování hlediska rovnosti žen a mužů a o uplatňování tohoto hlediska v rámci rozpočtového procesu;
 - h) nepřetržitý rozvoj parlamentní sítě pro gender mainstreaming, do které každý výbor jmenoval jednoho člena odpovědného za začleňování hlediska rovnosti žen a mužů v jeho práci;
 - i) pozornost věnovaná významu používání přesné terminologie a definic v souladu s mezinárodními standardy při užívání výrazů týkajících se začleňování hlediska rovnosti žen a mužů;
 - j) metodická a analytická podpora ze strany EIGE;
3. vyzývá příslušný výbor, aby ověřil, jak lze nejlépe začlenit do jednacího řádu postup, kterým Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví přijímá pozměňovací návrhy k jednotlivým zprávám zdůrazňujícím důsledky určité politické oblasti z hlediska rovnosti žen a mužů v souladu s lhůtami a postupy stanovenými výborem;
4. vyzývá parlamentní výbory odpovědné za víceletý finanční rámec a strukturální fondy, aby před přijetím víceletého finančního rámce posoudily dopad navržených rozpočtových priorit, zdrojů příjmů a správních nástrojů na rovnost žen a mužů, aby se zajistilo, že víceletý finanční rámec na období po roce 2013 bude začleňovat hledisko rovnosti žen a mužů, a že v základních nařízeních všech finančních programů EU budou stanoveny cíle zaměřené na rovnost pohlaví a že na dosažení těchto cílů budou vyčleněny zvláštní finanční prostředky;
5. blahopřeje parlamentní síti pro gender mainstreaming a parlamentním výborům, které zavedly tento přístup do svých činností, a žádá ostatní výbory, aby se zavázaly k plnění strategie začleňování hlediska rovnosti žen a mužů a aby ji ve své činnosti skutečně prováděly;
6. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby parlamentní výbory měly k dispozici vhodné nástroje k získání kvalitních informací o začleňování hlediska rovnosti žen a mužů, jako jsou ukazatele, údaje a statistiky zpracované podle pohlaví, a aby byly rozpočtové prostředky rozdělovány z hlediska rovnosti žen a mužů, a výbory tak byly motivovány k tomu, aby využívaly interní (sekretariát příslušného výboru, tematické oddělení, knihovnu atd.) i externí odborné znalosti v rámci jiných místních, regionálních, národních a nadnárodních institucí ve veřejném i soukromém sektoru, malých, středních a velkých podniků a univerzit, které působí v oblasti rovnosti žen a mužů;
7. vítá konkrétní iniciativy v této oblasti, které vyvinulo několik parlamentních výborů, včetně zprávy z vlastního podnětu o úloze žen v zemědělství a ve venkovských oblastech, kterou vypracoval Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova, a veřejného slyšení o úloze žen v trvale udržitelném rozvoji rybolovných oblastí, jež uspořádal Výbor pro rybolov;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

8. na základě dotazníku zasláního předsedům a místopředsedům zodpovědným za začleňování hlediska rovnosti žen a mužů v parlamentních výborech dospěl k závěru, že práce parlamentních výborů je v této oblasti velmi různorodá a dobrovolná, přičemž v některých oblastech je hledisko pohlaví předmětem intenzivního zájmu, v jiných se v tomto směru vyvíjí jen nepatrná činnost, a někde se dokonce na tomto poli nevyvíjí činnost vůbec žádná;

9. vítá práci meziparlamentních delegací a volebních pozorovatelských misí a jejich snahu zabývat se v rámci svých vztahů s parlamenty třetích zemí otázkami spojených s rovností žen a mužů a emancipací žen prostřednictvím systematictějšího monitorování a řešení otázek, jakými jsou mrzačení ženských pohlavních orgánů a úmrtnost rodiček, dále také užší spolupráci s Výborem pro práva žen a rovnost pohlaví při organizování společných schůzí a výměně informací týkajících se těchto oblastí;

10. žádá Komisi, aby při plánování a uskutečňování veškerých politik řešila otázky nerovnosti žen a mužů konzistentnějším a systematictější způsobem a aby tyto otázky považovala za prioritní; trvá na tom, že má-li být dosaženo rovnosti mezi pohlavími, je třeba více zapracovat na začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do všech politik;

11. znovu opakuje, že je nezbytné soustředit se na genderové vztahy mezi ženami a muži, jež vytvářejí a utužují nerovnosti mezi nimi;

12. zastává názor, že činnost Parlamentu v oblasti začleňování hlediska rovnosti žen a mužů by měla rovněž zahrnovat problematiku genderové identity a že by se mělo posoudit, jaký dopad mají politiky a činnosti na transsexuální osoby; vyzývá Komisi, aby genderovou identitu zohledňovala ve všech činnostech a politikách v oblasti rovnosti žen a mužů;

13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a Radě Evropy.

Boj proti nelegálnímu rybolovu na celosvětové úrovni

P7_TA(2011)0516

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o boji proti nelegálnímu rybolovu na celosvětové úrovni – úloha EU (2010/2210(INI))

(2013/C 153 E/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982,
- s ohledem na Úmluvu o biologické rozmanitosti a Deklaraci o životním prostředí a rozvoji z Ria přijatou na Konferenci Organizace spojených národů o životním prostředí a rozvoji v červnu 1992,
- s ohledem na dohodu Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) k podpoře dodržování mezinárodních ochranných a řídicích opatření rybářskými plavidly na volném moři přijatou na dvacáté sedmé konferenci FAO v listopadu 1993 („dohoda o dodržování opatření“),
- s ohledem na Dohodu o provedení ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací z roku 1995 („dohoda OSN z roku 1995 o populacích ryb“ – UNFSA ze srpna 1995),

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na Kodex chování pro odpovědný rybolov přijatý FAO na konferenci v říjnu 1995,
 - s ohledem na Úmluvu o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně ve věcech životního prostředí přijatou v červnu 1998 („Aarhuská úmluva“),
 - s ohledem na Mezinárodní akční plán FAO pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu, který Rada FAO schválila v červnu 2001,
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Akční plán Společenství pro vymýcení nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu“ z května 2002 (KOM(2002)0180),
 - s ohledem na prohlášení přijaté na světovém summitu o udržitelném rozvoji, který se konal ve dnech 26. srpna až 4. září 2002 v Johannesburgu,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 15. února 2007 o provádění akčního plánu EU proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu („nařízení o rybolovu NNN“) ⁽²⁾, nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 ze dne 29. září 2008 týkající se oprávnění k rybolovným činnostem provozovaným rybářskými plavidly Společenství mimo vody Společenství („nařízení o oprávněních k rybolovu“) ⁽³⁾ a nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky („nařízení o kontrole“) ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na dohodu FAO o opatřeních přístavních států k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu přijatou na třicáté šesté konferenci FAO, která se konala v Římě v listopadu 2009,
 - s ohledem na zprávu Úřadu OSN pro drogy a kriminalitu (UNODC) z roku 2011 o nadnárodním organizovaném zločinu v odvětví rybolovu,
 - s ohledem na referenční zprávu Společného výzkumného střediska Evropské komise nazvanou „Detering Illegal Activities in the Fisheries Sector – Genetics, Genomics, Chemistry and Forensics to Fight IUU Fishing and in Support of Fish Product Traceability“ (*Odrážování od protiprávních činností v odvětví rybolovu - genetika, genomika, chemie a forenzní vědy pro boj proti rybolovu NNN a na podporu sledovatelnosti produktů rybolovu*), zveřejněnou v roce 2011,
 - s ohledem na nadcházející konferenci Organizace spojených národů o udržitelném rozvoji (UNCSD), která se bude konat v červnu 2012 v Brazílii,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a na stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0362/2011),
- A. vzhledem k tomu, že 71 % planety Země pokrývají oceány, které akumulují 16krát více oxidu uhličitého než pevninská část světa a hrají zásadní roli v oblasti klimatu a v souvislosti se systémy podílejícími se na podpoře života na celé planetě, přičemž poskytují potravu, živobytí, energii a dopravní trasy pro významnou část obyvatelstva;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 287 E, 29.11.2007, s. 502.

⁽²⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 33.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- B. vzhledem k tomu, že je doloženo, že nezákonný, nehlášený a neregulovaný (NNN) rybolov představuje ročně množství mezi 11 a 26 miliony tun a odpovídá přinejmenším 15 % světových úlovků, což znemožňuje řízení využívání světových mořských zdrojů, které by bylo udržitelné z hlediska hospodářského, sociálního a z hlediska životního prostředí;
 - C. vzhledem k tomu, že dohoda přijatá na desáté konferenci stran Úmluvy o biologické rozmanitosti konané v říjnu 2010 v Nagoji stanovila mezinárodní závazek zastavit ztrátu biologické rozmanitosti nejméně o jednu polovinu do roku 2020;
 - D. vzhledem k tomu, že světové oceány tvoří 90 % stanovišť potřebných pro život na Zemi;
 - E. vzhledem k tomu, že dvě třetiny světových oceánů nepodléhají jurisdikci států, přičemž chybí soudržné politiky, které by mezinárodní vody (volná moře) regulovaly, a současná nekonsistentní právní úprava vychází především ze zásad svobody volného moře ze 17. století a opomíjí mnohé environmentální zásady, které již dlouho platí pro půdu a atmosféru;
 - F. vzhledem k tomu, že jedním z cílů vymezených dohodou FAO o opatřeních přístavních států k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu je odstranění přístavů „cizí vlajky“, které slouží jako bezpečná útočiště pro plavidla provádějící rybolov NNN a které lze považovat za vstupní bod obchodu s nezákonnými úlovky;
 - G. vzhledem k tomu, že nový kontrolní balíček EU, sestávající z nařízení o rybolovu NNN, nařízení o kontrole a nařízení o oprávněních k rybolovu, představuje soudržný soubor nástrojů boje proti tomuto pustošení oceánů, neboť specifikuje příslušné povinnosti státu vlajky, přímořského státu, přístavního státu a státu trhu, které se mají dodržovat jak v členských státech EU, tak i ve třetích zemích;
 - H. vzhledem k tomu, že EU je jedním z největších dovozců produktů rybolovu a jednou z nejvýznamnějších rybolovných velmocí, a nese proto důležitou odpovědnost, pokud jde o plnění klíčové úlohy při mobilizaci mezinárodního společenství k boji proti rybolovu NNN;
1. domnívá se, že rybolov NNN představuje jednu z nejvážnějších hrozeb, kterým je biologická rozmanitost světových oceánů vystavena;
 2. vzhledem k tomu, že rybolov NNN představuje obrovský celosvětový environmentální a hospodářský problém, který ohrožuje úsilí v oblasti řízení rybolovu, vystavuje v riziko udržitelnost rybích populací a zabezpečení potravin a narušují trh, přičemž má nevyčíslitelný sociální a hospodářský dopad na společnost jako celek, včetně rozvojových zemí;
 3. vzhledem k tomu, že rybolov NNN a příbuzné obchodní činnosti vytváří nekalou konkurenci pro rybáře a i další subjekty, jež své aktivity provozují v souladu s právními předpisy, a jsou zdrojem hospodářských potíží rybářských komunit, spotřebitelů a celého odvětví;
 4. zdůrazňuje vedoucí úlohu na celosvětové úrovni, kterou EU získala s novým kontrolním balíčkem, jež sestává z nařízení o rybolovu NNN, nařízení o kontrole a nařízení o oprávněních k rybolovu; domnívá se, že tento balíček představuje soudržný soubor nástrojů boje proti pustošení oceánů, neboť specifikuje příslušné povinnosti státu vlajky, přímořského státu, přístavního státu a státu trhu, které se mají dodržovat jak v členských státech EU, tak i ve třetích zemích, a specifikuje i závazky vztahující se na jejich státní příslušníky; naléhavě žádá přísné uplatňování těchto nástrojů;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

5. zdůrazňuje, že je třeba posílit koordinaci mezi Komisí, Agenturou Společenství pro kontrolu rybolovu a členskými státy, aby se zlepšily sběr informací a jejich výměna a podpořilo se důsledné a transparentní uplatňování právních předpisů Unie týkajících se rybolovu;
6. domnívá se, že odpovědnost za zajištění toho, aby plavidla byla ve shodě s příslušnými pravidly platnými v oblasti řízení a v dalších oblastech, za shromažďování a hlášení údajů o odloveh a intenzitě rybolovu a za zajištění sledovatelnosti, a to i prostřednictvím osvědčení o úlovku, musí mít i nadále stát vlnky, protože přenesením této odpovědnosti na jiný stát by byl oslaben boj proti rybolovu NNN;
7. trvá na tom, že Komisi a kontrolním orgánům v členských státech je třeba poskytovat dostatečné zdroje (lidské, finanční, technologické), které jim umožní provést tato nařízení v plném rozsahu;
8. zdůrazňuje, že je v zájmu důvěryhodnosti EU nutné, aby Komise a členské státy určily a penalizovaly subjekty EU, které porušují právní předpisy EU, a v této souvislosti se domnívá, že ještě zbývá dlouhá cesta, než bude EU v rámci boje proti rybolovu NNN, k němuž dochází na jejím vlastním území nebo prostřednictvím subjektů EU na jiných územích, úspěšná;
9. vyzývá členské státy a Komisi, aby zabezpečily potírání nezákonného rybolovu jak na moři, tak i ve vnitrozemských vodách, a zdůrazňuje, že je nezbytné přezkoumat dostatečnost kontrolních mechanismů a jejich uplatňování v praxi;
10. vyzývá k tomu, aby byla revize společné rybářské politiky využita k zajištění pobídek podporujících zákonný rybolov, který je v zájmu ryb, životního prostředí, spotřebitelů a producentů v EU;
11. vyzývá Komisi k tomu, aby do konce roku 2012 posoudila, zda je rekreační rybolov v EU provozován v takovém rozsahu, kdy může být skutečně označen za rybolov NNN;
12. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly s cílem vytvořit „evropskou pobřežní stráž“, aby se tak posílila kapacita, pokud jde o společné monitorování a inspekci, a bojovalo se účinným způsobem se stávajícími či budoucími hrozbami na moři, jako je terorismus, pirátství, rybolov NNN, pašování nebo znečišťování moří;
13. vybízí Komisi, aby pokračovala ve svém úsilí o podporu výměny informací s cílem zavést integrovaný námořní dozor, zejména pak výměnu informací zaměřenou na harmonizaci služeb jednotlivých pobřežních stráží na evropské úrovni;
14. je přesvědčen, že cíle EU v oblasti boje proti rybolovu NNN musí mít s ohledem na jejich prosazování podporu ve formě nezbytných zdrojů, zejména pak finančních, přičemž členskými státy musí být poskytnuty dostatečné zdroje pro provádění platných nařízení; zdůrazňuje zároveň, že případné zavedení nových metod v budoucnu (např. elektronické systémy sledování atd.) musí zajistit, aby byly v rozpočtu EU dostupné finanční zdroje potřebné na jejich provádění;
15. vyzývá Komisi, aby zveřejňovala každoroční hodnocení výsledků členských států při provádění pravidel společné rybářské politiky, v nichž jsou stanoveny případné slabiny, které je třeba odstranit, a aby k zajištění jejich plného dodržování využila veškeré dostupné prostředky, včetně označení členských států, které neplní své povinnosti, s cílem vytvořit spolehlivý a transparentní kontrolní režim;
16. vítá rozhodnutí Komise zavést oprávnění k rybolovu založená na bodovém systému jako další nástroj, pomocí něhož budou členské státy schopny odhalit nesrovnalosti v kterékoli fázi prodejního řetězce a uložit tvrdé sankce v případě porušení;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

17. domnívá se, že vzhledem k vysoké mobilitě rybích populací, rybářského loďstva a kapitálu pro financování loďstev a k celosvětové povaze trhů s rybami, je možné rybolov NNN účinně potírat pouze na základě mezinárodní spolupráce, a to jak v rámci dvoustranných, tak i vícestranných vztahů, a prostřednictvím výměny přesných a včasných informací ohledně rybářských lodí, jejich činností a úlovků a dalších relevantních záležitostí;

18. vyzývá rozhodně EU, aby zásadně trvala na tom, aby třetí země účinně potíraly rybolov NNN, a to včetně podporou podpisu, ratifikace a provádění dohody FAO o opatřeních přijímaných přístavními státy, dohody OSN o rybích populacích, dohody FAO o dodržování opatření a Úmluvy OSN o mořském právu a různých systémů dokumentace úlovků, které již schválily regionální správní organizace pro rybolov (RFMO) v souvislosti s obchodními dohodami, dohodách o partnerství v oblasti rybolovu a v rámci rozvojové politiky EU;

19. trvá na tom, že je nutné zajistit, aby všechny třetí země, s nimiž EU uzavřela dohody o partnerství v odvětví rybolovu, uplatňovaly pravidla Mezinárodní organizace práce (MOP) týkající se základních pracovních práv, zejména v souvislosti se sociálním dumpingem jako důsledkem rybolovu NNN;

20. zdůrazňuje, že dřívější omezení monitorování a kontroly rybářských činností a dohledu nad nimi byla díky technologickému pokroku z velké části odstraněna, a to včetně vývoje v oblasti vesmírných a satelitních technologií, a že klíč k úspěšnému boji s rybolovem NNN mají v současné době v rukou především samotné vlády a rozhodující je jejich politická vůle účinně a rozhodně postupovat;

21. vyzývá členské státy, aby se zabývaly plavidly, vlastníky, firmami, společnostmi či jednotlivci zapojenými do rybolovu NNN a činností s ním souvisejících a aby je soudně stíhaly, a to i pokud jde o směšování úlovků rybolovu NNN a legálních úlovků, jako by tomu bylo v případě ostatních trestných činů v oblasti životního prostředí či hospodářství, přičemž by měly být požadovány tvrdé tresty a to i případně trvalé odebrání povolení či zamezení přístupu do přístavních zařízení v případech závažných či opakovaných trestných činů;

22. vyslovuje politování nad skutečností, že dotace EU byly přiděleny plavidlům, která byla v minulosti přistižena při nezákonném rybolovu;

23. vyzývá Komisi, aby upravila požadavky vztahující se na všechny druhy finanční pomoci tak, aby bylo možné ukládat majitelům plavidel, kteří s nimi prokazatelně provozovali nezákonný rybolov, finanční sankce a zamezit jim v přístupu k možnostem financování;

24. naléhavě vyzývá Komisi, aby neposkytovala podporu z Evropského rybářského fondu žádnému z plavidel, které se účastní nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu;

25. zdůrazňuje, že s ohledem na dosažení udržitelného využívání mořských zdrojů je nutné zajistit, aby rybářský průmysl nesl větší odpovědnost; domnívá se, že zásadní význam má zlepšení transparentnosti všech aspektů rybářského průmyslu a jeho činností, včetně ujednání mezinárodních kritérií, která by umožnila stanovit skutečné vlastníky plavidel a jejich rybolovná práva, a podmínek jejich zveřejnění, jakož i zlepšení monitorování rybářských plavidel v mezinárodních vodách;

26. domnívá se, že Evropská unie by měla jít příkladem a přijmout a prosazovat politiku transparentnosti při přijímání rozhodnutí v oblasti řízení rybolovu v mezinárodních orgánech a ve třetích zemích, s nimiž EU v oblasti rybolovu navázala vztahy;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

27. domnívá se, že rybolov, při němž jsou dodržována opatření přijatá na mezinárodní, regionální a vnitrostátní úrovni a který je založen na odpovědném a udržitelném využívání zdrojů, podporuje hospodářský růst a tvorbu pracovních míst jak v samotné EU, tak v rozvojových zemích, zatímco nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov (NNN) má dramatický vliv na hospodářskou a sociální úroveň i na úroveň životního prostředí a jeho důsledky jsou negativní zejména pro rozvojové země, neboť poškozují uskutečňování rozvojových cílů tisíciletí, zejména cílů 1, 7 a 8;

28. zdůrazňuje přeshraniční povahu rybolovných činností a nezbytnost spolupracovat při potírání rybolovu NNN na dvoustranné i mnohostranné úrovni, aby opatření pro boj proti rybolovu NNN uplatňovaly všechny subjekty transparentním, nediskriminačním a spravedlivým způsobem a aby zároveň braly v úvahu finanční, technické a lidské kapacity rozvojových zemí, zejména u malých ostrovních států;

29. žádá Komisi, aby zajistila konzistentnost svých politik tak, aby vedle problematiky ochrany životního prostředí a obchodní problematiky nedílnou součástí politiky EU, jejímž cílem je bojovat proti rybolovu NNN, byla rozvojová politika, která bojuje proti chudobě;

30. zdůrazňuje přímou souvislost mezi rybolovem NNN a úrovní veřejné správy v daném státě a žádá, aby jakákoli opatření vnější pomoci provázela pevná politická vůle přijímajícího státu zakázat rybolov NNN ve svých vodách a z obecnějšího hlediska zlepšit řízení v odvětví rybolovu;

31. vyzývá Komisi a členské státy, aby rozšířily své programy finanční, technologické a technické podpory, včetně programu oficiální rozvojové pomoci a dohod o partnerství v oblasti rybolovu, o programy sledování, kontroly a dozoru ve vodách rozvojových zemí, přičemž je třeba upřednostnit regionální, nikoli dvoustranné programy; vybízí dále k větší koordinaci při financování těchto programů mezi všemi evropskými i ostatními dárci;

32. dále se domnívá, že by EU měla aktivně využívat spolupráci v rámci dohod o partnerství v odvětví rybolovu k účinnějšímu boji proti rybolovu NNN;

33. žádá Komisi, aby v nezbytné míře zvýšila finanční prostředky ve prospěch odvětví rybolovu v dohodách, které uzavírá s rozvojovými zeměmi, aby tyto země mohly upevnit své institucionální, lidské a technické kapacity s cílem bojovat proti rybolovu NNN, a tak lépe dodržovaly opatření světových a regionálních organizací pro řízení rybolovu a evropské právní předpisy;

34. zdůrazňuje, že je nezbytné zapojit občanskou společnost a přenést odpovědnost na podniky v odvětví rybolovu, aby dbaly na dodržování legálních metod rybolovu a aby spolupracovaly s příslušnými orgány při boji proti rybolovu NNN v rámci sociální odpovědnosti podniků a jejich odpovědnosti za životní prostředí.

35. žádá Komisi, aby zvažila možnost přidat dohodu FAO o opatřeních přijímaných přístavními státy, dohodu OSN o populacích ryb a dohodu FAO o dodržování opatření na seznam nástrojů, které musí země zavést, aby se staly způsobilými pro všeobecný systém preferencí plus, který prochází v současnosti revizí; žádá o zrušení vývozních licencí pro všechny státy, které uvádějí na trh výrobky pocházející z rybolovu NNN; domnívá se, že by EU měla s těmito státy navázat spolupráci, která by přinesla zákaz uvádění takovýchto výrobků na trh

36. připomíná, že pokud jde o obchod podléhající pravidlům WTO, otázka rybolovu NNN je úzce spjata s otázkou dohod o hospodářském partnerství; poukazuje na problém týkající se výjimky z pravidel původu u některých zpracovaných produktů rybolovu, zejména v případě Papuy-Nové Guiney, která brání dohledatelnosti původu těchto produktů, a umožňuje tak provádění rybolovu NNN;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

37. domnívá se, že v rámci regionálních organizací pro řízení rybolovu (RFMO) by EU měla sledovat následující cíle:

- vytvořit v působnosti organizací RFMO registry rybářských plavidel, včetně podpůrných plavidel, která jsou oprávněna provádět rybolov, pro všechny oblasti rybolovu, které spadají do oblasti působnosti regionálních organizací pro řízení rybolovu, a rovněž vytvoření seznamů lodí, jež jsou identifikovány jako plavidla provádějící rybolov NNN (černých listin), přičemž tyto seznamy by měly být často aktualizovány, široce zveřejňovány a koordinovány mezi jednotlivými organizacemi RFMO;
- posílit výbory pro dodržování závazků působících v organizacích RFMO, aby mohly zkoumat výsledky smluvních stran a v případě potřeby ukládat účinné sankce;
- rozšířit seznam stanovených opatření, která mají přijmout smluvní strany, jako je stát vlajky, přístavní stát, pobřežní stát, stát trhu a stát, kde se nachází skutečný vlastník plavidla, v rámci jednotlivých organizací RFMO;
- vytvořit příslušné programy inspekcí na moři a programy pozorování;
- zakázat překládky na moři;
- rozvíjet systémy dokumentace úlovků počínaje nejvýznamnějšími druhy v každé organizaci RFMO;
- povinnost používat elektronické nástroje, včetně systému satelitního sledování plavidel (VMS), elektronické lodní deníky a popřípadě další zařízení umožňujících sledování;
- provádět povinná a pravidelná hodnocení výkonu jednotlivých organizací RFMO, s požadavkem, aby jednaly v souladu s doporučeními;
- zavést prohlášení o finančních zájmech v oblasti rybolovu pro vedoucí delegací jednajících s regionálními organizacemi pro řízení rybolovu (RFMO) v případě, že by mohlo dojít ke střetu zájmů;

38. požaduje urychlené rozšíření sítě organizací RFMO tak, aby byl pokryt veškerý rybolov na volném moři a všechny oblasti volného moře, a to buď zřízením nových RFMO, nebo rozšířením mandátů stávajících organizací; domnívá se, že vzhledem ke globální povaze rybolovu NNN je nutné podstatně zlepšit spolupráci mezi organizacemi RFMO, pokud jde o výměnu informací, sankce uplatňované vůči lodím a smluvním stranám;

39. je přesvědčen o tom, že právo na rybolov na volném moři musí být v míře, kterou připouští mezinárodní právo, podmíněno tím, že daný stát respektuje příslušné mezinárodní orgány a v plném rozsahu uplatňuje veškerá opatření, která tyto orgány v oblasti řízení přijmou;

40. konstatuje, že FAO je primárním zdrojem vědeckých informací a doporučení při řešení otázek světového rybolovu a akvakultury vzhledem k tomu, že zlepšování rozvoje chovu ryb a jeho řízení je lépe provázáno s ochranou biologické rozmanitosti a ochranou životního prostředí;

41. plně podporuje současnou iniciativu FAO vytvořit celosvětovou evidenci rybářských plavidel, plavidel s chladičím zařízením a zásobovacích plavidel, která by měla být co nejdříve povinná a zahrnovat plavidla o prostornosti nad 10 GT;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

42. vybízí k rychlému rozvoji systému pro posuzování výkonu státu vlajky, který v současnosti probíhá pod FAO, jenž by mohl fungovat jako nátlakové opatření vůči státům, jež neplní své mezinárodní právní závazky; naléhavě vyzývá k nalezení účinného mechanismu ukládání sankcí státům, které nezajistí, aby plavidla plující pod jejich vlajkou nepodporovala rybolov NNN a nepodílela se na něm a aby dodržovala všechny příslušné právní předpisy; vybízí členské státy, aby v boji s nezákonným rybolovem tržní nástroje využívaly spravedlivě a transparentně, aniž by diskriminovaly ostatní státy; podporuje rozhodnutí FAO zavést mezinárodní konzultace týkající se povinností státu vlajky ohledně povinností vyplývajících z mezinárodního práva;

43. vyzývá k urychlenému přijetí opatření, která zamezí používání cizích vlajek, díky čemuž mohou rybářská plavidla beztestně provozovat nezákonnou činnost, již působí velké škody na mořském ekosystému a rybích populacích, poškozují pobřežní komunity a ohrožují zajišťování potravin, zejména v rozvojových zemích, a rybářský průmysl, který postupuje v souladu se zákonem;

44. zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby se zájmy EU neslučovaly s těmito formami pirátského rybolovu, a vyzývá proto členské státy, aby zajistily, aby jejich státní příslušníci nepodporovali rybolov NNN ani se na něm nepodíleli;

45. podporuje úsilí Komise o vytvoření veřejného rejstříku, který by obsahoval údaje o totožnosti majitelů lodí, u nichž bylo prokázáno, že se podílí na rybolovu NNN; domnívá se, že tento rejstřík by měl být shodný s rejstříkem, který spravuje Agentura pro kontrolu rybolovu ve Vigu;

46. je toho názoru, že je třeba, aby organizace náležící k systému OSN provedla bez dalšího odkladu nezávislá hodnocení výkonu jak států vlajky, tak regionálních organizací pro řízení rybolovu;

47. je si vědom skutečnosti, že neexistuje mezinárodní spolupráce v řízení negativních vlivů lidské činnosti, jiné než rybolov, na mořské prostředí a vyzývá Komisi, aby prosazovala vytvoření celosvětového orgánu, který by tento nedostatek odstranil a fungoval by případně pod záštitou OSN;

48. zdůrazňuje, že koncept odpovědnosti státu trhu je třeba rozvíjet ve větší míře, neboť je to způsob, jak zastavit činnost trhů s produkty pocházejícími z rybolovu NNN; je přesvědčen, že EU musí bezodkladně diskutovat s ostatními velkými státy trhu, včetně, nikoli však výhradně, Spojených států, Japonska a Číny, o vzájemné spolupráci a musí co nejrychleji zavést mezinárodní právní nástroje, které by mohly zastavit, soudně stíhat a tretat obchod s rybami pocházejícími z rybolovu NNN v souladu s pravidly Světové obchodní organizace (WTO) a v rámci systému OSN;

49. zdůrazňuje, že zachování a rozvoj evropského odvětví rybolovu závisí z části na přísném sledování nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu u produktů rybolovu, s nimiž se obchoduje na evropských a světových trzích; zdůrazňuje důležitost regionálního plánování tohoto odvětví, bezpečnosti potravin a zajištění pracovních příležitostí a zdrojů ve vodách Společenství;

50. je toho názoru, že Evropská unie má již k dispozici nástroje k potírání nezákonného rybolovu, a věří, že vzhledem k tomu, že Evropskou unii lze považovat za jeden z největších trhů s rybími produkty na světě, měl by odrazující účinek těchto nástrojů nesporně praktické dopady, budou-li použity správně; žádá proto, aby zemím či smluvním stranám, které nespolupracují s regionálními organizacemi pro řízení rybolovu při zavádění těchto nástrojů, jakými jsou systémy dokumentace úlovků nebo opatření přístavních států, nebyla udělována vývozní osvědčení Evropské unie, nebo aby jim tato osvědčení byla odejmuta;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

51. zdůrazňuje, že obchod je jedním z nejlepších prostředků jak bojovat proti rybolovu NNN; vyjadřuje proto znovu politování nad nedostatečnou koordinací mezi GR MARE a GR TRADE, neboť zatímco GR MARE si stanoví stále ambicióznější cíle s ohledem na boj proti rybolovu NNN, jediným cílem GR TRADE, jak se zdá, je otevírat trhy Společenství čím dál více dovozu, bez ohledu na původ dovážených produktů a bez jakýchkoli záruk kontroly, přičemž jsou udělovány celní preference a výjimky z pravidel původu, které slouží pouze k tomu, že se evropské trhy otevírají loďstvům a zemím, jež byly identifikovány jako země, které rybolov NNN přinejmenším tolerují;

52. domnívá se v této souvislosti, že trh by měl být ve stále větší míře odpovědný za svá jednání a zejména dovozci, neboť trh je pravděpodobně nejhlavnější příčinou rybolovu NNN;

53. zdůrazňuje význam práva spotřebitele na to, aby měl vždy jistotu, že zakoupený produkt byl uloven legálně;

54. vyzývá Komisi i členské státy, aby lépe informovaly spotřebitele o různých koncepcích označování, jako je např. koncepce Rady pro správu moří (Marine Stewardship Council), které umožňují transparentnost a zaručují uživateli, aby nakupoval zákonně vyložené ryby, jejichž odlov je udržitelný;

55. plně podporuje nová pravidla chování, která byla schválena během setkání výboru pro rybolov organizace FAO, jež se konalo v únoru 2011, jejichž cílem je harmonizace systému označování produktů rybolovu za účelem boje proti nelegálnímu rybolovu; je toho názoru, že k charakteristickým prvkům značení by mělo patřit také uvedení obchodního a vědeckého označení příslušných ryb, druh rybolovu a zejména označení oblasti, z níž ryby pocházejí;

56. vybízí Komisi, aby usilovala o rozvoj celosvětového systému dokumentace úlovků;

57. vyzývá Komisi a členské státy, aby podpořily rozvoj a využívání technik, které zajišťují plnou a účinnou sledovatelnost rybích produktů v rámci celého dodavatelského řetězce, včetně družicového sledování rybářských a pomocných plavidel a elektronických značek umožňujících sledování ryb a také celosvětové databáze DNA rybích populací a dalších genetických databází určených k identifikaci rybích produktů a jejich zeměpisného původu, jak je popsáno ve zprávě Společného výzkumného střediska Evropské komise nazvané „Deterring Illegal Activities in the Fisheries Sector – Genetics, Genomics, Chemistry and Forensics to Fight IUU Fishing and in Support of Fish Product Traceability“ (Odrazování od protiprávních činností v odvětví rybolovu - genetika, genomika, chemie a forenzní vědy pro boj proti rybolovu NNN a na podporu sledovatelnosti produktů rybolovu);

58. nabádá Komisi a Radu, aby navýšily zdroje vynakládané na boj proti korupci a organizovanému zločinu na všech úrovních;

59. vítá nedávnou zprávu Úřadu OSN pro drogy a kriminalitu (UNODC) o roli nadnárodního organizovaného zločinu v odvětví rybolovu, a její objasnění toho, jak organizované zločinecké skupiny rozšiřují svůj vliv v rybolovném průmyslu, což se týká i činností před rybolovem (dodávka plavidel a posádky, doplnění zásob paliva atd.) a po rybolovu (uvedení produktů na trh, přeprava);

60. je velmi znepokojen, že subjekty vykonávající rybolov NNN se dopouštějí takové trestné činnosti, jako je obchodování s lidmi a jejich vykořisťování, praní špinavých peněz, korupce, nakládání s ukradeným zbožím, daňové úniky a celní delikty, které by měly být považovány za nadnárodní organizovaný zločin; zdůrazňuje, že je třeba hledat možnosti komplexnějšího a integrovanějšího přístupu k boji proti rybolovu NNN, včetně kontroly obchodu a dovozu;

61. plně podporuje doporučení obsažená ve zprávě UNODC, včetně rozšíření mezinárodní spolupráce v oblasti šetření trestné činnosti na moři, zlepšení transparentnosti vlastnictví rybářských plavidel a činností a odrazování od prodeje rybářských plavidel společností, které mají nevysledovatelné skutečné vlastníky;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

62. konstatuje, že Úmluva OSN o nadnárodním organizovaném zločinu je jeden z dokumentů, který byl ratifikován velkým množstvím států a zavazuje smluvní strany ke vzájemné spolupráci, pokud jde o vyšetřování, stíhání a soudní postih případů nadnárodní organizované trestné činnosti, čímž vytváří součinnost v boji proti rybolovu NNN;
63. domnívá se, že rybolov NNN by se měl stát jednou z prioritních oblastí Interpolu, který poskytne zdroje a vyšetřovací pravomoci organizaci určené ke sledování a potírání nadnárodních trestních aspektů rybolovu NNN;
64. žádá Komisi, aby prozkoumala „Lacey Act“, zákon Spojených států amerických, a zvažila, zda by některé jeho prvky nebyly užitečné i v evropském kontextu, zejména odpovědnost za zákonný původ ryb, kterou tento zákon ukládá maloobchodníkům;
65. vyzývá Komisi, aby výše uvedené zásady ve vhodných případech zahrnovala do ustanovení svých dvoustranných dohod o rybolovu;
66. trvá na tom, aby Evropská unie navrhla, aby se záležitost správy mezinárodních oceánů stala prioritou na příštím světovém summitu o udržitelném rozvoji, který se uskuteční v roce 2012 v Brazílii při příležitosti 30. výročí Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu;
67. uvádí, že celosvětový boj proti nezákonnému rybolovu je podmínkou udržitelného světového rozvoje, a že se proto musí stát nedílnou a výslovnou součástí dohod o partnerství v oblasti rybolovu, závazků obchodní politiky, cílů politiky rozvojové spolupráce a priorit vnější politiky Evropské unie;
68. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, národním parlamentům členských států, sekretariátům RFMO, vůči nimž je EU smluvní stranou, a výboru pro rybolov FAO.

Írán – nedávné případy porušování lidských práv

P7_TA(2011)0517

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o Íránu – nedávné případy porušování lidských práv

(2013/C 153 E/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá dřívější usnesení o Íránu, především na svá usnesení o lidských právech, a zejména na usnesení ze dne 7. září 2010 a ze dne 20. ledna 2011,
- s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva č. 16/9, na základě níž byl vytvořen mandát zvláštního zpravodaje o situaci v oblasti lidských práv v Íránu,
- s ohledem na 123 doporučení z února 2010 vydaná v návaznosti na všeobecná hodnocení pravidelně prováděná Radou pro lidská práva,
- s ohledem na to, že dne 17. června 2011 jmenoval předseda Rady OSN pro lidská práva Ahmeda Šahída zvláštním zpravodajem OSN o situaci v oblasti lidských práv v Íránu, a na prozatímní zprávu ze dne 23. září 2011, kterou zvláštní zpravodaj předložil na 66. zasedání Valného shromáždění OSN k situaci v oblasti lidských práv v Íránu,

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na zprávu o situaci v oblasti lidských práv v Íránské islámské republice ze dne 15. září 2011, kterou předložil generální tajemník OSN na 66. zasedání Valného shromáždění OSN,
 - s ohledem na zprávu Dokumentačního střediska pro lidská práva v Íránu ze dne 10. června 2011 o využívání znásilňování coby jednoho ze způsobů mučení ze strany vedení íránských věznic,
 - s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise / vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 15. a 26. září 2011 týkající se zadržení právničky v oblasti lidských práv Nasrín Sotúdeové a zatčení šesti nezávislých filmařů a na prohlášení ze dne 18. října 2011 o trestu, který byl uložen režiséru Džafáru Panáhímu a herečce Marzije Vafánehrové,
 - s ohledem na zprísňení restriktivních opatření, která EU přijala dne 10. října 2011 v reakci na případy závažného porušování lidských práv v Íránu,
 - s ohledem na rezoluce Valného shromáždění OSN č. 62/149 ze dne 18. prosince 2007 a č. 63/168 ze dne 18. prosince 2008 o moratoriu na výkon trestu smrti,
 - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech, Úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace a Úmluvu o právech dítěte, jichž je Írán smluvní stranou,
 - s ohledem na ústavu Íránské islámské republiky, a zejména na její články 23 až 27 a 32 až 35, které zaručují svobodu projevu, shromažďování a sdružování a právo na vyznání náboženství a otázku základních práv obviněných a zadržených osob,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že současná situace v oblasti lidských práv v Íránu je charakterizována systematickým porušováním základních práv, k němuž neustále dochází; vzhledem k tomu, že obhájci lidských práv (zejména obhájci ženských práv, práv dětí a menšin), novináři, autoři internetových blogů, umělci, studentští vůdci, právníci, odboráři a ekologičtí aktivisté i nadále žijí pod značným tlakem a neustálou hrozbou zatčení;
- B. vzhledem k tomu, že se nejnaléhavější otázky týkají nahromaděných nedostatků ve vztahu k uplatňování spravedlnosti, k praxi, která se v podstatě rovná mučení nebo krutému či ponižujícímu zacházení se zadrženými osobami, včetně znásilňování, k nerovnému zacházení se ženami, k pronásledování náboženských a národnostních menšin a k nedostatku občanských a politických práv, zejména k pronásledování a zastrahování zastánců lidských práv, právníků a osob působících v rámci občanské společnosti;
- C. vzhledem k tomu, že Írán se díky množství poprav provedených v zemi v první polovině roku 2011 dostal celosvětově na přední místo v používání trestu smrti v poměru k počtu obyvatel, což je v rozporu s celosvětovou tendencí směřující ke zrušení trestu smrti;
- D. vzhledem k tomu, že podle řady zpráv dochází v Íránu k popravám většího množství mladistvých než v jakékoli jiné zemi, a to i přesto, že Írán je signatářem Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech a oficiálně platí zákaz poprav osob mladších 18 let;
- E. vzhledem k tomu, že íránské orgány dosud nedostály svým povinnostem vyplývajícím z členství v OSN a odmítají se zvláštním zpravodajem spolupracovat; vzhledem k tomu, že se v prozatímní zprávě hovoří o „systematickém porušování práv“ a „zvýšeném“ výskytu případů špatného zacházení, je v ní vyjádřeno znepokojení nad vzrůstajícím využíváním trestu smrti za méně závažné trestné činy, a to bez řádného soudního řízení, a uvedeno, že ve východoíránském městě Mašhad bylo dosud vykonáno minimálně 200 oficiálních poprav a 146 tajných poprav; vzhledem k tomu, že v roce 2010 bylo v Íránu tajně popraveno více než 300 osob;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- F. vzhledem k tomu, že mimo Írán a v EU dochází k zatýkání, vyslýchání a pronásledování osob, které jsou v příbuzenském vztahu s vězněnými nebo souzenými Íránci; vzhledem k tomu, že ze země uprchly tisíce Íránců, kteří našli útočiště v sousedních zemích;
- G. vzhledem k tomu, že opozičním vůdcům Míru Hussejnu Músávímu a Mehdímu Karrúbímu bylo nezákonně nařízeno domácí vězení, kde byli svévolně zadržováni od 14. února 2011; vzhledem k tomu, že tito vůdci byli spolu se svými politicky aktivními manželkami odvezeni na určitou dobu na neznámé místo, kde jim byl znemožněn veškerý styk s přáteli a rodinou, přičemž po celou tuto dobu jim hrozilo značné riziko mučení;
- H. vzhledem k tomu, že v únoru a březnu 2011 byly zatčeny stovky lidí a alespoň tři osoby zemřely v souvislosti s tím, že se do ulic vydalo tisíce demonstrantů, aby podpořili hnutí na podporu demokracie v sousedních arabských zemích a protestovali proti zatčení opozičních vůdců Míra Hussejna Músávího a Mehdího Karrúbího;
- I. vzhledem k tomu, že v dubnu 2011 bezpečnostní síly zabily v jihozápadní provincii Chúzistán několik desítek protestujících, většinou etnických Arabů, a další desítky osob zatkly, a vzhledem k tomu, že v provincii Západní Ázerbájdžán byly při protestech ekologických aktivistů proti vysychání Urmíjského jezera zatčeny a zraněny desítky osob;
- J. vzhledem k tomu, že tlak vyvíjený na náboženské menšiny, především na baháisty, konvertity a disidenty z řad šiitských učenců, neustále roste; vzhledem k tomu, že přestože baháisté představují největší nemuslimskou náboženskou menšinu, jsou předmětem značné diskriminace, včetně toho, že je jim bráněno v přístupu ke vzdělání, a vzhledem k tomu, že právě probíhá soudní řízení proti jejich sedmi zatčeným vůdcům a že ve vězení zůstává přes 100 členů této komunity; vzhledem k tomu, že podle určitých zpráv bylo v první polovině roku 2011 zatčeno nejméně 207 křesťanů; vzhledem k tomu, že sunnitští muslimové jsou v praxi i podle práva neustále diskriminováni a že nemohou plně uplatnit své právo na vyznávání vlastního náboženství; vzhledem k tomu, že i nadále probíhá státem podporovaná pomlouvačná kampaň proti šiitskému súfismu Naimattuláha, která zobrazuje veškeré formy mysticismu jako satanské a pronásleduje vyznavače súfismu, přičemž nejkřiklavějším příkladem této kampaně je ozbrojený útok v Kaváru ze září 2011, při němž byla zabita jedna osoba a několik dalších bylo vážně zraněno;
- K. vzhledem k tomu, že došlo k zatýkání osob, které přestoupily od islámu na jinou víru, a vzhledem k tomu, že podle článku 225 návrhu trestního zákoníku má být trest smrti v případě usvědčených mužských odpadlíků od víry povinný; vzhledem k tomu, že protestantskému pastorevi Júsufovi Nadarchánímu stále hrozí za odpadlictví poprava;
- L. vzhledem k tomu, že Íránská revoluční garda, tajné služby a basídžské milice hrají při tvrdých násilných represích v Íránu aktivní úlohu;
- M. vzhledem k tomu, že členové lesbické, homosexuální, bisexuální a transgenderové komunity čelí pronásledování, perzekuci, krutým trestům a dokonce trestu smrti; vzhledem k tomu, že tyto osoby jsou diskriminovány na základě své sexuální orientace, a to i pokud jde o jejich přístup k zaměstnání, bydlení, ke vzdělání a zdravotní péči a o sociální vyloučení;
- N. vzhledem k tomu, že tresty odnětí svobody, které byly uvaleny na význačné studentské aktivisty Baháre Hedájatovou, Mahdíje Golrúiovou a Madžída Tavakolího, byly ve všech případech prodlouženy o šest měsíců poté, co byli obviněni z „propagandy proti režimu“; vzhledem k tomu, že dne 15. září 2011 byla politická aktivistka a postgraduální studentka Somáje Tohidlúová zbita 50 ranami bičem poté, co si odpykala jednoletý trest odnětí svobody ve věznici Evín; vzhledem k tomu, že Somáje Tohidlúová si již odpykala 70denní trest odnětí svobody; vzhledem k tomu, že jak trest odnětí svobody, tak i trest 50 ran bičem byly uloženy za provozování blogu a další činnost na internetu; vzhledem k tomu, že 9. října 2011 byl studentský aktivista Pejmán Áref před opuštěním vězení zbit za urážku íránského prezidenta 74 ranami bičem;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- O. vzhledem k tomu, že význačný iránský režisér Džafár Panáhí byl odsouzen k šestiletému trestu odnětí svobody, který byl v odvolacím řízení potvrzen; vzhledem k tomu, že význačná herečka Marzije Vafánehrová byla poté, co spolupracovala na filmu, který zobrazuje obtížné podmínky, za nichž umělci v Íránu tvoří, k ročnímu trestu odnětí svobody a 90 ranám bičem; vzhledem k tomu, že dne 17. září 2011 iránské orgány zadržely šest nezávislých tvůrců dokumentárních filmů – Mohsena Šahrnázdára, Hadího Áfarídeho, Katajún Šahábíovou, Nasera Safariána, Šahnaba Bazdara a Modžtabího Míra Tahmáseba – a obvinili je z toho, že pracují pro BBC Persian Service a že se pro tuto zpravodajskou stanici zapojili do špionáže;
- P. vzhledem k tomu, že od roku 2009 byly za provozování svého povolání zatčeny tisíce právníků, včetně Nasrín Sotúdeové, Muhammada Seifa Zádeního, Hútana Kiána a Abdulfattáha Sultáního; vzhledem k tomu, že nositelka Nobelovy ceny Šírín Ebádiová se v podstatě dostala do vyhnanství poté, co orgány uzavřely její Centrum zastánců lidských práv, a vzhledem k tomu, že právníci, kteří se ujmou obhajoby politických vězňů a vězňů svědomí, čelí stále většímu osobnímu riziku;
- Q. vzhledem k tomu, že iránské orgány oznámily, že pracují na internetu, který by fungoval současně s otevřeným celosvětovým internetem, jenž by měl posléze nahradit, tak aby odpovídal islámským zásadám, a popsaly ho jako síť, která je „halál“, tj. právně nezávadná; vzhledem k tomu, že „internet halál“ by v podstatě dal iránským orgánům možnost 100 % kontroly nad veškerým internetovým provozem a obsahem, která by závažným způsobem porušovala svobodu projevu a omezovala přístup k informacím a ke komunikačním sítím;
- R. vzhledem k tomu, že existuje řada zpráv o tom, že společnosti EU (či společnosti se sídlem v EU) poskytují iránským orgánům technickou pomoc a technologie vytvořené na míru, které se používají k (internetovému) sledování zastánců lidských práv a aktivistů činných v této oblasti a které napomáhají při porušování lidských práv;
1. vyjadřuje hluboké znepokojení nad neustále se zhoršující situací v oblasti lidských práv v Íránu, rostoucím počtem politických vězňů, stále vysokým počtem poprav, včetně poprav nezletilých osob, rozšířeným mučením, nespravedlivými soudními řízeními, přemrštěnými částkami požadovanými jako kauce a nad rozsáhlými omezeními svobody informací, projevu, shromažďování, vyznání, vzdělávání a pohybu;
 2. vzdává hold odvaze všech Íránců, kteří bojují za obranu základních svobod, lidských práv a demokratických principů a kteří si přejí žít ve společnosti bez pronásledování a zastrasování;
 3. jednoznačně odsuzuje používání trestu smrti v Íránu a žádá iránské orgány, aby v souladu s rezolucemi Valného shromáždění OSN č. 62/149 a 63/138 uvalily moratorium na výkon trestu smrti v očekávání jeho zrušení;
 4. vyzývá k tomu, aby byl iránský trestní zákoník novelizován tak, aby soudním a správním orgánům zakázal ukládat tělesné tresty; připomíná, že používání tělesných trestů, které se v podstatě rovná mučení, je v rozporu s článkem 7 Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech; důrazně odsuzuje zbičování studentských aktivistů Somáje Tohidluové a Pejmana Árefa;
 5. je připraven podpořit další sankce vůči osobám, které jsou zodpovědné za porušování lidských práv; vyzývá členské státy EU, které jsou stálými členy Rady bezpečnosti OSN, aby vznesly otázku zahájení vyšetřování toho, zda představují zločiny, jichž se dopouštějí iránské orgány, zločiny proti lidskosti;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

6. vyzývá íránské orgány, aby propustily všechny politické vězně, včetně politických vůdců Míra Hussejna Músáviho a Mehdího Karrúbího, právníků zabývajících se otázkou dodržování lidských práv Nasrín Sotúdeové a Abdulfattáha Sultáního, studentských aktivistů Baháre Hedájatové, Abdulláha Momeního, Mahdíje Golrúové a Madžída Tavakolího, novináře Abdulrezy Tádžika, pastora Júsufa Nadarcháního, filmařů Džafára Panáhího a Muhammada Rasúláfa a všech dalších osob uvedených ve zprávě zvláštního zpravodaje OSN o situaci v oblasti lidských práv v Íránu Ahmeda Šahída;
7. vyjadřuje hluboké politování nad tím, že soudní řízení nejsou spravedlivá ani transparentní a že osoby, které se jich účastní, nemají příslušné odborné vzdělání, a vyzývá íránské orgány, aby zaručily spravedlivá a veřejná soudní řízení;
8. naléhavě vyzývá íránskou vládu, aby okamžitě povolila zvláštnímu zpravodaji OSN Ahmedu Šahídovi vstup do Íránu, aby se mohl zabývat krizí v oblasti lidských práv, která v této zemi probíhá; podotýká, že naprostá neochota vlády spolupracovat v rámci mandátu zvláštního zpravodaje a její pokračující odmítání umožnit mu vstup do země, poukazují na to, že tato vláda nemá v úmyslu přijmout smysluplná opatření zaměřená na nápravu situace v oblasti lidských práv;
9. vyzývá íránské orgány, aby prokázaly, že jsou plně odhodlány spolupracovat s mezinárodním společenstvím na zlepšování situace v oblasti lidských práv v Íránu, a požaduje po ní, aby splnila své povinnosti jak podle mezinárodního práva, tak i podle mezinárodních úmluv, které podepsala; zdůrazňuje význam svobodných a spravedlivých voleb;
10. vyzývá íránské orgány, aby okamžitě propustily členy íránských uměleckých kruhů, kteří jsou zadržováni, a aby ukončily pronásledování tohoto společenství, které probíhá na základě zadržování a jiných forem perzekuce; podotýká, že takové zacházení je v rozporu s mezinárodními zásadami v oblasti lidských práv, které Írán z vlastní vůle podepsal; poukazuje na to, že v článku 19 Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech, kterou Írán podepsal, je zakotveno právo na svobodu projevu prostřednictvím umění a psaného textu;
11. vyzývá Írán, aby přijal opatření, která by zajistila, že bude plně dodržováno právo na svobodu náboženství či náboženského vyznání, mj. tím, že bude zajištěna plná shoda právních předpisů a postupů s článkem 18 Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech, a poukazuje na to, že je naprosto nutné, aby bylo bezpodmínečně a plně zaručeno právo každého změnit svou víru, pokud se k tomu rozhodne;
12. vyzývá Írán, aby okamžitě přijal opatření, která by zaručila, že členové společenství baháistů budou chráněni proti diskriminaci v každé oblasti, že budou okamžitě prošetřeny případy porušování jejich práv, že osoby, které byly shledány vinnými, budou soudně stíhány a že se členům tohoto společenství dostane účinné možnosti odvolání;
13. odsuzuje skutečnost, že Írán nelegálně ruší signály televizního zpravodajství perské sekce BBC a Deutsche Welle, které jsou vysílány přes satelity Hotbird a Eutelsat W3A, a vyzývá společnost Eutelsat, aby po dobu, kdy Írán bude pokračovat ve využívání Eutelsatu za účelem blokování nezávislých programů, přestala poskytovat služby íránským státním televizním stanicím;
14. vyjadřuje své znepokojení nad používáním (evropských) technologií umožňujících cenzuru, filtrování a dohled k provádění kontroly a cenzury informací a komunikačních toků a k sledování občanů, zejména zastánců lidských práv; k čemuž došlo nedávno v případě společnosti Creativity Software; vyzývá evropské společnosti, aby dostály své podnikové sociální odpovědnosti tím, že Íránu nebudou poskytovat zboží, technologie ani služby, které by mohly ohrozit občanská a politická práva íránských občanů;
15. zdůrazňuje, že svobodný přístup k informacím a komunikačním prostředkům a necenzurovaný přístup k internetu (internetová svoboda) jsou všeobecnými právy, nepostradatelnými pro demokracii a svobodu projevu, která zajišťují transparentnost a odpovědnost, jak dne 6. května 2011 uvedla Rada OSN pro lidská práva;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

16. vyzývá íránské orgány, aby zrušily či novelizovaly veškeré právní předpisy, které obsahují ustanovení umožňující diskriminaci vůči lidem na základě sexuální orientace či genderové identity a jejich pronásledování a trestání nebo které by mohly k diskriminaci, pronásledování či trestání vést, a aby zajistily okamžité a bezpodmínečné propuštění všech osob, jež jsou zadržovány pouze na základě sexuální aktivity provozované po vzájemné dohodě a své sexuální orientace;

17. vyzývá členské státy, aby íránským občanům, kteří uprchli ze své země, poskytly bezpečné útočiště, např. prostřednictvím iniciativy „Shelter City“;

18. vyzývá íránské orgány, aby se smířily s pokojným protestem a začaly řešit množství problémů, s nimiž se íránský lid potýká; vyjadřuje obzvláštní znepokojení nad bezprostřední ekologickou katastrofou v oblasti Urmíjského jezera a vyzývá íránskou vládu k rozhodným krokům, pomocí nichž by se snažila stabilizovat ekologickou situaci v daném regionu, na němž závisí miliony Íránců;

19. vyzývá zástupce EU a místopředsedkyni Komise / vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby doporučili íránským orgánům znovu se zapojit do rozhovorů o dodržování lidských práv;

20. naléhavě vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby se zaměřila na občany EU pobývající v íránských věznicích a aby učinila vše, co je v jejích silách, aby zajistila, že tam budou mít přijatelné podmínky a že budou propuštěni;

21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, generálnímu tajemníkovi OSN, Úřadu nejvyššího vůdce, předsedovi íránského Nejvyššího soudu a vládě a parlamentu Íránu.

Egypt, zejména případ bloggera Aláa Abd al-Fattáha

P7_TA(2011)0518

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o Egyptě, zejména o situaci bloggera Aláa Abd al-Fattáha

(2013/C 153 E/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení, zejména na usnesení ze dne 17. února 2011 ⁽¹⁾ o situaci v Egyptě a na usnesení ze dne 27. října 2011 ⁽²⁾ o situaci v Egyptě a Sýrii, zejména s ohledem na křesťanská společenství,
- s ohledem na dohodu o přidružení uzavřenou mezi EU a Egyptem, a zejména na její článek 2,
- s ohledem na články 10, 18 a 19 Všeobecné deklarace lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na čl. 14 odst. 1 a na článek 18 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech z roku 1966, mezi jehož smluvní strany Egypt patří,
- s ohledem na články 6 a 9 Evropské úmluvy o lidských právech (ECHR) z roku 1950,
- s ohledem na Deklaraci OSN o odstranění všech forem nesnášenlivosti a diskriminace založených na náboženství či víře z roku 1981,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0064.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0471.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- s ohledem na pokyny Evropské unie týkající se zastánců lidských práv,
 - s ohledem na prohlášení o násilí v Egyptě, jež učinila dne 10. října 2011 vysoká představitelka Catherine Ashtonová,
 - s ohledem na závěry zasedání Rady Evropské unie pro zahraniční věci ze dne 21. února 2011, v nichž byla vysoká představitelka Catherine Ashtonová vyzvána, aby podala zprávu o přijatých opatřeních a konkrétních návrzích na další prohloubení činnosti Evropské unie v zájmu prosazování a ochrany svobody náboženského vyznání,
 - s ohledem na závěry zasedání Rady pro zahraniční věci ze dne 10. října 2011 a na závěry zasedání Evropské rady ze dne 23. října 2011 o Egyptě,
 - s ohledem na své výroční zprávy o situaci v oblasti lidských práv ve světě a zejména na své usnesení ze dne 16. prosince 2010 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě v roce 2009,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 30. října 2011 vojenský prokurátor předvolal k výslechu bloggera pana Aláy Abd al-Fattáha a poté nařídil jeho dočasné zadržení na 15 dní v káhirske věznici Báb al-Chalq, v níž čekají zadržení na výsledek odvolání, a obvinil jej z „podněcování k násilí proti ozbrojeným silám“, z „útoků na vojenský personál a z ničení vojenského majetku“ během nedávných střetů v Masperu, které začaly mírumilovnou demonstrací za práva koptských křesťanů, jež se konala dne 9. října 2011 v Káhiře a při níž bylo zabito nejméně 25 egyptských občanů a více než 300 jich bylo zraněno; vzhledem k tomu, že ve stejném soudním případě bylo zadrženo dalších 30 civilistů;
- B. vzhledem k tomu, že dne 3. listopadu 2011 vojenský odvolací soud potvrdil 15denní zadržení pana Aláy Abd al-Fattáha, který byl poté převezen do vězení Tora, a že dne 13. listopadu bylo jeho zadržení po dobu vyšetřování prodlouženo o dalších 15 dní;
- C. vzhledem k tomu, že pan Aláa Abd al-Fattáh odmítl odpovídat na jakékoli otázky vojenského soudu související s těmito událostmi a uvedl, že bude odpovídat pouze nestrannému civilnímu soudu, což odůvodnil tím, že vojenský soud nemá oprávnění a jurisdikci k vyšetřování civilistů;
- D. vzhledem k tomu, že všichni musí mít nárok na spravedlivé a veřejně přístupné řízení před nezávislým a nestranným soudem zřízeným podle zákona;
- E. vzhledem k tomu, že Aláa Abd al-Fattáh byl v minulosti v roce 2006 po dobu 45 dní zadržován Mubarakovým režimem po účasti na protestech na podporu nezávislého soudnictví;
- F. vzhledem k tomu, že uvězněný blogger Majkel Nabíl Sanad pokračuje v hladovce a jeho stav je kritický; vzhledem k tomu, že dne 11. října 2011 vojenský odvolací soud rozhodl o zrušení jeho rozsudku tříletého odnětí svobody a nařídil nové soudní řízení; vzhledem k tomu, že při druhém líčení v rámci nového soudního řízení dne 1. listopadu 2011 byl soud odročen na 13. listopadu 2011, kdy byl znovu odročen na 27. listopadu 2011, protože Majkel Nabíl Sanad opět odmítl spolupracovat s vojenským tribunálem na základě svého protestu proti tomu, že jsou civilisté souzeni vojenským soudem;
- G. vzhledem k tomu, že Egypt prochází kritickým obdobím přechodu k demokracii a čelí v tomto procesu náročným úkolům a problémům;
- H. vzhledem k tomu, že při událostech arabského jara hrála sociální media významnou úlohu, a to i v Egyptě; vzhledem k tomu, že bloggeři, novináři a zastánci lidských práv jsou v Egyptě i nadále cílem zastrasování a výhrůžek;

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

- I. vzhledem k tomu, že lidskoprávní organizace uvádějí, že před vojenskými soudy stanulo v Egyptě od března 2011 přes 12 000 civilistů; vzhledem k tomu, že v Egyptě jsou civilisté zatčeni podle zákona o výjimečném stavu i nadále souzeni vojenskými soudy, které nesplňují minimální normy pro spravedlivé soudní řízení a právo na obhajobu; vzhledem k tomu, že velká většina egyptských lidskoprávních nevládních organizací, asociací právníků a politických osobností ze všech politických skupin trvají na tom, že k zajištění řádného procesu musí být civilisté souzeni civilními soudy;
- J. vzhledem k tomu, že se Evropská unie opakovaně zavázala chránit svobodu vyjadřování, svobodu myšlení, svobodu svědomí a svobodu náboženského vyznání a zdůraznila, že vlády na celém světě mají povinnost tyto svobody zaručit;
1. vyzývá egyptské orgány, aby okamžitě propustily pana Aláu Abd al-Fattáha, který je ve vězení, protože odmítá odpovídat na otázky týkající se 9. října 2011, jež mu klade vojenský soud, který nepokládá za nestranný a legitimní; vyzývá egyptské orgány, aby zaručily, že žádný blogger, novinář či zastánce lidských práv nebude v této zemi předmětem přímého nebo nepřímého zastrasování či výhrůžek;
2. rozhodně odsuzuje soudní zastrasování pana Alay Abd al-Fattáha vojenskými soudními orgány; připomíná svou výzvu adresovanou Nejvyšší radě ozbrojených sil, aby bezodkladně ukončila platnost zákona o výjimečném stavu a vojenská soudní řízení s civilisty a aby okamžitě propustila všechny vězně svědomí a politické vězně zadržované vojenskými soudy; zdůrazňuje, že civilisté by neměli být stíháni vojenskými soudy, které nesplňují základní normy pro řádný proces;
3. vyzývá egyptské orgány, aby zaručily nestranné soudy, jak je uvedeno v článku 10 Všeobecné deklarace lidských práv z roku 1948: „Každý má úplně stejné právo, aby byl spravedlivě a veřejně vyslechnut nezávislým a nestranným soudem, který rozhoduje buď o jeho právech a povinnostech, nebo o jakémkoli trestním obvinění vzneseném proti němu“;
4. znovu připomíná svůj požadavek na nezávislé, důkladné a transparentní vyšetření střetů v Masperu, které začaly mírumilovnou demonstrací za práva koptských křesťanů dne 9. října 2011 v Káhiře, jež by měl vést nezávislý a nestranný soud s cílem pohnat viníky k odpovědnosti, a opakovaně vyjadřuje svou soustrast obětem a jejich příbuzným; naléhavě vyzývá egyptské orgány, aby zajistily nezávislost a nestrannost různých vyšetřování tím, že umožní řádný dohled;
5. znovu vyjadřuje svou solidaritu s egyptským lidem v této kritické fázi demokratizačního procesu země a nadále podporuje jeho snahu o vybudování demokracie; vyzývá egyptské orgány, aby zajistily plné dodržování lidských práv, včetně svobody myšlení, svobody svědomí a svobody náboženského vyznání, svobody vyjadřování a internetu, svobody mírumilovného shromažďování a svobody sdružování;
6. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Egyptské arabské republiky.
-

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

Potřeba přístupu k tísňovým službám na čísle „112“

P7_TA(2011)0519

Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o potřebě přístupu k tísňovým službám na čísle „112“

(2013/C 153 E/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na jednotné evropské telefonní číslo tísňového volání pro Evropskou unii 112, které bylo zřízeno rozhodnutím Rady 91/396/EHS ze dne 29. července 1991 a podpořeno směrnicí 98/10/ES o uplatňování otevřeného přístupu k síti (ONP) pro hlasovou telefonii a o univerzální službě v oblasti telekomunikací v konkurenčním prostředí,
- s ohledem na směrnici 2009/136/ES, kterou se mění směrnice 2002/22/ES o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací,
- s ohledem na článek 123 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že většina tísňových služeb EU je i nadále přístupná pouze hlasovým voláním, což vylučuje z využívání služby na záchranu života miliony občanů, např. osoby neslyšící, nedoslýchavé, s poruchami řeči a v situacích, kdy je při volání zapotřebí diskrétnost,
- B. vzhledem k tomu, že Evropská unie ratifikovala Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením a přijala strategii EU v oblasti zdravotního postižení na období 2010–2020, a také digitální agendu podporující princip univerzálního designu,
 1. vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrhy a návrhy na standardizaci, které by umožnily plně zpřístupnit služby na čísle 112 všem občanům a upřednostnit služby ve znakové řeči pomocí videotechnologií a textových služeb, aby bylo zajištěno zahrnutí neslyšících nebo nedoslýchavých osob a osob s poruchami řeči;
 2. vyzývá Komisi, aby podporovala vývoj plně přístupných a spolehlivých služeb nové generace na čísle 112, které budou nezávislé na zařízeních a sítích, s použitím „úplné konverzace“ (tj. kombinace audio, video a textové komunikace);
 3. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení předal společně se jmény signatářů ⁽¹⁾ Radě, Komisi a vládám členských států.

⁽¹⁾ Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 1 k zápisu ze zasedání ze dne 17. listopadu 2011 (P7_PV(2011)11-17(ANN1)).

Úterý, 15. listopadu 2011

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Koordinace ochranných opatření, která jsou vyžadována od společností (článek 54 Smlouvy o fungování EU) *I**

P7_TA(2011)0477

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 54 druhého pododstavce Smlouvy o fungování Evropské unie při zakládání akciových společností a při udržování a změně jejich základního kapitálu, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření (přepracované znění) (KOM(2011)0029 – C7-0037/2011 – 2011/0011(COD))

(2013/C 153 E/24)

(Řádný legislativní postup – přeprocování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0029),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 50 odst. 2 písm. g) Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0037/2011),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 50 odst. 1 a odst. 2 písm. g) Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 15. března 2011 ⁽¹⁾,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přeprocování právních aktů ⁽²⁾,
- s ohledem na články 87 a 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0348/2011),

- A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 132, 3.5.2011, s. 113.

⁽²⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Úterý, 15. listopadu 2011

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení a bere na vědomí doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0011

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. listopadu 2011 k přijetí k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/.../EU o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 54 druhého pododstavce Smlouvy o fungování Evropské unie při zakládání akciových společností a při udržování a změně jejich základního kapitálu, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření (přepřacované znění)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice č. 2012/30/EU.)

Athénská úmluva o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři, s výjimkou článků 10 a 11 ***

P7_TA(2011)0478

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Evropské unie k Protokolu z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974, s výjimkou článků 10 a 11 tohoto protokolu (08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

(2013/C 153 E/25)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (08663/2011),
- s ohledem na Protokol z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974 (08663/2011),
- s ohledem na žádost o souhlas, kterou Rada předložila v souladu s čl. 100 odst. 2, čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) a čl. 218 odst. 8 prvním pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0142/2011),
- s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A7-0356/2011),

Úterý, 15. listopadu 2011

1. souhlasí s přistoupením k tomuto protokolu;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států a Mezinárodní námořní organizaci.
-

Athénská úmluva o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři, pokud jde o články 10 a 11 ***

P7_TA(2011)0479

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Evropské unie k Protokolu z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974, pokud jde o jeho články 10 a 11 (08663/2011 – C7-0143/2011 – 2003/0132B(NLE))

(2013/C 153 E/26)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (08663/2011),
- s ohledem na Protokol z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974 (08663/2011),
- s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 81 odst. 1 a odst. 2, bodem a) a bodem c) ve spojení s čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) a čl. 218 odst. 8 prvním pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0143/2011),
- s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro právní záležitosti (A7-0341/2011),

1. souhlasí s přistoupením k tomuto protokolu;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Mezinárodní námořní organizaci.
-

Úterý, 15. listopadu 2011

Evropsko-středomořská letecká dohoda mezi EU a Jordánskem ***

P7_TA(2011)0480

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě o uzavření Evropsko-středomořské letecké dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (09189/2011 – C7-0122/2011 – 2010/0180(NLE))

(2013/C 153 E/27)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě (09189/2011),
 - s ohledem na Evropsko-středomořskou leteckou dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (14366/2010),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem čl. 100 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) a čl. 218 odst. 8 prvním pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0122/2011),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0347/2011),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států a Jordánského hášimovského království.

Dohoda mezi EU a Gruzii o společném leteckém prostoru ***

P7_TA(2011)0481

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé o společném leteckém prostoru (09185/2011 – C7-0124/2011 – 2010/0186(NLE))

(2013/C 153 E/28)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě (09185/2011),

Úterý, 15. listopadu 2011

- s ohledem na návrh dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé o společném leteckém prostoru (14370/2010),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 100 odst. 2, čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) a čl. 218 odst. 8 prvním pododstavcem Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0124/2011),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0344/2011),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států a Gruzii.

Dočasné pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro dovoz některých průmyslových výrobků na Kanárské ostrovy *

P7_TA(2011)0482

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu nařízení Rady o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro dovoz některých průmyslových výrobků na Kanárské ostrovy (KOM(2011)0259 – C7-0146/2011 – 2011/0111(CNS))

(2013/C 153 E/29)

(Zvláštní legislativní postup – konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2011)0259),
 - s ohledem na článek 349 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0146/2011),
 - s ohledem na článek 55 a čl. 46 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro regionální rozvoj (A7-0357/2011),
1. schvaluje návrh Komise;
 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit znění schválené Parlamentem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.
-

Úterý, 15. listopadu 2011

Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (nepřímé akce) *

P7_TA(2011)0483

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o zvláštním programu, který má být proveden prostřednictvím nepřímých akcí a jímž se provádí rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2012–2013) (KOM(2011)0073 – C7-0075/2011 – 2011/0043(NLE))

(2013/C 153 E/30)

(Konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2011)0073),
 - s ohledem na článek 7 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0075/2011),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0358/2011),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a článkem 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 3 a (nový)

(3a) Návrh a provádění rámcového programu (2012–2013) by měly vycházet ze zásad jednoduchosti, stability, transparentnosti, právní jistoty, ucelenosti, excelence a důvěry, jak vyplývá z doporučení Evropského parlamentu obsažených v jeho usnesení ze dne 11. listopadu 2010 o zjednodušení provádění rámcových programů pro výzkum ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA (2010)0401.

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 8**

(8) V zájmu sledování účinnosti přidělené finanční podpory a efektivního využívání těchto prostředků by měla být přijata vhodná opatření, úměrná finančním zájmům Unie, aby se zabránilo nesrovnalostem a podvodům. Měly by být rovněž učiněny nezbytné kroky ke zpětnému získání ztracených, neoprávněně vyplacených nebo nesprávně použitých prostředků v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002, nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem a s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF).

(8) V zájmu sledování účinnosti přidělené finanční podpory a efektivního využívání těchto prostředků by měla být přijata vhodná opatření, úměrná finančním zájmům Unie, aby se zabránilo nesrovnalostem a podvodům. **Zvláštní pozornost by měla být věnována vypracování takových smluvních ujednání, která snižují riziko neplnění povinností, jakož i přerozdělení rizika a nákladů v časovém rozložení.** Měly by být rovněž učiněny nezbytné kroky ke zpětnému získání ztracených, neoprávněně vyplacených nebo nesprávně použitých prostředků v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002, nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem a s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF).

Pozměňovací návrh 3**Návrh rozhodnutí****Čl. 2 – pododstavec 1 – písm. a)**

a) výzkum v oblasti energie z jaderné syntézy (včetně projektu ITER);

a) výzkum v oblasti energie z jaderné syntézy (**zejména** včetně projektu ITER);

Pozměňovací návrh 4**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 2**

2. V pracovním programu se zohlední příslušné výzkumné činnosti prováděné členskými státy, přidruženými státy a evropskými a mezinárodními organizacemi. V případě potřeby se program aktualizuje.

2. V pracovním programu se zohlední příslušné výzkumné činnosti prováděné členskými státy, přidruženými státy a evropskými a mezinárodními organizacemi **a průmyslem**. V případě potřeby se program aktualizuje.

Pozměňovací návrh 5**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 3**

3. Pracovní program upřesní kritéria pro hodnocení návrhů nepřímých akcí v rámci režimů financování a kritéria pro výběr projektů. Za kritéria se považují excelence, dopad a provádění. V pracovním programu mohou být specifikovány nebo doplněny další požadavky, koeficienty a limity.

3. Pracovní program upřesní kritéria pro hodnocení návrhů nepřímých akcí v rámci režimů financování a kritéria pro výběr projektů. Za kritéria se považují excelence, dopad a provádění. V pracovním programu mohou být specifikovány nebo doplněny další **jasně odůvodněné** požadavky, koeficienty a limity.

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 6

Návrh rozhodnutí

Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

2a. Složení výboru uvedeného v odstavci 2 musí být v každém případě takové, aby zajišťovalo přiměřeně vyrovnané zastoupení žen a mužů i členských států, které provádějí výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie.

Pozměňovací návrh 7

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.A – bod 1 – pododstavec 3

Výzkumné a vývojové činnosti na podporu stavby projektu ITER budou vykonávány v rámci sdružení pro jadernou syntézu a evropských průmyslových odvětví. Jejich součástí bude vývoj **a** testování **systémů a** komponentů.

Výzkumné a vývojové činnosti na podporu stavby projektu ITER budou vykonávány v rámci sdružení pro jadernou syntézu a evropských průmyslových odvětví. Jejich součástí bude vývoj, testování, **validace a ověřování spolehlivosti** komponentů **a spolehlivých systémů.**

Pozměňovací návrh 8

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.A – bod 2 – odrážka 2 a (nová)

— *plánování nového satelitního experimentu jako součást 8. rámcového programu, který by doplnil experimenty rámci projektu ITER, s cílem zajistit požadovaná zařízení a zároveň omezit rizika a provozní náklady, a který by rovněž zahrnoval posouzení klíčových aspektů technologií pro DEMO;*

Pozměňovací návrh 9

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.A – bod 4 – odrážka 3

— studie sociologických aspektů a ekonomických hledisek výroby elektrické energie jadernou syntézou a akce zaměřené na zvyšování veřejného povědomí a pochopení jaderné syntézy.

— studie sociologických aspektů a ekonomických hledisek výroby elektrické energie jadernou syntézou a akce zaměřené na zvyšování veřejného povědomí a pochopení jaderné syntézy. **Zvláštní pozornost bude věnována tomu, aby veřejnost dostávala správné informace, a budou přijata zvláštní opatření v oblasti komunikace a ke zvýšení účinnosti programu.**

Pozměňovací návrh 10

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.A – bod 6

Realizace projektu ITER v Evropě v mezinárodním rámci organizace ITER přispěje k novým výzkumným infrastrukturám významného evropského rozměru.

Realizace projektu ITER v Evropě v mezinárodním rámci organizace ITER přispěje k novým výzkumným infrastrukturám významného evropského rozměru **a vyžádá si v souvislosti s doplňkovým evropským programem vytvoření nové výzkumné infrastruktury na podporu experimentu ITER.**

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11**Návrh rozhodnutí****Příloha – část I – oddíl I.B – návětí**

Celkovým cílem je zvýšit především bezpečnost, účinnost zdrojů a nákladovou efektivnost jaderného štěpení a využití záření v průmyslu a lékařství. V pěti základních oblastech, jež jsou uvedeny níže, budou uskutečněny nepřímé akce v oblasti jaderného štěpení a radiační ochrany. Existují významné vazby na výzkum v sedmém rámcovém programu Unie přijatém rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES, zejména v oblastech energie, evropských norem, vzdělávání a odborné přípravy, ochrany životního prostředí, zdraví, vědy o materiálech, řízení, společných infrastruktur, ochrany a povědomí o bezpečnosti. Mezinárodní spolupráce bude klíčovým prvkem činností v mnoha oblastech, zejména u pokročilých jaderných systémů, které se projednávají na mezinárodním fóru „Generace IV“.

Celkovým cílem je zvýšit především bezpečnost, účinnost zdrojů a nákladovou efektivnost jaderného štěpení a využití záření v průmyslu a lékařství. V pěti základních oblastech, jež jsou uvedeny níže, budou uskutečněny nepřímé akce v oblasti jaderného štěpení a radiační ochrany. Existují významné vazby na výzkum prováděný v rámci sedmého rámcového programu Unie přijatého rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES, zejména v oblastech energie, evropských norem, vzdělávání a odborné přípravy, ochrany životního prostředí, zdraví, vědy o materiálech, řízení, společných infrastruktur, ochrany a povědomí o bezpečnosti, **jakož i na návrhy ohledně jaderného štěpení uvedené v evropském strategickém plánu pro energetické technologie, který byl schválen Radou v březnu roku 2008.** Mezinárodní spolupráce bude klíčovým prvkem činností v mnoha oblastech, zejména u pokročilých jaderných systémů, které se projednávají na mezinárodním fóru „Generace IV“. **Obvyklá projektovaná životnost jaderných elektráren stávající generace, které jsou v provozu v Evropě, činí 40 let a v plánu je případné prodloužení jejich životnosti. Reaktory generace III a generace IV pro bezpečnou budoucnost směřují k dosažení 60leté či delší životnosti při současné minimalizaci provozních nákladů a nákladů na údržbu spojených se stárnutím elektráren.**

Pozměňovací návrh 12**Návrh rozhodnutí****Příloha – část I – oddíl I.B – návětí – odst. 1 a (nový)**

Je zřejmé, že je nezbytné zlepšit spolupráci s Mezinárodní agenturou pro atomovou energii ohledně bezpečnostních norem pro všechna jaderná zařízení a činnosti v oblasti jaderné energie. Tyto normy by měly být v široké míře uplatňovány projektanty, výrobci a provozovateli v oblasti výroby energie, zdravotnictví, průmyslu, výzkumu a vzdělávání.

Pozměňovací návrh 13**Návrh rozhodnutí****Příloha – část I – oddíl I.B – bod 1 – nadpis**1. **Geologické ukládání**1. **Veškeré ukládání včetně geologického ukládání**

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 14

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.B – bod 1 - pododstavec 1

Cíle spočívají v založení solidní vědecké a technické základny pro demonstrování technologií a bezpečnosti ukládání vyhořelého paliva a radioaktivních odpadů s dlouhým poločasem rozpadu v geologických formacích a v podpoře vývoje společného evropského stanoviska v hlavních otázkách týkajících se nakládání s odpady a jejich ukládání, a to prostřednictvím výzkumu zaměřeného na uplatnění v praxi.

Cíle spočívají v založení solidní vědecké a technické základny pro demonstrování technologií a bezpečnosti ukládání vyhořelého paliva a radioaktivních odpadů s dlouhým poločasem rozpadu, **včetně odpadu s dlouhým poločasem rozpadu z vyřazených jaderných zařízení používaných pro civilní účely a z radioizotopů používaných ve zdravotnictví, v průmyslu, zemědělství a při výzkumných a vzdělávacích činnostech**, v geologických formacích a v podpoře vývoje společného evropského stanoviska v hlavních otázkách týkajících se nakládání s odpady a jejich ukládání, a to prostřednictvím výzkumu zaměřeného na uplatnění v praxi.

Pozměňovací návrh 15

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.B – bod 1 – pododstavec 2

Geologické ukládání: technické studie a demonstrace projektů úložišť, charakteristika hostitelské horniny in situ (ve všeobecných i v podzemních výzkumných laboratořích zaměřených na danou lokalitu), pochopení celkového prostředí úložiště, studie zaměřené na související procesy v blízkém okolí (forma odpadu a umělé bariéry) i ve vzdálenějším okolí (skalní podloží a cesty k biosféře), vytvoření důkladné metodologie pro zhodnocení výsledků a bezpečnosti a průzkum týkající se správních a společenských otázek v souvislosti s postojem veřejnosti.

Geologické ukládání: technické studie a demonstrace projektů úložišť, charakteristika hostitelské horniny in situ (ve všeobecných i v podzemních výzkumných laboratořích zaměřených na danou lokalitu), pochopení celkového prostředí úložiště, studie zaměřené na související procesy v blízkém okolí (forma odpadu a umělé bariéry) i ve vzdálenějším okolí (skalní podloží a cesty k biosféře), vytvoření důkladné metodologie pro zhodnocení výsledků a bezpečnosti a průzkum týkající se správních a společenských otázek v souvislosti s postojem veřejnosti. **Aby se efektivněji zabránilo šíření radioaktivních látek v případě nepředvídaných událostí, je nezbytné zavést spolehlivé systémy zajišťující služby při omezeném režimu provozu.**

Pozměňovací návrh 16

Návrh rozhodnutí

Příloha – část I – oddíl I.B – bod 2 – pododstavec 2

Bezpečnost jaderných zařízení: provozní bezpečnost současných i budoucích jaderných zařízení, zejména pokud jde o jejich životnost a správu, povědomí o bezpečnosti (minimalizace rizika lidské a organizační chyby), pokročilé metody posuzování bezpečnosti, numerické simulační nástroje, přístrojové vybavení a kontrola, prevence vážných nehod a zmírnění jejich následků spolu se souvisejícími činnostmi pro zabezpečení co nejlepšího řízení znalostí a udržení odborných schopností.

Bezpečnost jaderných zařízení: provozní bezpečnost současných i budoucích jaderných zařízení, **zejména s přihlédnutím k dopadům nehody ve Fukušimě na výzkum**, zejména pokud jde o jejich životnost a správu, povědomí o bezpečnosti (minimalizace rizika lidské a organizační chyby), pokročilé metody posuzování bezpečnosti, numerické simulační nástroje, přístrojové vybavení a kontrola, prevence vážných nehod a zmírnění jejich následků spolu se souvisejícími činnostmi pro zabezpečení co nejlepšího řízení znalostí a udržení odborných schopností. **Dodatečná opatření, která je třeba učinit v důsledku nehody ve Fukušimě, by měly zahrnovat: zlepšení seismické odolnosti, nové vymezení nadprojektových nehod, analýzu obvyklých druhů nehod, lepší zvládnutí nouzových situací, zamezení nahromadění vodíku z reakcí horkého kovu s párou, rekombinaci vodíku, navržení filtrovacích/mycích systémů, které jsou schopny odolávat přetlaku.**

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17**Návrh rozhodnutí****Příloha – část I – oddíl I.B – bod 2 – pododstavec 3**

Pokročilé jaderné systémy: zlepšení účinnosti stávajících systémů a paliv a studie pokročilých reaktorových systémů za účelem vyhodnocení jejich potenciálu, zabránění šíření jaderných materiálů a dopad na dlouhodobou udržitelnost, včetně základních a průřezových výzkumných činností (jako například vědy o materiálech) a studie o jaderném palivovém cyklu, inovačních palivech a aspektech nakládání s odpadem, včetně dělení a transmutace účinnějšího využití štěpných materiálů ve stávajících reaktorech.

Pokročilé jaderné systémy: zlepšení účinnosti stávajících systémů a paliv a studie pokročilých reaktorových systémů za účelem vyhodnocení jejich potenciálu, zabránění šíření jaderných materiálů a dopad na dlouhodobou udržitelnost, včetně základních a průřezových výzkumných činností (jako například vědy o materiálech) a studie o jaderném palivovém cyklu, inovačních palivech a aspektech nakládání s odpadem, včetně dělení a transmutace účinnějšího využití štěpných materiálů ve stávajících reaktorech. *Výše uvedené činnosti by měly být zaměřeny na podporu evropské průmyslové iniciativy pro udržitelnou jadernou energii (ESNII), která byla zahájena na konferenci o evropském strategickém plánu pro energetické technologie pořádané belgickým předsednictvím v listopadu 2010, včetně koncepce klíčových demonstračních výzkumných projektů ASTRID, ALLEGRO, ALFRED a MYRRHA.*

Krátký prodej a některé aspekty swapů úvěrového selhání *I**

P7_TA(2011)0486

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o krátkém prodeji a některých aspektech swapů úvěrového selhání (KOM(2010)0482 – C7-0264/2010 – 2010/0251(COD))

(2013/C 153 E/31)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2010)0482),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0264/2010),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ⁽¹⁾,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾
- s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 10. listopadu 2011 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 91, 23.3.2011, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 84, 17.3.2011, s. 34.

Úterý, 15. listopadu 2011

— s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A7-0055/2011),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení ⁽¹⁾;
2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Tento postoj nahrazuje pozměňovací návrhy přijaté 5. července 2011 (Přijaté texty, P7_TA(2011)0312).

P7_TC1-COD(2010)0251

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. listopadu 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o krátkém prodeji a některých aspektech swapů úvěrového selhání

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 236/2012.)

Evropská statistika týkající se trvalých kultur ***I

P7_TA(2011)0487

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice týkající se trvalých kultur (KOM(2010)0249 – C7-0129/2010 – 2010/0133(COD))

(2013/C 153 E/32)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2010)0249),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 338 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0129/2010),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 3. října 2011 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0188/2011),

Úterý, 15. listopadu 2011

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2010)0133

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. listopadu 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 o evropské statistice trvalých kultur a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 357/79 a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/109/ES

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 1337/2011.)

Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (přímé akce) *

P7_TA(2011)0488

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o zvláštním programu, který má provést Společné výzkumné středisko prostřednictvím přímých akcí a kterým se provádí rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2012 až 2013) (KOM(2011)0074 – C7-0078/2011 – 2011/0044(NLE))

(2013/C 153 E/33)

(Konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2011)0074),
- s ohledem na článek 7 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0078/2011),
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0340/2011),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a článkem 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii změnila odpovídajícím způsobem;
3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

Úterý, 15. listopadu 2011

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 5**

(5) Při provádění tohoto zvláštního programu by se měl klást důraz na podporování mobility a vzdělávání výzkumných pracovníků a na podporu inovací v Evropské unii. JRC by mělo zejména poskytovat přiměřenou odbornou přípravu v oblasti jaderné bezpečnosti a jaderného zabezpečení.

(5) Při provádění tohoto zvláštního programu by se měl klást důraz na podporování mobility a vzdělávání výzkumných pracovníků a na podporu inovací v Evropské unii. JRC by mělo zejména poskytovat přiměřenou odbornou přípravu v oblasti jaderné bezpečnosti a jaderného zabezpečení. **JRC by dále mělo být nápomocno při dohledu na kvalitu a účinnost odborné přípravy, jakož i koordinaci stávajících vzdělávacích programů v oblasti jaderné energie v rámci Unie i v kandidátských a sousedních zemí.**

Pozměňovací návrh 2**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 5 a (nový)**

(5a) Iniciativy, které doplňují hlavní jaderný výzkum, vyžadují větší pozornost a více prostředků z rozpočtu, především pokud jde o investice do lidského kapitálu a opatření určená k řešení hrozícího nedostatku kvalifikovaných pracovníků v nadcházejících letech (např. granty pro výzkumné pracovníky v oblasti jaderné energie) a následné ztráty dosavadního prvenství Unie;

Pozměňovací návrh 3**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 6 a (nový)**

(6a) Provádění rámcového programu (2012–2013) by se mělo vycházet ze zásad jednoduchosti, stability, transparentnosti, právní jistoty, ucelenosti, excelence a důvěry, jak vyplývá z doporučení Evropského parlamentu obsažených v jeho usnesení ze dne 11. listopadu 2010 o zjednodušení provádění rámcových programů pro výzkum ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0401.

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 10 a (nový)**

(10a) *Financování výzkumu v Unii by mělo být řízeno tak, aby bylo ve všech fázích projektů více založeno na důvěře a na toleranci rizik. Současně by mělo zajistit odpovědnost, přičemž předpisy Unie by měly být flexibilní.*

Pozměňovací návrh 5**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 11**

(11) Měla by se přijmout přiměřená opatření — úměrná finančním zájmům Evropské unie — k monitoringu efektivity poskytované finanční podpory i efektivity využívání těchto prostředků, a to s cílem zamezit nesrovnalostem a podvodům. Měly by být rovněž učiněny nezbytné kroky ke zpětnému získání ztracených, neoprávněně vyplacených nebo nesprávně použitých prostředků v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002, nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem a nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF).

(11) Měla by se přijmout přiměřená opatření – úměrná finančním zájmům Evropské unie – k monitoringu efektivity poskytované finanční podpory i efektivity využívání těchto prostředků, a to s cílem zamezit nesrovnalostem a podvodům. **Zvláštní pozornost by měla být věnována vypracování takových smluvních ujednání, která snižují riziko neplnění povinností, jakož i přerozdělení rizika a nákladů v časovém rozložení.** Měly by být rovněž učiněny nezbytné kroky ke zpětnému získání ztracených, neoprávněně vyplacených nebo nesprávně použitých prostředků v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002, nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem a nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF).

Pozměňovací návrh 6**Návrh rozhodnutí****Čl. 2 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)**

(ca) *vyřazování jaderných zařízení z provozu.*

Pozměňovací návrh 7**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 1**

1. Komise vypracuje víceletý pracovní program pro provedení zvláštního programu, který podrobněji upraví cíle a vědecké a technické priority uvedené v příloze a časový plán provádění.

1 Komise vypracuje víceletý pracovní program pro provádění zvláštního programu, který podrobněji upraví cíle a vědecké a technické priority uvedené v příloze **a rovněž potřebné finanční prostředky** a časový plán provádění.

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8**Návrh rozhodnutí****Příloha – oddíl 3 – bod 3.1 – podbod 3.1.1**

Nakládání s vyhořelým palivem a vysoce radioaktivním jaderným odpadem zahrnuje zpracování, úpravu, dopravu, dále prozatímní skladování a geologické ukládání. Nejvyšším cílem je zamezit uvolnění radionuklidů do biosféry ve všech těchto fázích po celou velmi dlouhou dobu jejich rozpadu. Klíčovými faktory k dosažení těchto cílů jsou koncepce, posuzování a fungování technických a přírodních zadržovacích systémů po relevantní dobu, které závisí mimo jiné na chování paliva a/nebo odpadu v geologickém prostředí. Na takové studie se vztahuje tento zvláštní program.

Nakládání s vyhořelým palivem a vysoce radioaktivním jaderným odpadem zahrnuje zpracování, úpravu, dopravu, dále prozatímní skladování a geologické ukládání. Nejvyšším cílem je zamezit uvolnění radionuklidů do biosféry ve všech těchto fázích po celou velmi dlouhou dobu jejich rozpadu. Klíčovými faktory k dosažení těchto cílů jsou koncepce, posuzování, **sledování** a fungování technických a přírodních zadržovacích systémů po relevantní dobu, které závisí mimo jiné na chování paliva a/nebo odpadu v geologickém prostředí. Na takové studie se vztahuje tento zvláštní program.

Pozměňovací návrh 9**Návrh rozhodnutí****Příloha – oddíl 3 – bod 3.1 – podbod 3.1.3****3.1.3. Základní aktinidový výzkum**

K udržení kompetentnosti a vedoucí pozice v oblasti jaderné technologie je důležité podporovat mezioborový základní výzkum jaderných materiálů jako zdroj, z něhož se mohou zrodit technologické inovace. K tomu je zase třeba znalostí o reakci tzv. „prvků 5f“ (tj. aktinidů) a sloučenin na (obvykle extrémně) termodynamické parametry. Naše současné poznatky o těchto mechanismech jsou omezené z důvodu malé experimentální údajové základny a vnitřní komplexnosti modelování. Základní výzkum zaměřený na tyto otázky je mimořádně důležitý pro pochopení chování těchto prvků a k tomu, abychom si udrželi vedoucí postavení v oblasti fyziky kondenzovaných látek. Vývoj v pokročilém modelování a simulacích se využije k podpoře dopadu experimentálních programů.

Základní výzkumný program JRC týkající se aktinidů zůstane jednou z čelných iniciativ v odvětví fyziky a chemie v oblasti aktinidů, přičemž hlavním cílem je poskytnout vědcům z vysokých škol a výzkumných středisek experimentální prostory a zařízení na světové úrovni. To jim umožní zkoumat vlastnosti aktinidových materiálů, a tak si doplňovat vzdělání a přispívat k pokroku v jaderných vědách.

vypouští se

Pozměňovací návrh 10**Návrh rozhodnutí****Příloha – oddíl 3 – bod 3.1 – podbod 3.1.6 – pododstavec 1**

Hlava II kapitola 3 Smlouvy uvádí, že se stanoví základní standardy bezpečnosti a ochrany zdraví obyvatelstva a pracovníků před nebezpečím ionizujícího záření. V člancích 31 až 38

Hlava II kapitola 3 Smlouvy uvádí, že se stanoví základní standardy bezpečnosti a ochrany zdraví obyvatelstva a pracovníků před nebezpečím ionizujícího záření. V člancích 31 až 38

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

Smlouvy se stanoví pravidla úlohy, kterou sehraávají členské státy a Komise vzhledem k ochraně lidského zdraví, kontrole hladin radioaktivity v životním prostředí, uvolňování do životního prostředí **a nakládání s jaderným odpadem**. Podle článku 39 Smlouvy je Komisi při vykonávání tohoto úkolu nápomocno JRC.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Smlouvy se stanoví pravidla úlohy, kterou sehraávají členské státy a Komise vzhledem k ochraně lidského zdraví, kontrole hladin radioaktivity v životním prostředí **a jejímu** uvolňování do životního prostředí. **JRC bude ve spolupráci se svými mezinárodními partnery nadále vyvíjet síť pro měření radioaktivity v životním prostředí s tím, že veškerá zjištění okamžitě zpřístupní veřejnosti**. Podle článku 39 Smlouvy je Komisi při vykonávání tohoto úkolu nápomocno JRC.

Pozměňovací návrh 11

Návrh rozhodnutí

Příloha – oddíl 3 – bod 3.1 – podbod 3.1.6 – pododstavec 2

Vzhledem k novým limitům pro radionuklidy v pitné vodě a ve složkách potravin vyvine JRC analytické techniky a vytvoří odpovídající referenční materiály. V zájmu posouzení srovnatelnosti oznamovaných údajů z monitorování podle článků 35 a 36 Smlouvy a podpory harmonizace systému na monitoring radioaktivity s referenčními testovacími materiály budou pořádána mezilaboratorní srovnání s monitorovacími laboratořemi v členských státech.

Vzhledem k novým limitům pro radionuklidy v pitné vodě a ve složkách potravin vyvine JRC analytické techniky a vytvoří odpovídající referenční materiály. V zájmu posouzení srovnatelnosti oznamovaných údajů z monitorování podle článků 35 a 36 Smlouvy a podpory harmonizace systému na monitoring radioaktivity s referenčními testovacími materiály budou pořádána mezilaboratorní srovnání s monitorovacími laboratořemi v členských státech. **Tato činnost bude zohledňovat směrnici Rady, která má být přijata v souladu s článkem 31 Smlouvy o Euratomu a má stanovit požadavky na ochranu zdraví obyvatelstva v souvislosti s radioaktivními látkami ve vodě určené k lidské spotřebě.**

Pozměňovací návrh 12

Návrh rozhodnutí

Příloha – oddíl 3 – bod 3.2 – podbod 3.2.1

Jaderná bezpečnost a spolehlivost provozu zařízení se neustále optimalizují, aby se mohly řešit nové otázky kladené liberalizací trhu, prodlouženým provozem jaderných elektráren a tzv. renesancí jaderného odvětví. K zachování a zlepšení úrovně bezpečnosti jaderných elektráren západního i ruského typu musí být rozšířeny a validovány pokročilé a přesné metody posuzování bezpečnosti a příslušné analytické nástroje. V JRC se realizují specializovaná experimentální šetření s cílem zlepšit pochopení pokladových fyzikálních jevů a procesů, a tak umožnit ověření a potvrzení deterministických i pravděpodobnostních posouzení bezpečnosti součástí při zohlednění provozní zátěže/stárnutí a lidských a organizačních faktorů, na základě moderního modelování procesů v jaderných elektrárnách (reaktivity a termálo-hydraulických procesů). JRC bude rovněž nadále hrát ústřední úlohu při zřizování a provozu Evropského clearin-gového střediska pro zpětnou vazbu a zkušenosti z provozu (European Clearinghouse for Operational Experience Feedback) ve prospěch všech členských států. Toto středisko bude poskytovat tématické zprávy o konkrétních otázkách týkajících se

Jaderná bezpečnost a spolehlivost provozu zařízení se neustále optimalizují, aby se mohly řešit nové otázky kladené liberalizací trhu, prodlouženým provozem jaderných elektráren a tzv. renesancí jaderného odvětví. K zachování a zlepšení úrovně bezpečnosti jaderných elektráren západního i ruského typu musí být rozšířeny a validovány pokročilé a přesné metody posuzování bezpečnosti a příslušné analytické nástroje. V JRC se realizují specializovaná experimentální šetření s cílem zlepšit pochopení pokladových fyzikálních jevů a procesů, a tak umožnit ověření a potvrzení deterministických i pravděpodobnostních posouzení bezpečnosti součástí při zohlednění provozní zátěže/stárnutí a lidských a organizačních faktorů, na základě moderního modelování procesů v jaderných elektrárnách (reaktivity a termálo-hydraulických procesů). JRC bude rovněž nadále hrát ústřední úlohu při zřizování a provozu Evropského clearin-gového střediska pro zpětnou vazbu a zkušenosti z provozu (European Clearinghouse for Operational Experience Feedback) ve prospěch všech členských států. Toto středisko bude poskytovat tématické zprávy o konkrétních otázkách týkajících se

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

jaderných elektráren a usnadňovat efektivní sdílení a využívání zpětné vazby a zkušeností z provozu s cílem zlepšit bezpečnost jaderných elektráren ve prospěch všech evropských regulačních orgánů.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

jaderných elektráren a usnadňovat efektivní sdílení a využívání zpětné vazby a zkušeností z provozu s cílem zlepšit bezpečnost jaderných elektráren ve prospěch všech evropských regulačních orgánů. **Vzhledem k narůstajícímu významu vyřazování jaderných reaktorů z provozu a vzhledem k aspektu expandujícího trhu i k technickým aspektům, které s tímto vyřazováním souvisejí, posílí JRC rovněž své odborné znalosti v této oblasti. Do svého programu zařadí klíčové otázky výzkumu a odborné přípravy odborníků na vyřazování reaktorů z provozu (metodika, odborná příprava na pracovišti a vědecké podklady).**

Účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol na nepřímých akcích v rámci rámcového programu Evropského společenství pro atomovou energii *

P7_TA(2011)0489

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu nařízení Rady (Euratom) kterým se stanoví pravidla pro účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol na nepřímých akcích v rámci rámcového programu Evropského společenství pro atomovou energii a pro šíření výsledků výzkumu (2012–2013) (KOM(2011)0071 – C7-0076/2011 – 2011/0045(NLE))

(2013/C 153 E/34)

(Konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2011)0071),
 - s ohledem na články 7 a 10 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0076/2011),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0345/2011),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a článkem 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1**

(1) Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii v oblasti jaderného výzkumu a odborné přípravy na období 2012–2013, dále jen „rámcový program (2012–2013)“, byl přijat rozhodnutím Rady č. .../.../Euratom ze dne ... o rámcovém programu Evropského společenství pro atomovou energii v oblasti jaderného výzkumu a odborné přípravy (2012–2013). Pro provádění rámcového programu (2012–2013) a jeho zvláštních programů, včetně finančních hledisek, která jsou s tím spojena, je příslušná Komise.

(1) **Účelem rámcového programu** Evropského společenství pro atomovou energii v oblasti jaderného výzkumu a odborné přípravy na období 2012–2013, dále jen „rámcový program (2012–2013)“, **který** byl přijat rozhodnutím Rady č. .../.../Euratom ze dne ... o rámcovém programu Evropského společenství pro atomovou energii v oblasti jaderného výzkumu a odborné přípravy (2012–2013), **je doplnit další opatření Unie v oblasti výzkumné politiky, jež jsou nezbytná k provádění strategie Evropa 2020, zejména opatření související se vzděláváním a odbornou přípravou, s konkurenceschopností a inovacemi, s průmyslem, zaměstnaností a životním prostředím.** Pro provádění rámcového programu (2012–2013) a jeho zvláštních programů, včetně finančních hledisek, která jsou s tím spojena, je příslušná Komise.

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4 a (nový)**

(4a) **Rámcový program (2012–2013) by měl přispět k realizaci Unie inovací, tedy jedné ze stěžejních iniciativ strategie Evropa 2020, čehož by měl docílit posílením hospodářské soutěže v zájmu dosažení excelentní vědecké úrovně a rychlejším zaváděním klíčových inovací v oblasti jaderné energie, zejména pokud jde o jadernou syntézu a bezpečnost, a zároveň by se měl podílet na řešení problémů v odvětví energetiky a změny klimatu.**

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4 b (nový)**

(4b) **Návrh a provádění rámcového programu (2012–2013) by měly vycházet ze zásad jednoduchosti, stability, transparentnosti, právní jistoty, ucelenosti, excelence a důvěry, jak vyplývá z doporučení Evropského parlamentu obsažených v jeho usnesení ze dne 11. listopadu 2010 o zjednodušení provádění rámcových programů pro výzkum⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ **Přijaté texty, P7_TA(2010)0401.**

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 5 a (nový)**

(5a) Iniciativy, které doplňují hlavní jaderný výzkum, vyžadují větší pozornost a více prostředků z rozpočtu, především pokud jde o investice do lidského kapitálu a opatření určená k řešení hrozícího nedostatku kvalifikovaných pracovních sil v nadcházejících letech (např. granty pro výzkumné pracovníky v oblasti jaderné energie) a následné ztráty dosavadního prvenství Unie.

Pozměňovací návrh 5**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 6 a (nový)**

(6a) Zvláštní pozornost by měla být věnována vypracování takových smluvních ujednání, která snižují riziko neplnění povinností, jakož i přerozdělení rizika a nákladů v časovém rozložení.

Pozměňovací návrh 6**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 8**

(8) Rámcový program (2012–2013) by měl podporovat účast i nejvzdálenějších regionů Společenství a také širokého spektra podniků, výzkumných středisek a vysokých škol.

(8) Rámcový program (2012–2013) by měl podporovat účast i nejvzdálenějších regionů Společenství a také širokého spektra podniků, výzkumných středisek a vysokých škol, *jejichž výzkumná činnost by měla být založena na dodržování základních etických zásad, zejména zásad zakotvených v Listině základních práv Evropské unie.*

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 23 a (nový)**

(23a) Realizace ITER v Evropě v souladu s dohodou ze dne 21. listopadu 2006 o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER by v souvislosti se společným prováděním projektu ITER měla být ústředním prvkem výzkumné činnosti v oblasti jaderné syntézy podle rámcového programu (2012–2013).

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8**Návrh nařízení****Čl. 11 – pododstavec 2**

Dále také mohou podle povahy a cílů nepřímé akce stanovit dodatečné podmínky, které je třeba splnit s ohledem na druh účastníků, případně místo jejich usazení.

Dále také mohou podle povahy a cílů nepřímé akce stanovit dodatečné **a náležitě odůvodněné** podmínky, které je třeba splnit s ohledem na druh účastníků, případně místo jejich usazení.

Pozměňovací návrh 9**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 3**

3. Výzvy k předkládání návrhů uvádějí jasné cíle, aby bylo zajištěno, že zájemci nereagují zbytečně.

3. Výzvy k předkládání návrhů uvádějí jasné **kvantitativní a kvalitativní** cíle, aby bylo zajištěno, že zájemci nereagují zbytečně.

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení****Čl. 14 – odst. 1 – pododstavec 2**

Kritérii budou kritéria excelence, dopadu a provádění. V rámci těchto podmínek pracovní program dále stanoví kritéria hodnocení a výběru a může doplnit další požadavky, koeficienty a prahy nebo uvést další podrobnosti o používání kritérií.

Kritérii budou kritéria excelence, dopadu a provádění. V rámci těchto podmínek pracovní program dále stanoví kritéria hodnocení a výběru a může doplnit další **jasně odůvodněné** požadavky, koeficienty a prahy nebo uvést další podrobnosti o používání kritérií.

Pozměňovací návrh 11**Návrh nařízení****Čl. 14– odst. 3 a (nový)**

3a. Všechny fáze procesu by měly být optimalizovány, aby nedocházelo ke zpožděním a byla podporována efektivnost nákladů. Tato optimalizace se mimo jiné týká poskytnutí přístupu k návrhu pracovních programů, zveřejňování výzev k podávání návrhů, vypracovávání návrhů, výběrových řízení a doby potřebné ke schválení a poskytnutí grantů.

Pozměňovací návrh 12**Návrh nařízení****Čl. 16 – odst. 2 – pododstavec 4**

Při jmenování skupin nezávislých odborníků je třeba přijmout vhodná opatření k tomu, aby byla ve skupinách zajištěna přiměřená vyváženost obou pohlaví.

Při jmenování skupin nezávislých odborníků je třeba přijmout vhodná opatření k tomu, aby byla ve skupinách zajištěna přiměřená vyváženost obou pohlaví, **jakož i vyváženost mezi členskými státy provádějícími výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie.**

Úterý, 15. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 2 – pododstavec 4 a (nový)

Při jmenování skupin nezávislých odborníků je třeba přijmout vhodná opatření k tomu, aby byla zajištěna přiměřená vyváženost mezi představiteli průmyslu (včetně malých a středně velkých podniků) a akademické obce.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 1– písm. e

e) musejí být očištěny od nezpůsobilých nákladů, zejména od identifikovatelných nepřímých daní, včetně daně z přidané hodnoty, cel, dlužných úroků, **rezerv na možné budoucí ztráty nebo výdaje**, kurzových ztrát, nákladů spojených s kapitálovým výnosem, nákladů deklarovaných, vzniklých nebo nahrazených v souvislosti s jiným projektem Unie, dluhů a poplatků za dluhovou službu, nadměrných nebo lehkomyšlných výdajů a veškerých dalších nákladů, které nesplňují podmínky uvedené v písmenech a) až d).

e) musejí být očištěny od nezpůsobilých nákladů, zejména od identifikovatelných nepřímých daní, včetně **nevratné** daně z přidané hodnoty, cel, dlužných úroků, kurzových ztrát, nákladů spojených s kapitálovým výnosem, nákladů deklarovaných, vzniklých nebo nahrazených v souvislosti s jiným projektem Unie, dluhů a poplatků za dluhovou službu, nadměrných nebo lehkomyšlných výdajů a veškerých dalších nákladů, které nesplňují podmínky uvedené v písmenech a) až d).

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 52 – odst. 2 – písm. a

a) Podle smluv o přidružení v sazbě nepřekračující 40 %: výdaje specifických projektů spolupráce mezi přidruženými subjekty, jejichž prioritní podporu doporučil poradní výbor a schválila Komise; prioritní podpora se poskytuje na **akce, které mají bezprostřední význam pro ITER/DEMO, kromě projektů, kterým již byl poskytnut prioritní status během dřívějších rámcových programů;**

a) Podle smluv o přidružení v sazbě nepřekračující 40 %: výdaje specifických projektů spolupráce mezi přidruženými subjekty, jejichž prioritní podporu doporučil poradní výbor a schválila Komise; prioritní podpora se poskytuje na **pokusy zaměřené na optimalizaci výkonu ITER a přispívající k definici programu DEMO;**

Středa, 16. listopadu 2011

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41, Irsko

P7_TA(2011)0496

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41, Irsko) (KOM(2011)0617 – C7-0313/2011 – 2011/2252(BUD))

(2013/C 153 E/35)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0617 – C7-0313/2011),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0375/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by měla být dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a co nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG,
- D. vzhledem k tomu, že Irsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 4 866 pracovníků, z nichž 3 205 je pomoc určena, v 1 482 podnicích, které vyvíjejí činnost v rámci klasifikace NACE Revize 2 oddílu 41 (Výstavba budov) ⁽³⁾ v regionech NUTS II Border, Midlands a Western (IE01) a Southern a Eastern (IE02) v Irsku. Tyto dva sousedící regiony tvoří celý irský stát,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se zavádí statistická klasifikace ekonomických činností NACE Revize 2 a kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 a některá nařízení ES o specifických statistických oblastech (Úř. věst. L 393, 30.12.2006, s. 1).

Středa, 16. listopadu 2011

E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,

1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procesních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; v tomto směru oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti; doufá, že v rámci chystaných přezkumů EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů a že bude dosaženo větší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;

2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce, a to zejména nejzranitelnějších a nejméně kvalifikovaných pracovníků;

3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k dlouhodobé zaměstnanosti; opětovně poukazuje na to, že finanční pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; lituje skutečnosti, že podpora z EFG může být pro společnosti motivací k tomu, aby smluvní zaměstnance nahrazovaly zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;

4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik jsou tyto služby v souladu s opatřeními financovanými ze strukturálních fondů a doplňují je; znovu žádá Komisi, aby srovnávací hodnocení těchto údajů předkládala rovněž ve svých výročních zprávách;

5. vítá skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2011 poprvé prostředky na platby ve výši 47 608 950 EUR v rozpočtové položce EFG 04 05 01; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž by byla nahrazena nutnost převodů z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly být na újmu dosahování různých politických cílů; částka prostředků na platby původně zapsaná do rozpočtové položky 04 05 01 bude zcela vyčerpána poté, co obě složky rozpočtového orgánu přijmou všechny návrhy na uvolnění prostředků z EFG, které byly do této chvíle podány;

6. vítá navýšení rozpočtové položky EFG 04 05 01 o 50 000 000 EUR prostřednictvím opravného rozpočtu č. 3/2011. Prostředky z této rozpočtové položky budou použity na pokrytí částky 6 091 460 EUR potřebné k vyhovění této žádosti. Jelikož v rozpočtové položce 04 02 01 „Dokončení Evropského sociálního fondu (ESF) – Cíl 1 (2000–2006)“ jsou v roce 2011 prostředky na platby k dispozici, lze k převodu uvolnit další částku ve výši 6 598 378 EUR potřebnou k vyhovění této žádosti;

7. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;

8. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

Středa, 16. listopadu 2011

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41, Irsko)

(Znění této přílohy zde není reprodukováno, odpovídá však konečnému znění, rozhodnutí 2011/772/EU).

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2010/021 IE/Stavebnictví 71, Irsko

P7_TA(2011)0497

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/021 IE/Stavebnictví 71, Irsko) (KOM(2011)0619 – C7-0315/2011 – 2011/2254(BUD))

(2013/C 153 E/36)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2011)0619 – C7-0315/2011),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0377/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by měla být dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a co nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG,
- D. vzhledem k tomu, že Irsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 842 pracovníků, z nichž 554 je pomoc určena, ve 230 podnicích, které vyvíjejí činnost v rámci klasifikace NACE Revize 2 oddílu 71 (Architektonické a inženýrské činnosti; technické zkoušky a analýzy) ⁽¹⁾ v regionech NUTS II Border, Midlands a Western (IE01) a Southern a Eastern (IE02) v Irsku. Tyto dva sousedící regiony tvoří celý irský stát,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procesních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; v tomto směru oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti; doufá, že v rámci chystaných přezkumů EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů a že bude dosaženo větší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce, a to zejména nejzranitelnějších a nejméně kvalifikovaných pracovníků;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k dlouhodobé zaměstnanosti; opětovně poukazuje na to, že finanční pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; lituje skutečnosti, že podpora z EFG může být pro společnosti motivací k tomu, aby smluvní zaměstnance nahrazovaly zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;
 4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik jsou tyto služby v souladu s opatřeními financovanými ze strukturálních fondů a doplňují je; znovu žádá Komisi, aby srovnávací hodnocení těchto údajů předkládala rovněž ve svých výročních zprávách;
 5. vítá skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2011 poprvé prostředky na platby ve výši 47 608 950 EUR v rozpočtové položce EFG 04 05 01; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž by byla nahrazena nutnost převodů z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly být na újmu dosahování různých politických cílů;
 6. poukazuje na to, že částka prostředků na platby původně zapsaná do rozpočtové položky 04 05 01 bude zcela vyčerpána žádostí EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41 z Irska), domnívá se, že jelikož v rozpočtové položce 04.0201 „Dokončení Evropského sociálního fondu (ESF) – Cíl 1 (2000–2006)“ jsou v roce 2011 prostředky na platby k dispozici, lze k převodu uvolnit částku ve výši 1 387 819 EUR potřebnou k vyhovění této žádosti;

⁽¹⁾ Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se zavádí statistická klasifikace ekonomických činností NACE Revize 2 a kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 a některá nařízení ES o specifických statistických oblastech (Úř. věst. L 393, 30.12.2006, s. 1).

Středa, 16. listopadu 2011

7. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
8. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/021 IE/Stavebnictví 71, Irsko)

(Znění této přílohy zde není reprodukováno, odpovídá však konečnému znění, rozhodnutí 2011/774/EU).

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2010/020 IE/Stavebnictví 43, Irsko

P7_TA(2011)0498

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/020 IE/Stavebnictví 43, Irsko) (KOM(2011)0618 – C7-0314/2011 – 2011/2253(BUD))

(2013/C 153 E/37)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0618 – C7-0314/2011),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č.1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0376/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by měla být dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a co nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG,
- D. vzhledem k tomu, že Irsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 3 382 pracovníků, z nichž 2 228 je pomoc určena, v 1 560 podnicích, které vyvíjejí činnost v rámci klasifikace NACE Revize 2 oddílu 43 (Specializované stavební činnosti) ⁽¹⁾ v regionech NUTS II Border, Midlands a Western (IE01) a Southern a Eastern (IE02) v Irsku,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procesních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; v tomto směru oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti; doufá, že v rámci chystaných přezkumů EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů a že bude dosaženo větší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti fondu;
2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce, a to zejména nejzranitelnějších a nejméně kvalifikovaných pracovníků;
3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k dlouhodobé zaměstnanosti; opětovně poukazuje na to, že finanční pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; lituje skutečnosti, že podpora z EFG může být pro společnosti motivací k tomu, aby smluvní zaměstnance nahrazovali zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;
4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik jsou tyto služby v souladu s opatřeními financovanými ze strukturálních fondů a doplňují je; znovu žádá Komisi, aby srovnávací hodnocení těchto údajů předkládala rovněž ve svých výročních zprávách;

⁽¹⁾ Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se zavádí statistická klasifikace ekonomických činností NACE Revize 2 a kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 a některá nařízení ES o specifických statistických oblastech (Úř. věst. L 393, 30.12.2006, s. 1).

Středa, 16. listopadu 2011

5. připomíná však, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž by byla nahrazena nutnost převodů z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly být na újmu dosahování různých politických cílů; poukazuje na to, že částka prostředků na platby původně zapsaná do rozpočtové položky pro EFG 04 05 01 byla zcela vyčerpána žádostí EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41 z Irska;
6. upozorňuje ovšem, že za účelem uvolnění prostředků z EFG pro tento případ budou prostředky na platby získány převodem z rozpočtové položky určené na „Dokončení Evropského sociálního fondu (ESF) – Cíl 1 (2000–2006)“;
7. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
8. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/020 IE/Stavebnictví 43, Irsko)

(Znění této přílohy zde není reprodukováno, odpovídá však konečnému znění, rozhodnutí 2011/773/EU).

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/001, AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Rakousko

P7_TA(2011)0499

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (žádost EGF/2011/001, AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Rakousko) (KOM(2011)0579 – C7-0254/2011 – 2011/2199(BUD))

(2013/C 153 E/38)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2011)0579 – C7-0254/2011),

Středa, 16. listopadu 2011

- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
 - s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
 - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0379/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Rakousko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 2 338 pracovníků, přičemž pomoc je určena pro 502 pracovníků, v 706 podnicích, jejichž činnost spadá do oddílu 49 NACE Revize 2 („Pozemní a potrubní doprava“) v regionech NUTS II Niederösterreich (AT12) a Oberösterreich (AT31) v Rakousku,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procesních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; v tomto směru oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti; doufá, že v rámci chystaných přezkumů EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů a že bude dosaženo větší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, kteří byli postiženi propouštěním v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce, a to zejména nejzranitelnějších a nejméně kvalifikovaných pracovníků;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začleňování jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k dlouhodobé zaměstnanosti; znovu poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; nesouhlasí s tím, že by EFG případně poskytoval pobídky společně s tím, aby smluvní zaměstnavatelé nahrazovali zaměstnavatele s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;
4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik jsou tyto služby v souladu s opatřeními financovanými ze strukturálních fondů a doplňují je; znovu žádá Komisi, aby srovnávací hodnocení těchto údajů předkládala rovněž ve svých výročních zprávách;
5. vítá skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2011 poprvé prostředky na platby ve výši 47 608 950 EUR v rozpočtové položce EFG 04 05 01; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž se zabrání převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosahování různých politických cílů;
6. vítá plánované navýšení rozpočtové položky EFG 04 05 01 o 50 000 000 EUR prostřednictvím opravného rozpočtu č. 3/2011, které bude použito na pokrytí částky potřebné k vyhovění této žádosti;
7. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
8. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/001, AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Rakousko)

(Znění této přílohy zde není reprodukováno, odpovídá však konečnému znění, rozhodnutí 2011/770/EU).

Středa, 16. listopadu 2011

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Řecko

P7_TA(2011)0500

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (žádost EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Řecko) (KOM(2011)0580 – C7-0255/2011 – 2011/2200(BUD))

(2013/C 153 E/39)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2011)0580 – C7-0255/2011),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na postup třístranných rozhovorů uvedený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0378/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Řecko požádalo o pomoc v souvislosti s případem propuštění 642 pracovníků ve dvou podnicích v odvětví maloobchodu (jde o supermarket a dodavatele) působících v regionech Střední Makedonie a Attika, v nichž bylo nejvíce prodejen řetězce ALDI. V menším počtu došlo k propuštění v řetězci ALDI i v dalších řeckých regionech: ve Východní Makedonii - Thrákii, v Západní Makedonii, v Epiru, na západě Řecka, v oblasti Sterea Ellada a na Peloponésu. Ze 642 případů propuštění ke 554 došlo během referenčního období a 88 před referenčním obdobím, podle čl. 3a písm. b) nařízení (ES) č. 1927/2006 jsou však i tyto případy propuštění způsobilé pro pomoc. Pomoc z EFG je určena všem 642 propuštěným pracovníkům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procesních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; v tomto směru oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti; doufá, že v rámci chystaných přezkumů EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů a že bude dosaženo větší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, kteří byli propouštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou v tomto ohledu může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce, a to zejména nejzranitelnějších a nejméně kvalifikovaných pracovníků;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začleňování jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k dlouhodobé zaměstnanosti; znovu poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; nesouhlasí s tím, že by EFG případně poskytoval pobídky společnostem k tomu, aby smluvní zaměstnance nahrazovaly zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;
 4. konstatuje, že informace o koordinovaném balíku individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik jsou tyto služby slučitelné s opatřeními financovanými ze strukturálních fondů a doplňují je; znovu žádá Komisi, aby srovnávací hodnocení těchto údajů předkládala rovněž ve svých výročních zprávách;
 5. vítá skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2011 poprvé prostředky na platby ve výši 47 608 950 EUR v rozpočtové položce EFG 04 05 01; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž se zabrání převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosahování různých politických cílů;
 6. vítá plánované navýšení rozpočtové položky EFG 04 05 01 o 50 000 000 EUR prostřednictvím opravného rozpočtu č. 3/2011, které bude použito na pokrytí částky potřebné k vyhovění této žádosti;
 7. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
 8. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, včetně přílohy, Radě a Komisi.

Středa, 16. listopadu 2011

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném rozpočtovém řízení (žádost EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Řecko)

(Znění této přílohy zde není reprodukováno, odpovídá však konečnému znění, rozhodnutí 2011/771/EU).

Označení „evropské dědictví“ *II**

P7_TA(2011)0502

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí opatření Evropské unie pro označení „evropské dědictví“ (10303/1/2011 – C7-0236/2011 – 2010/0044(COD))

(2013/C 153 E/40)

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (10303/1/2011 – C7-0236/2011),
 - s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené francouzským senátem v rámci protokolu (č. 2) o používání zásad subsidiarity a proporcionality uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení⁽¹⁾ k návrhu Komise Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0076),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 72 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení předložené Výborem pro kulturu a vzdělávání (A7-0331/2011),
1. schvaluje postoj Rady v prvním čtení;
 2. konstatuje, že akt je přijat v souladu s postojem Rady;
 3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt podle čl. 297 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;

⁽¹⁾ Přijaté texty ze dne 16.12.2010, P7_TA(2010)0486.

Středa, 16. listopadu 2011

4. pověřuje svého generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Jednotný evropský železniční prostor ***I

P7_TA(2011)0503

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o vytvoření jednotného evropského železničního prostoru (přepřacované znění) (KOM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD))

(2013/C 153 E/41)

(Řádný legislativní postup – přepřacování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2010)0475),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 91 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0268/2010),
- s ohledem na článek 14 Smlouvy o fungování Evropské unie a její protokol č. 26 o službách obecného zájmu,
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o provádění směrnic týkajících se prvního železničního balíčku ⁽¹⁾,
- s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality lucemburskou poslaneckou sněmovnou a uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 16. března 2011 ⁽²⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 28. ledna 2011 ⁽³⁾,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepřacování právních aktů ⁽⁴⁾,
- s ohledem na dopis, který dne 26. května 2011 zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro dopravu a cestovní ruch podle čl. 87 odst. 3 jednacího řádu,
- s ohledem na články 87 a 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0367/2011),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 125.

⁽²⁾ Úř. věst. C 132, 3.5.2011, s. 99.

⁽³⁾ Úř. věst. C 104, 2.4.2011, s. 53.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení dřívějších aktů spolu s těmito změnami, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu;
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení a bere na vědomí doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2010)0253

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. listopadu 2011 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU o vytvoření jednotného evropského železničního prostoru (přepracované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 91 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské Komise,

poté, co postoupily návrh legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Rady 91/440/EHS ze dne 29. července 1991 o rozvoji železnic Společenství ⁽³⁾, směrnice Rady 95/18/ES ze dne 19. června 1995 o vydávání licencí železničním podnikům ⁽⁴⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/14/ES ze dne 26. února 2001 o přidělování kapacity železniční infrastruktury a zpoplatnění železniční infrastruktury ⁽⁵⁾ byly v letech 2004 a 2007 podstatně změněny. Vzhledem k novým změnám a s ohledem na vztah mezi těmito právními ustanoveními by uvedené směrnice měly být z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti přepracovány a sloučeny do jediného aktu.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 132, 3.5.2011, s. 99.

⁽²⁾ Úř. věst. C 104, 2.4.2011, s. 53.

⁽³⁾ Úř. věst. L 237, 24.8.1991, s. 25.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 143, 27.6.1995, s. 70.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 29.

Středa, 16. listopadu 2011

- (2) Větší integrace dopravního odvětví Unie má zásadní význam pro dokončení vnitřního trhu a železnice jsou důležitým článkem dopravního odvětví Unie směřujícího k dosažení trvale udržitelné mobility.
- (2a) *Podíl odvětví železniční dopravy na celkové dopravě se navzdory cílům stanoveným v roce 2001 v rámci železničního balíčku (dále jen "první železniční balíček", konkrétně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/12/ES ze dne 26. února 2001, kterou se mění směrnice Rady 91/440/EHS o rozvoji železnic Společenství⁽¹⁾, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/13/ES ze dne 26. února 2001, kterou se mění směrnice Rady 95/18/ES o vydávání licencí železničním podnikům⁽²⁾ a Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/14/ES) v posledním desetiletí nezvyšuje, což svědčí o nezbytnosti dalšího zdokonalování právních předpisů v zájmu podpory tohoto odvětví. Okamžitá reorganizace je proto zásadní. [pozm. návrh 1]*
- (2b) *Četná řízení pro porušení povinnosti vedená s členskými státy ukazují, že stávající právní předpisy vedou k rozdílnému výkladu a že první železniční balíček je potřeba vyjasnit a zlepšit, aby se zajistilo skutečné otevření evropského železničního trhu. [pozm. návrh 2]*
- (2c) *Investice do rozvoje a údržby železniční infrastruktury jsou nadále nedostatečné k tomu, aby zajistily rozvoj a konkurenceschopnost tohoto odvětví. [pozm. návrh 3]*
- (2d) *Směrnice tvořící první železniční balíček nezabránilly značné rozmanitosti struktury a úrovně poplatků za železniční infrastrukturu ani různorodosti forem a trvání postupů přidělování kapacit. [pozm. návrh 4]*
- (2e) *Netransparentní podmínky na trhu jsou zjevnou překážkou konkurenceschopných železničních služeb. [pozm. návrh 5]*
- (3) Za účelem integrace do konkurenčního trhu by se měla zlepšit výkonnost železničního systému, s ohledem na jeho zvláštní rysy.
- (3a) *Koexistence různých systémů sociálního zabezpečení v železničním odvětví v členských státech představuje riziko nespravedlivé hospodářské soutěže mezi novými provozovateli v oblasti železniční dopravy a zavedenými podniky a vyžaduje harmonizaci při současném respektování zvláštní povahy tohoto odvětví a zvláštností členských států. [pozm. návrh 6]*
- (3b) *Je nezbytné poskytnout záruky, že regulační subjekty budou plnit své kontrolní povinnosti s cílem zabránit diskriminaci mezi železničními podniky a zajistit provádění politiky vhodného zpoplatňování a soulad se zásadou odděleného účetnictví. [pozm. návrh 7]*
- (3c) *V zájmu dokončení evropského železničního prostoru je nezbytná úplná interoperabilita železničního prostoru na evropské úrovni. Evropská agentura pro železnice by měla mít přiměřené pravomoci a zdroje, aby mohla tohoto cíle dosáhnout rychleji, mj. pokud jde o vytváření společných norem pro certifikaci vozového parku a systémy řízení a bezpečnosti. [pozm. návrh 8]*
- (4) *Regionální, městská a příměstská doprava, jakož i doprava ve formě kyvadlové dopravy v tunelu pod Lamanšským průlivem. Dále by se z oblasti působnosti této směrnice měly vyjmout historické a muzejní železnice provozované na vlastní trati. [pozm. návrh 9]*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 1

⁽²⁾ Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 26

Středa, 16. listopadu 2011

- (5) Má-li být železniční doprava výkonná a konkurenceschopná s ostatními druhy dopravy, měly by členské státy zajistit, že železniční podniky mají status nezávislého provozovatele a mohou se tudíž chovat tržně a podle požadavků trhu.
- (6) Aby se zajistil budoucí rozvoj a hospodárné využití železniční sítě, mělo by dojít k odlišení poskytování dopravních služeb od provozování železniční infrastruktury. Za takové situace musí oba úseky mít oddělené účetnictví a být řízeny odděleně, **což povede k transparentnosti zabraňující odvedení veřejných finančních prostředků na jiné druhy obchodní činnosti.** [pozm. návrh 10]
- (6a) *Je nutno zajistit přísné oddělení účetnictví mezi provozovatelem infrastruktury a železničním podnikem. Veřejné prostředky by neměly být převáděny z jedné oblasti činnosti do druhé. Tento zákaz by měl být jednoznačně uveden v účetních pravidlech každé z těchto oblastí činnosti. Účinné uplatňování tohoto zákazu by měl zajistit členský stát a vnitrostátní regulační subjekt.* [pozm. návrh 11]
- (6b) *Všichni provozovatelé železniční dopravy musejí bez ohledu na druh podniku dodržovat předpisy v oblasti sociální ochrany a zdraví, aby se zabránilo sociálnímu dumpingu a nespravedlivé hospodářské soutěži.* [pozm. návrh 12]
- (6c) *Aby železniční doprava mohla konkurovat dopravě silniční, je nezbytné normalizovat rozdílné vnitrostátní předpisy, a to například pokud jde o bezpečnost v oblasti železniční dopravy, používání průvodních dokladů, seřaďování vlaků a s ním spojenou příslušnou dokumentaci, o signalizaci a značení používané při navigaci vlaků, opatření a kontroly v souvislosti s přepravou nebezpečného zboží a jednotné postupy při registraci a sledování přepravy odpadů.* [pozm. návrh 13]
- (7) Zásada volného pohybu služeb se rovněž vztahuje na železnice, s přihlédnutím ke specifickým rysům tohoto odvětví.
- (8) Za účelem podpory hospodářské soutěže v řízení železniční dopravy ve smyslu zlepšení pohodlí a služeb poskytovaných uživatelům by si členské státy měly nadále zachovat obecnou odpovědnost za rozvoj přiměřené železniční infrastruktury.
- (9) Vzhledem k tomu, že neexistují společná pravidla pro rozdělování nákladů na železniční infrastrukturu, členské státy by měly po konzultaci s provozovatelem železniční infrastruktury stanovit pravidla pro železniční podniky, aby platily za používání železniční infrastruktury. Taková pravidla by neměla zakládat diskriminaci mezi železničními podniky.
- (10) Členské státy by měly zajistit zdravou finanční strukturu provozovatelů infrastruktury a stávajících veřejných železničních podniků s řádným ohledem na pravidla Unie v oblasti státní podpory.
- (10a) *Unie by měla prozkoumat alternativní zdroje financování evropských železničních projektů prostřednictvím inovativních finančních nástrojů, jako jsou projektové dluhopisy Unie, s cílem podpořit soukromé investice a zlepšit přístup k rizikovému kapitálu. V podobném duchu se musí železniční trh stát zajímavým pro alternativní soukromé investory, a to prostřednictvím jasného a transparentního právního rámce.* [pozm. návrh 14]

Středa, 16. listopadu 2011

- (10b) *Členské státy a provozovatelé infrastruktury by měli mít možnost financovat investice do infrastruktury prostřednictvím jiného než přímého financování státem, například financováním ze soukromého sektoru. [pozm. návrh 15]*
- (11) Účelná *osobní a* nákladní doprava, zejména přeshraniční doprava, *a to především v případech, kdy rozdílný rozchod kolejí stále představuje fyzickou překážku hospodářské soutěže*, vyžaduje *naléhavé* opatření k otevření ~~trhů~~ *trhů v jednotlivých členských státech a k dosažení soutěže. [pozm. návrh 16]*
- (12) Je třeba zaručit, aby tato práva přístupu k železniční infrastruktuře byla uplatňována v celé Unii jednotně a bez diskriminace, a k tomuto účelu zavést vydávání licencí pro železniční podniky.
- (13) U jízd se zastávkami by provozovatelé nově vstupující na trh měli mít oprávnění k nástupu a výstupu cestujících na trase, aby byla zajištěna hospodářská životnost takových spojů a aby se zabránilo znevýhodnění případné konkurence v porovnání se stávajícími provozovateli.
- (14) Zavedení nových mezinárodních osobních spojů se zastávkami s otevřeným přístupem by ~~nemělo být využito k otevření trhu vnitrostátní osobní dopravy, ale~~ mělo by být zaměřeno ~~pouze~~ na zastávky, jež jsou doplňkové k mezinárodní trase. Hlavním účelem ~~nových~~ *takovýchto* spojů by mělo být přepravovat cestující na mezinárodní trase. Při hodnocení toho, zda se jedná o hlavní účel služby, by se měla zohlednit taková kritéria, jako je podíl na obratu a objemu, jenž je odvozen z počtu cestujících ve vnitrostátní nebo mezinárodní dopravě, a délka trasy. Hodnocení hlavního účelu služby by měl provést příslušný regulační subjekt členského státu na žádost zúčastněné osoby. [pozm. návrh 17]
- (15) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici⁽¹⁾ opravňuje členské státy a místní orgány uzavírat smlouvy na veřejné služby, které mohou obsahovat výlučná práva na provozování určitých služeb. Proto je nezbytné zajistit, aby ustanovení uvedeného nařízení byla v souladu se zásadou otevření mezinárodní osobní dopravy hospodářské soutěži.
- (15a) *Nařízení (ES) č. 1370/2007 umožňuje členským státům zajistit, aby byla zaměstnanecká práva pracovníků v souvislosti s oddělením poskytování dopravních služeb od provozování infrastruktury zachována, což by se mohlo týkat i převodu podniku. [pozm. návrh 18]*
- (16) Otevření mezinárodní osobní dopravy hospodářské soutěži může mít důsledky pro organizaci a financování osobní železniční dopravy provozované na základě smlouvy na veřejné služby. Členské státy by měly mít možnost omezit právo přístupu na trh, pokud by toto právo ohrozilo hospodářskou vyváženost těchto smluv na veřejné služby a pokud k tomu příslušný regulační subjekt uvedený v článku 55 této směrnice *případně síť regulačních subjektů podle článku 57 této směrnice* udělí souhlas na základě objektivní hospodářské analýzy a na žádost příslušných orgánů, jež uzavřely smlouvu na veřejné služby. [pozm. návrh 19]

⁽¹⁾ Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- (17) Posouzení, zda by hospodářská vyváženost smlouvy na veřejné služby mohla být ohrožena, by mělo zohlednit předem stanovená kritéria, jako je dopad na rentabilitu veškerých služeb zahrnutých do smluv na veřejné služby, včetně následných dopadů na čisté náklady, jež nese příslušný orgán veřejné správy, který smlouvu uzavřel, poptávka cestujících, stanovení cen jízdného, způsob prodeje přepravních dokladů, umístění a počet zastávek na obou stranách hranice a časové rozvržení a četnost nově navrhovaného spoje. V souladu s takovýmto posouzením a rozhodnutím příslušného regulačního subjektu členské státy mohou povolit, změnit nebo odmítnout právo na přístup k požadované mezinárodní osobní dopravě a zároveň i uložit provozovateli nové mezinárodní osobní dopravy poplatky v souladu s výsledky hospodářské analýzy a v souladu s právem Unie a se zásadami rovnosti a zákazu diskriminace.
- (18) Aby se přispělo na provoz osobní dopravy spojené s naplňováním závazků veřejné služby, měly by členské státy mít možnost oprávnit orgány příslušné pro tyto služby, aby zpoplatnily osobní dopravu ve své působnosti. Uvedené zpoplatnění by mělo přispět k financování závazků veřejné služby stanovených ve smlouvách na veřejné služby.
- (18a) *Vývoj trhu již ukázal, že zásadní otázkou je posílit úlohu regulačních subjektů. Mají-li tyto subjekty hrát ústřední úlohu při zajišťování spravedlivého prostředí s rovnými podmínkami přístupu na trh, potřebují být vybaveny finančními prostředky, vhodným personálem a logistickým zázemím pro plnění této úlohy. [pozm. návrh 20]*
- (18b) *Vnitrostátní regulační subjekt musí být nezávislým regulačním orgánem s pravomocí jednat z vlastní iniciativy a provádět šetření a musí být způsobilý vydávat stanoviska a vykonatelná rozhodnutí s cílem zajistit otevřený trh bez překážek, v jehož rámci by probíhala svobodná a nenarušená hospodářská soutěž. [pozm. návrh 21]*
- (19) Vnitrostátní regulační subjekt by měl pracovat takovým způsobem, aby se zabránilo jakémukoli střetu zájmů a jakékoli případné účasti na uzavírání smluv na veřejné služby, o nichž se uvažuje, čímž není dotčena ani možnost, aby byl tento subjekt financován z rozpočtu členské země nebo z poplatků vybraných v odvětví železniční dopravy, ani možnost zveřejňování relevantních informací. Pravomoc regulačního subjektu by měla být rozšířena tak, aby umožňovala vyhodnotit účel mezinárodní dopravy a případně potenciální hospodářský dopad na stávající smlouvy na veřejné služby. [pozm. návrh 22]
- (19a) *Regulační subjekty členských států by měly být zcela nezávislé na jakémkoli provozovateli infrastruktury, správci poplatků, přidělovacím subjektu nebo žadateli, pokud jde o jejich organizaci, rozhodnutí o financování, právní strukturu a rozhodování. Vnitrostátní regulační subjekty musejí mít nezbytnou administrativní kapacitu, pokud jde o personál a zdroje, aby mohly zajistit otevřený a transparentní trh železniční dopravy. Požadované personální vybavení by mělo být přímo spojeno s potřebami trhu, podle nichž by se mělo lišit. Tyto subjekty by měly rozhodovat o veškerých stížnostech, jednat z vlastního podnětu, provádět šetření v případech sporů a sledovat vývoj na trhu. Měly by být podporovány regulačním oddělením Komise. Vnitrostátní regulační subjekty by kromě toho měly vést databázi návrhů svých rozhodnutí, k níž má Komise přístup. [pozm. návrh 23]*
- (20) Aby se investovalo do služeb využívajících specializované infrastruktury, jako jsou vysokorychlostní spoje, žadatelé potřebují právní jistotu vzhledem k důležitosti rozsáhlých a dlouhodobých investic.

Středa, 16. listopadu 2011

- (21) Regulační subjekty členských států by ~~si~~ **pod záštitou Komise měly v zájmu prohloubení vzájemné spolupráce vytvořit síť, v jejímž rámci vytvoří společné zásady a budou si vyměňovat osvědčené postupy a informace. Měly by také případně v konkrétních případech koordinovat zásady a postupy pro vyhodnocování toho, zda je ohrožena hospodářská vyváženost smlouvy na veřejné služby. Postupně by měly na základě svých zkušeností vypracovávat na evropské úrovni společné pokyny. Komise by měla předložit legislativní návrh na zřízení evropského regulačního subjektu, přičemž by měla vycházet ze zkušeností sítí regulačních subjektů.** [pozm. návrh 24 a 25]
- (22) Aby byla zajištěna spravedlivá hospodářská soutěž mezi železničními podniky, ~~je třeba rozlišovat mezi poskytováním dopravních služeb a provozováním dopravních zařízení. Vzhledem k tomu musí být tyto dva druhy činnosti řízeny nezávisle v rámci oddělených právních subjektů. Tato nezávislost nutně neznamená zřízení samostatné jednotky nebo podniku pro každé dopravní zařízení služeb~~ **regulační subjekt by měl zajistit poskytování dopravních služeb a provozování dopravních zařízení. Vzhledem k tomu musí být tyto dva druhy činností řízeny nezávisle v rámci oddělených právních subjektů. Tato nezávislost nutně neznamená zřízení samostatné jednotky nebo podniku pro každé dopravní zařízení služeb transparentním a nediskriminačním způsobem v souladu s postupy uvedenými v této směrnici.** [pozm. návrh 26]
- (22a) **S lepším přístupem k informacím o přepravě a ke službám prodeje přepravních dokladů poskytovaným na osobních nádražích by se měly spojit další regulační iniciativy zaměřené na zavedení a rozvoj telematiky v osobní přepravě.** [pozm. návrh 138]
- (23) K zabezpečení spolehlivých a přiměřených služeb je třeba zajistit, aby železniční podniky vždy splňovaly určité požadavky v souvislosti s bezúhonností, **sociálními standardy** a finanční i odbornou způsobilostí. [pozm. návrh 27]
- (24) K ochraně zákazníků a třetích osob je ~~třeba~~ **nutné** zajistit, aby železniční podniky měly dostatečné pojištění odpovědnosti. **Mělo by být rovněž umožněno krytí odpovědnosti v případě nehody prostřednictvím záruk poskytovaných bankami nebo jinými podniky, pokud bude takové krytí nabízeno za tržních podmínek, nebude vyžadovat státní podporu a nebude obsahovat prvky diskriminující jiné železniční podniky.** [pozm. návrh 28]
- (25) Mělo by se rovněž vyžadovat, aby se **všechny** železniční podniky řídily předpisy členských států i Unie o poskytování železničních služeb uloženými nediskriminujícím způsobem, které jim mají zajistit zcela bezpečnou činnost na **všech** vyhrazených úsecích tratí s ~~příčinným~~ **plným** ohledem na ~~zdravotní a stávající závazky, pokud jde o~~ sociální podmínky, **zdraví** a práva pracovníků a zákazníků. [pozm. návrh 29 a 30]
- (26) Postupy při vydávání licencí železničním dopravním podnikům a při jejich obnově a změnách by měly být transparentní a v souladu se zásadou nediskriminace.
- (26a) **Stále platí, že udělování licencí pro vozový park železničních podniků je často bezdůvodně zdržováno, což narušuje přístup na trh. Je tudíž žádoucí zajistit v tomto ohledu silný mandát pro Evropskou železniční agenturu. Komise se tudíž vyzývá, aby jako součást revize Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ze dne 29. dubna 2004 o zřízení Evropské agentury pro železnice (nařízení o agentuře) ⁽¹⁾ přezkoumala, zda je možné v tomto ohledu mandát Evropské železniční agentury rozšířit.** [pozm. návrh 31]

⁽¹⁾ Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- (27) K zajištění transparentnosti a nediskriminačního přístupu k železniční infrastruktuře a službám souvisejícím s železniční dopravou pro všechny železniční podniky by se měly veškeré informace k uplatnění práva přístupu zveřejňovat ve zprávě o síti, **včetně formátů přístupných pro osoby se zdravotním postižením či sníženou pohyblivostí**. [pozm. návrh 32]
- (28) Vhodné systémy přidělování kapacit železniční infrastruktury a existence konkurenčních provozovatelů mají za následek větší rovnováhu mezi jednotlivými způsoby dopravy.
- (29) Podpora optimálního využívání železniční infrastruktury vede ke snížení nákladů společnosti na dopravu.
- (30) Vhodné systémy zpoplatnění železniční infrastruktury by měly tvořit spolu s odpovídajícími systémy zpoplatnění ostatní dopravní infrastruktury a konkurencí provozovatelů optimální rovnováhu mezi různými způsoby dopravy na udržitelném základě.
- (31) Systémy zpoplatnění a přidělování kapacit by měly všem podnikům umožňovat rovnoprávný a nediskriminační přístup a snažit se co nejlépe odpovídat potřebám všech uživatelů a druhů dopravy řádným a nediskriminačním způsobem. Systémy zpoplatnění a přidělování kapacit by měly umožňovat spravedlivou hospodářskou soutěž při poskytování železničních služeb.
- (33) V rámci stanoveném členskými státy by systémy zpoplatnění a přidělování kapacit měly podněcovat provozovatele infrastruktury k optimalizaci využití jejich infrastruktury.
- (34) Železniční podniky by měly od systémů přidělování kapacit obdržet jasné a jednoznačné indikace vedoucí k racionálnímu rozhodování.
- (35) Každý systém zpoplatnění vysílá ekonomické signály uživatelům. Je třeba, aby tyto signály železničním podnikům byly konzistentní **a jasné** a vedly je k racionálním **a udržitelným** rozhodnutím. [pozm. návrh 33]
- (36) Aby se přihlíželo k potřebám uživatelů nebo potenciálních uživatelů kapacit železniční infrastruktury při plánování jejich obchodů a k potřebám zákazníků a investorů, je třeba, aby provozovatel infrastruktury zajistil přidělení kapacity infrastruktury způsobem odrážejícím potřebu udržet a zdokonalit spolehlivost služeb.
- (37) Je žádoucí pobízet železniční podniky a provozovatele infrastruktury k minimalizaci závad a ke zdokonalování výkonnosti sítě.
- (38) Členské státy by měly mít možnost dovolit odběratelům služeb železniční dopravy přímý vstup do procesu přidělování kapacit.
- (39) Je třeba přihlížet k obchodním požadavkům žadatelů i provozovatelů infrastruktury.

Středa, 16. listopadu 2011

- (40) Provozovatelům infrastruktury je třeba při přidělování kapacit železniční infrastruktury ponechat co nejvyšší pružnost, která by však měla být slučitelná s uspokojením přiměřených požadavků žadatele.
- (40a) ***Žadatele, kteří nabízejí služby v oblasti přepravy jednotlivých vozových zásilek, je potřeba podporovat s cílem rozšířit potenciální trh pro nové zákazníky železnice. Je proto důležité, aby tyto žadatelé byli zohledněni provozovatelem infrastruktury při přidělování kapacity, aby jim bylo umožněno plně využít tohoto právního rámce a rozšířit podíl na železničním trhu pro nová odvětví. [pozm. návrh 34]***
- (41) Proces přidělování kapacit musí bránit nepřiměřenému omezování požadavků ostatních podniků, které jsou nebo mají v úmyslu stát se držiteli práv na používání železniční infrastruktury k rozvoji vlastního podnikání.
- (42) Systémy přidělování kapacit a systémy zpoplatnění mohou případně přihlížet ke skutečnosti, že různé součásti sítě železniční infrastruktury mohly být určeny pro různé hlavní uživatele.
- (43) Jelikož různí uživatelé a typy uživatelů mají často odlišný vliv na kapacitu infrastruktury, je třeba potřeby různých služeb vhodně vyvážit.
- (44) Služby provozované na základě smluv s veřejnoprávními subjekty mohou vyžadovat zvláštní pravidla k zajištění jejich přitažlivosti pro uživatele.
- (45) Systémy zpoplatnění a přidělování kapacit musí přihlížet k následkům rostoucího vytížení kapacity infrastruktury a k její vzácnosti.
- (46) Rozdílné časové rámce pro plánování typů dopravy by měly zajistit možnost uspokojení žádostí o kapacitu infrastruktury podaných po skončení procesu sestavení ročního jízdního řádu.
- (47) Pokud je k uspokojení potřeb uživatelů nezbytná koordinace požadavků na kapacitu, je třeba k zajištění optimálních výsledků železničních podniků vyžadovat kontrolu využití kapacity infrastruktury.
- (48) Se zřetelem k jejich monopolnímu postavení by se od provozovatelů infrastruktury měl vyžadovat průzkum dostupné kapacity infrastruktury a metod rozšíření této kapacity, pokud proces přidělování kapacit neuspokojuje požadavky uživatelů.
- (49) Nedostatek informací o požadavcích ostatních železničních podniků a o omezeních uvnitř systému může železničním podnikům působit potíže při hledání optimalizace jejich požadavků na kapacitu infrastruktury.
- (50) Za účelem zvýšení přitažlivosti železnice pro dopravu využívající síť více provozovatelů infrastruktury, zejména v mezinárodní dopravě, je třeba zajistit lepší koordinaci systémů přidělování. ***V této souvislosti se vhodným řešením zdá být vytvoření evropského regulačního subjektu. [pozm. návrh 35]***

Středa, 16. listopadu 2011

- (51) Je třeba minimalizovat narušování hospodářské soutěže, které může vzniknout mezi železničními infrastrukturami nebo mezi různými druhy dopravy v důsledku podstatných rozdílů v zásadách zpoplatnění.
- (52) Je žádoucí stanovit složky služeb infrastruktury, které jsou pro provozovatele při poskytování služby nezbytné a které by měly být poskytovány výměnou za minimální poplatky za přístup.
- (53) Je nezbytné **více** investovat do železniční infrastruktury, **zejména do té stávající**, přičemž systémy zpoplatnění za použití infrastruktury by měly poskytovat provozovatelům infrastruktury pobídky, aby učinily vhodné investice ekonomicky výhodnými **a udržitelnými z hlediska životního prostředí**. [pozm. návrh 36]
- (54) Ke stanovení vhodné a přiměřené úrovně zpoplatnění infrastruktury je třeba, aby provozovatelé infrastruktury účetně zaznamenávali svá aktiva a stanovili jejich hodnotu a jasně porozuměli nákladovým faktorům při provozování infrastruktury.
- (55) Je žádoucí zajistit, aby se při rozhodování o dopravě přihlíželo ke vnějším nákladům a aby zpoplatnění železniční infrastruktury mohlo přispět k internalizaci vnějších nákladů soudržným a vyváženým způsobem mezi všemi druhy dopravy.
- (56) Je třeba zajistit, aby poplatky za vnitrostátní a mezinárodní dopravu byly na úrovni umožňující železnici uspokojovat požadavky trhu. Proto by zpoplatnění infrastruktury mělo být stanoveno ve výši nákladů skutečně vzniklých provozováním vlakové dopravy.
- (57) Celková úroveň krytí nákladů pomocí zpoplatnění infrastruktury ovlivňuje stanovení nezbytné výše příspěvku z veřejných prostředků. Členské státy mohou vyžadovat různou výši celkového krytí nákladů. Nicméně jakýkoli systém zpoplatnění použití infrastruktury by měl umožnit dopravě, která pokrývá přinejmenším dodatečně vzniklé náklady, jež generuje, využívat železniční síť.
- (58) Železniční infrastruktura je přirozený monopol. Je proto nezbytné podněcovat provozovatele infrastruktury ke snižování nákladů a k efektivnímu řízení infrastruktury.
- (58a) *V zájmu zvýšení podílu přepravy zboží a osob po železnici ve vztahu k ostatním druhům dopravy je žádoucí, aby členské státy při internalizaci vnějších nákladů zajistily, aby diferencované poplatky neměly žádný nepříznivý dopad na vyrovnanou finanční strukturu provozovatele infrastruktury. Pokud by nicméně provozovatel infrastruktury v důsledku této diferenciace utrpěl ztrátu, měly by členské státy tento rozdíl vyrovnat, a to s náležitým ohledem na pravidla poskytování státní podpory.* [pozm. návrh 37]
- (59) ~~Rozvoje železniční dopravy by mělo být dosaženo mimo jiné za použití dostupných nástrojů Unie, aniž jsou dotčeny již stanovené priority.~~ [pozm. návrh 38]
- (60) Slevy poskytnuté železničním podnikům musí odpovídat skutečným realizovaným úsporám správních nákladů, zejména úsporám nákladů transakčních. Slevy mohou být také použity na podporu účelného využívání železniční infrastruktury.
- (61) ~~Je žádoucí, aby byly železničním podnikům a provozovatelům infrastruktury poskytnuty pobídky pro minimalizaci závad sítě.~~ [pozm. návrh 39]

Středa, 16. listopadu 2011

- (62) ~~Přidělování kapacity se pojí s náklady provozovatele infrastruktury, jejichž úhrada by měla být požadována.~~**[pozm. návrh 40]**
- (63) Účinné řízení a řádné a nediskriminační využívání železniční infrastruktury si žádají zřízení ~~regulačního subjektu dohlížejícího~~ **vnitrostátních regulačních subjektů dohlížejících** na uplatňování pravidel stanovených v této směrnici a ~~působícího~~ **působících** jako odvolací subjekt, nehledě na možnost soudního přezkoumání. **[pozm. návrh 41]**
- (64) Vyžadují se specifická opatření beroucí v úvahu specifickou geopolitickou a geografickou situaci některých členských států a zvláštní organizaci železničního sektoru v různých členských státech při zajištění integrity vnitřního trhu.
- (65) ~~Komise by měla být zmocněna ke změnám příloh této směrnice. Jelikož jsou uvedena opatření obecného rozsahu a mají za cíl změnit prvky této směrnice, které nejsou podstatné, musí být přijaty jako akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy. Má-li být zajištěno správné monitorování železničního trhu a řádná správa s ohledem na zpoplatňování použití železniční infrastruktury a přidělení železniční infrastruktury, měla by být pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie přenesena na Komisi, a to pokud jde o stanovení kritérií a postupu, jež je třeba dodržovat při sledování trhu, o určité prvky zprávy o síti, určité zásady zpoplatnění, dočasné snížení poplatků za infrastrukturu pro vlaky vybavené evropským vlakovým zabezpečovacím systémem (ETCS), určité prvky systému odměňování výkonu, kritéria, jež je třeba dodržet u požadavků kladených na žadatele o infrastrukturu, o časový rozvrh přidělování kapacit, regulační účty a společné zásady a postupy rozhodování vypracované regulačními subjekty. Je obzvláště důležité, aby Komise vedla v rámci přípravné činnosti odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.~~ **[pozm. návrh 42]**
- (66) ~~Opatření nezbytná k provádění této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi^(*). Aby bylo možno zajistit jednotné podmínky pro uplatňování této směrnice, měly by být prováděcí pravomoci svěřeny Komisi. Tyto pravomoci by měl být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽²⁾.~~ **[pozm. návrh 43]**
- (67) V souladu se zásadami subsidiarity a proporcionality stanovenými v článku 5 Smlouvy o Evropské unii nelze cílů této směrnice, zejména podpory rozvoje železnic Unie, stanovení všeobecných zásad pro vydávání licencí železničních podniků a koordinace mechanismů v členských státech, jimiž se řídí přidělování kapacity železniční infrastruktury a zpoplatnění jejího používání, plně dosáhnout na úrovni členských států, vzhledem ke zjevně mezinárodní povaze vydávání těchto licencí a provozu významných prvků železničních sítí a vzhledem k potřebě zajistit spravedlivé a nediskriminační podmínky pro přístup k železniční infrastruktuře, a těchto cílů může být proto vzhledem k jejich mezinárodním dopadům lépe dosaženo na úrovni Unie. Tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je pro dosažení těchto cílů nezbytné.

(*) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

(2) Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s.13.

Středa, 16. listopadu 2011

- (68) Povinnost provést tuto směrnici ve vnitrostátním právu by se měla omezovat na ustanovení, která v porovnání s předchozími směrnicemi představují podstatnou změnu. Povinnost provést ve vnitrostátním právu substantivně nezměněná ustanovení vyplývá z předchozích směrnic.
- (69) Povinnost provést a uplatňovat tuto směrnici by pro členský stát, který nemá žádný železniční systém a ani jej v nejbližší budoucnosti mít nebude, byla nepřiměřená a zbytečná. Uvedené členské státy by proto měly být od této povinnosti osvobozeny.
- (70) V souladu s bodem 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů ⁽¹⁾ jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Unie sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (71) Touto směrnicí by neměly být dotčeny lhůty stanovené v příloze XI části B, během nichž mají členské státy vyhovět předchozím směrnicím.
- (71a) *S ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. července 2007 ⁽²⁾ a 17. června 2010 ⁽³⁾ týkající se provádění prvního železničního balíčku a s ohledem na provádění směrnice 2001/12/ES by Komise měla předložit legislativní návrh na oddělení provozovatelů infrastruktury od provozovatelů dopravy do konce roku 2012. Vzhledem k tomu, že trh v rámci železničního odvětví není dosud plně otevřen, měla by Komise předložit k tomuto datu i legislativní návrh týkající se jeho otevření. [pozm. návrh 44]***

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Tato směrnice stanoví:
 - (a) pravidla pro správu železniční infrastruktury a poskytování služeb železniční dopravy železničními podniky, které jsou nebo budou usazeny ve členském státě, upravená v kapitole II;
 - (b) kritéria uplatňovaná členskými státy při vydávání, prodlužování nebo změnách licencí pro železniční podniky, které jsou nebo budou usazeny v Unii, upravená v kapitole III;
 - (c) zásady a postupy uplatňované při stanovení a vybírání poplatků za využívání železniční infrastruktury a při přidělování kapacity železniční infrastruktury, upravené v kapitole IV.
2. Tato směrnice se vztahuje na používání železniční infrastruktury pro vnitrostátní a mezinárodní železniční dopravu.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 551.⁽³⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 125.

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 2

Vyloučení z oblasti působnosti

1. Kapitola II se nepoužije na železniční podniky, které provozují pouze městskou, příměstskou nebo regionální dopravu.
2. Členské státy mohou vyjmout z použití kapitoly III tyto podniky:
 - a) železniční podniky provozující pouze osobní železniční dopravu v rámci místní a regionální samostatné železniční infrastruktury;
 - b) železniční podniky provozující pouze městskou nebo příměstskou osobní železniční dopravu;
 - c) železniční podniky provozující pouze regionální železniční nákladní dopravu;
 - d) železniční podniky provozující pouze nákladní dopravu v rámci železniční infrastruktury v soukromém vlastnictví, která je určena pouze pro používání vlastníkem infrastruktury pro jeho vlastní nákladní dopravu.

2a) Členské státy mohou vyjmout z použití článků 6, 7, 8 a 13 a kapitoly IV tyto podniky:

— *železniční podniky provozující pouze nákladní dopravu v rámci železniční infrastruktury, která je řízena těmito podniky před... (*) a jejíž rozchod kolejí se liší od rozchodu kolejí v hlavní síti daného členského státu a která je na železniční infrastrukturu napojena na území třetích států, není-li infrastruktura řízena těmito podniky uvedena v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 661/2010/EU ze dne 7. července 2010 o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské dopravní sítě⁽¹⁾. [pozm. návrh 134 a 135].*

3. Členské státy mohou vyjmout z použití kapitoly IV toto:
 - a) místní a regionální nezávislé sítě pro osobní dopravu s použitím železniční infrastruktury;
 - b) sítě určené pouze pro provozování městské a příměstské železniční osobní dopravy;
 - c) regionální sítě používané pro regionální nákladní dopravu výhradně železničním podnikem nespádajícím pod článek 1, dokud kapacitu této sítě nepožaduje jiný žadatel;
 - d) železniční infrastruktury v soukromém vlastnictví sloužící výhradně k využití vlastníkem pro vlastní nákladní dopravu;
 - e) přepravní činnosti v podobě železniční dopravy, které jsou vykonávány při tranzitu přes Unii.

Členské státy mohou stanovit jiná časová období a lhůty pro časový rozvrh přidělování kapacit, než jsou uvedeny v čl. 43 odst. 2, příloze VIII bodu 4 písm. b) a příloze IX bodech 3, 4 a 5, a to pro mezinárodní trasy vlaků, které budou vytvořeny ve spolupráci s provozovateli infrastruktury ze třetích zemí v rámci sítě, jež má jiný rozchod kolejí než hlavní železniční síť Unie. [pozm. návrh 45]

(*) Datum vstupu této směrnice v platnost.

(1) Úř. věst. L 204, 5.8.2010, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

3a. Členské státy mohou vyjmout z použití čl. 31 odst. 5 vozidla provozovaná či určená pro provoz ze třetích zemí či do nich, pokud jsou provozována na síti, jejíž rozchod je odlišný od rozchodu hlavní železniční sítě v rámci Unie. [pozm. návrh 46]

4. Tato směrnice se nepoužije na podniky, jejichž činnosti při provozu vlaků jsou omezeny pouze na poskytování služeb kyvadlové dopravy při přepravě silničních vozidel tunelem pod Lamanšským průlivem a dopravní operace formou kyvadlové dopravy při přepravě silničních vozidel tunelem pod Lamanšským průlivem, vyjma čl. 6 odst. 1, článků 10, 11, 12 a 28.

5. Členské státy mohou vyjmout z použití článků 10, 11, 12 a 28 jakýkoli tranzitní železniční spoj přes Unii, který začíná a končí mimo území Unie.

Článek 3

Definice

Pro účely této směrnice se použijí tyto definice:

- 1) „železničním podnikem“ se rozumí každý veřejný nebo soukromý podnik licencovaný v souladu s touto směrnicí, jehož hlavní činností je železniční přeprava zboží a /nebo cestujících, přičemž tento podnik zajišťuje trakci; jsou zde rovněž zahrnuty podniky, které pouze poskytují trakci;
- 2) „provozovatelem infrastruktury“ se rozumí každý subjekt nebo podnik pověřené zejména zřízením, správou a udržováním železniční infrastruktury, včetně řízení dopravy a zabezpečení a signalizace, **v souladu s platnými bezpečnostními pravidly; základní funkce provozovatele infrastruktury na železniční síti nebo části železniční sítě je možné přidělit různým subjektům nebo podnikům tvoří: rozhodování o přidělování trasy vlaku, včetně definice a posouzení dostupnosti a přidělování individuálních tras vlaků, a rozhodování o zpopltnění infrastruktury, včetně stanovení a vybírání poplatků, a o investicích do infrastruktury; [pozm. návrh 47]**
- 2a) „regulačním subjektem“ se rozumí subjekt, který v členském státě dohlíží na správné uplatňování relevantních předpisů, není žádným způsobem zapojen do tvorby politiky a je zcela oddělen od podniků, a to zejména těch, jež jsou uvedeny v odstavcích 1 a 2; [pozm. návrh 48]
- 3) „železniční infrastrukturou“ se rozumí všechny položky uvedené v příloze I části A nařízení Komise (EHS) č. 2598/70 ze dne 18. prosince 1970, kterým se stanoví obsah jednotlivých položek účtové osnovy uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 (*), které jsou v zájmu jasnosti uvedené v příloze I této směrnice; [pozm. návrh 49]
- 4) „mezinárodní přepravou zboží“ se rozumí doprava, při které vlak překročí nejméně jednu hranici členského státu; vlak může být spojen nebo rozdělen a různé jeho části mohou mít různý původ a určení s podmínkou, že všechny vagóny překročí nejméně jednu hranici;
- 5) „mezinárodní osobní dopravou“ se rozumí osobní doprava, při níž vlak překračuje alespoň jednu hranici členského státu a při níž je hlavním účelem této dopravy přepravit cestující mezi stanicemi umístěnými v různých členských státech; vlak je možné připojit nebo rozdělit a jednotlivé části mohou být různého původu a místa určení za předpokladu, že všechny vozy překročí alespoň jednu státní hranici;

(*) Úř. věst. L 278, 23.12.1970, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- 6) „městskou a příměstskou dopravou“ se rozumí doprava uspokojující dopravní potřeby městského centra nebo aglomerace, jakož i dopravní potřeby mezi nimi a jejich okolím;
- 7) „regionální dopravou“ se rozumí doprava uspokojující dopravní potřeby **jednoho** regionu **nebo příhraničních regionů**; [pozm. návrh 50]
- 8) „tranzitem“ se rozumí průjezd územím Unie bez nakládky nebo vykládky nákladu a /nebo bez nástupu a výstupu cestujících na území Unie;
- 9) „licencí“ se rozumí oprávnění vydané členským státem podniku, kterým se uznává jeho statut k provozování železniční dopravy; tento statut může být omezen na poskytování určitých druhů služeb;
- 10) „orgánem vydávajícím licence“ se rozumí subjekt odpovědný za vydávání licencí v členském státu;
- 11) „přidělováním“ se rozumí přidělování kapacit železniční infrastruktury provozovatelem infrastruktury;
- 12) „žadatelem“ se rozumí železniční podnik a jiné osoby nebo právní subjekty, jako například příslušné orgány ve smyslu nařízení (ES) č. 1370/2007 a zasilatelé, dopravci a provozovatelé kombinované dopravy se zájmem v oblasti veřejné služby nebo obchodním zájmem na získání kapacity infrastruktury;
- 13) „přetíženou infrastrukturou“ se rozumí úsek infrastruktury, ve kterém ani po koordinaci různých požadavků na kapacitu nelze v některých obdobích plně uspokojit požadavky na přidělení kapacity železniční infrastruktury;
- 14) „plánem na rozšíření kapacity“ se rozumí opatření nebo řada opatření s časovým rozvrhem jejich provádění za účelem zmírnění kapacitních omezení, která vedla k prohlášení úseku infrastruktury za „přetíženou infrastrukturu“;
- 15) „koordinací“ se rozumí proces, kterým se provozovatel infrastruktury a žadatelé pokoušejí řešit situace, kdy konkurenční žádosti o přidělení kapacity infrastruktury;
- 16) „rámcovou dohodou“ se rozumí právně závazná všeobecná dohoda podle veřejného nebo soukromého práva stanovící práva a povinnosti žadatele a provozovatele infrastruktury, pokud jde o kapacitu infrastruktury, která má být přidělena, a poplatky, které mají být uloženy na dobu delší než jedno období platnosti jízdního řádu;
- 17) „kapacitou infrastruktury“ se rozumí možnosti rozvržení požadovaných tras vlaků na úseku železniční infrastruktury v určitém období;
- 18) „sítí“ se rozumí celá železniční infrastruktura řízená provozovatelem infrastruktury;
- 19) „zprávou o síti“ se rozumí podrobný výklad všeobecných pravidel, lhůt, postupů a kritérií systému zpoplatnění a přidělování kapacit, včetně informací potřebných k podání žádostí o přidělení kapacity infrastruktury;

Středa, 16. listopadu 2011

- 20) „trasou vlaku“ se rozumí kapacita infrastruktury potřebná k tomu, aby určitý vlak projel mezi dvěma místy za určitou dobu;
- 21) „jízdním řádem“ se rozumí údaje určující veškerý plánovaný provoz vlaků a vozového parku, který se uskutečňuje v rámci příslušné železniční infrastruktury v době jeho platnosti.

KAPITOLA II

ROZVOJ ŽELEZNIC V UNII

ODDÍL 1

Nezávislost řízení

Článek 4

Nezávislost železničních podniků a provozovatelů infrastruktury

1. Členské státy zajistí nezávislé postavení železničních podniků přímo či nepřímo vlastněných nebo ovládaných členskými státy, pokud jde o vedení, správu, vnitřní řízení a kontrolu správních, hospodářských a účetních záležitostí, v souladu s nímž mají zejména vlastní majetek, rozpočet a účetnictví oddělené od státu.

2. Při dodržování rámce pro stanovení poplatků a pro přidělování infrastruktury a specifických pravidel stanovených členskými státy odpovídá provozovatel infrastruktury za vlastní vedení, správu a vnitřní kontrolu.

2a. Provozovatel infrastruktury řídí vlastní služby výpočetní techniky s cílem zajistit náležitou ochranu obchodně citlivých informací. [pozm. návrh 51]

2b. Členské státy rovněž zajistí, aby železniční podniky i provozovatelé infrastruktury, jež nejsou zcela vzájemně nezávislí, byli odpovědní za svou personální politiku. [pozm. návrh 52]

Článek 5

Řízení železničních podniků v souladu s obchodními zásadami

1. Členské státy umožní železničním podnikům přizpůsobit svou činnost trhu a řídit tuto činnost v působnosti svých řídicích orgánů tak, aby poskytovaly efektivní a přiměřené služby s co nejnižšími náklady při požadované kvalitě služeb.

Železniční podniky jsou řízeny v souladu se zásadami platnými pro obchodní společnosti, a to bez ohledu na jejich vlastnictví. To platí také pro závazky veřejné služby uložené jim členskými státy a pro smlouvy o veřejných dopravních službách uzavřených s příslušnými orgány státu.

2. Železniční podniky si stanoví plány činnosti včetně programů investic a financování. Cílem plánování je vyrovnaná finanční struktura podniku a dosahování dalších cílů technického, obchodního a finančního řízení podniku; uvedou také prostředky pro dosažení těchto cílů.

3. S odkazem na všeobecné politické směry vydané každým členským státem a s přihlédnutím k vnitrostátním (i víceletým) plánům a smlouvám včetně programů investic a financování mohou železniční podniky zejména:

Středa, 16. listopadu 2011

- a) vymezovat svou vnitřní organizaci, aniž jsou dotčeny články 7, 29 a 39;
- b) kontrolovat poskytování a prodej služeb a stanovit jejich ceny, aniž je dotčeno nařízení (ES) č. 1370/2007;
- c) rozhodovat o personálu, investičním majetku a vlastním zásobování;
- d) rozšiřovat svůj podíl na trhu, vyvíjet nové technologie a služby a zavádět inovační techniky řízení;
- e) zřizovat nové činnosti v oblastech souvisejících s železniční dopravou.

4. Pokud členský stát přímo či nepřímo vlastní nebo ovládá železniční podnik, jeho práva související s řízením nepřekračují práva související s řízením, která vnitrostátní právo společností uděluje akcionářům soukromoprávních akciových společností. Politické směry, jak jsou zmíněny v odstavci 3, které členské státy mohou stanovit pro společnosti v souvislosti s výkonem kontroly akcionáři, mohou být pouze obecné povahy a nesmí zasahovat do specifických rozhodnutí vedení podniku.

ODDÍL 2

Oddělení správy infrastruktury od poskytování dopravních služeb, jakož i oddělení různých typů dopravních služeb

Článek 6

Transparentní oddělení účetnictví

1. Členské státy zajistí, aby se vedly a zveřejňovaly výkazy zisků a ztrát a rozvahy odděleně pro poskytování dopravních služeb železničními podniky na jedné straně a na straně druhé pro správu železniční infrastruktury. Převod veřejných podpor z jedné oblasti do druhé není dovolen.
2. Členské státy mohou dále stanovit, že se obě tyto oblasti činností vykonávají v organizačně oddělených divizích v rámci stejného podniku nebo že infrastrukturu a dopravní služby spravují oddělené subjekty, **s cílem zajistit rozvoj hospodářské soutěže, trvalé investice a nákladovou účinnost poskytování služeb v odvětví železniční dopravy.**
3. Členské státy zajistí, aby oddělené výkazy zisků a ztrát a rozvaha byly vedeny a zveřejňovány na jedné straně pro činnosti spojené s provozováním železniční přepravy zboží a na straně druhé pro činnosti spojené s poskytováním přepravy cestujících. Veřejné finanční prostředky za činnosti související se zajišťováním přepravy jako úhrady za veřejné služby jsou vykazovány samostatně pro každou smlouvu na veřejné služby na příslušných účtech a nepřevádějí se na činnosti související s poskytováním jiných dopravních služeb nebo s jakoukoli jinou činností.
4. **V zájmu zajištění plné transparentnosti nákladů na infrastrukturu je účetnictví různých oblastí podle odstavců 1 a 3 je vedeno způsobem, který umožňuje sledování zákazu převodu veřejných finančních prostředků z jedné oblasti do druhé. ~~dodržování těchto odstavců i sledování způsobu využívání příjmů z poplatků za infrastrukturu, přebytků z jiné podnikatelské činnosti a veřejných i soukromých finančních prostředků poskytnutých provozovateli infrastruktury. Příjmy provozovatele infrastruktury nesmí v žádném případě použít železniční podnik nebo subjekt či firma, která železniční podnik řídí, neboť by tak mohlo dojít k posílení jeho postavení na trhu nebo k získání ekonomických výhod nad jinými železničními podniky. Tento odstavec nevylučuje, aby byl pod dohledem regulačního subjektu uvedeného v článku 55 provozovatel infrastruktury uhrazen vynaložený kapitál, včetně úroků zaplacených v souladu s tržními podmínkami, který mu poskytl subjekt nebo firma, která železniční podnik řídí.~~ [pozm. návrh 53]**

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 7

Nezávislost hlavních funkcí provozovatele infrastruktury

1. Členské státy zajistí, že funkce, na kterých závisí nestranný a nediskriminační přístup k železniční infrastruktuře definované ~~v příloze II v čl. 3 odst. 3~~ jsou svěřeny subjektům nebo podnikům, které samy neprovozují železniční dopravu. Bez ohledu na organizační strukturu musí být tento cíl prokazatelně dosažen. **Při řízení provozu v síti je však účinná spolupráce mezi železničními podniky a provozovateli infrastruktury zásadní.**

~~Příloha II může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem uvedeným v článku 60.~~

Členské státy mohou nicméně přenést na železniční podniky nebo jiné subjekty odpovědnost za přispívání k rozvoji železniční infrastruktury, například pomocí investic, údržby a financování.

2. Pokud provozovatel infrastruktury není z hlediska své právní formy, organizace nebo rozhodovacích pravomocí nezávislý na železničním podniku, vykonává funkce uvedené v kapitole IV oddílech 3 a 4 správce poplatků, respektive přidělovací subjekt, nezávislý z hlediska své právní formy, organizace a rozhodovacích pravomocí na jakémkoli železničním podniku.

3. Pokud se ustanovení kapitoly IV oddílů 2 a 3 vztahují na hlavní funkce provozovatele infrastruktury, má se za to, že se použijí na správce poplatků nebo přidělovací subjekt podle jejich příslušných pravomocí.

3a. Komise nejpozději 31. prosince 2012 předloží návrh směrnice obsahující ustanovení týkající se oddělení provozování infrastruktury od poskytování dopravních služeb, jakož i návrh na otevření trhu vnitrostátní osobní železniční dopravy, který nepovede ke zhoršení kvality služeb v železniční dopravě a zachová povinnost zajišťovat služby ve veřejném zájmu. [pozm. návrh 54 a 137]

ODDÍL 3

Lepšení finanční situace

Článek 8

Zdravé financování provozovatele infrastruktury

1. Členské státy rozvíjejí vnitrostátní železniční infrastrukturu, přičemž, pokud je to nutné, berou v úvahu obecné požadavky Unie. Za tímto účelem zveřejní nejpozději ... (*) **a po konzultaci se všemi zúčastněnými stranami, včetně dotčených místních a regionálních orgánů, odborů, odvětvových odborů a zástupců uživatelů** strategii rozvoje železniční infrastruktury s cílem uspokojit budoucí potřeby v oblasti mobility; strategie bude založena na zdravém a udržitelném financování železničního systému. Strategie zahrne období nejméně ~~pěti~~ **sedmi** let a může být prodloužena.

2. **Pokud příjmy nepostačují k pokrytí finančních potřeb provozovatele infrastruktury a aniž je dotčen rámec zpoplatnění stanovený v člancích 31 a 32 této směrnice, poskytnou** členské státy ~~mohou~~ provozovateli infrastruktury za podmínek stanovených v člancích 93, 107 a 108 Smlouvy ~~poskytnout také~~ o fungování EU prostředky v přiměřeném poměru k jeho úkolům, velikosti infrastruktury a finanční náročnosti, zejména na úhradu nových investic.

(*) Dva roky po vstupu této směrnice v platnost.

Středa, 16. listopadu 2011

3. V rámci všeobecné státní politiky a s ohledem na strategii rozvoje železniční infrastruktury uvedenou v odstavci 1 přijme provozovatel infrastruktury obchodní plán včetně programů týkajících se investic a financování. Plán má být vypracován tak, aby zaručoval optimální a hospodárné využití, poskytování a rozvoj železniční infrastruktury při vyrovnaném finančním rozpočtu, a má stanovit prostředky pro dosažení těchto cílů. Provozovatel infrastruktury zajistí, aby bylo s žadateli před schválením ~~obchodního investičního~~ plánu **nediskriminujícím způsobem** konzultováno **ve věci podmínek přístupu k infrastruktuře a jejího využívání a ve věci povahy, poskytování a rozvoje infrastruktury**. Regulační subjekt uvedený v článku 55 vydá nezávazné stanovisko, zda je obchodní plán ~~pro dosažení těchto cílů přiměřený. nečiní rozdíl mezi žadateli.~~

4. Členské státy zajistí, aby za běžných obchodních podmínek ~~a za období, které není delší než tři roky,~~ vykazovaly účty provozovatele infrastruktury **po dobu nejvýše dvou let** přinejmenším rovnováhu mezi příjmy z poplatků za infrastrukturu, zisky z ostatních obchodních činností **nevratnou podporou ze soukromých zdrojů** a státními dotacemi **včetně případných záloh od státu** na straně jedné a náklady na infrastrukturu **včetně případného udržitelného financování obnovy dlouhodobých aktiv** na straně druhé. ~~včetně případných záloh od státu. [pozm. návrh 55]~~

Aniž je dotčen možný dlouhodobý cíl pokrytí nákladů na infrastrukturu všech druhů dopravy na základě řádné, nediskriminační hospodářské soutěže mezi různými druhy dopravy spotřebitelem, pokud je železniční doprava schopna konkurovat ostatním druhům dopravy, může členský stát v rámci zásad zpoplatnění podle článků 31 a 32 požadovat po provozovateli infrastruktury vyrovnání jeho rozpočtu bez státního příspěvku.

Článek 9

Transparentní odpuštění dluhu

1. Aniž jsou dotčena pravidla Unie v oblasti státní podpory, a v souladu s články 93, 107 a 108 Smlouvy o fungování EU vytvoří členské státy vhodné mechanismy na pomoc snížení zadlužení veřejných železničních podniků na úroveň umožňující řídit podnik na dobrém finančním základě a ke zlepšení finanční situace podniku.

2. Pro účely uvedené v odstavci 1 členské státy vyžadují vytvoření odděleného útvaru pro amortizaci dluhu v účetních odděleních těchto podniků.

V rozvaze útvaru mohou být do úplného splacení účtovány všechny půjčky, které podnik přijal na financování investic nebo na krytí provozních schodků vzniklých z poskytování železničních služeb nebo ze správy železniční infrastruktury. K dluhům z činnosti dceřiných společností se nepřihlíží.

3. Odstavce 1 a 2 se nevztahují na dluhy či dlužné úroky z takových dluhů, které podnikům vznikly po (*)15. březnu 2001 nebo datu přistoupení k Unii u států, které k Unii přistoupily po 15. březnu 2001. **[pozm. návrh 56]**

ODDÍL 4

Přístup k železniční infrastruktuře a službám

Článek 10

Podmínky přístupu k železniční infrastruktuře

1. Železničním podnikům je ve smyslu této směrnice udělen za srovnatelných, nediskriminačních a transparentních podmínek přístup k infrastruktuře ve všech členských státech za účelem poskytování všech druhů služeb nákladní železniční dopravy. To zahrnuje přístup k přístavům po železnici.

(*) Datum vstupu této směrnice v platnost.

Středa, 16. listopadu 2011

2. Železničním podnikům, na něž se vztahuje tato směrnice, se udělí právo na přístup k infrastruktuře ve všech členských státech pro účely provozování mezinárodní osobní dopravy. Železniční podniky mají v průběhu mezinárodní osobní dopravy oprávnění k nástupu cestujících na kterékoli stanici umístěné na mezinárodní trase a výstupu cestujících na jiné takové stanici, včetně stanic umístěných v témže členském státě.

Právo na přístup k infrastruktuře členských států, u nichž podíl na mezinárodní železniční přepravě osob tvoří více než polovinu obratu z osobní dopravy železničních podniků v daném členském státě, se udělí nejpozději 31. prosince 2011.

Příslušný regulační subjekt nebo subjekty podle článku 55 na žádost příslušných orgánů nebo dotčených železničních podniků rozhodnou o tom, zda je hlavním účelem dané dopravní služby přeprava cestujících mezi stanicemi umístěnými v různých členských státech.

Podmínky pro přístup k železniční infrastruktuře nesmí v žádném případě vést k tomu, aby bylo cestujícím znemožněno získat informace o cestě z jednoho místa do druhého nebo zakoupit jízdenku pro tuto cestu, a to bez ohledu na počet provozovatelů železniční dopravy provozujících – na celé trase nebo její části – osobní dopravu mezi těmito místy. [pozm. návrh 57]

Na základě zkušeností regulačních subjektů přijme Komise do... (*) může přijmout prováděcí opatření, která stanoví podrobnosti postupu a kritéria, která se mají použít při uplatňování tohoto odstavce. Uvedená opatření, navržená k zajištění provádění této směrnice za jednotných podmínek, se přijmou jako prováděcí opatření v souladu s **přezkumným postupem podle** čl. 64 odst. 3. **[pozm. návrh 58]**

Článek 11

Omezení práva na přístup a oprávnění k nástupu a výstupu cestujících

1. Členské státy mohou omezit právo na přístup stanovené v článku 10 týkající se spojů mezi výchozí a cílovou stanicí, na něž se vztahuje jedna nebo více smluv na veřejné služby v souladu s platným právem Unie. Toto omezení nesmí mít dopad na oprávnění k nástupu cestujících na kterékoli železniční stanici nacházející se na trase mezinárodní dopravy a výstupu cestujících na jiné takové stanici, včetně stanic umístěných v témže členském státě, s výjimkou případů, kdy by uplatnění tohoto práva ohrozilo hospodářskou vyváženost smlouvy na veřejné služby.

2. Příslušný regulační subjekt nebo subjekty uvedené v článku 55 rozhodnou na základě objektivní hospodářské analýzy a na základě předem stanovených kritérií o tom, zda je hospodářská vyváženost smlouvy na veřejné služby ohrožena, a to na žádost kteréhokoliv z těchto subjektů:

- a) příslušného orgánu nebo orgánů, jež uzavřely smlouvu na veřejné služby;
- b) jakéhokoli jiného dotčeného příslušného orgánu, který je oprávněn omezit přístup podle tohoto článku;
- c) provozovatele infrastruktury;
- d) železničního podniku, který plní smlouvu na veřejné služby.

(*) 18 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

Středa, 16. listopadu 2011

Příslušné orgány a železniční podniky poskytující veřejné služby poskytnou příslušnému regulačnímu subjektu nebo subjektům informace, které jsou odůvodněně požadované k dosažení rozhodnutí. Regulační subjekt posoudí poskytnuté informace, případně je projedná se všemi zúčastněnými osobami a vyrozumí zúčastněné osoby o svém rozhodnutí s uvedením důvodů ~~v předem stanovené přiměřené ve lhůtě, nejpozději však dva~~ **jednoho** měsíce po obdržení ~~všech důležitých informací~~ **žádosti uvedené v odstavci 2. [pozm. návrh 59]**

3. Regulační subjekt uvede důvody svého rozhodnutí a stanoví lhůtu a podmínky, za nichž může požádat o opětovné posouzení tohoto rozhodnutí kterýkoliv z těchto subjektů:

- a) příslušný orgán nebo příslušné orgány;
- b) provozovatel infrastruktury;
- c) železniční podnik, který plní smlouvu na veřejné služby;
- d) železniční podnik žádající o přístup.

4. **Na základě zkušeností regulačních subjektů přijme** Komise ~~může přijmout do ... (*)~~ prováděcí opatření, která stanoví podrobnosti postupu a kritéria, která se mají použít při uplatňování odstavce 1, 2 a 3 tohoto článku. Uvedená opatření, navržená k zajištění provádění této směrnice za jednotných podmínek, se přijmou jako prováděcí opatření v souladu s **přezkumným postupem podle** čl. 64 odst. 3. **[pozm. návrh 60]**

5. Členské státy rovněž mohou omezit oprávnění k nástupu a výstupu cestujících na trase mezinárodní osobní dopravy na stanicích v témže státě, pokud bylo výlučné právo přepravovat cestující mezi těmito stanicemi uděleno v rámci koncesní smlouvy uzavřené před 4. prosincem 2007 na základě postupu spravedlivého výběrového řízení a v souladu s odpovídajícími zásadami práva Unie. Toto omezení může platit po původní dobu trvání takové smlouvy nebo patnáct let podle toho, která lhůta uplyne dříve.

6. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí uvedená v odstavcích 1, 2, 3 a 5 podléhala soudnímu přezkumu.

Článek 12

Zpoplatnění železničních podniků zajišťujících osobní dopravu

1. Aniž je dotčen čl. 11 odst. 2, mohou členské státy za podmínek stanovených v tomto článku oprávnit orgán příslušný pro osobní železniční dopravu ke zpoplatnění železničních podniků zajišťujících osobní dopravu za provoz na trasách v působnosti tohoto orgánu, které jsou provozovány mezi dvěma stanicemi v tomto členském státě.

V tomto případě železniční podniky poskytující vnitrostátní nebo mezinárodní přepravní služby podléhají stejnému zpoplatnění provozu na těch trasách v působnosti tohoto orgánu.

2. Uvedené poplatky by měly tomuto orgánu nahradit náklady na závazky veřejné služby v souvislosti se smlouvami na veřejné služby uzavřenými v souladu s právem Unie. Výnosy z těchto poplatků vyplácené jako náhrady nepřesáhnou částku potřebnou k pokrytí veškerých nákladů na plnění příslušných závazků veřejné služby nebo jejich části, přičemž se berou v úvahu odpovídající příjmy a přiměřený zisk z plnění těchto závazků.

(*) 18 měsíců po vstupu této směrnice v platnost.

Středa, 16. listopadu 2011

3. Poplatek se stanoví v souladu s právem Unie a zohledňuje zejména zásady spravedlnosti, průhlednosti, zákazu diskriminace a proporcionality, zejména mezi průměrnými cenami služeb pro zákazníky a výší poplatku. Celková výše poplatků podle tohoto odstavce nesmí ohrozit hospodářskou životnost osobní železniční dopravy, na kterou jsou uvaleny.

4. Příslušné orgány uchovávají nezbytné informace, aby zajistily možnost sledování zdroje poplatků a jejich využití. Členské státy poskytnou tyto informace Komisi.

Komise vypracuje srovnávací analýzu týkající se metod stanovování výše poplatků v členských státech s cílem vytvořit jednotnou metodu jejich výpočtu. [pozm. návrh 61]

Článek 13

Podmínky přístupu ke službám

1. ~~Železniční podniky mají~~ **Provozovatelé infrastruktury poskytují železničním podnikům** na nediskriminačním základě ~~nárok na~~ minimální přístupový balík stanovený v příloze III bodě 1.

2. ~~Služby uvedené~~ **Provozovatelé zařízení služeb poskytují všem železničním podnikům přístup k zařízením uvedeným** v příloze III bodu 2 ~~jsou poskytovány všemi provozovateli dopravních zařízení včetně přístupu k tratím a ke službám poskytovaným v těchto zařízeních~~ nediskriminačním způsobem, ~~na což bude v souladu s článkem 56 dohlížet regulační subjekt.~~

V případě, že provozovatel zařízení služeb **uvedeného v příloze III bodě 2** náleží k subjektu nebo podniku, který je rovněž činný a má dominantní postavení nejméně na jednom trhu služeb železniční dopravy, pro nějž je zařízení využíváno, je provozovatel organizován takovým způsobem, že je nezávislý na tomto subjektu či podniku, pokud jde o právní, organizační a rozhodovací stránku. **Provozovatel zařízení služeb a tento subjekt nebo podnik mají oddělené účetnictví, včetně oddělených rozvah a výkazů zisků a ztrát.**

Žádosti železničních podniků o přístup k zařízením služeb **se vyřizují ve lhůtě, kterou pevně stanoví vnitrostátní regulační subjekt, a lze je** zamítnout, pouze pokud existují životaschopné alternativy umožňující podnikům provozovat příslušnou nákladní či osobní dopravu na téže trase za ekonomicky přijatelných podmínek. ~~Důkazní břemeno týkající se existence životaschopné alternativy nese provozovatel dopravního zařízení.~~ **Provozovatel zařízení služeb při odmítnutí přístupu ke svému zařízení služeb navrhne ekonomicky a technicky životaschopnou alternativu a toto odmítnutí písemně odůvodní. Odmítnutí nezavazuje provozovatele zařízení služeb, aby investoval do zdrojů nebo zařízení s cílem vyhovět všem žádostem železničních podniků.**

Pokud provozovatel dopravního zařízení zjistí rozpory mezi různými požadavky, pokusí se je vyřešit tak, aby zajistil co možná nejlepší uspokojení všech požadavků. Pokud není dostupná žádná životaschopná alternativa a není možné vyhovět všem požadavkům na kapacitu příslušného zařízení na základě prokázaných potřeb, přijme regulační subjekt uvedený v článku 55 z vlastní iniciativy nebo na základě stížnosti **žadatele a při zohlednění potřeb všech zúčastněných stran** přiměřená opatření, aby zajistil, že je příslušná část kapacity vyčleněna železničním podnikům jiným než těm, které jsou součástí subjektu nebo podniku, k němuž ~~rovněž~~ náleží provozovatel zařízení. Nově vybudovaná zařízení pro údržbu nebo nově vybudovaná jiná technická zařízení určená pro ~~konkrétní~~ nová **vysokorychlostní** kolejová vozidla **uvedená v rozhodnutí Komise 2008/232/ES ze dne 21. února 2008 o technické specifikaci pro interoperabilitu subsystému Kolejová vozidla transevropského vysokorychlostního železničního systému** ⁽¹⁾ však mohou být na dobu **pěti deseti** let od jejich uvedení do provozu vyhrazena pro potřeby jednoho železničního podniku.

(1) Úř. věst. L 84, 26.3.2008, s. 132.

Středa, 16. listopadu 2011

Pokud nebylo dopravní zařízení využíváno po dobu nejméně dvou po sobě jdoucích let, **jednoho roku a železniční podniky projeví vůči provozovateli tohoto zařízení zájem o přístup k tomuto zařízení na základě prokázaných potřeb**, nabídne jeho vlastník provozování zařízení formou nájmu nebo pronájmu za účelem provozování činnosti související s odvětvím železniční dopravy, ledaže provozovatel takového zařízení prokáže, že probíhající proces přeměny brání jeho použití ze strany jakéhokoli železničního podniku.

3. Pokud provozovatel ~~infrastruktury~~ **služeb** nabízí některé ze služeb uvedených v příloze III bodu 3 jako doplňkové služby, poskytne je nediskriminačním způsobem každému železničnímu podniku na požádání.

4. Železniční podniky mohou od provozovatele infrastruktury nebo od jiných ~~dedavatelů~~ **provozovatelů zařízení služeb** požadovat další pomocné služby uvedené v příloze III bodu 4. Provozovatel infrastruktury není povinen tyto služby poskytovat.

5. ~~Příloha III může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem uvedeným v článku 60.~~ **[pozm. návrh 62 a 162]**

ODDÍL 5

Přeshraniční dohody

Článek 14

Obecné zásady přeshraničních dohod

1. ~~Jakákoliv ustanovení přeshraničních dohod mezi členskými státy, která zakládají diskriminaci mezi železničními podniky nebo omezují svobody železničních podniků poskytovat přeshraniční služby, se zrušuje.~~ **Členské státy zajistí, aby přeshraniční dohody, jež uzavřou, nebyly diskriminační vůči některým železničním podnikům nebo neomezovaly možnost železničních podniků poskytovat přeshraniční služby, se zrušuje.** **[pozm. návrh 63]**

Tyto dohody se oznámí Komisi. Komise posoudí soulad takových dohod s touto směrnicí a poradním postupem podle čl. 64 odst. 2 rozhodne, zda je možné související dohody nadále uplatňovat. Komise sdělí své rozhodnutí Evropskému parlamentu, Radě a členským státům.

2. Aniž by bylo dotčeno rozdělení pravomocí mezi Unii a členskými státy, podléhá v souladu s právem Unie sjednávání a provádění přeshraničních dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi postupu spolupráce mezi členskými státy a Komisí.

Komise může přijmout prováděcí opatření, která ~~stanoví podrobnosti postupu, jež se mají použít při uplatňování tohoto odstavce.~~ **upřesní procedurální podmínky postupu, jež se mají použít při uplatňování tohoto odstavce. spolupráce uvedeného v první pododstavci.** Uvedená **prováděcí** opatření, která mají zajistit provádění této směrnice za jednotných podmínek, se přijmou jako prováděcí opatření ~~v souladu s čl. 63 odst. 3.~~ **poradním postupem podle čl. 64 odst. 2.** **[pozm. návrh 64]**

ODDÍL 6

Kontrolní úkoly Komise

Článek 15

Rozsah sledování trhu

1. Komise vypracuje nezbytná opatření pro sledování technických, **sociálních** a ekonomických podmínek a rozvoje trhu, **včetně vývoje zaměstnanosti, jakož i soulad s příslušnými právy Unie** v oblasti evropské železniční dopravy.

Středa, 16. listopadu 2011

2. V této souvislosti Komise zapojí do této činnosti zástupce členských států **včetně zástupců regulačních subjektů uvedených v článku 55 a zástupce** a příslušných odvětví včetně **dotčených místních a regionálních orgánů a sociálních partnerů odvětví železniční dopravy a** uživatelů, aby byli lépe schopni sledovat rozvoj železničního odvětví a vývoj trhu, posuzovat účinek přijatých opatření a analyzovat dopad opatření plánovaných Komisí. **Komise do této činnosti případně zapojí také Evropskou agenturu pro železnice.**

3. Komise sleduje využívání sítě a vývoj rámcových podmínek v odvětví železniční dopravy, zejména stanovení poplatků za použití infrastruktury, přidělování kapacity, investice do železniční infrastruktury, vývoj z hlediska ceny a kvality služeb železniční dopravy, služby železniční dopravy, na něž se vztahují smlouvy na veřejné služby, udělování licencí, **míru otevřenosti trhu, zaměstnanost, sociální podmínky a stupeň harmonizace, zejména v oblasti sociálních práv,** dosažené mezi členskými státy **i v jejich rámci.** ~~Zajišťuje aktivní spolupráci mezi vhodnými regulačními orgány v členských státech.~~

4. Komise ~~pravidelně~~ **každé dva roky** podává zprávu Evropskému parlamentu a Radě o

a) vývoji vnitřního trhu služeb železniční dopravy **a služeb souvisejících s železniční dopravou, včetně míry otevření trhu;**

b) rámcových podmínkách, včetně podmínek pro veřejné služby v přepravě cestujících po železnici;

ba) vývoji zaměstnanosti a o pracovních a sociálních podmínkách v tomto odvětví;

c) stavu evropské železniční sítě;

d) využívání práv přístupu;

e) překážkách vyšší účinnosti služeb železniční dopravy;

f) omezeních železniční infrastruktury;

g) potřebě vytvoření právních předpisů.

5. Pro účely sledování trhu ze strany Komise poskytnou členské státy na ročním základě **následující** informace uvedené v příloze IV, jakož i veškeré další nezbytné údaje vyžadované Komisí.

a) **vývoji výkonu železniční dopravy a vyrovnávací platby za závazky veřejné služby;**

b) **míře otevření trhu a spravedlivé hospodářské soutěže v každém členském státě a o podílu železničních podniků na celkovém výkonu dopravy;**

c) **zdrojích a činnosti regulačních subjektů související s jejich působením jako odvolacích orgánů;**

d) **příslušném vývoji, pokud jde o restrukturalizaci zavedených železničních podniků a o přijetí/provádění vnitrostátních dopravních strategií během předchozího roku;**

Středa, 16. listopadu 2011

- e) významných iniciativách/opatřeních v oblasti odborné přípravy v železniční dopravě přijaté v daném členském státě v předchozím roce;
- f) zaměstnanosti a sociálních podmínkách v železničních podnicích, u provozovatelů infrastruktury a v dalších společnostech působících v odvětví železniční dopravy na konci předchozího roku;
- g) investicích do vysokorychlostní železniční sítě v předchozím roce;
- h) délce železniční sítě na konci předchozího roku;
- i) poplatcích za přístup k tratím v předchozím roce;
- j) existenci systému odměňování výkonu vytvořeného v souladu s článkem 35 této směrnice;
- k) počtu platných licencí vydaných příslušným vnitrostátním orgánem;
- l) stavu zavádění evropského systému řízení železničního provozu (ERTMS);
- m) počtu mimořádných událostí, nehod a vážných nehod ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/49/ES, ze dne 29. dubna 2004 o bezpečnosti železnic Společenství ⁽¹⁾, k nimž došlo v rámci sítě v předchozím roce;
- n) jiném souvisejícím vývoji;
- o) vývoji na trzích údržby a míře otevřenosti trhu pro služby údržby.

Příloha IV může být v zájmu aktualizace informací potřebných pro sledování železničního trhu s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle článku 60. článku 60a. [pozm. návrh 65]

KAPITOLA III

VYDÁVÁNÍ LICENCÍ ŽELEZNIČNÍM PODNIKŮM

ODDÍL 1

Subjekt příslušný pro vydávání licencí

Článek 16

Subjekt příslušný pro vydávání licencí

Každý členský stát určí subjekt příslušný pro vydávání licencí a výkon povinností stanovených touto kapitolou.

Určený subjekt sám neprovozuje železniční dopravu a je nezávislý na podnicích nebo subjektech, které tuto dopravu provozují.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 44.

Středa, 16. listopadu 2011

ODDÍL 2

Podmínky získání licence

Článek 17

Obecné požadavky

1. Železniční podnik má právo žádat o licenci v členském státě, ve kterém je usazen, za podmínky, že členské státy či státní příslušníci členských států vlastní dohromady více než 50 % tohoto železničního podniku a fakticky jej ovládají, ať již přímo nebo nepřímo prostřednictvím jednoho nebo více zprostředkujících podniků, s výhradou jiného ustanovení dohody se třetí zemí, jejíž je Unie stranou.
2. Členský stát licenci nevydává ani neprodlouží, nejsou-li splněny požadavky této kapitoly.
3. Železniční podnik splňující požadavky uložené touto kapitolou má nárok na získání licence.
4. Žádný železniční podnik nesmí poskytovat služby železniční dopravy v oblasti působnosti této kapitoly, pokud mu nebyla vydána odpovídající licence pro poskytování těchto služeb.

Tato licence však sama o sobě neopravňuje držitele k přístupu k železniční infrastruktuře.

5. Komise ~~může přijmout~~ **přijme** prováděcí opatření, která ~~stanoví podrobnosti postupu, který se má použít při uplatňování tohoto článku, včetně použití~~ **upřesní procedurální podmínky, jež je nutno dodržet při vydávání licencí a stanovování** společné šablony licence **v souladu s požadavky uvedenými v oddíle 2.** Uvedená **prováděcí** opatření, jež mají zajistit provádění této směrnice za jednotných podmínek, se přijmou jako prováděcí opatření ~~v souladu s čl. 63 odst. 3~~ **poradním postupem podle čl. 64 odst. 2. [pozm. návrh 66]**

Článek 18

Podmínky získání licence

Před zahájením činnosti musí být železniční podnik připraven prokázat příslušnému orgánu členského státu vydávajícímu licenci, že je kdykoli schopen splnit požadavky týkající se bezúhonnosti, finanční i odborné způsobilosti a krytí občanskoprávní odpovědnosti uvedené v člácích 19 až 22.

Pro tyto účely poskytne každý žadatel veškeré potřebné informace.

Článek 19

Požadavky týkající se bezúhonnosti

Členské státy stanoví podmínky, za kterých je splněn požadavek bezúhonnosti, jež zaručují, že žadající železniční podnik nebo osoby v jeho řídicích funkcích

- a) nebyly odsouzeny za závažný trestný čin včetně hospodářských trestných činů;
- b) neprodělyaly úpadek;

Středa, 16. listopadu 2011

- c) nebyly odsouzeny za závažné protiprávní jednání podle zvláštních právních předpisů použitelných v oblasti dopravy;
- d) nebyly odsouzeny za ~~závažné nebo opakované~~ **žádné** neplnění sociálních nebo zaměstnaneckých zákonných povinností, včetně povinností plynoucích z právních předpisů o **bezpečnosti**, bezpečnosti práce a ochraně zdraví při práci a povinností plynoucích z celních předpisů, v případě společnosti žádající o povolení provozovat přeshraniční nákladní přepravu podléhající celním režimům. **[pozm. návrh 67]**

Článek 20

Požadavky týkající se finanční způsobilosti

1. Požadavky týkající se finanční způsobilosti jsou splněny, pokud žádající železniční podnik prokáže schopnost po dobu 12 měsíců plnit své současné i budoucí možné realisticky odhadnuté závazky. **Orgány vydávající licence ověří finanční způsobilost buď na základě roční účetní závěrky železničního podniku, nebo není-li ji žádající podnik schopen předložit, na základě jeho rozvahy.** **[pozm. návrh 68]**

2. Pro tyto účely poskytne každý žadatel **podrobné** informace ~~alespoň v rozsahu stanoveném v příloze V.~~ **o těchto aspektech:**

- a) **dostupných finančních prostředcích, včetně stavu bankovního účtu, zastavených úvěrů a půjček;**
- b) **finančních prostředcích a aktivech, která jsou k dispozici jako záruka;**
- c) **provozním kapitálu;**
- d) **souvisejících nákladech, včetně výdajů na zakoupení vozidel, pozemků, budov, zařízení a vozového parku;**
- e) **břemenech na majetku podniku;**
- f) **daních a příspěvcích na sociální zabezpečení.** **[pozm. návrh 69]**

3. **Orgán vydávající licence nepovažuje žadatele za finančně způsobilého, pokud má v důsledku vlastní činnosti značné nedoplatky na daních nebo sociálním zabezpečení.** **[pozm. návrh 70]**

4. **Orgán vydávající licence může žádat zejména předložení auditní zprávy a vhodných dokumentů od banky, spořitelny, účetního nebo auditora. Tyto dokumenty musejí obsahovat informace o aspektech uvedených v odst. 2 písm. a) až f) tohoto článku.** **[pozm. návrh 71]**

~~Příloha V může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle článku 60.~~ **[pozm. návrh 72]**

Článek 21

Požadavky týkající se odborné způsobilosti

Požadavky týkající se odborné způsobilosti jsou splněny, pokud žádající železniční podnik prokáže, že má nebo bude mít organizaci řízení a znalosti nebo zkušenosti nezbytné pro vykonávání bezpečného a spolehlivého řízení provozu a kontroly druhů činností uvedených v licenci. **Podnik při podávání žádosti rovněž prokáže, že je držitelem osvědčení o bezpečnosti podle článku 10 směrnice 2004/49/ES.** **[pozm. návrh 73]**

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 22

Požadavky týkající se občanskoprávní odpovědnosti

Aniž je dotčena kapitola III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 **ze dne 23. října 2007 o právech a povinnostech cestujících v železniční přepravě** ⁽¹⁾, musí být železniční podnik přiměřeně pojištěn **nebo mít přiměřené záruky v rámci tržních podmínek** k pokrytí vlastní odpovědnosti v případě nehody, zejména ve vztahu k nákladům, poštovním zásilkám a třetím osobám v souladu s vnitrostátním a mezinárodním právem. **Úroveň krytí považovaná za přiměřenou může být odstupňovaná s ohledem na specifika poskytovaných služeb, zejména pokud jde o železniční operace uskutečňované pro kulturní účely či účely spojené s kulturním dědictvím v rámci železniční sítě pro širokou veřejnost.** [pozm. návrh 140]

ODDÍL 3

Platnost licence

Článek 23

Územní a časová platnost

1. Licence platí na celém území Unie.
2. Licence platí po celou dobu, po kterou železniční podnik splňuje podmínky stanovené v této kapitole. Orgán vydávající licence nicméně může učinit opatření za účelem pravidelného přezkoumání licence. V takovém případě se provede přezkoumání alespoň každých pět let.
3. Do vlastní licence mohou být zahrnuta zvláštní ustanovení o pozastavení nebo odebrání licence.

Článek 24

Dočasná licence, pozastavení a schválení

1. Má-li orgán vydávající licence důvodné podezření, že železniční podnik, kterému vydal licenci, nesplňuje podmínky oddílů 2 a 3 této kapitoly, zejména podmínky článku 18, může kdykoli zkontrolovat, zda železniční podnik skutečně tyto podmínky splňuje.

Zjistí-li orgán vydávající licence, že železniční podnik podmínky nadále nesplňuje, licenci pozastaví nebo odebere.

2. Zjistí-li orgán vydávající licence členského státu, že existuje důvodné podezření, že železniční podnik, kterému vydal licenci orgán vydávající licence jiného členského státu, nesplňuje podmínky této kapitoly, uvědomí o tom bez odkladu tento orgán.

3. Bez ohledu na odstavec 1, byla-li licence pozastavena nebo odebrána na základě nesplnění požadavku finanční způsobilosti, může orgán vydávající licence vydat dočasnou licenci platnou po dobu reorganizace železničního podniku, není-li ohrožena bezpečnost. Dočasná licence nicméně neplatí déle než šest měsíců ode dne vydání.

4. Pokud železniční podnik přeruší svou činnost na šest měsíců nebo pokud nezačíná činnost do šesti měsíců od vydání licence, může orgán vydávající licence rozhodnout buď o novém předložení licence ke schválení, nebo o jejím pozastavení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 14.

Středa, 16. listopadu 2011

Pokud jde o zahájení činnosti, může železniční podnik požádat o stanovení delší lhůty s ohledem na specifický druh služeb, které bude poskytovat.

5. V případě změny ovlivňující právní postavení podniku, zejména v případě sloučení nebo splynutí nebo převzetí kontroly, může orgán vydávající licence rozhodnout, že má být podána nová žádost o vydání licence. Daný železniční podnik může pokračovat v činnosti, pokud orgán vydávající licence nerozhodne, že je ohrožena bezpečnost. Takové rozhodnutí musí být odůvodněno.

6. Pokud železniční podnik zamýšlí zásadně změnit nebo rozšířit svou činnost, předloží licenci k novému posouzení orgánu vydávajícímu licence.

7. Orgán vydávající licence nedovolí železničnímu podniku, proti němuž bylo zahájeno úpadkové nebo podobné řízení, ponechat si licenci, je-li přesvědčen, že v dohledné době není reálný výhled na uspokojivou finanční restrukturalizaci.

8. Pokud orgán vydávající licenci vydá, pozastaví, odebere nebo změní licenci, daný členský stát o tom ihned uvědomí Komisi. Komise neprodleně uvědomí ostatní členské státy.

Článek 25

Postup pro vydávání licencí

1. Příslušný orgán vydávající licence zveřejní postup pro vydávání licencí a uvědomí o tom Evropskou agenturu pro železnice.

2. Orgán vydávající licence rozhodne o vydání licence co nejdříve a nejpozději do tří měsíců od předložení všech potřebných informací, zejména informací uvedených v příloze V. Orgán vydávající licence přihlédně ke všem dostupným informacím. Rozhodnutí sdělí žádajícímu železničnímu podniku bez odkladu. Zamítavé rozhodnutí musí být odůvodněno.

3. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí orgánu vydávajícího licence podléhalo soudnímu přezkoumání.

KAPITOLA IV

ZPOPLATNĚNÍ POUŽITÍ ŽELEZNIČNÍ INFRASTRUKTURY A PŘIDĚLOVÁNÍ KAPACITY ŽELEZNIČNÍ INFRASTRUKTURY

ODDÍL 1

Obecné zásady

Článek 26

Účelné využití kapacity infrastruktury

Členské státy zajistí, aby se systémy zpoplatnění a přidělování kapacit železniční infrastruktury řídily zásadami stanovenými v této směrnici, a tak umožní provozovatelům infrastruktury obchodovat s dostupnou kapacitou infrastruktury a zajistit její optimální účelné využití.

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 27

Zpráva o síti

1. Provozovatel infrastruktury po projednání se zúčastněnými stranami, včetně regulačního subjektu uvedeného v článku 55, vypracuje a zveřejní zprávu o síti, kterou lze koupit za poplatek nepřesahující náklady na její vydání. Zpráva o síti se zveřejní nejméně ve dvou úředních jazycích Unie, **přičemž jedním z nich je angličtina**. Obsah zprávy o síti je bezplatně k dispozici v elektronické podobě na internetovém portálu Evropské agentury pro železnice. [pozm. návrh 75]

2. Zpráva o síti stanoví povahu infrastruktury dostupné železničním podnikům. Obsahuje **následující** informace určující podmínky přístupu k dotyčné železniční infrastruktuře a zařízením služeb: ~~Obsah zprávy o síti je stanoven v příloze VI.~~

- a) **oddíl stanovující povahu infrastruktury, která je k dispozici železničním podnikům, a podmínky přístupu k ní;**
- b) **oddíl o zásadách zpoplatnění a o tarifech;**
- c) **oddíl o zásadách a kritériích přidělování kapacit. Provozovatelé zařízení služeb, kteří nejsou řízeni provozovatelem infrastruktury, poskytnou informace o poplatcích za získání přístupu k zařízení a poskytování služeb a informace o technických podmínkách přístupu pro účely zařazení do zprávy o síti;**
- d) **oddíl obsahující informace týkající se žádosti o licenci podle článku 25 a osvědčení o bezpečnosti železnic vydaných v souladu se směrnicí 2004/49/ES;**
- e) **oddíl obsahující informace o postupech řešení sporů a odvolacích postupech vztahujících se na otázky přístupu k železniční infrastruktuře a službám a na systém odměňování výkonu podle článku 35;**
- f) **oddíl obsahující informace o přístupu k zařízením služeb podle přílohy III a o jejich zpoplatnění;**
- g) **vzorová dohoda pro uzavření rámcových dohod mezi provozovatelem infrastruktury a žadatelem v souladu s článkem 42.**

Informace ve zprávě o síti jsou každý rok aktualizovány a jsou v souladu s registry železniční infrastruktury, které se mají zveřejnit v souladu s článkem 35 směrnice 2008/57/ES ze dne 17. června 2008 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství ⁽¹⁾, nebo na takové registry odkazují. Uživatelé infrastruktury, u níž neprobíhá řádná údržba a jejíž kvalita se zhoršuje, jsou o této skutečnosti včas informováni.

Informace uvedené v písmenech a) až g) může Komise s ohledem na zkušenosti pozměnit a upřesnit postupem podle článku 60a, a to v souladu s přílohou VI. [pozm. návrh 76]

Příloha VI může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle článku 60a.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 191, 18.7.2008, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

3. Zpráva o síti se aktualizuje a mění podle potřeby.
4. Zpráva o síti se zveřejní nejpozději čtyři měsíce před termínem pro podání žádostí o přidělení kapacity infrastruktury.

Článek 28

Dohody mezi železničními podniky a provozovateli infrastruktury

Každý železniční podnik provozující železniční dopravu uzavře nezbytné veřejnoprávní nebo soukromoprávní dohody s provozovateli využívané železniční infrastruktury. Podmínky těchto dohod musí být v souladu s touto směrnicí nediskriminační a transparentní.

ODDÍL 2

Poplatky za infrastrukturu a služby

Článek 29

Zavedení, stanovení a vybírání poplatků

1. Členské státy stanoví rámec zpoplatnění s ohledem na nezávislost vedení podniků stanovenou v článku 4.

S výhradou podmínky nezávislosti vedení podniku členské státy rovněž zavedou specifická pravidla zpoplatnění nebo delegují tuto pravomoc na provozovatele infrastruktury.

Členské státy zajistí, aby rámec zpoplatnění a pravidla zpoplatnění byly zveřejněny ve zprávě o síti.

Aniž je dotčena nezávislost vedení stanovená v článku 4 a bylo-li toto právo přímo stanoveno ústavními právními předpisy alespoň dva roky před dnem vstupu této směrnice v platnost, národní parlament může mít právo posoudit a případně revidovat úroveň poplatků stanovenou provozovatelem infrastruktury. Takováto případná revize zajistí, aby poplatky byly v souladu s touto směrnicí, stanoveným rámcem zpoplatnění a pravidly zpoplatnění. [pozm. návrh 141/rev]

Provozovatel infrastruktury stanoví a vybírá poplatky za použití infrastruktury.

2. Členské státy zajistí, aby provozovatelé infrastruktury spolupracovali s cílem umožnit uplatňování účinných systémů zpoplatnění provozu služeb železniční dopravy týkajících se více než jedné sítě infrastruktury. Provozovatelé infrastruktury mají zejména za cíl zajistit optimální konkurenceschopnost mezi-národní železniční dopravy a zajistit účinné využití železničních sítí.

Členské státy zajistí, aby se zástupci provozovatelů infrastruktury, jejichž rozhodnutí o zpoplatnění mají dopad na jiné infrastruktury, sdružili s cílem **společně** koordinovat zpoplatnění nebo zpoplatnit použití příslušné infrastruktury na mezinárodní úrovni. [pozm. návrh 77]

3. Nejsou-li přijata zvláštní ustanovení podle čl. 32 odst. 2, zajistí provozovatelé infrastruktury, aby byl používán systém zpoplatnění v rámci celé jejich sítě založen na stejných zásadách.

Středa, 16. listopadu 2011

4. Provozovatelé infrastruktury zajistí, aby používání systému zpoplatnění vedlo k rovnocennému a nediskriminativnímu zpoplatnění různých železničních podniků poskytujících služby stejné povahy v podobné části trhu a aby poplatky uplatňované ve skutečnosti odpovídaly pravidlům stanoveným ve zprávě o síti.

5. Provozovatel infrastruktury respektuje obchodní tajemství, pokud jde o informace poskytnuté žadatelem.

Článek 30

Náklady na infrastrukturu a účetnictví

1. S řádným ohledem na bezpečnost a na udržení a zvyšování kvality služeb infrastruktury se provozovatelům infrastruktury poskytují podněty ke snižování nákladů na zajištění infrastruktury a výše poplatků za přístup.

2. Členské státy zajistí provedení odstavce 1 smluvním ujednáním mezi příslušným orgánem a provozovatelem infrastruktury na dobu nejméně ~~pět~~ **sedmi** let, v němž se stanoví státní dotace.

3. Podmínky smlouvy a systém plateb dohodnutých pro poskytování dotace provozovateli infrastruktury se dohodnou předem na celé smluvní období.

Základní zásady a parametry takových ujednání jsou stanoveny v příloze VII, ~~která může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle článku 60.~~

Členské státy konzultují zúčastněné strany nejméně jeden měsíc před podpisem ujednání a toto ujednání zveřejní do jednoho měsíce po jeho uzavření.

Provozovatel infrastruktury zajistí, aby byl jeho obchodní plán v souladu s ustanoveními smluvního ujednání.

~~Regulační subjekt podle článku 55 posoudí, zda jsou předpokládáné středně až dlouhodobé příjmy provozovatele infrastruktury přiměřené k dosažení dohodnutých výkonnostních cílů, a podá příslušná doporučení, a to nejpozději jeden měsíc před podpisem ujednání.~~

~~Příslušný orgán podá regulačnímu subjektu odůvodnění, pokud zamýšlí odchýlit se od těchto doporučení.~~ [pozm. návrh 78]

4. Provozovatelé infrastruktury vytvoří a vedou soupis aktiv, která spravují, který obsahuje jejich stávající ocenění, jakož i podrobnosti o výdajích na obnovu a modernizaci infrastruktury.

5. Provozovatel infrastruktury a provozovatel dopravního zařízení stanoví metodiku rozdělení nákladů dle různých služeb nabízených v souladu s přílohou III a dle typů železničních vozidel na základě nejlepšího dostupného porozumění původu nákladů a zásad zpoplatnění podle článku 31. Členské státy mohou požadovat její předchozí schválení. Tato metoda je průběžně aktualizována, aby odpovídala nejlepším mezinárodním zkušenostem.

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 31

Zásady zpoplatnění

1. Poplatky za použití železniční infrastruktury a dopravních zařízení se platí provozovateli infrastruktury a provozovateli dopravního zařízení a používají se k financování jejich činnosti.

2. Členské státy provozovatele infrastruktury a provozovatele dopravního zařízení požádají, aby regulačnímu subjektu poskytl veškeré nezbytné informace o uložených poplatcích. Provozovatel infrastruktury a provozovatel dopravního zařízení musí být v tomto ohledu schopni každému železničnímu podniku prokázat, že poplatky za infrastrukturu a služby skutečně účtované železničnímu podniku podle článků 30 až 37 jsou v souladu s metodikou, pravidly a případně i s tarify stanovenými ve zprávě o síti.

3. Aniž jsou dotčeny odstavce 4 nebo 5 tohoto článku nebo článek 32, stanoví se v souladu s přílohou VIII bodem 1 poplatky za minimální přístupový balík ve výši nákladů přímo vynaložených na provoz železniční dopravy.

Bod 1 přílohy VIII může být s ohledem na zkušenosti změněn postupem podle ~~článku 60~~ **článku 60a**.

4. Poplatky za infrastrukturu mohou zahrnovat poplatek odrážející vzácnost kapacity určitého úseku infrastruktury během období, kdy je kapacita překročena.

5. ~~Pokud je zpoplatňování nákladů působení hluku povoleno právními předpisy Unie pro silniční nákladní dopravu, změní se~~ Poplatky za infrastrukturu **se změní** tak, aby se zohlednily náklady působení hluku provozováním železniční dopravy v souladu s přílohou VIII bodem 2. **Tyto změny poplatků za infrastrukturu umožňují kompenzovat investice do dovybavení železničních vozů ekonomicky nejživotaschopnější dostupnou technologií nízkohlučného brzdění. Členské státy zajistí, aby zavedení takto rozlišených poplatků nemělo nepříznivý vliv na finanční rovnováhu provozovatele infrastruktury. Pravidla pro evropské spolufinancování se upraví tak, aby umožnila spolufinancování dovybavení kolejových vozidel za účelem snížení hlučnosti, jak je tomu již v případě ERTMS.**

Bod 2 přílohy VIII může být s ohledem na zkušenosti změněn postupem podle ~~článku 60~~ **článku 60a** zejména s cílem specifikovat prvky rozlišených poplatků za infrastrukturu **za podmínky, že to nepovede k narušení hospodářské soutěže v rámci odvětví železniční dopravy nebo silniční dopravy na úkor železniční dopravy.**

Poplatky za infrastrukturu lze upravit s ohledem na náklady jiného působení na životní prostředí provozováním železniční dopravy, které není uvedeno v příloze VIII bodě 2. Každá taková úprava, která může zajistit internalizaci vnějších nákladů u látek znečišťujících ovzduší, jejichž emise jsou způsobeny provozováním železniční dopravy, se rozliší podle rozsahu účinků.

Zpoplatnění ostatních nákladů na životní prostředí vedoucích ke zvýšení celkového výnosu provozovatele infrastruktury se však povolí, pouze pokud toto zpoplatnění ~~povolují~~ **umožňuje** právo Unie v oblasti silniční nákladní dopravy. Pokud zpoplatnění těchto nákladů na životní prostředí pro silniční nákladní dopravu není právem Unie povoleno, nesmějí zmíněné úpravy vést k žádné celkové změně výnosů provozovatelů infrastruktury.

Středa, 16. listopadu 2011

Pokud zpoplatnění nákladů na životní prostředí vytváří dodatečné výnosy, záleží využití těchto výnosů **ve prospěch dopravních systémů** na rozhodnutí členských států. Příslušné orgány uchovávají nezbytné informace, aby zajistily možnost sledování zdroje zpoplatnění nákladů na životní prostředí a jejich využití. Členské státy pravidelně poskytnou tyto informace Komisi.**[pozm. návrh 79]**

6. Aby nedošlo k nežádoucím nepřiměřeným výkyvům, je možné poplatky stanovené v odstavcích 3, 4 a 5 rozprostřít v rámci železniční dopravy a v čase. Nicméně relativní výše poplatku za použití infrastruktury odpovídá nákladům na dopravu.

7. Tento článek se netýká zajišťování služeb uvedených v příloze III bodu 2. V každém případě, poplatek stanovený za tyto služby nepřekročí náklady na jejich poskytnutí plus přiměřený zisk.

8. V případě, že služby podle přílohy III bodů 3 a 4 jsou jako doplňkové a pomocné nabízeny pouze jedním dodavatelem, nepřekročí poplatek stanovený za tyto služby nákladům na jejich poskytnutí plus přiměřený zisk.

9. Lze uložit poplatky za využití kapacity určené na údržbu infrastruktury. Tyto poplatky nepřekročí čistou ztrátu výnosů provozovatele infrastruktury, způsobenou výdaji na údržbu.

10. Provozovatel zařízení pro poskytování služeb podle přílohy III bodů 2, 3 a 4 poskytne provozovateli infrastruktury informace o poplatcích, které mají být zahrnuty ve zprávě o síti v souladu s článkem 27.

Článek 32

Výjimky ze zásad zpoplatnění

1. Za účelem dosažení úplné náhrady nákladů vynaložených provozovatelem infrastruktury může členský stát, pokud to trh unese, **zvýšit povolit provozovateli infrastruktury, aby zvýšil** poplatky na základě účinných, transparentních a nediskriminačních zásad, při zaručení optimální konkurenceschopnosti ~~zejména v mezinárodní železniční nákladní dopravě~~ **rámci odvětví železniční dopravy**. Systém zpoplatnění bere ohled na zvýšenou produktivitu dosahovanou železničními podniky.

Úroveň poplatků nicméně nesmí vylučovat využití infrastruktury segmenty trhu, které mohou zaplatit přinejmenším náklady přímo vynaložené na provoz železniční dopravy, navýšené o přiměřenou míru návratnosti, kterou trh unese.

Předtím, než členský stát schválí takové zvýšení poplatků, zajistí, aby provozovatel infrastruktury vyhodnotil jejich význam z hlediska konkrétních segmentů trhu. Seznam segmentů trhu, jak je vymezí provozovatelé infrastruktury, musí obsahovat nejméně následující tři segmenty: nákladní dopravu, osobní dopravu v rámci veřejné zakázky na poskytování služby a další provozování přepravy osob. Provozovatelé infrastruktury mohou segmenty trhu dále rozlišit.

Rovněž se stanoví segmenty trhu, ve kterých železniční podniky v současné době žádnou činnost neprovozují, ale je možné, že během platnosti systému zpoplatnění budou dané služby poskytovat. Provozovatel infrastruktury nezahrne do systému zpoplatnění zvýšení poplatků pro tyto segmenty trhu.

Středa, 16. listopadu 2011

Seznam segmentů trhu se zveřejní ve zprávě o síti a nejméně jednou za pět let se přezkoumá.

~~Tyto~~ **Další** segmenty trhu se stanoví v souladu s ~~kritérii stanovenými~~ **postupem uvedeným** v příloze VIII bodě 3 s výhradou předchozího schválení regulačním subjektem. Pro segmenty trhu, kde provoz neexistuje, se zvýšení nezahrnuje do systému zpoplatnění.

~~Bod 3 přílohy VIII může být s ohledem na zkušenosti změněn postupem podle článku 60.~~

1a. U přepravy zboží ze třetích zemí a do nich provozované na síti, jejíž rozchod kolejí se liší od rozchodu hlavní železniční sítě Unie, mohou provozovatelé infrastruktury stanovit vyšší poplatky, tak aby plně pokrývaly vzniklé náklady.

2. U budoucích specifických investičních projektů a u specifických investičních projektů dokončených po roce 1988, může provozovatel infrastruktury zavést nebo pokračovat v zavádění vyšších poplatků na základě dlouhodobých nákladů těchto projektů, pokud se tím zvýší výkonnost nebo efektivnost nákladů nebo oboje a jinak by nemohly být realizovány. Toto zpoplatnění může zahrnovat i dohody o podílu na riziku spojeném s novými investicemi.

3. Vlaky vybavené systémem ETCS provozované na tratích vybavených vnitrostátními systémy řízení a zabezpečení a signalizace využívají dočasné snížení poplatků za infrastrukturu podle přílohy VIII bodu 5. **Provozovatel infrastruktury musí být schopen zajistit, že toto snížení nepovede ke ztrátě výnosů. Toto snížení je vyváжено vyššími poplatky na stejné železniční trati pro vlaky, které systémem ETCS vybaveny nejsou.**

V zájmu další propagace systémů ERTMS může být bod 5 přílohy VIII ~~může být~~ s ohledem na zkušenosti změněn postupem podle ~~článku 60.~~ **článku 60a.**

4. Aby se předcházelo diskriminaci, zajistí se, aby každý z daných průměrných nebo marginálních poplatků stanovených provozovatelem infrastruktury pro rovnocenné využívání jeho infrastruktury byl srovnatelný a aby srovnatelné služby ve stejném segmentu trhu podléhaly stejným poplatkům. Provozovatel infrastruktury prokáže ve zprávě o síti, že systém zpoplatnění vyhovuje těmto požadavkům, do té míry, aby nedošlo k prozrazení důvěrných obchodních informací.

5. Pokud má provozovatel infrastruktury v úmyslu změnit zásadní prvky systému zpoplatnění podle odstavce 1, zveřejní tyto změny nejméně tři měsíce před lhůtou pro zveřejnění zprávy o síti podle čl. 27 odst. 4.

Pokud jde o mezinárodní nákladní dopravu ze třetích zemí a do nich provozovanou na síti, jejíž rozchod kolejí se liší od rozchodu hlavní železniční sítě Unie, mohou členské státy rozhodnout o zveřejnění rámce a pravidel zpoplatnění, jež se použijí konkrétně na tuto dopravu a k nimž se pojí jiné nástroje a lhůty, než které jsou stanoveny čl. 29 odst. 1, je-li to třeba pro zajištění spravedlivé hospodářské soutěže. [pozm. návrh 80]

Článek 33

Slevy

1. Aniž jsou dotčeny články 101, 102, 106 a 107 Smlouvy o fungování EU a bez ohledu na zásadu přímo vynaložených nákladů stanovenou v čl. 31 odst. 3 této směrnice, musí být každá sleva z poplatků vybíraných za jakoukoli službu provozovatelem infrastruktury od železničního podniku v souladu s kritérii stanovenými v tomto článku.

Středa, 16. listopadu 2011

2. S výjimkou odstavce 3 se slevy omezí na skutečnou výši úspor administrativních nákladů provozovatele infrastruktury. Při stanovení výše slevy nelze přihlížet k úsporám nákladů již započtených ve vybíraném poplatku.
3. Provozovatelé infrastruktury mohou zavést systémy k dispozici všem uživatelům železniční infrastruktury, pro určité dopravní toky, poskytující časově omezené slevy k podpoře rozvoje nové železniční dopravy nebo slevy k podpoře používání značně nevytížených tratí.
4. Slevy se mohou vztahovat pouze na poplatky vybírané za určitý úsek železniční infrastruktury.
5. Podobné systémy slev se uplatní u podobných služeb. Systémy slev se uplatňují nediskriminačním způsobem na všechny železniční podniky.

Článek 34

Systémy kompenzace neuhrazených nákladů na životní prostředí, nákladů při nehodách a nákladů na infrastrukturu

1. Členské státy mohou zavést časově omezené systémy kompenzací za použití železniční infrastruktury za prokazatelně neuhrazené náklady na životní prostředí, náklady při nehodách a náklady na infrastrukturu u konkurenčních druhů dopravy, pokud tyto náklady převýší srovnatelné náklady železniční dopravy.
2. Pokud železniční podnik, který obdrží kompenzaci, požívá výlučných práv, musí být kompenzace spojena se srovnatelným přínosem pro uživatele.
3. Použitá metodika a provedené výpočty musí být veřejně k dispozici. Zejména má být možné prokázat určité neúčtované náklady konkurenční dopravní infrastruktury, kterým se železniční dopravou předešlo, a zajistit poskytování kompenzací podnikům za nediskriminačních podmínek.
4. Členské státy zajistí slučitelnost těchto systémů s články 93, 107 a 108 Smlouvy o fungování EU.

Článek 35

Systém odměňování výkonu

1. Systémy zpoplatnění použití infrastruktury povzbuzují železniční podniky a provozovatele infrastruktury v minimalizaci závad a zvyšování výkonu železniční sítě pomocí systému odměňování výkonu. Tento systém může zahrnovat pokuty za činnosti narušující provoz sítě, kompenzace pro podniky trpící závadami a odměny za přesáhnutí plánovaného výkonu.
2. **Mezi** základní zásady systému odměňování výkonu, ~~uvedené v příloze VIII bodu 4 se~~ **které se** vztahují na celou síť, **patří:**
 - a) *aby bylo dosaženo dohodnuté úrovně kvality služeb a nebyla ohrožena ekonomická životaschopnost služby, dohodne po schválení regulačním subjektem provozovatel infrastruktury s žadatelem hlavní parametry systému odměňování výkonu, zejména hodnotu zpoždění, prahové hodnoty plateb splatných v rámci systému odměňování výkonu a týkajících se jak jednotlivých jízd vlaku, tak i všech jízd vlaku železničního podniku v daném časovém období.*

Středa, 16. listopadu 2011

- b) provozovatel infrastruktury sdělí železničním podnikům informace o jízdním řádu, na jehož základě budou zpoždění počítána, nejméně pět dní před jízdou vlaku.
- c) aniž jsou dotčeny stávající odvolací postupy a ustanovení článku 50, je v případě sporů ohledně systému odměňování výkonu k dispozici systém řešení sporů umožňující urychlené vyřešení těchto sporů. Pokud se tento systém použije, je rozhodnutí učiněno ve lhůtě deseti pracovních dnů.
- d) jednou ročně zveřejní provozovatel infrastruktury průměrnou roční úroveň kvality služeb dosaženou železničními podniky na základě hlavních parametrů dohodnutých v rámci systému odměňování výkonu. [pozm. návrh 81]

Bod 4 přílohy VIII, **kteřý obsahuje další prvky týkající se systému odměňování výkonu**, může být s ohledem na zkušenosti změněn postupem podle ~~článku 60~~ článku 60a. [pozm. návrh 82]

Článek 36

Poplatky za rezervaci kapacity

Provozovatelé infrastruktury mohou vybírat přiměřený poplatek za přidělenou kapacitu, která není využita. Tento poplatek je pobídkou k účinnému využívání kapacity. Pokud ~~je více než jeden žadatel~~ **překrývající se trasy** vlaku, ~~kteřá má~~ **kteře mají** být přidělena ~~přiděleny~~ v rámci ročního sestavování jízdního řádu, ~~žádají dva nebo více žadatelů~~, vybere se poplatek za rezervaci ~~v případě toho žadatele, jemuž byla přidělena celá trasa vlaku nebo její část, která však není využita.~~ [pozm. návrh 83]

Provozovatel infrastruktury musí být vždy schopen poskytnout jakékoli zúčastněné osobě informace o kapacitě infrastruktury již přidělené uživatelským železničním podnikům.

Článek 37

Spolupráce v souvislosti se systémy zpoplatnění v rámci více než jedné sítě

Členské státy zajistí, že provozovatelé infrastruktury spolupracují tak, aby se v případě dopravy překračující rámec jedné sítě umožnilo účinné uplatňování zvýšených poplatků podle článku 32 a systémů odměňování výkonu podle článku 35. S cílem optimalizovat konkurenceschopnost mezinárodní železniční dopravy stanoví provozovatelé infrastruktury přiměřené postupy dodržující pravidla ustanovená touto směrnicí.

ODDÍL 3

Přidělování kapacity infrastruktury

Článek 38

Práva na kapacitu

1. Dostupnou kapacitu infrastruktury přiděluje provozovatel infrastruktury. Jakmile je žadateli přidělena, nesmí být příjemcem převedena na jiný podnik nebo dopravní službu.

Jakékoli obchodování s kapacitou infrastruktury je zakázáno a má za následek vyloučení z dalšího přidělování kapacity.

Využití kapacity železničním podnikem při výkonu obchodní činnosti žadatele, který není železničním podnikem, se za převod nepovažuje.

Středa, 16. listopadu 2011

2. Právo využívat určitou kapacitu železniční infrastruktury ve formě trasy vlaku je možné poskytnout žadatelům nejvýše na dobu jednoho období platnosti jízdního řádu.

Provozovatel infrastruktury a žadatel mohou uzavřít rámcovou dohodu podle článku 42 o využití kapacity příslušné železniční infrastruktury po dobu delší, než je jedno období platnosti jízdního řádu.

3. Práva a povinnosti provozovatelů infrastruktury a žadatelů, pokud jde o přidělování kapacity, se stanoví smlouvou nebo právními předpisy členských států.

4. Pokud má žadatel v úmyslu požadovat kapacitu infrastruktury s cílem provozovat mezinárodní osobní dopravu ve smyslu článku 2, uvědomí provozovatele infrastruktury a dotčené regulační subjekty. Aby mohly vyhodnotit, zda je účelem mezinárodního spoje přeprava cestujících mezi stanicemi umístěnými v různých členských státech, jakož i potenciální hospodářský dopad na stávající smlouvy na veřejné služby, zajistí regulační subjekty, aby byly uvědomeny veškeré příslušné orgány, jež na uvedené trase povolily osobní železniční dopravu vymezenou ve smlouvě na veřejné služby, veškeré jiné dotčené příslušné orgány, které mají oprávnění omezit přístup podle čl. 9 odst. 3, a veškeré železniční podniky plnící smlouvu na veřejné služby na trase uvedeného mezinárodního osobního spoje.

Článek 39

Přidělování kapacit

1. Členské státy mohou stanovit rámec pro přidělování kapacity infrastruktury, za podmínky nezávislosti vedení podniku stanovené v článku 4. Stanoví se specifická pravidla pro přidělování kapacity. Provozovatel infrastruktury zajistí provedení přidělení kapacity. Provozovatel infrastruktury zajistí zejména přidělení kapacity infrastruktury na řádném a nediskriminačním základě a v souladu s právem Unie.

2. Provozovatelé infrastruktury jsou povinni dodržovat obchodní tajemství týkající se jim poskytnutých informací.

Článek 40

Spolupráce při přidělování kapacity železniční infrastruktury ve více sítích

1. Členské státy zajistí, aby provozovatelé infrastruktury spolupracovali v zájmu účinného vytváření a přidělování kapacity infrastruktury překračující rámec jedné sítě, jakož i na základě rámcových dohod uvedených v článku 42. Provozovatelé infrastruktury stanovují přiměřené postupy dodržující pravidla ustanovená touto směrnicí a odpovídajícím způsobem organizují mezinárodní trasy vlaků.

Členské státy zajistí, aby zástupci provozovatelů infrastruktury, jejichž rozhodnutí o přidělení se týkají dalších provozovatelů infrastruktury, byli sdruženi za účelem koordinace přidělování kapacity infrastruktury nebo přidělování veškeré příslušné kapacity infrastruktury na mezinárodní úrovni, aniž jsou dotčena zvláštní pravidla obsažená v právu Unie o sítích železniční nákladní dopravy. **Účastníci této spolupráce zajistí, aby jejich členství, provozní metody a veškerá kritéria používaná při hodnocení a přidělování kapacity infrastruktury byly veřejně dostupné.** K těmto postupům se mohou přidružit příslušní zástupci provozovatelů infrastruktury ze třetích zemí. [pozm. návrh 85]

Středa, 16. listopadu 2011

2. Komise a zástupci regulačních subjektů, které spolupracují v souladu s článkem 57, jsou informováni o všech jednáních a přizváni k účasti jako pozorovatelé na všechna jednání, kde se tvoří společné zásady **společných zásadách** a **postupy postupech** přidělování infrastruktury. V případě systémů přidělování založených na informačních technologiích poskytnou tyto systémy regulačním subjektům dostatečné informace, aby regulační subjekty mohly vykonávat svou úlohu regulačního dohledu v souladu s ustanoveními článku 56. [pozm. návrh 86]

3. Na každém jednání nebo jiné činnosti konané za účelem přidělení kapacity infrastruktury pro vlakovou dopravu napříč sítěmi přijímají rozhodnutí pouze zástupci provozovatelů infrastruktury.

4. Účastníci spolupráce podle odstavce 1 zajistí, aby jejich členství, provozní metody a veškerá kritéria používaná pro hodnocení a přidělování kapacity infrastruktury byly veřejně dostupné.

5. V rámci spolupráce podle odstavce 1 posoudí provozovatelé infrastruktury potřebu a případně navrhnou a organizují mezinárodní trasy vlaků tak, aby byl umožněn provoz nákladních vlaků na základě žádosti *ad hoc* podle článku 48.

Tyto předem plánované mezinárodní trasy vlaků jsou dostupné žadatelům prostřednictvím kteréhokoli ze zúčastněných provozovatelů infrastruktury.

Článek 41

Žadatelé

1. **Žadatelé mohou podávat** požadavky na přidělení kapacity infrastruktury. ~~mohou podávat žadatelé ve smyslu této směrnice. Aby mohli této kapacity infrastruktury využívat, pověří žadatelé železniční podnik, aby uzavřel dohodu s provozovatelem infrastruktury v souladu s článkem 28.~~ [pozm. návrh 84]

2. Provozovatel infrastruktury může stanovit požadavky kladené na žadatele, aby zajistil naplnění svých oprávněných očekávání budoucích výnosů a využití infrastruktury. Tyto požadavky mohou obsahovat pouze poskytování finanční jistoty, která nesmí překročit přiměřenou úroveň úměrnou očekávané úrovni činnosti žadatele, a ujištění o způsobilosti podání vyhovující nabídky na využití kapacity infrastruktury.

3. ~~Komise může přijmout prováděcí opatření, která stanoví Podrobnosti kritérií, jež se mají použít při uplatňování odstavce 2 Uvedená opatření, která mají zajistit provádění této směrnice za jednotných podmínek, se přijmou jako prováděcí opatření v souladu s čl. 63 odst. 3., mohou být s ohledem na zkušenosti upraveny postupem podle článku 60a.~~ [pozm. návrh 87]

Článek 42

Rámcové dohody

1. Aniž jsou dotčeny články 101, 102 a 106 Smlouvy o fungování EU, lze mezi provozovatelem infrastruktury a žadatelem uzavřít rámcovou dohodu. Rámcová dohoda upřesňuje charakteristiky kapacity infrastruktury vyžadované žadatelem a nabízené žadateli na časové období přesahující jedno období platnosti jízdního řádu. Rámcová dohoda nespecifikuje trasu vlaku podrobně, ale vyhovuje oprávněným obchodním potřebám žadatele. Členský stát může požadovat předběžné schválení této rámcové dohody regulačním subjektem uvedeným v článku 55 této směrnice.

Středa, 16. listopadu 2011

2. Rámcové dohody nesmějí vylučovat využívání příslušné infrastruktury dalšími žadateli nebo jinými dopravními službami.
3. Rámcovou dohodu musí být možné změnit nebo omezit za účelem umožnění lepšího využití železniční infrastruktury.
4. Rámcová dohoda může stanovit pokuty pro případ změny nebo ukončení dohody.
5. Rámcové dohody se uzavírají v zásadě na dobu pěti let a je možno je prodloužit na dobu stejnou, jako bylo jejich původní trvání. Provozovatel infrastruktury může ve zvláštních případech souhlasit s kratší nebo delší dobou. Každou dobu delší než pět let je nutno zdůvodnit existencí obchodních smluv, zvláštních investic nebo rizik.
6. Pro služby využívající specializovanou infrastrukturu uvedenou v článku 49, která vyžaduje významné a dlouhodobé investice, jsou po řádném zdůvodnění žadatelem možné rámcové dohody na dobu patnácti let. Každá doba delší než patnáct let je přípustná pouze výjimečně, zejména v případě rozsáhlých dlouhodobých investic, a zejména pokud se na tyto investice vztahují smluvní závazky, včetně víceletého plánu odpisů.

V takových výjimečných případech může rámcová dohoda stanovit podrobné kapacitní charakteristiky, které mají být poskytnuty žadateli po dobu trvání rámcové dohody. Tyto charakteristiky mohou zahrnovat četnost, objem a kvalitu vlakových spojů. Provozovatel infrastruktury může snížit vyhrazenou kapacitu, která byla po dobu nejméně jednoho měsíce využívána méně, než je mezní kvóta stanovená v článku 52.

Od 1. ledna 2010 je možné vypracovat původní rámcovou dohodu na dobu pěti let a je možné ji jednou obnovit, a to na základě kapacitních charakteristik používaných žadatelem provozujícími dopravní služby před 1. lednem 2010, aby bylo možné zohlednit specializované investice nebo existenci obchodních smluv. Regulační subjekt uvedený v článku 55 je příslušný povolit vstup takové dohody v platnost.

7. Obecná ustanovení jednotlivých rámcových dohod jsou zpřístupněna všem zúčastněným osobám při dodržení obchodního tajemství.

Článek 43

Časový rozvrh přidělování kapacit

1. Provozovatel infrastruktury se řídí časovým rozvrhem přidělování kapacit stanoveným v příloze IX.

Příloha IX může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle **článku 60a**.

2. Provozovatelé infrastruktury se dohodnou s dalšími zúčastněnými provozovateli infrastruktury na mezinárodních trasách vlaků, které mají být zahrnuty v jízdním řádu, před zahájením jednání o návrhu jízdního řádu. Úpravy se provádějí, pouze pokud jsou naprosto nezbytné, **a musejí být řádně zdůvodněny.** [poz. návrh 88]

Článek 44

Žádost

1. Žadatelé mohou podle veřejného nebo soukromého práva podat provozovateli infrastruktury žádost o uzavření dohody o udělení práv na využívání železniční infrastruktury za poplatek, jak je stanoveno v kapitole IV oddíle 2.

Středa, 16. listopadu 2011

2. U žádostí týkajících se pravidelného jízdního řádu musí být dodrženy lhůty stanovené v příloze IX.
3. Žadatel, který je stranou rámcové dohody, podává žádosti v souladu s touto dohodou.
4. Žadatelé žádají o kapacitu infrastruktury překračující rámec jedné sítě podáním žádosti u jednoho provozovatele infrastruktury. Tento provozovatel infrastruktury je pak zmocněn jednat jménem žadatele s dalšími zúčastněnými provozovateli infrastruktury.
5. Provozovatelé infrastruktury zajistí, aby o kapacitu infrastruktury překračující rámec jedné sítě mohli žadatelé požádat přímo kterýkoli společný subjekt, který provozovatelé infrastruktury zřídí, například jednotné kontaktní místo pro železniční koridory.

Článek 45

Plánování

1. Provozovatel infrastruktury vyhoví pokud možno všem žádostem o kapacitu infrastruktury, včetně žádostí o trasy vlaků ve více než jedné síti, a v nejvyšší možné míře přihlédne ke všem překážkám, kterým žadatelé čelí, včetně ekonomického dopadu na jejich obchodní činnost.
2. Provozovatel infrastruktury může dát v průběhu procesu plánování a koordinace přednost určitým službám, avšak pouze v souladu s články 47 a 49.
3. Provozovatel infrastruktury projedná se zúčastněnými stranami návrh jízdního řádu a umožní jim předkládat stanoviska nejméně po dobu jednoho měsíce. Mezi zúčastněné strany patří všichni, kteří požádali o kapacitu infrastruktury, a ostatní osoby, které si přejí získat příležitost vyjádřit se k tomu, jak může jízdní řád ovlivnit jejich schopnost provozovat železniční dopravu v období platnosti jízdního řádu.
4. Provozovatel infrastruktury dá v přiměřené lhůtě a včas pro potřeby procesu koordinace uvedeného v článku 46 žadatelům na žádost bezplatně k dispozici tyto informace v písemné podobě k přezkumu:
 - a) trasy vlaků požadované všemi ostatními žadateli na týchž tratích;
 - b) trasy vlaků přidělené všem ostatním žadatelům a nevyřízené žádosti o trasy vlaků všech ostatních žadatelů na týchž tratích;
 - c) trasy vlaků přidělené všem ostatním žadatelům na týchž tratích jako v období platnosti předchozího jízdního řádu;
 - d) zbývající kapacita dostupná na příslušných tratích;
 - e) veškeré podrobnosti o kritériích použitých v procesu přidělování kapacity.
5. Provozovatel infrastruktury přijme vhodná opatření ke zohlednění všech vyjádřených připomínek.

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 46

Koordinační proces

1. Pokud během procesu plánování podle článku 45 provozovatel infrastruktury zjistí rozpor mezi různými požadavky, pokusí se je vyřešit koordinací žádostí tak, aby zajistil co možná nejlepší uspokojení všech požadavků.
2. Pokud vznikne situace vyžadující koordinaci, má provozovatel infrastruktury právo navrhnout v přiměřené míře kapacitu infrastruktury lišící se od požadované.
3. Provozovatel infrastruktury se pokusí formou jednání s příslušnými žadateli vyřešit všechny případné rozpory.
4. Zásady pro proces koordinace jsou stanoveny ve zprávě o síti. Tyto zásady zejména odrážejí obtížnost uspořádání mezinárodních tras vlaků a dopad, jaký může mít změna na ostatní provozovatele infrastruktury.
5. Pokud nelze požadavky na kapacitu železniční infrastruktury uspokojit bez koordinace, pokusí se provozovatel infrastruktury vyhovět všem požadavkům jejich koordinací.
6. Aniž jsou dotčeny existující odvolací postupy a článek 56, je v případě sporů o přidělení kapacity infrastruktury k dispozici systém řešení sporů umožňující okamžité vyřešení těchto sporů. Tento systém je stanoven ve zprávě o síti. Pokud se tento systém použije, je rozhodnutí učiněno ve lhůtě deseti pracovních dnů.

Článek 47

Přetížená infrastruktura

1. Pokud po koordinaci požadovaných tras vlaků a po jednání s žadateli není možné vyhovět všem žádostem o kapacitu infrastruktury, musí provozovatel infrastruktury neprodleně prohlásit daný úsek infrastruktury, kde se tak stalo, za přetížený. Totéž prohlásí u infrastruktury, kde je předpoklad, že bude nedostatečnou kapacitou trpět v blízké budoucnosti.
2. Pokud byla infrastruktura prohlášena za přetíženou, provede provozovatel infrastruktury analýzu kapacity stanovenou v článku 50, kromě případů, kdy je již prováděn plán na rozšíření kapacity stanovený v článku 51.
3. Pokud poplatky podle čl. 31 odst. 4 nebyly dosud vybrány nebo nedosáhly uspokojivých výsledků a infrastruktura byla prohlášena za přetíženou, může provozovatel infrastruktury navíc uplatnit přednostní kritéria pro přidělování kapacity infrastruktury.
4. Přednostní kritéria berou ohled na význam dopravních služeb pro společnost ve srovnání s jinými dopravními službami, které budou následně vyloučeny.

Za účelem zajištění rozvoje náležitých dopravních služeb v tomto rámci, zejména aby se vyhovělo požadavkům na veřejnou dopravu nebo na podporu rozvoje železniční nákladní dopravy, **především mezinárodní nákladní dopravy**, mohou členské státy přijmout na nediskriminačním základě jakákoli nezbytná opatření, aby byly tyto služby při přidělování kapacity infrastruktury zajištěny přednostně. [poz. návrh 89]

Středa, 16. listopadu 2011

Členské státy mohou případně přiznat provozovateli infrastruktury náhradu odpovídající ztrátě výnosů související s potřebou přidělit danou kapacitu určitým službám podle druhého pododstavce.

Tato opatření a tyto kompenzace berou v potaz vliv tohoto vyloučení v ostatních členských státech.

5. ~~Význam služeb nákladní dopravy a zejména služeb mezinárodní nákladní dopravy se při stanovení přednostních kritérií přiměřeně zohlední.~~ **K přednostním kritériím patří služby nákladní dopravy a zejména služby mezinárodní nákladní dopravy. [pozm. návrh 90]**

6. Postupy a kritéria, které se mají uplatnit při přetížení infrastruktury, musí být stanoveny ve zprávě o síti.

Článek 48

Žádosti *ad hoc*

1. Provozovatel infrastruktury odpoví na žádosti *ad hoc* o individuální trasy vlaků co nejdříve, nejpozději však do pěti pracovních dnů. Poskytované informace o využitelné zbývající kapacitě jsou dostupné všem žadatelům, kteří mají zájem tuto kapacitu využívat.
2. Pokud je to nezbytné, podniknou provozovatelé infrastruktury zhodnocení potřeby rezervní kapacity, kterou je třeba zachovat dostupnou v rámci konečné verze jízdního řádu, aby mohli rychle reagovat na očekávané žádosti *ad hoc* o kapacitu. Totéž platí i v případě přetížení infrastruktury.

Článek 49

Specializovaná infrastruktura

1. Aniž je dotčen odstavec 2, považuje se kapacita železniční infrastruktury za dostupnou všem druhům dopravy splňujícím vlastnosti nezbytné pro provoz na trase vlaku.
2. Pokud existují vhodné alternativní trasy, může provozovatel infrastruktury po projednání se zúčastněnými stranami určit některé úseky infrastruktury pro použití specifickými druhy dopravy. Aniž jsou dotčeny články 101, 102 a 106 Smlouvy o fungování EU, v případě tohoto určení může provozovatel infrastruktury při přidělování kapacity železniční infrastruktury dát přednost tomuto druhu dopravy.

Toto určení není na překážku využití této infrastruktury jinými druhy dopravy, pokud je volná kapacita.

3. Pokud byla infrastruktura určena podle odstavce 2, uvede se její popis ve zprávě o síti.

Článek 50

Analýza kapacity

1. Cílem analýzy kapacity je určit omezení kapacity infrastruktury, která znemožňují vyhovět žádostem o přidělení kapacity, a navrhnout způsob uspokojení dodatečných žádostí. Analýza zjišťuje důvody přetížení a možnosti přijetí krátkodobých a střednědobých opatření k odlehčení přetížení infrastruktury.

Středa, 16. listopadu 2011

2. Analýza se zabývá infrastrukturou, provozními metodami, povahou různých provozovaných dopravních služeb a vlivem všech těchto faktorů na kapacitu infrastruktury. Zvažovaná opatření zahrnují zejména přeměrování dopravních služeb, změny v časovém rozvržení dopravních služeb, změny rychlostí a zdokonalení infrastruktury.

3. Analýza kapacity se dokončí do šesti měsíců od zjištění přetížení infrastruktury.

Článek 51

Plán na rozšíření kapacity

1. Provozovatel infrastruktury vypracuje do šesti měsíců od dokončení analýzy kapacity plán na rozšíření kapacity.

2. Plán na rozšíření kapacity je vypracován po jednání s uživateli příslušné přetížené infrastruktury.

Plán určí

- a) důvody přetížení;
- b) pravděpodobný další vývoj dopravy;
- c) omezení v rozvoji infrastruktury;
- d) možnosti a náklady rozšíření kapacity, včetně pravděpodobných změn poplatků za přístup.

Plán na základě analýzy efektivity nákladů možných opatření rovněž určí akce, které je třeba provést k rozšíření kapacity infrastruktury, včetně časového rozvrhu provádění těchto opatření.

Plán může podléhat předchozímu schválení členským státem. Regulační subjekt uvedený v článku 55 ~~může vydat stanovisko, zda jsou akce uvedené v plánu přiměřené.~~ **na postup konzultace dohlíží, aby zajistil, že není diskriminační. [pozm. návrh 91]**

Pokud je transevropská síť nebo trať vlaku mající významný dopad na jednu nebo více transevropských sítí přetížena, může síť regulačních subjektů uvedená v článku 57 vydat stanovisko ohledně toho, zda jsou opatření uvedená v plánu přiměřená. [pozm. návrh 92]

3. Provozovatel infrastruktury zastaví výběr všech poplatků za příslušnou infrastrukturu podle čl. 31 odst. 4, pokud

- a) nevypracoval plán na rozšíření kapacity; nebo
- b) neplní akce určené v plánu na rozšíření kapacity.

Nicméně provozovatel infrastruktury může se souhlasem regulačního subjektu podle článku 55 nadále vybírat poplatky, pokud

- a) nemůže být plán na rozšíření kapacity proveden z důvodů, které provozovatel nemůže ovlivnit; nebo

Středa, 16. listopadu 2011

- b) dostupné možnosti nejsou ekonomicky nebo finančně životaschopné.

Článek 52

Využití tras vlaků

1. Provozovatel infrastruktury ve zprávě o síti uvede podmínky, za nichž lze při stanovení priorit pro proces přidělování přihlédnout k předešlé úrovni využívání tras vlaků.
2. V případě přetížené infrastruktury žádá provozovatel infrastruktury o vzdání se trasy vlaku využívané za období nejméně jednoho měsíce méně, než činí kvóta stanovená ve zprávě o síti, kromě případů, kdy se jedná o jiné než ekonomické důvody, které provozovatelé nemohou ovlivnit.

Článek 53

Kapacita infrastruktury pro údržbovou práci

1. Žádosti o kapacitu infrastruktury k umožnění provedení údržbové práce se předkládají během procesu plánování.
2. Provozovatel infrastruktury věnuje přiměřenou pozornost vlivu vyhrazení kapacity infrastruktury pro plánovanou údržbovou práci trati na žadatele.
3. Správce infrastruktury ~~čas~~informuje zúčastněné strany o neplánované údržbě **nejméně týden před jejím zahájením. [pozm. návrh 93]**

Článek 54

Zvláštní opatření pro případ narušení provozu

1. V případě narušení provozu vlaků následkem technického selhání nebo nehody musí provozovatel infrastruktury učinit veškeré nezbytné kroky k obnovení běžného stavu. K tomu vypracuje provozovatel infrastruktury havarijní plán se seznamem různých subjektů, které je třeba uvědomit v případě vážných nehod nebo vážného narušení provozu vlaků.

1a. Provozovatelé infrastruktury mají akční plán pro případ nehod nebo technických závad. [pozm. návrh 94]

2. V ohrožení a v případech naprosté nutnosti uzavření infrastruktury kvůli poruše lze odebrat přidělené trasy vlaku bez předchozího upozornění po dobu nezbytnou k opravení systému.

Provozovatel infrastruktury může požadovat, pokud to považuje za nezbytné, aby mu železniční podniky zpřístupnily zdroje, které pokládá za nejvhodnější k nastolení běžného stavu v co nejkratší době.

3. ~~Členské státy mohou požadovat účast železničních podniků na zajišťování prosazování a sledování dodržování bezpečnostních norem a pravidel.~~ **S výjimkou případů vyšší moci, včetně naléhavých prací nezbytných pro zajištění bezpečnosti, nesmí být vlaková trasa přidělená nákladnímu vlaku podle tohoto článku zrušena ve lhůtě kratší než dva měsíce před jízdou podle jízdního řádu, nedá-li dotýčný žadatel s tímto zrušením svůj souhlas. V takovém případě se příslušný provozovatel infrastruktury dotýčnému žadateli pokusí navrhnout vlakovou trasu rovnocenné kvality a spolehlivosti, kterou má žadatel právo přijmout, nebo odmítnout. Odmítne-li, bude mít právo alespoň na náhradu výdajů na příslušný poplatek. [pozm. návrh 95]**

Středa, 16. listopadu 2011

ODDÍL 4

Regulační subjekt

Článek 55

Vnitrostátní regulační subjekt

1. Každý členský stát zřídí jediný vnitrostátní regulační subjekt pro železniční odvětví. Tento subjekt je samostatným orgánem, který je, pokud jde o organizaci, funkce, hierarchii a rozhodování, právně samostatný a nezávislý na jakémkoli jiném veřejnoprávním subjektu. Je rovněž nezávislý, pokud jde o organizaci, rozhodnutí o financování, právní strukturu a rozhodování, na jakémkoli provozovateli infrastruktury, správci poplatků, přidělujícím subjektu nebo žadateli. 1 Tento subjekt je dále funkčně nezávislý na kterémkoli příslušném orgánu účastnícím se uzavírání smlouvy na veřejné služby. **Regulační subjekt má nezbytnou organizační kapacitu, pokud jde o lidské a materiální zdroje, které musejí být přiměřené z hlediska rozsahu činnosti odvětví železniční dopravy členského státu, jako je objem dopravy, a z hlediska rozsahu železniční sítě, tak aby mohl vykonávat úkoly, které mu byly podle článku 56 přiděleny.**

2. Členské státy mohou zřídit regulační subjekty, které jsou příslušné pro několik regulovaných odvětví, pokud tyto integrované regulační orgány splňují požadavky na nezávislost uvedené v odstavci 1.

3. Předseda a správní rada regulačního subjektu pro železniční odvětví jsou jmenováni **vnitrostátním nebo jiným příslušným parlamentem** na pevně stanovené období, které lze obnovit, za jasných podmínek zajišťujících nezávislost. Jsou vybíráni **z okruhu osob, které mají znalosti a zkušenosti s regulací odvětví železniční dopravy, příp. znalosti a zkušenosti s regulací v jiných odvětvích, a přednostně z okruhu osob,** které v rámci podniku nebo subjektů přímo nebo nepřímo po dobu ~~nejméně~~ **alespoň dvou** let před jmenováním **nebo dříve, jak je stanoveno v souladu s právními předpisy členských států,** a v průběhu funkčního období nezastávaly odborné postavení, nenesly odpovědnost nebo neměly zájem nebo podnikatelský vztah. **Tyto skutečnosti jasně uvedou v příslušném prohlášení týkajícím se jejich zájmů.** Po jeho skončení **funkčního období** nezastávají odborné postavení, nenesou odpovědnost nebo nemají zájem nebo podnikatelský vztah v rámci kteréhokoli z regulovaných podniků nebo subjektů po dobu nejméně ~~nejméně~~ **dvou let nebo dříve, jak je stanoveno v souladu s právními předpisy členských států.** Mají plné oprávnění k náboru a řízení pracovníků regulačního subjektu. **Musejí vystupovat zcela nezávisle a nesmějí být za žádných okolností ovlivňováni pokyny od vlády nebo od soukromého či veřejného podniku.** [pozm. návrh 96]

Článek 56

Funkce regulačního subjektu vnitrostátních regulačních subjektů

1. Aniž je dotčen čl. 46 odst. 6, má žadatel právo podat stížnost regulačnímu subjektu, pokud se domnívá, že se s ním nejedná poctivě, že je diskriminován nebo jinak poškozen, a zejména může podat odvolání proti rozhodnutím přijatým provozovatelem infrastruktury nebo případně železničním podnikem nebo provozovatelem dopravního zařízení, která se týkají

- a) zprávy o síti;
- b) kritérií v ní stanovených;
- c) procesu přidělování a jeho výsledků;
- d) systému zpoplatnění;
- e) úrovně nebo systému poplatků za infrastrukturu, které jsou nebo mohou být účtovány;

Středa, 16. listopadu 2011

- f) ustanovení o přístupu podle článků 10, 11 a 12;
- g) přístup ke službám a zpoplatnění služeb v souladu s článkem 13;
- ga) rozhodnutí o vydávání licencí v případech, kdy regulační subjekt není současně subjektem, který vydává licence v souladu s článkem 16.

1a. Regulační subjekt může konat z vlastní iniciativy a musí rozhodnout o všech stížnostech za účelem nápravy situace nejpozději do jednoho měsíce ode dne obdržení stížnosti. V případě odvolání proti odmítnutí žádosti o poskytnutí kapacity infrastruktury nebo proti podmínkám nabídky kapacity regulační subjekt buď potvrdí, že žádná změna rozhodnutí provozovatele infrastruktury není žádoucí, nebo si v souladu s pokyny, které stanoví, vyžádá změnu tohoto rozhodnutí.

Komise z vlastního podnětu posoudí poradním postupem podle čl. 64 odst. 2 prvního pododstavce uplatňování a dodržování ustanovení této směrnice o mandátu regulačních subjektů a o lhůtách pro jejich rozhodování.

2. Regulační subjekt má rovněž pravomoc sledovat hospodářskou soutěž, ukončit trend směřující k diskriminaci a narušení hospodářské soutěže na trzích železniční dopravy a – z vlastní iniciativy a s cílem předcházet diskriminaci mezi žadateli – přezkoumávat odst. 1 písm. a) až g) písm. a) až ga), a to i prostřednictvím vhodných nápravných opatření. Kontroluje zejména to, zda zpráva o síti neobsahuje diskriminační ustanovení či nedává provozovateli infrastruktury prostor pro volné uvážení, který by mohl být využit k diskriminaci mezi žadateli. Regulační subjekt má organizační kapacitu potřebnou k plnění těchto úkolů. Za tímto účelem regulační subjekt rovněž úzce spolupracuje s vnitrostátním bezpečnostním orgánem, který odpovídá za posuzování shody prvků interoperability nebo jejich vhodnosti pro používání a za hodnocení postupu „ES“ používaného při ověřování subsystémů podle směrnice 2008/57/ES. Na žádost osob podávajících žádost v rámci postupů bezpečnostního orgánu členského státu, které mohou mít důsledky z hlediska přístupu na trh, bezpečnostní orgán členského státu informuje regulační subjekt o důležitých aspektech daného postupu. Regulační subjekt vydá doporučení. Pokud se bezpečnostní orgán členského státu zamýšlí odchýlit od těchto doporučení, poskytne regulačnímu subjektu odůvodnění.

3. Regulační subjekt zajistí, aby poplatky stanovené provozovatelem infrastruktury byly v souladu s kapitolou IV oddílem 2 a byly nediskriminační. Vyjednávání mezi žadateli a provozovatelem infrastruktury o úrovni poplatků za využití infrastruktury jsou přípustná pouze pod dohledem regulačního subjektu. Regulační subjekt zasáhne, pokud je pravděpodobné, že jednání jsou v rozporu s touto kapitolou.

3a. Regulační subjekt ověří, zda je účetnictví železničních podniků a provozovatelů infrastruktury v souladu s ustanoveními článku 6 o odděleném účetnictví.

3b. Regulační subjekt určí v souladu s čl. 10 odst. 2, zda je hlavním účelem služby přepravovat cestující mezi stanicemi, jež se nacházejí v různých členských státech, a v souladu s čl. 11 odst. 2, zda provozování služeb uvedených v článku 10 neohrožuje hospodářskou vyváženost smlouvy na poskytování veřejných služeb mezi výchozí a cílovou stanicí, na něž se vztahuje jedna nebo více smluv na poskytování veřejných služeb.

3c. Regulační subjekt sdělí Komisi informace o veškerých stížnostech, které se vztahují k rozhodnutí regulačního subjektu přijatému podle odstavců 1 až 3b. Komise do dvou týdnů po obdržení stížnosti požádá v případě nutnosti o změnu rozhodnutí, aby bylo zajištěno, že je v souladu s právními předpisy Unie. Regulační subjekt změní své rozhodnutí, přičemž zohlední změny požadované Komisí.

Středa, 16. listopadu 2011

3d. Regulační subjekt konzultuje nejméně jednou ročně se zástupci uživatelů služeb nákladní i osobní železniční dopravy, aby zohlednil jejich názory na trh železniční dopravy, včetně jejich názorů na poskytování služby, poplatky za infrastrukturu a výši a transparentnost cen železniční dopravy. [pozm. návrh 97]

4. Regulační subjekt je zmocněn požadovat užitečné informace od provozovatele infrastruktury, žadatelů a jakékoli zúčastněné třetí osoby z příslušného členského státu. Požadované informace mu musí být poskytnuty bez zbytečného prodlení. Regulačnímu subjektu musí být umožněno prosazovat takové požadavky příslušnými sankcemi, včetně pokut. Informace, které se mají regulačnímu subjektu poskytnout, zahrnují veškeré údaje, které regulační subjekt požaduje v rámci své odvolací funkce a funkce sledování hospodářské soutěže na trzích železniční dopravy v souladu s odstavcem 2. To zahrnuje údaje nezbytné pro statistické účely a účely sledování trhu.

5. Regulační subjekt rozhoduje o všech stížnostech a provádí opatření k nápravě situace nejpozději do dvou měsíců ode dne obdržení veškerých informací. Tam, kde je to vhodné, rozhodne z vlastní iniciativy o přiměřených opatřeních k nápravě nežádoucího vývoje na těchto trzích, zejména s odkazem na odst. 1 **písm. a) až ga).**

Rozhodnutí regulačního subjektu jsou závazná pro všechny strany, na něž se rozhodnutí vztahuje, a nepodléhají kontrole jiné správní instance. Regulační subjekt musí být schopen prosazovat taková rozhodnutí příslušnými sankcemi, včetně pokut.

V případě odvolání proti odmítnutí žádosti o poskytnutí kapacity infrastruktury nebo proti podmínkám nabídky kapacity regulační subjekt buď potvrdí, že žádná změna rozhodnutí provozovatele infrastruktury není žádoucí, nebo si vyžádá změnu tohoto rozhodnutí v souladu s pokyny, které stanoví.

6. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá regulačním subjektem podléhala soudnímu přezkoumání. Odvolání může mít vůči rozhodnutí regulačního subjektu odkladný účinek, pouze pokud soud projedávající odvolání stanoví, že okamžitý účinek rozhodnutí regulačního subjektu může u odvolávající se strany vést k nenahraditelným škodám.

7. Členské státy zajistí, aby informace o řešení rozporů a odvolacích postupech vztahujících se k rozhodnutím provozovatelů infrastruktury a poskytovatelů služeb uvedených v příloze III byly regulačním subjektem zveřejněny.

8. Regulační subjekt je oprávněn provádět audity či iniciovat externí audity u provozovatelů infrastruktury, případně železničních podniků za účelem ověření souladu s ustanoveními o oddělení účetnictví stanovenými v článku 6.

Členské státy zajistí, aby provozovatelé infrastruktury a všechny podniky nebo subjekty provozující nebo integrující různé typy železniční dopravy nebo zajišťující správu infrastruktury, jak jsou uvedeny v čl. 6 odst. 1 a 2, předkládali regulačnímu subjektu podrobné regulační účty, aby regulační subjekt mohl vykonávat své různé úkoly. Tyto regulační účty musí obsahovat alespoň prvky stanovené v příloze X. Regulační subjekt z těchto účtů může rovněž vyvodit závěry týkající se otázek státní podpory, které oznámí orgánům odpovědným za řešení těchto otázek.

Příloha X může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle **článku 60a.**

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 56a

Pravomoc vnitrostátních regulačních subjektů

1. Aby mohl regulační subjekt vykonávat úkoly uvedené v článku 56, je zmocněn:
 - a) prosazovat svá rozhodnutí na základě náležitých sankcí, včetně pokut. Rozhodnutí regulačního subjektu je závazné pro všechny strany, na něž se vztahuje, a nepodléhá kontrole jiné správní instance členského státu;
 - b) požadovat relevantní informace od provozovatele infrastruktury, žadatelů a jakékoli zúčastněné třetí osoby z příslušného členského státu a prosazovat kladné vyřízení těchto žádostí na základě náležitých sankcí, včetně pokut. Informace, jež mají být regulačnímu subjektu poskytnuty, zahrnují veškeré údaje, které regulační subjekt požaduje v rámci své odvolací funkce a v rámci své funkce sledování hospodářské soutěže na trzích železniční dopravy. To zahrnuje údaje nezbytné pro statistické účely a účely sledování trhu. Požadované informace musejí být regulačnímu subjektu poskytnuty bez zbytečného prodlení;
 - c) provádět audity či iniciovat externí audity u provozovatelů infrastruktury, případně železničních podniků za účelem ověření souladu s ustanoveními článku 6 o oddělení účetnictví.
2. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí přijatá regulačním subjektem podléhala soudnímu přezkoumání. Odvolání nemá na rozhodnutí regulačního subjektu odkladný účinek.
3. Dojde-li ke sporům ohledně rozhodnutí regulačních subjektů v případě přeshraniční dopravy, může se kterákoli z dotyčných stran odvolat k Evropské komisi, aby se jí do jednoho měsíce po obdržení odvolání dostalo závazného rozhodnutí ohledně toho, zda je dané rozhodnutí v souladu s právem Unie.
4. Členské státy zajistí zveřejňování rozhodnutí regulačního subjektu.
5. Členské státy zajistí, aby provozovatelé infrastruktury a všechny podniky nebo jiné subjekty provozující různé typy železniční dopravy nebo zajišťující provoz infrastruktury, jak je uvedeno v článku 6, předkládali regulačnímu subjektu podrobné regulační účty, aby regulační subjekt mohl vykonávat své jednotlivé úkoly. Tyto regulační účty musejí obsahovat alespoň prvky stanovené v příloze X. Regulační subjekt z těchto účtů může rovněž vyvodit závěry týkající se otázek státní podpory, které oznámí orgánům odpovědným za řešení těchto otázek.

Příloha X může být s ohledem na zkušenosti změněna postupem podle článku 60a. [poz. návrh 98]

Článek 57

Spolupráce vnitrostátních regulačních subjektů a pravomoci Komise

1. Regulační subjekty členských států si vyměňují informace o své práci, zásadách rozhodování a praxi a i jiným způsobem spolupracují za účelem koordinace svého rozhodování v rámci Unie. Za tímto účelem společně pracují v rámci pracovní skupiny, která **formálně vytvořené síť, jejíž členové se scházejí** v pravidelných intervalech **na podnět Komise** regulační subjekty v tomto úkolu **podporí Komise, která této síti předsedá. Komise za tímto účelem zajistí aktivní spolupráci mezi regulačními subjekty a přijímá opatření v případě, že regulační subjekt neplní své úkoly.**

Středa, 16. listopadu 2011

Komisi zastupují osoby jak z oddělení zabývajících se problematikou dopravy, tak i z oddělení pro otázky hospodářské soutěže.

Komise vytvoří databázi, do níž regulační subjekty členských států vkládají údaje o všech řízeních o stížnostech, jako jsou data podání stížností, zahájení řízení z vlastního podnětu, návrhy rozhodnutí a konečná rozhodnutí, zúčastněné strany, hlavní záležitosti řešené v těchto řízeních a problémy s výkladem železničního práva a vyšetřování otázek spojených s přístupem k infrastruktuře a se zpoplatňováním v oblasti mezinárodní železniční dopravy, která jsou prováděna z vlastního podnětu.

2. Regulačním subjektům musí být umožněno úzce spolupracovat, a to i prostřednictvím pracovních ujednání, za účelem vzájemné podpory při svých úkolech týkajících se sledování trhu a zpracování stížností či šetření.

3. V případě stížnosti nebo šetření z vlastní iniciativy o otázkách přístupu nebo zpoplatnění vztahujících se k mezinárodní trase vlaku, jakož i v rámci sledování hospodářské soutěže na trhu vztahujících se k mezinárodní železniční dopravě ~~konzultuje~~ **uvědomí** dotčený regulační subjekt **Komisi** a konzultuje s regulačními subjekty všech ostatních členských států, jimiž mezinárodní trasa vlaku prochází, a před přijetím rozhodnutí si od nich vyžádá veškeré potřebné informace. **Stanovisko vydá rovněž síť regulačních subjektů.**

4. Regulační subjekty konzultované podle odstavce 3 poskytují veškeré informace, které jsou samy podle svých vnitrostátních právních předpisů oprávněny požadovat. Tyto informace mohou být použity pouze pro účely řešení stížnosti či šetření podle odstavce 3.

5. Regulační subjekt, který obdrží stížnost nebo provádí šetření z vlastní iniciativy, předá regulačnímu subjektu užitečné informace odpovědnému regulačnímu subjektu, aby uvedený subjekt přijal opatření týkající se dotčených stran.

6. Členské státy zajistí, aby všichni sdružení zástupci provozovatelů infrastruktury podle čl. 40 odst. 1 bez prodlení předložili veškeré informace nezbytné pro účely zpracování stížnosti či šetření podle odstavce 3 tohoto článku a požadované regulačním subjektem členského státu, v němž se sdružený zástupce nachází. Tento regulační subjekt je oprávněn předat takové informace týkající se dotčené mezinárodní trasy vlaku regulačním subjektům uvedeným v odstavci 3.

6a. Komise se může z vlastního podnětu účastnit činností uvedených v odst. 2 až 6, o nichž informuje síť regulačních subjektů uvedenou v odstavci 1.

7. ~~Regulační subjekty vypracují~~ **Síť regulačních subjektů vytvořená podle odstavce 1 vypracuje** společné zásady a postupy pro rozhodování, k němuž ~~jsou zmocněni~~ **je zmocněna** touto směrnicí. Komise může přijmout ~~prováděcí opatření, která a~~ **doplnit** společné zásady a postupy ~~stanoví v souladu s článkem 60a. Uvedená opatření, která mají zajistit provádění této směrnice za jednotných podmínek, se přijmou jako prováděcí opatření v souladu s čl. 63 odst. 3.~~

~~Regulační subjekty~~ **Síť regulačních subjektů** rovněž ~~přezkoumá~~ **přezkoumá** rozhodnutí a postupy sdružení provozovatelů infrastruktury podle čl. 40 odst. 1, kterými se provádějí ustanovení této směrnice či jinak usnadňuje mezinárodní železniční doprava. **[pozm. návrh 99]**

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 57a**Evropský regulační subjekt**

Na základě získaných zkušeností ze sítě regulačních subjektů Komise nejpozději do... () vypracuje legislativní návrh, kterým se vytvoří evropský regulační subjekt. Tento subjekt plní při řešení přeshraničních a mezinárodních problémů a při šetření odvolání proti rozhodnutí regulačních subjektů členských států dohlížecí a rozhodčí funkci. [pozm. návrh 100]*

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 58

Ustanoveními této směrnice není dotčena směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ⁽¹⁾.

Článek 59

Odchylky

1. Do dne 15. března 2013, Irsko, jako ostrovní členský stát s železničním spojením pouze s jedním dalším členským státem, a Spojené království se zřetelem na Severní Irsko ze stejného důvodu

a) nemusí pověřovat nezávislý subjekt funkcemi určujícími nestranný a nediskriminační přístup k železniční infrastruktuře podle čl. 7 odst. 1 prvního pododstavce, pokud uvedený článek ukládá členským státům povinnost zřídit nezávislé subjekty, které vykonávají funkce stanovené v čl. 7 odst. 2;

b) nemusí uplatňovat požadavky stanovené v článku 27, čl. 29 odst. 2, článku 38, článku 39, článku 42, čl. 46 odst. 4, čl. 46 odst. 6, článku 47, čl. 49 odst. 3, článcích 50 až 53, článku 55 a článku 56 za podmínky, že proti rozhodnutí o přidělení kapacity infrastruktury nebo zpoplatnění se lze odvolat k nezávislému subjektu, pokud o to železniční podnik písemně požádá, a tento subjekt vydá do dvou měsíců ode dne předložení veškerých užitečných informací rozhodnutí podléhající soudnímu přezkoumání.

2. Pokud více než jeden licencovaný železniční podnik podle článku 17 nebo v případě Irska a Severního Irska železniční podnik licencovaný jinde předloží úřední žádost o povolení provozování konkurenční železniční dopravy v Irsku nebo Severním Irsku anebo do těchto zemí nebo z nich, rozhodne se o další použitelnosti této odchylky poradním postupem podle čl. 64 odst. 2.

Odchylky uvedené v odstavci 1 se nepoužijí, pokud železniční podnik provozující železniční dopravu v Irsku, nebo Severním Irsku předloží úřední žádost o povolení provozování železniční dopravy na území jiného členského státu, směrem na toto území nebo z něj s výjimkou Irska pro železniční podniky provozující železniční dopravu v Severním Irsku a Spojeného království pro železniční podniky provozující železniční dopravu v Irsku.

Do jednoho roku od obdržení rozhodnutí podle prvního pododstavce tohoto odstavce nebo od podání úřední žádosti podle druhého pododstavce tohoto odstavce zavede zúčastněný členský stát nebo státy (Irsko nebo Spojené království se zřetelem na Severní Irsko) právní předpisy pro provádění článků podle odstavce 1.

(*) **Dva roky od zveřejnění této směrnice.**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

3. Odchylku podle odstavce 1 lze prodloužit na období nejvýše pěti let. Nejpozději 12 měsíců před koncem doby platnosti odchylky může členský stát využívající takovou odchylku podat Komisi žádost o její prodloužení. Žádost musí být odůvodněná. Komise ji posoudí a rozhodne poradním postupem podle čl. 64 odst. 2. Uvedený postup se použije pro všechna rozhodnutí týkající se těchto žádostí.

Při přijímání rozhodnutí přihlíží Komise k vývoji geopolitické situace a k vývoji na trhu železniční dopravy v členském státu, z členského státu a do členského státu žádajícího o prodloužení odchylky.

Článek 59a

Článek, kterým se přenášejí pravomoci

Komise je zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 60a, pokud jde o rozsah sledování trhu podle čl. 15 odst. 5, určité prvky zprávy o síti podle čl. 27 odst. 2, určité zásady zpoplatnění podle čl. 31 odst. 3 a 5, dočasné snížení poplatků za infrastrukturu pro vlaky vybavené systémem ETCS podle čl. 32 odst. 3, určité prvky systému odměňování výkonu podle čl. 35 odst. 2, kritéria uplatňovaná na požadavky kladené na žadatele o infrastrukturu podle čl. 41 odst. 3, časový rozvrh přidělování kapacit podle čl. 43 odst. 1, regulační účty podle čl. 56a odst. 5 a společné zásady a postupy rozhodování vypracované regulačními subjekty podle čl. 57 odst. 7. [pozm. návrh 101]

Článek 60

Výkon přenesené pravomoci

- ~~1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v čl. 7 odst. 1 druhém pododstavci, čl. 13 odst. 5 druhém pododstavci, čl. 15 odst. 5 druhém pododstavci, čl. 20 třetím pododstavci, čl. 27 odst. 2, čl. 30 odst. 3 druhém pododstavci, čl. 31 odst. 5 druhém pododstavci, čl. 32 odst. 1 třetím pododstavci, čl. 32 odst. 3, čl. 35 odst. 2, čl. 43 odst. 1 a čl. 56 odst. 8 třetím pododstavci je svěřena Komisi na dobu neurčitou.~~
- ~~2. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.~~
- ~~3. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v článcích 61 a 62.[pozm. návrh 102]~~

Článek 60a

Výkon přenesení pravomoci

- 1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.**
- 2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 15 odst. 5, čl. 27 odst. 2, čl. 31 odst. 3 a 5, čl. 32 odst. 3, čl. 35 odst. 2, čl. 41 odst. 3, čl. 43 odst. 1, čl. 56a odst. 6 a čl. 57 odst. 7 se svěřují Komisi na dobu pěti let od... (*). Komise vypracuje zprávu o přenesení pravomocí nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomocí se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, nevysloví-li Evropský parlament či Rada proti takovému prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého příslušného období.**

(*) Datum vstupu této směrnice v platnost.

Středa, 16. listopadu 2011

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomocí uvedených v čl. 15 odst. 5, čl. 27 odst. 2, čl. 31 odst. 3 a 5, čl. 32 odst. 3, čl. 35 odst. 2, čl. 41 odst. 3, čl. 43 odst. 1, čl. 56a odst. 6 a čl. 57 odst. 7 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí stanovených v tomto rozhodnutí. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 15 odst. 5, čl. 27 odst. 2, čl. 31 odst. 3 a 5, čl. 32 odst. 3, čl. 35 odst. 2, čl. 41 odst. 3, čl. 43 odst. 1, čl. 56a odst. 6 a čl. 57 odst. 7 vstoupí v platnost, pouze pokud Evropský parlament nebo Rada nevznesou ve lhůtě dvou měsíců od oznámení aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud Evropský parlament a Rada před uplynutím této lhůty Komisi informují, že námitku nevznášou. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce. [pozm. návrh 103]

Článek 61

Zrušení přenesení pravomoci

1. ~~Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 60 odst. 1 zrušit.~~
2. ~~Orgán, který zahájil interní postup s cílem rozhodnout, zda zrušit přenesení pravomoci, uvědomí nejpozději jeden měsíc před přijetím konečného rozhodnutí druhého zákonodárce a Komisi a uvede pravomoci, jejichž přenesení by mohlo být zrušeno, a důvody tohoto zrušení.~~
3. ~~Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku okamžitě nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. Bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.[pozm. návrh 104]~~

Článek 62

Námitky proti aktům v přenesené pravomoci

1. ~~Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o jeden měsíc.~~
2. ~~Pokud Evropský parlament ani Rada v této lhůtě námitky proti aktu v přenesené pravomoci nevysloví nebo pokud před uplynutím této lhůty Evropský parlament i Rada uvědomí Komisi o svém rozhodnutí námitky nevyslovit, vstupuje akt v přenesené pravomoci v platnost dnem v něm stanoveným.~~
3. ~~Akt v přenesené pravomoci nevstoupí v platnost, pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada vysloví námitky. Orgán, který vyslovuje námitky proti aktu v přenesené pravomoci, je odůvodní. [pozm. návrh 105]~~

Článek 63

Prováděcí opatření

1. Členské státy mohou předložit Komisi k rozhodnutí jakoukoli otázku týkající se provádění této směrnice. Rozhodnutí se přijímají postupem podle čl. 64 odst. 2.

Středa, 16. listopadu 2011

2. Na žádost ~~členského státu~~ **regulačního subjektu členského státu nebo jiného příslušného orgánu členského státu** nebo z vlastního podnětu posoudí Komise ve zvláštních případech uplatňování a dodržování ustanovení této směrnice. ~~a Vnitrostátní regulační subjekty vedou databázi návrhů svých rozhodnutí, která je přístupná Evropské komisi.~~ Do dvou měsíců od obdržení takové žádosti **Evropská komise** rozhodne postupem podle čl. 64 odst. 2, zda lze dotyčné opatření dále uplatňovat. Komise sdělí své rozhodnutí Evropskému parlamentu, Radě a členským státům. **[pozm. návrh 106]**

~~Aniž je dotčen článek 258 Smlouvy, může se každý členský stát odvolat proti rozhodnutí Komise k Radě ve lhůtě jednoho měsíce od data rozhodnutí. Rada může za výjimečných okolností ve lhůtě jednoho měsíce od data předložení kvalifikovanou většinou přijmout odlišné rozhodnutí. Na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu posoudí Komise ve zvláštních případech uplatňování a dodržování ustanovení této směrnice a přijme v této věci rozhodnutí přezkumným postupem podle čl. 64 odst. 3.~~ **[pozm. návrh 107]**

3. **Komise přijme prováděcí akty podle čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 4, čl. 14 odst. 2 a čl. 17 odst. 5** k zajištění provádění směrnice za jednotných podmínek. **Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 64 odst. 3.** **[pozm. návrh 108]**

Článek 64

Postupy projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor. **Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.** **[pozm. návrh 109]**

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se ~~články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.~~ **článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011.** **[pozm. návrh 110]**

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se ~~články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 uvedeného rozhodnutí.~~ **článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.** **[pozm. návrh 111]**

Článek 65

Zpráva

Nejpozději do 31. prosince 2012 předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o provádění kapitoly II.

Tato zpráva rovněž zhodnotí rozvoj trhu, včetně stavu příprav na další otevření trhu osobní železniční dopravy. Komise ve zprávě rovněž provede analýzu různých modelů organizace tohoto trhu a dopadu této směrnice na smlouvy na veřejné služby a jejich financování. Přitom Komise vezme v úvahu provádění nařízení (ES) č. 1370/2007 a strukturální rozdíly mezi členskými státy (hustota sítě, počet cestujících, průměrná délka cesty). Ve své zprávě Komise případně navrhne doplňující opatření k usnadnění otevření trhu a vyhodnotí jejich dopad.

Středa, 16. listopadu 2011

Článek 66

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s články [...] a přílohami [...] do [...] (*). Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí. **[pozm. návrh 112]**

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Musí rovněž obsahovat prohlášení, že odkazy ve stávajících právních a správních předpisech na směrnice zrušené touto směrnicí se považují za odkazy na tuto směrnici. Způsob odkazu a znění prohlášení si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Povinnost provést a uplatňovat tuto směrnici se nevztahuje na Kypr a Maltu po dobu, po kterou na jejich území neexistuje žádný železniční systém.

Článek 67

Zrušení

Směrnice 91/440/EHS, 95/18/ES a 2001/14/ES ve znění směrnic uvedených v příloze XI části A se zrušují s účinkem ode dne [...], aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnic uvedených v příloze XI části B ve vnitrostátním právu.

Odkazy na zrušené směrnice se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze XII.

Článek 68

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články [...] a přílohy [...] se použijí ode dne [...].

Článek 69

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V [...]

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) 12 měsíců ode dne vstupu směrnice v platnost.

Středa, 16. listopadu 2011

PŘÍLOHA I

Seznam položek železniční infrastruktury

Železniční infrastruktura zahrnuje níže uvedené položky, které patří k hlavním traťovým i ostatním kolejím, s výjimkou tratí uvnitř železničních dílen, dep nebo vozoven a soukromých železničních přípojek:

- pozemky;
- železniční těleso a pláš, zejména násypy, zářezy, drenáže a odvodňovací příkopy, propustky malé těsnosti, zárubní zdi a osázení jako ochrana svahu; nástupiště pro cestující a rampy pro nakládku zboží; stezky a chodníky; uzavírací zdi, živé ploty, oplocení; protipožární pásma; zařízení na vytápění výhybek; křižovatky atd.; sněhové zábrany;
- inženýrské stavby: mosty, nadjezdy a ostatní nadúrovňová křížení tratě; tunely, kryté zářezy a ostatní podúrovňová křížení tratě; podpůrné zdi a ochranné stavby proti lavinám, padajícím kamenům atd.;
- úrovnňová křížení tratě, včetně zařízení pro zajištění bezpečnosti silničního provozu;
- železniční svršek, zejména: kolejnice, žlábkové kolejnice a přídržné kolejnice; příčné a podélné pražce; drobný svrškový materiál ke spojování kolejí; zátěž, včetně šterku a písku; výhybky a křižovatky; točny a posuvny (s výjimkou těch, které jsou výhradně určeny pro lokomotivy);
- přístupové komunikace pro cestující a zboží, včetně **chodníků a** silnic; [pozm. návrh 113]
- zabezpečovací, signalizační a telekomunikační zařízení na otevřené trati, ve stanicích a seřaďovacích nádražích, včetně zařízení pro výrobu, přeměnu a rozvod elektrického proudu pro signalizaci a telekomunikaci; budovy patřící k uvedenému zařízení; kolejové brzdy;
- osvětlovací zařízení pro provozní a bezpečnostní účely,
- zařízení pro přeměnu a přívod proudu pro elektrickou trakci: měnírny, napájecí kabely mezi měnírnami a trolejemi, elektrické vedení se stožáry, třetí kolejnice s podpěrami;
- služební objekty správy infrastruktury.

PŘÍLOHA II

Hlavní funkce provozovatele infrastruktury

(uvedené v článku 7)

~~Seznam hlavních funkcí uvedených v článku 7:~~

~~rozhodování o přidělování trasy vlaku, včetně definice a posouzení dostupnosti a přidělování individuálních tras vlaků,~~

~~rozhodování o zpoplatnění infrastruktury, včetně stanovení a vybírání poplatků, [pozm. návrh 114]~~

Středa, 16. listopadu 2011

PŘÍLOHA III

Služby pro železniční podniky

(uvedené v článku 13)

1. Minimální přístupový balík obsahuje

- a) zpracování žádostí o kapacitu železniční infrastruktury;
- b) právo využití přidělené kapacity;
- c) použití výhybek a železničních křižovatek;
- d) provoz vlaku včetně signalizace, řízení, dispečinku a hlášení a poskytování informací o pohybu vlaku;
- e) použití zařízení pro dodávku trakčního proudu, je-li k dispozici;
- ~~f) čerpací stanice, jsou-li k dispozici;~~
- g) veškeré další informace potřebné k zavedení nebo k provozování dopravní služby, pro niž byla kapacita poskytnuta.

2. Je rovněž poskytnut přístup k **následujícím** zařízením služeb, **pokud existují** a ~~poskytování služeb ke službám poskytovaným~~ v těchto zařízeních

- a) osobní nádraží, jejich budovy a ostatní zařízení, včetně ~~prodeje služeb týkajících se přepravních dokladů a informací a vhodného místa pro poskytování služeb týkajících se přepravních dokladů;~~
- b) nákladní terminály;
- c) seřadovací nádraží;
- d) zařízení pro sestavování vlaků;
- e) odstavné koleje;
- f) údržbu a ostatní technické služby;
- g) zařízení přístavů související s činnostmi železniční dopravy;
- h) pomocná zařízení, včetně tažných;

ha) čerpací stanice a dodávky paliva v těchto stanicích, přičemž poplatky za něj jsou na fakturách uvedeny odděleně od poplatků za používání čerpacích stanic.

3. Doplňkové služby mohou zahrnovat

- a) trakční proud, ~~přičemž jehož dodavatele si může železniční podnik svobodně zvolit; pokud se v případě dodavatele trakčního proudu jedná o provozovatele zařízení pro jeho dodávku,~~ poplatky za něj jsou na fakturách uvedeny odděleně od poplatků za používání zařízení pro dodávku trakčního proudu;

Středa, 16. listopadu 2011

aa) podmínky a ceny za použití sítí elektrického napájení a přenosového vedení, které by měly být stejné pro všechny provozovatele;

b) předtápění osobních vlaků;

e) ~~dobavky paliva, přičemž poplatky za něj jsou na fakturách uvedeny odděleně od poplatků za používání čerpacích stanic; [pozn. návrh 115 a 165]~~

d) nadstandardní smlouvy týkající se

— řízení dopravy nebezpečných nákladů,

— pomoci při provozu mimořádných vlaků.

4. Pomocné služby mohou zahrnovat

a) přístup k telekomunikačním sítím;

b) poskytování doplňujících informací;

c) technickou kontrolu vozového parku.

PŘÍLOHA IV

Informace pro účely sledování trhu železniční dopravy

(uvedené v článku 15)

1. Vývoj výkonu železniční dopravy a vyrovnávací platby za závazky veřejné služby (ZVS):

	2007	% změna ve srovnání s předchozím rokem	2008	% změna ve srovnání s předchozím rokem
Nákladní doprava celkem (v tkm ⁽¹⁾)				
Mezinárodní				
Tranzitní				
Vnitrostátní				
Osobní doprava celkem (v oskm ⁽²⁾)				
Mezinárodní				
Tranzitní				
Vnitrostátní				
Z toho v rámci ZVS:				
Vyplacené vyrovnávací platby za ZVS (v EUR):				

⁽¹⁾ Tuno-kilometr.

⁽²⁾ Osobo-kilometr.

Středa, 16. listopadu 2011

2. Podíl železničních podniků na celkovém výkonu dopravy na konci roku 2008 (s uvedením železničních podniků s tržními podíly v tkm/oskm ≥ 1 %):

Železniční podniky (NÁKLADNÍ DOPRAVA)	Podíl (% tkm)	Celkový tržní podíl nezavedených podniků
Železniční podniky (OSOBNÍ DOPRAVA)	Podíl (% oskm)	Celkový tržní podíl nezavedených podniků

3. Regulační subjekty:

	Minulý rok	Předminulý rok
Počet zaměstnanců zabývajících se regulačními otázkami souvisejícími s přístupem na trh železniční dopravy:		
Počet vyřizovaných stížností:		
Počet řešených šetření z moci úřední:		
Počet přijatých rozhodnutí		
— ohledně stížností:		
— ohledně šetření z moci úřední:		

4. Vnitrostátní právní a regulační předpisy příslušné pro oblast železniční dopravy vydané v minulém roce.
5. Příslušný vývoj, pokud jde o restrukturalizaci zavedených železničních podniků a přijetí/provádění vnitrostátních dopravních strategií během minulého roku.
6. Významné iniciativy/opatření v oblasti odborné přípravy v železniční dopravě přijaté ve Vaší zemi v minulém roce.
7. Zaměstnanost v železničních podnicích a u provozovatelů infrastruktury na konci minulého roku.

Celkový počet zaměstnanců v železničních podnicích	
— z toho strojvedoucích	
— z toho ostatních mobilních zaměstnanců pracujících přeshraničně	
Celkový počet zaměstnanců u provozovatelů infrastruktury	
Ostatní zaměstnanci, včetně zaměstnanců společností poskytujících služby související s železniční dopravou (např. údržbářské dílny, provozovatelé terminálů, odborná příprava, pronájem strojvedoucích, dodávky energie)	

Středa, 16. listopadu 2011

8. Status víceletých smluv o správě infrastruktury platných v minulém roce:

Provozovatel infrastruktury	Délka sítě, na niž se smlouva vztahuje	Časový rozsah smlouvy počínaje dnem [datum]	Definice ukazatelů výkonu dohodnuta (ANO/NE)? Pokud ano, upřesněte.	Vyplacené vyrovnávací platby celkem (v EUR/rok)	

9. Výdaje na infrastrukturu (konvenční síť a vysokorychlostní síť):

	Údržba	Obnova	Rozšíření kapacity
Konvenční tratě v minulém roce: (v EUR)			
(v km, na nichž se pracovalo)			
Předpověď pro tento rok (v EUR)			
(v km, na nichž se bude pracovat)			
Vysokorychlostní tratě v minulém roce (v EUR)			
(v km, na nichž se pracovalo)			
Předpověď pro tento rok (v EUR)			
(v km, na nichž se bude pracovat)			

10. Odhadované nedodělky údržby infrastruktury na konci minulého roku.

Konvenční tratě v minulém roce: (v EUR)	
(v km, na nichž se má pracovat)	
Vysokorychlostní tratě v uplynulém roce (v EUR)	
(v km, na nichž se má pracovat)	

11. Investice do vysokorychlostní železniční sítě:

Tratě	Počet km tratí uvedených do provozu v minulém roce	Počet km uváděných do provozu při konvenčním plánovacím horizontu (během 10/20 let)

Středa, 16. listopadu 2011

12. Délka železniční sítě na konci minulého roku:

Konvenční tratě (v km)	
Vysokorychlostní tratě (v km)	

13. Poplatky za přístup k infrastruktuře v minulém roce.

Kategorie vlaku	Průměrný poplatek v EUR/vlakový km, s vyloučením nákladů na použití elektrické energie
nákladní vlak – hrubá hmotnost 1 000 tun	
osobní vlak pro meziměstskou dopravu – hrubá hmotnost 500 tun	
osobní vlak pro příměstskou dopravu – hrubá hmotnost 140 tun	

14. Existence systému odměňování výkonu zřízeného podle článku 35 této směrnice (pokud ano, jeho hlavní rysy).

15. Počet platných licencí vydaných příslušným vnitrostátním orgánem

	Platné licence k 31. prosinci minulého roku	Odebrané licence	Nově vydané licence	Platné licence k 31. prosinci předminulého roku
Celkem				
Z toho:				
— pro nákladní dopravu				
— pro osobní dopravu				

16. Status zavádění ERTMS.

16a. Mimořádné události, nehody a vážné nehody ve smyslu směrnice 2004/49/ES, k nimž došlo v minulém roce. [pozm. návrh 116]

17. Jiný související vývoj.

PŘÍLOHA V**Finanční způsobilost**

(uvedená v článku 20)

1. Finanční způsobilost se ověřuje buď na základě roční účetní závěrky železničního podniku, nebo není-li ji žadající podnik schopen předložit, jeho rozvahy. Musí být poskytnuty podrobné informace, zejména pokud jde o

a) dostupné finanční prostředky včetně stavu bankovního účtu, zastavených úvěrů a půjček;

b) finanční prostředky a aktiva, která jsou k dispozici jako záruka;

c) provozní kapitál;

Středa, 16. listopadu 2011

- d) související náklady včetně výdajů na zakoupení vozidel, pozemků, budov, zařízení a vozového parku;
 - e) břemena na majetku podniku;
2. ~~Žadatel není finančně způsobilý, především pokud má následkem vlastní činnosti velké nedoplatky na daních nebo sociálním pojištění.~~
3. ~~Orgán vydávající licence může žádat zejména předložení kontrolní zprávy a vhodných dokumentů od banky, spořitelny, účetního nebo auditora. Tyto dokumenty musí obsahovat informace o záležitostech podle bodu 1. [pozm. návrh 117]~~

PŘÍLOHA VI

Obsah zprávy o síti

(uvedený v článku 27)

~~Zpráva~~**Oddíl zprávy** o síti podle článku 27 ~~obsahuje~~ **obsahuje** tyto informace: [pozm. návrh 118]

1. ~~Oddíl stanoví povahu infrastruktury, která je k dispozici železničním podnikům, a podmínky přístupu k ní. Informace v tomto oddíle jsou v souladu s registry železniční infrastruktury, které se mají zveřejnit v souladu s článkem 35 směrnice 2008/57/ES, nebo na takové registry odkazují.~~ [pozm. návrh 119]
2. Oddíl o zásadách zpoplatnění a o tarifech. ~~Tento oddíl~~ obsahuje odpovídající údaje o systému zpoplatnění, dostatečné informace o poplatcích, jakož i další příslušné informace o přístupu týkající se služeb uvedených v příloze III poskytovaných pouze jedním dodavatelem. Upřesňuje metodiku, pravidla a případně tabulky používané při uplatňování ~~článku čl. 31 odst. 4 a 5 až článku 36~~, pokud jde o náklady i poplatky. Obsahuje informace o stanovených nebo předpokládaných změnách poplatků v příštích pěti letech. [pozm. návrh 120]
3. Oddíl o zásadách a kritériích přidělování kapacit ~~Tento oddíl stanoví~~ **stanovuje** všeobecné kapacitní vlastnosti infrastruktury, která je k dispozici železničním podnikům, a veškerá omezení jejího použití, včetně předpokládaných požadavků na kapacitu z důvodu údržby. Tento oddíl také upřesňuje postupy a lhůty v procesu přidělování kapacit. Obsahuje specifická kritéria uplatňovaná při tomto postupu, zejména [pozm. návrh 121]
- a) postupy, kterými mají žadatelé provozovateli infrastruktury podávat žádost o přidělení kapacity;
 - b) požadavky, které musí žadatel splňovat;
 - c) časový rozvrh postupů při podávání žádosti a přidělování kapacit a postupy používané k žádosti o informace o plánování podle čl. 45 odst. 4;
 - d) zásady platné pro proces koordinace a systém řešení sporů, který je k dispozici jako součást tohoto procesu;
 - e) postupy použité a kritéria uplatněná v případě přetížení infrastruktury;
 - f) podrobnosti omezení používání infrastruktury;
 - g) pravidla pro vzetí v úvahu předchozí úrovně využití kapacity při stanovení priorit v procesu přidělování.

Podrobně se uvedou opatření přijatá k zajištění přiměřeného přístupu k službám nákladní dopravy, mezinárodním službám a požadavkům, na něž se vztahuje postup *ad hoc*. Obsahuje vzor formuláře žádosti o kapacity. Provozovatel infrastruktury rovněž zveřejní podrobné informace o postupech přidělování mezinárodních tras vlaků.

Středa, 16. listopadu 2011

4. Oddíl o informacích týkajících se žádosti o licenci podle článku 25 a osvědčení o bezpečnosti železnic vydaných v souladu se směrnicí 2004/49/ES (*).
5. Oddíl o informacích o postupech řešení sporů a odvolacích postupech vztahujících se na otázky přístupu k železniční infrastruktuře a službám a k systému odměňování výkonu podle článku 35.[**pozm. návrh 122**]
6. Oddíl o informacích o přístupu k dopravním zařízením podle přílohy III a jejich zpoplatnění. Provozovatelé dopravních zařízení, kteří nejsou řízeni provozovatelem infrastruktury, poskytnou informace o poplatcích za získání přístupu k zařízení a poskytování služeb a informace o technických podmínkách přístupu pro účely zařazení do zprávy o síti.[**pozm. návrh 123**]
7. Vzorová dohoda pro uzavření rámcových dohod mezi provozovatelem infrastruktury a žadatelem v souladu s článkem 42.[**pozm. návrh 124**]

(*) Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 44.

PŘÍLOHA VII

Základní zásady a parametry smluvních ujednání mezi příslušnými orgány a provozovateli infrastruktury

(uvedené v článku 30)

Smluvní ujednání konkretizuje ustanovení článku 30, včetně:

1. rozsahu ujednání, pokud jde o infrastrukturu a dopravní zařízení strukturované podle přílohy III. Zahrnuje všechny aspekty ~~rozvoje infrastruktury, včetně~~ údržby a obnovy již provozované infrastruktury. Výstavba nové infrastruktury může být zahrnuta jako samostatná položka;
2. struktury sjednaných plateb, **včetně orientační předpovědi jejich očekávané výše**, rozdělených mezi infrastrukturní služby uvedené v příloze III, údržbu, ~~výstavbu nové infrastruktury včetně obnovy a modernizace infrastruktury~~, a řešení stávajících nedodělků údržby; **platby za novou infrastrukturu mohou být zahrnuty jako samostatná položka;**
3. výkonových cílů zaměřených na uživatele v podobě ukazatelů a kritérií kvality zahrnujících:
 - a) výkon vlaku a spokojenost zákazníků, **zejména vliv kvality infrastruktury na spolehlivost vlaků**,
 - b) kapacitu sítě **a dostupnost infrastruktury**,
 - c) správu aktiv,
 - d) objem činnosti,
 - e) úroveň bezpečnosti,
 - f) ochranu životního prostředí;
4. částky možných nedodělků údržby, výdaje vyčleněné na jejich řešení a aktiva, která budou vyřazena z používání, a tudíž vyvolají různé finanční toky;
5. podnětů podle čl. 30 odst. 1;
6. minimální povinnosti provozovatele infrastruktury podávat zprávy, pokud jde o obsah a četnost podávání zpráv, včetně informací, které se mají zveřejňovat každoročně;

Středa, 16. listopadu 2011

7. mechanismu, který zajišťuje, že významný podíl snížení nákladů přechází na uživatele v podobě snížené úrovně poplatků **v souladu s požadavky čl. 30 odst. 1, aniž by byla ohrožena rovnováha účtů provozovatele infrastruktury, jak stanovuje čl. 8 odst. 4;**
8. sjednané platnosti ujednání, která je synchronizována a je v souladu s platností obchodního plánu, koncese nebo licence provozovatele infrastruktury, a rámce a pravidel zpoplatnění stanovených státem;
9. pravidel pro řešení závažných závad v provozu a stavu nouze, ~~včetně minimální úrovně služeb v případě stávky, pokud k ní dojde, a předčasného ukončení smluvního ujednání a~~ **včasného** informování uživatelů; **[pozm. návrh 125]**
10. nápravných opatření, která se mají přijmout, pokud některá ze stran poruší své smluvní povinnosti; to zahrnuje podmínky a postupy pro opětovné sjednání a předčasné ukončení, včetně úlohy regulačního subjektu.

PŘÍLOHA VIII

Požadavky na náklady a poplatky související s železniční infrastrukturou

(uvedené v čl. 31 odst. 3 a 5, čl. 32 odst. 1 a 3 a článku 35)

1. Z přímých nákladů na provoz železniční dopravy podle čl. 31 odst. 3, které jsou spojeny s opotřebením infrastruktury, jsou vyloučeny následující položky:
 - a) režijní náklady na celou síť, ~~včetně mezd a důchodů;~~
 - b) splatné úroky z kapitálu;
 - c) ~~více než jedna desetina nákladů souvisejících s plánováním, přidělováním trasy vlaku, řízením provozu, dispečinkem a návěstěním jízdy vlaku;~~
 - d) amortizace informačního, komunikačního či telekomunikačního zařízení;
 - e) náklady spojené se správou nemovitostí, zejména s pořízováním, prodejem, demontáží, dekontaminací, rekultivací či pronájmem pozemků nebo jiných fixních aktiv;
 - f) ~~sociální služby, školy, mateřské školy, restaurace;~~ **[pozm. návrh 126]**
 - g) náklady spojené s vyšší mocí, nehodami, závadami v provozu.

Pokud přímé náklady překročí v průměru za celou síť 35 % průměrných nákladů na údržbu, správu a obnovu sítě vypočtených na základě kilometrů ujetých vlakem, provozovatel infrastruktury toto podrobně odůvodní regulačnímu subjektu. Z průměrných nákladů vypočtených k tomuto účelu jsou vyloučeny prvky nákladů uvedené v písmenech e), f) nebo g).

2. Poplatky za infrastrukturu rozlišené dle působení hluku uvedené v čl. 31 odst. 5 splňují následující požadavky:
 - a) Poplatky jsou rozlišeny tak, aby odrážely složení vlaku z kolejových vozidel při dodržení mezních hodnot hluku stanovených rozhodnutím Komise 2006/66/ES ze dne 23. prosince 2005 o technické specifikaci pro interoperabilitu subsystému Kolejová vozidla – hluk transevropského konvenčního železničního systému ⁽¹⁾.
 - b) Přednost se dává nákladním vagónům.
 - c) Rozlišení podle úrovně emisí hluku nákladních vagónů umožní, aby se v rozumné lhůtě navrátily investice do dovybavení vagónů ekonomicky nejlépe životaschopnou dostupnou technologií nízkohlučného brzdění.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 37, 8.2.2006, s. 1.

Středa, 16. listopadu 2011

- d) K rozlišení poplatků mohou být vzaty v úvahu další prvky, jako např.:
- i) denní doba, zejména noční doba v případě emisí hluku;
 - ii) složení vlaku s dopadem na úroveň emisí hluku;
 - iii) citlivost oblasti zasažené místními emisemi;
 - iv) další třídy emisí hluku, které jsou významně nižší než třída uvedená v písmenu a).
3. Provozovatel infrastruktury ~~prokáže regulačnímu subjektu schopnost železniční dopravy platit zvýšené poplatky podle vymezení na základě studie trhu a po konzultaci se žadatelem stejnorodé segmenty trhu a odpovídající zvýšení poplatků ve smyslu čl. 32 odst. 1, přičemž každá ze služeb uvedených v rámci jednoho z následujících písmen náleží k různým segmentům trhu. S výjimkou vozů uvedených v čl. 32 odst. 1a prokáže provozovatel infrastruktury regulačnímu subjektu schopnost železniční dopravy platit zvýšené poplatky podle čl. 32 odst. 1. Pokud provozovatel infrastruktury zvýší poplatky, vypracuje seznam segmentů trhu, který musí předem schválit regulační subjekt.:~~
- a) ~~osobní vs. nákladní doprava;~~
 - b) ~~vlaky dopravující nebezpečný náklad vs. jiné nákladní vlaky;~~
 - c) ~~vnitrostátní vs. mezinárodní doprava;~~
 - d) ~~kombinovaná doprava vs. přímé vlakové spojení;~~
 - e) ~~městská nebo regionální vs. meziměstská osobní doprava;~~
 - f) ~~učené vlaky vs. nákladní vlaky sestavené z jednotlivých vozů;~~
 - g) ~~pravidelná vs. příležitostná železniční doprava. [pozm. návrh 127]~~
4. Systém odměňování výkonu podle článku 35 je založen na těchto základních zásadách:
- a) ~~Aby bylo dosaženo dohodnuté úrovně kvality služeb a nebyla ohrožena ekonomická životaschopnost služby, po schválení regulačním subjektem dohodne provozovatel infrastruktury s žadatelem hlavní parametry systému odměňování výkonu, zejména hodnotu zpoždění, prahové hodnoty plateb splatných v rámci systému odměňování výkonu týkajících se jak jednotlivých jízd vlaku, tak všech jízd vlaku železničního podniku v daném časovém období.[pozm. návrh 128]~~
 - b) ~~Provozovatel infrastruktury sdělí železničním podnikům jízdní řád, na jehož základě budou zpoždění počítána, nejméně pět dní před jízdou vlaku.[pozm. návrh 129]~~
 - c) Veškerá zpoždění lze zařadit do jedné z následujících tříd a podtříd zpoždění:
 - 1. Řízení provozu/plánování, za které odpovídá provozovatel infrastruktury
 - 1.1. Sestavování jízdního řádu
 - 1.2. Sestavování vlaku
 - 1.3. Chyby v provozním postupu
 - 1.4. Chybné uplatnění pravidel přednosti
 - 1.5. Zaměstnanci
 - 1.6. Jiné příčiny

Středa, 16. listopadu 2011

2. Zařízení infrastruktury, za které odpovídá provozovatel infrastruktury

2.1. Návětní zařízení

2.2. Návětní zařízení na úrovněových kříženích tratí

2.3. Telekomunikační zařízení

2.4. Napájecí zařízení

2.5. Kolej

2.6. Stavby

2.7. Zaměstnanci

2.8. Jiné příčiny

3. Stavební příčiny, za které odpovídá provozovatel infrastruktury

3.1. Plánované stavební práce

3.2. Nesrovnalosti při provádění stavebních prací

3.3. Omezení rychlosti z důvodu vadné koleje

3.4. Jiné příčiny

4. Příčiny, za něž odpovídá jiný provozovatel infrastruktury

4.1. Způsobené předchozím provozovatelem infrastruktury

4.2. Způsobené následujícím provozovatelem infrastruktury

5. Obchodní příčiny, za které odpovídá železniční podnik

5.1. Překročení doby zastavení

5.2. Žádost železničního podniku

5.3. Nakládkové operace

5.4. Nesrovnalosti při nakládce

5.5. Obchodní příprava vlaku

5.6. Zaměstnanci

5.7. Jiné příčiny

6. Vozový park, za který odpovídá železniční podnik

6.1. Návrh oběhu / změna návrhu oběhu

6.2. Sestavení vlaku železničním podnikem

6.3. Problémy týkající se osobních vozů (osobní doprava)

Středa, 16. listopadu 2011

- 6.4. Problémy týkající se vagónů (nákladní doprava)
- 6.5. Problémy týkající se vozů, lokomotiv a motorových vozů
- 6.6. Zaměstnanci
- 6.7. Jiné příčiny
- 7. Příčiny, za které odpovídají jiné železniční podniky
 - 7.1. Způsobené následujícím železničním podnikem
 - 7.2. Způsobené předchozím železničním podnikem
- 8. Vnější příčiny, za které neodpovídá ani provozovatel infrastruktury ani železniční podnik
 - 8.1. Stávka
 - 8.2. Administrativní náležitosti
 - 8.3. Vnější vlivy
 - 8.4. Dopady počasí a přírodní vlivy
 - 8.5. Zpoždění z vnějších důvodů na následující síti
 - 8.6. Jiné příčiny
- 9. Podružné příčiny, za které neodpovídá ani provozovatel infrastruktury ani železniční podnik
 - 9.1. Nebezpečné poruchy a nehody a nebezpečí
 - 9.2. Obsazení koleje zapříčiněné zpožděním téhož vlaku
 - 9.3. Obsazení koleje zapříčiněné zpožděním jiného vlaku
 - 9.4. Obrat v konečné stanici
 - 9.5. Vlakový přípoj
 - 9.6. Je zapotřebí dalšího šetření.
- d) Kdykoli je to možné, je za zpoždění odpovědná jediná organizace, s přihlédnutím jak k odpovědnosti za vznik závedy, tak ke schopnosti obnovit běžné provozní podmínky.
- e) Při výpočtu plateb se bere v úvahu průměrné zpoždění železniční dopravy, která má podobné požadavky na včasnou jízdu.
- f) Provozovatel infrastruktury co nejdříve sdělí železničním podnikům výpočet plateb splatných v rámci systému odměňování výkonu. Tento výpočet zahrnuje všechny zpožděné jízdy vlaků za období nejvýše jednoho měsíce.

Středa, 16. listopadu 2011

g) ~~Aniž jsou dotčeny stávající odvolací postupy a ustanovení článku 50, je v případě sporů ohledně systému odměňování výkonu k dispozici systém řešení sporů umožňující okamžité vyřešení těchto sporů. Pokud se tento systém použije, je rozhodnutí učiněno ve lhůtě deseti pracovních dnů.~~**[pozm. návrh 130]**

h) ~~Jednou ročně zveřejní provozovatel infrastruktury průměrnou roční úroveň kvality služeb dosaženou železničními podniky na základě hlavních parametrů dohodnutých v rámci systému odměňování výkonu.~~**[pozm. návrh 131]**

5. Dočasné snížení poplatků za infrastrukturu u vlaků vybavených systémem ETCS, jak je uvedeno v čl. 32 odst. 3, se stanoví takto:

pro nákladní dopravu:

rok	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
sleva	5 % 20 %	5 % 20 %	5 % 20 %	5 % 15 %	5 % 10 %	5 % 8 %	4 % 6 %	3 % 4 %	2 % 3 %	1 % 3 %

pro osobní dopravu:

rok	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
sleva	10 %	10 %	10 %	10 %	10 %	5 % 8 %	5 % 6 %	5 %	5 % 4 %	5 % 2 %

[pozm. návrh 132]

PŘÍLOHA IX

Časový rozvrh procesu přidělování

(uvedený v článku 43)

- Jízdní řád se sestavuje jednou za kalendářní rok.
- Změna jízdního řádu se uskutečňuje o půlnoci druhou sobotu v prosinci. Je-li změna nebo úprava provedena po skončení zimy, zejména s ohledem na případné změny v jízdních řádech regionální osobní dopravy, uskuteční se tato změna o půlnoci druhou sobotu v červnu a podle potřeby též v jiných okamžicích mezi těmito daty. Provozovatelé železniční infrastruktury se mohou dohodnout na jiných datech, a v tom případě, pokud by to mohlo ovlivnit mezinárodní dopravu, informují Komisi.
- Konec lhůty pro přijetí žádostí o přidělení kapacity, která má být začleněna do jízdního řádu, nesmí přesáhnout dobu 12 měsíců před vstupem jízdního řádu v platnost.
- Nejpozději 11 měsíců před vstupem jízdního řádu v platnost zajistí provozovatelé infrastruktury ve spolupráci s ostatními příslušnými provozovateli infrastruktury stanovení prozatímních mezinárodních tras vlaků. Provozovatelé infrastruktury zajistí, aby tyto trasy byly pokud možno zachovány i v průběhu následujících postupů.
- Nejpozději čtyři měsíce po uplynutí lhůty pro podání nabídek žadateli připraví provozovatel infrastruktury návrh jízdního řádu.

Středa, 16. listopadu 2011

PŘÍLOHA X

Regulační účty, které se mají předkládat regulačnímu subjektu

(uvedené v čl. 56 odst. 8)

Regulační účty, které se předkládají regulačnímu subjektu podle čl. 56 odst. 8, obsahují přinejmenším tyto prvky:

1. Oddělení účtů

Regulační účty, které mají předkládat provozovatelé infrastruktury a všechny podniky či jiné subjekty, které provozují nebo integrují různé kategorie železniční dopravy či získávají veřejné prostředky:

- a) zahrnují oddělené výkazy zisků a ztrát a rozvahy za činnosti v oblasti nákladní dopravy, osobní dopravy a správy infrastruktury;
- b) transparentním a podrobným způsobem poskytují podrobné informace o jednotlivých zdrojích a využití veřejných prostředků a jiných forem kompenzace, včetně podrobného přehledu peněžních toků podniků, aby se určilo, jak byly tyto veřejné prostředky a jiné formy kompenzace využity;
- c) zahrnují kategorie nákladů a zisku umožňující v souladu s požadavky ~~regulačního subjektu~~ **článku 6 a v míře, již regulační subjekt pokládá za nezbytnou a přiměřenou**, určit, zda došlo ke křížovým dotacím mezi těmito různými činnostmi; **[pozm. návrh 133]**
- d) obsahují dostatečnou míru podrobností, již regulační subjekt pokládá za nezbytnou a přiměřenou;
- e) jsou doprovázeny dokumentem, který stanoví metodiku použitou k přidělení nákladů na různé činnosti.

Pokud je regulovaný podnik částí skupiny, připravují se regulační účty za skupinu jako celek a pro každou dceřinou společnost. V regulačních účtech jsou navíc zahrnuty úplné podrobnosti o platbách mezi společnostmi, aby se zajistilo, že veřejné prostředky byly řádně využity.

2. Sledování poplatků za přístup k infrastruktuře

Regulační účty, které mají provozovatelé infrastruktury předkládat regulačnímu subjektu,

- a) stanoví různé kategorie nákladů, zejména poskytují dostatečné informace o mezních/přímých nákladech u různých služeb nebo skupin služeb, aby bylo možné sledovat poplatky za infrastrukturu;
- b) poskytují dostatečné informace, aby umožnily sledování jednotlivých poplatků hrazených za služby (nebo skupiny služeb); požaduje-li to regulační subjekt, informace obsahují údaje o objemu jednotlivých služeb, cenách za jednotlivé služby a celkových výnosech z jednotlivých služeb placených interními a externími zákazníky;
- c) stanoví náklady a výnosy pro jednotlivé služby (nebo skupiny služeb) s využitím příslušné metodiky nákladů, jak požaduje regulační subjekt, s cílem určit potenciálně antikonkurenční stanovení cen (křížové dotace, dravá tvorba cen a stanovení nadměrných cen).

3. Uvedení finančních výsledků

Regulační účty, které mají provozovatelé infrastruktury předkládat regulačnímu subjektu, obsahují:

Středa, 16. listopadu 2011

- a) výkaz finančních výsledků;
- b) souhrnný výkaz výdajů;
- c) výkaz výdajů na údržbu;
- d) výkaz provozních výdajů;
- e) výkaz příjmů;
- f) doplňkové poznámky, které výkazy rozvádí a vysvětlují, kde je to vhodné.

4. Ostatní záležitosti

V případě provozovatelů infrastruktury jsou regulační účty auditovány nezávislým auditorem. Zpráva auditora se připojí k regulačním účtům.

Regulační účty obsahují výkazy zisku a ztrát a rozvahy a jsou v souladu se zákonem předepsanou účetní závěrkou společnosti; ke všem sesouhlasujícím položkám jsou podány vysvětlivky.

PŘÍLOHA XI

Část A

Zrušované směrnice a seznam jejich následných změn

(podle článku 67)

Směrnice Rady 91/440/EHS
(Úř. věst. L 237, 24.8.1991, s. 25)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/12/ES
(Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 1)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/51/ES
(Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 164)

Směrnice Rady 2006/103/ES
(Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 344)

pouze bod B přílohy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/58/ES
(Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 44)

pouze článek 1

Směrnice Rady 95/18/ES
(Úř. věst. L 143, 27.6.1995, s. 70)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/13/ES
(Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 26)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/49/ES
(Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 44)

pouze článek 29

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/14/ES
(Úř. věst. L 75, 15.3.2001, s. 29)

Rozhodnutí Komise 2002/844/ES
(Úř. věst. L 289, 26.10.2002, s. 30)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/49/ES
(Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 44)

pouze článek 30

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/58/ES
(Úř. věst. L 315, 3.12.2007, s. 44)

pouze článek 2

Středa, 16. listopadu 2011

Část B

Seznam lhůt pro provedení ve vnitrostátním právu

(podle článku 67)

Směrnice	Lhůta pro provedení
91/440/EHS	1. ledna 1993
95/18/ES	27. června 1997
2001/12/ES	15. března 2003
2001/13/ES	15. března 2003
2001/14/ES	15. března 2003
2004/49/ES	30. dubna 2006
2004/51/ES	31. prosince 2005
2006/103/ES	1. ledna 2007
2007/58/ES	4. června 2009

PŘÍLOHA XII

Srovnávací tabulka

Směrnice 91/440/EHS	Směrnice 95/18/ES	Směrnice 2001/14/ES	Tato směrnice
Čl. 2 odst. 1	Čl. 1 odst. 1	Čl. 1 odst. 1 první pododstavec	Čl. 1 odst. 1
		Čl. 1 odst. 2	Čl. 1 odst. 2
Čl. 2 odst. 2	Čl. 1 odst. 2		Čl. 2 odst. 1
		Čl. 1 odst. 3	Čl. 2 odst. 2
Čl. 2 odst. 3	Čl. 1 odst. 3	Čl. 1 odst. 4	Čl. 2 odst. 3
Čl. 2 odst. 4			Čl. 2 odst. 4
Článek 3			Čl. 2 odst. 5
	Čl. 2 písm. b) a c)		Čl. 3 odst. 1 až 8
		Článek 2	Čl. 3 odst. 9 a 10
Článek 4			Čl. 3 odst. 11 až 21
Článek 5			Článek 4
Čl. 6 odst. 1 a 2			Článek 5
Čl. 9 odst. 4			Čl. 6 odst. 1 a 2
Čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec			Čl. 6 odst. 3
Čl. 6 odst. 3			Čl. 6 odst. 4
			Čl. 7 odst. 1

Středa, 16. listopadu 2011

Směrnice 91/440/EHS	Směrnice 95/18/ES	Směrnice 2001/14/ES	Tato směrnice
		Čl. 4 odst. 2 a čl. 14 odst. 2	Čl. 7 odst. 2
Čl. 7 odst. 1, 3 a 4			Čl. 8 odst. 1, 2 a 3
		Čl. 6 odst. 1	Čl. 8 odst. 4
Čl. 9 odst. 1 a 2			Čl. 9 odst. 1 a 2
Čl. 10 odst. 3 a 3a			Čl. 10 odst. 1 a odst. 2 první, druhý a třetí pododstavec
Čl. 10 odst. 3b			Čl. 11 odst. 1, 2 a 3
			Čl. 11 odst. 4
Čl. 10 odst. 3c a 3e			Čl. 11 odst. 5 a 6
Čl. 10 odst. 3f			Článek 12
		Článek 5	Článek 13
			Článek 14
Článek 10b			Článek 15
	Článek 3		Článek 16
	Čl. 4 odst. 1 až 4		Čl. 17 odst. 1 až 4
	Článek 5		Článek 18
	Článek 6		Článek 19
	Článek 7		Článek 20
	Článek 8		Článek 21
	Článek 9		Článek 22
	Čl. 4 odst. 5		Čl. 23 odst. 1
	Článek 10		Čl. 23 odst. 2 a 3
	Článek 11		Článek 24
	Článek 15		Článek 25
		Čl. 1 odst. 1 druhý pododstavec	Článek 26
		Článek 3	Článek 27
			Článek 28
Čl. 10 odst. 5		Čl. 4 odst. 1 a 3 až 6	Článek 29
		Čl. 6 odst. 2 až 5	Článek 30
		Článek 7	Článek 31
		Článek 8	Článek 32

Středa, 16. listopadu 2011

Směrnice 91/440/EHS	Směrnice 95/18/ES	Směrnice 2001/14/ES	Tato směrnice
		Článek 9	Článek 33
		Článek 10	Článek 34
		Článek 11	Článek 35
		Článek 12	Článek 36
		Článek 13	Článek 38
		Čl. 14 odst. 1 a 3	Článek 39
		Článek 15	Článek 40
		Článek 16	Článek 41
		Článek 17	Článek 42
		Článek 18	Článek 43
		Článek 19	Článek 44
		Čl. 20 odst. 1, 2 a 3	Čl. 45 odst. 1, 2, a 3
			Čl. 45 odst. 4
		Čl. 20 odst. 4	Čl. 45 odst. 5
		Článek 21	Článek 46
		Článek 22	Článek 47
		Článek 23	Článek 48
		Článek 24	Článek 49
		Článek 25	Článek 50
		Článek 26	Článek 51
		Článek 27	Článek 52
		Článek 28	Článek 53
		Článek 29	Článek 54
		Čl. 30 odst. 1	Článek 55
		Čl. 30 odst. 2	Čl. 56 odst. 1
		Článek 31	Článek 57
Článek 12			Článek 58
Článek 14a		Čl. 33 odst. 1, 2 a 3	Článek 59
			Článek 60
			Článek 61
			Článek 62
Článek 11		Článek 34	Článek 63
Článek 11a		Čl. 35 odst. 1, 2 a 3	Článek 64

Středa, 16. listopadu 2011

Směrnice 91/440/EHS	Směrnice 95/18/ES	Směrnice 2001/14/ES	Tato směrnice
Čl. 10 odst. 9		Článek 38	Článek 65
			Článek 66
			Článek 67
	Článek 17	Článek 39	Článek 68
Článek 16	Článek 18	Článek 40	Článek 69
			Příloha I
Příloha II			Příloha II
		Příloha II	Příloha III
			Příloha IV
	Příloha		Příloha V
		Příloha I	Příloha VI
			Příloha VII
			Příloha VIII
		Příloha III	Příloha IX
			Příloha X

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

Další rozvoj integrované námořní politiky *I**

P7_TA(2011)0508

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu na podporu dalšího rozvoje integrované námořní politiky (KOM(2010)0494 – C7-0292/2010 – 2010/0257(COD))

(2013/C 153 E/42)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2010)0494),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2, článek 74 a čl. 77 odst. 2, čl. 91 odst. 1 a čl. 100 odst. 2, čl. 173 odst. 3, článek 175, článek 188, čl. 192 odst. 1, čl. 194 odst. 2 a čl. 195 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0292/2010),
 - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrženému právnímu základu,
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 16. února 2011 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 27. ledna 2011 ⁽²⁾
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 6. října 2011 zavázal schválit postoj Parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na články 55 a 37 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanoviska Výboru pro rybolov, Rozpočtového výboru, Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Výboru pro regionální rozvoj (A7-0163/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. schvaluje společné prohlášení Parlamentu, Rady a Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
 3. schvaluje společné prohlášení Parlamentu a Rady, které je přílohou tohoto usnesení;
 4. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 107, 6.4.2011, s. 64.

⁽²⁾ Úř. věst. C 104, 2.4.2011, s. 47.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

P7_TC1-COD(2010)0257**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 17. listopadu 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 o zavedení programu na podporu dalšího rozvoje integrované námořní politiky**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj P. arlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 1255/2011).

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ**Společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise**

Podle článku 9 činí finanční krytí pro provádění programu na podporu dalšího rozvoje integrované námořní politiky na období let 2011–2013 40 000 000 EUR. Toto krytí má být tvořeno částkou ve výši 23 140 000 EUR z rozpočtu na rok 2011, aniž by došlo k čerpání prostředků z rozpětí pod stropem okruhu 2 víceletého finančního rámce, částkou ve výši 16 660 000 EUR, včetně prostředků přidělených na technickou pomoc, zanesenou do návrhu rozpočtu a schválenou Radou během čtení rozpočtu na rok 2012 a další částkou ve výši 200 000 EUR na technickou pomoc, jež bude zanesena do rozpočtu na rok 2013.

Za tímto účelem by bylo nutné pozměnit rozpočet na rok 2011 s cílem vytvořit nezbytnou nomenklaturu a zanechat tyto prostředky do rezervy. Do schválených rozpočtů na rok 2012 a rok 2013 by bylo třeba zahrnout příslušné částky na tato léta.

Společné prohlášení Evropského parlamentu a Rady

Evropský parlament a Rada nevylučují možnost v budoucích programech po roce 2013 na základě příslušných návrhů Komise umožnit akty v přenesené pravomoci.

Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie ***P7_TA(2011)0509****Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o rámcovém programu Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2012–2013) (KOM(2011)0072 – C7-0077/2011 – 2011/0046(NLE))**

(2013/C 153 E/43)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2011)0072),
- s ohledem na článek 7 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0077/2011),
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Rozpočtového výboru (A7-0360/2011),

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. domnívá se, že hlavní referenční hodnota stanovená v legislativním návrhu není slučitelná se stropem v okruhu 1a stávajícího víceletého finančního rámce (VFR) na období 2007–2013; bere na vědomí návrh Komise ⁽¹⁾ přezkoumat stávající VFR na základě bodů 21 až 23 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení ⁽²⁾ (IID) ze dne 17. května 2006 s cílem zajistit dodatečné nepředvídané finanční prostředky pro projekt ITER na období 2012–2013; je ochoten zahájit jednání s druhou složkou rozpočtového orgánu na základě všech prostředků uvedených v IID s cílem rychle dosáhnout dohody o financování výzkumného programu Euratomu do konce roku 2011; znovu připomíná, že nesouhlasí s jakýmkoli přerozdělením prostředků ze sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007–2013) ⁽³⁾, jak bylo navrženo ve výše zmíněném návrhu Komise;
3. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a s článkem 106 a Smlouvy o Euratomu odpovídajícím způsobem změnila;
4. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
5. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 4 a (nový)

(4a) Návrh a provádění rámcového programu (2012–2013) by měly vycházet ze zásad jednoduchosti, stability, transparentnosti, právní jistoty, ucelenosti, excelence a důvěry, jak vyplývá z doporučení Evropského parlamentu obsažených v jeho usnesení ze dne 11. listopadu 2010 o zjednodušení provádění rámcových programů pro výzkum ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA (2010)0401.

Pozměňovací návrh 2
Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 5 a (nový)

(5a) Přednost by mělo mít zlepšení jaderné bezpečnosti a případně jednotlivých aspektů ochrany, a to vzhledem k potenciálnímu přeshraničnímu dopadu jaderných nehod.

⁽¹⁾ KOM(2011)0226.

⁽²⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 1.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 6 a (nový)**

(6a) Cílem evropské průmyslové iniciativy pro udržitelnou jadernou energii (ESNII) je v letech 2035–2040 zavést reaktory s rychlými neutrony IV. generace s uzavřeným palivovým cyklem. Vydává se třemi směry technologického rozvoje a zahrnuje čtyři hlavní projekty: prototyp ASTRID (chlazený sodíkem), experimentální model ALLEGRO (chlazený plynem), demonstrátor ALFRED (chlazený olovem) a jako podpůrná infrastruktura pro poslední zmíněnou technologii zařízení MYRRHA pro ozáření rychlými neutrony (chlazená olovem a vizmutem).

Pozměňovací návrh 4**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 6 b (nový)**

(6b) V rámci sedmého rámcového programu Euratomu (2007–2011) byly realizovány tři hlavní evropské iniciativy pro spolupráci v oblasti jaderné vědy a technologie. Jedná se o technologickou platformu pro udržitelnou jadernou energii (SNETP), technologickou platformu pro provádění geologického ukládání (IGD-TP) a multidisciplinární evropskou iniciativu pro nízké dávky (MELODI). Platformy SNETP i IGD-TP odpovídají cílům plánu SET.

Pozměňovací návrh 5**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 6 c (nový)**

(6c) S ohledem na nehodu v japonské jaderné elektrárně Fukušima dne 11. března 2011, kterou způsobilo zemětřesení a vlna tsunami, je nutné oblast bezpečnosti jaderného štěpení podrobněji prozkoumat, aby mohli být občané Unie ujištěni o tom, že bezpečnost jaderných zařízení v Unii i nadále splňuje nejvyšší mezinárodní standardy. Na tuto dodatečnou činnost je třeba navýšit rozpočtové prostředky vyčleněné na jaderné štěpení.

Pozměňovací návrh 6**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 9 a (nový)**

(9a) Dohoda o dodatečném financování projektu ITER výlučně prostřednictvím převodů nevyužitých rezerv pro rok 2011 v rámci víceletého finančního rámce (VFR) a bez převodu prostředků ze sedmého rámcového programu EU pro výzkum (2007–2013) na rámcový program (2012–2013), by umožnila rychlé přijetí programu v roce 2011.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 11**

(11) Závěry Rady **potřebě** odborných znalostí v oblasti jaderné energie, přijaté na jejím zasedání konaném dne 1. a 2. prosince 2008, uznávají, že je zásadní udržovat ve Společenství vysokou úroveň odborné přípravy v oblasti jaderné energie.

(11) Závěry Rady **o** potřebě odborných znalostí v oblasti jaderné energie, přijaté na jejím zasedání konaném dne 1. a 2. prosince 2008, uznávají, že je zásadní udržovat ve Společenství vysokou úroveň odborné přípravy **a řádné pracovní podmínky** v oblasti jaderné energie.

Pozměňovací návrh 8**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 14 a (nový)**

(14a) Je třeba, aby Komise, Evropská rada, Rada a členské státy zahájily proces vedoucí ke změně Smlouvy o Euratomu, která by posílila její ustanovení o právu Evropského parlamentu na informace a jeho pravomoci jakožto spolunormotvůrce v otázkách týkajících se výzkumného programu Euratomu a ochrany životního prostředí, s cílem mimo jiné zjednodušit budoucí rozpočtové procesy.

Pozměňovací návrh 9**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 16**

(16) Toto rozhodnutí by mělo pro celou dobu trvání rámcového programu (2012–2013) stanovit finanční krytí, které je pro rozpočtový orgán při ročním rozpočtovém procesu primárním odkazem ve smyslu bodu 37 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ze dne 17. května 2006.

(16) Toto rozhodnutí by mělo pro celou dobu trvání rámcového programu (2012–2013) stanovit finanční krytí, které je pro rozpočtový orgán při ročním rozpočtovém procesu primárním odkazem ve smyslu bodu 37 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení **(IID)** ze dne 17. května 2006. **Má-li být rámcový program (2012–2013) uveden v soulad s VFR na roky 2012 a 2013, bude nezbytné VFR upravit zvýšením stropu v okruhu 1a. Nebudou-li ve VFR na rok 2011 k dispozici žádné jiné rezervy pro převod na roky 2012 a 2013, měly by být uvolněny prostředky z nástroje pružnosti, jak stanoví bod 27 IID.**

Pozměňovací návrh 10**Návrh rozhodnutí****Bod odůvodnění 16 a (nový)**

(16a) Ve VFR na období 2014–2020 by měly být finanční prostředky určené na projekt ITER pevně stanoveny na celé programové období, aby veškeré náklady přesahující podíl EU ve výši 6 600 000 000 EUR na konstrukční fázi projektu ITER, která má být podle současných plánů ukončena v roce 2020, byly financovány mimo VFR („účelové vázání“).

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11**Návrh rozhodnutí
Bod odůvodnění 18**

(18) Mezinárodní a světový rozměr evropských výzkumných činností je důležitý pro získání vzájemných výhod. Tento rámcový program (2012–2013) by měl být otevřený účasti zemí, které za tímto účelem uzavřely potřebné smlouvy, a na úrovni projektů a na základě vzájemného prospěchu také účasti subjektů ze třetích zemí a mezinárodních organizací pro vědeckou spolupráci.

(18) Mezinárodní a světový rozměr evropských výzkumných činností je důležitý pro získání vzájemných výhod. Tento rámcový program (2012–2013) by proto měl být otevřený účasti zemí, které za tímto účelem uzavřely potřebné smlouvy, a na úrovni projektů a na základě vzájemného prospěchu také účasti subjektů ze třetích zemí a mezinárodních organizací pro vědeckou spolupráci. ***Na druhou stranu to však také znamená, že mezinárodní partneři musí v plné míře dostát svým finančním závazkům, zejména vůči projektu ITER***

Pozměňovací návrh 12**Návrh rozhodnutí
Čl. 2 – odst. 1**

1. Rámcový program (2012–2013) sleduje obecné cíle stanovené v článku 1 a čl. 2 písm. a) Smlouvy, a přispívá tak k vytváření Unie inovací, přičemž vychází z Evropského výzkumného prostoru.

1. Rámcový program (2012–2013) sleduje obecné cíle stanovené v článku 1 a čl. 2 písm. a) Smlouvy, ***se zvláštním důrazem na jadernou bezpečnost, zabezpečení a ochranu před radiací***, a přispívá tak k vytváření Unie inovací, přičemž vychází z Evropského výzkumného prostoru.

Pozměňovací návrh 13**Návrh rozhodnutí
Čl. 2 – odst. 2 a (nový)**

2a. Rámcový program (2012–2013) má přispívat k realizaci plánu SET. Jeho činnosti by měly zohledňovat strategické plány výzkumu tří stávajících evropských technologických platforem pro jadernou energii: SNETP, IGDTP a MELODI.

Pozměňovací návrh 14**Návrh rozhodnutí
Čl. 3 – odst. 1 – návrh**

Maximální částka na provádění rámcového programu (2012–2013) je **2 560 270 000 EUR**. Tato částka se rozdělí takto (v EUR):

Maximální částka na provádění rámcového programu (2012–2013) je **2 100 270 000 EUR**. Tato částka se rozdělí takto (v EUR):

Pozměňovací návrh 30**Návrh rozhodnutí
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a – odrážka 1**

— výzkum v oblasti energie z jaderné syntézy: **2 208 809 000;**

— výzkum v oblasti energie z jaderné syntézy: **1 748 809 000; tato částka zahrnuje prostředky potřebné k pokračování programu JET v Culhamu;**

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16**Návrh rozhodnutí****Čl. 3 – odst. 1 – písm. a – odrážka 2**

— jaderné štěpení a radiační ochrana: 118 245 000;

— jaderné štěpení, **zejména bezpečnost, lepší nakládání s jaderným odpadem** a radiační ochrana: 118 245 000;**Pozměňovací návrh 17****Návrh rozhodnutí****Čl. 3 – odst. 1 – písm. b – odrážka 1**

— činnosti Společného výzkumného střediska v oblasti jaderné energie: 233 216 000.

— činnosti Společného výzkumného střediska v oblasti jaderné energie **vztahující se k jaderné bezpečnosti, ochraně životního prostředí a vyřazování zařízení z provozu:** 233 216 000**Pozměňovací návrh 18****Návrh rozhodnutí****Čl. 4 – pododstavec 1 a (nový)**

Zvláštní pozornost by měla být věnována vypracování takových smluvních ujednání, která snižují riziko neplnění povinností, jakož i přerozdělení rizika a nákladů v časovém rozložení.

Pozměňovací návrh 19**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 1 a (nový)**

1a. Zvláštní pozornost je třeba věnovat iniciativám, které doplňují hlavní jaderný výzkum, především pokud jde o investice do lidského kapitálu a odpovídající pracovní podmínky a opatření zaměřená na řešení hrozícího nedostatku kvalifikovaných pracovních sil v nadcházejících letech.

Pozměňovací návrh 20**Návrh rozhodnutí****Čl. 6 – odst. 2 a (nový)**

2a. Členské státy a Komise vypracují přehled odborných kvalifikací, odborné přípravy a odborných dovedností v oblasti jaderné energie Unie, díky němuž by bylo možné získat celkový přehled o současné situaci a nalézt a uplatnit odpovídající řešení.

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21
Návrh rozhodnutí
Příloha I – část I A – oddíl 3 – bod 2

Program zaměřený na fyziku a technologii bude využívat společný evropský tokamak (JET) a další zařízení na principu magnetického pole, jež jsou pro ITER důležitá. Posoudí konkrétní klíčové technologie projektu ITER, zkonsoliduje jeho možnosti a připraví jeho provoz.

Program zaměřený na fyziku a technologii bude využívat společný evropský tokamak (JET) a další zařízení na principu magnetického pole, jež jsou pro ITER důležitá (**případně včetně nových experimentů, které budou probíhat souběžně s projektem ITER**). Posoudí konkrétní klíčové technologie projektu ITER, zkonsoliduje jeho možnosti a připraví jeho provoz.

Pozměňovací návrh 22
Návrh rozhodnutí
Příloha I – část I B – oddíl 1 – Cíl

Vytvoření solidní vědecké a technické základny pro urychlení praktického vývoje prostředků pro bezpečnější nakládání s radioaktivním odpadem s dlouhým poločasem rozpadu, čímž se zejména podpoří bezpečnost, účinnost zdrojů a nákladová efektivnost jaderné energie a zajistí důkladný a sociálně přijatelný systém ochrany člověka a životního prostředí před vlivy ionizujícího záření.

Vytvoření solidní vědecké a technické základny pro urychlení praktického vývoje prostředků pro bezpečnější nakládání s radioaktivním odpadem s dlouhým poločasem rozpadu, čímž se zejména podpoří bezpečnost, účinnost zdrojů a nákladová efektivnost jaderné energie a zajistí důkladný a sociálně přijatelný systém ochrany člověka a životního prostředí před vlivy ionizujícího záření. **Při vyřazování zastaralých systémů by měla být věnována zvláštní pozornost jadernému odpadu s dlouhým poločasem rozpadu.**

Pozměňovací návrh 23
Návrh rozhodnutí
Příloha I – část I B – oddíl 3 – bod 5

Podpora udržení *a dalšího* rozvoje **vědeckých možností a lidských schopností s cílem dlouhodobě zajistit dostupnost vhodně kvalifikovaných výzkumných pracovníků, inženýrů a zaměstnanců v jaderném odvětví.**

Trvalá podpora udržení *a* rozvoje **kvalifikovaného personálu, který je k zachování jaderné nezávislosti Unie a k trvalému zajištění a zdokonalování jaderné bezpečnosti nezbytný.** V Unii je třeba udržet odborné znalosti v oblasti jaderné energie, protože jaderná energie bude mít klíčovou úlohu ve skladbě zdrojů energie Unie, včetně činností souvisejících s vyřazováním zařízení z provozu a nakládání s odpadem s dlouhým poločasem rozpadu.

Pozměňovací návrh 24
Návrh rozhodnutí
Příloha I – část II – oddíl 2 – pododstavec 2

Aby mohl být tento cíl splněn, je zapotřebí rozšířit zkušenosti, dovednosti a kompetence, které by prostřednictvím potřebných špičkových vědeckých nezávislých a spolehlivých znalostí podpořily politiky Unie v oblasti **bezpečnosti jaderného reaktoru a palivového cyklu**, dozoru nad jadernou bezpečností a ochrany. **Podpora zaměřená na politické potřeby Unie, zdůrazněná v poslání** Společného výzkumného střediska, bude **doplněna** o proaktivní roli v Evropském výzkumném prostoru při provádění vysoce kvalitních výzkumných činností v úzké spolupráci s průmyslem a jinými subjekty a rovněž se zaměří na budování sítí veřejných a soukromých institucí v členských státech.

Aby mohl být tento cíl splněn, je zapotřebí rozšířit zkušenosti, dovednosti a kompetence, které by prostřednictvím potřebných špičkových vědeckých nezávislých a spolehlivých znalostí podpořily politiky Unie v oblasti dozoru nad jadernou bezpečností a ochrany. **Poslání** Společného výzkumného střediska bude **doplněno** o proaktivní roli v Evropském výzkumném prostoru při provádění vysoce kvalitních výzkumných činností v úzké spolupráci s průmyslem a jinými subjekty a rovněž se zaměří na budování sítí veřejných a soukromých institucí v členských státech. **Dále bude posílena jeho úloha dodávat informace veřejnosti.**

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 25**Návrh rozhodnutí****Příloha I – část II – oddíl 3 – bod 3**

3. Jaderné zabezpečení dále podpoří splnění závazků Společenství, zejména vývoj metod pro kontrolu zařízení palivového cyklu, provádění dodatečného protokolu, včetně odebrání vzorků ze životního prostředí a s tím spojených záruk, a prevenci zneužití jaderného a radioaktivního materiálu při nedovoleném obchodu s takovým materiálem, včetně jaderné forenzní vědy.

3. Jaderné zabezpečení dále podpoří splnění závazků Společenství, zejména vývoj metod pro kontrolu zařízení palivového cyklu, provádění dodatečného protokolu, včetně odebrání vzorků ze životního prostředí a s tím spojených záruk, a prevenci zneužití jaderného a radioaktivního materiálu při nedovoleném obchodu s takovým materiálem, včetně jaderné forenzní vědy. ***Je nezbytné využívat co neoptimálnější monitorovací nástroje veškerých civilních jaderných činností včetně přepravy nebo skladů veškerého radioaktivního materiálu.***

Pozměňovací návrh 28**Návrh rozhodnutí****Příloha II – návětí – bod 1 a (nový)**

Financování evropského výzkumu by mělo být řízené tak, aby bylo ve všech fázích projektů více založeno na důvěře a na toleranci rizik, a to u účastníků ve všech fázích projektů. Zároveň je třeba zajistit odpovědnost a pružná pravidla na úrovni Unie, aby bylo případně možno je lépe přizpůsobit jiným stávajícím vnitrostátním právním předpisům a uznávaným účetním postupům.

Pozměňovací návrh 29**Návrh rozhodnutí****Příloha II – návětí – bod 1 b (nový)**

Při zajišťování řádného finančního řízení financování výzkumu v Unii je nezbytné nastolit rovnováhu mezi důvěrou a kontrolou – mezi přijetím rizika a nebezpečím, které z něj plyne.

Pozměňovací návrh 26**Návrh rozhodnutí****Příloha II – bod 2 – písm. a – bod 1**

Podpora výzkumných projektů prováděných konsorcií s účastníky z různých zemí s cílem rozvíjet nové poznatky, nové technologie, produkty nebo společné zdroje pro výzkum. Velikost, oblast působnosti a vnitřní organizace projektů se může lišit podle jednotlivých oblastí a témat. Může se jednat o akce malého či středního rozsahu zaměřené na výzkum, ale i o rozsáhlejší integrující projekty, které pro dosažení definovaného cíle vyžadují značný objem zdrojů. Podpora odborné přípravy a profesního rozvoje výzkumných pracovníků bude zahrnuta do pracovních plánů projektů.

Podpora výzkumných projektů prováděných konsorcií s účastníky z různých zemí s cílem rozvíjet nové poznatky, nové technologie, produkty nebo společné zdroje pro výzkum. Velikost, oblast působnosti a vnitřní organizace projektů se může lišit podle jednotlivých oblastí a témat. Může se jednat o akce malého či středního rozsahu zaměřené na výzkum, ale i o rozsáhlejší integrující projekty, které pro dosažení definovaného cíle vyžadují značný objem zdrojů. Podpora odborné přípravy a profesního rozvoje výzkumných pracovníků bude zahrnuta do pracovních plánů projektů. ***Normalizační činnosti budou zahrnuty do pracovního programu projektu.***

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27**Návrh rozhodnutí****Příloha II – bod 2 – písm. a – bod 3**

Podpora činností, jejichž účelem je koordinace nebo podpora výzkumu (navazování kontaktů, výměny, nadnárodní přístup k výzkumným infrastrukturám, studie, konference, podíl na budování nových infrastruktur atd.) či prosazování rozvoje lidských zdrojů (např. navazování kontaktů a zavádění programů odborné přípravy). Tyto akce lze provádět rovněž jinými prostředky, než jsou výzvy k předkládání návrhů.

Podpora činností, jejichž účelem je koordinace nebo podpora výzkumu (navazování kontaktů, výměny, nadnárodní přístup k výzkumným infrastrukturám, studie, konference, **účast v normalizačních orgánech**, podíl na budování nových infrastruktur atd.) či prosazování rozvoje lidských zdrojů (např. navazování kontaktů a zavádění programů odborné přípravy). Tyto akce lze provádět rovněž jinými prostředky, než jsou výzvy k předkládání návrhů.

2013/C 153 E/19	Začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do činnosti Evropského parlamentu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do činnosti Evropského parlamentu (2011/2151(INI))	143
2013/C 153 E/20	Boj proti nelegálnímu rybolovu na celosvětové úrovni Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o boji proti nelegálnímu rybolovu na celosvětové úrovni – úloha EU (2010/2210(INI))	148
2013/C 153 E/21	Írán – nedávné případy porušování lidských práv Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o Íránu – nedávné případy porušování lidských práv	157
2013/C 153 E/22	Egypt, zejména případ blogera Aláa Abd al-Fattáha Usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o Egyptě, zejména o situaci blogera Aláa Abd al-Fattáha	162
2013/C 153 E/23	Potřeba přístupu k tísňovým službám na čísle „112“ Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o potřebě přístupu k tísňovým službám na čísle „112“	165

III Přípravné akty

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úterý, 15. listopadu 2011

2013/C 153 E/24	Koordinace ochranných opatření, která jsou vyžadována od společností (článek 54 Smlouvy o fungování EU) ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 54 druhého pododstavce Smlouvy o fungování Evropské unie při zakládání akciových společností a při udržování a změně jejich základního kapitálu, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření (přepřacované znění) (KOM(2011)0029 – C7-0037/2011 – 2011/0011(COD))	166
	P7_TC1-COD(2011)0011 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. listopadu 2011 k přijetí k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/.../EU o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 54 druhého pododstavce Smlouvy o fungování Evropské unie při zakládání akciových společností a při udržování a změně jejich základního kapitálu, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření (přepřacované znění)	167
2013/C 153 E/25	Athénská úmluva o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři, s výjimkou článků 10 a 11 *** Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Evropské unie k Protokolu z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974, s výjimkou článků 10 a 11 tohoto protokolu (08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))	167
2013/C 153 E/26	Athénská úmluva o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři, pokud jde o články 10 a 11 *** Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o přistoupení Evropské unie k Protokolu z roku 2002 k Athénské úmluvě o přepravě cestujících a jejich zavazadel po moři z roku 1974, pokud jde o jeho články 10 a 11 (08663/2011 – C7-0143/2011 – 2003/0132B(NLE))	168



2013/C 153 E/27	Evropsko-středomořská letecká dohoda mezi EU a Jordánskem *** Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě o uzavření Evropsko-středomořské letecké dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (09189/2011 – C7-0122/2011 – 2010/0180(NLE))	169
2013/C 153 E/28	Dohoda mezi EU a Gruzii o společném leteckém prostoru *** Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států Evropské unie zasedajících v Radě o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé o společném leteckém prostoru (09185/2011 – C7-0124/2011 – 2010/0186(NLE))	169
2013/C 153 E/29	Dočasné pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro dovoz některých průmyslových výrobků na Kanárské ostrovy * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu nařízení Rady o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro dovoz některých průmyslových výrobků na Kanárské ostrovy (KOM(2011)0259 – C7-0146/2011 – 2011/0111(CNS))	170
2013/C 153 E/30	Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (nepřímé akce) * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o zvláštním programu, který má být proveden prostřednictvím nepřímých akcí a jímž se provádí rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2012–2013) (KOM(2011)0073 – C7-0075/2011 – 2011/0043(NLE))	171
2013/C 153 E/31	Krátký prodej a některé aspekty swapů úvěrového selhání ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o krátkém prodeji a některých aspektech swapů úvěrového selhání (KOM(2010)0482 – C7-0264/2010 – 2010/0251(COD))	176
	P7_TC1-COD(2010)0251 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. listopadu 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o krátkém prodeji a některých aspektech swapů úvěrového selhání	177
2013/C 153 E/32	Evropská statistika týkající se trvalých kultur ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice týkající se trvalých kultur (KOM(2010)0249 – C7-0129/2010 – 2010/0133(COD))	177
	P7_TC1-COD(2010)0133 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 15. listopadu 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 o evropské statistice trvalých kultur a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 357/79 a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/109/ES	178
2013/C 153 E/33	Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (přímé akce) * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o zvláštním programu, který má provést Společné výzkumné středisko prostřednictvím přímých akcí a kterým se provádí rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2012 až 2013) (KOM(2011)0074 – C7-0078/2011 – 2011/0044(NLE))	178
2013/C 153 E/34	Účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol na nepřímých akcích v rámci rámcového programu Evropského společenství pro atomovou energii * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2011 o návrhu nařízení Rady (Euratom) kterým se stanoví pravidla pro účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol na nepřímých akcích v rámci rámcového programu Evropského společenství pro atomovou energii a pro šíření výsledků výzkumu (2012–2013) (KOM(2011)0071 – C7-0076/2011 – 2011/0045(NLE))	183

Středa, 16. listopadu 2011

2013/C 153 E/35	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41, Irsko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/019 IE/Stavebnictví 41, Irsko) (KOM(2011)0617 – C7-0313/2011 – 2011/2252(BUD))	188
	PŘÍLOHA	190
2013/C 153 E/36	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2010/021 IE/Stavebnictví 71, Irsko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/021 IE/Stavebnictví 71, Irsko) (KOM(2011)0619 – C7-0315/2011 – 2011/2254(BUD))	190
	PŘÍLOHA	192
2013/C 153 E/37	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2010/020 IE/Stavebnictví 43, Irsko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/020 IE/Stavebnictví 43, Irsko) (KOM(2011)0618 – C7-0314/2011 – 2011/2253(BUD))	192
	PŘÍLOHA	194
2013/C 153 E/38	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/001, AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Rakousko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (žádost EGF/2011/001, AT/Niederösterreich-Oberösterreich, Rakousko) (KOM(2011)0579 – C7-0254/2011 – 2011/2199(BUD))	194
	PŘÍLOHA	196
2013/C 153 E/39	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Řecko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném rozpočtovém řízení (žádost EGF/2011/004 EL/ALDI Hellas, Řecko) (KOM(2011)0580 – C7-0255/2011 – 2011/2200(BUD))	197
	PŘÍLOHA	199
2013/C 153 E/40	Označení „evropské dědictví“ ***II Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí opatření Evropské unie pro označení „evropské dědictví“ (10303/1/2011 – C7-0236/2011 – 2010/0044(COD))	199

2013/C 153 E/41

Jednotný evropský železniční prostor ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o vytvoření jednotného evropského železničního prostoru (přepracované znění) (KOM(2010)0475 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD)) 200

P7_TC1-COD(2010)0253

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 16. listopadu 2011 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU o vytvoření jednotného evropského železničního prostoru (přepracované znění) ⁽¹⁾ 201

PŘÍLOHA I 255

~~PŘÍLOHA II~~ 255

PŘÍLOHA III 256

PŘÍLOHA IV 257

~~PŘÍLOHA V~~ 260

PŘÍLOHA VI 261

PŘÍLOHA VII 262

PŘÍLOHA VIII 263

PŘÍLOHA IX 267

PŘÍLOHA X 268

PŘÍLOHA XI 269

PŘÍLOHA XII 270

Čtvrtek, 17. listopadu 2011

2013/C 153 E/42

Další rozvoj integrované námořní politiky ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení programu na podporu dalšího rozvoje integrované námořní politiky (KOM(2010)0494 – C7-0292/2010 – 2010/0257(COD)) 274

P7_TC1-COD(2010)0257

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 17. listopadu 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 o zavedení programu na podporu dalšího rozvoje integrované námořní politiky 275

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ 275

2013/C 153 E/43

Rámcový program Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o rámcovém programu Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2012–2013) (KOM(2011)0072 – C7-0077/2011 – 2011/0046(NLE)) 275



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS